

Službeni list

Europske unije



Hrvatsko izdanje

Posebno izdanje 2013.

07. Prometna politika

Cijena: 10 EUR

HR

Svezak 08

Sadržaj

Uvodna napomena 1

		<i>Referenca</i>		
Godina	SL	Stranica		
2002.	L 208	1	32002R1406	
			Uredba (EZ) br. 1406/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. lipnja 2002. o osnivanju Europske agencije za pomorsku sigurnost ⁽¹⁾	3
	L 254	1	32002L0075	
			Direktiva Komisije 2002/75/EZ od 2. rujna 2002. o izmjeni Direktive Vijeća 96/98/EZ o pomorskoj opremi ⁽¹⁾	12
2003.	L 115	1	32003R0782	
			Uredba (EZ) br. 782/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. travnja 2003. o zabrani organokositrenih spojeva na brodovima	58
	L 115	63	32003L0020	
			Direktiva 2003/20/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 8. travnja 2003. o izmjeni Direktive Vijeća 91/671/EEZ o usklađivanju zakonodavstava država članica koji se odnose na obaveznu uporabu sigurnosnih pojaseva u vozilima lakšim od 3,5 tone	69
2004.	L 164	1	32004R0881	
			Uredba (EZ) br. 881/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o osnivanju Europske agencije za željeznice (Uredba o Agenciji)	74
2005.	L 195	15	32005L0047	
			Direktiva Vijeća 2005/47/EZ od 18. srpnja 2005. o Sporazumu između Zajednice europskih željeznica (CER) i Europske federacije radnika u prometu (ETF) o određenim pitanjima uvjeta rada mobilnih radnika u interoperabilnom prekograničnom prometu u željezničkom sektoru	87
	L 195	18	42005A0727(01)	
			Sporazum sklopljen između Europske federacije radnika u prometu (ETF) i Zajednice europskih željeznica (CER) o određenim pitanjima uvjeta rada mobilnih radnika koji obavljaju interoperabilne prekogranične usluge	90
	L 255	152	32005L0044	
			Direktiva 2005/44/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 7. rujna 2005. o usklađenim riječnim informacijskim servisima (RIS) na unutarnjim vodnim putovima u Zajednici	94
2006.	L 264	1	32006R1365	
			Uredba (EZ) br. 1365/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 6. rujna 2006. o statistici prijevoza robe na unutarnjim vodnim putovima i o stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 80/1119/EEZ	102
	L 403	18	32006L0126	
			Direktiva 2006/126/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 2006. o vozačkim dozvolama (preinačena) ⁽¹⁾	107

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

		<i>Referenca</i>		
Godina	SL	Stranica		
2007.	L 103	26		32007R0425
			Uredba Komisije (EZ) br. 425/2007 od 19. travnja 2007. o provedbi Uredbe (EZ) br. 1365/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici prijevoza robe unutarnjim vodnim putovima	150
2008.	L 293	3		32008R1008
			Uredba (EZ) br. 1008/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 24. rujna 2008. o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza u Zajednici (preinaka) ⁽¹⁾	164
2009.	L 113	1		32009L0026
			Direktiva Komisije 2009/26/EZ od 6. travnja 2009. o izmjeni Direktive Vijeća 96/98/EZ o pomorskoj opremi ⁽¹⁾	182
	L 141	12		32009L0040
			Direktiva 2009/40/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. svibnja 2009. o tehničkim pregledima motornih vozila i njihovih prikolica (Preinaka) ⁽¹⁾	234
	L 223	26		32009L0112
			Direktiva Komisije 2009/112/EZ od 25. kolovoza 2009. o izmjeni Direktive Vijeća 91/439/EEZ o vozačkim dozvolama	251
	L 223	31		32009L0113
			Direktiva Komisije 2009/113/EZ od 25. kolovoza 2009. o izmjeni Direktive 2006/126/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o vozačkim dozvolama	256
	L 259	8		32009L0100
			Direktiva 2009/100/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. o uzajamnom priznavanju svjedodžbi o sposobnosti za plovidbu plovila unutarnje plovidbe (kodificirana verzija) ⁽¹⁾	261
2010.	L 8	17	(2010/17/EZ)	32010D0017
			Odluka Komisije od 29. listopada 2009. o donošenju osnovnih parametara za registre dozvola za strojovođe i dopunskih potvrda predviđenih Direktivom 2007/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (priopćena pod brojem dokumenta C(2009) 8278) ⁽¹⁾ . . .	267
	L 173	33		32010L0047
			Direktiva Komisije 2010/47/EU od 5. srpnja 2010. o prilagodbi tehničkom napretku Direktive 2000/30/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o pregledima na cesti tehničke ispravnosti gospodarskih vozila koja prometuju u Zajednici	282
	L 207	1		32010L0040
			Direktiva 2010/40/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 7. srpnja 2010. o okviru za uvođenje inteligentnih prometnih sustava u cestovnom prometu i za veze s ostalim vrstama prijevoza ⁽¹⁾	296

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

Uvodna napomena

U skladu s člankom 52. Akta o uvjetima pristupanja Republike Hrvatske i prilagodbama Ugovora o Europskoj uniji, Ugovora o funkcioniranju Europske unije i Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, potpisanog 9. prosinca 2011., tekstovi akata institucija donesenih prije pristupanja koje su te institucije sastavile na hrvatskom jeziku od dana pristupanja vjerodostojni su pod istim uvjetima kao i tekstovi sastavljeni na sadašnjim službenim jezicima. Tim se člankom također predviđa da se tekstovi objavljuju u *Službenom listu Europske unije* ako su tekstovi na sadašnjim jezicima tako objavljeni.

U skladu s tim člankom objavljuje se posebno izdanje *Službenog lista Europske unije* na hrvatskom jeziku, koje sadržava tekstove obvezujućih općih akata. To izdanje obuhvaća akte usvojene u razdoblju od 1952. godine do dana pristupanja.

Objavljeni tekstovi podijeljeni su na 20 poglavlja koja slijede raspored iz Registra važećeg zakonodavstva Europske unije, i to:

- 01 Opća, financijska i institucionalna pitanja
- 02 Carinska unija i slobodno kretanje robe
- 03 Poljoprivreda
- 04 Ribarstvo
- 05 Sloboda kretanja radnika i socijalna politika
- 06 Pravo poslovnog nastana i sloboda pružanja usluga
- 07 Prometna politika
- 08 Politika tržišnog natjecanja
- 09 Porezi
- 10 Ekonomska i monetarna politika i slobodno kretanje kapitala
- 11 Vanjski odnosi
- 12 Energetika
- 13 Industrijska politika i unutarnje tržište
- 14 Regionalna politika i koordinacija strukturnih instrumenata
- 15 Okoliš, potrošači i zaštita zdravlja
- 16 Znanost, informiranje, obrazovanje i kultura
- 17 Pravo poduzeća
- 18 Zajednička vanjska i sigurnosna politika
- 19 Područje slobode, sigurnosti i pravde
- 20 Europa građana

Spomenuti registar, koji vodi Ured za publikacije, dostupan je na internetu (eur-lex.europa.eu) na službenim jezicima Europske unije. Bibliografskoj bilješci svakog akta može se pristupiti putem registra, gdje se mogu pronaći upućivanja na posebno izdanje i na ostale analitičke metapodatke.

Akti objavljeni u posebnom izdanju, uz određene iznimke, objavljuju se u obliku u kojem su bili objavljeni u *Službenom listu* na izvornim službenim jezicima. Stoga pri uporabi posebnog izdanja treba uzeti u obzir naknadne izmjene, prilagodbe ili odstupanja koje su usvojile institucije, Europska središnja banka ili su predviđene u Aktu o pristupanju.

Iznimno, kad se opsežni tehnički prilozi poslije zamijene novim priložima, navodi se samo upućivanje na posljednji akt koji zamjenjuje prilog. Takav je slučaj u pojedinim aktima koji sadržavaju popise carinskih oznaka (poglavlje 02), aktima o prijevozu opasnih tvari, aktima o pakiranju i označivanju tih tvari (poglavlja 07 i 13) te nekima od protokola i priloga Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru.

Također, Pravilnik o osoblju objavljuje se kao pročišćeni tekst koji obuhvaća sve izmjene do kraja 2012. godine. Daljnje izmjene objavljuju se u izvornom obliku.

Posebno izdanje sadržava dva sustava numeracije stranica:

- i. izvorna numeracija stranica, zajedno s datumom objave francuskog, talijanskog, njemačkog i nizozemskog izdanja Službenog lista, engleskog i danskog izdanja od 1. siječnja 1973., grčkog izdanja od 1. siječnja 1981., španjolskog i portugalskog izdanja od 1. siječnja 1986., finskog i švedskog izdanja od 1. siječnja 1995., češkog, estonskog, latvijskog, litavskog, mađarskog, malteškog, poljskog, slovačkog i slovenskog izdanja od 1. svibnja 2004. te bugarskog i rumunjskog izdanja od 1. siječnja 2007.

U numeraciji stranica postoje praznine jer svi akti objavljeni u to vrijeme nisu objavljeni u posebnom izdanju. Kada se prilikom citiranja akata upućuje na Službeni list, potrebno je navesti stranicu sukladno izvornoj numeraciji;

- ii. numeracija stranica posebnog izdanja neprekinuta je i ne smije se navoditi prilikom citiranja akata.

Do lipnja 1967. numeracija stranica u Službenom listu počinjala je iznova svake godine. Od tada nadalje svaki broj Službenog lista počinje na prvoj stranici.

Od 1. siječnja 1968. Službeni list podijeljen je na dva dijela:

- Zakonodavstvo („L”),
- Informacije i objave („C”).

Od 1. veljače 2003. prijašnje ime „Službeni list Europskih zajednica” promijenjeno je, na temelju Ugovora iz Nice, u „Službeni list Europske unije”.

32002R1406

5.8.2002.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 208/1

UREDBA (EZ) br. 1406/2002 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA
od 27. lipnja 2002.
o osnivanju Europske agencije za pomorsku sigurnost
(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 80. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije ⁽¹⁾,

uzimajući u obzir mišljenje Gospodarskog i socijalnog odbora ⁽²⁾,

uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija ⁽³⁾,

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽⁴⁾,

budući da:

- (1) U Zajednici je donesen veliki broj zakonskih mjera za povećanje sigurnosti plovidbe i sprečavanje onečišćenja u pomorskom prijevozu. Da bi bile učinkovite, te se zakonske mjere moraju ispravno i jednoznačno primjenjivati diljem Zajednice. To će osigurati ravnopravne uvjete, ograničiti narušavanje tržišnog natjecanja zbog gospodarskih prednosti brodova koji ne zadovoljavaju propise i nagraditi istinske sudionike pomorskog prometa.
- (2) Određene zadatke koji se trenutačno odvijaju na razini Zajednice ili nacionalnoj razini, moglo bi provoditi specijalizirano stručno tijelo. Postoji stvarna potreba za tehničkom i znanstvenom potporom i visokom razinom

stručnosti radi ispravne primjene zakonodavstva Zajednice na području sigurnosti plovidbe i sprečavanja onečišćenja s brodova, nadgledanja njegove provedbe i procjene učinkovitosti mjera koje su na snazi. Stoga u okviru postojeće institucionalne strukture Zajednice i ravnoteže ovlasti, postoji potreba za osnivanjem Europske agencije za pomorsku sigurnost („Agencija”).

- (3) Općenito, Agencija bi trebala predstavljati tehničko tijelo koje Zajednici pruža potrebna sredstva za učinkovito djelovanje s ciljem jačanja sveukupne sigurnosti plovidbe i propisa o sprečavanju onečišćenja s brodova. Agencija bi trebala pomagati Komisiji u stalnom obnavljanju i razvijanju zakonodavstva Zajednice u području sigurnosti plovidbe i sprečavanja onečišćenja s brodova i morala bi pružiti potrebnu podršku kako bi se osigurala usklađena i učinkovita provedba tih zakonskih propisa u Zajednici pomažući Komisiji u izvršavanju njoj dodijeljenih zadaća putem postojećih i budućih zakonskih propisa o sigurnosti plovidbe i sprečavanju onečišćenja s brodova.

- (4) Radi ispravnog ostvarivanja namjene zbog koje je Agencija osnovana, primjereno je da Agencija provodi brojne druge važne zadaće čiji je cilj jačanje sigurnosti plovidbe i sprečavanja onečišćenja s brodova u vodama država članica. Obzirom na to, Agencija bi s državama članicama trebala raditi na organiziranju primjerenog osposobljavanja u vezi s nadzorom države luke i pitanja koja se tiču države zastave te na pružanju tehničke pomoći u vezi s provedbom zakonodavstva Zajednice. Ona treba olakšati suradnju između država članica i Komisije kako se predviđa Direktivom 2002/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 27. lipnja 2002. o uspostavi sustava nadzora plovidbe i informacijskog sustava Zajednice i stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 93/75/EEZ ⁽⁵⁾, razvijanjem i djelovanjem bilo kojeg sustava izvješćivanja potrebnog za postizanje ciljeva te Direktive, kao i u aktivnostima koje se tiču istraga o ozbiljnim pomorskim nesrećama. Komisiji i državama članicama treba pružiti objektivne, pouzdane i usporedive informacije i podatke o sigurnosti plovidbe i o sprečavanju onečišćenja s brodova kako bi im omogućila poduzimanje potrebnih inicijativa za jačanje poduzetih mjera i procjenu njihove

⁽¹⁾ SL C 120 E, 24.4.2001., str. 83. i
SL C 103 E, 30.4.2002., str. 184.

⁽²⁾ SL C 221, 7.8.2001., str. 64.

⁽³⁾ SL C 357, 14.12.2001., str. 1.

⁽⁴⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 14. lipnja 2001. (SL C 53 E, 28.2.2002., str. 312.), Zajedničko stajalište Vijeća od 7. ožujka 2002. (SL C 119 E, 22.5.2002., str. 27.) i Odluka Europskog parlamenta od 12. lipnja 2002. (još nije objavljena u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 25. lipnja 2002.

⁽⁵⁾ SL L 208, 5.8.2002., str. 10.

učinkovitosti. Znanja i iskustva Zajednice o sigurnosti plovidbe treba staviti na raspolaganje državama koje su zatražile pristupanje. Trebala bi biti otvorena sudjelovanju ovih država i ostalim trećim zemljama koje su sklopile sporazume sa Zajednicom o usvajanju i provedbi zakonodavstva Zajednice u području sigurnosti plovidbe i sprečavanja onečišćenja s brodova.

- (5) Agencija bi trebala davati prednost uspostavljanju bolje suradnje između država članica te razvijati i širiti najbolje prakse u Zajednici. To zauzvrat treba doprinijeti jačanju sustava sveukupnog sustava sigurnosti plovidbe Zajednice kao i smanjenju rizika od pomorskih nesreća, onečišćenja mora i gubitka ljudskih života na moru.
- (6) Radi ispravnog provođenja zadaća povjerenih Agenciji, primjereno je da njezini službenici posjećuju države članice s namjerom nadgledanja sveukupnog funkcioniranja sustava Zajednice za sigurnost plovidbe i sprečavanje onečišćenja. Posjeti se moraju provoditi u skladu s politikom koju će donijeti Upravni odbor Agencije, a tijela država članica trebaju olakšati njihovo odvijanje.
- (7) Agencija bi morala primjenjivati odgovarajuće zakonodavstvo Zajednice koje se odnosi na pristup javnosti dokumentima i zaštitu pojedinaca u odnosu na obradu osobnih podataka. Morala bi javnosti i svim zainteresiranim stranama pružati objektivne, pouzdane i lako razumljive informacije o svom radu.
- (8) Za ugovornu odgovornost Agencije, koja je određena pravom primjenjivim na ugovore koje je sklopila Agencija, nadležnost za donošenje presuda u skladu s bilo kojom arbitražnom klauzulom iz ugovora treba imati Sud. Sud također treba imati nadležnost u sporovima koji se odnose na naknadu bilo koje štete nastale iz izvanugovorne odgovornosti Agencije.
- (9) Za učinkovitost postizanja funkcija Agencije, države članice i Komisija bi trebale biti zastupljene u Upravnom odboru kojemu su dodijeljene ovlasti potrebne za određivanje proračuna, provjeru njegovog izvršavanja, donošenje odgovarajućih financijskih propisa, utvrđivanje transparentnih radnih postupaka za donošenje odluka Agencije, odobrenje njezinog programa rada, pregledavanje

zahtjeva država članica za tehničkom pomoći, određivanje politike posjeta državama članicama i imenovanje izvršnog direktora. Obzirom na izrazito tehničku i znanstvenu misiju i zadatke Agencije, primjereno je da se upravni odbor sastoji od jednog predstavnika svake države članice i četiri predstavnika Komisije, kao članova s visokom razinom stručnosti. S namjerom daljnjeg osiguravanja najviše razine stručnosti i iskustva u Upravnom odboru i uključivanja onih sektora koji su najuže povezani sa zadaćama Agencije, Komisija treba imenovati neovisne stručnjake iz tih sektora kao članove Odbora bez prava glasa, na temelju njihovih osobnih zasluga i iskustava u području sigurnosti plovidbe i sprečavanja onečišćenja s brodova, a ne kao predstavnike određenih stručnih organizacija.

- (10) Dobro funkcioniranje Agencije zahtijeva imenovanje njezinog izvršnog direktora na temelju zasluga i dokumentiranih upravnih i rukovoditeljskih sposobnosti, kao i kompetencija i iskustava koji su relevantni za sigurnost plovidbe i sprečavanje onečišćenja s brodova te da on/ona izvršava svoje obaveze potpuno neovisno i fleksibilno u odnosu na organizaciju unutarnjeg funkcioniranja Agencije. S tim u vezi, izvršni bi direktor trebao pripremiti i poduzeti sve potrebne mjere kako bi osigurao zadovoljavajuće ostvarivanje programa rada Agencije, svake godine pripremiti prijedlog općeg izvješća koje se dostavlja Upravnom odboru, izraditi procjene prihoda i izdataka Agencije te provoditi proračun.
- (11) Da bi se zajamčila puna samostalnost i neovisnost Agencije, potrebno je dodijeliti joj samostalan proračun čiji je prihod pretežno osiguran iz doprinosa Zajednice.
- (12) Tijekom proteklih godina, kako je osnovano više decentraliziranih agencija, proračunsko je tijelo nastojalo unaprijediti transparentnost i nadzor nad upravljanjem sredstvima Zajednice koja su im dodijeljena, posebno u vezi s prikupljanjem proračunskih pristojbi, financijskim nadzorom, davanjem razrješnice, programima mirovinskih doprinosa i unutarnjim proračunskim postupkom (kodeks postupanja). Slično se Uredba (EZ) br.1073/1999 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. svibnja 1999. o istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF) ⁽¹⁾ treba primjenjivati bez ograničenja na Agenciju, koja mora pristupiti Međuinstitucionalnom sporazumu od 25. svibnja 1999. između Europskog parlamenta, Vijeća Europske unije i

⁽¹⁾ SL L 136, 31.5.1999., str. 1.

Komisije Europskih zajednica u vezi s unutarnjim istragama Europskoga ureda za borbu protiv prijevara (OLAF) ⁽¹⁾.

(13) U roku od pet godina od datuma s kojim je Agencija preuzela odgovornosti, Upravni odbor bi morao zatražiti neovisnu vanjsku procjenu kako bi procijenio utjecaj ove Uredbe, Agencije i njezinih radnih postupaka na uspostavljanje visoke razine sigurnosti plovidbe i sprečavanje onečišćenja s brodova,

b) pomaže Komisiji u učinkovitoj provedbi zakonodavstva Zajednice o sigurnosti plovidbe i sprečavanju onečišćenja s brodova u Zajednici. Agencija posebno:

- i. nadgleda sveukupno funkcioniranje režima nadzora države luke Zajednice, koji može uključiti posjete državama članicama i predlaže Komisiji sva moguća poboljšanja u tom području;
- ii. pruža tehničku pomoć Komisiji, potrebnu radi sudjelovanja u radu tehničkih tijela Pariškog memoranduma o razumijevanju u vezi s nadzorom države luke;

DONIJELI SU OVU UREDBU:

POGLAVLJE I.

CILJEVI I ZADAĆE

Članak 1.

Ciljevi

1. Ovom se Uredbom osniva Europska agencija za pomorsku sigurnost (Agencija) sa svrhom osiguravanja visoke, jedinstvene i učinkovite razine sigurnosti plovidbe i sprečavanja onečišćenja s brodova u okviru Zajednice.

2. Agencija državama članicama i Komisiji pruža potrebnu tehničku i znanstvenu pomoć i osigurava visoku razinu stručnosti, kako bi im pomogla u primjeni zakonodavstva Zajednice u području sigurnosti plovidbe i sprečavanja onečišćenja s brodova, nadgledanju njegove provedbe i procjenjivanju učinkovitosti poduzetih mjera.

Članak 2.

Zadaće

Da bi se osiguralo ispunjavanje ciljeva navedenih u članku 1. na primjereni način, Agencija provodi sljedeće zadaće:

a) prema potrebi pomaže Komisiji u pripremnim radnjama za ažuriranje i razvijanje zakonodavstva Zajednice u području sigurnosti plovidbe i sprečavanja onečišćenja s brodova, posebno u skladu s razvijanjem međunarodnog zakonodavstva u tom području. Ta zadaća uključuje analizu istraživačkih projekata koji se provode u području sigurnosti plovidbe i sprečavanja onečišćenja s brodova;

c) radi s državama članicama na:

- i. organiziranju, prema potrebi, odgovarajućih obrazovnih aktivnosti u područjima koja su u nadležnosti države luke i države zastave;
- ii. razvijanju tehničkih rješenja i pružanju tehničke pomoći vezano uz zakonodavstvo Zajednice;

d) olakšavanju suradnje država članica i Komisije u području obuhvaćenom Direktivom 2002/59/EZ. Agencija posebno:

- i. promiče suradnju obalnih država u predmetnim područjima obuhvaćenim tom direktivom;
- ii. razvija i upravlja svakim sustavom izvješćivanja potrebnim za ostvarenje ciljeva te direktive;

e) olakšava suradnju između država članica i Komisije, uz poštovanje različitih pravnih sustava u državama članicama, u razvoju zajedničke metodologije istraživanja pomorskih nesreća u skladu s dogovorenim međunarodnim načelima, u pružanju podrške državama članicama u aktivnostima u vezi s istragama povezanim s ozbiljnim pomorskim nesrećama, i u provođenju analiza postojećih izvještaja o istragama nesreća;

⁽¹⁾ SL L 136, 31.5.1999., str. 15.

- f) pruža Komisiji i državama članicama objektivne, pouzdane i usporedive informacije i podatke o sigurnosti plovidbe i o onečišćenju s brodova, kako bi im omogućila poduzimanje potrebnih koraka za unapređenje sigurnosti plovidbe i sprečavanje onečišćenja s brodova i kako bi se procijenila učinkovitost postojećih mjera. Takvi zadaci uključuju skupljanje, bilježenje i procjenu tehničkih podataka na područjima sigurnosti plovidbe i pomorskog prometa te u području slučajnog kao i namjernog onečišćenja mora, sustavnog iskorištavanja postojećih baza podataka, uključujući njihovo međusobno dopunjavanje i, prema potrebi, razvoj dodatnih baza podataka. Na osnovu prikupljenih podataka, Agencija pomaže Komisiji u objavljivanju, svakih šest mjeseci, podataka koji se odnose na brodove kojima je bio odbijen pristup lukama Zajednice u skladu s Direktivom Vijeća 95/21/EZ od 19. lipnja 1995. o jačanju međunarodnih standarda o sigurnosti broda, sprečavanju onečišćenja i životnim i radnim uvjetima na brodovima (nadzor države luke) koji koriste luke Zajednice i plove u vodama koje su u nadležnosti država članica⁽¹⁾. Agencija također pomaže Komisiji i državama članicama u njihovim aktivnostima za unapređenje identifikacije i praćenja brodova koji obavljaju nezakonita ispuštanja;
- g) tijekom pregovora s državama koje se prijavljuju za pristupanje, Agencija može pružiti tehničku pomoć u vezi s provedbom zakonodavstva Zajednice u području sigurnosti plovidbe i sprečavanja onečišćenja s brodova. Zadaća se provodi koordinirano s postojećim programima regionalne suradnje i uključuje, prema potrebi, organizaciju odgovarajućih obrazovnih aktivnosti.

Članak 3.

Posjeti državama članicama

1. S namjerom provođenja zadaća koje su joj povjerene, Agencija može provoditi posjete državama članicama u skladu s politikom koju određuje Upravni odbor. Nacionalna tijela država članica olakšavaju posao osoblja Agencije.
2. Agencija obavješćuje dotičnu državu članicu o planiranom posjetu, imenima delegiranih službenika, i datumu s kojim započinje posjet. Službenici Agencije koji su delegirani za provođenje takvih posjeta čine to po donošenju odluke izvršnog direktora Agencije kojom se navode svrha i ciljevi njihove misije.
3. Na kraju svakog posjeta, Agencija izrađuje izvještaj i šalje ga Komisiji i dotičnim državama članicama.

⁽¹⁾ SL L 157, 7.7.1995., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmjenjena Direktivom 2001/106/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 19, 22.1.2002., str. 17.).

Članak 4.

Transparentnost i zaštita informacija

1. Agencija primjenjuje načela Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2001. o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije⁽²⁾, prilikom rukovanja zahtjevima za pristup dokumentima koje posjeduje.
2. Agencija može komunicirati na vlastitu inicijativu u područjima relevantnima za njezinu misiju. Posebno, ona osigurava da javnost i sve zainteresirane strane brzo dobiju objektivne, pouzdane i lako razumljive informacije u vezi s njezinim radom.
3. Upravni odbor utvrđuje potrebna unutarnja pravila za primjenu stavaka 1. i 2.
4. Podaci koje prikupe Komisija i Agencija u skladu s ovom Uredbom podliježu Uredbi (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka⁽³⁾.

POGLAVLJE II.

UNUTARNJE USTROJSTVO I FUNKCIONIRANJE

Članak 5.

Pravni položaj, regionalna središta

1. Agencija je tijelo Zajednice. Ima pravnu osobnost.
2. U svakoj državi članici, Agencija uživa najširu pravnu i poslovnu sposobnost koja se priznaje pravnim osobama prema njezinom pravu. Posebno, može steći ili ustupiti pokretnu i nepokretnu imovinu te sudjelovati kao stranka u pravnim postupcima.
3. Na zahtjev Komisije, Upravni odbor može odlučiti da, u dogovoru s dotičnim državama članicama, osnuje regionalna središta potrebna za provođenje zadaća koje se odnose na nadzor plovidbe i pomorskog prometa, kako je predviđeno Direktivom 2002/59/EZ.
4. Agenciju zastupa njezin izvršni direktor.

⁽²⁾ SL L 145, 31.5.2001., str. 43.

⁽³⁾ SL L 8, 12.1.2001., str. 1.

Članak 6.**Osoblje**

1. Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europskih zajednica, Uvjeti zaposlenja drugih službenika Europskih zajednica i propisi zajednički doneseni od institucija Europskih zajednica za potrebe primjene tog Pravilnika o osoblju i Uvjeta zaposlenja primjenjuju se na osoblje Agencije. Upravni odbor, u dogovoru s Komisijom, donosi potrebne detaljne propise o primjeni.

2. Ne dovodeći u pitanje članak 16., ovlasti prenesene na tijelo za imenovanja Pravilnikom o osoblju i Uvjetima zaposlenja drugih službenika, provodi Agencija u odnosu na svoje osoblje.

3. Osoblje Agencije sastoji se od službenika privremeno dodijeljenih ili upućenih od strane Komisije ili država članica te drugih službenika koje zaposli Agencija za potrebe izvršavanja njezinih zadaća.

Članak 7.**Privilegije i imuniteti**

Protokol o privilegijama i imunitetima Europskih zajednica primjenjuje se na Agenciju i njezino osoblje.

Članak 8.**Odgovornost**

1. Ugovorna odgovornost Agencije određuje se prema zakonu primjenjivom na predmetni ugovor.

2. Sud ima nadležnost za donošenje presuda u skladu sa svakom arbitražnom klauzulom ugovora koji zaključuje Agencija.

3. U slučaju izvanugovorne odgovornosti, Agencija u skladu s općim načelima koja su zajednička zakonima država članica, popravljiva svaku štetu koju nanese njezini odjeli ili službenici pri izvršavanju njihovih obaveza.

4. Sud ima nadležnost u sporovima koji se odnose na naknadu štete navedene u stavku 3.

5. Osobna odgovornost njezinih službenika prema Agenciji određuje se prema odredbama utvrđenim Pravilnikom o osoblju ili Uvjetima zaposlenja koji se na njih primjenjuju.

Članak 9.**Jezici**

1. Odredbe utvrđene u Uredbi br. 1. od 15. travnja 1958. o utvrđivanju jezika koji se koriste u Europskoj ekonomskoj zajednici⁽¹⁾ primjenjuju se na Agenciju.

2. Usluge prijevoda potrebne za funkcioniranje Agencije osigurava Prevoditeljski centar za tijela Europske unije.

Članak 10.**Osnivanje i ovlasti Upravnog odbora**

1. Ovime se osniva Upravni odbor.

2. Upravni odbor:

a) imenuje izvršnog direktora u skladu s člankom 16.;

b) donosi, do 30. travnja svake godine, opće izvješće Agencije za prethodnu godinu i prosljeđuje ga državama članicama, Europskom parlamentu, Vijeću i Komisiji;

c) ispituje, u okviru priprema programa rada, zahtjeve država članica za tehničkom pomoći, kako je navedeno u članku 2. točki (c) podtočki ii.;

d) donosi, do 31. listopada svake godine, uzimajući u obzir mišljenje Komisije, program rada Agencije za nadolazeću godinu i prosljeđuje ga državama članicama, Europskom parlamentu, Vijeću i Komisiji;

Ovaj se program rada donosi ne dovodeći u pitanje godišnji proračunski postupak Zajednice. U slučaju da Komisija, u roku od 15 dana od dana donošenja programa rada, izrazi svoje neslaganje s navedenim programom, Upravni odbor preispituje program i donosi ga, po mogućnosti u izmijenjenom obliku, u roku od dva mjeseca, u drugom čitanju bilo dvotrećinskom većinom, uključujući predstavnike Komisije, bilo jednoglasnom odlukom predstavnika država članica;

⁽¹⁾ SL 17, 6.10.1958., str. 385/58. Uredba kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju 1994.

- e) prije početka financijske godine donosi završni proračun Agencije, prilagođavajući ga, prema potrebi, doprinosu Zajednice i svakom drugom prihodu Agencije;
- f) utvrđuje postupke za donošenje odluka izvršnog direktora;
- g) utvrđuje politiku posjeta koje se provode u skladu s člankom 3.;
- h) izvršava svoje obaveze u odnosu na proračun Agencije u skladu s člancima 18., 19. i 21.;
- i) provodi disciplinske ovlasti nad izvršnim direktorom i načelnicima odjela navedenim u članku 15. stavku 3.;
- j) utvrđuje svoj poslovnik.

Članak 11.

Sastav Upravnog odbora

1. Upravni se odbor sastoji od po jednog predstavnika svake države članice i četiri predstavnika Komisije, kao i od četiri stručnjaka iz sektora na koje se najviše odnosi, predloženih od strane Komisije, koji nemaju pravo glasa.

Članovi odbora imenuju se na temelju odgovarajućeg stupnja njihovog iskustva i stručnosti u području sigurnosti plovidbe i sprečavanja onečišćenja s brodova.

2. Svaka država članica i Komisija imenuju svoje članove Upravnog odbora kao i zamjenika koji će predstavljati člana u slučaju njegovog/njezinog odsustva.

3. Trajanje mandata je pet godina. Mandat se može jednom obnoviti.

4. Prema potrebi se sudjelovanje predstavnika trećih zemalja i uvjeti za to utvrđuju na način naveden u članku 17. stavku 2.

Članak 12.

Predsjedanje Upravnim odborom

1. Upravni odbor bira predsjedavajućeg i zamjenika predsjedavajućeg među svojim članovima. Zamjenik predsjedavajućeg automatski zauzima mjesto predsjedavajućeg ako je on ili ona spriječena u izvršavanju svojih obaveza.

2. Trajanje mandata predsjedavajućeg i zamjenika predsjedavajućeg je tri godine i ističe s prestankom njihovog članstva u Upravnom odboru. Mandat se može jednom obnoviti.

Članak 13.

Sastanci

1. Sastanke Upravnog odbora vodi predsjedavajući.
2. Izvršni direktor Agencije sudjeluje u raspravama.
3. Upravni odbor održava redovni sastanak dva puta godišnje. Povrh toga, sastaje se na inicijativu predsjedavajućeg ili na zahtjev Komisije ili jedne trećine država članica.
4. Kada je u pitanju predmet povjerljiva sadržaja ili sukob interesa, Upravni odbor može donijeti odluku o pregledavanju određenih točaka dnevnog reda bez prisutnosti članova imenovanih na njihova mjesta kao stručnjaka iz sektora na koje se to najviše odnosi. Detaljna pravila za primjenu ove odredbe mogu se utvrditi poslovnikom.
5. Upravni odbor može pozvati bilo koju osobu čije mišljenje može biti korisno da prisustvuje njegovim sastancima kao promatrač.
6. Članovima Upravnog odbora mogu, pridržavajući se odredaba njegovog poslovnika, pomagati njegovi savjetnici ili stručnjaci.
7. Tajništvo Upravnog odbora sastavlja Agencija.

Članak 14.

Glasovanje

1. Upravni odbor donosi odluke dvotrećinskom većinom svih članova s pravom glasa.

2. Svaki član ima jedan glas. Izvršni direktor Agencije ne glasuje.

U odsutnosti nekog člana, njegov ili njezin zamjenik zaduženi su za izvršavanje njegovog/njezinog prava glasa.

3. Poslovnikom se detaljnije utvrđuju načini glasovanja, posebno, uvjeti za djelovanje člana u ime drugog člana.

Članak 15.

Dužnosti i ovlasti izvršnog direktora

1. Agencijom upravlja njezin izvršni direktor, koji je u potpunosti neovisan u izvršavanju svojih dužnosti, ne dovodeći u pitanje odgovarajuće nadležnosti Komisije i Upravnog odbora.

2. Izvršni direktor ima sljedeće dužnosti i ovlasti:

- a) on/ona priprema program rada i dostavlja ga Upravnom odboru nakon savjetovanja s Komisijom. On/ona poduzima potrebne korake za njegovu provedbu. On/ona odgovara na sve zahtjeve za pomoć od strane Komisije ili od države članice u skladu s člankom 10. stavkom 2. točkom (c);
- b) on/ona odlučuje o provođenju posjeta koji su predviđeni člankom 3., nakon savjetovanja s Komisijom i slijedeći politiku koju je utvrdio Upravni odbor u skladu s člankom 10. stavkom 2. točkom (g);
- c) on/ona poduzima sve potrebne korake, uključujući donošenje unutarnjih administrativnih uputa i objavu obavijesti, da bi se osiguralo funkcioniranje Agencije u skladu s odredbama ove Uredbe;
- d) on/ona organizira učinkovit sustav nadzora kako bi se dostignuća Agencije mogla usporediti s njezinim operativnim ciljevima. Na osnovu toga, izvršni direktor svake godine priprema prijedlog glavnog izvješća i dostavlja ga Upravnom odboru. On/ona utvrđuje redovne postupke procjenjivanja koji udovoljavaju priznatim strukovnim standardima;
- e) on/ona provodi ovlasti, u pogledu osoblja, utvrđene u članku 6. stavku 2.;
- f) on/ona izrađuje procjene prihoda i troškova Agencije, u skladu s člankom 18., i provodi proračun u skladu s člankom 19.

3. Izvršnom direktoru mogu pomagati jedan ili više načelnika odjela. Ako je izvršni direktor odsutan ili onemogućen, jedan od načelnika odjela zauzima njegovo mjesto.

Članak 16.

Imenovanje izvršnog direktora

1. Izvršnog direktora Agencije imenuje Upravni odbor na temelju zasluga i dokumentiranih upravnih i rukovoditeljskih sposobnosti, kao i stručne sposobnosti i iskustva odgovarajućih za sigurnost plovidbe i sprečavanje onečišćenja s brodova. Upravni odbor donosi odluke četveropetinskom većinom svih članova s pravom glasa. Komisija može predložiti kandidata ili kandidate.

Ovlaštenje za otkaz izvršnom direktoru ima Upravni odbor, u skladu s istim postupkom.

2. Trajanje mandata izvršnog direktora je pet godina. Ovaj se mandat može jednom obnoviti.

Članak 17.

Sudjelovanje trećih zemalja

1. Agencija je otvorena sudjelovanju trećih zemalja koje su ušle u sporazume s Europskom zajednicom, pri čemu su usvojile i primjenjuju pravo Zajednice u području sigurnosti plovidbe i sprečavanja onečišćenja s brodova.

2. Prema odgovarajućim odredbama ovih sporazuma, razvit će se načini kojima se, *inter alia*, određuje priroda i opseg detaljnih pravila za sudjelovanje ovih zemalja u radu Agencije, uključujući odredbe o financijskim doprinosima i osoblju.

POGLAVLJE III.

FINANCIJSKI ZAHTJEVI

Članak 18.

Proračun

1. Prihodi Agencije se sastoje od:

- a) doprinosa Zajednice;
- b) mogućih doprinosa iz bilo koje treće zemlje koja sudjeluje u radu Agencije u skladu s člankom 17.;
- c) naplaćivanja publikacija, obrazovnih i/ili bilo kojih drugih usluga koje pruža Agencija.

2. Izdaci Agencije obuhvaćaju troškove osoblja, upravne troškove, troškove infrastrukture i troškove poslovanja.

3. Izvršni direktor izrađuje procjenu prihoda i izdataka Agencije za slijedeću financijsku godinu i prosljeđuje ju Upravnom odboru zajedno s programom provođenja.

4. Prihodi i izdaci moraju biti u ravnoteži.

5. Upravni odbor će svake godine, najkasnije do 30. travnja, donijeti nacrt proračuna, zajedno s preliminarnim programom rada, i prosljediti ih Komisiji i trećim zemljama koje sudjeluju u radu Agencije u skladu s člankom 17.

Na osnovu nacrta proračuna, Komisija utvrđuje odgovarajuće procjene u prednacrtu općeg proračuna Europske unije, koje iznosi Vijeću u skladu s člankom 272. Ugovora. Opseg odobrenih proračunskih predviđanja Zajednice za sljedeće godine mora se poštovati.

6. Nakon usvajanja općeg proračuna Europske unije, Upravni odbor usvaja proračun Agencije i završni program rada, prilagođavajući ih prema potrebi doprinosu Zajednice. Prosljeđuje ih bez odlaganja Komisiji, proračunskom tijelu i trećim zemljama koje sudjeluju u radu Agencije.

Članak 19.

Provedba i kontrola proračuna

1. Izvršni direktor provodi proračun Agencije.
2. Kontrolu obaveza, plaćanje svih troškova i kontrolu postojanja i obnavljanja svih prihoda Agencije provodi financijski kontrolor Komisije.
3. Najkasnije do 31. ožujka svake godine, izvršni direktor dostavlja Komisiji, Upravnom odboru i Revizorskom sudu, detaljne račune svih prihoda i troškova iz prethodne godine.

Revizorski sud ispituje ove račune u skladu s člankom 248. Ugovora. Svake godine objavljuje izvještaj o aktivnostima Agencije.

4. Na preporuku Upravnog odbora, Europski parlament razrješuje izvršnog direktora Agencije u vezi s provedbom proračuna.

Članak 20.

Borba protiv prijevара

1. S namjerom borbe protiv prijevара, korupcije i drugih nezakonitih radnji, na Agenciju se bez ograničenja primjenjuju odredbe Uredbe (EZ) br. 1073/1999.
2. Agencija pristupa Međuinstitucionalnom sporazumu od 25. svibnja 1999. o unutarnjim istragama koje vodi OLAF i izdaje, bez odlaganja, primjerene odredbe primjenjive na svo njezino osoblje.
3. Odluke u vezi s financiranjem i provedbeni sporazumi i instrumenti koji iz njih proizlaze moraju izričito odrediti da Revizorski sud i OLAF mogu, ako je potrebno, na licu mjesta provjeravati primatelje sredstava Agencije i agente odgovorne za dodjelu istih.

Članak 21.

Financijske odredbe

Upravni odbor, nakon primitka suglasnosti od Komisije i mišljenja Revizorskog suda, donosi financijsku uredbu Agencije. Ta financijska uredba mora posebno navesti postupak koji se koristi za izradu i provedbu proračuna Agencije, u skladu s člankom 142. Financijske uredbe od 21. prosinca 1977. koja se primjenjuje na opći proračun Europskih Zajednica ⁽¹⁾.

POGLAVLJE IV.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 22.

Procjena

1. U roku od pet godina od datuma s kojim je Agencija započela s radom, Upravni će odbor zatražiti neovisnu vanjsku procjenu provedbe ove Uredbe. Komisija stavlja na raspolaganje Agenciji sve informacije koje Agencija smatra važnim za tu procjenu.
2. Procjenom se ocjenjuje učinak ove Uredbe, Agencije i njezinih radnih postupaka na uspostavu visoke razine sigurnosti plovidbe i sprečavanja onečišćenja s brodova. Upravni odbor, u dogovoru s Komisijom i nakon savjetovanja sa stranama koje su uključene, određuje nadležnosti.
3. Upravni odbor preuzima procjenu i izdaje Komisiji preporuke u vezi s izmjenama ove Uredbe, Agencije i njezinih radnih postupaka. Rezultate procjene i preporuke Komisija prosljeđuje Europskom parlamentu i Vijeću te ih objavljuje.

Članak 23.

Početak rada Agencije

Agencija mora biti spremna za rad u roku dvanaest mjeseci od stupanja na snagu ove Uredbe.

Članak 24.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

⁽¹⁾ SL L 356, 31.12.1977., str. 1. Uredba kako je zadnje izmjenjena Uredbom (EZ, EZUČ, Euratom) br. 762/2001 (SL L 111, 20.4.2001., str. 1.).

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourggu 27. lipnja 2002.

Za Europski parlament
Predsjednik
P. COX

Za Vijeće
Predsjednik
M. ARIAS CAÑETE

32002L0075

23.9.2002.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 254/1

DIREKTIVA KOMISIJE 2002/75/EZ**od 2. rujna 2002.****o izmjeni Direktive Vijeća 96/98/EZ o pomorskoj opremi****(Tekst značajan za EGP)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 80. stavak 2.,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 96/98/EZ od 20. prosinca 1996. o pomorskoj opremi ⁽¹⁾, kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2001/53/EZ ⁽²⁾, a posebno njezin članak 17. prvu i drugu alineju,

budući da:

- (1) Za potrebe Direktive 96/98/EZ, međunarodne konvencije, uključujući Konvenciju SOLAS 1974, i ispitne norme su one konvencije i norme zajedno s njihovim izmjenama, koje su na snazi 1. siječnja 2001.
- (2) Izmjene Konvencije SOLAS i drugih međunarodnih konvencija i nove ispitne norme stupile na snagu nakon 1. siječnja 2001. ili će uskoro stupiti na snagu.
- (3) Nova pravila u vezi opreme koja se ugrađuje na brodove utvrđena su tim instrumentima.
- (4) Direktivu 96/98/EZ treba na odgovarajući način izmijeniti.
- (5) Mjere predviđene ovom Direktivom u skladu su s mišljenjem Odbora osnovanog člankom 12. Direktive Vijeća 93/75/EEZ ⁽³⁾,

DONIJELA JE OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Direktiva 96/98/EZ mijenja se kako slijedi:

⁽¹⁾ SL L 46, 17.2.1997., str. 25.⁽²⁾ SL L 204, 28.7.2001., str. 1.⁽³⁾ SL L 247, 5.10.1993., str. 19.

1. Članak 2. mijenja se kako slijedi:

U točkama (c), (d) i (n), datum „1. siječnja 2001.” zamjenjuje se datumom „1. srpnja 2002.”;

2. Prilog A zamjenjuje se tekstem u Prilogu ovoj Direktivi.

Članak 2.

Oprema koja se navodi kao „nova stavka” u rubrici „opis stavke” u Prilogu A.1 koja je proizvedena prije datuma navedenog u članku 3. stavku 1. u skladu s postupcima za tipno odobrenje koji su bili na snazi prije datuma donošenja ove Direktive na području dolje spomenute države članice, kao i oprema navedena u Prilogu A.1 odjeljcima 4. i 5. koja nosi oznaku i proizvedena je prije datuma navedenog u članku 3. stavku 1., može se tijekom dvije godine od datuma navedenog u članku 3. stavku 1. staviti na tržište i ugraditi na brod Zajednice za koji je svjedodžbe izdala država članica ili su izdane u njeno ime, u skladu s međunarodnim konvencijama.

Članak 3.

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije šest mjeseci nakon njezinog stupanja na snagu. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

Kada države članice donose ove odredbe, te odredbe prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

2. Države članice Komisiji dostavljaju odredbe nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 4.

Ova Direktiva stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Članak 5.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 2. rujna 2002.

Za Komisiju
Loyola DE PALACIO
Članica Komisije

PRILOG A.1: Oprema za koju već postoje detaljne ispitne norme u međunarodnim instrumentima

Napomene koje se primjenjuju na cijeli Prilog A.1

- Općenito: uz posebno navedene ispitne norme, brojne odredbe koje se moraju provjeriti za vrijeme tipnog ispitivanja (tipnog odobrenja) prema modulima za ocjenjivanje sukladnosti u Prilogu B, navedene su u primjenjivim zahtjevima međunarodnih konvencija i odgovarajućih rezolucija i okružnica IMO-a.
- Stupac 5.: Tamo gdje se navode rezolucije IMO-a, primjenjuju se samo ispitne norme sadržane u odgovarajućim dijelovima priloga rezolucijama, a ne odredbe samih rezolucija.
- Stupac 5.: Za potrebe pravilnog utvrđivanja odgovarajućih normi, u izvješćima o ispitivanju i pripadnim potvrđama o tipnom odobrenju mora se navesti određena ispitna norma koja je primijenjena te njezina verzija, kako je utvrđeno u stupcu 5.
- Stupac 5.: Kada su naznačena dva skupa ispitnih normi (odvojena znakom „;” ili odvojena riječju „ili”), svaki skup ispunjava sve zahtjeve ispitivanja za ispunjavanje izvedbenih normi IMO-a. U tom smislu dovoljno je ispitivanje prema jednom skupu normi kako bi se dokazala usklađenost sa zahtjevima odgovarajućih međunarodnih instrumenata.
- Stupac 6.: Kada se navodi modul H, podrazumijeva se modul H i potvrda o odobrenju projekta.

1. Sredstva za spašavanje

Napomene koje se primjenjuju na odjeljak 1.: Sredstva za spašavanje

Stupci 3. i 4.: Kada su ovi stupci razdvojeni u dvije razine za pojedini opis stavke, gornja se razina odnosi, gdje je to primjenjivo, na brodove građene prema HSC kodeksu prije 1. srpnja 2002., dok se donja razina odnosi na brodove, gdje je primjenjivo, koji plove u skladu s HSC kodeksom na dan 1. srpnja 2002. i kasnije.

Br.	Opis stavke	Pravila SOLAS-a 74 s izmjenama, kada se zahtijeva ‚tipno odobrenje’	Primjenjiva pravila SOLAS-a 74 s izmjenama te odgovarajuće rezolucije i okružnice IMO-a.	Ispitne norme	Moduli za ocjenjivanje sukladnosti					
					B + C	B + D	B + E	B + F	G	H
1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/1.1	Koluti za spašavanje	Pravilo III./4., Pravilo X/3.	Pravilo III/7.1. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1.3., 8.3. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)		X	X	X		
		Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/7.1. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1., 8.3. (HSC Kodeks 2000)							

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/1.2	Svjetla za određivanje položaja sredstava za spašavanje (a) za plovila za preživljavanje i brodice za prikupljanje (b) za kolute za spašavanje (c) za prsluke za spašavanje	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/7.1.3., III/22.1.2., III/22.3.1., III/32.1., III/32.2. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1., 8.3. i 8.10. (HSC Kodeks 1994), IMO MSC/Circ. 885	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70), osim zahtjeva za bateriju kako je navedeno u EN 394 (1993) koja se primjenjuje samo na svjetla prsluka za spašavanje		X	X	X		
		Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/7.1.3., III/22.1.2., III/22.3.1., III/32.1., III/32.2. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1., 8.3. i 8.10. (HSC Kodeks 2000), IMO MSC/Circ. 885							
A.1/1.3	Samoaktivirajući dimni signali koluta za spašavanje	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/7.1.3. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1., 8.3. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)		X	X	X		
		Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/7.1.3. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1., 8.3. (HSC Kodeks 2000)							
A.1/1.4	Prsluci za spašavanje	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/7.2. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1., 8.3. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70), osim zahtjeva za bateriju kako je navedeno u EN 394 (1993) koja se primjenjuje samo na svjetla prsluka za spašavanje		X	X	X		
		Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/7.2. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1., 8.3. (HSC Kodeks 2000)							
A.1/1.5	Hidro-termo odijela za vodu i odijela za zaštitu od vremenskih nepogoda — izolirana i neizolirana	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/7.3., III/22.4., III/32.3. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1., 8.3. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)		X	X	X		
		Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/7.3., III/22.4., III/32.3. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1., 8.3. (HSC Kodeks 2000)							

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/1.6	Hidro-termo odijela za vodu i odijela za zaštitu od vremenskih nepogoda koja su razvrstana u prsluke za spašavanje	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/7.3., III/22.4., III/32.3. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1., 8.3. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)		X	X	X		
		Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/7.3., III/22.4., III/32.3. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1., 8.3. (HSC Kodeks 2000)							
A.1/1.7	Sredstva za zaštitu od gubitka topline	Pravilo III/4.	Pravilo III/7.3., III/22.4., III/32.3. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)		X	X	X		
A.1/1.8	Rakete s padobranom (pirotehnika)	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/6.3. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1., 8.2. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)		X		X		
		Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/6.3. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1., 8.2. (HSC Kodeks 2000)							
A.1/1.9	Ručne buktinje (pirotehnika)	Pravilo III/4.	Pravilo III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)		X		X		
A.1/1.10	Plutajući dimni signali (pirotehnika)	Pravilo III/4.	Pravilo III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)		X		X		
A.1/1.11	Sprava za dobacivanje konopa (pirotehnika)	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/18. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1., 8.8. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)		X		X		
		Pravilo III/4., Pravilo X/3	Pravilo III/18. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1., 8.8. (HSC Kodeks 2000)							

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/1.12	Samonapuhavajuće splavi za spašavanje	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/21.1., III/31.1. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), IMO MSC/Circ. 811, Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1., 8.5., 8.6., 8.7. i 8.10. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)	X					
		Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/21.1., III/31.1. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), IMO MSC/Circ. 811, Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1., 8.5., 8.6., 8.7. i 8.10. (HSC Kodeks 2000)							
A.1/1.13	Krute splavi za spašavanje	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/21.1., III/31.1.1.2. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), IMO MSC/Circ. 811, Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1., 8.5., 8.6., 8.7. i 8.10. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)	X					
		Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/21.1., III/31.1.1.2. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), IMO MSC/Circ. 811, Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1., 8.5., 8.6., 8.7. i 8.10. (HSC Kodeks 2000)							
A.1/1.14	Samouspravljive splavi za spašavanje	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/26.2.4. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), IMO MSC/Circ. 809 (1), IMO MSC/Circ. 811, Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1., 8.5., 8.6., 8.7. i 8.10. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)	X					
		Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/26.2.4. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), IMO MSC/Circ. 809 (1), IMO MSC/Circ. 811, Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1., 8.5., 8.6., 8.7. i 8.10. (HSC Kodeks 2000)							

1.	2.	3.	4.	5.	6.						
A.1/1.15	Prekretne splavi za spašavanje sa šatorom	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/26.2.4. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), IMO MSC/Circ. 809 (1), IMO MSC/Circ. 811, Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1., 8.5., 8.6., 8.7. i 8.10. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)		X					
		Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/26.2.4. i, III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), IMO MSC/Circ. 809 (1), IMO MSC/Circ. 811, Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1., 8.5., 8.6., 8.7. i 8.10. (HSC Kodeks 2000)								
A.1/1.16	Uređaji za slobodno izranjanje splavi za spašavanje (hidrostatski uređaj za otpuštanje)	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/13.4.2., III/26.2.2. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), IMO MSC/Circ. 811, Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1. i 8.6. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)		X	X	X			
		Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/13.4.2., III/26.2.2. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), IMO MSC/Circ. 811, Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1. i 8.6. (HSC Kodeks 2000)								
A.1/1.17	Brodice za spašavanje	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/21.1., III/31.1.1.1., III/31.1.2.1., III/31.1.6., III/31.1.7. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)		X				X	
A.1/1.18	Krute brodice za prikupljanje	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/21.2., III/31.2. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1., 8.10. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)		X				X	
		Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/21.2., III/31.2. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1., 8.10. (HSC Kodeks 2000)								

1.	2.	3.	4.	5.	6.						
A.1/1.19	Napuhavajuće brodice za prikupljanje	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/21.2., III/31.2. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1., 8.5., 8.6., 8.7. i 8.10. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)		X				X	
		Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/21.2., III/31.2. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1., 8.5., 8.6., 8.7. i 8.10. (HSC Kodeks 2000)								
A.1/1.20	Brze brodice za prikupljanje	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/26.3. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1. (HSC Kodeks 1994), IMO MSC/Circ. 809 (1)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)		X				X	
		Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/26.3. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1. (HSC Kodeks 2000), IMO MSC/Circ. 809 (1)								
A.1/1.21	Uređaji za spuštanje s užadi za zavešanje i vitlom (sohe)	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/23., III/33. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1., 8.5., 8.6. i 8.7. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)		X	X	X	X	X	
		Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/23., III/33. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1., 8.5., 8.6. i 8.7. (HSC Kodeks 2000)								
A.1/1.22	Uređaji za slobodno izranjanje plovila za preživljavanje	Premješteno u Prilog A.2.									
A.1/1.23	Uređaji za spuštanje brodica za spašavanje koje se spuštaju slobodnim padom	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/33. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1., 8.5. i 8.7 (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)						X	
		Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/33. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1., 8.5. i 8.7. (HSC Kodeks 2000)								

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/1.24	Uređaji za spuštanje splavi za spašavanje	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1., 8.5., 8.6. i 8.7 (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)		X	X	X	X	
		Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1., 8.5., 8.6. i 8.7. (HSC Kodeks 2000)							
A.1/1.25	Uređaji za spuštanje brze brodice za prikupljanje	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/26.3.2. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1. (HSC Kodeks 1994), IMO MSC/Circ. 809 (!)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)		X	X	X		
		Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/26.3.2. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1. (HSC Kodeks 2000), IMO MSC/Circ. 809 (!)							
A.1/1.26	Uređaji za otpuštanje za (a) brodice za spašavanje i brodice za prikupljanje i (b) splavi za spašavanje koji se spuštaju s užadi za zavješanje i vitlom	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1. i 8.5. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)		X	X	X		
		Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1. i 8.5. (HSC Kodeks 2000)							
A.1/1.27	Sustavi za napuštanje broda	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/15., III/26.2.1., III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1., 8.7. i 8.10. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)		X			X	
		Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/15., III/26.2.1., III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1., 8.7. i 8.10. (HSC Kodeks 2000)							
A.1/1.28	Sredstva za prikupljanje	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/26.4. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), IMO MSC/Circ. 810 (?), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1., 8.5. i 8.10. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70) MSC/Circ. 810		X				
		Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/26.4. i III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), IMO MSC/Circ. 810 (?), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1., 8.5. i 8.10. (HSC Kodeks 2000)							

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/1.29	Ljestve za ukrcaj	Premješteno u A.2/1.4								
A.1/1.30	Retro-reflektirajući materijali	Pravilo III/4.	Pravilo III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66)	Rezolucija IMO-a A.658 (16) Prilog 2		X	X	X		
A.1/1.31	VHF primoodašiljač plovila za preživljavanje	Premješteno u A.1/5.17 i A.1/5.18								
A.1/1.32	9 GHz SAR transponder (SART)	Premješteno u A.1/4.18								
A.1/1.33	Radarski reflektor za brodice za spašavanje i brodice za prikupljanje	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66)	Rezolucija IMO-a A.384 (X), EN/ISO 8729 (1998) Rezolucija IMO-a A.384 (X), ISO 8729 (1997)		X	X	X	X	
A.1/1.34	Kompas za brodice za spašavanje i brodice za prikupljanje	Premješteno u A.1/4.23								
A.1/1.35	Prenosiva naprava za gašenje požara za brodice za spašavanje i brodice za prikupljanje	Premješteno u A.1/3.38								
A.1/1.36	Porivni motor brodice za spašavanje/brodice za prikupljanje	Pravilo III/4.	Pravilo III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)		X	X	X		
A.1/1.37	Izvanbrodski porivni motor brodice za prikupljanje	Pravilo III/4.	Pravilo III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)		X	X	X		
A.1/1.38	Reflektori za brodice za spašavanje i brodice za prikupljanje	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66)	Rezolucija IMO-a MSC.81 (70)		X	X	X		
A.1/1.39	Otvorene prekretni splavi za spašavanje	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1., 8.5., 8.7. i 8.10. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) Prilog 10 (HSC kodeks 1994)		X				
		Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1., 8.5., 8.6., 8.7. i 8.10. (HSC Kodeks 2000)	Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) Prilog 11 (HSC Kodeks 2000)						

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/1.40 ex A.1/4.17	Mehaničko dizalo za pilota	Pravilo V/17. (b)	Pravilo V/17. (f), Rezolucija IMO-a A.889 (21), IMO MSC/Circ. 773	ISO 799 (1986)		X	X	X		
		Pravilo V/23.	Pravilo V/23.6., Rezolucija IMO-a A.889 (21), IMO MSC/Circ. 773							

(¹) MSC Circ. 809 primjenjuje se samo ako se oprema ugrađuje na ro-ro putnički brod.

(²) MSC Circ. 810 primjenjuje se samo ako se oprema ugrađuje na ro-ro putnički brod.

2. Zaštita od onečišćenja mora

Br.	Opis stavke	Pravilo MARPOL-a 73/78 s izmjenama, kada se zahtijeva 'tipno odobrenje'	Primjenjiva pravila MARPOL-a 73/78 s izmjenama te odgovarajuće rezolucije i okružnice IMO-a	Ispitne norme	Moduli za ocjenjivanje sukladnosti					
					B + C	B + D	B + E	B + F	G	H
1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/2.1	Uređaj za filtriranje ulja (kada količina ulja u izlaznoj vodi ne prelazi 15 p.p.m.)	Prilog I., Pravilo 16 (4) i (5)	Prilog I., Pravilo 16 (1) i (2)	Rezolucija IMO-a MEPC.60 (33)		X	X	X		
A.1/2.2	Uređaj za određivanje razine odvojenosti ulje-voda	Prilog I., Pravilo 15 (3) (b)	Prilog I., Pravilo 15 (3) (b)	Rezolucija IMO-a MEPC.5 (XIII)		X	X	X		
A.1/2.3	Uređaj za mjerenje sadržaja ulja	Prilog I., Pravilo 16 (4) i (5)	Prilog I., Pravilo 16 (1) i (2)	Rezolucija IMO-a MEPC.60 (33)		X	X	X		
A.1/2.4	Jedinice za obradu namijenjene za priključenje na postojeće uređaje za filtriranje ulja (kada sadržaj ulja u izlaznoj vodi nije veći od 15 p.p.m.)	Stavka se briše								
A.1/2.5	Sustav za nadzor i upravljanje ispuštanjem zauljene balastne vode i vode od pranja tankova tereta	Prilog I., Pravilo 15 (3) (a)	Prilog I., Pravilo 15 (3)	Rezolucija IMO-a A.586 (14)		X	X	X		
A.1/2.6	Uređaj za biološko pročišćavanje fekalnih otpadnih voda	Prilog IV., Pravilo 8 (1) (b)	Prilog IV., Pravilo 8 (1) (b)	Rezolucija IMO-a MEPC.2 (VI)		X	X	X	X	
A.1/2.7	Uređaj za spaljivanje brodskog otpada	Prilog VI., Pravilo 16 (2) (a)	Prilog VI., Pravilo 16 (2) (a)	Rezolucija IMO-a MEPC.76 (40)		X	X	X	X	

3. Protupožarna zaštita

Napomene koje se primjenjuju na odjeljak 3.: Protupožarna zaštita

Stupci 3. i 4.: Kada su ovi stupci razdvojeni u dvije razine za pojedini opis stavke, gornja se razina odnosi na pravila primjenjiva na brodove građene prije 1. srpnja 2002., dok se donja razina odnosi na brodove građene 1. srpnja 2002. ili kasnije (ali se također može primijeniti na brodove građene prije 1. srpnja 2002.).

Stupac 5.: u stupcu 5. je za neke stavke navedeno više ispitnih normi. Tijelo zaduženo za ispitivanja mora osigurati da se primjenjiva ispitna norma primjenjuje na stavku tako da zadovoljava međunarodne zahtjeve konvencije.

Br.	Opis stavke	Pravilo SOLAS-a 74 s izmjenama, kada se zahtijeva 'tipno odobrenje'	Primjenjiva pravila SOLAS-a 74 s izmjenama te odgovarajuće rezolucije i okružnice IMO-a.	Ispitne norme	Moduli za ocjenjivanje sukladnosti					
					B + C	B + D	B + E	B + F	G	H
1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/3.1	Osnovne palubne obloge	Pravilo II-2/34.8., II-2/49.3.	Pravilo II-2/34.8., II-2/49.3.	Rezolucija IMO-a MSC.61 (67) Prilog 1, dijelovi 2. i 6., Prilog 2., IMO MSC/Circ. 1004		X				
		Pravilo II-2/4.4.4., II-2/6.3.	Pravilo II-2/4.4.4., II-2/6.3.							
A.1/3.2	Prenosive naprave za gašenje požara	Pravilo II-2/6.1., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/6., Rezolucija IMO-a A.602 (15), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.7.7. i 7.8.4.1.3. (HSC Kodeks 1994)	EN 3-1 (1996), 3-2 (1996), 3-3 (1994), 3-4 (1996), 3-5 (1996) + AC (1997), 3-6 (1995) + A1: (1999)		X	X	X		
		Pravilo II-2/10.3.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 4.1.2. (FSS Kodeks)	Pravilo II-2/10.3., Rezolucija IMO-a A.602 (15), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.7.4., 7.8.4.1.3 i 7.17.3.7. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 4.1.2., 4.2.1. (FSS Kodeks)							
A.1/3.3	Slog opreme za vatrogasca: zaštitno odijelo	Pravilo II-2/17.1.1.1., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/17.1.1.1., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.10.3.1.1. (HSC Kodeks 1994), IMO MSC/Circ.847	EN 469 (1995), EN 531 (1995) + A1 (1998), EN 1486 (1996), ISO 15538 (2001)		X				
		Pravilo II-2/10.10.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 3.2.1.1.1. (FSS Kodeks)	Pravilo II-2/10.10.1., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.10.3.1.1. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 3.2.1.1.1. (FSS Kodeks)							

1.	2.	3.	4.	5.	6.						
A.1/3.4	Slog opreme za vatrogasca: čizme	Pravilo II-2/17.1.1.2., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/17.1.1.2., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.10.3.1.2. (HSC Kodeks 1994)	EN 344 (1992) + AC (1993) + A1 (1997), EN 344-2 (1996), EN 345 (1992) + A1 (1997), EN 345-2 (1996) Razred 2, IEC 60903 (1993)		X					
		Pravilo II-2/10.10.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 3.2.1.1.2. (FSS Kodeks)	Pravilo II-2/10.10.1., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.10.3.1.2. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 3.2.1.1.2 (FSS Kodeks)								
A.1/3.5	Slog opreme za vatrogasca: rukavice	Pravilo II-2/17.1.1.2., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/17.1.1.2., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.10.3.1.2. (HSC Kodeks 1994), IMO MSC/Circ. 847	EN 659 (1996)		X					
		Pravilo II-2/10.10.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 3.2.1.1.1. (FSS Kodeks)	Pravilo II-2/10.10.1., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.10.3.1.2. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 3.2.1.1.1. (FSS Kodeks)								
A.1/3.6	Slog opreme za vatrogasca: kaciga	Pravilo II-2/17.1.1.3., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/17.1.1.3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.10.3.1.3. (HSC Kodeks 1994)	EN 443 (1997)		X					
		Pravilo II-2/10.10.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 3.2.1.1.3. (FSS Kodeks)	Pravilo II-2/10.10.1., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.10.3.1.3. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 3.2.1.1.3. (FSS Kodeks)								
A.1/3.7	Samostalna naprava za disanje sa stlačenim zrakom ⁽¹⁾	Pravilo II-2/17.1.2., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/17.1.2.2., II-2/17.2., II-2/54.2.6.2., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.10.3.2.2., 7.10.3.2.3. (HSC Kodeks 1994)	EN 137 (1993), EN 136 (1998)		X					
		Pravilo II-2/10.10.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.98(73) poglavlje 3.2.1., 3.2.1.2. (FSS Kodeks)	Pravilo II-2/10.10.1., II-2/19.3.6.2. Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.10.3.2.2. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 3.2.1.2., 3.2.1.3. (FSS Kodeks)								

1.	2.	3.	4.	5.	6.						
A.1/3.8	Naprava za disanje s dobavom zraka za upotrebu s dimnom kacigom ili dimnom maskom ⁽¹⁾	Pravilo II-2/17.1.2., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/17.1.2.1., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.10.3.2.1. (HSC Kodeks 1994)	EN 138 (1994)		X					
		Napomena ⁽²⁾									
A.1/3.9	Dijelovi sustava rasprskivanja za prostorije nastambi, radne prostorije i upravljačke stanice, jednakovrijedni onima iz Pravila II-2/12. SOLAS-a 1974	Pravilo II-2/36.1.2., II-2/36.2, II-2/41-2.5., II-2/52.2.	Pravilo II-2/12., II-2/36.1.2., II-2/36.2., II-2/41-2.5., II-2/42.5.2., II-2/52.2.	Rezolucija IMO-a A.800 (19)		X			X		
		Pravilo II-2/7.5.3.2., II-2/7.5.5.2., II-2/10.6.1.1., II-2/10.6.1.2., II-2/10.6.2., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 8.1. (FSS Kodeks)	Pravilo II-2/7.5.3.2., II-2/7.5.5.2., II-2/10.6.1.1., II-2/10.6.1.2., II-2/10.6.2. Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 8.1. (FSS Kodeks)								
A.1/3.10	Mlaznice ugrađenog sustava raspršivanja za gašenje požara vodenom zavjesom u prostorijama strojeva	Premješteno u A.2/3.11									
A.1/3.11	Konstrukcije klase ‚A‘ i ‚B‘, protupožarna cjelovitost (a) konstrukcije klase ‚A‘ (b) konstrukcije klase ‚B‘	Pravilo II-2/3.3.5., II-2/3.4.4.	Pravilo II-2/3.3.5., II-2/3.4.4., II-2/16.11.	Rezolucija IMO-a A.754 (18), Rezolucija IMO-a MSC.61 (67) Prilog 1., dio 3. i Prilog 2. (FTP Kodeks), IMO MSC/Circ. 916, IMO MSC/Circ. 1004, IMO MSC/Circ. 1005		X	X	X			
		Pravilo II-2/3.2.5., II-2/3.4.4.	Pravilo II-2/3.2.5., II-2.3.4.4.								
A.1/3.12	Naprave za sprečavanje prolaza plamena u tankove tereta na tankerima za ulje (samo ventili velikih brzina rada)	Pravilo II-2/59.1.5., II-2/59.1.9.4., II-2/59.2.	Pravilo II-2/59.1.5., II-2/59.1.9.4., II-2/59.2	IMO MSC/Circ. 677, MSC/Circ. 1009		X	X	X			
		Pravilo II-2/4.5.3.3., II-2/4.5.3.4.1.4., II-2/4.5.6.1., II-2/16.3.2.2.3.	Pravilo II-2/4.5.3.3., II-2/4.5.3.4.1.4., II-2/4.5.6.1., II-2/16.3.2.2.3.								
A.1/3.13	Negorivi materijali	Pravilo II-2/3.1., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/3.1., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.2.4. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a A.799 (19), Rezolucija IMO-a MSC.61 (67) Prilog 1., dio 1. i Prilog 2.		X	X	X			
		Pravilo II-2/3.33., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/3.33., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.2.3. (HSC Kodeks 2000)								

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/3.14	Materijali, osim čelika, za cijevi koje prolaze kroz konstrukcije klase ‚A‘ ili ‚B‘	Pravilo II-2/18.2.1.	Pravilo II-2/18.2.1.	Rezolucija IMO-a A.753 (18), Rezolucija IMO-a A. 754 (18), Rezolucija IMO-a MSC.61 (67) Prilog 1., dio 3.		X	X	X		
		Pravilo II-2/9.3.1., II-2/9.3.2.	Pravilo II-2/9.3.1., II-2/9.3.2.							
A.1/3.15	Materijali, osim čelika, za cijevi ulja ili goriva: (a) cijevi i armatura (b) ventili (c) savitljivi cijevni spojevi	Pravilo II-2/15.2.8., II-2/18.2.2., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/15.2.8., II-2/18.2.2., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.5.4. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a A.753 (18), ISO 15540 (1999), ISO 15541 (1999)		X	X	X		
		Pravilo II-2/4.2.2.5.1., II-2/4.2.2.5.6., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/4.2.2.5.1., II-2/4.2.2.5.6. Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.5.4. (HSC Kodeks 2000)							
A.1/3.16	Protupožarna vrata	Pravilo II-2/30.2., II-2/31.1.1. i II-2/47.	Pravilo II-2/30.2., II-2/31.1.1., II-2/47.	Rezolucija IMO-a A.754 (18), Rezolucija IMO-a MSC.61 (67) Prilog 1., dio 3., IMO MSC/Circ. 916, IMO MSC/Circ. 1004		X	X	X		
		Pravilo II-2/9.4.1.1.2., II-2/9.4.1.2.1., II-2/9.4.2.	Pravilo II-2/9.4.1.1.2., II-2/9.4.1.2.1., II-2/9.4.2.							
A.1/3.17	Dijelovi upravljačkih sustava protupožarnih vrata ⁽³⁾	Pravilo II-2/30.4.15., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/30.4.15., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.9.3.3. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.61 (67), Prilog I., dio 4.		X	X	X		
		Pravilo II-2/9.4.1.1.4.15., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/9.4.1.1.4.15., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.9.3.3. (HSC Kodeks 2000)							
A.1/3.18	Površinske obloge i podne obloge sa svojstvom sporog širenja plamena ⁽⁴⁾ : (a) ukrasni laminat (b) boje i lakovi (c) podne obloge (d) obloge izolacije cijevi	Pravilo II-2/3.8., II-2/34.3., II-2/34.7., II-2/49.1., II-2/49.2., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/3.8., II-2/3.2.3.4., II-2/3.2.3.5., II-2/16.1.1., II-2/32.1.4.3.1., II-2/34.2., II-2/34.3., II-2/49.1., II-2/49.2., II-2/50.3.1., II-2/34.7., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.4.3.4., 7.4.3.5. i 7.4.3.6. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a A.653 (16), Rezolucija IMO-a MSC.61 (67) Prilog 1., dijelovi 2. i 5. i Prilog 2. ISO 1716 (1973) ⁽⁵⁾ IMO MSC/Circ. 916 kako je izmijenjen s IMO MSC/Circ. 1008, IMO MSC/Circ. 1004		X	X	X		
		Pravilo II-2/3.2.9., II-2/5.3.2.4., II-2/6.2., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/3.2.9., II-2/3.4.0.4., II-2/3.4.0.5., II-2/9.7.1.1.1., II-2/9.7.4.4.3.1., II-2/5.3.1.1., II-2/5.3.2.4., II-2/6.2. Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.4.3.4., 7.4.3.5. i 7.4.3.6. (HSC Kodeks 2000)							

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/3.19	Zavjese, zastori i drugi zavješeni tekstilni materijali i presvlake	Pravilo II-2/3.23.3., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/3.23.3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.4.3.3.3. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.61 (67), Prilog 1., dio 7.		X	X	X		
		Pravilo II-2/3.40.3., II-2/9.2.2.3.2., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/3.40.3., II-2/9.2.2.3.2., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.4.3.3.3. (HSC Kodeks 2000)							
A.1/3.20	Podstavljeni namještaj	Pravilo II-2/3.23.6., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/3.23.6., II-2/34.6., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.4.3.3.4. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a A.652 (16), Rezolucija IMO-a MSC.61 (67) Prilog 1., dio 8.		X	X	X		
		Pravilo II-2/3.40.6., II-2/9.2.2.3.2., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/3.40.6., II-2/9.2.2.3.2., II-2/5.3.3. Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.4.3.3.4. (HSC Kodeks 2000)							
A.1/3.21	Posteljina oprema	Pravilo II-2/3.23.7., II-2/26.2., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/3.23.7., II-2/26.2., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.4.3.3.5. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a A.688 (17), Rezolucija IMO-a MSC.61 (67) Prilog 1., dio 9.		X	X	X		
		Pravilo II-2/3.40.7., II-2/9.2.2.3.2., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/3.40.7., II-2/9.2.2.3.2., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.4.3.3.5. (HSC Kodeks 2000)							
A.1/3.22	Protupožarne zaklopke	Pravilo II-2/16.11.1.	Pravilo II-2/16., II-2/32, II-2/48	Rezolucija IMO-a A.754 (18), Rezolucija IMO-a MSC.61 (67) Prilog 1., dio 3.		X	X	X		
		Pravilo II-2/9.7.1.2.	Pravilo II-2/9.7.1.1.							
A.1/3.23	Prolazi negorivih kanala kroz konstrukcije klase ‚A‘	Premješteno u A.1/3.26								
A.1/3.24	Prolazi električnih kabela kroz konstrukcije klase ‚A‘	Premješteno u A.1/3.26								

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/3.25	Prozori i okna	Pravilo II-2/33.	Pravilo II-2/33., MSC/Circ. 847	Rezolucija IMO-a A.754 (18), Rezolucija IMO-a MSC.61 (67) Prilog 1., dio 3., ISO 614 (1989), ISO 1095 (1989), ISO 1751 (1993), ISO 3254 (1989), ISO 3903 (1993), ISO 3904 (1994), IMO MSC/Circ. 1004		X	X	X		
		Pravilo II-2/9.4.1.3.	Pravilo II-2/9.4.1.3., MSC/Circ. 847							
A.1/3.26	Prolazi kroz konstrukcije klase 'A' (a) prolazi električnih kabela (b) prolazi cijevi, kanala, rovova itd.	Pravilo II-2/18.1.1.	Pravilo II-2/18.1.1.	Rezolucija IMO-a A.754 (18), Rezolucija IMO-a MSC.61 (67) Prilog 1., dio 3.		X	X	X		
		Pravilo II-2/9.3.1.	Pravilo II-2/9.3.1.							
A.1/3.27	Prolazi kroz konstrukcije klase 'B' (a) prolazi električnih kabela (b) prolazi cijevi, kanala, trankova itd.	Pravilo II-2/18.1.2.	Pravilo II-2/18.1.2.	Rezolucija IMO-a A.754 (18), Rezolucija IMO-a MSC.61 (67) Prilog 1., dio 3.		X	X	X		
		Pravilo II-2/9.3.2.	Pravilo II-2/9.3.2.							
A.1/3.28	Sustavi rasprskivanja (ograničeno na glave rasprskivača i na metodu automatskog rasprskivanja i dojave, npr. sklopke protoka, ploče alarma)	Pravilo II-2/12.3., II-2/36.1.2., II-2/36.2., II-2/41-2.5. i II-2/52.2.	Pravilo II-2/12., II-2/36.1.2., II-2/36.2., II-2/41-2.5. i II-2/52.2.	EN 12259-1 (1999), EN 12259-2 (1999), EN 12259-3 (2000), EN 12259-4 (2000), EN 12259-5, ISO 6182-1 (1993), ISO 6182-2 (1993), ISO 6182-3 (1993), ISO 6182-4 (1993), ISO 6182-5 (1995)		X	X	X		
		Pravilo II-2/10.6.1.2., II-2/10.6.1.1., II-2/10.6.2. Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 8.1., poglavlje 8.2.5.2.3. (FSS Kodeks)	Pravilo II-2/10.6.1.2., II-2/10.6.1.1., II-2/10.6.2., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 8.1., poglavlje 8.2.5.2.3. (FSS Kodeks)							
A.1/3.29	Protupožarne cijevi	Pravilo II-2/4.7.1., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/4.7.1., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.7.8.5. (HSC Kodeks 1994)	EN 671-2 (2001), EN ISO 15540 (2001), EN ISO 15541 (2001), ISO 15540 (1999), ISO 15541 (1999)		X	X	X		
		Pravilo II-2/10.2.3.1.1., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/10.2.3.1.1., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.7.5.5. (HSC Kodeks 2000)							

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/3.30	Prenosive naprave za određivanje koncentracije kisika i otkrivanje plinova	Pravilo VI/3.1.	Pravilo II-2/59.5., II-2/59.4.4.1., II-2/62.17., II-2/59.5., Pravilo VI/3.1., MSC/Circ. 774 (Ugrađeni uređaji)	EN 50104 (1999) Kisik, EN 50054 (1991), EN 50057 (1999) Gorivi plinovi		X	X	X		
			Pravilo II-2/4.5.7.1., II-2/4.5.7.2.1., II-2/4.5.7.2.2., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 15.2.4.2.4. (FSS Kodeks)							
A.1/3.31	Mlaznice ugrađenog sustava rasprskivanja za brza plovila	Pravilo X/3.	Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.13.1. (HSC Kodeks 1994), MSC/Circ. 912	Rezolucija IMO-a MSC.44 (65), Rezolucija IMO-a A.800 (19)		X	X	X	X	
			Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.13.1. (HSC Kodeks 2000), IMO MSC/Circ. 912							
A.1/3.32	Vatrozadržavajući materijali (osim namještaja) za brza plovila	Pravilo X/3.	Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.2.2. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.40 (64), Rezolucija IMO-a MSC.90 (71)		X	X	X		
			Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.2.2. (HSC Kodeks 2000)							
A.1/3.33	Vatrozadržavajući materijali za namještaj za brza plovila	Pravilo X/3.	Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.2.2. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.40 (64), Rezolucija IMO-a MSC.90 (71)		X	X	X		
			Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.2.2. (HSC Kodeks 2000)							
A.1/3.34	Vatrootporno pregrađivanje za brza plovila	Pravilo X/3.	Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.2.1. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.45 (65)		X	X	X		
			Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.2.1. (HSC Kodeks 2000)							
A.1/3.35	Protupožarna vrata na brzim plovilima	Pravilo X/3.	Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.2.1., 7.4.2.6. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.45 (65)		X	X	X		
			Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.2.1., 7.4.2.6. (HSC Kodeks 2000)							

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/3.36	Požarne zaklopke na brzim plovilima	Pravilo X/3.	Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.6.4. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.45 (65)		X	X	X		
			Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.6.4. (HSC Kodeks 2000)							
A.1/3.37	Prolazi kroz vatrootporno pregrađivanje na brzim plovilima: (a) prolazi električnih kabela (b) prolazi cijevi, kanala, rovova itd.	Pravilo X/3.	Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.4.2.6. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.45 (65)		X	X	X		
			Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.4.2.6. (HSC Kodeks 2000)							
A.1/3.38 Ex A.1/1.35	Prenosiva protupožarna oprema za brodice za spašavanje i brodice za prikupljanje	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a A.602 (15) Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1.2. (HSC Kodeks 1994)	EN 3-1 (1996), 3-2 (1996), 3-3 (1994), 3-4 (1996), 3-5 (1996) + AC (1997), 3-6 (1995) + A1 (1999)		X	X	X		
			Pravilo III/34., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1.2. (HSC Kodeks 2000)							
A.1/3.39	Mlaznice jednakovrijednog sustava za gašenje požara na temelju korištenja vode u prostorijama strojeva i pumpnim stanicama	Pravilo II-2/10.1., II-2/63.1.3.	Pravilo II-2/10.1., II-2/63.1.3.	IMO MSC/Circ. 668, IMO MSC/Circ. 728		X	X	X		
		Pravilo II-2/10.4.1.1.3., II-2/10.9.1.	Pravilo II-2/10.4.1.1.3., II-2/10.9.1., II-2/10.9.3., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 7.2.2. (FSS Kodeks)							
A.1/3.40	Posebna (nisko-postavljena) rasvjeta u nuždi (samo dijelovi) (Nova stavka)	Pravilo II-2/28.1.10., II-2/28.1.11., II-2/41-2.4.7.	Pravilo II-2/28.1.10., II-2/28.1.11., II-2/41-2.4.7.	Rezolucija IMO-a A.752 (18) ili ISO 15370 (2001)		X	X	X	X	
		Pravilo II-2/13.3.2.5.1., II-2/13.3.2.5.2. Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 11. (FSS Kodeks)	Pravilo II-2/13.3.2.5.1., II-2/13.3.2.5.2. Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 11. (FSS Kodeks)							

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/3.41	Naprave za disanje za bijeg u nuždi (EEBD) (Nova stavka)	(⁶)		EN 400 (1993), EN 401 (1993), EN 402 (1993), EN 1146 (1997), EN 1061 (1996)		X	X	X		
		Pravilo II-2/1.2.2.2., II-2/13.3.4., II-2/13.4.3.	Pravilo II-2/1.2.2.2., II-2/13.3.4., II-2/13.4.3., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 3.2.2. (FSS Kodeks), IMO MSC/Circ. 849							
A.1/3.42	Dijelovi sustava inertnog plina (Nova stavka)	Pravilo II-2/62.1.	Pravilo II-2/62., IMO MSC/Circ. 847	IMO MSC/Circ. 1009, 677, 485, 450/Rev.1., 387, 353 i 282, Rezolucija IMO-a A.567 (14) i Corr. 1.		X	X	X	X	
		Pravilo II-2/4.5.5.	Pravilo II-2/4.5.5., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 15. (FSS Kodeks), IMO MSC/Circ. 847							
A.1/3.43	Mlaznice sustava gašenja požara uređaja za kuhinjske uređaje za pripremu hrane prženjem (friteza) (automatskog ili ručnog tipa) (Nova stavka)	(⁷)		ISO 15371 (2000), ISO 6182-1 (1993)		X	X	X	X	
		Pravilo II-2/1.2.2.3., II-2/10.6.4., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/1.2.2.3., II-2/10.6.4.2-5., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.7.6. (HSC Kodeks 2000)							
A.1/3.44	Slog opreme za vatrogasce – sigurnosno uže (Nova stavka)	Pravilo II-2/17.2., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/17.2., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.10.3.3. (HSC Kodeks 1994)	IMO MSC.98 (73) poglavlje 3.2.1.3. (FSS Kodeks) (⁸)		X	X	X		
		Pravilo II-2/10.1., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/10.1., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.10.3.3. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 3.2.1.3. (FSS Kodeks)							
A.1/3.45	Dijelovi jednakovrijednog ugrađenog sustava za gašenje požara plinom za prostorije strojeva i pumpne stanice tereta (Nova stavka)	Pravilo II-2/7.1.1., II-2/63., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/7.1.1., II-2/63., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.7.4. (HSC Kodeks 1994)	IMO MSC/Circ. 848		X	X	X		
		Pravilo II-2/10.4.1.1.1., II-2/10.9.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC. 98 (73), poglavlje 5.2.5. (FSS Kodeks)	Pravilo II-2/10.4.1.1.1., II-2/10.9.1. Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.7.3.1. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 5.2.5. (FSS Kodeks)							
A.1/3.46	Jednakovrijedni ugrađeni sustavi za gašenje požara plinom za prostorije strojeva (aerosol sustavi) (Nova stavka)	Pravilo II-2/7.1.1., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/7.1.1., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.7.4. (HSC Kodeks 1994)	IMO MSC/Circ. 1007		X	X	X		
		Pravilo II-2/10.4.1.1.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 5.2.5. (FSS Kodeks)	Pravilo II-2/10.4.1.1.1., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.7.3.1. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 5.2.5. (FSS Kodeks)							

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/3.47	Pjenilo ugrađenog sustava za gašenje požara pjenom visoke ekspanzije za prostorije strojeva i pumpne stanice tereta ^(?) (Nova stavka)	Pravilo II-2/9.	Pravilo II-2/9.	IMO MSC/Circ. 670		X	X	X	X	
		Pravilo II-2/10.4.1.1.2.	Pravilo II-2/10.4.1.1.2., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 6.2.2. (FSS Kodeks)							
A.1/3.48	Dijelovi ugrađenog sustava za gašenje požara vodom za lokalnu primjenu, za upotrebu u prostorijama strojeva kategorije ‚A‘. (Nova stavka)	⁽¹⁰⁾		IMO MSC/Circ. 913		X	X	X	X	
		Pravilo II-2/1.2.2.4., II-2/10.5.6., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/1.2.2.4., II-2/10.5.6., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.7.3.2.1. (HSC Kodeks 2000)							
A.1/3.49	Mlaznice ugrađenog sustava s korištenjem vode za ro-ro prostorije i prostorije posebne kategorije jednakovrijedne mlaznicama (Nova stavka)	Pravilo II-2/37.1.3., II-2/54.2.9., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/37.1.3., II-2/38.2.2., II-2/38-1.2., II-2/38-1/3., II-2/53.2.2.1.4., II-2/53.2.2., II-2/54.2.9., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.8.2. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a A.123 (V) (Izvedba), IMO MSC/Circ. 914		X	X	X		
		Pravilo II-2/19.3.1.3., II-2/19.3.9., II-2/20.6.1.2., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 7. (FSS Kodeks)	Pravilo II-2/19.3.1.3., II-2/19.3.9., II-2/20.6.1.1.3., II-2/20.6.1.2., II-2/20.6.1.3., II-2/20.6.1.4., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.8.2. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a 98 (73) poglavlje 7. (FSS Kodeks)							
A.1/3.50	Zaštitna odjeća otporna na kemijsko djelovanje (Nova stavka)	Pravilo II-2/54.2.6.1.	Pravilo II-2/54.2.6.1.	EN 368 (1992), EN 369 (1993), EN 463 (1994), EN 943-2 (2001)		X	X	X		
		Pravilo II-2/19.3.6.1.	Pravilo II-2/19.3.6.1.							

⁽¹⁾ Za upotrebu u nezgodama s opasnim tvarima zahtijeva se maska tlačnog tipa.

⁽²⁾ Nije uključeno u novim pravilima poglavlja II-2 (Rezolucija IMO-a MSC 99 (73)) ili FSS Kodeksu (Rezolucija IMO-a MSC 98 (73)).

⁽³⁾ Kada se u 2. stupcu koristi izraz ‚dijelovi sustava‘, to može značiti da se mora ispitati pojedinačna komponenta, grupa komponenta ili cijeli sustav, kako bi se osiguralo ispunjavanje međunarodnih zahtjeva.

⁽⁴⁾ Površine iz pravila II-2/34.3., 34.7., 49.1. i 49.2. u 3. i 4. stupcu odnose se na pregrade, palube, podne obloge, obloge stijena i stropove, prema potrebi. Zahtjevi navedeni u ovim pravilima ne primjenjuju se na plastične cijevi, električne kabele i namještaj (vidjeti MSC/Circ. 965).

⁽⁵⁾ Kada površinski materijal mora imati određenu maksimalnu toplinsku vrijednost, ona se mjeri u skladu s ISO 1716.

⁽⁶⁾ Brodovi građeni prije 1. srpnja 2002. moraju ispuniti zahtjeve Pravila II-2/1.2.2. i II-2/13.4.3. (Rezolucija IMO-a MSC.99 (73)) najkasnije do datumom prvog pregleda nakon 1. srpnja 2002.

⁽⁷⁾ Brodovi građeni prije 1. srpnja 2002. moraju ispunjavati zahtjeve pravila II-2/1.2.2.3. i II-2/10.6.4. (Rezolucija IMO-a MSC.99(73)) samo za nove uređaje.

⁽⁸⁾ Ova se norma primjenjuje samo na brodove građene 1. srpnja 2002. ili kasnije.

⁽⁹⁾ Pjenilo ugrađenog sustava za gašenje požara pjenom visoke ekspanzije za prostorije strojeva i pumpne stanice tereta mora se svejedno ispitati s odobrenim koncentratom pjenila, na zadovoljstvo Uprave.

⁽¹⁰⁾ Putnički brodovi od 2000 tona bruto tonaže i više, osim brzih putničkih plovila građanih prije 1. srpnja 2002. moraju ispuniti zahtjeve Pravila II-2/1.2.2.4. i II-2/10.5.6. (IMO Rezolucija MSC.99 (73)) najkasnije do 1. listopada 2005.

4. Navigacijska oprema

Napomene koje se primjenjuju na odjeljak 4.: Navigacija

Stupci 3. i 4.: Kada su ovi stupci razdvojeni u dvije razine za pojedini opis stavke, gornja se razina odnosi na pravila primjenjiva na brodove građene prije 1. srpnja 2002., dok se donja razina odnosi na brodove građene 1. srpnja 2002. ili kasnije (ali se također može primijeniti na brodove građene prije 1. srpnja 2002.).

Stupac 4.: Navedene ITU preporuke su one na koje upućuju međunarodne konvencije i odgovarajuće rezolucije i okružnice IMO-a.

Stupac 5.: Prilikom svakog upućivanja na EN/IEC 61 162, mora se provjeriti odgovarajuća norma za ispitivanje proizvoda kako bi se utvrdio primjenjivi dio EN/IEC 61 162.

Br.	Opis stavke	Pravila SOLAS-a 74 s izmjenama, kada se zahtjeva 'tipno odobrenje'	Primjenjiva pravila SOLAS-a 74 s izmjenama te odgovarajuće rezolucije i okružnice IMO-a.	Ispitne norme	Moduli za ocjenjivanje sukladnosti					
					B + C	B + D	B + E	B + F	G	H
1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/4.1	Magnetski kompas	Pravilo V/12. (r)	Pravilo V/12. (b), Rezolucija IMO-a A.382 (X), Rezolucija IMO-a A.694 (17)	EN ISO 449 (1999), EN ISO 694 (2001), ISO 1069 (1973), ISO 2269 (1992), EN 60945 (1997)		X	X	X	X	
		Pravilo V/18.1.	Pravilo V/19.2.1.1., Rezolucija IMO-a A.382 (X), Rezolucija IMO-a A.694 (17)	ISO 449 (1997), ISO 694 (2000), ISO 1069 (1973), ISO 2269 (1992), IEC 60945 (1996)						
A.1/4.2	Uređaj za prijenos kursa s magnetskog kompasa (prije elektromagnetski kompas)	Pravilo V/12. (r), Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.13.1. (HSC Kodeks 1994)	Pravilo V/12. (b), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.2.5. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.86 (70) Prilog 2., Rezolucija IMO-a A.694 (17)	EN ISO 11606 (2001), EN 60945 (1997), EN 61162; ISO 11606 (2000) IEC 60945 (1996), IEC 61162		X	X	X	X	
		Pravilo V/18.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.2.3.5., Rezolucija IMO-a 97 (73) 13.2.5. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.86 (70) Prilog 2., Rezolucija IMO-a A.694 (17)							
A.1/4.3	Zvrčni kompas	Pravilo V/12. (r)	Pravilo V/12. (d), Rezolucija IMO-a A.424 (XI), Rezolucija IMO-a A.694 (17)	EN ISO 8728 (1998), EN 60945 (1997), EN 61162 ISO 8728 (1997), IEC 60945 (1996), IEC 61162		X	X	X	X	
		Pravilo V/18.1.	Pravilo V/19.2.5.1., Rezolucija IMO-a A.424 (XI), Rezolucija IMO-a A.694 (17)							
A.1/4.4	Radarska oprema	Premješteno u A.1/4.34., A.1/4.35 i A.1/4.36								

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/4.5	Uređaj za automatsko radarsko ucrtavanje (ARPA)	Premješteno u A.1/4.34.								
A.1/4.6	Zvučni dubinomjer	Pravilo V/12. (r), Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.13.1. (HSC Kodeks 1994)	Pravilo V/12.(k), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.4. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a A.224 (VII) kako je izmijenjena Rezolucijom IMO-a MSC.74 (69) Prilog 4., Rezolucija IMO-a A.694 (17)	EN ISO 9875 (1997), EN 60945 (1997), EN 61162; ISO 9875 (2000), IEC 60945 (1996), IEC 61162		X	X	X	X	
		Pravilo V/18.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.2.3.1., Rezolucija IMO-a 97 (73) 13.4.1. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.224 (VII) kako je izmijenjena Rezolucijom IMO-a MSC.74 (69) Prilog 4., Rezolucija IMO-a A.694 (17)							
A.1/4.7	Uređaj za mjerenje brzine i prijednog puta (SDME)	Pravilo V/12. (r), Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.13.1. (HSC Kodeks 1994)	Pravilo V/12. (l), Rezolucija IMO-a A.824 (19), kako je izmijenjena Rezolucijom IMO-a MSC.96 (72), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.3. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a A.694 (17)	EN 61023 (1999), EN 60945 (1997), EN 61162; IEC 61023 (1999), IEC 60945 (1996), IEC 61162		X	X	X	X	
		Pravilo V/18.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.2.3.4., Rezolucija IMO-a A.824 (19), kako je izmijenjena Rezolucijom IMO-a MSC.96 (72), Rezolucija IMO-a 97 (73) 13.3. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.694 (17)							
A.1/4.8	Pokazivač kuta otklona kormila, broja okretaja i uspona vijka	Stavka podijeljena u tri dijela. Premješteno u A.1/4.20-21-22								
A.1/4.9	Uređaj za pokazivanje kutne brzine	Pravilo V/12. (r), Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.13.1. (HSC Kodeks 1994)	Pravilo V/12 (n), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.7.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a A.526 (13), Rezolucija IMO-a A.694 (17)	Rezolucija IMO-a A.526 (13), EN 60945 (1997), EN 61162; Rezolucija IMO-a A.526 (13), IEC 60945 (1996), IEC 61162		X	X	X	X	
		Pravilo V/18.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.2.9.1., Rezolucija IMO-a 97 (73) 13.7.1. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.526 (13), Rezolucija IMO-a A.694 (17)							

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/4.10	Goniometar	Stavka se briše								
A.1/4.11	Loran – C prijamnik	Pravilo V/12. (r), Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.13.1. (HSC Kodeks 1994)	Pravilo V/12 (p), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.6. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a A.694 (17), Rezolucija IMO-a A.818 (19)	EN 61075 (1993), EN 60945 (1997), EN 61162; IEC 61075 (1991), IEC 60945 (1996), IEC 61162		X	X	X	X	
		Pravilo V/18.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.2.9.1.6., Rezolucija IMO-a 97 (73) 13.6. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.818 (19), Rezolucija IMO-a A.694 (17)							
A.1/4.12	Čajka prijamnik	Pravilo V/12. (r), Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.13.1. (HSC Kodeks 1994)	Pravilo V/12 (p), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.6. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a A.818 (19), Rezolucija IMO-a A.694 (17)	EN 61075 (1993), EN 60945 (1997), EN 61162; IEC 61075 (1991), IEC 60945 (1996), IEC 61162		X	X	X	X	
		Pravilo V/18.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.2.1.6., Rezolucija IMO-a 97 (73) 13.6. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.818 (19), Rezolucija IMO-a A.694 (17)							
A.1/4.13	Decca prijamnik	Stavka se briše								
A.1/4.14	GPS prijamnik	Pravilo V/12. (r), Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.13.1. (HSC Kodeks 1994)	Pravilo V/12 (p), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.6. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a A.819 (19), Rezolucija IMO-a A.694 (17)	EN 61108-1 (1996), EN 60945 (1997), EN 61162; IEC 61108-1 (1994), IEC 60945 (1996), IEC 61162		X	X	X	X	
		Pravilo V/18.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.2.1.6., Rezolucija IMO-a 97 (73) 13.6. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.819 (19), Rezolucija IMO-a A.694 (17)							
A.1/4.15	GLONASS prijamnik	Pravilo V/12. (r), Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.13.1. (HSC Kodeks 1994)	Pravilo V/12 (p), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.6. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.53 (66), Rezolucija IMO-a A.694 (17)	EN 61108-2 (1998), EN 60945 (1997), EN 61162; IEC 61108-2 (1998), IEC 60945 (1996), IEC 61162		X	X	X	X	
		Pravilo V/18.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.2.1.6., Rezolucija IMO-a 97 (73) 13.6. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.53 (66), Rezolucija IMO-a A.694 (17)							

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/4.16	Sustav upravljanja brodom na kursu (HCS) (prije autopilot)	Pravilo V/18.1.	Pravilo V/19.2.8.2., Rezolucija IMO-a A.342 (IX), kako je izmijenjena Rezolucijom IMO-a MSC.64 (67) Prilog 3., Rezolucija IMO-a A.694 (17)	EN/ISO 11674 (2001), EN 60945 (1997), EN 61162; ISO 11674 (2000), IEC 60945 (1996), IEC 61162		X	X	X	X	
A.1/4.17	Mehaničko dizalo za peljara	Premješteno u A.1/1.40								
A.1/4.18	9 GHz SAR transponder (SART)	Pravilo III/4., Pravilo IV/14., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.13.1. (HSC Kodeks 1994)	Pravilo III/6.2.2., Pravilo IV/7.1.3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.2.1.2. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a A.530 (13), Rezolucija IMO-a A.802 (19), Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU-R M.628-3 (11/93)	EN 61097-1 (1993), EN 60945 (1997); IEC 61097-1 (1992), IEC 60945 (1996)		X	X	X	X	
		Pravilo III/4., Pravilo IV/14., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo III/6.2.2., Pravilo IV/7.1.3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 14.7.1.3. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.530 (13), Rezolucija IMO-a A.802 (19), Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU-R M.628-3 (11/93)							
A.1/4.19	Radarska oprema za brzo plovilo	Premješteno u A.1/4.3.7								
A.1/4.20	Pokazivač otklona kormila	Pravilo V/12. (r), Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.13.1. (HSC Kodeks 1994)	Pravilo V/12. (m), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.7.2. (HSC Kodeks 1994) Rezolucija IMO-a A.694 (17)	EN 60945 (1997); IEC 60945 (1996)		X	X	X	X	
		Pravilo V/18.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.2.5.4., Rezolucija IMO-a 97 (73) 13.7.2. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.694 (17)							
A.1/4.21	Pokazivač okretaja vijka	Pravilo V/12. (r)	Pravilo V/12. (m), Rezolucija IMO-a A.694 (17)	EN 60945 (1997) IEC 60945 (1996)		X	X	X	X	
		Pravilo V/18.1.	Pravilo V/19.2.5.4., Rezolucija IMO-a A.694 (17)							
A.1/4.22	Pokazivač uspona vijka	Pravilo V/12. (r)	Pravilo V/12. (m), Rezolucija IMO-a A.694 (17)	EN 60945 (1997); IEC 60945 (1996)		X	X	X	X	
		Pravilo V/18.1.	Pravilo V/19.2.5.4., Rezolucija IMO-a A.694 (17)							

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/4.23	Kompas za brodice za spašavanje i brodice za prikupljanje	Pravilo III/4., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.13.1. (HSC Kodeks 1994)	Pravilo III/34., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.48 (66) 4.4.8.5., 5.1.2.2.3.	EN ISO 613 (2001), ISO 10316 (1990) ISO 613 (2000), ISO 10316 (1990)		X	X	X	X	
		Pravilo III/4., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1.6. i 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo III/34., Rezolucija IMO-a 97 (73) 8.1.2. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.48 (66) 4.4.8.5., 5.1.2.2.3.							
A.1/4.24	Uređaj za automatsko radarsko ucrtavanje (ARPA) za brza plovila	Premješteno u A.1/4.37								
A.1/4.25	Automatsko sredstvo za praćenje (ATA)	Premješteno u A.1/4.35								
A.1/4.26	Automatsko sredstvo za praćenje (ATA) za brza plovila	Premješteno u A.1/4.38								
A.1/4.27	Elektroničko sredstvo za ucrtavanje (EPA)	Premješteno u A.1/4.36								
A.1/4.28	Integrirani sustav zapovjedničkog mosta (Nova stavka)	Pravilo V/18.7., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.4. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.6., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 15.4.3. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.64 (67) Prilog 1., Rezolucija IMO-a A.694 (17)	EN 61209 (1999), EN 60945 (1997), EN 61162; IEC 61209 (1999), IEC 60945 (1996), IEC 61162		X	X	X	X	
A.1/4.29	Zapisivač podataka o putovanju (VDR) (Nova stavka)	Pravilo V/18.1., V/20.2., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/20., Rezolucija IMO-a A.861 (20), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.16. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.694 (17)	EN 61996 (2001), EN 60945 (1997), EN 61162; IEC 61996 (2000), IEC 60945 (1996), IEC 61162		X	X	X	X	

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/4.30	Elektronički pokazivač navigacijskih karata s informacijskim sustavom (ECDIS) s pomičnim uređajem i sustav raster pokazivača karata (RCDS)	Pravilo V/18.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.2.1.4., Pravilo V/19.2.1.5., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.8. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.817 (19) kako je izmijenjena Rezolucijom IMO-a MSC.64 (67) Prilogom 5. i Rezolucijom IMO-a MSC.86 (70) Prilogom 4., Rezolucija IMO-a A.694 (17)	EN 61174 (2002), EN 60945 (1997), EN 61162; IEC 61174 (2002), IEC 60945 (1996), IEC 61162		X	X	X	X	
A.1/4.31	Zvrčni kompas za brza plovila (Nova stavka)	Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.13.1. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.2.6. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a A.821 (19), Rezolucija IMO-a A.694 (17)	ISO 16328 (2001), EN 60945 (1997), EN 61162; ISO 16328 (2001), IEC 60945 (1996), IEC 61162		X	X	X	X	
		Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.4. (HSC Kodeks 2000)	Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.2.6. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.821 (19), Rezolucija IMO-a A.694 (17)							
A.1/4.32	Univerzalni automatski identifikacijski sustav (AIS) (Nova stavka)	Pravilo V/18.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.2.4., Rezolucija IMO-a MSC.74 (69) Prilog 3., Rezolucija IMO-a MSC. 97 (73) 13.15 (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU R. M. 1371-1 (10/00) (1)	EN 61993-2 (2002), EN 60945 (1997), EN 61162; IEC 61993-2 (2002), IEC 60945 (1996), IEC 61162		X	X	X	X	
A.1/4.33	Sustav upravljanja brodom na kursu (Nova stavka)	Pravilo V/18.7., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.4. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.2.8.2., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.12. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.74 (69) Prilog 2., Rezolucija IMO-a A.694 (17)	IEC 62065 (2002), EN 60945 (1997), EN 61162; IEC 62065 (2002), IEC 60945 (1996), IEC 61162		X	X	X	X	
A.1/4.34	Radarska oprema s uređajem za automatsko radarsko ucrtavanje (ARPA)	Pravilo V/12.(r)	Pravilo V/12. (g), Pravilo V/12. (h), Pravilo V/12. (j), Rezolucija IMO-a A.278 (VIII) Rezolucija IMO-a A.477 (XII) kako je izmijenjena Rezolucijom IMO-a MSC.64 (67) Prilogom 4., Rezolucija IMO-a A.823 (19). Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU-R M.628-3 (11/93), ITU-R M.1177-2 (05/00)	EN 60936-1 (2000), EN 60872-1 (1998), EN 60945 (1997), EN 61162; IEC 60936-1 (1999), IEC 60872-1 (1998), IEC 60945 (1996), IEC 61162		X	X	X	X	

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
		Pravilo V/18.1.	Pravilo V/19.2.3.2., Pravilo V/19.2.7.1. Pravilo V/19.2.8.1., Rezolucija IMO-a A.278 (VIII) Rezolucija IMO-a A.477 (XII) kako je izmijenjena Rezolucijom IMO-a MSC.64 (67) Prilogom 4., Rezolucija IMO-a A.823 (19). Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU-R M.628-3 (11/93), ITU-R M.1177-2 (05/00)							
A.1/4.35	Radarska oprema s automatskim sredstvom za praćenje (ATA)	Pravilo V/12. (r)	Pravilo V/12. (g), Pravilo V/12. (h), Pravilo V/12. (i), Rezolucija IMO-a A.278 (VIII) Rezolucija IMO-a A.477 (XII) kako je izmijenjena Rezolucijom IMO-a MSC.64 (67) Prilogom 4., Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU-R M.628-3 (11/93), ITU-R M.1177-2 (05/00)	EN 60936-1 (2000), EN 60872-2 (1998), EN 60945 (1997), EN 61162; IEC 60936-1 (1999), IEC 60872-2 (1998), IEC 60945 (1996), IEC 61162	X	X	X	X		
Pravilo V/18.1.	Pravilo V/19.2.3.2., Pravilo V/19.2.7.1. Pravilo V/19.2.5.5., Rezolucija IMO-a A.278 (VIII) Rezolucija IMO-a A.477 (XII) kako je izmijenjena Rezolucijom IMO-a MSC.64 (67) Prilogom 4., Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU-R M.628-3 (11/93), ITU-R M.1177-2 (05/00)									
A.1/4.36	Radarska oprema s elektroničkim sredstvom za ucrtavanje (EPA)	Pravilo V/12. (r)	Pravilo V/12. (g), Pravilo V/12. (h), Pravilo V/12. (i), Rezolucija IMO-a A.278 (VIII) Rezolucija IMO-a A.477 (XII) kako je izmijenjena Rezolucijom IMO-a MSC.64 (67) Prilogom 4., Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU-R M.628-3 (11/93), ITU-R M.1177-2 (05/00)	EN 60936-1 (2000), EN 60872-3 (1999), EN 60945 (1997), EN 61162; IEC 60936-1 (1999), IEC 60872-3 (1999), IEC 60945 (1996), IEC 61162	X	X	X	X		
Pravilo V/18.1.	Pravilo V/19.2.3.2., Pravilo V/19.2.3.3., Pravilo V/19.2.7.1., Rezolucija IMO-a A.278 (VIII) Rezolucija IMO-a A.477 (XII) kako je izmijenjena Rezolucijom IMO-a MSC.64 (67) Prilogom 4., Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU-R M.628-3 (11/93), ITU-R M.1177-2 (05/00)									

1.	2.	3.	4.	5.	6.				
A.1/4.37	Radarska oprema s uređajem za automatsko radarsko ucrtavanje (ARPA) za brza plovila	Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.13.1. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.5. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a A.820 (19), Rezolucija IMO-a A.823 (19), Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU-R M.628-3 (11/93), ITU-R, M.1177-2 (05/00)	EN 60936-2 (1999), EN 60872-1 (1998), EN 61162, EN 60945 (1997); IEC 60936-2 (1998), IEC 60872-1 (1998), IEC 61162, EN 60945 (1997)	X	X	X	X	
		Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.5. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.823 (19), Rezolucija IMO-a A.820 (19), Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU-R M.628-3 (11/93), ITU-R M.1177-2 (05/00)						
A.1/4.38	Radarska oprema s automatskim sredstvom za praćenje (ATA) za brza plovila	Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.13.1. (HSC Kodeks 1994)	Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.5. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a A.820 (19), Rezolucija IMO-a MSC.64 (67) Prilog 4., Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU-R M.628-3 (11/93), ITU-R M.1177-2 (05/00)	EN 60936-2 (1999), EN 60872-2 (1998), EN 61162, EN 60945 (1997); IEC 60936-2 (1998), IEC 60872-2 (1998), IEC 61162, EN 60945 (1997)	X	X	X	X	
		Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.5. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.820 (19), Rezolucija IMO-a MSC.64 (67) Prilog 4., Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU-R M.628-3 (11/93), ITU-R M.1177-2 (05/00)						
A.1/4.39	Radarski reflektor (Nova stavka)	Pravilo V/18.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.2.1.7., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.13	Rezolucija IMO-a A.384 (X), EN 60945 (1997), EN ISO 8729 (1998); Rezolucija IMO-a A.384 (X), IEC 6094 (1996), ISO 8729 (1997)	X	X	X	X	

(¹) ITUR.M.1371-1 Prilog 3. primjenjuje se samo u skladu s Rezolucijom IMO-a MSC.74 (69).

5. Radio oprema

Napomene koje se primjenjuju na odjeljak 5.: Radio oprema

Stupac 4.: Navedene ITU preporuke su one na koje upućuju međunarodne konvencije i odgovarajuće rezolucije i okružnice IMO-a.

Stupac 5.: U slučaju proturječnih zahtjeva između IMO MSC/Circ. 862, navedenih za nekoliko stavki i ispitnih normi proizvoda, prednost imaju zahtjevi IMO MSC/Circ. 862.

Stupac 5.: Prilikom svakog upućivanja na EN/IEC 61 162, mora se provjeriti odgovarajuća norma za ispitivanje proizvoda kako bi se utvrdio primjenjivi dio EN/IEC 61 162.

Br.	Opis stavke	Pravila SOLAS-a 74 s izmjenama, kada se zahtijeva 'tipno odobrenje'	Primjenjiva pravila SOLAS-a 74 s izmjenama te odgovarajuće rezolucije i okružnice IMO-a.	Ispitne norme	Moduli za ocjenjivanje sukladnosti						
					B + C	B + D	B + E	B + F	G	H	
1.	2.	3.	4.	5.	6.						
A.1/5.1	VHF radio sposoban odašiljati i primati DSC i radio telefoniju	Pravilo IV/14., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.13.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo IV/7.1.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.6.1.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 14.7.1.1. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.385 (X), Rezolucija IMO-a A.524 (13), Rezolucija IMO-a A.803 (19) kako je izmijenjena Rezolucijom IMO-a MSC.68 (68) Prilogom 1., Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU R. M. 489-2 (10/95), ITU-R M.493-10 (05/00), ITU-R. M.541-8 (10/97), ITU-R M.689-2 (11/93), IMO MSC/Circ. 862	ETS 300 162-1 (2000-12), EN 301 925 (V1.1.1.), EN 300 338 (V1.2.1. 1999.04), EN 300 828 (V1.1.1. 1998-03), IMO MSC/Circ. 862. EN 61162; IEC 61097-3 (1994), IEC 61097-7 (1996), IEC 60945 (1996), IMO MSC/Circ. 862, IEC 61162		X	X	X	X		
A.1/5.2	VHF DSC prijamnik dežurstva	Pravilo IV/14., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.13.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo IV/7.1.2., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.6.1.2. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 14.7.1.2. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.803 (19), Rezolucija IMO-a MSC.68 (68) Prilog 1., Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU R. M. 489-2 (10/95), ITU-R. M. 493-10 (05/00), ITU-R. M. 541-8 (10/97).	EN 300 338 (V1.2.1. 1999-04), EN 301 033 (V1.1.1. 1998-08), EN 300 828 (V1.1.1. 1998-03) EN 60945 (1997); IEC 61097-3 (1994), IEC 61097-8 (1998), IEC 60945 (1996)		X	X	X	X		
A.1/5.3	NAVTEX prijamnik	Pravilo IV/14., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.13.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo IV/7.1.4., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.6.1.4. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 14.7.1.4. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.525 (13), Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU R. M. 540-2 (06/90), ITU-R M.625-3 (10/95)	EN 300 065 V 1.1.3. (2001-5), EN 301 011 V1.1.1. (1998-09); IEC 61097-6 (1995), IEC 60945 (1996)		X	X	X	X		

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/5.4	EGC prijamnik	Pravilo IV/14., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.13.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo IV/7.1.5., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.6.1.5. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 14.7.1.5. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.570 (14), Rezolucija IMO-a A.664 (16), Rezolucija IMO-a A.694 (17)	ETS 300 460 Ed.1 (1997-11) + A1 (1997-11), EN 300 829 V1.1.1. (1998-03); IEC 61097-4 (1994), IEC 60945 (1996)		X	X	X	X	
A.1/5.5	HF prijamnik pomorskih sigurnosnih informacija (MSI) (HF NBDP prijamnik)	Pravilo IV/14., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.13.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo IV/7.1.5., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.6.1.5. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 14.7.1.5. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.699 (17), Rezolucija IMO-a A.700 (17), Rezolucija IMO-a A.806 (19), Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU-R M.491-1 (07/86), ITU-R M.492-6 (10/95), ITU-R M.540-2 (06/90), ITU-R M.625-3 (10/95), ITU-R M.688 (06/90)	ETS 300 067 Ed.1 (1992-09) + A1 (1998-09), EN 60945 (1997), EN 61162; ETS 300 067 Ed.1 (1992-09) + A1 (1998-09), IEC 60945 (1996), IEC 61162		X	X	X	X	
A.1/5.6	406 MHz (COSPAS-SARSAT)	Pravilo IV/14., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.13.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo IV/7.1.6., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.6.1.6. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 14.7.1.6. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.662 (16), Rezolucija IMO-a A.696 (17), Rezolucija IMO-a A.810 (19) kako je izmijenjena Rezolucijom IMO-a MSC.56 (66) i Rezolucijom IMO-a MSC.120 (74), Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU-R M633-2 (05/00), ITU-R M.690-1 (10/95), IMO MSC/Circ. 862	ETS 300 066 V 1.3.1. (2001-01), EN 60945 (1997), MSC/Circ. 862 (!); IEC 61097-2 (1994), IEC 60945 (1996), MSC/Circ. 862		X	X	X	X	
A.1/5.7	L-pojasni EPIRB (INMARSAT)	Pravilo IV/14., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.13.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo IV/7.1.6., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.6.1.6. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 14.7.1.6. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.662 (16), Rezolucija IMO-a A.812 (19), Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU-R M. 632-3 (02/97), ITU-R M.690-1 (10/95), IMO MSC/Circ. 862	ETS 300 372 Ed.1 (1996-05), EN 60945 (1997), MSC/Circ. 862 (!); IEC 61097-5 (1997), MSC/Circ. 862		X	X	X	X	

1.	2.	3.	4.	5.	6.			
A.1/5.8	2 182 kHz prijammnik dežurstva	Stavka se briše						
A.1/5.9	Dvotonski generator alarma	Stavka se briše						
A.1/5.10	MF radio sposoban za odašiljanje i primanje DSC i radio-telefoniju (?)	Pravilo IV/14., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.13.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo IV/9.1.1., IV/10.1.2., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.8.1.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 14.9.1.1. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.804 (19) kako je izmijenjena Rezolucijom IMO-a MSC.68 (68) Prilogom 2., Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU-R M.493-10 (05/00), ITU-R M.541-8 (10/97).	EN 300 338V1.2.1. (1999-04), ETS 300 373 ed.1 (1995-08) + A1 (1997-08), EN 60945 (1997), MSC/Circ. 862, EN 61162; IEC 61097-3 (1994), IEC 61097-9 (1997), IEC 60945 (1996), MSC/Circ. 862, IEC 61162	X	X	X	X
A.1/5.11	MF DSC prijammnik dežurstva	Pravilo IV/14., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.13.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo IV/9.1.2., Pravilo IV/10.1.3., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.8.1.2. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 14.9.1.2. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.804 (19) kako je izmijenjena Rezolucijom IMO-a MSC.68 (68) Prilogom 2., Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU R M 493-10 (05/00), ITU-R M.541-8 (10/97), ITU R.M. 1173 (10/95)	EN 301 033 V1.1.1.1998.-08), EN 300 338 V1.2.1. (1999-04), EN 60945 (1997) IEC 61097-3 (1994), IEC 61097-8 (1998), IEC 60945 (1996)	X	X	X	X
A.1/5.12	INMARSAT-B SES	Pravilo IV/14., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.13.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo IV/10.1.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.9.1.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 14.10.1.1. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.570 (14), Rezolucija IMO-a A.808 (19), Rezolucija IMO-a A.694 (17), IMO MSC/Circ. 862	IEC 61097-10 (1999), MSC/Circ. 862, IEC 60945 (1996).	X	X	X	X

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/5.13	INMARSAT-C SES	Pravilo IV/14., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.13.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo IV/10.1.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.9.1.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 14.10.1.1. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.570 (14), Rezolucija IMO-a A.664 (3), Rezolucija IMO-a A.807 (19) kako je izmijenjena Rezolucijom IMO-a MSC.68 (68) Prilogom 4., Rezolucija IMO-a A.694 (17), IMO MSC/Circ. 862	ETS 300 460 ed.1 (1996-05) + A1 (1997-11), EN 300 829 V1.1.1. (1998-03), EN 61162, MSC/Circ. 862; IEC 61097-4 (1994), IEC 60945 (1996), IEC 61162, MSC/Circ. 862		X	X	X	X	
A.1/5.14	MF/HF radio sposoban za odašiljanje i primanje DSC, NBDP i radiotelefoniju (*)	Pravilo IV/14., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.13.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo IV/10.2.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.9.2.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 14.10.2.1. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.806 (19) kako je izmijenjena Rezolucijom IMO-a MSC.68 (68) Prilogom 3., Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU-R. M.476-5 (10/95), ITU-R. M.491-1 (07/86), ITU-R M.492-6 (10/95), ITU-R M.493-10 (05/00), ITU-R M.541-8 (10/97), ITU-R M. 625-3 (10/95), ITU-R M. 1173 (10/95), IMO MSC/Circ. 862	ETS 300 373 ed.1 (1995-08) + A1 (1997-08), EN 300 338 V1.2.1. (1999-04), ETS 300 067 Ed.1 (1990-11) + A1 (1993-10), EN 60945 (1997), EN 61162 MSC/Circ. 862; IEC 61097-3 (1994), IEC 61097-9 (1997), IEC 61097-11 (2000), IEC 60945 (1996), IEC 61162, MSC/Circ. 862		X	X	X	X	
A.1/5.15	MF/HF DSC prijammnik dežurstva	Pravilo IV/14., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.13.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo IV/10.2.2., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.9.2.2. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 14.10.2.2. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.806 (19) kako je izmijenjena Rezolucijom IMO-a MSC.68 (68) Prilogom 3., Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU R M.493-10 (05/00), ITU-R. M.541-8 (10/97)	EN 301 033 V1.1.1. (1998-08), ETS 300 338 V1.2.1. (1999-04), EN 60945 (1997); IEC 61097-3 (1994), IEC 61097-8 (1998), IEC 60945 (1996).		X	X	X	X	

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.1/5.16	Aeronautički dvosmjerni VHF radiotelefonski uređaj	Pravilo IV/14., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.13.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo IV/7.5., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 14.7.2. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.80 (70) Prilog 1. i 2.; Rezolucija IMO-a A.694 (17), ICAO Konvencija Prilog 10. Radio pravila	EN 301 688 V1.1.1. (2000-07), EN 60945 (1997); EN 301 688 V1.1.1. (2000-07), IEC 60945 (1996)		X	X	X	X	
A.1/5.17	Prenosivi VHF primoodašiljač sredstava za preživljavanje	Pravilo III/4., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.13.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1.6. i 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo III/6.2.1., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.2.1.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a 97 (73) 8.2.1.1. (HSC Kodeks 2000) Rezolucija IMO-a A.809 (19) Prilog 1., Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU R M.489-2 (10/95), ITU-R M.542.1 (07/82).	ETS 300 225 Ed.3 (1998-01), EN 300 828 V1.1.1. (1998-03), EN 60945 (1997); IEC 61097-12 (1996), IEC 60945 (1996)		X	X	X	X	
A.1/5.18	Ugradbeni VHF primoodašiljač sredstava za spašavanje	Pravilo III/4., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 14.13.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1.6. i 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo III/6.2.1., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.2.1.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a 97 (73) 8.2.1.1. (HSC Kodeks 2000) Rezolucija IMO-a A.809 (19) Prilog 2., Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU R M.489-2 (10/95)	EN 301 466 (2000-11), EN 60945 (1997); EN 301 466 (2000-11), IEC 60945 (1997)		X	X	X	X	

(¹) IMO MOS/Circ 862 primjenjuje se samo na opcionalnu napravu za daljinsko aktiviranje, a ne na sam EPIRB.

(²) U skladu s odlukama IMO-a i ITU-a, zahtjevi za generatorom dvotonskog alarma i odašiljanjem na H3E više se ne primjenjuju u ispitnim normama.

(³) Primjenjivo samo ako Inmarsat CSES uključuje EGC funkcije.

(⁴) U skladu s odlukama IMO-a i ITU-a, zahtjevi za generatorom dvotonskog alarma i odašiljanjem na A3E više se ne primjenjuju u ispitnim normama.

PRILOG A.2: OPREMA ZA KOJU NE POSTOJE DETALJNIJE ISPITNE NORME U MEĐUNARODNIM INSTRUMENTIMA

Napomene koje se primjenjuju na cijeli Prilog A.2

Stupac 5.: Kada se navodi skup ispitnih normi za neku stavku, taj je skup ili nepotpun ili sadrži norme koje još nisu usvojene.

1. Sredstva za spašavanje

Br.	Opis stavke	Pravila SOLAS-a 74 s izmjenama, kada se zahtijeva 'tipno odobrenje'	Primjenjiva pravila SOLAS-a 74 s izmjenama te odgovarajuće rezolucije i okružnice IMO-a.	Ispitne norme	Moduli za ocjenjivanje sukladnosti					
					B + C	B + D	B + E	B + F	G	H
1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.2/1.1	Radarski reflektor za splavi za spašavanje	Pravilo III/4., III/34., Pravilo X/3.	Rezolucija IMO-a MSC.48 (66)							
A.2/1.2	Materijali za hidro-termo odijela	Pravilo III/4., III/34.	Rezolucija IMO-a MSC.48 (66)							
A.2/1.3 ex A.1/1.22	Uređaji za nesmetano izra-njanje plovila za preživljavanje	Pravilo III/34.	Rezolucija IMO-a MSC.48 (66)							
A.2/1.3 (Nova stavka)	Sustav javnog razglasa i opći sustav uzbune u nuždi	Pravilo III/6(5)	LSA Kodeks 7.2., Rezolucija IMO-a A.830 (18), MSC/Circ. 808, Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 4.2.2. (HSC Kodeks 2000)							
A.2/1.4 ex A.1/1.29	Ljestve za ukrcaj	Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 8.1 (HSC Kodeks 1994)	ISO 799-1980						
		Pravilo III/4., Pravilo X/3.	Pravilo III/34., Rezolucija IMO-a MSC.48 (66), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 8.1 (HSC Kodeks 2000)							

2. Zaštita od onečišćenja

Br.	Opis stavke	Pravila MARPOL-a 73/78 s izmjenama, kada se zahtijeva, tipno odobrenje'	Primjenjiva pravila MARPOL-a 73/78 s izmjenama te odgovarajuće rezolucije i okružnice IMO-a.	Ispitne norme	Moduli za ocjenjivanje sukladnosti					
					B + C	B + D	B + E	B + F	G	H
1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.2/2.1 (Nova stavka)	Uređaji za nadgledanje i zapsivanje NO _x na brodu	Prilog VI. Rezolucija 2. poglavlje 1. Pravilo 1.3.9., Rezolucija 2. poglavlje 2. Pravilo 2.1.2.5. i Rezolucija 2 poglavlje 6.1.	Prilog VI. Rezolucija 2. poglavlje 1 Pravilo 1.3.9., Rezolucija 2 poglavlje 2 Pravilo 2.1.2.5. i Rezolucija 2 poglavlje 6.1.	Mora ih donijeti IMO						
A.2/2.2 (Nova stavka)	Sustavi za pročišćavanje ispušnih plinova na brodu	Prilog VI. Pravilo 13.3. (b) i. i Pravilo 14.4. (b)	Prilog VI. Pravilo 13.3. (b) i. i Pravilo 14.4. (b)	Mora ih donijeti IMO						
A.2/2.3 (Nova stavka)	Jednakovrijedni postupci za smanjenje NO _x ispuštanja na brodu	Prilog VI. Pravilo 13.3. (b) ii.	Prilog VI. Pravilo 13.3. (b) ii.	Mora ih donijeti IMO						
A.2/2.4 (Nova stavka)	Ostali jednakovrijedni tehnološki postupci za ograničavanje ispuštanja SO _x	Prilog VI. Pravilo 14.4. (c)	Prilog VI. Pravilo 14.4.(c)	Mora ih donijeti IMO						

3. Protupožarna zaštita

Br.	Opis stavke	Pravila SOLAS-a 74 s izmjenama, kada se zahtijeva, tipno odobrenje'	Primjenjiva pravila SOLAS-a 74 s izmjenama te odgovarajuće rezolucije i okružnice IMO-a.	Ispitne norme	Moduli za ocjenjivanje sukladnosti					
					B + C	B + D	B + E	B + F	G	H
1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.2/3.1	Neprenosive i pokretne naprave za gašenje	Pravilo II-2/6.1., II-2/7.1.3., II-2/7.2.3., II-2/7.3.1., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/6.1., II-2/7.1.3., II-2/7.2.3., II-2/7.3.1., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.5.6.11.2., 7.5.6.11.3. (HSC Kodeks 1994)	EN 1866 (1998) ISO 11601 (1999)						
		Pravilo II-2/10.5.1.2.2., II-2/10.5.2.2.2., II-2/10.5.3.2.1. Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC. 98 (73) poglavlje 4.1.2. (FSS Kodeks)	Pravilo II-2/10.5.1.2.2., II-2/10.5.2.2.2., II-2/10.5.3.2.1., Rezolucija IMO-a MSC. 97 (73) 7.5.6.11.2., 7.5.6.11.3. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 4.1.2. (FSS Kodeks)							

1.	2.	3.	4.	5.	6.
A.2/3.2	Mlaznice ugrađenog sustava raspršivanja za prostorije posebne kategorije	Premješteno u A.1/3.49			
A.2/3.3	Upućivanje sklopa generatora po hladnom vremenu (uređaji za upućivanje)	Pravilo II-1/44.2., Pravilo X/3.	Pravilo II-1/44.2., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 12.4. (HSC Kodeks 1994)		
			Pravilo II-1/44.2., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 12.4. (HSC Kodeks 2000)		
A.2/3.4	Mlaznice dvostruke namjene (za rasprskivanje i mlaz)	Pravilo II-2/4.8.4., Pravilo II-2/41-2.1.5., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/4.8.4., II-2/41-2.1.5. Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.7.8.6. (HSC Kodeks 1994)		
		Pravilo II-2/10.2.3.3.4., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/10.2.3.3.4., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.7.5.6. (HSC Kodeks 2000)		
A.2/3.5	Dijelovi ugrađenog sustava otkrivanja požara i sustava požarne uzbune upravljačkih stanica, službenih prostorija, nastambi, prostorija strojeva i nenadgledanih prostorija strojeva	Pravilo II-2/13., Pravilo II-2/14.1., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/13., II-2/14.1. Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.7.1. (HSC Kodeks 1994)	EN 54-2 (1997) + AC (1999) EN 54-4 (1997) + AC (1999)	
		Pravilo II-2/7.2.2., II-2/7.4., II-2/7.4.1., Pravilo X/3. Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 9. (FSS Kodeks)	Pravilo II-2/7.2.2., II-2/7.4., II-2/7.4.1. Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.7.1. (HSC Kodeks 2000) Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 9. (FSS Kodeks)		
A.2/3.6	Osjetnici dima	Pravilo II-2/13.3.2., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/13.3.2., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.7.1. (HSC Kodeks 1994)	EN 54-7 (2000), pr EN 54-12, pr R EN 54-15	
		Pravilo II-2/7.2.2., II-2/7.4., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 9.2.3.1.2. (FSS Kodeks)	Pravilo II-2/7.2.2., II-2/7.4., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.7.1. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 9.2.3.1.2. (FSS Kodeks)		
A.2/3.7	Osjetnici topline	Pravilo II-2/13.3., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/13.3.3., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.7.1. (HSC Kodeks 1994)	EN 54-5 (2000), EN 54-6 (1982) + A1 (1998), pr EN 54-15	
		Pravilo II-2/7.2.2., II-2/7.4., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 9.2.3.1.3. (FSS Kodeks)	Pravilo II-2/7.2.2., II-2/7.4., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.7.1. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 9.2.3.1.3. (FSS Kodeks)		

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.2/3.8	Sigurnosna električna svjetiljka	Pravilo II-2/17.1.1.4., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/17.1.1.4., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.10.3.1.4. (HSC Kodeks 1994)	IEC Publikacija 79						
		Pravilo II-2/10.10., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 3.2.1.1.4. (FSS Kodeks)	Pravilo II-2/10., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.10.3.1.4. (HSC Kodeks 2000) Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 3.2.1.1.4. (FSS Kodeks)							
A.2/3.9	Zaštitna odjeća otporna na kemijsko djelovanje	Premješteno u A.1/3.50								
A.2/3.10	Posebna (nisko postavljena) rasvjete u nuždi	Premješteno u A.1/3.40								
A.2/3.11 ex A.1/3.10.	Mlaznice ugrađenog sustava raspršivanja za prostorije strojeva	Pravilo II-2/10.1., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/10.1., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.7.4. (HSC Kodeks 1994)							
		Pravilo II-2/10.4., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 7. (FSS Kodeks). NB nije uključeno u HSC Kodeks 2000	Pravilo II-2/10.4., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 7. (FSS Kodeks)							
A.2/3.12	Jednakovrijedni ugrađeni sustavi za gašenje požara plinom prostorija strojeva i pumpnih stanica tereta	Premješteno u A.1/3.45								
A.2/3.13	Naprave za disanje s tlačnom zračnom cijevi	Pravilo II-2/17.1.2., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/17.1.2., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.10.3.2.1. (HSC Kodeks 1994)	EN 139 (1994) + AC (1995) + A1 (1999)						
		Pravilo II-2/10.10.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 3. (FSS Kodeks)	Pravilo II-2/10.10.1., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.10.3.2.1. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 3. (FSS Kodeks)							
A.2/3.14	Protupožarne cijevi (namatajuće)	Pravilo II-2/4.7.1., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/4.7.1., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.7.8.5. (HSC Kodeks 1994)	EN 671-1 (1994) + AC (1995)						
		Pravilo II-2/10.2.3.1.1., II-2/10.2.3.3.2., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/10.2.3.1.1., II-2/10.2.3.3.2., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.7.5.5. (HSC Kodeks 2000)							

1.	2.	3.	4.	5.	6.						
A.2/3.15	Dijelovi sustava otkrivanja požara uzorkovanjem zraka	Pravilo II-2/13-1.	Pravilo II-2/13-1.								
		Pravilo II-2/7.6., II-2/19.3.3., II-2/20.4.2., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 10. (FSS Kodeks)	Pravilo II-2/7.6., II-2/19.3.3., II-2/20.4.2., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 10. (FSS Kodeks)								
A.2/3.16	Osjetnici plamena	Pravilo II-2/132., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/13., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.7.1. (HSC Kodeks 1994)	Pr EN 54-10							
		Pravilo II-2/7.1., II-2/7.2.2., Pravilo X/3. Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 9.2.3.1.1. (FSS Kodeks)	Pravilo II-2/7.1., II-2/7.2.2., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.7.1., 7.7.1.5. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 9.2.3.1.1. (FSS Kodeks)								
A.2/3.17	Ručni javljači požara	Pravilo II-2/13., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/13., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.7.1. (HSC Kodeks 1994)	Pr EN 54-11							
		Pravilo II-2/7.1., II-2/7.2.2., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 9.2.1.1. (FSS Kodeks)	Pravilo II-2/7.1., II-2/7.2.2., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.7.1. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 9.2.1.1. (FSS Kodeks)								
A.2/3.18	Uređaji za uzbunu	Pravilo II-2/13., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/13., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.7.1. (HSC Kodeks 1994)	Pr EN 54-3 (2001)							
		Pravilo II-2/7.1., II-2/7.2.2., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 9.2.5. (FSS Kodeks)	Pravilo II-2/7.1., II-2/7.2.2., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.7.1. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 9.2.5. (FSS Kodeks)								
A.2/3.19	Dijelovi ugrađenog sustava za gašenje požara za lokalnu primjenu, na temelju korištenja vode, za primjenu u prostorijama strojeva kategorije ‚A‘	Premješteno u A.1/3.48									
A.2/3.20	Podstavljeni namještaj	Premješteno u A.1/3.20									

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.2/3.21 (Nova stavka)	Dijelovi sustava za gašenje požara spremišta boja i spremišta zapaljivih tekućina	Pravilo II-2/18.7.	Pravilo II-2/18.7.	IMO MSC/Circ. 847						
		Pravilo II-2/10.6.3.	Pravilo II-2/10.6.3.							
A.2/3.22 (Nova stavka)	Dijelovi sustava za gašenje požara usisnog ventilacijskog kanala kuhinje	Pravilo II-2/16.7.4., II-2/32.1.9.3.	Pravilo II-2/16.7.4., II-2/32.1.9.3.							
		Pravilo II-2/9.7.5.	Pravilo II-2/9.7.5.							
A.2/3.23 (Nova stavka)	Dijelovi sustava gašenja požara helikopterske palube	Pravilo II-2/18.8.2.3.	Pravilo II-2/18.8.2.3.	Rezolucija IMO-a A.855 (20)						
		Pravilo II-2/18.1.2.	Pravilo II-2/18.1.2.							
A.2/3.24 (Nova stavka)	Prenosivi slog za pjenu	Pravilo II-2/6.4., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/6.4., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.8.4.1.2. (HSC Kodeks 1994)							
		Pravilo X/3.	Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.8.4.1.2. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 4.1.2. (FSS Kodeks)							
A.2/3.25 (Nova stavka)	Konstrukcije klase C	Pravilo II-2/3.5.	Pravilo II-2/3.5.	Rezolucija IMO-a A.799 (19), Rezolucija IMO-a A.653 (16), Rezolucija IMO-a MSC. 61 (67) Prilog 1. dijelovi 1., 2. i 5. i Prilog 2., ISO 1716 (1973)						
		Pravilo II-2/3.10.	Pravilo II-2/3.5.							
A.2/3.26 (Nova stavka)	Sustav stlačenog plina za kuhinjske potrebe (dijelovi)	Pravilo II-2/51.	Pravilo II-2/51.							
		Pravilo II-2/4.3.	Pravilo II-2/4.3.							
A.2/3.27 (Nova stavka)	Dijelovi ugrađenih sustava za gašenje požara plinom (CO ₂)	Pravilo II-2/5.2., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/5.2., II-2/7.1.1.1., II-2/38.2.1., II-2/39.1., II-2/53.1., II-2/53.2.2.1., II-2/63.1.1. Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.7.6.2., 7.15. (HSC Kodeks 1994)	Pr EN 12094, dijelovi 1.-20.						

1.	2.	3.	4.	5.	6.						
		Pravilo II-2/10.4.1.1.1., Pravilo X/3.	Pravilo II-2/10.4.1.1.1., I-2/10.5.1.1., II-2/10.6.3.1.1., II-2/10.7.1.1., II-2/10.7.1.3., II-2/10.9.1.1., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 7.7.3.3., 7.15., 7.17.3.8.1. (HSC Kodeks 2000) Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 5.2.2. (FSS Kodeks)								
A.2/3.28 (Nova stavka)	Dijelovi sustava za gašenje požara pjenom srednje ekspanzije – ugrađeni palubni sustav pjene za tankere	Pravilo II-2/61.4. Pravilo II-2/10.8.1.	Pravilo II-2/61.4. Pravilo II-2/10.8.1., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 14. (FSS Kodeks)	IMO MSC/Circ. 798							
A.2/3.29 (Nova stavka)	Dijelovi ugrađenog sustava za gašenje požara pjenom niske ekspanzije za prostorije strojeva i zaštitu palube tankera	Pravilo II-2/8., II-2/61.4. Pravilo II-2/10.8.1.	Pravilo II-2/8., II-2/61.4. Pravilo II-2/10.8.1., Rezolucija IMO-a MSC.98 (73) poglavlje 6.2.3. poglavlje 14. (FSS Kodeks)	IMO MSC/Circ. 582 i Corr. 1							
A.2/3.30 (Nova stavka)	Pjenilo ugrađenih sustava za gašenje požara na tankerima za kemikalije	Rezolucija IMO-a MSC.4 (48) poglavlje 11. stavak 11.3. (IBC Kodeks)	Rezolucija IMO-a MSC.4 (48) poglavlje 11. stavak 11.3 (IBC Kodeks)	IMO MSC/Circ. 799, 582, 553							

4. Navigacijska oprema

Napomene za Prilog A.2, odjeljak 4.: Navigacijska oprema.

Stupci 3. i 4.: Upućivanja na SOLAS poglavlje V. odnose se na SOLAS 1974 kako je izmijenjen MSC-om 73, koji stupa na snagu 1. srpnja 2002.

Stupac 4.: Navedene ITU preporuke su one na koje upućuju međunarodne konvencije i odgovarajuće rezolucije i okružnice IMO-a.

Br.	Opis stavke	Pravila SOLAS-a 74 s izmjenama, kada se zahtijeva 'tipno odobrenje'	Primjenjiva pravila SOLAS-a 74 s izmjenama te odgovarajuće Rezolucije i okružnice IMO-a.	Ispitne norme	Moduli za ocjenjivanje sukladnosti						
					B + C	B + D	B + E	B + F	G	H	
1.	2.	3.	4.	5.	6.						
A.2/4.1	Zvrčni kompas za brzo plovilo	Stavka prebačena u A.1/4.31									

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.2/4.2	Sustav upravljanja brodom na kursu za brzo plovilo (prije autopilot)	Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.12. (HSC Kodeks 2000) Rezolucija IMO-a A.822 (19), Rezolucija IMO-a A.694 (17)	Budući ISO 16329, EN 60945 (1997), EN 61162; Budući ISO 16329, IEC 60945 (1996), IEC 61162						
A.2/4.3	Uređaj za prijenos kursa THD (GNSS metoda) (prije elektromagnetski kompas)	Pravilo V/18.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.2.5.1., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.2.5. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.382 (X), Rezolucija IMO-a MSC.116 (73), Rezolucija IMO-a A.694 (17)	Budući ISO 22090-X, EN 60945 (1997), EN 61162; Budući ISO 22090-X, IEC 60945 (1996), IEC 61162						
A.2/4.4	Svjetiljka za dnevnu signalizaciju	Pravilo V/18.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.2.2.2., Rezolucija IMO-a MSC.95 (72), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.9. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.694 (17)	EN 60945 (1997); IEC 60945 (1996)						
A.2/4.5	Reflektor za brzo plovilo	Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.9. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.694 (17)	EN 60945 (1997), EN 61162; IEC 60945 (1996), IEC 61162						
A.2/4.6	Oprema za gledanje noću za brzo plovilo	Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.10. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.94 (72), Rezolucija IMO-a A.694 (17)	Budući EN ISO 16273, EN 60945 (1997), EN 61162; Budući ISO 16273, IEC 60945 (1996), IEC 61162						
A.2/4.7	Sustav upravljanja brodom na putanji	Stavka prebačena u A.1/4.33								
A.2/4.8	Elektronički pokazivač navigacijskih karata s informacijskim sustavom (ECDIS)	Stavka prebačena u A.1/4.30								
A.2/4.9	Elektronički pokazivač navigacijskih karata s informacijskim sustavom (ECDIS) pomoćni uređaj	Stavka prebačena u A.1/4.30								
A.2/4.10	Sustav raster pokazivača karata (RCDS)	Stavka prebačena u A.1/4.30								

1.	2.	3.	4.	5.	6.						
A.2/4.11	Kombinirani prijamnik GPS/GLONASS	Pravilo V/18.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.2.1.6., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.6. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.74 (69) Prilog 1., Rezolucija IMO-a A.694 (17)	Budući EN 61108-3, EN 60945 (1997), EN 61162; Budući IEC 61108-3, IEC 60945 (1996), IEC 61162							
A.2/4.12	DGPS, DGLONASS oprema	Pravilo V/18.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.2.1.6., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.6. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.64 (67) Prilog 2., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 7.7.1. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a A.694 (17)	Budući EN 61108-4, EN 60945 (1997), EN 61162; Budući IEC 61108-4, IEC 60945 (1996), IEC 61162							
A.2/4.13	Zvrčni kompas za brza plovila	Stavka prebačena u A.1/4.31									
A.2/4.14	Zapisivač podataka o putovanju (VDR)	Stavka prebačena u A.1/4.29									
A.2/4.15	Integrirani navigacijski sustav	Pravilo V/18.7., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.4. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.6., Rezolucija IMO-a MSC.86 (70) Prilog 3., Rezolucija IMO-a A.694 (17)	Budući EN 61924, EN 60945 (1997), EN 61162; Budući IEC 61924, IEC 60945 (1996), IEC 61162							
A.2/4.16	Integrirani sustav zapovjedničkog mosta	Stavka prebačena u A.1/4.28									
A.2/4.17	Uređaj za izdizanje radarskog cilja	Pravilo V/18.7., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.4. (HSC Kodeks 2000)	ITU-R M 1176-(10/95), Rezolucija IMO-a A.694 (17)	EN 60945 (1997); IEC 60945 (1996)							
A.2/4.18	Sustav prijema zvuka	Pravilo V/18.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.2.1.8., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.14. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.86 (70) Prilog 1., Rezolucija IMO-a A.694 (17)	EN 60945 (1997), EN 61162; IEC 60945 (1996), IEC 61162							
A.2/4.19	Magnetski kompas za brzo plovilo	Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.1.2. (HSC Kodeks 2000)	Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.2. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.382 (X), Rezolucija IMO-a A.694 (17)	ISO 449 (1997), ISO 694 (2000), ISO 1069 (1973), ISO 2269 (1992), EN 60945 (1997) ISO 449 (1997), ISO 694 (2000), ISO 1069 (1973), ISO 2269 (1992), IEC 60945 (1996)							

1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.2/4.20	Sustav upravljanja na putanji za brza plovila	Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.4. (HSC Kodeks 2000)	Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.12. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.694 (17)	EN 60945 (1997), EN 61162; IEC 60945 (1996), IEC 61162						
A.2/4.21	Mogućnosti prikaza karata na brodskom radaru	Pravilo V/18.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.17.1. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.2.3.2., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.12. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.817 (19) kako je izmijenjena Rezolucijom IMO-a MSC.64 (67) Prilogom 5., Rezolucija IMO-a A.477 (XII) kako je izmijenjena Rezolucijom IMO-a MSC.64 (67) Prilogom 4., Rezolucija IMO-a A.694 (17)	Budući EN 60936-3 (2001), EN 60945 (1997), EN 61162; Budući IEC 60936-3 (2001), IEC 60945 (1996), IEC 61162						
A.2/4.22	Uređaj za prijenos kursa THD (žirokompasna metoda)	Pravilo V/18.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.1.2. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.2.3.5., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.2. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.116 (73), Rezolucija IMO-a A.694 (17)	Budući ISO 22090-1, EN 60945 (1997), EN 61162; Budući ISO 22090-1, IEC 60945 (1996), IEC 61162						
A.2/4.23	Uređaj za prijenos kursa THD (magnetska metoda)	Pravilo V/18.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.1.2. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.2.3.5., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.2. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a MSC.86 (70) Prilog 2., Rezolucija IMO-a MSC.116 (73), Rezolucija IMO-a A.694 (17)	Budući ISO 22090-2, EN 60945 (1997), EN 61162; Budući ISO 22090-2, IEC 60945 (1996), IEC 61162						
A.2/4.24	Pokazivač poriva	Pravilo V/18.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.1.2. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.2.5.4., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.7.2. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.694 (17)							
A.2/4.25	Pokazivači bočnog poriva, uspona i načina rada	Pravilo V/18.1., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.1.2. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo V/19.2.5.4., Rezolucija IMO-a MSC.36 (63) 13.11.2. (HSC Kodeks 1994), Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.11.2. (HSC Kodeks 2000) Rezolucija IMO-a A.694 (17)							

5. Radio oprema

Napomene za Prilog A.2 odjeljak 5.: Radio oprema

Stupac 4.: Navedene ITU preporuke su one na koje upućuju međunarodne konvencije i odgovarajuće rezolucije i okružnice IMO-a.

Br.	Opis stavke	Pravila SOLAS-a 74 s izmjenama, kada se zahtijeva tipno odobrenje	Primjenjiva pravila SOLAS-a 74 s izmjenama te odgovarajuće rezolucije i okružnice IMO-a.	Ispitne norme	Moduli za ocjenjivanje sukladnosti					
					B + C	B + D	B + E	B + F	G	H
1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.2/5.1	VHF EPIRB	Pravilo IV/14., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.1.2. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo IV/8.3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 14.8.3. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.662 (16), Rezolucija IMO-a A.805 (19), Rezolucija IMO-a A.694 (17), ITU R M. 489-2 (10/95), ITU-R M 693 (06/90)	EN 60945 (1997); IEC 60945 (1996)						
A.2/5.2	Pričuvni izvor napajanja za radio	Pravilo IV/14., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.1.2. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo IV/13.2., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 14.13. (HSC Kodeks 2000), COMSAR Circ. 16, Rezolucija IMO-a A.694 (17)	Budući EN 61097-14, EN 60945 (1997); Budući IEC 61097-14, IEC 60945 (1996)						
A.2/5.3	Inmarsat-F SES	Pravilo IV/14., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.1.2. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo IV/10.1.1., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 14.10.1. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.570 (14), Rezolucija IMO-a A.808 (19), Rezolucija IMO-a A.694 (17), IMO MSC/Circ. 862	Budući IEC 61097-13, IEC 60945 (1996), IMO MSC/Circ. 862						
A.2/5.4	Panel pogibelji	Pravilo IV/14., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.1.2. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo IV/6.4., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 14.6.4. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.694 (17), IMO MSC/Circ. 862	EN 60945 (1997); IEC 60945 (1996)						
A.2/5.5	Alarm pogibelji ili panel uzbune	Pravilo IV/14., Pravilo X/3., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 13.1.2. (HSC Kodeks 2000)	Pravilo IV/6.6., Rezolucija IMO-a MSC.97 (73) 14.6.6. (HSC Kodeks 2000), Rezolucija IMO-a A.694 (17), IMO MSC/Circ. 862	EN 60945 (1997); IEC 60945 (1996)						

6. Oprema koja se zahtijeva prema Colregu 72

Br.	Opis stavke	Pravila Colrega 72 s izmjenama, kada se zahtijeva 'tipno odobrenje'	Primjenjiva pravila Colrega 72 s izmjenama te odgovarajuće rezolucije i okružnice IMO-a.	Ispitne norme	Moduli za ocjenjivanje sukladnosti					
					B + C	B + D	B + E	B + F	G	H
1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.2/6.1	Navigacijska svjetla	Prilog I/14	Prilog I/14, Rezolucija IMO-a A.694 (17)	EN 60945 (1997), Colreg 72 Prilog I. (Izvedba); IEC 60945 (1996), Colreg 72 Prilog I. (Izvedba)						
A.2/6.2	Sredstva zvučne signalizacije	Prilog III/3	Prilog III/3, Rezolucija IMO-a A.694 (17)	EN 60945 (1997), Zviždaljke - Colreg 72 Prilog III./1. (Izvedba), Zvona ili gongovi - Colreg 72 Prilog III./2. (Izvedba) IEC 60945 (1996), Zviždaljke - Colreg 72 Prilog III./1. (Izvedba), Zvona ili gongovi - Colreg 72 Prilog III./2. (Izvedba)						

7. Sigurnosna oprema za brodove za rasute terete

Br.	Opis stavke	Pravila SOLAS-a 74 s izmjenama, kada se zahtijeva 'tipno odobrenje'	Primjenjiva pravila SOLAS-a 74 s izmjenama te odgovarajuće rezolucije i okružnice IMO-a.	Ispitne norme	Moduli za ocjenjivanje sukladnosti					
					B + C	B + D	B + E	B + F	G	H
1.	2.	3.	4.	5.	6.					
A.2/7.1	Računalni sustav za provjeru uzdužne čvrstoće	Pravilo XII/11., 1997 SOLAS Konferencija Rezolucija 5.	Pravilo XII/11., 1997 SOLAS Konferencija Rezolucija 5.	IACS Preporuka br. 48 za računalno krcajanje (SOLAS/CONF: 4/7)"						

32003R0782

9.5.2003.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 115/1

**UREDBA (EZ) br. 782/2003 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA
od 14. travnja 2003.**

o zabrani organokositrenih spojeva na brodovima

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 80. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije ⁽¹⁾,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽²⁾,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽³⁾,

budući da:

(1) Zajednica je ozbiljno zabrinuta zbog štetnih učinaka na okoliš organokositrenih spojeva, koji se upotrebljavaju u sustavima protiv obrastanja na brodovima, posebno tributil kositar (TBT) premaza.

(2) Na diplomatskoj konferenciji od 5. listopada 2001., održanoj pod pokroviteljstvom Međunarodne pomorske organizacije (IMO) uz nazočnost država članica Zajednice, donesena je Međunarodna konvencija o nadzoru štetnih sustava protiv obrastanja na brodovima (Konvencija AFS).

(3) Konvencija AFS je okvirna konvencija, koja omogućuje zabranu uporabe štetnih sustava protiv obrastanja, koji se upotrebljavaju na brodovima u skladu s dobro utvrđenim postupcima i koja vodi računa o načelu predostrožnosti izraženom u Deklaraciji o okolišu i razvoju iz Ria.

(4) Konvencija AFS, u ovoj fazi, samo zabranjuje primjenu organokositrenih spojeva na brodovima.

(5) Konvencija AFS predviđa određene datume primjene: 1. siječnja 2003. za zabranu primjene organokositrenih spojeva na brodovima i 1. siječnja 2008. za odstranjivanje prisutnosti organokositrenih spojeva na brodovima.

(6) Konvencija AFS će stupiti na snagu 12 mjeseci nakon što ju ratificira najmanje 25 država koje predstavljaju najmanje 25 % svjetske tonaže.

(7) Države članice trebaju ratificirati Konvenciju AFS u najkraćem mogućem roku.

(8) Državama članicama treba osigurati najbolji mogući položaj za ubrzanu ratifikaciju Konvencije AFS. Sve prepreke koje bi mogle utjecati na tu ratifikaciju treba ukloniti.

(9) Konferencija AFS, znajući da bi vrijeme preostalo do 1. siječnja 2003. moglo biti prekratko da bi se omogućilo stupanje na snagu Konvencije AFS do tog datuma, i želeći da se od 1. siječnja 2003. organokositreni spojevi prestanu primjenjivati u pomorstvu, Rezolucijom br. 1. Konferencije AFS zatražila je od država članica IMO-a da se što je moguće više pripreme za hitnu provedbu Konvencije AFS i pozvala odgovarajuće industrije da do tog datuma prestanu s oglašavanjem, prodajom i primjenom organokositrenih spojeva.

(10) Neposredno nakon Konferencije AFS, Komisija je donijela Direktivu Komisije 2002/62/EZ od 9. srpnja 2002. o prilagodbi po deveti put tehničkom napretku Priloga I. Direktivi Vijeća 76/769/EEZ o usklađivanju zakona i drugih propisa država članica u odnosu na ograničenja stavljanja na tržište i uporabu određenih opasnih tvari i pripravaka (organokositrenih spojeva) ⁽⁴⁾, kako bi se od 1. siječnja 2003. zabranila prodaja i korištenje organokositrenih spojeva u sustavima protiv obrastanja za sve brodove, bez obzira na njihovu duljinu.

⁽¹⁾ SL C 262 E, 29.10.2002., str. 492.

⁽²⁾ Mišljenje doneseno 11. prosinca 2002. (još nije objavljeno u Službenom listu).

⁽³⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 20. studenoga 2002. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 17. ožujka 2003.

⁽⁴⁾ SL L 183, 12.7.2002., str. 58.

- (11) U skladu s Rezolucijom br. 1. Konferencije AFS, potrebni su dodatni koraci za provedbu mjera, koje se odnose na organokositrene spojeve kako bi se osigurala opća zabrana uporabe TBT premaza na brodovima u Zajednici i okolnim morima s datumima predviđenim Konvencijom AFS.
- (12) Uredba je odgovarajući pravni instrument jer vlasnicima brodova i državama članicama, izravno i u kratkom vremenskom roku, nalaže precizne zahtjeve koje istodobno i na isti način treba provesti u cijeloj Zajednici. Ova Uredba, čiji jedini cilj mora biti zabrana organokositrenih spojeva, ne smije ponavljati odredbe Konvencije AFS.
- (13) Ova Uredba ne smije utjecati na ograničenja stavljanja na tržište i uporabu određenih opasnih tvari i pripravaka (organokositrenih spojeva) utvrđenih Direktivom 76/769/EEZ⁽¹⁾.
- (14) Ne smije se dopustiti nesigurnost u vezi potpune zabrane aktivnih TBT premaza na razini Zajednice; svjetskoj pomorskoj industriji koja mora planirati održavanje svojih brodova treba jasno i na vrijeme dati do znanja da od 1. siječnja 2008. brodovi koji na trupu imaju premaz na bazi aktivnog TBT-a neće imati dozvolu pristupa u luke Zajednice.
- (15) Treće zemlje, posebno ako ne mogu iskoristiti prednosti dodane vrijednosti nadnacionalnih propisa, mogle bi se suočiti s pravno tehničkim poteškoćama kada u svoje nacionalno zakonodavstvo budu uvodile zabranu primjene TBT premaza na brodovima od dana stupanja na snagu zabrane u skladu s ovom Uredbom. Stoga treba obustaviti zabranu primjene TBT premaza iz ove Uredbe za brodove koji plove pod zastavom treće zemlje u prijelaznom razdoblju, koje počinje 1. srpnja 2003. i završava datumom stupanja na snagu Konvencije AFS.
- (16) Države zastave koje su zabranile uporabu TBT premaza na svojim brodovima imaju gospodarski interes da Konvencija AFS što je ranije moguće stupi na snagu, kako bi se širom svijeta osigurali jednaki uvjeti poslovanja. Ova Uredba, koja svim brodovima koji plove pod zastavom države članice zabranjuje primjenu TBT premaza, treba što je ranije moguće biti poticaj državama zastave da ratificiraju Konvenciju AFS.
- (17) Definicije i zahtjevi iz ove Uredbe moraju se u najvećoj mogućoj mjeri zasnivati na onima iz Konvencije AFS.
- (18) Kako bi se osigurala primjena ove Uredbe na odobalnim platformama, ona se također mora primjenjivati na brodove koji plove pod ovlaštenjem države članice. Neće se primjenjivati na ratne ili druge javne brodove, budući da su ti brodovi na odgovarajući način obuhvaćeni Konvencijom AFS.
- (19) Uvođenje zabrane od 1. srpnja 2003. aktivnih TBT premaza na svim brodovima koji plove pod zastavom države članice i čiji je sustav protiv obrastanja primijenjen, promijenjen ili zamijenjen nakon toga datuma, treba biti poticaj pomorskoj industriji za primjenu preporuka Rezolucije br. 1. Konferencije AFS.
- (20) Primjereno je utvrditi isti postupak pregleda i izdavanja svjedodžbi, kao što je postupak predviđen Konvencijom AFS. Prema ovoj Uredbi, treba pregledati sve brodove od 400 tona bruto tonaže i veće, bez obzira na prirodu njihove plovidbe, dok brodovi duljine 24 metra ili više, ali bruto tonaže manje od 400 tona, moraju jedino imati izjavu o sukladnosti s ovom Uredbom ili Konvencijom AFS. Zajednica mora imati pravo uvesti usklađeni postupak pregleda za ove brodove, ako se to u kasnijoj fazi pokaže potrebnim.
- (21) Za brodove duljine manje od 24 metra nije nužan poseban pregled ili deklaracija, budući da će ovi brodovi, uglavnom rekreacijska plovila te ribarski brodovi, biti na odgovarajući način obuhvaćeni odredbama Direktive 76/769/EEZ.
- (22) Potvrde i isprave koje se izdaju u skladu s ovom Uredbom potrebno je priznati, kao i svjedodžbe AFS i deklaracije AFS koje izdaju stranke Konvencije AFS.
- (23) Ako Konvencija AFS ne stupi na snagu do 1. siječnja 2007., Komisiji treba dozvoliti donošenje odgovarajućih mjera koje omogućavaju brodovima koji plove pod zastavom treće zemlje da dokažu svoju usklađenost s ovom Uredbom, kao i mjera za nadziranje provedbe ovih odredbi.

⁽¹⁾ SL L 262, 27.9.1976., str. 201. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2003/3/EZ (SL L 4, 9.1.2003., str. 12.).

- (24) Najprimjereniji sustav nadziranja provedbe zabrane TBT prema brodovima i zahtjeva Konvencije AFS je sustav utvrđen Direktivom Vijeća 95/21/EZ od 19. lipnja 1995. o jačanju međunarodnih standarda o sigurnosti broda, sprečavanju onečišćenja i životnim i radnim uvjetima na brodovima (nadzor države luke) koji koriste luke Zajednice i plove u vodama koje su u nadležnosti država članica ⁽¹⁾; navedenu Direktivu treba u odgovarajućem trenutku izmijeniti. Uzimajući u obzir posebno područje primjene te Direktive, tijekom prijelaznog razdoblja treba primijeniti jednakovrijedne odredbe na brodove koji plove pod zastavom države članice.
- (25) Mjere potrebne za provedbu ove Uredbe treba donijeti u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji ⁽²⁾.
- (26) Kako bi se procijenio uspjeh u postizanju ciljeva ove Uredbe, Komisija mora podnositi izvješća Europskom parlamentu i Vijeću i, ako je potrebno, predlagati primjerene prilagodbe Uredbe.
- (27) Stupanje na snagu ove Uredbe mora biti određeno tako da što je ranije moguće omogućiti učinkovitost zabrane organokositrenih spojeva na brodovima,
2. „bruto tonaža” znači bruto tonaža izračunata u skladu s propisima o baždarenju brodova, sadržanim u Prilogu I. Međunarodne konvencije o baždarenju brodova iz 1969. ili bilo koje konvencije koja ju slijedi;
3. „duljina” znači duljina kako je definirana prema Međunarodnoj konvenciji o teretnim linijama iz 1966., kako je promijenjena pripadajućim Protokolom iz 1988. ili bilo kojom konvencijom koja ju slijedi;
4. „brod” znači plovilo bilo koje vrste koje plove u morskom okolišu i uključuje hidrokrilna plovila, plovila na zračnom jastuku, ronilice, plutajuće objekte, nepomične ili plutajuće platforme, plutajuće skladišne objekte (FSU-e) i plutajuće proizvodne, skladišne i iskrajne jedinice (FPSO-e);
5. „Konvencija AFS” znači Međunarodna konvencija o nadzoru štetnih sustava protiv obrastanja na brodovima, donesena 5. listopada 2001., bez obzira na vrijeme njezinog stupanja na snagu;
6. „priznata organizacija” znači tijelo priznato u skladu s odredbama Direktive Vijeća 94/57/EZ od 22. studenoga 1994. o zajedničkim pravilima i normama organizacije za pregled i nadzor brodova te odgovarajuće djelatnosti pomorskih uprava ⁽³⁾;

DONIJELI SU OVU UREDBU:

Članak 1.

Cilj

Svrha je ove Uredbe smanjiti ili ukloniti nepovoljne učinke koje na morski okoliš i ljudsko zdravlje imaju organokositreni spojevi koji djeluju kao aktivni biocidi u sustavima protiv obrastanja na brodovima koji plove pod zastavom države članice ili njenom ovlasti, kao i na brodovima koji plove prema lukama država članica ili iz njih, bez obzira na to pod kojom zastavom plove.

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe:

1. „sustav protiv obrastanja” znači premaz, boja, obrada površine, površina ili uređaj koji se koristi na brodu radi nadzora ili sprečavanja rasta neželjenih organizama;

7. „Svjedodžba AFS” znači svjedodžba koja se izdaje brodovima u skladu s odredbama Priloga 4. Konvenciji AFS ili, za vrijeme prijelaznog razdoblja, svjedodžba koja se izdaje u skladu s obrascem predviđenim u Prilogu II. ovoj Uredbi, kada ju izdaje uprava bilo koje države članice ili priznata organizacija koja djeluje u njezino ime;
8. „Deklaracija AFS” znači deklaracija sastavljena prema odredbama Priloga 4. Konvenciji AFS ili, u vrijeme prijelaznog razdoblja, deklaracija koju je potpisao vlasnik ili ovlašten zastupnik vlasnika sastavljena u skladu s obrascem predviđenim u Prilogu III. ovoj Uredbi;
9. „Izjava o sukladnosti AFS” znači isprava o usklađenosti s Prilogom 1. Konvenciji AFS, koju izdaje priznata organizacija u ime uprave države članice;
10. „prijelazno razdoblje” znači razdoblje koje počinje 1. srpnja 2003. i završava na dan stupanja na snagu Konvencije AFS.

⁽¹⁾ SL L 157, 7.7.1995., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2002/84/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 324, 29.11.2002., str. 53.).

⁽²⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

⁽³⁾ SL L 319, 12.12.1994., str. 20. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2002/84/EZ Europskog parlamenta i Vijeća.

Članak 3.

Područje primjene

1. Ova se Uredba primjenjuje na:
 - a) brodove koji plove pod zastavom države članice;
 - b) brodove koji ne plove pod zastavom države članice, ali su u ovlasti države članice; i
 - c) brodove koji ulaze u luku ili odobalni terminal države članice, ali ne spadaju pod točke (a) ili (b).
2. Ova se Uredba ne primjenjuje na ratne brodove, pomorske pomoćne brodove ili druge brodove koji su u vlasništvu ili pod upravom države i koji se trenutačno koriste samo za vladine nekomercijalne namjene.

Članak 4.

Zabrana primjene organokositrenih spojeva koji djeluju kao biocidi

Organokositreni spojevi koji djeluju kao biocidi u sustavima protiv obrastanja ne smiju se od 1. srpnja 2003. primjenjivati ili ponovno primjenjivati na brodovima.

Međutim, tijekom prijelaznog razdoblja, ova se odredba primjenjuje samo na brodove navedene u točkama (a) ili (b) članka 3. stavka 1.

Članak 5.

Zabrana uporabe organokositrenih spojeva koji djeluju kao biocidi

1. Na brodovima koji od 1. srpnja 2003. plove pod zastavom države članice, čiji su sustavi protiv obrastanja primijenjeni, promijenjeni ili zamijenjeni nakon tog datuma, ne smiju se upotrebljavati organokositreni spojevi koji djeluju kao biocidi u sustavima protiv obrastanja na trupovima ili vanjskim dijelovima i površinama, osim ako su prekriveni premazom koji onemogućava ispiranje takvih spojeva iz sustava protiv obrastanja u podlozi koja nije u skladu sa zahtjevima sustava protiv obrastanja.

2. Od 1. siječnja 2008. ne smiju se, na brodovima koji su navedeni u članku 3. stavku 1., upotrebljavati organokositreni spojevi koji djeluju kao biocidi u sustavima protiv obrastanja na trupovima ili vanjskim dijelovima i površinama, niti premazi koji onemogućavaju ispiranje takvih spojeva iz sustava protiv obrastanja u podlozi koja nije u skladu sa zahtjevima sustava protiv obrastanja.

3. Stavci 1. i 2. se ne primjenjuju na nepomične i plutajuće platforme, objekte FSU i FPSO sagrađene prije 1. srpnja 2003., koji od tada nisu bili u suhom doku.

Članak 6.

Pregled i izdavanje svjedodžbi

1. U vezi s pregledom i izdavanjem svjedodžbi, na brodove koji plove pod zastavom države članice primjenjuje se sljedeće:

- a) od 1. srpnja 2003. treba pregledati brodove bruto tonaže od 400 tona i više, osim nepomičnih ili plutajućih platformi, objekata FSU i FPSO i mora im se izdati svjedodžba u skladu sa zahtjevima utvrđenim u Prilogu I., prije nego što se brod po prvi put pusti u plovidbu ili prilikom mijenjanja ili zamjene sustava protiv obrastanja.
- b) brodovi duljine 24 metra ili više, ali manji od 400 tona bruto tonaže, osim nepomičnih ili plutajućih platformi, objekata FSU i FPSO, moraju imati deklaraciju AFS kojom se dokazuje usklađenost s člancima 4. i 5.

Ako je potrebno, Komisija može, u skladu s postupkom navedenim u članku 9. stavku 2., uspostaviti usklađeni sustav pregleda i izdavanja svjedodžbi za ove brodove.

- c) države članice mogu uspostaviti odgovarajuće mjere za brodove koji nisu obuhvaćeni točkama (a) i (b) kako bi se osigurala usklađenost s ovom Uredbom.

2. U vezi priznavanja svjedodžbi, deklaracija i izjava o sukladnosti, primjenjuje se sljedeće:

- a) od 1. srpnja 2003. države članice priznaju sve svjedodžbe AFS;
- b) u godini nakon datuma koji se navodi u točki (a), države članice priznaju sve izjave o sukladnosti AFS;
- c) od 1. srpnja 2003. države članice priznaju sve deklaracije AFS.

Uz ove deklaracije moraju se priložiti odgovarajuće isprave (kao što su potvrde o primitku boje ili račun ugovaratelja) ili moraju sadržavati odgovarajuću ovjeru.

3. Ako Konvencija AFS ne stupi na snagu do 1. siječnja 2007., Komisija će, u skladu s postupkom navedenim u članku 9. stavku 2., donijeti odgovarajuće mjere kako bi se brodovima koji plove pod zastavom treće zemlje omogućilo da dokažu usklađenost s člankom 5.

Članak 7.**Nadzor države luke**

Tijekom prijelaznog razdoblja, za brodove od 400 tona bruto tonaže i više koji plove pod zastavom države članice, primjenjuju se nadzorne odredbe jednakovrijedne odredbama utvrđenim Direktivom 95/21/EZ. U vezi inspekcijskih pregleda i otkrivanja prekršaja, države članice se vode odredbama članka 11. Konvencije AFS.

Ako Konvencija AFS ne stupi na snagu do 1. siječnja 2007., Komisija, u skladu s postupkom navedenim u članku 9. stavku 2., utvrđuje odgovarajuće postupke nadzora.

Članak 8.**Prilogodbe**

Radi poštovanja razvojnih dosega na međunarodnoj razini i posebno u Međunarodnoj pomorskoj organizaciji (IMO) te kako bi se povećala učinkovitost ove Uredbe obzirom na stečena iskustva, upute na Konvenciju AFS, svjedodžbu AFS, deklaraciju AFS i izjavu o sukladnosti AFS i/ili priloge ovoj Uredbi, uključujući odgovarajuće smjernice IMO-a u odnosu na članak 11. Konvencije AFS, mogu se izmijeniti u skladu s postupkom navedenim u članku 9. stavku 2.

Članak 9.**Odbor**

1. Komisiji pomaže Odbor za sigurnost na moru i sprečavanje zagađenja s brodova, osnovan člankom 3. Uredbe (EZ) br. 2099/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. o osnivanju Odbora za sigurnost na moru i sprečavanje

onečišćenja s brodova (COSS) i o izmjeni uređaba o pomorskoj sigurnosti i sprečavanju onečišćenja s brodova ⁽¹⁾, koji se dalje u tekstu navodi kao „COSS”.

2. Prilikom upućivanja na ovaj stavak primjenjuju se članci 5. i 7. Odluke 1999/468/EZ, uzimajući u obzir odredbe njezinog članka 8.

Razdoblje utvrđeno člankom 5. stavkom 6. Odluke 1999/468/EZ iznosi tri mjeseca.

3. COSS donosi svoj poslovnik.

Članak 10.**Ocjena**

Komisija do 10. svibnja 2004. izvješćuje Europski parlament i Vijeće o stanju postupka ratifikacije Konvencije AFS i pruža informacije o opsegu u kojem se organokositreni spojevi koji djeluju kao biocidi u sustavima protiv obrastanja na brodovima i dalje upotrebljavaju na brodovima koji ne plove pod zastavom države članice i plove prema lukama Zajednice ili iz njih. Na temelju tog izvješća, Komisija prema potrebi može predložiti izmjene kojima će se osigurati ubrzano smanjenje udjela prisutnih štetnih spojeva protiv obrastanja u vodama koje su u nadležnosti država članica, za brodove koji ne plove pod zastavom države članice.

Članak 11.**Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Luxembourg 14. travnja 2003.

Za Europski parlament

Predsjednik

P. COX

Za Vijeće

Predsjednik

A. GIANNITSIS

⁽¹⁾ SL L 324, 29.11.2002., str. 1.

PRILOG I.

Zahtjevi u vezi pregleda i izdavanja svjedodžbi za sustave protiv obrastanja na brodovima koji plove pod zastavom države članice**1. Pregledi**

- 1.1. Brodovi od 400 tona bruto tonaže i više, osim nepomičnih ili plutajućih platformi, objekata FSU i FPSO, moraju od 1. srpnja 2003. obaviti:
 - a) početni pregled, prije prvog puštanja broda u plovidbu ili kada je brod radi nanošenja sustava protiv obrastanja prvi put u suhom doku; i
 - b) pregled prilikom promjene ili zamjene sustava protiv obrastanja. Ti pregledi se ovjeravaju na svjedodžbi, kako se zahtijeva u skladu s točkom 2.1.
- 1.2. Pregled mora osigurati punu usklađenost sustava protiv obrastanja broda s člancima 4. i 5. ove Uredbe.
- 1.3. Preglede provode službenici koje za to ovlasti administracija države članice ili druge države članice ili stranke Konvencije AFS ili inspektor kojega za tu svrhu imenuje jedna od ovih administracija ili priznata organizacija koja djeluje u ime administracije.
- 1.4. Osim ako nije drukčije predviđeno ovom Uredbom, države članice moraju pri pregledima navedenim u točki 1.1. slijediti zahtjeve utvrđene Prilogom 4. Konvenciji AFS, kao i preporuke za preglede i izdavanje svjedodžbi za sustave protiv obrastanja na brodovima, priložene Rezoluciji MEPC 101(48), koju je 11. listopada 2002. donio Odbor za zaštitu morskog okoliša pri IMO-u.

2. Izdavanje svjedodžbi

- 2.1. Nakon završetka pregleda navedenog u točki 1.1. (a) ili (b), država članica koja još nije stranka Konvencije AFS, izdaje svjedodžbu u skladu s obrascem utvrđenim u Prilogu II. Država članica koja je stranka Konvencije AFS, izdaje svjedodžbu AFS.
- 2.2. Država članica se pri dokazivanju usklađenosti sa zahtjevima članaka 4. i 5. ove Uredbe može pozvati na izjavu o sukladnosti AFS. Svjedodžba navedena u točki 2.1. zamjenjuje ovu izjavu AFS najkasnije godinu dana nakon datuma navedenog u točki 1.1.
- 2.3. Države članice zahtijevaju da brodovi iz točke 1.1. imaju svjedodžbu izdanu u skladu s točkom 2.1.
- 2.4. Države članice moraju, u svrhu izdavanja svjedodžbe navedene u točki 2.1., poštovati zahtjeve utvrđene u Prilogu 4. Konvenciji AFS.

PRILOG II.

Obrasci svjedodžbe i zapisnika za sustave protiv obrastanja

Međunarodna svjedodžba i zapisnik za sustave protiv obrastanja izrađuje se prema niže prikazanom obrascu.

Kada se ovi obrasci koriste samo za brodove koji nisu podložni zahtjevima za pregled i izdavanje svjedodžbi pravila 1. Priloga 4. Konvenciji AFS, upućivanja na Konvenciju AFS se mogu brisati.

MEĐUNARODNA SVJEDODŽBA SUSTAVA PROTIV OBRASTANJA

(Ovoj svjedodžbi dodaje se zapisnik o sustavima protiv obrastanja)

(Službeni pečat) (Država)

Izdaje se prema odredbama Međunarodne konvencije za nadzor štetnih sustava protiv obrastanja na brodovima i Uredbe (EZ) br. 782/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. travnja 2003. o zabrani organokositrenih spojeva na brodovima

s ovlaštenjem Vlade

(ime države)

.....
(ovlaštena osoba ili organizacija)

Ako je svjedodžba bila prethodno izdana, ova svjedodžba zamjenjuje svjedodžbu od dana

Značajke broda ⁽²⁾

Ime broda:

Osobni identifikacijski broj ili slova:

Luka upisa:

Bruto tonaža:

IMO broj ⁽³⁾

Sustav protiv obrastanja, koji se nadzire u skladu s (Prilogom 1. Konvenciji i) ⁽¹⁾ Uredbom (EZ) br. 782/2003, nije primijenjen za vrijeme ili nakon izgradnje ovog broda

Sustav protiv obrastanja, koji se nadzire u skladu s (Prilogom 1. Konvenciji i) ⁽¹⁾ Uredbom (EZ) br. 782/2003, prethodno je bio primijenjen na ovom brodu, ali je uklonjen
(upisati naziv uređaja), dana (datum)

Sustav protiv obrastanja, koji se nadzire u skladu s (Prilogom 1. Konvenciji i) ⁽¹⁾ Uredbom (EZ) br. 782/2003, prethodno je bio primijenjen na ovom brodu, ali je prekriven brtvenim premazom primijenjenim (upisati naziv uređaja), dana

Sustav protiv obrastanja, koji se nadzire u skladu s (Prilogom 1. Konvenciji i) ⁽¹⁾ Uredbom (EZ) br. 782/2003, bio je primijenjen na ovom brodu prije 1. siječnja 2003., ali ga treba ukloniti ili prekriti brtvenim premazom prije 1. siječnja 2008.

⁽¹⁾ Može se brisati za brodove koji nisu podložni zahtjevima za pregled i izdavanje svjedodžbi pravila 1. Priloga 4. Konvenciji AFS.

⁽²⁾ Alternativno, značajke broda mogu se navesti horizontalno, u kućicama.

⁽³⁾ U skladu sa shemom identifikacijskog broja broda koju donosi Međunarodna pomorska organizacija.

OVIME SE POTVRĐUJE:

1. da je brod podvrgnut pregledu u skladu s (Pravilom 1. Priloga 4. Konvenciji i) ⁽¹⁾ Uredbom (EZ) br. 782/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. travnja 2003. o zabrani organokositrenih spojeva na brodovima; i
2. da je pregled pokazao kako sustav protiv obrastanja na brodu zadovoljava primjenjive zahtjeve (Prilog 1. Konvenciji i) ⁽¹⁾ Uredbe (EZ) br. 782/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. travnja 2003. o zabrani organokositrenih spojeva na brodovima.

Izdano u:
(Mjesto izdavanja svjedodžbe)

.....
(Datum izdavanja) (Potpis ovlaštenoga službenika koji izdaje svjedodžbu)

Datum završetka pregleda na temelju kojega se izdaje ova svjedodžba:

⁽¹⁾ Može se brisati za brodove koji nisu podložni zahtjevima za pregled i izdavanje svjedodžbi iz pravila 1. Priloga 4. Konvenciji AFS.

ZAPISNIK O SUSTAVIMA PROTIV OBRASTANJA

Ovaj zapisnik mora biti trajno priložen uz Međunarodnu svjedodžbu o sustavu protiv obrastanja.

Značajke broda:

Ime broda:

Osobni identifikacijski broj ili slova:

IMO broj:

Pojedinosti primijenjenog (primijenjenih) sustava protiv obrastanja:

Vrsta (vrste) sustava protiv obrastanja koji se koristi:

Datum(i) nanošenja sustava protiv obrastanja:

Naziv(i) društva (društava) i jednog ili više uređaja/mjesta primjene:

Naziv(i) jednog ili više proizvođača sustava protiv obrastanja:

Naziv(i) i boja (boje) jednog ili više sustava protiv obrastanja:

Aktivni sastojak (sastojci) i njihov (njihovi) broj(evi) *Chemical Abstracts Service Registry Number* (CAS broj(evi)):

Vrsta (vrste) primijenjenog brtvenog premaza, ako se primjenjuje:

Naziv(i) i boja (boje) primijenjenog brtvenog premaza, ako se primjenjuje:

Datum primjene brtvenog premaza:

OVIME SE POTVRĐUJE ispravnost ovog zapisnika u svakom pogledu.

Izdano u:
(Mjesto izdavanja zapisnika)

.....
(Datum izdavanja) (Potpis ovlaštenog službenika koji izdaje zapisnik)

Ovjera zapisnika ⁽¹⁾

OVIME SE OVJERAVA da je pregledom koji se zahtijeva u skladu s (Pravilom 1.(1.)(b) Priloga 4. Konvenciji i) ⁽²⁾ točkom 2.1. Priloga I. Uredbi (EZ) br. 782/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. travnja 2003. o zabrani organokositrenih spojeva na brodovima utvrđeno da je brod u sukladnosti s (Konvencijom i) ⁽²⁾ Uredbom.

Pojedinosti primijenjenog (primijenjenih) sustava protiv obrastanja:

Vrsta (vrste) jednog ili više primijenjenih sustava protiv obrastanja:

Datum(i) nanošenja jednog ili više sustava protiv obrastanja:

Naziv(i) društva (društava) i jednog ili više uređaja/mjesta primjene:

.....

Naziv(i) jednog ili više proizvođača sustava protiv obrastanja:

Naziv(i) i boja (boje) jednog ili više sustava protiv obrastanja:

Aktivni sastojak (sastojci) i njihov CAS broj(evi):

Vrsta (vrste) primijenjenog brtvenog premaza, ako se primjenjuje:

Naziv(i) i boja (boje) primijenjenog brtvenog premaza, ako se primjenjuje:

Datum primjene brtvenog premaza:

Potpisano:

(Potpis ovlaštenoga službenika koji izdaje zapisnik)

Mjesto:

Datum ⁽³⁾:

(Pečat ovlaštenoga tijela)

⁽¹⁾ Ova se stranica zapisnika umnožava i prilaže uz zapisnik, ako uprava to smatra potrebnim.

⁽²⁾ Može se brisati za brodove koji nisu podložni zahtjevima za pregled i izdavanje svjedodžbi iz pravila 1. Priloga 4., Konvenciji AFS.

⁽³⁾ Datum završetka nadzora na temelju kojeg se radi ovjera.

PRILOG III.

**DEKLARACIJA O SUSTAVU PROTIV OBRASTANJA ZA BRODOVE DULJINE 24 METRA ILI VIŠE, ALI
MANJE OD 400 TONA BRUTO TONAŽE**

Sastavljena prema

Uredbi (EZ) br. 782/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. travnja 2003. o zabrani organokositrenih spojeva na brodovima

Ime broda:

Osobni identifikacijski broj ili slova:

Luka upisa:

Duljina:

Bruto tonaža:

IMO broj (ako se primjenjuje):

Izjavljujem da sustav protiv obrastanja koji se upotrebljava na ovom brodu udovoljava člancima 4. i 5. Uredbe (EZ) br. 782/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 14. travnja 2003. o zabrani organokositrenih spojeva na brodovima.

.....
(Datum) (Potpis vlasnika ili ovlaštenoga zastupnika vlasnika)**Ovjera primijenjenog (primijenjenih) sustava protiv obrastanja**

Vrsta (vrste) jednog ili više upotrijebljenih sustava protiv obrastanja i datum(i) primjene:

.....
(Datum) (Potpis vlasnika ili ovlaštenoga zastupnika vlasnika)

Vrsta (vrste) jednog ili više upotrijebljenih sustava protiv obrastanja i datum(i) primjene:

.....
(Datum) (Potpis vlasnika ili ovlaštenoga zastupnika vlasnika)

Vrsta (vrste) jednog ili više upotrijebljenih sustava protiv obrastanja i datum(i) primjene:

.....
(Datum) (Potpis vlasnika ili ovlaštenoga zastupnika vlasnika)

32003L0020

9.5.2003.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 115/63

DIREKTIVA 2003/20/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 8. travnja 2003.****o izmjeni Direktive Vijeća 91/671/EEZ o usklađivanju zakonodavstava država članica koji se odnose na obaveznu uporabu sigurnosnih pojaseva u vozilima lakšim od 3,5 tona**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 71. stavak 1.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije ⁽¹⁾,uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽²⁾,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽³⁾,

budući da:

- (1) Članak 153. Ugovora posebno zahtijeva da Zajednica s ciljem osiguranja visoke razine zaštite potrošača, doprinese zaštiti zdravlja, sigurnosti i ekonomskim interesima potrošača.
- (2) U svojoj Rezoluciji od 13. ožujka 1984. ⁽⁴⁾, Europski parlament obaveznu uporabu sigurnosnih pojaseva na svim cestama, bilo seoskim, bilo gradskim, proglašava prioritetnom mjerom. U svojoj Rezoluciji od 18. veljače 1986. ⁽⁵⁾ naglasio je potrebu da se, s iznimkom vozila javnog prijevoza, svim putnicima, uključujući djecu, nametne obaveza nošenja sigurnosnih pojaseva.
- (3) Direktiva br. 91/671/EEZ ⁽⁶⁾ predviđa da se na sjedalima koja su opremljena sigurnosnim pojasevima obavezno uporabi sustav sigurnosnog vezivanja (sigurnosna sjedala) kojim se ograničavaju pokreti tijela djece. Ta Direktiva ne specificira vrstu sustava sigurnosnog vezivanja djece te dozvoljava prijevoz djece bez uporabe sustava sigurnosnog vezivanja gdje ti sustavi nisu raspoloživi.
- (4) Potrebno je strogo primjenjivati ovakve sustave, kako bi se približilo načelu njihove obavezne uporabe, navedenom u drugom stavku članka 2. ove Direktive.

- (5) Odlukom Vijeća 97/836/EZ ⁽⁷⁾, Zajednica je pristupila Sporazumu Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu o prihvaćanju jednakih tehničkih propisa za vozila na kotačima, opremu i dijelove koji mogu biti ugrađeni i/ili upotrijebljeni u vozilima na kotačima i uvjetima za uzajamno priznavanje homologacija dodijeljenih na temelju tih propisa.
- (6) Pristupanjem ovom Sporazumu, Zajednica je prihvatila određeni popis propisa donesenih u skladu s ovim Sporazumom, uključujući tu i one koji se tiču odobranja sustava sigurnosnog vezivanja djece koja se prevoze motornim vozilima (sigurnosnih sjedala).
- (7) Iako je, u usporedbi s brojem djece pješaka i djece biciklista, broj djece koja podlegnu ozljedama zadobivenim u sudarima automobila relativno mali, potrebno je osnažiti zajednička pravila zaštite djece. Istraživanja su dodatno pokazala da uporaba sustava sigurnosnog vezivanja djece (sigurnosnih sjedala) može znatno doprinijeti smanjenju težine ozljeda zadobivenih pri sudaru, te da je pri sudaru rizik od zadobivanja težih ozljeda veći kod djece koja nisu osigurana za to predviđenim sustavom sigurnosnog vezivanja, nego kod djece koju se na taj način osigura.
- (8) Bez obzira na to, države članice, uz suglasnost Komisije, u vrlo specifičnim okolnostima moraju moći odobriti izvjesna izuzeća u pogledu prijevoza na njihovom državnom području; države članice moraju poduzeti i potrebne korake kako bi izbjegle zlouporabu.
- (9) Za vozila kategorije M2 i M3 sve uobičajenije je da su, u skladu s direktivama Komisije br. 96/36/EZ ⁽⁸⁾, 96/37/EZ ⁽⁹⁾ i 96/38/EZ ⁽¹⁰⁾, opremljena sigurnosnim pojasevima, od putnika koji sjede razumno je zahtijevati da ih uporbaju. Putnici u takvim vozilima moraju biti obaviješteni o tome da se od njih zahtijeva da se, dok je vozilo u pokretu, vežu sigurnosnim pojasevima.

⁽¹⁾ SL C 96 E, 27.3.2001., str. 330.⁽²⁾ SL C 260, 17.9.2001., str. 30.⁽³⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 31. svibnja 2001. (SL 47 E, 21.2.2002., str. 156.), Zajedničko stajalište Vijeća od 14. studenoga 2002. (SL C 299 E, 3.12.2002., str. 38.) i Odluka Europskog parlamenta od 11. ožujka 2003. (još nije objavljena u Službenom listu).⁽⁴⁾ SL C 104. 16.4.1984., str. 38.⁽⁵⁾ SL C 68, 24.3.1986., str. 35.⁽⁶⁾ SL L 373, 31.12.1991., str. 26.⁽⁷⁾ SL L 346, 17.12.1997., str. 78.⁽⁸⁾ Direktiva Komisije 96/36/EZ od 17. lipnja 1996. o prilagodbi tehničkom napretku Direktive Vijeća 77/541/EEZ o sigurnosnim pojasevima i sustavima za držanje putnika u motornim vozilima (SL L 178, 17.7.1996., str. 15.).⁽⁹⁾ Direktiva Komisije 96/37/EZ od 17. lipnja 1996. o prilagodbi tehničkom napretku Direktive Vijeća 74/408/EEZ u odnosu na unutarnju opremu motornih vozila (čvrstoća sjedala i njihovih sidrišta) (SL L 186, 25.7.1996., str. 28.).⁽¹⁰⁾ Direktiva Komisije 96/38/EZ od 17. lipnja 1996. o prilagodbi tehničkom napretku Direktive Vijeća 76/115/EEZ u odnosu na sidrišta sigurnosnih pojaseva motornih vozila (SL L 187, 26.7.1996., str. 95.).

- (10) Trenutačno nema studija, priznatih na razini Zajednice, koje se tiču uporabe sigurnosnih sustava od strane djece mlađe od tri godine, koja putuju vozilima kategorije M2 i M3. U skladu s tim, a s obzirom na važnost zaštite djece od bilo koje vrste nesreće, Komisija treba provesti takve studije, kako bi na razini Zajednice utvrdila najprikladnija rješenja koja bi se primijenila na djecu koja putuju u takvim vozilima. No, dok se takve studije ne okončaju, državama članicama bit će dopušteno izabrati rješenja koja će primjenjivati.
- (11) Na području sigurnosnih sustava stalno se bilježi tehnički napredak; stoga treba utvrditi na kojim se strojevima može provesti tehnička prilagodba.
- (12) Mjere potrebne za provedbu ove Direktive donose se u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji ⁽¹¹⁾,

- (c) skupinu I, namijenjenu djeci mase od 9 kg do 18 kg;
- (d) skupinu II, namijenjenu djeci mase od 15 kg do 25 kg;
- (e) skupinu III, namijenjenu djeci mase od 22 kg do 36 kg.

4. Sustav sigurnosnog vezivanja djece (sigurnosna sjedalica), dodatno se dijeli u dvije klase:

- (a) cjelovitu klasu koja obuhvaća kombinaciju remena ili savitljivih sastavnica sa sigurnosnom kopčom, napravom za podešavanje, dodacima i, u nekim slučajevima, dodatnom stolicom i/ili pregradom za zaštitu od udara, koja se može pričvrstiti njezinim vlastitim cjelovitim remenom ili remenjem;
- (b) necjelovitu klasu koja može obuhvaćati sustav djelomičnog sigurnosnog vezivanja, koji, uporabi li ga se zajedno s pojasom za odraslu osobu koji opasuje tijelo djeteta ili sigurnosnu sjedalicu u kojoj je dijete smješteno, čini potpun sustav sigurnosnog vezivanja djeteta.

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Direktiva 91/671/EEZ mijenja se kako slijedi:

1. naslov se zamjenjuje sljedećim:

„Direktiva Vijeća od 16. prosinca 1991., o obaveznoj uporabi sigurnosnih pojaseva i sustava za sigurnosno vezivanje djece u vozilima (sigurnosnih sjedalica)”.

2. Članak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 1.

1. Ova se Direktiva primjenjuje na sva motorna vozila kategorija M1, M2, M3, N1, N2 i N3, kako je to određeno u Prilogu II. Direktivi br. 70/156/EEZ (*), namijenjena uporabi na cestama, koja imaju barem četiri kotača i čija je najveća konstrukcijska brzina veća od 25 km/h.

2. Za potrebe ove Direktive:

— definicije sigurnosnih sustava, uključujući sigurnosne pojaseve i sustave sigurnosnog vezivanja djece (sigurnosne sjedalice), kojima su opremljena vozila kategorije M1 i N1, i njihovih sastavnica bit će sadržane u Prilogu I. Direktivi br. 77/541/EEZ (**),

— „okrenutost licem prema unazad” znači okrenutost licem u smjeru obrnutom od uobičajenog smjera kretanja vozila.

3. Sustav sigurnosnog vezivanja djece (sigurnosne sjedalice), bit će razvrstano u pet „skupina s obzirom na masu”:

- (a) skupinu 0, namijenjenu djeci mase manje od 10 kg;
- (b) skupinu 0+, namijenjenu djeci mase manje od 13 kg;

(*) Direktiva Vijeća 70/156/EEZ od 6. veljače 1970. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na homologaciju tipa motornih vozila i njihovih prikolica (SL L 42, 23.2.1970., str. 1.). Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2001/116/EZ (SL L 18, 21.1.2002., str. 1.).

(**) Direktiva Vijeća 77/541/EEZ od 28. lipnja 1977. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na sigurnosne pojaseve i sustave za držanje putnika motornih vozila (SL L 220, 29.8.1977., str. 95.). Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2000/3/EZ (SL L 53, 25.2.2000., str. 1.).”;

3. Članak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 2.

1. Vozila kategorije M1, N1, N2 i N3:

- (a) i. za vozila kategorije M1, N1, N2 i N3, države članice moraju zahtijevati da sve osobe koje se nalaze u vozilu u pokretu koriste sigurnosne sustave kojima je ono opremljeno.

Djecu nižu od 150 cm, koja se nalaze u vozilima kategorije M1, N1, N2 i N3, opremljenim sigurnosnim sustavima, mora se, u smislu članka 1. stavka 4. točaka (a) i (b), osigurati cjelovitim ili necjelovitim sustavima sigurnosnog vezivanja djece (sigurnosnim sjedalicama), pogodnim za masu djeteta, kako je to određeno člankom 1. stavkom 3.;

U vozilima kategorije M1, N1, N2 i N3, koja nisu opremljena sigurnosnim sustavima:

- ne smiju se prevoziti djeca mlađa od tri godine,
- ne dovodeći u pitanje podtočku ii., djeca starija od tri godine i niža od 150 cm, ne smiju se smjestiti na prednje sjedalo;

⁽¹¹⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

ii. na svom državnom području, države članice mogu dopustiti da se djeca niža od 150 cm, a visoka barem 135 cm, osiguraju sigurnosnim pojasom za odrasle osobe. Ove granične visine iznova će se razmotriti u skladu s postupkom navedenim u članku 7.b stavku 2.;

iii. no, države članice na svom državnom području mogu dopustiti da se djeca na koju se odnose podtočke i. i ii., sustavima sigurnosnog vezivanja ne osiguravaju kada se voze u taksijima. Međutim, kada se gore spomenuta djeca voze u taksijima koji nisu opremljeni sustavima sigurnosnog vezivanja djece (sigurnosnim sjedalicama), ne smiju sjediti na prednjem sjedalu;

(b) djeca se ne smiju prevoziti na putničkom sjedalu sa sustavom sigurnosnog vezivanja djece (sigurnosnom sjedalicom) koji je okrenut prema unazad, zaštićenom prednjim zračnim jastukom, ako zračni jastuk nije deaktiviran, čak i u slučajevima kada se zračni jastuk automatski isključuje;

(c) rabi li se sustav sigurnosnog vezivanja djece (sigurnosna sjedalica), njegova uporaba odobrava se u skladu sa standardima Uredbe UNECE 44/03 ili Direktive 77/541/EEZ, odnosno drugih sljedećih prilagodbi navedenih;

(d) do 9. svibnja 2008., države članice mogu dopustiti uporabu sustava sigurnosnog vezivanja djece (sigurnosnih sjedalica), odobrenih u skladu s nacionalnim standardima, primjenljivim u državi članici na dan postavljanja sustava sigurnosnog vezivanja, odnosno nacionalnim normama istovjetnim Uredbi 44/03 Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu ili Direktive 75/541/EEZ.

2. Vozila kategorije M2 i M3:

(a) države članice zahtijevaju da sve osobe koje se nalaze u vozilima u pokretu, starije od tri godine, dok sjede u vozilu koriste sigurnosne sustave kojima je ono opremljeno.

Sustavi sigurnosnog vezivanja djece (sigurnosne sjedalice) odobravaju se u skladu sa stavkom 1. točkama (c) i (d);

(b) putnike koji koriste vozila kategorije M2 i M3 treba obavijestiti da se od njih zahtijeva da kada god sjede u vozilu u pokretu nose sigurnosne pojaseve. Obavijestiti ih se mora na jedan ili više od sljedećih načina:

- da to učini vozač,
- da to učini kondukter, pratitelj puta ili službenik određen kao vođa skupine,
- audiovizualnim putem (npr. putem videa),
- znacima i/ili piktogramom uspostavljenim u zemljama članicama i oblikovanim u skladu s dizajnom navedenim u Prilogu, istaknutom na svakom mjestu za sjedenje.”

4. Članak 4. briše se.

5. Članak 6. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 6.

Pri prijevozu na svom području, države članice mogu, uz suglasnost Komisije, odobriti i druga izuzeća osim onih predviđenih člankom 5., kako bi:

- uzele u obzir specifične fizičke uvjete, odnosno osobite okolnosti ograničenog trajanja,
- omogućile učinkovito obavljanje određenih zanimanja,
- osigurale da policija, službe sigurnosti, odnosno hitne službe, mogu primjereno obavljati svoje dužnosti,
- dopustile da, u slučaju da je stražnje sjedalo vozila kategorije M1 i N1 opremljeno s dva sustava sigurnosnog vezivanja djece (sigurnosnim sjedalicama), a nedostatak prostora sprečava da se postavi i treći, da se treće dijete, starije od tri godine i niže od 150 cm, osigura sigurnosnim pojasom za odrasle osobe,
- omogućile da se, u prilikama kada se u vozilima kategorije M1 i N1 na sjedalima koja nisu prednja, na kratku udaljenost prevoze djeca starija od tri godine, a u vozilu nije raspoloživ sustav sigurnosnog vezivanja djece (sigurnosna sjedalica) ili takvih sustava nema u dostatnom broju, djeca osiguraju sigurnosnim pojasom za odrasle,
- uzele u obzir specifične uvjete uporabe vozila kategorije M2 i M3 radi mjesnog prijevoza u gradskim i naseljenim područjima, odnosno vozila u kojima je dozvoljeno stajanje.”

6. Dodaju se sljedeći članci:

„Članak 6.a

Države članice mogu, uz suglasnost Komisije, a pod uvjetima da udovoljavaju pravilima dotične države članice, odobriti privremena izuzeća, osim onih predviđenih člancima 5. i 6., koja se odnose na operacije u mjesnom prijevozu, posebno na školske autobuse, kako bi se vozilima kategorije M2 i M3 mogao prevesti veći broj djece koja sjede nego što je u vozilu raspoloživih sjedala opremljenih sigurnosnim pojasevima.

Razdoblje pravne valjanosti ovih izuzeća, utvrđeno od strane države članice, ne smije, počevši od 9. svibnja 2003., biti dulje od pet godina.

Članak 6.b

Pri prijevozu na svom državnom području, države članice mogu, pod uvjetima da udovoljavaju pravilima dotične države članice, odobriti privremena izuzeća, osim onih predviđenih člancima 5. i 6., kako bi se vozilima kategorije M1 i N1, na sjedalima koja nisu prednja, mogao prevesti veći broj osoba nego što je u vozilu raspoloživih sjedala opremljenih sigurnosnim pojasevima, odnosno sustavima sigurnosnog vezivanja.

Razdoblje pravne valjanosti ovih izuzeća, utvrđeno od strane države članice, ne smije, počevši od 9. svibnja 2003., biti dulje od šest godina.”

7. Dodaju se sljedeći članci:

„Članak 7.a

1. Da bi se povelu računa o tehničkom napretku, članci 2. i 6. ove Direktive donose se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 7.b stavku 2.

2. Komisija nastavlja provoditi studije koje izučavaju sigurnosne sustave, najprikladnije za poboljšanje zaštite svih putnika od svih vrsta nesreće, te Europskom parlamentu i Vijeću podnosi izvješće o rezultatima ovih studija i primjeni ove Direktive, posebno izuzeća odobrenih od strane država članica na temelju članka 6., kako bi se procijenila uputnost jačanja sigurnosnih mjera i potreba za većom usklađenošću. Tamo gdje je to primjereno, Komisija na temelju ovog izvješća podnosi odgovarajuće prijedloge.

Članak 7.b

1. Komisiji pomaže odbor.

2. Pri pozivanju na ovaj stavak, primjenjuju se članci 5. i 7. Odluke br. 1999/468/EZ (*), uzimajući u obzir odredbe njezina članka 8.

Razdoblje predviđeno člankom 5. stavkom 6. Odluke br. 1999/468/EZ iznosi tri mjeseca.

3. Odbor donosi svoj poslovník.

(*) SL L 184, 17.7.1999., str. 23.”

8. Dodaje se Prilog koji se navodi u Prilogu ovoj Direktivi.

Članak 2.

Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom prije 9. svibnja 2006. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

Kada države članice donose ove mjere, te mjere prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

Članak 3.

Ova Direktiva stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 4.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Luksemburgu 8. travnja 2003.

Za Europski parlament

Predsjednik

P. COX

Za Vijeće

Predsjednik

G. DRYG

PRILOG

„PRILOG

OBLIKOVANJE PIKTOGRAMA U SKLADU S DIZAJNOM ZAJEDNICE KOJI TREBA ISTAKNUTI NA SVAKOM SJEDeĆEM MJESTU OPREMLJENOM SIGURNOSNIM POJASOM U VOZILIMA KATEGORIJE M2 I M3 OBUHVAĆENIH DIREKTIVOM 91/671/EEZ

(Boje: bijela slika na plavoj podlozi)



”

32004R0881

30.4.2004.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 164/1

UREDBA (EZ) br. 881/2004 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA
od 29. travnja 2004.
o osnivanju Europske agencije za željeznice
(Uredba o Agenciji)

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

odobrovanje prava pristupa infrastrukturi svakom željezničkom prijevozniku u Zajednici koji želi pružati usluge prijevoza robe.

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 71. stavak 1.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije ⁽¹⁾,

- (3) Direktiva Vijeća 95/18/EZ od 19. lipnja 1995. o izdavanju dozvola za obavljanje usluga u željezničkom prijevozu ⁽⁶⁾ predviđa da svi željeznički prijevoznici moraju posjedovati dozvolu i da dozvola izdana u jednoj državi članici vrijedi na cijelom području Zajednice.

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽²⁾,

uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija ⁽³⁾,

- (4) Direktiva 2001/14/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 26. veljače 2001. o dodjeli željezničkog infrastrukturnog kapaciteta i ubiranju pristojbi za korištenje željezničke infrastrukture i dodjeli rješenja o sigurnosti ⁽⁷⁾ uspostavlja novi okvir s ciljem stvaranja europskoga željezničkog područja bez granica.

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽⁴⁾, u svjetlu zajedničkog teksta koji je odobrio Odbor za mirenje 23. ožujka 2004.,

budući da:

- (1) Postupno uspostavljanje europskog željezničkog područja bez granica zahtijeva djelovanje Zajednice u području tehničkih propisa koji se primjenjuju na željeznice u vezi s tehničkim aspektima i aspektima sigurnosti, pri čemu su oba nerazrješivo povezana.
- (2) Direktiva Vijeća 91/440/EEZ od 29. srpnja 1991. o razvoju željeznica u Zajednici ⁽⁵⁾ predviđa postupno

- (5) Tehničke su i operativne razlike između željezničkih sustava država članica segmentirale nacionalna željeznička tržišta i sprečavale dinamičan razvoj ovog sektora na europskoj razini. Direktiva Vijeća 96/48/EZ od 23. srpnja 1996. o interoperabilnosti transeuropskog željezničkog sustava velikih brzina ⁽⁸⁾ i Direktiva 2001/16/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 19. ožujka 2001. o interoperabilnosti transeuropskog konvencionalnog željezničkog sustava ⁽⁹⁾ definiraju osnovne zahtjeve i uspostavljaju mehanizam za određivanje obveznih tehničkih specifikacija za interoperabilnost.

⁽¹⁾ SL C 126 E, 28.5.2002., str. 323.

⁽²⁾ SL C 61, 14.3.2003., str. 131.

⁽³⁾ SL C 66, 19.3.2003., str. 5.

⁽⁴⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 14.1.2003. (SL C 38 E, 12.2.2004., str. 135.), Zajedničko stajalište Vijeća od 26. lipnja 2003. (SL C 270 E, 11.11.2003., str. 48.) i Stajalište Europskog parlamenta od 23. listopada 2003. (još nije objavljeno u Službenom listu). Zakonodavna rezolucija Europskog parlamenta od 22. travnja 2004. i Odluka Vijeća od 26. travnja 2004.

⁽⁵⁾ SL L 237, 24.8.1991., str. 25., Direktiva kako je izmijenjena Direktivom 2001/12/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 75, 15.3.2001., str. 1.).

⁽⁶⁾ SL L 143, 27.6.1995., str. 70., Direktiva kako je izmijenjena Direktivom 2001/13/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 75, 15.3.2001., str. 26.).

⁽⁷⁾ SL L 75, 15.3.2001., str. 29., Direktiva kako je izmijenjena Odlukom Komisije 2002/844/EZ (SL L 289., 26.10.2002., str. 30.)

⁽⁸⁾ SL L 235, 17.9.1996., str. 6., Direktiva kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

⁽⁹⁾ SL L 110, 20.4.2001., str. 1.

- (6) Istodobna provedba ciljeva sigurnosti i interoperabilnosti zahtijeva značajan posao tehničke prirode koji mora voditi jedno specijalizirano tijelo. Stoga je potrebno, u okviru postojećeg institucionalnog okvira i poštujući ravnotežu snaga u Zajednici, osnovati europsku agenciju odgovornu za sigurnost i interoperabilnost u željezničkom prometu (dalje u tekstu: Agencija). Osnivanjem takve agencije stvara se sredstvo zajedničkog i visoko stručnog razmatranja ciljeva sigurnosti i interoperabilnosti europske željezničke mreže te se na taj način doprinosi oživljavanju željezničkoga sektora i općim ciljevima zajedničke prometne politike.
- (7) Radi promicanja uspostavljanja europskoga željezničkog područja bez granica i oživljavanja željezničkog sektora, istovremenim jačanjem njegovih bitnih prednosti u pogledu sigurnosti, Agencija bi trebala doprinijeti razvoju istinske europske željezničke kulture i stvoriti osnovno sredstvo za dijalog, savjetovanje i razmjenu između svih učesnika u željezničkom sektoru, poštujući njihove pojedinačne nadležnosti.
- (8) Direktiva 2004/49/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 30. travnja 2004. o sigurnosti željeznica Zajednice (Direktiva o sigurnosti željeznica)⁽¹⁾ predviđa razvoj zajedničkih pokazatelja sigurnosti, zajedničkih sigurnosnih ciljeva i zajedničkih sigurnosnih metoda. Razvoj ovih sredstava zahtijeva neovisno tehničko stručno znanje i iskustvo.
- (9) Kako bi se pojednostavili postupci izdavanja rješenja o sigurnosti željezničkim prijevoznicima, od iznimne je važnosti izrada usklađenog obrasca rješenja o sigurnosti i usklađenoga oblika zahtjeva za izdavanje rješenja o sigurnosti.
- (10) Direktiva o sigurnosti željeznica predviđa provjeru nacionalnih mjera sigurnosti sa stajališta sigurnosti i interoperabilnosti. U tu je svrhu od iznimne važnosti mišljenje koje se temelji na neovisnom i nepristranom stručnom znanju i iskustvu.
- (11) U području sigurnosti važno je osigurati najveću moguću transparentnost i učinkovit protok informacija. Analiza postignutog stanja, koja se temelji na zajedničkim pokazateljima i koja povezuje sve sudionike u sektoru, još uvijek ne postoji i takvo sredstvo bi trebalo uvesti. Po pitanju statistike, nužna je bliska suradnja s Eurostatom (Europskim uredom za statistiku).
- (12) Tijela nadležna za sigurnost željezničkog prometa, regulatorna i ostala državna tijela bi trebali moći zatražiti neovisno tehničko mišljenje kad su im potrebni podatci koji se odnose na nekoliko država članica.
- (13) Direktiva 2001/16/EZ predviđa da je prvu skupinu tehničkih specifikacija za interoperabilnost (TSI-ji) potrebno izraditi najkasnije do 20. travnja 2004. Komisija je ovaj posao povjerila Europskom udruženju za interoperabilnost u željezničkom prometu (AEIF) koje okuplja proizvođače željezničke opreme, upravitelje infrastrukture i prijevoznike. Potrebno je poduzeti korake kako bi se sačuvalo iskustvo koje su stekli stručnjaci iz industrije u kontekstu Europskoga udruženja za interoperabilnost u željezničkom prometu. Kontinuiranost rada i postupan razvoj tehničkih specifikacija za interoperabilnost zahtijeva trajni tehnički okvir.
- (14) Potrebno je poboljšati interoperabilnost transeuropske mreže i novi investicijski projekti, koji su odabrani za potporu od strane Zajednice, moraju biti u skladu s ciljevima interoperabilnosti koji su utvrđeni u Odluci br. 1692/96/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 1996. o smjernicama Zajednice za razvoj transeuropske prometne mreže⁽²⁾.
- (15) Kako bi se osigurao kontinuitet, radne skupine koje osnuje Agencija trebale bi se, gdje je primjereno, osloniti na sastav Europskoga udruženja za interoperabilnost u željezničkom prometu, te dopuniti dodatnim članovima.
- (16) Održavanje željezničkih vozila je bitan dio sigurnosnoga sustava. Zbog nedostatka sustava certificiranja radionica za održavanje, ne postoji pravo europsko tržište za održavanje željezničke opreme. Ovo stanje uzrokuje dodatne troškove u sektoru i ima za posljedicu prijevoze bez tereta. Stoga je potrebno postupno razviti europski sustav certificiranja radionica za održavanje.
- (17) Strukovna osposobljenost potrebna za strojovođe je bitan čimbenik sigurnosti i interoperabilnosti u Europi. Ona je također i preduvjet za slobodno kretanje radnika u željezničkoj industriji. Ovo bi se pitanje trebalo rješavati uz poštovanje postojećeg okvira socijalnoga dijaloga. Agencija bi trebala dati potrebnu tehničku potporu kako bi se ovaj aspekt poštovao na europskoj razini.
- (18) Registracija je prije svega čin priznavanja sposobnosti željezničkih vozila za rad pod točno određenim uvjetima. Registracija bi trebala biti transparentna i nediskriminirajuća i trebala bi biti u nadležnosti tijela javne vlasti. Agencija bi trebala pružiti tehničku potporu u svrhu uspostavljanja sustava registracije.

(1) Vidjeti stranicu 16. ovog Službenog lista.

(2) SL L 228, 9.9.1996., str. 1. Odluka kako je izmijenjena Odlukom br. 1346/2001/EZ (SL L 185, 6.7.2001., str. 1.).

- (19) Kako bi se osigurala najveća moguća transparentnost i jednak pristup relevantnim podacima svim strankama, dokumenti koji su predviđeni za proces interoperabilnosti trebali bi biti dostupni javnosti. Isto vrijedi i za dozvole i rješenja o sigurnosti. Agencija bi trebala osigurati učinkovit način razmjene ovih podataka.
- (20) Poticanje inovacija u području sigurnosti i interoperabilnosti u željezničkom prometu je važan zadatak koji bi Agencija trebala podupirati. Bilo kakva financijska pomoć koja se pruža s tim u vezi u okviru djelovanja Agencije ne bi smjela voditi do bilo kakvog poremećaja na odgovarajućem tržištu.
- (21) Kako bi mogla propisno obavljati svoje poslove, Agencija bi trebala biti pravna osoba i trebala bi imati neovisan proračun koji bi se uglavnom financirao doprinosom Zajednice. Kako bi se osigurala njezina neovisnost u svakodnevnom upravljanju i pri davanju mišljenja i preporuka, izvršni direktor Agencije bi trebao imati punu odgovornost, a osoblje Agencije bi trebalo biti neovisno.
- (22) Kako bi se učinkovito osiguralo ostvarivanje zadaće Agencije, države bi članice i Komisija trebale imati svoje predstavnike u upravnom odboru koji imaju ovlasti donositi proračun, provjeravati njegovu provedbu, usvajati odgovarajuće financijske propise, uspostavljati transparentne radne postupke donošenja odluka od strane Agencije, odobravati njezin program rada, donositi proračun, definirati politiku posjeta državama članicama i imenovati izvršnoga direktora.
- (23) U svrhu osiguravanja transparentnosti odluka upravnog odbora, predstavnici sektora na koje se odluke odnose trebali bi prisustvovati sjednicama na kojima se donose odluke, ali bez prava glasa, koje je rezervirano za predstavnike tijela javne vlasti koji su odgovorni demokratskim tijelima kontrole. Predstavnike sektora bi trebala imenovati Komisija na temelju njihove zastupljenosti na europskoj razini među željezničkim prijevoznicima, upraviteljima infrastrukture, željezničkoj industriji, radničkim sindikatima, putnicima i korisnicima željezničkoga prijevoza robe.
- (24) Rad Agencije bi trebao biti transparentan. Potrebno je osigurati učinkovitu kontrolu od strane Europskog parlamenta, i u tu svrhu bi Europski parlament trebao moći saslušati izvršnoga direktora Agencije. Agencija bi također trebala primjenjivati odgovarajuće zakone Zajednice koji se odnose na javni pristup dokumentima.
- (25) Tijekom proteklih godina, kako se osnivalo sve više decentraliziranih agencija, proračunska tijela nastojala su unaprijediti transparentnost i nadzor upravljanja financijskim sredstvima Zajednice koja su im dodijeljena, posebno u vezi proračunske raspodjele stavki, financijske kontrole, ovlasti davanja razrješenja, doprinosa sustavu mirovinskog osiguranja i unutarnjega proračunskoga postupka (pravila ponašanja). Na sličan bi se način Uredba (EZ) br. 1073/1999 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. svibnja 1999. o istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevара (OLAF) ⁽¹⁾ trebala bez ograničenja primjenjivati na Agenciju, koja bi trebala pristupiti Međuinstitucionalnom sporazumu od 25. svibnja 1999. između Europskog parlamenta, Vijeća Europske unije i Komisije Europskih zajednica o unutarnjim istragama od strane Europskoga ureda za borbu protiv prijevара ⁽²⁾.
- (26) Budući da ciljeve predložene akcije, osnivanje specijaliziranoga tijela za oblikovanje zajedničkih rješenja u vezi sigurnosti i interoperabilnosti u željezničkom prometu, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego ih se zbog zajedničke prirode posla na bolji način može ostvariti na razini Zajednice, Zajednica može usvojiti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti određenima u članku 5. Ugovora. U skladu s načelom proporcionalnosti određenim u tom člankom, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

POGLAVLJE 1.

NAČELA

Članak 1.

Osnivanje i ciljevi Agencije

Ovom se Uredbom osniva Europska agencija za željeznice, dalje u tekstu: Agencija.

Cilj je Agencije u tehničkom području doprinijeti provedbi zakonodavstva Zajednice s ciljem unapređivanja konkurentnosti željezničkoga sektora s poboljšanjem razine interoperabilnosti željezničkih sustava i razvoj zajedničkog pristupa sigurnosti europskog željezničkoga sustava, kako bi se doprinijelo stvaranju europskoga željezničkoga područja bez granica i osiguranju visoke razine sigurnosti.

⁽¹⁾ SL L 136, 31.5.1999., str. 1.

⁽²⁾ SL L 136, 31.5.1999., str. 15.

Pri provedbi ovih ciljeva Agencija u cijelosti poštuje proces proširenja Europske Unije i posebna ograničenja koja se odnose na željezničke veze s trećim zemljama.

Agencija snosi isključivu odgovornost u vezi zadaća i ovlasti koje su joj dodijeljene.

Članak 2.

Vrste akata Agencije

Agencija može:

- (a) uputiti preporuke Komisiji u vezi primjene članka 6., 7., 12., 14., 16., 17. i 18;
- (b) davati mišljenja Komisiji u skladu s člancima 8., 13. i 15., i odgovarajućim tijelima država članica prema članku 10.

Članak 3.

Sastav radnih skupina

1. Agencija osniva ograničeni broj radnih skupina za sastavljanje preporuka predviđenih u člancima 6., 7., 12., 14., 16., 17. i 18. Radna tijela kao temelj uzimaju, s jedne strane, stručno znanje i iskustvo koje su stekli stručnjaci iz željezničkog sektora, posebno iskustvo koje je steklo Europsko udruženje za interoperabilnost u željezničkom prometu, i, s druge strane, stručnost nadležnih državnih tijela. Agencija osigurava nadležnost i reprezentativnost svojih radnih skupina i ostvarenje odgovarajuće zastupljenosti onih sektora industrije i korisnika na koje se odnose mjere koje bi Komisija mogla predložiti na temelju preporuka koje joj uputi Agencija. Rad radnih skupina je transparentan.

Kada god rad predviđen u člancima 6., 12., 16. i 17. izravno utječe na uvjete rada, zdravlje i sigurnost radnika u industriji, predstavnici radničkih organizacija sudjeluju u odgovarajućim radnim skupinama.

2. Agencija dostavlja usvojeni program rada predstavničkim tijelima iz željezničkog sektora koji djeluju na europskoj razini. Popis ovih tijela sastavlja Odbor naveden u članku 21. Direktive 96/48/EZ. Svako tijelo i/ili skupina tijela dostavlja Agenciji popis najosposobljenijih stručnjaka koji su opunomoćeni predstavljati ih u svakoj od radnih skupina.

3. Državna tijela nadležna za sigurnost koja su definirana u članku 16. Direktive o sigurnosti željeznica, imenuju svoje predstavnike u radne skupine u kojima žele sudjelovati.

4. Agencija može, ako zatreba, u radne skupine dodati neovisne stručnjake koji su priznati kao mjerodavni u odgovarajućem području.

5. Radnim skupinama predsjedava predstavnik Agencije.

Članak 4.

Savjetovanje sa socijalnim partnerima

Kada god rad predviđen u člancima 6., 7., 12., 16. i 17. ima izravan učinak na socijalno okruženje ili radne uvjete radnika u industriji, Agencija se savjetuje sa socijalnim partnerima u okviru Odbora za sektorski dijalog koji je osnovan prema Odluci 98/500/EZ ⁽¹⁾.

Savjetovanja se održavaju prije nego što Agencija Komisiji dostavi svoje preporuke. Agencija vodi računa o ovim savjetovanjima i u svakom je trenutku spremna razložiti svoje preporuke. Agencija prosljeđuje Komisiji mišljenja Odbora za sektorski dijalog, a Komisija ih prosljeđuje odboru navedenom u članku 21. Direktive 96/48/EZ.

Članak 5.

Savjetovanje s korisnicima željezničkoga prijevoza robe i putnicima

Kada rad predviđen u člancima 6. i 12. ima izravan učinak na korisnike željezničkog prijevoza robe i na putnike, Agencija se savjetuje s organizacijama koje ih predstavljaju. Popis organizacija s kojima se treba savjetovati sastavlja odbor naveden u članku 21. Direktive 96/48/EZ.

Savjetovanja se održavaju prije nego što Agencija Komisiji dostavi svoje preporuke. Agencija vodi računa o ovim savjetovanjima i u svakom je trenutku spremna razložiti svoje preporuke. Agencija prosljeđuje Komisiji mišljenja Odbora za sektorski dijalog, a Komisija ih prosljeđuje odboru navedenom u članku 21. Direktive 96/48/EZ.

POGLAVLJE 2.

SIGURNOST

Članak 6.

Tehnička potpora

1. Agencija preporučuje Komisiji zajedničke sigurnosne metode (CSMs - *common safety methods*) i zajedničke sigurnosne ciljeve (CSTs - *common safety targets*) koji su predviđeni u člancima 6. i 7. Direktive o sigurnosti željeznica.

⁽¹⁾ Odluka Komisije 98/500/EZ od 20. svibnja 1998. o osnivanju Odbora za sektorski dijalog među socijalnim partnerima na europskoj razini (SL L 225, 12.8.1998., str. 27).

2. Na zahtjev Komisije ili odbora iz članka 21. Direktive 96/48/EZ ili na vlastitu inicijativu, Agencija preporučuje i druge mjere iz područja sigurnosti.

3. U prijelaznom razdoblju koje prethodi donošenju zajedničkih sigurnosnih ciljeva, zajedničkih sigurnosnih metoda i tehničkih specifikacija za interoperabilnost (TSI-ja), kao i u pitanjima u vezi opreme i infrastrukture koja nisu obuhvaćeni tehničkim specifikacijama za interoperabilnost, Agencija može Komisiji dostavljati odgovarajuće preporuke. Agencija osigurava dosljednost između ovih preporuka i tehničkih specifikacija za interoperabilnost koje već postoje ili se izrađuju.

4. Agencija prilaže detaljnu analizu troškova kao potporu preporukama koje dostavlja prema ovom članku.

5. Agencija organizira i omogućuje suradnju između državnih tijela nadležnih za sigurnost i istražnih tijela utvrđenih u člancima 16. i 21. Direktive o sigurnosti željeznica.

Članak 7.

Rješenja o sigurnosti

Imajući u vidu primjenu članka 10. i 15. Direktive o sigurnosti željeznica u vezi usklađivanja rješenja o sigurnosti, Agencija izrađuje i preporučuje usklađeni obrazac rješenja o sigurnosti, uključujući i elektroničku verziju, kao i usklađeni oblik zahtjeva za izdavanje rješenja o sigurnosti, uključujući i popis bitnih podataka koje je potrebno priložiti.

Članak 8.

Nacionalna sigurnosna pravila

1. Na zahtjev Komisije, Agencija vrši tehničku provjeru novih nacionalnih sigurnosnih pravila koja se dostavljaju Komisiji u skladu s člankom 8. Direktive o sigurnosti željeznica.

2. Agencija provjerava usklađenost gore navedenih pravila sa zajedničkim sigurnosnim metodama koje su određene Direktivom o sigurnosti željeznica i s važećim tehničkim specifikacijama za interoperabilnost. Agencija također provjerava omogućuju li navedena pravila ostvarenje zajedničkih sigurnosnih ciljeva koji su definirani navedenom Direktivom.

3. Ako Agencija, nakon što uzme u obzir razloge koje je navela država članica, smatra da neka od tih pravila ili nisu sukladna tehničkim specifikacijama za interoperabilnost ili zajedničkim sigurnosnim metodama, ili onemogućuju ostvarivanje zajedničkih sigurnosnih ciljeva, ona dostavlja Komisiji mišljenje u roku dva mjeseca od dana kada je Komisija pravila dostavila Agenciji.

Članak 9.

Nadzor stanja sigurnosti

1. Agencija uspostavlja mrežu s državnim tijelima nadležnima za sigurnost i državnim tijelima nadležnima za istraživanje nesreća koji su predviđeni Direktivom o sigurnosti željeznica, u svrhu određivanja sadržaja zajedničkih pokazatelja sigurnosti koji su navedeni u Prilogu I. ovoj Direktivi i prikupljanja bitnih podataka o sigurnosti željeznica.

2. Na temelju zajedničkih pokazatelja sigurnosti, nacionalnih izvješća o sigurnosti i nezgodama te vlastitih podataka, Agencija svake dvije godine podnosi izvješće o stanju sigurnosti, koje se objavljuje. Prvi takav izvještaj objavljuje se tijekom treće godine rada Agencije.

3. Agencija koristi podatke koje prikuplja Eurostat i surađuje s Eurostatom kako bi se izbjeglo udvostručavanje rada i osigurala metodološka dosljednost između zajedničkih pokazatelja sigurnosti i pokazatelja koji se koriste kod drugih vrsta prijevoza.

Članak 10.

Tehnička mišljenja

1. Državna regulatorna tijela navedena u članku 30. Direktive 2001/14/EZ mogu zatražiti tehničko mišljenje od Agencije u vezi sigurnosnih aspekata o pitanjima na koja im je skrenuta pozornost.

2. Odbori predviđeni u članku 35. Direktive 2001/14/EZ i članku 11.a. Direktive 91/440/EEZ mogu zatražiti od Agencije tehničko mišljenje u vezi sigurnosnih aspekata unutar svog područja nadležnosti.

3. Agencija daje svoje mišljenje u roku dva mjeseca. Agencija objavljuje ovo mišljenje u obliku iz kojeg su uklonjeni svi poslovno povjerljivi podaci i podloge.

Članak 11.

Javna baza podataka dokumenata

1. Agencija je odgovorna za vođenje javne baze podataka sljedećih dokumenata:

- (a) dozvola izdanih u skladu s Direktivom 95/18/EZ;
- (b) rješenja o sigurnosti izdanih u skladu s člankom 10. Direktive o sigurnosti željeznica;
- (c) izvješća o istraživanjima nesreća koja su dostavljena Agenciji u skladu s člankom 24. Direktive o sigurnosti željeznica;
- (d) nacionalnih sigurnosnih pravila koja su dostavljena Komisiji u skladu s člankom 8. Direktive o sigurnosti željeznica.

2. Državna tijela nadležna za izradu dokumenata iz stavka 1. točaka (a) i (b), izvijestit će Agenciju o roku od mjesec dana o svakoj pojedinoj odluci o izdavanju, obnavljanju, izmijeni ili opozivu tih dokumenata.

3. Agencija može bazi podataka dodati svaki javni dokument ili vezu koja je bitna za ciljeve ove Uredbe.

POGLAVLJE 3.

INTEROPERABILNOST

Članak 12.

Tehnička podrška koju pruža Agencija

Agencija doprinosi razvoju i provedbi interoperabilnosti željeznikoga prometa u skladu s načelima i definicijama utvrđenima u Direktivama 96/48/EZ i 2001/16/EZ. U tu svrhu, Agencija:

- (a) organizira i vodi, po ovlaštenju Komisije, rad radnih skupina iz članka 3. pri izradi nacrtu tehničkih specifikacija za interoperabilnost i prosljeđuje te nacрте tehničkih specifikacija za interoperabilnost Komisiji;
- (b) osigurava prilagođavanje tehničkih specifikacija za interoperabilnost tehničkom napretku i tržišnim kretanjima te socijalnim potrebama i predlaže Komisiji izmjene tehničkih specifikacija za interoperabilnost koje smatra potrebnima;
- (c) osigurava koordinaciju razvoja i ažuriranja tehničkih specifikacija za interoperabilnost s jedne strane i razvoja europskih normi koji se pokazuju nužnima za interoperabilnost s druge i održava odgovarajuće kontakte s europskim tijelima za normizaciju;
- (d) pomaže Komisiji u organiziranju i omogućavanju suradnje prijavljenih tijela, kao što je opisano u članku 20. stavku 5. Direktiva 96/48/EZ i 2001/16/EZ;
- (e) savjetuje i daje preporuke Komisiji u vezi uvjeta rada svog osoblja koje izvršava sigurnosno kritične poslove.

Članak 13.

Nadzor rada prijavljenih tijela

Ne dovodeći u pitanje odgovornost država članica za prijavljena tijela koja su imenovali, Agencija može, na zahtjev Komisije, nadzirati kvalitetu rada prijavljenih tijela. Agencija Komisiji dostavlja mišljenje ako je primjereno.

Članak 14.

Nadzor interoperabilnosti

1. Agencija na zahtjev Komisije preporučuje postupke za provedbu interoperabilnosti željezničkog sustava olakšavajući koordinaciju između željezničkih prijevoznika i upravitelja infrastrukture, posebno kako bi se organizirala izmjena sustava.

2. Agencija nadzire napredak interoperabilnosti željezničkih sustava. Svake dvije godine podnosi i objavljuje izvješće o napretku interoperabilnosti. Prvo takvo izvješće objavljuje se tijekom druge godine rada Agencije.

Članak 15.

Interoperabilnost transeuropske mreže

Na zahtjev Komisije, Agencija s gledišta interoperabilnosti provjerava svaki projekt željezničke infrastrukture za koji se traži financijska potpora Zajednice. Agencija daje mišljenje o usklađenosti projekta s relevantnim tehničkim specifikacijama za interoperabilnost u roku dva mjeseca od zahtjeva. Ovo mišljenje u cijelosti vodi računa o odstupanjima koja su predviđena u članku 7. Direktive 96/48/EZ i Direktive 2001/16/EZ.

Članak 16.

Certificiranje radionica za održavanje

U roku tri godine od početka svoga djelovanja, Agencija će razviti europski sustav za certificiranje radionica za održavanje željezničkih vozila i izdati preporuke za provedbu sustava.

Te preporuke se posebno odnose na sljedeće stavke:

- strukturirani sustav upravljanja,
- osoblje s potrebnom osposobljenošću,
- postrojenja, sredstva za rad i alati,
- tehničku dokumentaciju i propise za održavanje.

Članak 17.

Strukovna osposobljenost

1. Agencija sastavlja preporuke u vezi s utvrđivanjem zajedničkih ujednačenih mjerila strukovne osposobljenosti i ocjenjivanja osoblja koje je uključeno u obavljanje djelatnosti i održavanje u željezničkom sustavu. Pritom prednost daje strojovodama i instruktorima. Agencija se savjetuje s predstavnicima socijalnih partnera u skladu s dogovorima utvrđenim u članku 4.

2. Agencija sastavlja preporuke s namjerom uspostavljanja sustava akreditacije centara za osposobljavanje.

3. Agencija promiče i podupire razmjenu strojovođa i instruktora između željezničkih poduzeća iz različitih država članica.

Članak 18.

Registracija željezničkih vozila

Agencija izrađuje i preporučuje Komisiji standardni oblik nacionalnog registra vozila u skladu s člankom 14. direktiva 96/48/EZ i 2001/16/EZ.

Članak 19.

Registar dokumenata o interoperabilnosti

1. Agencija vodi javni popis sljedećih dokumenata predviđenih u Direktivama 2001/16/EZ i 96/48/EZ:

- (a) EZ izjava o provjeri podsustava;
- (b) EZ izjava o sukladnosti sastavnih dijelova;
- (c) odobrenja za uporabu i početak rada, uključujući odgovarajuće registarske brojeve;
- (d) registara infrastrukture i željezničkih vozila.

2. Nadležna tijela dostavljaju te dokumente Agenciji, koja u dogovoru s državama članicama utvrđuje praktične postupke za njihovo dostavljanje.

3. Pri dostavljanju dokumenata iz stavka 1., nadležna tijela mogu naznačiti koji se dokumenti ne smiju otkriti javnosti iz sigurnosnih razloga.

4. Agencija uspostavlja elektroničku bazu podataka za dokumente, pri čemu u cijelosti vodi računa o stavku 3. Baza podataka je dostupna javnosti na jednoj mrežnoj stranici.

POGLAVLJE 4.

STUDIJE I PROMICANJE INOVACIJA

Članak 20.

Studije

Kod izvršavanja zadaća koje su utvrđene ovom Uredbom, Agencija naručuje studije koje financira iz vlastitoga proračuna.

Članak 21.

Promicanje inovacija

Komisija može povjeriti Agenciji, u skladu s programom rada i proračunom Agencije, zadaću promicanja inovacija kojima je cilj unaprjeđivanje interoperabilnosti i sigurnosti željeznica, posebno korištenje novih informacijskih tehnologija i sustava slijeđenja i praćenja.

POGLAVLJE 5.

UNUTARNJA STRUKTURA I DJELOVANJE

Članak 22.

Pravni status

1. Agencija je tijelo Zajednice. Ima status pravne osobe.
2. Agencija ima u svakoj državi članici najširu moguću pravnu sposobnost dodijeljenu pravnim osobama u skladu s njihovim zakonodavstvom. Ona može posebno stjecati ili raspolagati s pokretnom i nepokretnom imovinom i može biti stranka u sudskim postupcima.
3. Agenciju zastupa njezin izvršni direktor.

Članak 23.

Privilegije i imuniteti

Protokol o povlasticama i imunitetima Europskih zajednica primjenjuje se na Agenciju i njezino osoblje.

Članak 24.

Osoblje

1. Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europskih zajednica, Uvjeti zaposlenja ostalih službenika Europskih zajednica i propisi koje su zajednički donijele institucije Europskih zajednica radi primjene pravilnika o osoblju i uvjeta zaposlenja primjenjuju se na osoblje Agencije.

2. Ne dovodeći u pitanje članak 26., Agencija u odnosu na svoje osoblje izvršava ovlasti koje su dane tijelu za imenovanja i ugovornom tijelu na temelju gore navedenoga pravilnika o osoblju i uvjeta zaposlenja.

3. Ne dovodeći u pitanje članak 26. stavak 1., osoblje Agencije čine:

- privremeni zaposlenici koje je Agencija zaposlila na najviše pet godina iz reda stručnjaka iz sektora na temelju njihove osposobljenosti i iskustva u području sigurnosti i interoperabilnosti željezničkog prometa,

— dužnosnici koje su Komisija ili države članice dodijelile ili privremeno premjestile na najviše pet godina,

i

— ostali službenici, kako su definirani u Uvjetima zaposlenja ostalih službenika Europskih zajednica za obavljanje provedbenih ili tajničkih poslova.

4. Stručnjaci koji sudjeluju u radnim skupinama koje je organizirala agencija ne pripadaju osoblju Agencije. Troškove njihovih putovanja i dnevnice pokriva Agencija na temelju propisa i stopa koje usvoji upravni odbor.

Članak 25.

Uspostavljanje i ovlasti upravnog odbora

1. Ovime se uspostavlja upravni odbor.

2. Upravni odbor:

- (a) imenuje izvršnoga direktora u skladu s člankom 31.;
- (b) donosi, do 30. travnja svake godine, opće izvješće Agencije za prethodnu godinu i prosljeđuje ga državama članicama, Europskom parlamentu, Vijeću i Komisiji;
- (c) poštujući mišljenje Komisije, donosi do 31. listopada svake godine program rada Agencije za sljedeću godinu i prosljeđuje ga državama članicama, Europskom parlamentu, Vijeću i Komisiji. Program rada se donosi ne dovodeći u pitanje godišnji proračunski postupak Zajednice. Ako Komisija, u roku od 15 dana od donošenja programa rada, izrazi svoje neslaganje s programom, upravni odbor će ponovno provjeriti program i usvojiti ga, moguće izmijenjenog, u drugom čitanju ili dvotrećinskom većinom, uključujući predstavnike Komisije, ili ga predstavnici država članica usvajaju jednoglasno;
- (d) izvršava svoju zadaću u vezi proračuna Agencije, u skladu s poglavljem 6.;
- (e) utvrđuje postupke za donošenje odluka od strane izvršnoga direktora;
- (f) određuje politiku posjeta koje treba obaviti u skladu s člankom 33.;
- (g) izvršava stegovne ovlasti nad izvršnim direktorom i načelnicima odjela navedenima u članku 30. stavku 3.;
- (h) utvrđuje svoj poslovnik.

Članak 26.

Sastav upravnog odbora

1. Upravni odbor se sastoji od po jednog predstavnika svake države članice i četiri predstavnika Komisije, kao i od šest predstavnika bez prava glasovanja, koji na europskoj razini predstavljaju sljedeće skupine:

- željezničke prijevoznike,
- upravitelje infrastrukture,
- željezničku industriju,
- radničke sindikate,
- putnike,
- korisnike željezničkoga prijevoza robe,

i koje imenuje Komisija na temelju užeg izbora od tri imena koje predlažu njihove odgovarajuće europske organizacije.

Članovi odbora imenuju se na temelju njihovoga odgovarajućega stupnja iskustva i stručnoga znanja.

2. Svaka država članica i Komisija imenuju svoje članove u upravni odbor kao i njihove zamjenike.

3. Mandat traje pet godina i može se obnoviti jedanput.

4. Kad je primjereno, sudjelovanje predstavnika trećih zemalja i uvjeti njihovoga sudjelovanja utvrđuju se dogovorima navedenima u članku 36. stavku 2.

Članak 27.

Predsjedatelj upravnog odbora

1. Upravni odbor između svojih članova bira predsjedatelja i zamjenika predsjedatelja. Zamjenik predsjedatelja zamjenjuje predsjedavajućeg u slučaju da predsjedatelj ne može obavljati svoje dužnosti.

2. Mandat predsjedatelja i zamjenika predsjedatelja traje tri godine i može se obnoviti jedanput. Ako, međutim, njihovo članstvo u upravnome odboru prestane u bilo kojem trenutku trajanja njihovoga mandata predsjedatelj ili zamjenika predsjedatelja i njihov mandat automatski prestaje toga datuma.

Članak 28.

Sastanci

1. Sastanke upravnog odbora saziva njegov predsjedatelj. Izvršni direktor Agencije sudjeluje na sastancima.

2. Upravni odbor se sastaje najmanje dvaput godišnje. Sastaje se i na zahtjev predsjedatelja, na zahtjev Komisije, na zahtjev većine svojih članova ili jedne trećine predstavnika država članica koji su u Odboru.

Članak 29.

Glasovanje

Ako nije drukčije određeno, upravni odbor donosi odluke dvotrećinskom većinom svojih članova s pravom glasa. Svaki član s pravom glasa ima pravo na jedan glas.

Članak 30.

Zadaće i ovlasti izvršnoga direktora

1. Agenciju vodi njezin izvršni direktor koji je potpuno neovisan u obavljanju svojih zadaća, ne dovodeći u pitanje odgovarajuće nadležnosti Komisije i upravnog odbora.

2. Izvršni direktor:

- (a) priprema program rada i nakon savjetovanja s Komisijom, dostavlja ga upravnome odboru;
- (b) dogovara provedbu programa rada, i prema mogućnostima, odaziva se na zahtjeve Komisije za pomoć u vezi poslova Agencije u skladu s ovom Uredbom;
- (c) poduzima potrebne korake, posebno usvajanje unutarnjih administrativnih naputaka i objavljivanje naloga, kako bi osigurao djelovanje Agencije u skladu s ovom Uredbom;
- (d) uspostavlja učinkovit sustav nadzora kako bi usporedio učinke Agencije s njezinim operativnim ciljevima i uspostavlja redovit sustav ocjenjivanja u skladu s priznatim stručnim standardima;
- (e) izvršava ovlasti utvrđene u članku 24. stavku 2. u vezi osoblja Agencije;
- (f) priprema nacrt procjene prihoda i rashoda Agencije u skladu s člankom 38. i provodi proračun u skladu s člankom 39.

3. Izvršnom direktoru može pomagati jedan ili više načelnika odjela. Ako je izvršni direktor odsutan ili nije u mogućnosti izvršavati svoje dužnosti, zamijenit će ga jedan od načelnika odjela.

Članak 31.

Imenovanje osoblja Agencije

1. Izvršnoga direktora imenuje upravni odbor na temelju postignuća i dokumentiranih upravljačkih i rukovoditeljskih sposob-

nosti, kao i sposobnosti i iskustva bitnih za željeznički sektor. Upravni odbor donosi odluku na temelju četiri petine glasova svih svojih članova s pravom glasa. Komisija može predložiti kandidata ili kandidate.

Upravni odbor ima ovlast razriješiti dužnosti izvršnoga direktora, u skladu s istim postupkom.

2. Izvršni direktor imenuje ostale članove osoblja Agencije u skladu s člankom 24.

3. Mandat izvršnoga direktora traje pet godina. Mandat se može obnoviti jedanput.

Članak 32.

Saslušanje izvršnoga direktora

Svake godine izvršni direktor podnosi Europskome parlamentu opće izvješće o radu Agencije. Europski parlament i Vijeće također mogu u bilo kojem trenutku zatražiti saslušanje izvršnoga direktora o bilo kojem pitanju koje je vezano uz rad Agencije.

Članak 33.

Posjete državama članicama

1. Kako bi obavljala zadaću koja joj je povjerena člancima 8., 9., 10., 13. i 15., Agencija može izvršiti posjete državama članicama u skladu s politikom koju određuje upravni odbor. Državna tijela država članica omogućuju rad osoblju Agencije.

2. Agencija obavješćuje dotičnu državu članicu o predviđenoj posjeti, o imenima dužnosnika Agencije ovlaštenih za posjetu i o datumu početka posjete. Dužnosnici Agencije ovlašteni za takve posjete, predočiti će odluku izvršnoga direktora u kojoj se točno navode svrha i ciljevi njihove posjete.

3. Na kraju svake posjete, Agencija sastavlja izvješće i dostavlja ga Komisiji i dotičnoj državi članici.

Članak 34.

Odgovornost

1. Ugovorna odgovornost Agencije uređuje se zakonom koji se primjenjuje na predmetni ugovor.

2. Sud Europskih zajednica je nadležan za donošenje presuda na temelju bilo koje arbitražne klauzule sadržane u ugovoru koji je Agencija sklopila.

3. U slučaju neugovorne odgovornosti, Agencija će, u skladu s općim načelima koja su zajednička zakonima država članica, nadoknaditi svaku štetu koju prouzroče njezini odjeli ili njezino osoblje pri obavljanju svojih dužnosti.

4. Sud Europskih zajednica je nadležan u sporovima koji se odnose na naknadu štete navedenim u stavku 3.

5. Osobnu odgovornost osoblja prema Agenciji uređuju odredbe utvrđene pravilnikom o osoblju ili uvjetima zaposlenja koji vrijede za njih.

Članak 35.

Jezici

1. Upravni odbor odlučuje o jezičnim dogovorima za Agenciju. Na zahtjev člana upravnog odbora, odluka se donosi jednoglasno. Države članice se mogu obratiti Agenciji na jeziku Zajednice po svome izboru.

2. Prevoditeljske usluge potrebne za rad Agencije pruža Prevoditeljski centar za tijela Europske unije.

Članak 36.

Sudjelovanje trećih zemalja

1. Agencija je otvorena za sudjelovanje europskih država koje su sklopile sporazume sa Zajednicom, na temelju kojih su dotične države donijele i primjenjuju zakonodavstvo Zajednice u području koje pokriva ova Uredba.

2. U skladu s odgovarajućim odredbama gore navedenih sporazuma, sklapaju se dogovori kojima se točno određuju podrobna pravila za sudjelovanje tih država u radu Agencije, posebno priroda i opseg takvog sudjelovanja. Dogovori uključuju, *inter alia*, odredbe o financijskom doprinosu i osoblju. Mogu predviđeti i zastupljenost u upravnom odboru bez prava glasovanja.

Članak 37.

Transparentnost

Uredba (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2001. o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije⁽¹⁾ primjenjuje se i na dokumente koje pohranjuje Agencija.

Upravni odbor će usvojiti praktične mjere za provedbu Uredbe (EZ) br. 1049/2001 do 1. listopada 2004.

Odluke koje Agencija donosi prema članku 8. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 mogu biti predmetom pritužbe Europskom

⁽¹⁾ SL L 145, 31.5.2001., str. 43.

ombudsmanu ili tužbe pred Sudom Europskih zajednica, u skladu s člancima 195. i 230. Ugovora.

POGLAVLJE 6.

FINANCIJSKE ODREDBE

Članak 38.

Proračun

1. Procjena svih prihoda i rashoda Agencije priprema se za svaku financijsku godinu, koja odgovara kalendarskoj godini, i navodi se u proračunu Agencije. Prihodi i rashodi moraju biti poravnani.

2. Prihodi Agencije sastoje se od:

— doprinosa Zajednice,

— doprinosa trećih zemalja koje sudjeluju u radu Agencije, kako je predviđeno u članku 36.,

— pristojbi za publikacije, izobrazbu i sve ostale usluge koje pruža Agencija.

3. Rashodi Agencije uključuju rashode za osoblje te administrativne, infrastrukturne i operativne rashode.

4. Upravni odbor svake godine, na temelju nacrtu koji sastavlja izvršni direktor, donosi izjavu o procjeni prihoda i rashoda Agencije za sljedeću financijsku godinu. Upravni odbor prosjeđuje Komisiji ovu izjavu, koja uključuje nacrt organizacijskog plana, najkasnije do 31. ožujka.

5. Komisija izjavu o procjeni prihoda i rashoda prosjeđuje Europskome parlamentu i Vijeću (dalje u tekstu: proračunska tijela) zajedno s prednacrtom općeg proračuna Europske unije.

6. Na temelju izjave o procjeni prihoda i rashoda, Komisija u prednacrt općeg proračuna unosi procjene koje smatra potrebnima za organizacijski plan te iznos subvencija za koje treba teretiti opći proračun, koje podnosi proračunskim tijelima u skladu s člankom 272. Ugovora.

7. Proračunska tijela odobravaju dodjelu sredstava za subvencije Agenciji. Proračunska tijela donose organizacijski plan za Agenciju.

8. Proračun donosi upravni odbor. Proračun postaje konačan po konačnom usvajanju općeg proračuna Europske unije. Prema potrebi se usklađuje.

9. Upravni odbor obavješćuje tijela nadležna za proračun što je prije moguće o svojoj namjeri da provede bilo koji projekt koji bi mogao imati značajne financijske posljedice za proračunska sredstva, posebno svaki projekt koji se odnosi na imovinu kao što je najam ili kupovina građevinskih objekata. O tome obavješćuje Komisiju. Kad ispostava tijela nadležnih za proračun izvjesti o svojoj namjeri davanja mišljenja o projektu, svoje mišljenje prosljeđuje upravnom odboru u roku šest tjedana od datuma obavijesti o projektu.

Članak 39.

Provedba i kontrola proračuna

1. Izvršni direktor provodi proračun Agencije.

2. Najkasnije do 1. ožujka, po isteku svake financijske godine, računovodstveni službenik Agencije šalje računovođi Komisije privremeni financijski izvještaj zajedno s izvješćem o proračunskom i financijskom poslovanju za predmetnu financijsku godinu. Računovodstveni službenik Komisije objedinjuje privremene financijske izvještaje institucija i decentraliziranih tijela u skladu s člankom 128. opće Financijske uredbe.

3. Najkasnije do 31. ožujka, po isteku svake financijske godine, računovođa Komisije prosljeđuje privremeni financijski izvještaj Agencije Revizorskome sudu, zajedno s izvješćem o proračunskom i financijskom poslovanju za predmetnu financijsku godinu. Izvješće o proračunskom i financijskom poslovanju za predmetnu financijsku godinu se prosljeđuje i Europskome parlamentu i Vijeću.

Revizorski sud provjerava predmetni financijski izvještaj u skladu s člankom 248. Ugovora. Svake godine objavljuje izvješće o radu Agencije.

4. Po primitku primjedbi Revizorskog suda u vezi privremenog financijskog izvještaja Agencije, prema članku 129. opće Financijske uredbe, izvršni direktor izrađuje završni financijski izvještaj Agencije pod vlastitom odgovornošću i podnosi ga upravnome odboru na mišljenje.

5. Upravni odbor daje mišljenje o završnom financijskom izvještaju Agencije.

6. Najkasnije do 1. srpnja, po isteku svake financijske godine, izvršni direktor prosljeđuje završni financijski izvještaj Europskome parlamentu, Vijeću, Komisiji i Revizorskome sudu, zajedno s mišljenjem upravnog odbora.

7. Završni financijski izvještaj se objavljuje.

8. Izvršni direktor dostavlja Revizorskome sudu odgovor na njegove primjedbe najkasnije do 30. rujna. Ovaj odgovor dostavlja i upravnome odboru.

9. Izvršni direktor dostavlja Europskome parlamentu na njegov zahtjev sve podatke koji su potrebni za nesmetano izvođenje postupka davanja razrješnice za predmetnu financijsku godinu, u skladu s člankom 146. stavkom 3. opće Financijske uredbe.

10. Europski parlament na preporuku Vijeća, pri čemu odlučuje kvalificiranom većinom, daje razrješnicu izvršnom direktoru u vezi s provedbom proračuna za godinu N prije 30. travnja godine N + 2.

Članak 40.

Financijska uredba

Upravni odbor, nakon savjetovanja s Komisijom, donosi financijske propise koji se primjenjuju na Agenciju. Propisi se ne mogu razlikovati od Uredbe (EZ, Euratom) br. 2343/2002 ⁽¹⁾ osim ako je takvo odstupanje izričito nužno za rad Agencije i ako Komisija unaprijed da svoj pristanak.

Članak 41.

Borba protiv prijevara

1. U svrhu borbe protiv prijevara, korupcije i ostalih nezakonitih radnji u cijelosti se primjenjuje Uredba (EZ) br. 1073/1999.

2. Agencija će pristupiti Međuinstitucionalnom sporazumu od 25. svibnja 1999. u vezi unutarnjih istraga od strane Europskoga ureda za borbu protiv prijevara (OLAF) i odmah će donijeti potrebne odredbe primjenjive na cjelokupno osoblje Agencije.

3. Odluke koje se odnose na financijska sredstva i provedbene sporazume i instrumente koji iz njih proizlaze jasno će navoditi da Revizorski sud i OLAF mogu, ako se ukaže potreba, izvršiti provjere primatelja financijskih sredstava Agencije na licu mjesta.

POGLAVLJE 7.

OPĆE I ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 42.

Početak rada Agencije

Agencija započinje s radom u roku 24 mjeseca od stupanja na snagu ove Uredbe.

⁽¹⁾ Uredba Komisije (EZ, Euratom) br. 2343/2002 od 23. prosinca 2002. o okvirnoj Financijskoj uredbi za tijela iz članka 185. Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 o Financijskoj uredbi koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica (SL L 357, 31.12.2002., str. 72.).

*Članak 43.***Ocjenjivanje**

Pet godina nakon što Agencija preuzme svoje dužnosti, Komisija ocjenjuje provedbu ove Uredbe, učinke koje je Agencija ostvarila i njezine metode rada. Pri ocjenjivanju se vodi računa o stavovima predstavnika željezničkoga sektora, socijalnih partnera i organizacija korisnika. Nalazi ocjene se objavljuju. Ako je potrebno, Komisija predlaže izmjenu ove Uredbe.

S tim u vezi, Komisija, ako je primjereno, daje prijedlog izmjene odredaba ove Uredbe u svjetlu razvoja regulatornih agencija, u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora. Europski parlament i Vijeće razmatraju ovaj prijedlog i posebno razmatraju potrebu izmjene sastava upravnog odbora, u skladu s općim okvirom koji je potrebno usvojiti za regulatorne agencije.

Članak 44.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. travnja 2004.

Za Europski parlament
Predsjednik
P. COX

Za Vijeće
Predsjednik
M. McDOWELL

IZJAVA KOMISIJE

„Komisija se poziva na svoju Komunikaciju od prosinca 2002. o okviru europskih regulatornih agencija i na svoj prijedlog za Uredbu o osnivanju Europske agencije za željeznice. Komisija smatra, u skladu s rezolucijom Europskog parlamenta od 13. siječnja 2004. o gore navedenoj Komunikaciji, da bi Odbor ograničenoga opsega sastavljen od članova koje imenuju izvršna tijela Zajednice omogućio bolje djelovanje Agencije u proširenoj Europskoj uniji. S tim u vezi, Komisija očekuje odgovor Vijeća na svoju komunikaciju o okviru za regulatorne agencije. Komisija potvrđuje svoju namjeru da, kad bude primjereno, predloži prijedlog okvira za Europske agencije, koji će obuhvatiti i sastav upravnog odbora.”

32005L0047

27.7.2005.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 195/15

DIREKTIVA VIJEĆA 2005/47/EZ**od 18. srpnja 2005.****o Sporazumu između Zajednice europskih željeznica (CER) i Europske federacije radnika u prometu (ETF) o određenim pitanjima uvjeta rada mobilnih radnika u interoperabilnom prekograničnom prometu u željezničkom sektoru**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 139. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

budući da:

(1) Ova je Direktiva u skladu s temeljnim pravima i načelima utvrđenim u Povelji o temeljnim pravima Europske unije i oblikovana je tako da osigurava potpunu sukladnost s člankom 31. Povelje, koji svim radnicima osigurava pravo na zdrave, sigurne i dostojanstvene uvjete rada, ograničenje njihova maksimalnog radnog vremena, tjedni i dnevni odmor, te plaćeni godišnji odmor.

(2) Socijalni partneri mogu u skladu s člankom 139. stavkom 2. Ugovora zajednički zahtijevati da se sporazumi zaključeni na razini Zajednice provode odlukom Vijeća na prijedlog Komisije.

(3) Vijeće je donijelo Direktivu 93/104/EZ od 23. studenoga 1993. o određenim vidovima organizacije radnog vremena ⁽¹⁾. Željeznički promet bio je jedan od sektora isključenih iz područja primjene te Direktive. Europski parlament i Vijeće donijeli su Direktivu 2000/34/EZ ⁽²⁾ o izmjeni Direktive 93/104/EZ s ciljem uključivanja prethodno isključenih sektora i djelatnosti.

(4) Europski parlament i Vijeće donijeli su Direktivu 2003/88/EZ od 4. studenoga 2003. o određenim pitanjima organizacije radnog vremena ⁽³⁾, kojom je kodificirana i stavljena izvan snage Direktiva 93/104/EZ.

(5) Direktiva 2003/88/EZ predviđa odstupanja od članaka 3., 4., 5., 8. i 16. Direktive za osobe koje u sektoru željezničkog prometa rade u vlakovima.

(6) Zajednica europskih željeznica (CER) i Europska federacija radnika u prometu (ETF) obavijestili su Komisiju o svojoj želji da uđu u pregovore u skladu s člankom 139. stavkom 1. Ugovora.

(7) Navedene organizacije zaključile su 27. siječnja 2004. Sporazum o određenim pitanjima uvjeta rada mobilnih radnika koji obavljaju interoperabilne prekogranične usluge, dalje u tekstu „Sporazum“.

(8) Sporazum uključuje zajednički zahtjev Komisiji za provedbom Sporazuma Odlukom Vijeća na prijedlog Komisije, u skladu s člankom 139. stavkom 2. Ugovora.

(9) Direktiva 2003/88/EZ primjenjuje se na mobilne radnike koji obavljaju interoperabilne prekogranične usluge, osim kada ova Direktiva i njoj priloženi Sporazum ne sadrže posebne odredbe.

(10) Za potrebe članka 249. Ugovora, Direktiva je primjereni instrument za provedbu Sporazuma.

(11) U svjetlu dovršenja unutarnjeg tržišta i konkurencije u sektoru željezničkog prometa, ciljeve ove Direktive, čija je namjera zaštititi zdravlje i sigurnost, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego ih se može na bolji način ostvariti na razini Zajednice, Zajednica može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti iz članka 5. Ugovora. U skladu s načelom proporcionalnosti iz navedenog članka, ova Direktiva ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.

⁽¹⁾ SL L 307, 13.12.1993., str. 18. Direktiva kako je izmijenjena Direktivom 2000/34/EZ.

⁽²⁾ SL L 195, 1.8.2000., str. 41.

⁽³⁾ SL L 299, 18.11.2003., str. 9.

- (12) Razvoj europskog željezničkog sektora zahtijeva dobar nadzor uloga trenutačnih i novih čimbenika kako bi se osigurao usklađeni razvoj u cijeloj Zajednici. Europski socijalni dijalog na tome području morao bi odražavati ovaj razvoj te ga poštovati u najvećoj mogućoj mjeri.
- (13) Kao i kod ostalih direktiva o socijalnoj politici koje koriste slične pojmove, ova Direktiva omogućuje državama članicama da u skladu s nacionalnim zakonodavstvom i praksom odrede one pojmove Sporazuma koje ta Direktiva ne određuje, ako su te definicije u skladu sa Sporazumom.
- (14) Komisija je pripremila prijedlog Direktive, u skladu sa svojom Komunikacijom od 20. svibnja 1998. pod naslovom „Prilagođavanje i promidžba socijalnog dijaloga na razini Zajednice”, pri čemu je uzela u obzir predstavnički status ugovornih stranaka i zakonitost svake klauzule Sporazuma; potpisnici su dostatni predstavnici mobilnih željezničkih radnika koji su raspoređeni u interoperabilnom prekograničnom prometu koji obavljaju željeznički prijevoznici.
- (15) Komisija je izradila nacrt prijedloga Direktive, u skladu s člankom 137. stavkom 2. Ugovora, koji predviđa da direktive iz socijalnog područja moraju izbjegavati namećanje upravnih, financijskih i zakonskih ograničenja na način koji sprečava stvaranje i razvoj malog i srednjeg poduzetništva.
- (16) Ova Direktiva i Sporazum određuju minimalne standarde; države članice i/ili socijalni partneri morali bi zadržati postojeće ili usvojiti povoljnije odredbe.
- (17) Komisija je obavijestila Europski parlament, Europski gospodarski i socijalni odbor i Odbor regija slanjem prijedloga Direktive o provedbi Sporazuma.
- (18) Europski parlament je 26. svibnja 2005. donio rezoluciju o Sporazumu socijalnih partnera.
- (19) Provedba Sporazuma doprinijet će postizanju ciljeva utvrđenih u članku 136. Ugovora.

- (20) U skladu sa stavkom 34. Međuinstitucionalnog sporazuma o boljoj izradi zakona⁽¹⁾, države članice će u svome, kao i u interesu Zajednice, izraditi i objaviti nacрте svojih tablica, koje će u najboljoj mogućoj mjeri pokazati korelaciju između ove Direktive i mjera za prenošenje,

DONIJELO JE OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Svrha je ove Direktive provedba Sporazuma zaključenog 27. siječnja 2004. između Zajednice europskih željeznica (CER) i Europske federacije radnika u prometu (ETF) o određenim pitanjima uvjeta rada mobilnih radnika koji obavljaju interoperabilne prekogranične usluge.

Tekst Sporazuma priložen je ovoj Direktivi.

Članak 2.

1. Države članice mogu zadržati postojeće ili donijeti povoljnije odredbe od onih donesenih ovom Direktivom.

2. Provedba ove Direktive ne smije ni u kojem slučaju predstavljati razloge za opravdanje smanjivanja opće razine zaštite radnika na područjima koja uređuje ova Direktiva. Time se ne dovode u pitanje prava država članica i/ili uprave i radnika, u svjetlu promjene okolnosti, da donesu drukčije zakonske, regulatorne ili ugovorne mjere od onih koje su na snazi u trenutku usvajanja ove Direktive, ako se pritom poštuju minimalni zahtjevi utvrđeni ovom Direktivom.

Članak 3.

Ne dovodeći u pitanje odredbe Sporazuma o praćenju i procjeni od strane potpisnica, Komisija će prije 27. srpnja 2011., nakon savjetovanja s upravom i radnicima na europskoj razini, izvijestiti Europski parlament i Vijeće o provedbi ove Direktive u kontekstu razvoja željezničkog sektora.

⁽¹⁾ SL C 321, 31.12.2003., str. 1.

Članak 4.

Države članice određuju koje se sankcije primjenjuju za kršenje nacionalnih odredaba donesenih u skladu s ovom Direktivom te poduzimaju sve potrebne mjere za osiguranje njihove provedbe. Sankcije moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće. Države članice obavješćuju Komisiju o tim odredbama do 27. srpnja 2008. te je pravovremeno obavješćuju o svim daljnjim izmjenama tih odredaba.

Članak 5.

Nakon savjetovanja sa socijalnim partnerima, države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom do 27. srpnja 2008. ili osiguravaju da socijalni partneri do tog datuma donesu potrebne odredbe u obliku sporazuma. Tekstove odredaba odmah prosljeđuju Komisiji.

Države članice poduzimaju sve potrebne mjere koje će im omogućiti da u svakom trenutku, jamče rezultat koji zahtijeva ova Direktiva te o tome odmah obavješćuju Komisiju.

Kada države članice donose ove mjere, te mjere prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

Članak 6.

Ova Direktiva stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 7.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 18. srpnja 2005.

Za Vijeće
Predsjednik
M. BECKETT

42005A0727(01)

L 195/18

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

27.7.2005.

SPORAZUM**sklopljen između Europske federacije radnika u prometu (ETF) i Zajednice europskih željeznica (CER) o određenim pitanjima uvjeta rada mobilnih radnika koji obavljaju interoperabilne prekogranične usluge**

UZIMAJUĆI U OBZIR:

- razvoj željezničkog prometa koji zahtijeva modernizaciju sustava i razvoj transeuropskog prometa a time i interoperabilnih usluga,
- potrebu razvijanja sigurnog prekograničnog prometa i zaštite zdravlja i sigurnosti mobilnih radnika koji obavljaju interoperabilne prekogranične usluge,
- potrebu izbjegavanja konkurencije utemeljene isključivo na različitim radnim uvjetima,
- važnost razvoja željezničkog prometa u Europskoj uniji,
- ideju da će ovi ciljevi biti ostvareni stvaranjem zajedničkih pravila o minimalnim standardima radnih uvjeta mobilnih radnika koji obavljaju interoperabilne prekogranične usluge,
- uvjerenje da će broj takvih radnika porasti tijekom nadolazećih godina,
- Ugovor o osnivanju Europske zajednice i posebno njegove članke 138. i 139. stavak 2.,
- Direktivu 93/104/EZ (izmijenjenu Direktivom 2000/34/EZ) i posebno njezine članke 14. i 17.,
- Konvenciju o pravu primjenjivom na ugovorne obveze (Rim, 19. lipnja 1980.),
- činjenicu da članak 139. stavak 2. Ugovora predviđa da se sporazumi sklopljeni na europskoj razini mogu provesti na zajednički zahtjev potpisnika odlukom Vijeća, na prijedlog Komisije,
- činjenicu da potpisnici ovime postavljaju takav zahtjev,

POTPISNICI SU SE SPORAZUMJELI:

*Članak 1.***Područje primjene**

Ovaj se Sporazum primjenjuje na mobilne željezničke radnike koji obavljaju interoperabilne prekogranične usluge putem željezničkih prijevoznika.

Primjena ovog Sporazuma nije obvezna za lokalni i regionalni prekogranični putnički promet, prekogranični teretni promet najdalje do 15 km preko granice i za promet među službenim graničnim postajama navedenim u Prilogu.

Sporazum također nije obvezan za vlakove na prekograničnim dionicama pruge koji polaze i zaustavljaju se na infrastrukturi iste države članice i koriste infrastrukturu druge države članice bez da se tamo zaustavljaju (i koji se stoga mogu smatrati nacionalnim prometom).

U odnosu na mobilne radnike koji obavljaju interoperabilne prekogranične usluge, Direktiva 93/104/EZ se ne primjenjuje na one aspekte u odnosu na koje Sporazum sadrži povoljnije odredbe.

*Članak 2.***Definicije**

Za potrebe ovog Sporazuma primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „interoperabilne prekogranične usluge”: prekogranične usluge za koje je Direktivom 2001/14/EZ predviđeno da se od željezničkih prijevoznika traži najmanje dva rješenja o sigurnosti;

2. „mobilni radnik koji obavlja interoperabilne prekogranične usluge”: svaki radnik koji je član osoblja vlaka, koji je raspoređen interoperabilnim prekograničnim uslugama u trajanju više od jednog sata na temelju dnevne smjene;
3. „radno vrijeme”: svako vremensko razdoblje tijekom kojeg radnik radi po uputama poslodavca i koji izvršava svoje poslove i zadatke u skladu s nacionalnim pravom i/ili praksom;
4. „razdoblje odmora”: svako vremensko razdoblje koje nije radno vrijeme;
5. „noćni rad”: svako vremensko razdoblje ne manje od sedam sati, kako je određeno nacionalnim pravom, i koje u svakom slučaju mora uključivati razdoblje između ponoći i 5 sati prije podne;
6. „noćna smjena”: svaka smjena od najmanje tri sata tijekom noćnog rada;
7. „odmor izvan kuće”: dnevni odmor koji nije moguće koristiti u mjestu uobičajenog prebivališta mobilnog radnika;
8. „strojovođa”: svaki radnik odgovoran za vučnu jedinicu;
9. „vrijeme vožnje”: trajanje propisanog rada kada je strojovođa odgovoran za vučnu jedinicu, isključujući propisano vrijeme pripreme ili zaustavljanja te vučne jedinice, ali uključujući bilo koji predviđeni prekid kada je strojovođa i dalje odgovoran za vučnu jedinicu.

Članak 3.

Dnevni odmor kod kuće

Dnevni odmor kod kuće iznosi najmanje 12 uzastopnih sati za svako 24-satno razdoblje.

Međutim, može biti skraćena na najmanje devet sati u sedmodnevnom razdoblju. U tom se slučaju sati, koji odgovaraju razlici između skraćenog odmora i 12 sati, dodaju sljedećem dnevnom odmoru kod kuće.

Značajno smanjeni dnevni odmor ne određuje se između dva dnevna odmora izvan kuće.

Članak 4.

Dnevni odmor izvan kuće

Najkraći dnevni odmor izvan kuće iznosi osam uzastopnih sati za svako 24-satno razdoblje.

Dnevni odmor izvan kuće slijedi dnevni odmor kod kuće ⁽¹⁾.

Preporučuje se obratiti pozornost na razinu udobnosti smještaja koji se nudi kako bi se ostvario odmor radnika izvan kuće.

Članak 5.

Odmori

(a) Strojovođe

Ako radno vrijeme strojovođe traje dulje od osam sati, tijekom radnog dana ima osiguran odmor od najmanje 45 minuta,

ili

ako radno vrijeme traje između šest i osam sati, taj odmor traje najmanje 30 minuta i koristi se tijekom radnog dana.

Doba dana i trajanje odmora dostatni su kako bi se osigurao učinkovit oporavak radnika.

U slučaju kašnjenja vlaka, odmor se mora prilagoditi tijekom radnog dana.

Dio odmora se određuje između trećeg i šestog radnog sata.

Članak 5. točka (a) se ne primjenjuje ako postoje dvojica strojovođa. U tom se slučaju uvjeti odmora određuju na nacionalnoj razini.

(b) Drugo osoblje vlaka

Za drugo osoblje vlaka osigurava se odmor od najmanje 30 minuta, ako radno vrijeme iznosi dulje od šest sati.

⁽¹⁾ Stranke su suglasne da se pregovori između socijalnih partnera na razini željezničkih prijevoznika ili na nacionalnoj razini o drugom uzastopnom odmoru izvan kuće, kao i o naknadi za odmor izvan kuće, mogu odgovarajuće održati. Pitanje broja uzastopnih odmora izvan kuće kao i naknada za odmor izvan kuće, raspravit će se na europskoj razini dvije godine nakon potpisivanja ovog Sporazuma.

Članak 6.

Razdoblje tjednog odmora

Svaki mobilni radnik koji obavlja interoperabilne prekogranične usluge ima pravo, za sedmodnevno vremensko razdoblje, na najkraći neprekidni tjedni odmor od 24 sata plus 12-satni dnevni odmor naveden u gornjem članku 3.

Svaki mobilni radnik treba godišnje imati 104 razdoblja odmora od 24 sata, uključujući 24-satna razdoblja od 52 tjedna razdoblja odmora,

uključujući:

— 12 dvostrukih razdoblja odmora (od 48 sati plus jedan dnevni odmor od 12 sati) uključujući subotu i nedjelju,

i

— 12 dvostrukih razdoblja odmora (od 48 sati plus jedan dnevni odmor od 12 sati) bez jamstva da će to uključivati subotu ili nedjelju.

Članak 7.

Vrijeme vožnje

Vrijeme vožnje, kako je definirano u članku 2., ne smije trajati dulje od devet sati u dnevnoj smjeni i osam sati u noćnoj smjeni između dva razdoblja dnevnog odmora.

Najdulje vrijeme vožnje tijekom dvotjednog razdoblja ograničeno je na 80 sati.

Članak 8.

Provjere

Za mobilne radnike potrebno je voditi evidenciju o dnevnim radnim satima i razdobljima odmora kako bi se omogućilo praćenje pridržavanja odredaba ovog Sporazuma. Podaci o stvarnim radnim satima moraju biti dostupni. Ovu evidenciju mora prijevoznik čuvati barem jednu godinu.

Članak 9.

Klauzula o nesmanjivanju dostignute zaštite

Primjena ovog Sporazuma ne može ni u kojem slučaju predstavljati valjan razlog za smanjenje opće razine dostignute zaštite mobilnih radnika koji obavljaju interoperabilne prekogranične usluge.

Članak 10.

Praćenje provedbe Sporazuma

Potpisnice ovog Sporazuma prate provedbu i primjenu ovog Sporazuma u okviru Odbora za sektorski dijalog za željeznički sektor, uspostavljenog u skladu s Odlukom Komisije 98/500/EZ.

Članak 11.

Ocjenjivanje

Dvije godine nakon potpisivanja ovog Sporazuma, stranke ocjenjuju njegove odredbe u svjetlu početnih iskustava u razvoju interoperabilnog prekograničnog prometa.

Članak 12.

Preispitivanje

Stranke preispituju gornje odredbe dvije godine nakon isteka razdoblja primjene utvrđenog Odlukom Vijeća, a kojom ovaj Sporazum stupa na snagu.

Sastavljeno u Bruxellesu 27. siječnja 2004.

U ime CER-a

Giancarlo CIMOLI
Predsjednik

Johannes LUDEWIG
Izvršni direktor

Francesco FORLENZA
Predsjednik Skupine direktora za
kadrovske poslove

Jean Paul PREUMONT
Savjetnik za socijalne poslove

U ime ETF-a

Norbert HANSEN
Predsjednik Željezničkog odsjeka

Jean-Louis BRASSEUR
Potpredsjednik Željezničkog
odsjeka

Doro ZINKE
Glavni tajnik

Sabine TRIER
Politička tajnica

*PRILOG***Popis službenih graničnih postaja smještenih iza granice od 15 km i za koje Sporazum nije obvezan**

RZEPIN (PL)

TUPLICE (PL)

ZEBRZYDOWICE (PL)

DOMODOSSOLA (IT)

32005L0044

L 255/152

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

30.9.2005.

DIREKTIVA 2005/44/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 7. rujna 2005.****o usklađenim riječnim informacijskim servisima (RIS) na unutarnjim vodnim putovima u Zajednici**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 71.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog gospodarskog i socijalnog odbora ⁽¹⁾,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽²⁾,

budući da:

- (1) Uvođenje informacijskih i komunikacijskih tehnologija na unutarnjim vodnim putovima doprinosi znatnom povećanju sigurnosti i učinkovitosti prijevoza na unutarnjim vodnim putovima.
- (2) U nekim državama članicama već su uvedene nacionalne aplikacije informacijskih servisa na više vodnih putova. Kako bi se osigurala usklađena, interoperabilna i otvorena pomoć u plovidbi i informacijski sustav na mreži unutarnjih vodnih putova u Zajednici, potrebno je postaviti zajedničke zahtjeve i tehničke specifikacije.
- (3) Zbog sigurnosnih razloga te u interesu paneuropskog usklađivanja, sadržaj takvih zajedničkih zahtjeva i tehničkih specifikacija trebao bi se temeljiti na radu koji u ovome području obavljaju odgovarajuće međunarodne organizacije kao što su Međunarodno udruženje za navigaciju (PIANC), Središnje povjerenstvo za plovidbu rijekom Rajnom (CCNR) i Ekonomsko povjerenstvo UN-a za Europu (UNECE).
- (4) Riječni informacijski servisi (RIS) trebali bi se temeljiti na interoperabilnim sustavima izgrađenima na otvorenim i javnim standardima, nediskriminirajući i dostupni svim operaterima i korisnicima.
- (5) Na nacionalnim unutarnjim plovnim putovima koji nisu povezani s mrežom plovnih putova druge države članice spomenuti zahtjevi i tehničke specifikacije nisu obvezni. Preporučuje se, međutim, da se RIS, kako je definiran u

ovoj Direktivi, uvede i na tim vodnim putovima te da se osigura interoperabilnost postojećih sustava s tim servisima.

- (6) Razvoj riječnih informacijskih servisa treba se temeljiti na ciljevima kao što su sigurnost, učinkovitost i očuvanje okoliša, a čije ostvarenje poprima oblik zadataka kao što su upravljanje prometom i prijevozom, zaštita okoliša i infrastrukture i provedba određenih propisa.
- (7) Zahtjevi u vezi s RIS-om trebali bi se odnositi barem na informacijske usluge koje države članice trebaju pružati.
- (8) Određivanje tehničkih specifikacija trebalo bi obuhvatiti sustave kao što su elektroničke navigacijske karte, elektroničko izvješćivanje s plovila, uključujući sustav jedinstvenog europskog broja plovila, obavijesti kapetanima i otkrivanje i praćenje plovila. Odbor treba osigurati tehničku sukladnost opreme potrebne za korištenje RIS-a.
- (9) Države članice trebale bi u suradnji sa Zajednicom biti odgovorne za poticanje korisnika na poštovanje postupaka i zahtjeva u vezi s opremom, pritom vodeći računa o malim i srednjim strukturama poduzeća u području unutarnje plovidbe.
- (10) Uvođenje riječnih informacijskih servisa imat će za posljedicu obradu osobnih podataka. Takva obrada trebala bi se provoditi u skladu s pravilima Zajednice koja su, između ostalog, utvrđena u Direktivi 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom prijenosu takvih podataka ⁽³⁾ i Direktivi 2002/58/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. srpnja 2002. o obradi osobnih podataka i zaštiti privatnosti u području elektroničkih komunikacija ⁽⁴⁾. Uvođenje RIS-a ne smije prouzročiti nekontroliranu obradu gospodarski osjetljivih podataka koji se odnose na subjekte na tržištu.
- (11) Za RIS koji zahtijeva točno određivanje položaja preporučuje se korištenje tehnologije za satelitsko određivanje položaja. Te bi tehnologije, kad god je to moguće, trebale biti interoperabilne s drugim odgovarajućim sustavima te bi, u skladu s u tom području vrijedećim odlukama, trebale biti s njima povezane.

⁽¹⁾ SL C 157, 28.6.2005., str. 56.

⁽²⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 23. veljače 2005. (još nije objavljeno u Službenom listu). Odluka Vijeća od 27. lipnja 2005.

⁽³⁾ SL L 281, 23.11.1995., str. 31. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) 1882/2003 (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

⁽⁴⁾ SL L 201, 31.7.2002., str. 37.

- (12) Budući da države članice ne mogu dostatno ostvariti cilj ove Direktive, to jest uspostaviti usklađene RIS-ove u Zajednici, i da se taj cilj, zbog njegove europske dimenzije, može na bolji način ostvariti na razini Zajednice, Zajednica može donijeti mjere, u skladu s načelom supsidijarnosti iz članka 5. Ugovora. U skladu s načelom proporcionalnosti iz tog članka, ova Direktiva ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja.
- (13) Mjere potrebne za provedbu ove Direktive treba donijeti u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji⁽¹⁾.
- (14) U skladu sa stavkom 34. Međuinstitucionalnog sporazuma o boljoj izradi zakonodavstva⁽²⁾, države članice potiču se da za svoje potrebe i u interesu Zajednice izrade i objave vlastite tablice koje će, koliko je to moguće, prikazivati korelaciju između ove Direktive i mjera za prijenos u nacionalno zakonodavstvo,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Predmet

1. Ovom se Direktivom uspostavlja okvir za uvođenje i korištenje usklađenih riječnih informacijskih servisa (RIS) u Zajednici u svrhu poticanja razvoja prijevoza unutarnjim vodnim putovima kako bi se poboljšala sigurnost, učinkovitost i očuvanje okoliša te olakšala povezanost s ostalim vrstama prijevoza.

2. Ovom se Direktivom postavlja okvir za uspostavu i daljnji razvoj tehničkih normi, specifikacija i uvjeta kako bi se osigurao razvoj usklađenog, interoperabilnog i otvorenog RIS-a na unutarnjim vodnim putovima Zajednice. Takvu uspostavu i daljnji razvoj tehničkih normi, specifikacija i uvjeta provodi Komisija uz pomoć Odbora iz članka 11. U tom kontekstu, Komisija je dužna uzeti u obzir mjere donesene od strane relevantnih međunarodnih organizacija kao što su PIANC, CCNR i UNECE. Potrebno je osigurati kontinuitet s uslugama upravljanja prometom u drugim prijevoznim sektorima, posebno s uslugama upravljanja i informiranja u pomorskom prometu.

Članak 2.

Područje primjene

1. Ova se Direktiva primjenjuje na uvođenje i rad riječnih informacijskih servisa (RIS) na svim unutarnjim vodnim

putovima država članica IV. i viših razreda koji su povezani s vodnim putovima IV. ili višeg razreda druge države članice, kao i u lukama na tim vodnim putovima navedenima u Odluci br. 1346/2001/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 22. svibnja 2001. o izmjeni Odluke br. 1692/96/EZ o pomorskim lukama, lukama unutarnjih voda i intermodalnim terminalima te projektu br. 8 u Prilogu III⁽³⁾. Za potrebe ove Direktive primjenjuje se Klasifikacija europskih vodnih putova utvrđena Rezolucijom UNECE br. 30 od 12. studenoga 1992.

2. Države članice smiju primijeniti ovu Direktivu na unutarnje vodne putove i luke unutarnjih voda koje nisu obuhvaćene stavkom 1.

Članak 3.

Definicije

Za potrebe ove Direktive primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „riječni informacijski servisi (RIS)” znači usklađene informacijske usluge za potporu upravljanju prometom i prijevozom u unutarnjoj plovidbi, uključujući, ako je to tehnički izvedivo, vezu s drugim načinima prijevoza. RIS se ne odnosi na unutarnje trgovinske aktivnostima između jednog ili više uključenih trgovačkih društava, ali njegova otvorena struktura omogućuje povezivanje s tim aktivnostima. RIS obuhvaća usluge kao što su informacije o plovnim putovima i prometu, upravljanje prometom, potporu pružanju pomoći u slučaju katastrofa, informacije za upravljanje prometom, statističke informacije i carinske usluge te pristojbe za luke i vodne putove;
- (b) „informacije o plovnim putovima” znači geografske, hidrološke i administrativne informacije koje se odnose na vodne putove (plovne putove). Informacije o plovnim putovima jednosmjerne su informacije: obala - brod ili obala - uređ;
- (c) „taktičke prometne informacije” znači informacije koje neposredno utječu na navigacijske odluke u stvarnoj prometnoj situaciji i bližem geografskom okolišu;
- (d) „strateške prometne informacije” znači informacije koje utječu na srednjoročne i dugoročne odluke korisnika RIS-a;
- (e) „aplikacija RIS” znači pružanje riječnih informacijskih usluga putem namjenskih sustava;
- (f) „centar RIS” znači mjesto gdje operateri upravljaju uslugama;

⁽¹⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

⁽²⁾ SL C 321, 31.12.2003., str. 1.

⁽³⁾ SL L 185, 6.7.2001., str. 1.

- (g) „korisnici RIS-a” znači sve različite skupine korisnika, uključujući zapovjednike plovila, operatere RIS-a, operatere prevoznica i/ili mostova, tijela nadležna za vodne putove, operatere terminala i luka, operatere u centrima za sprečavanje nesreća pri hitnim službama, upravitelje flota, utovarivače i posrednike za teret;
- (h) „interoperabilnost” znači da su usluge, sadržaj podataka, oblici i učestalost razmjene podataka usklađeni tako da na europskoj razini korisnici RIS-a imaju pristup istim uslugama i istim informacijama.

Članak 4.

Uspostava RIS-a

1. Države članice dužne su poduzeti mjere potrebne za uvođenje RIS-a na unutarnjim vodnim putovima na koje se odnosi članak 2.
2. Države članice dužne su razviti RIS tako da aplikacija RIS bude učinkovita, proširiva i interoperabilna kako bi djelovala uzajamno s drugim aplikacijama RIS i, prema potrebi, sa sustavima za druge načine prijevoza. Također mora osigurati sučelje sa sustavima upravljanja prometom i gospodarskim djelatnostima.
3. U svrhu uvođenja RIS-a, države članice dužne su:
 - (a) u vezi s korisnicima RIS-a osigurati sve relevantne podatke koji se tiču plovidbe i planiranja putovanja na unutarnjim plovničkim putovima. Ti se podaci moraju osigurati barem u dostupnom elektroničkom obliku;
 - (b) pored podataka iz točke (a), korisnicima RIS-a osigurati pristup elektroničkim navigacijskim kartama svih svojih unutarnjih vodnih putova razine V.a i više u skladu s Klasifikacijom europskih unutarnjih vodnih putova koje su prikladne za navigacijske svrhe;
 - (c) ako nacionalni ili međunarodni propisi to nalažu, nadležnim tijelima omogućiti primitak potrebnih podataka putem elektroničkih izvješća s plovila. U prekograničnom prijevozu ti će se podaci proslijediti nadležnim tijelima susjedne države, a svaki takav prijenos podataka bit će završen prije dolaska plovila na granicu;
 - (d) osigurati da se obavijesti kapetanima, uključujući informacije o vodostaju (ili najvećem dozvoljenom gazu) i ledu na unutarnjim plovničkim putovima, dostavljaju u obliku standardiziranih i kodiranih poruka pogodnih za preuzimanje.

Standardizirana poruka treba sadržavati barem one informacije koje su potrebne za sigurnu plovidbu. Obavijesti kapetanima moraju biti dostupne barem u elektroničkom obliku.

Obveze iz ovog stavka ispunjavaju se u skladu sa specifikacijama definiranim u prilogima I. i II.

4. Nadležna tijela država članica uspostavljaju centre RIS ovisno o regionalnim potrebama.

5. U svrhu korištenja automatskog sustava identifikacije (AIS), primjenjuje se regionalni Sporazum o radiotelefonskim uslugama na unutarnjim vodnim putovima sklopljen u Baselu 6. travnja 2000. u okviru Pravilnika o radiokomunikacijama Međunarodne telekomunikacijske unije (ITU).

6. Države članice, ako je to primjereno u suradnji sa Zajednicom, poticat će zapovjednike plovila, operatere, zastupnike ili vlasnike plovila koja plove njihovim unutarnjim vodnim putovima, utovarivače ili vlasnike tereta koji se prevozi tim plovilima da u potpunosti iskoriste usluge koje su im na raspolaganju na temelju ove Direktive.

7. Komisija poduzima odgovarajuće mjere kako bi provjerila interoperabilnost, pouzdanost i sigurnosti RIS-a.

Članak 5.

Tehničke smjernice i specifikacije

1. Kako bi se podupro RIS i osigurala njegova interoperabilnost u skladu s člankom 4. stavkom 2., Komisija će u skladu sa stavkom 2. definirati tehničke smjernice za planiranje, provedbu i operativnu uporabu servisa (smjernice RIS), kao i tehničke specifikacije, posebno u sljedećim područjima:

- (a) elektronički prikaz navigacijskih karata i informacijski sustav za unutarnju plovidbu (Inland ECDIS);
- (b) elektroničko izvješćivanje s brodova;
- (c) obavijesti kapetanima;
- (d) sustavi za praćenje i određivanje položaja plovila;
- (e) sukladnost opreme potrebne za korištenje RIS-a.

Te smjernice i specifikacije temelje se na tehničkim načelima izloženima u Prilogu II. i vode računa o radu nadležnih međunarodnih organizacija u tom području.

2. Komisija utvrđuje tehničke smjernice i specifikacije iz stavka 1. te ih prema potrebi mijenja u skladu s postupkom iz članka 11. stavka 3. Utvrđivanje se provodi u skladu sa sljedećim rokovima:

- (a) smjernice RIS-a do 20. srpnja 2006.;
- (b) tehničke specifikacije koje se odnose na sustav Inland ECDIS, elektroničko izvješćivanje s brodova i obavijesti kapetanima do 20. listopada 2006.;
- (c) tehničke specifikacije koje se odnose na sustave za praćenje i određivanje položaja plovila do 20. siječnja 2007.

3. Smjernice i specifikacije RIS-a objavljuju se u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 6.

Satelitsko određivanje položaja

Za potrebe RIS-a, koji zahtijeva točno određivanje položaja, preporučuje se uporaba tehnologije za satelitsko određivanje položaja.

Članak 7.

Homologacija opreme RIS

1. Ako to zahtijevaju sigurnost plovidbe i odgovarajuće tehničke specifikacije, oprema (terminali i mreže) i programski softver RIS, prije nego što se počnu koristiti na unutarnjim vodnim putovima, moraju biti homologirani prema tim specifikacijama.

2. Države članice obavješćuju Komisiju o nacionalnim tijelima nadležnima za homologaciju. Komisija dostavlja tu informaciju drugim državama članicama.

3. Sve države članice priznaju homologacije koje su izdala nacionalna tijela drugih država članica iz stavka 2.

Članak 8.

Nadležna tijela

Države članice odredit će nadležna tijela za aplikaciju RIS i međunarodnu razmjenu podataka. O nazivima tih tijela obavješćuje se Komisija.

Članak 9.

Pravila o privatnosti, zaštiti i ponovnom korištenju podataka

1. Države članice dužne su skrbiti da se osobni podaci potrebni za rad RIS-a obrađuju u skladu s pravilima Zajednice

o zaštiti sloboda i temeljnih prava pojedinaca., kao i s direktivama 95/46/EZ i 2002/58/EZ.

2. Države članice provode i održavaju sigurnosne mjere namijenjene zaštiti poruka i zapisa RIS od štetnih događaja ili zloporabe, uključujući neovlašteni pristup, izmjene ili gubitak.

3. Primjenjuje se Direktiva 2003/98/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 17. studenoga 2003. o ponovnom korištenju informacija javnog sektora ⁽¹⁾.

Članak 10.

Postupak izmjene

Prilozi I. i II. mogu se izmijeniti u svjetlu iskustva stečenog primjenom ove Direktive te se tehničkom napretku mogu prilagoditi u skladu s postupkom iz članka 11. stavka 3.

Članak 11.

Postupak Odbora

1. Komisiji pomaže Odbor osnovan na temelju članka 7. Direktive Vijeća 91/672/EEZ od 16. prosinca 1991. o uzajamnom priznavanju nacionalnih svjedodžbi zapovjednika za prijevoz putnika i robe unutarnjim vodnim putovima ⁽²⁾.

2. Prilikom upućivanja na ovaj stavak primjenjuju se odredbe članka 3. i 7. Odluke 1999/468/EZ, uzimajući u obzir odredbe članka 8.

3. Prilikom upućivanja na ovaj stavak primjenjuju se odredbe članka 5. i 7. Odluke 1999/468/EZ, uzimajući u obzir odredbe članka 8.

4. Razdoblje utvrđeno u članku 5. stavku 6. Odluke 1999/468/EZ je tri mjeseca.

5. Komisija se redovito savjetuje s predstavnicima iz tog sektora.

Članak 12.

Prijenos

1. Države članice na čijem se državnom području nalaze unutarnji vodni putovi iz područja primjene članka 2. donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom do 20. listopada 2007. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

⁽¹⁾ SL L 345, 31.12.2003., str. 90.

⁽²⁾ SL L 373, 31.12.1991., str. 29. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 Europskog parlamenta i Vijeća.

Kada države članice donose ove mjere, te mjere prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

2. Države članice poduzimaju mjere potrebne za usklađivanje sa zahtjevima iz članka 4. najkasnije 30 mjeseci nakon stupanja na snagu odgovarajućih tehničkih smjernica i specifikacija iz članka 5. Tehničke smjernice i specifikacije stupaju na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

3. Na zahtjev države članice, Komisija može, u skladu s postupkom utvrđenim u članku 11. stavku 2., produljiti rok predviđen u stavku 2. za provedbu jednog ili više zahtjeva iz članka 4. u vezi s unutarnjim vodnim putovima koji ulaze u područje primjene članka 2., a imaju nisku gustoću prometa, ili u vezi s unutarnjim vodnim putovima za koje bi troškovi takve provedbe bili nesrazmjerni koristima. Ovo razdoblje može se produljiti jednostavnom odlukom Komisije; produljenje se može obnoviti. Svoj zahtjev za produljenje država članica mora opravdati gustoćom prometa i gospodarskim uvjetima na vodnom putu u pitanju. Do odluke Komisije država članica koja je zatražila produljenje može nastaviti svoje aktivnosti kao da je produljenje odobreno.

4. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

5. Prema potrebi, države članice međusobno se pomažu pri provedbi ove Direktive.

6. Komisija prati uspostavu RIS-a u Zajednici i podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću do 20. listopada 2008.

Članak 13.

Stupanje na snagu

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 14.

Adresati

Ova je Direktiva upućena državama članicama na koje se odnosi područje primjene članka 2. u vezi s unutarnjim vodnim putovima.

Sastavljeno u Strasbourgu 7. rujna 2005.

Za Europski parlament

Predsjednik

J. BORRELL FONTELLES

Za Vijeće

Predsjednik

C. CLARKE

*PRILOG I.***MINIMALNI ZAHTJEVI U POGLEDU PODATAKA**

Kako je navedeno u članku 4. stavku 3. točki (a), potrebno je dostaviti posebno sljedeće podatke:

- os vodnog puta s prikazom kilometara,
 - ograničenja za plovila ili konvoje u pogledu dužine, širine, gaza i visine plovila od vodene linije do najviše točke,
 - radno vrijeme struktura koje ograničavaju promet, posebno prevodnica i mostova,
 - položaj luka i dokova za pretovar,
 - referentne podatke za mjerače vodostaja koji su važni za plovidbu.
-

PRILOG II.

NAČELA ZA SMJERNICE I TEHNIČKE SPECIFIKACIJE RIS

1. Smjernice RIS

Smjernice RIS iz članka 5. moraju biti u skladu sa sljedećim načelima:

- (a) navođenje tehničkih zahtjeva u pogledu planiranja, provedbe i operativnog korištenja usluga i s njima povezanih sustava;
- (b) struktura i organizacija RIS-a; i
- (c) preporuke plovilima za sudjelovanje u RIS-u, preporuke za pojedinačne usluge i postupan razvoj RIS-a.

2. Sustav Inland ECDIS

Tehničke specifikacije za elektronički prikaz navigacijskih karata i informacijski sustav (Inland ECDIS) koje se utvrđuju u skladu s člankom 5. moraju biti u skladu sa sljedećim načelima:

- (a) sukladnost s pomorskim ECDIS-om, kako bi se olakšao promet riječnih brodova u područjima mješovitog prometa ušća i riječno-pomorski promet;
- (b) definiranje minimalnih zahtjeva za opremu Inland ECDIS-a, kao i minimalnog sadržaja elektroničkih navigacijskih karata kako bi se osigurala sigurnost plovidbe, a posebno:
 - visoke razine pouzdanosti i dostupnosti opreme Inland ECDIS-a koja se koristi,
 - otpornost opreme Inland ECDIS-a koja joj omogućuje da izdrži okolišne uvjete koji obično prevladavaju na plovilima, a da se pritom ne smanji kvaliteta ili pouzdanost,
 - uključivanje u elektroničke navigacijske karte svih vrsta geografskih elemenata (npr. granice plovnih putova, obalne konstrukcije, signalne boje) potrebnih za sigurnu plovidbu,
 - praćenje elektroničkih navigacijskih karata pomoću prekrivajuće radarske slike prilikom upravljanja plovilom;
- (c) uključivanje informacija o dubini plovnoga puta u elektroničke navigacijske karte i prikaz unaprijed definiranog ili stvarnog vodostaja;
- (d) uključivanje dodatnih informacija (npr. od strana koje nisu nadležna tijela) u elektroničke navigacijske karte i njihov prikaz u sustavu Inland ECDIS, ne utječući pritom na informacije potrebne za sigurnu plovidbu;
- (e) dostupnost elektroničkih navigacijskih karata korisnicima RIS-a;
- (f) raspoloživost podataka za elektroničke navigacijske karte za sve proizvođače programskih aplikacija, kada je to primjereno po cijeni razmjernoj troškovima.

3. Elektroničko izvješćivanje s brodova

Tehničke specifikacije za elektroničko izvješćivanje s brodova na unutarnjoj plovidbi u skladu s člankom 5. moraju biti u skladu sa sljedećim načelima:

- (a) olakšavanje elektroničke razmjene podataka između nadležnih tijela država članica, između sudionika unutarnje, kao i pomorske plovidbe, te u multimodalnom prijevozu koji uključuje unutarnju plovidbu;
- (b) korištenje standardizirane poruke za izvješćivanje o prometu u smjeru brod - nadležno tijelo, nadležno tijelo - brod i nadležno tijelo - nadležno tijelo kako bi se osigurala sukladnost s pomorskom plovidbom;
- (c) korištenje međunarodno priznatih kodeksa i klasifikacija, po mogućnosti dopunjenih u skladu s dodatnim potrebama unutarnje plovidbe;
- (d) korištenje jedinstvenog europskog identifikacijskog broja plovila.

4. Obavijesti kapetanima

Tehničke specifikacije sustava za obavješćivanje kapetana u skladu s člankom 5., posebno u vezi s informacijama o plovnim putovima, prometnim informacijama, upravljanjem i planiranjem plovidbe, moraju biti u skladu sa sljedećim načelima:

- (a) standardizirana struktura podataka temeljena na unaprijed definiranim i visokokodiranim tekstualnim modulima kako bi se omogućio automatski prijevod najvažnijeg sadržaja na druge jezike i olakšala integracija obavijesti kapetanima u sustave za planiranje plovidbe;
- (b) usklađenost standardizirane strukture podataka sa strukturom podataka sustava Inland ECDIS, kako bi se olakšala integracija obavijesti kapetanima u sustav Inland ECDIS.

5. Sustavi za praćenje i određivanje položaja plovila

Tehničke specifikacije sustava za praćenje i određivanje položaja plovila u skladu s člankom 5. moraju biti u skladu sa sljedećim načelima:

- (a) definiranje sistemskih zahtjeva i standardnih poruka i postupaka na način koji omogućuje njihovo automatsko slanje;
 - (b) razlikovanje između sustava prilagođenih zahtjevima taktičnih prometnih informacija i sustava prilagođenih zahtjevima strateških prometnih informacija kako u pogledu točnog određivanja položaja tako i u pogledu učestalosti potrebnog ažuriranja;
 - (c) opis relevantnih tehničkih sustava za praćenje i određivanje položaja plovila, kao što je Inland AIS (automatski sustav identifikacije u unutarnjoj plovidbi);
 - (d) sukladnost formata podataka s pomorskim sustavom AIS.
-

32006R1365

25.9.2006.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 264/1

UREDBA (EZ) br. 1365/2006 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 6. rujna 2006.****o statistici prijevoza robe na unutarnjim vodnim putovima i o stavljanju izvan snage Direktive Vijeća 80/1119/EEZ**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njezin članak 285. stavak 1.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽¹⁾,

budući da:

(1) Unutarnji vodni putovi su važan dio prometne mreže Zajednice, a promidžba prometa unutarnjim vodnim putovima je jedan od ciljeva zajedničke prometne politike, zbog ekonomske učinkovitosti kao i s ciljem smanjenja potrošnje energije i učinka prometa na okoliš, kako je opisano u Bijeloj knjizi Komisije: Europska prometna politika za 2010.: vrijeme odluke.

(2) Komisiji je potrebna statistika o prijevozu robe unutarnjim vodnim putovima kako bi pratila i razvijala zajedničku prometnu politiku, kao i prometne elemente politike o regijama i o transeuropskim mrežama.

(3) Statistika prometa unutarnjim vodnim putovima prikuplja se u okviru Direktive Vijeća 80/1119/EEZ od 17. studenoga 1980. o statističkim prihodima u odnosu na prijevoz robe unutarnjim vodnim putovima ⁽²⁾, koja više ne odgovara postojećim potrebama u ovoj domeni. Stoga je prikladno zamijeniti tu Direktivu novim instrumentom koji proširuje njezino područje primjene i povećava njezinu učinkovitost.

(4) Slijedom toga, Direktivu 80/1119/EEZ treba staviti izvan snage.

(5) Statistiku Zajednice o svim vrstama prijevoza potrebno je prikupiti u skladu sa zajedničkim pojmovima i normama, s ciljem postizanja najveće moguće usporedivosti između vrsta prijevoza.

(6) Promet na unutarnjim vodama ne odvija se u svim državama članicama te je stoga učinak ove Uredbe ograničen na one države članice u kojima ova vrsta prijevoza postoji.

(7) Budući da cilj ove Uredbe, stvaranje zajedničkih statističkih standarda koji omogućavaju dostavljanje usklađenih podataka, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego ih se može na bolji način ostvariti na razini Zajednice, Zajednica može usvojiti mjere, u skladu s načelom supsidijarnosti, kako je određeno u članku 5. Ugovora. U skladu s načelom proporcionalnosti, određenim u tom članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja.

(8) Uredbom Vijeća (EZ) br. 322/97 od 17. veljače 1997. o statistici Zajednice ⁽³⁾ daje se referentni okvir za odredbe utvrđene ovom Uredbom.

(9) Mjere potrebne za provedbu ove Uredbe trebalo bi donijeti u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji ⁽⁴⁾.

(10) Savjetovalo se s Odborom za statistički program osnovanim Odlukom Vijeća 89/382/EEZ, Euratom ⁽⁵⁾, u skladu s člankom 3. te Odluke,

⁽¹⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 17. siječnja 2006. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 24. srpnja 2006.

⁽²⁾ SL L 339, 15.12.1980., str. 30. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003.

⁽³⁾ SL L 52, 22.2.1997., str. 1. Uredba kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

⁽⁴⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23. Odluka kako je izmijenjena Odlukom 2006/512/EZ (SL L 200, 22.7.2006., str. 11.).

⁽⁵⁾ SL L 181, 28.6.1989., str. 47.

DONIJELI SU OVU UREDBU:

Članak 1.

Predmet

Ovom se Uredbom utvrđuju zajednička pravila za izradu statistike Zajednice o prijevozu unutarnjim vodnim putovima.

Članak 2.

Područje primjene

1. Države članice dostavljaju Komisiji (Eurostatu) podatke o prijevozu unutarnjim vodnim putovima na svom području.

2. Države članice u kojima ukupna količina robe prevezene unutarnjim vodnim putovima godišnje, bilo u nacionalnom, međunarodnom prijevozu ili u tranzitu premaši 1 000 000 tona dostavljaju podatke iz članka 4. stavka 1.

3. Odstupajući od stavka 2., države članice u kojima se ne odvija međunarodni prijevoz ili tranzit unutarnjim vodnim putovima, ali u kojima je ukupna količina robe prevezene unutarnjim vodnim putovima u nacionalnom prometu godišnje veća od 1 000 000 tona, dostavljaju samo podatke zahtijevane u članku 4. stavku 2.

4. Ova se Uredba ne primjenjuje na:

- (a) prijevoz robe plovilima nosivosti manje od 50 tona;
- (b) plovila koja se rabe uglavnom za prijevoz putnika;
- (c) plovila za trajektni prijevoz;
- (d) plovila koje rabe lučke uprave i javna tijela samo u nekomercijalne svrhe;
- (e) plovila koja se rabe samo za pohranu goriva i pohranu općenito;
- (f) plovila koji se ne rabe za prijevoz robe, kao što su ribarski brodovi, ploveća jaružala, ploveće radionice, plovila za stanovanje i izletnička plovila.

Članak 3.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće definicije:

- (a) „unutarnji vodni put” znači vodeno područje koje nije dio mora, preko kojega plovila nosivosti ne manje od 50 tona mogu ploviti pri normalnom opterećenju. Ovaj izraz obuhvaća i plovne rijeke i jezera te plovne kanale;

- (b) „plovilo unutarnje plovidbe” znači plovilo konstruirano za prijevoz robe ili javni prijevoz putnika unutarnjim vodnim putovima;

- (c) „nacionalnost plovila” odnosi se na državu u kojoj je plovilo unutarnje plovidbe registrirano.

Članak 4.

Prikupljanje podataka

1. Podaci se prikupljaju u skladu s tablicama prikazanim u prilogima A do D.

2. U slučaju navedenom u članku 2. stavku 3. podaci se prikupljaju u skladu s tablicom iz Priloga E.

3. Za potrebe ove Uredbe, roba se klasificira u skladu s Prilogom F.

Članak 5.

Dostava podataka

1. Prvo razdoblje promatranja počinje 1. siječnja 2007. Dostava podataka mora se obaviti što je prije moguće, a najkasnije pet mjeseci nakon završetka relevantnog razdoblja promatranja.

2. Tijekom prve tri godine primjene ove Uredbe, vrijeme dopušteno za dostavu podataka iz stavka 1. može se produžiti u skladu s postupkom iz članka 10. stavka 2. Maksimalno dopušteno vrijeme za dostavu, uključujući bilo kakva odobrena produženja, ne smije biti duže od osam mjeseci.

Produženja dopuštenog vremena za dostavu navedena su u Prilogu G.

Članak 6.

Širenje informacija

Statistika Zajednice koja se temelji na podacima iz članka 4. objavljuje se učestalošću sličnom onoj propisanoj za dostavu podataka od strane država članica.

Članak 7.

Kakvoća podataka

1. Komisija (Eurostat) razvija i objavljuje, u skladu s postupkom iz članka 10. stavka 2., metodološke zahtjeve i kriterije oblikovane kako bi se osigurala kakvoća dobivenih podataka.

2. Države članice poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale kakvoću dostavljenih podataka.

3. Komisija (Eurostat) ocjenjuje kakvoću dostavljenih podataka. Države članice dostavljaju Komisiji (Eurostatu) izvješće koje sadrži one informacije i podatke koje ona može zatražiti kako bi provjerila kakvoću dostavljenih podataka.

Članak 8.

Izvješće o provedbi

Do 15. listopada 2009. i nakon savjetovanja s Odborom za statistički program, Komisija predaje izvješće Europskom parlamentu i Vijeću o provedbi ove Uredbe. U tom se izvješću posebno:

- (a) ocjenjuju prednosti za Zajednicu, države članice te pružatelje i korisnike statističkih informacija dobivene statistike, u odnosu na troškove;
- (b) ocjenjuje kakvoća dobivene statistike;
- (c) utvrđuju područja za moguća poboljšanja te bilo kakve izmjene koje se smatraju potrebnima s obzirom na dobivene rezultate.

Članak 9.

Provedbene mjere

Mjere za provedbu ove Uredbe, uključujući i mjere za uzimanje u obzir gospodarskih i tehničkih trendova, propisuju se u skladu s postupkom iz članka 10. stavka 2. Te se mjere odnose na:

- (a) prilagođavanje praga za statističku pokrivenost prijevoza unutarnjim vodnim putovima (članak 2.);
- (b) prilagođavanje definicija i usvajanje dodatnih definicija (članak 3.);
- (c) prilagođavanje opsega prikupljanja podataka i sadržaja priloga (članak 4.);

- (d) postupke za dostavu podataka Komisiji (Eurostatu) uključujući standarde za razmjenu podataka (članak 5.);
- (e) postupke za objavu rezultata Komisije (Eurostata) (članak 6.);
- (f) razvoj i objavljivanje metodoloških zahtjeva i kriterija (članak 7.).

Članak 10.

Odborski postupak

1. Komisiji pomaže Odbor za statistički program utvrđen člankom 1. Odluke 89/382/EEZ, Euratom.
 2. Pri upućivanju na ovaj stavak, primjenjuju se članci 5. i 7. Odluke 1999/468/EZ, uzimajući u obzir odredbe njezinog članka 8.
- Razdoblje propisano u članku 5. stavku 6. Odluke 1999/468/EZ postavlja se na tri mjeseca.
3. Odbor donosi svoj poslovnik.

Članak 11.

Prijelazne odredbe i stavljanje izvan snage

1. Države članice dostavljaju statističke rezultate za godinu 2006. u skladu s Direktivom 80/1119/EEZ.
2. Direktiva 80/1119/EEZ stavlja se izvan snage s učinkom od 1. siječnja 2007.

Članak 12.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 6. rujna 2006.

Za Europski parlament
Predsjednik
J. BORRELL FONTELLES

Za Vijeće
Predsjednik
P. LEHTOMÄKI

PRILOG A

Vidjeti Uredbu Komisije (EZ) br. 425/2007 (SL L 103, 20.4.2007., str. 26.).

PRILOG B

Vidjeti Uredbu Komisije (EZ) br. 425/2007 (SL L 103, 20.4.2007., str. 26.).

PRILOG C

Vidjeti Uredbu Komisije (EZ) br. 425/2007 (SL L 103, 20.4.2007., str. 26.).

PRILOG D

Vidjeti Uredbu Komisije (EZ) br. 425/2007 (SL L 103, 20.4.2007., str. 26.).

PRILOG E

Vidjeti Uredbu Komisije (EZ) br. 425/2007 (SL L 103, 20.4.2007., str. 26.).

PRILOG F

Vidjeti Uredbu Komisije (EZ) br. 1304/2007 (SL L 290, 8.11.2007., str. 14.).

PRILOG G

Produljenja dopuštenog vremena za dostavu (članak 5. stavak 2.)

Država članica	Produženo razdoblje za dostavu nakon kraja razdoblja promatranja	Posljednja godina za koju je odobreno produljenje
Belgija	8 mjeseci	2009.

32006L0126

L 403/18

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

30.12.2006.

DIREKTIVA 2006/126/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 20. prosinca 2006.****o vozačkim dozvolama (preinačena)****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 71.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽¹⁾,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

djelujući u skladu s postupkom predviđenim člankom 251. Ugovora ⁽²⁾,

budući da:

(1) Direktiva Vijeća 91/439/EEZ od 29. srpnja 1991. o vozačkim dozvolama ⁽³⁾ nekoliko je puta doživjela značajne izmjene. Prilikom novih izmjena navedene Direktive poželjno je radi jasnoće obnoviti predmetne odredbe.

(2) Propisi o vozačkim dozvolama bitan su dio zajedničke prometne politike, doprinose poboljšanju sigurnosti prometa na cestama i omogućavaju slobodno kretanje osoba koje namjeravaju steći boravište u državi članici koja nije država koja je dozvolu izdala. S obzirom na važnost osobnih prijevoznih sredstava, posjedovanje vozačke dozvole koju je priznala država članica

domaćin promiče slobodu kretanja osoba i pravo poslovnog nastana. Usprkos postignutom napretku u usklađivanju propisa o vozačkim dozvolama, još uvijek postoje značajne razlike među propisima država članica o periodičnosti produljenja vozačkih dozvola i potkategorija vozila, koje treba temeljitije uskladiti kako bi se doprinijelo provedbi politika Zajednice.

(3) Mogućnost donošenja nacionalnih odredaba u vezi s razdobljem valjanosti, kako je predviđeno Direktivom 91/439/EEZ, dovodi do istodobnog postojanja različitih propisa u različitim državama članicama i preko 110 različitih obrazaca vozačkih dozvola koji vrijede u državama članicama. To građanima, policijskim snagama i upravnim tijelima odgovornim za upravljanje vozačkim dozvolama stvara problem preglednosti i ima za posljedicu krivotvorenje isprava koje su ponekad stare nekoliko desetljeća.

(4) Kako bi se spriječilo da jedinstveni obrazac europske vozačke dozvole postane dodatni obrazac uz postojećih 110 koji su već u primjeni, države članice moraju poduzeti sve potrebne mjere kako bi ovaj jedinstveni obrazac bio izdan svim imateljima vozačke dozvole.

(5) Ova Direktiva ne dovodi u pitanje postojeća prava na upravljanje vozilom dodijeljena ili stečena prije datuma početka njezine primjene.

(6) Vozačke dozvole međusobno se priznaju. Država članica mora imati mogućnost da za vozačku dozvolu čije razdoblje valjanosti nije vremenski ograničeno, koju je izdala druga država članica i čiji je imatelj na njezinom državnom području imao boravište više od dvije godine, primijeni razdoblja valjanosti propisana ovom Direktivom.

(7) Uvođenje ograničenja razdoblja valjanosti novih vozačkih dozvola mora omogućiti da se prilikom redovitog produljenja poduzmu najnovije mjere protiv krivotvorenja te obave zdravstveni pregledi ili poduzmu druge mjere koje države članice predvide.

⁽¹⁾ SL C 112., 30.4.2004., str. 34.

⁽²⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 23. veljače 2005. (SL C 304 E, 1.12.2005., str. 202.), Zajedničko stajalište Vijeća od 18. rujna 2006. (SL C 295 E, 5.12.2006., str. 1.) i Stajalište Europskog parlamenta od 14. prosinca 2006. (još nije objavljeno u Službenom listu). Odluka Vijeća od 19. prosinca 2006.

⁽³⁾ SL L 237, 24.8.1991., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

- (8) Zbog razloga sigurnosti prometa na cestama, potrebno je utvrditi minimalne zahtjeve za izdavanje vozačke dozvole. Potrebno je uskladiti standarde za vozačke ispite i izdavanje dozvola. S tim u vezi, potrebno je definirati znanja, vještine i ponašanje povezane s upravljanjem motornim vozilom te na tim elementima zasnovati vozački ispit, a minimalne standarde u vezi s psihofizičkim sposobnostima za upravljanje takvim vozilima ponovno definirati.
- (9) Prilikom izdavanja vozačke dozvole te u redovitim razmacima nakon toga, vozači vozila koja se koriste za prijevoz osoba ili roba trebaju dokazati da ispunjavaju minimalne standarde u pogledu psihofizičke sposobnosti za upravljanje vozilom. Takve redovite kontrole u skladu s nacionalnim propisima o ispunjenju minimalnih standarda doprinijet će slobodnom kretanju osoba, sprečavanju izigravanja pravila tržišnog natjecanja tržišnog natjecanja i boljem razumijevanju posebne odgovornosti vozača takvih vozila. Državama članicama treba dopustiti uvođenje zdravstvenih pregleda kao jamstva ispunjenja minimalnih standarda psihofizičke sposobnosti za upravljanje drugim motornim vozilima. Zbog razloga preglednosti, takvi se pregledi moraju podudarati s produljenjem vozačke dozvole te stoga biti vezani uz razdoblje valjanosti dozvole.
- (10) Potrebno je dodatno osnažiti načelo postepenog pristupa kategorijama vozila na dva kotača i kategorijama vozila koja se koriste za prijevoz putnika i roba.
- (11) Ipak, državama članicama treba omogućiti određivanje više dobne granice za upravljanje nekim kategorijama vozila s ciljem povećanja sigurnosti prometa na cestama; u izuzetnim okolnostima državama članicama treba dopustiti određivanje niže dobne granice kako bi se u obzir uzele okolnosti u tim državama.
- (12) Definicije kategorija moraju u većoj mjeri odražavati predmetne tehničke značajke vozila i vještine potrebne za upravljanje vozilom.
- (13) Uvođenjem kategorije vozačkih dozvola za mopede posebno će se povećati sigurnost prometa na cestama za najmlađe vozače koji, prema statističkim podacima, najčešće sudjeluju u prometnim nesrećama.
- (14) Potrebno je donijeti posebne odredbe kako bi se osobama s invaliditetom olakšalo upravljanje vozilom.
- (15) Radi sigurnosti prometa na cestama, države članice moraju imati mogućnost primjene svojih nacionalnih propisa o oduzimanju, privremenom oduzimanju, produljenju i poništenju vozačkih dozvola svim imateljima dozvola koji imaju uobičajeno boravište na njihovom državnom području.
- (16) Obrazac vozačke dozvole utvrđen Direktivom 91/439/EEZ potrebno je zamijeniti jedinstvenim obrazcem u obliku plastične kartice. Istodobno, taj obrazac vozačke dozvole treba prilagoditi zbog uvođenja nove kategorije vozačkih dozvola za mopede i nove kategorije vozačkih dozvola za motocikle.
- (17) Mogućnost uvođenja mikročipa u novi obrazac vozačke dozvole u obliku plastične kartice omogućit će državama članicama daljnje poboljšanje razine zaštite od prijevara. Državama članicama treba omogućiti da u čip uključe nacionalne podatke pod uvjetom da se time ne dovedu u pitanje uobičajeno dostupni podaci. Tehničke zahtjeve u vezi s mikročipom određuje Komisija kojoj pomaže odbor za vozačke dozvole.
- (18) Potrebno je odrediti minimalne standarde za zanimanje ovlaštenog ispitivača i zahtjeva za osposobljavanje ovlaštenog ispitivača, čime bi se produbila znanja i poboljšale vještine ovlaštenih ispitivača, osiguralo objektivnije ocjenjivanje kandidata za dobivanje vozačke dozvole i povećala usklađenost vozačkih ispita.
- (19) Komisiji treba omogućiti prilagodbu priloga I. do VI. znanstvenom i tehničkom napretku.
- (20) Mjere potrebne za provedbu ove Direktive potrebno je donijeti u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji⁽¹⁾.
- (21) Određenije, Komisiju treba ovlastiti za utvrđivanje kriterija potrebnih za primjenu ove Direktive. Budući da su te mjere općeg dosega i da su namijenjene izmjeni sporednih odredaba ove Direktive, potrebno ih je donijeti u skladu s regulatornim postupkom uz nadzor iz članka 5.a Odluke 1999/468/EZ.

⁽¹⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23. Odluka kako je zadnje izmijenjena Odlukom 2006/512/EZ (SL L 200, 22.7.2006., str. 11.).

- (22) Budući da države članice ne mogu u zadovoljavajućoj mjeri postići ciljeve ove Direktive i da se oni, zbog njihova dosega i učinaka, mogu bolje postići na razini Zajednice, Zajednica može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti iz članka 5. Ugovora. U skladu s načelom razmjernosti iz tog članka, ova Direktiva ne prelazi okvire onog što je potrebno za postizanje tih ciljeva.
- (23) Ova Direktiva ne dovodi u pitanje obveze država članica u vezi s rokovima za prijenos u nacionalno zakonodavstvo i primjenu direktiva navedenih u Prilogu VII., dijelu B.,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Obrazac dozvole

1. U skladu s odredbama ove Direktive, države članice uvode nacionalnu vozačku dozvolu temeljenu na obrascu Zajednice iz Priloga I. Oznaka na 1. strani obrasca vozačke dozvole Zajednice sadrži razlikovnu oznaku države članice koja izdaje dozvolu.
2. Ne dovodeći u pitanje propise o zaštiti podataka, države članice mogu u vozačku dozvolu ugraditi memorijsku podršku (mikročip) kao sastavni dio vozačke dozvole čim Komisija, u skladu s postupkom iz članka 9. stavka 2. propiše zahtjeve u pogledu mikročipa iz Priloga I. namijenjenih izmjeni sporednih odredaba ove Direktive njezinim nadopunjavanjem. Ti zahtjevi predviđaju homologaciju EZ-a koja se dodjeljuje samo ako se dokaže sposobnost sprečavanja pokušaja zlorabe ili izmjene podataka.
3. Mikročip mora sadržavati usklađene podatke o vozačkoj dozvoli navedene u Prilogu I.

Nakon savjetovanja s Komisijom, države članice mogu pohraniti dodatne podatke ako to ni na koji način ne dovodi u pitanje provedbu ove Direktive.

U skladu s postupkom iz članka 9. stavka 2., Komisija može izmijeniti Prilog I. kao jamstvo buduće interoperabilnosti.

4. Uz suglasnost Komisije, države članice mogu prilagoditi obrazac iz Priloga I. u skladu s potrebama računalne obrade vozačke dozvole.

Članak 2.

Uzajamno priznavanje

1. Države članice uzajamno priznaju vozačke dozvole koje su izdale.
2. Kada imatelj valjane nacionalne vozačke dozvole koja nema razdoblje valjanosti iz članka 7. stavka 2. stekne uobičajeno boravište u državi članici koja nije država koja je izdala vozačku dozvolu, država članica domaćin može na dozvolu primijeniti razdoblje valjanosti utvrđeno u tom članku tako da po isteku razdoblja od dvije godine od dana kada je imatelj stekao uobičajeno boravište na njezinom državnom području produži razdoblje valjanosti vozačke dozvole.

Članak 3.

Mjere protiv krivotvorenja

1. Države članice poduzimaju sve potrebne korake kako bi izbjegle svaku opasnost od krivotvorenja vozačkih dozvola, uključujući obrasca vozačke dozvole izdane prije stupanja na snagu ove Direktive. One će o tome obavijestiti Komisiju.
2. Materijal koji se koristi za vozačku dozvolu, određen u Prilogu I., zaštićuje se od krivotvorenja primjenom specifikacija namijenjenih izmjeni sporednih odredaba ove Direktive njezinim nadopunjavanjem, koje Komisija utvrđuje u skladu s postupkom iz članka 9. stavka 2. Države članice mogu uvesti dodatna sigurnosna svojstva.
3. Države članice osiguravaju da do 19. siječnja 2033. sve izdane vozačke dozvole i one koje su u opticaju ispunjavaju sve zahtjeve ove Direktive.

Članak 4.

Kategorije, definicije i najniža dob

1. Vozačkom dozvolom iz članka 1. stječe se pravo na upravljanje motornim vozilima prema niže definiranim kategorijama. Dozvola se izdaje prema najnižoj starosnoj dobi, navedenoj za svaku kategoriju. „Motorno vozilo” je svako vozilo s vlastitim pogonom koje vozi po cesti i nije željezničko vozilo.

2. Mopedi:

— najniža starosna dob za motorne tricikle čija je snaga veća od 15 kW iznosi 21 godinu.

Kategorija AM:

— vozila s dva ili vozila na tri kotača iz članka 1. stavka 2. točke (a) Direktive 2002/24/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 18. ožujka 2002., o homologaciji tipa motornih vozila na dva ili s tri kotača⁽¹⁾, čija najveća konstrukcijska brzina nije veća od 45 km/h (osim onih čija je najveća konstrukcijska brzina manja ili jednaka 25 km/h) te laki četverocikli iz članka 1. stavka 3. točke (a) Direktive 2002/24/EZ,

— najniža starosna dob za kategoriju AM je 16 godina.

3. Motocikli s bočnom prikolicom ili bez nje i motorni tricikli:

— „motocikl” je vozilo na dva kotača s bočnom prikolicom ili bez nje, kako je utvrđeno u članku 1. stavku 2. točki (b) Direktive 2002/24/EZ,

— „motorni tricikl” je vozilo s tri simetrično razmještena kotača, kako je definirano u članku 1. stavku 2. točki (c) Direktive 2002/24/EZ;

(a) Kategorija A1:

— motocikli s cilindrom čiji kapacitet nije veći od 125 kubičnih centimetara, snage koja nije veća od 11 kW i omjerom snaga/težina koji nije veći od 0,1 kW/kg,

— motorni tricikli čija snaga nije veća od 15 kW,

— najniža starosna dob za kategoriju A1 je 16 godina;

(b) Kategorija A2:

— motocikli čija snaga nije veća od 35 kW i s omjerom snaga/težina koji nije veći od 0,2 kW/kg i koji ne proizlazi iz vozila dvostruko veće snage,

— najniža starosna dob za kategoriju A2 je 18 godina;

(c) Kategorija A:

i. motocikli

— najniža starosna dob za kategoriju A je 20 godina. Međutim, vožnja motocikla ove kategorije dopuštena je samo osobama s najmanje dvije godine iskustva vožnje motocikala s dozvolom za kategoriju A2. Uvjet o prethodnom iskustvu nije nužan ako kandidat za dozvolu ima najmanje 24 godine;

ii. motorni tricikli čija je snaga veća od 15 kW

4. Motorna vozila:

— „motorna vozila” su sva vozila na motorni pogon koja se uobičajeno koriste za prijevoz osoba ili roba cestom ili za cestovnu vuču vozila koja se koriste za prijevoz osoba ili roba. Ovaj pojam uključuje trolejbuse, tj. vozila priključena na električni vod koja ne voze po tračnicama. Ne uključuje poljoprivredne ili šumarske traktore,

— „poljoprivredni ili šumarski traktor” je vozilo na motorni pogon koje se kreće na kotačima ili gusjenicama i ima najmanje dvije osovine, čija je glavna funkcija u njegovoj vučnoj snazi i koje je projektirano prije svega za vuču, guranje, prijevoz ili upravljanje određenim alatima, strojevima ili priključnim vozilima koje se koriste u vezi s poljoprivrednim ili šumarskim radovima i čija je upotreba za prijevoz osoba ili roba cestom ili za cestovnu vuču vozila koja se koriste za prijevoz osoba ili roba samo sekundarna funkcija;

(a) Kategorija B1:

— četverocikli iz članka 1. stavka 3. točke (b) Direktive 2002/24/EZ,

— najniža starosna dob za kategoriju B1 je 16 godina,

— kategorija B1 nije obvezna; u državama članicama koje ne uvedu ovu kategoriju vozačkih dozvola, za upravljanje takvim vozilima zahtijeva se vozačka dozvola kategorije B;

(b) Kategorija B:

motorna vozila čija najveća dopuštena masa nije veća od 3 500 kg, projektirana i izrađena za prijevoz najviše osam putnika uz vozača; motorna vozila u ovoj kategoriji mogu se kombinirati s priključnim vozilom čija najveća dopuštena masa nije veća od 750 kg.

Ne dovodeći u pitanje odredbe propisa o predmetnoj homologaciji vozila, motorna vozila u ovoj kategoriji mogu se kombinirati s priključnim vozilom čija je najveća dopuštena masa veća od 750 kg, pod uvjetom da najveća dopuštena masa ove kombinacije nije veća od 4 250 kg. U slučaju da je masa takve kombinacije veća od 3 500 kg, države članice, u skladu s odredbama Priloga V., zahtijevat će da se ovakvom kombinacijom može upravljati samo nakon:

— završenog osposobljavanja, ili

— položenog ispita vještina i ponašanja.

⁽¹⁾ SL L 124, 9.5.2002., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2005/30/EZ (SL L 106, 27.4.2005., str. 17.).

Države članice mogu zahtijevati ispunjenje oba uvjeta, tj. završeno osposobljavanje i položen ispit vještina i ponašanja.

Države članice naznačuju pravo na upravljanje takvom kombinacijom na vozačkoj dozvoli pomoću odgovarajućeg koda Zajednice.

Najniža starosna dob za kategoriju B je 18 godina;

(c) Kategorija BE:

— ne dovodeći u pitanje odredbe propisa o homologaciji za dotična vozila, kombinacija vozila koja se sastoji od vučnog vozila kategorije B i prikolice ili poluprikolice čija najveća dopuštena masa nije veća od 3 500 kg,

— najniža starosna dob za kategoriju BE je 18 godina;

(d) Kategorija C1:

motorna vozila, osim onih iz kategorija D1 ili D, čija je najveća dopuštena masa veća od 3 500 kg, ali nije veća od 7 500 kg, i koja su projektirana i izrađena za prijevoz najviše osam putnika uz vozača; motorna vozila u ovoj kategoriji mogu se kombinirati s priključnim vozilom čija najveća dopuštena masa nije veća od 750 kg;

(e) Kategorija C1E:

— ne dovodeći u pitanje odredbe propisa o homologaciji za dotična vozila, kombinacija vozila koja se sastoji od vučnog vozila kategorije C1 i njegove prikolice ili poluprikolice čija je najveća dopuštena masa veća od 750 kg, pod uvjetom da dopuštena masa kombinacije vozila nije veća od 12 000 kg,

— ne dovodeći u pitanje odredbe propisa o homologaciji za dotična vozila, kombinacija vozila koja se sastoji od vučnog vozila kategorije B i njegove prikolice ili poluprikolice čija je najveća dopuštena masa veća od 3 500 kg, pod uvjetom da dopuštena masa kombinacije vozila nije veća od 12 000 kg,

— najniža starosna dob za kategorije C1 i C1E je 18 godina, ne dovodeći u pitanje odredbe o upravljanju takvim vozilima iz Direktive 2003/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 15. srpnja 2003. o početnim kvalifikacijama i periodičkoj izobrazbi vozača određenih cestovnih vozila za prijevoz roba ili putnika ⁽¹⁾;

(f) Kategorija C:

motorna vozila, osim onih kategorije D1 ili D, čija je najveća dopuštena masa veća od 3 500 kg, projektirana i izrađena za prijevoz najviše osam putnika uz vozača; motorna vozila u ovoj kategoriji mogu se kombinirati s priključnim vozilom čija najveća dopuštena masa nije veća od 750 kg;

(g) Kategorija CE:

— ne dovodeći u pitanje odredbe propisa o homologaciji za dotična vozila, kombinacija vozila koja se sastoji od vučnog kategorije C i njegove prikolice ili poluprikolice čija je najveća dopuštena masa veća od 750 kg,

— najniža starosna dob za kategorije C i CE je 21 godina, ne dovodeći u pitanje odredbe Direktive 2003/59/EZ o upravljanju takvim vozilima;

(h) Kategorija D1:

motorna vozila projektirana i izrađena za prijevoz najviše 16 putnika uz vozača i čija najveća dužina nije veća od 8 m; motorna vozila ove kategorije mogu se kombinirati s priključnim vozilom čija najveća dopuštena masa nije veća od 750 kg;

(i) Kategorija D1E:

— ne dovodeći u pitanje odredbe propisa o homologaciji za dotična vozila, kombinacija vozila koja se sastoji od vučnog vozila kategorije D1 i priključnog vozila čija je najveća dopuštena masa veća od 750 kg,

— najniža starosna dob za kategorije D1 i D1E je 21 godina, ne dovodeći u pitanje odredbe Direktive 2003/59/EZ o upravljanju takvim vozilima;

(j) Kategorija D:

motorna vozila projektirana i izrađena za prijevoz najviše osam putnika uz vozača; motorna vozila kojima se može upravljati s dozvolom kategorije D mogu se kombinirati s priključnim vozilom čija najveća dopuštena masa nije veća od 750 kg;

(k) Kategorija DE:

— ne dovodeći u pitanje odredbe propisa o homologaciji za dotična vozila, kombinacija vozila koja se sastoji od vučnog vozila kategorije D i priključnog vozila čija je najveća dopuštena masa veća od 750 kg,

⁽¹⁾ SL L 226, 10.9.2003., str. 4. Direktiva kako je izmijenjena Direktivom Vijeća 2004/66/EZ (SL L 168, 1.5.2004., str. 35.).

- najniža starosna dob za kategorije D i DE je 24 godine, ne dovodeći u pitanje odredbe Direktive 2003/59/EZ o upravljanju takvim vozilima.

5. Uz suglasnost Komisije, države članice iz primjene ovog članka mogu izuzeti određene posebne vrste vozila na motorni pogon, kao što su posebna vozila za osobe s invaliditetom.

Države članice iz primjene ove Direktive mogu izuzeti vozila koja koriste oružane snage ili civilna zaštita ili koja su pod njihovim nadzorom.

6. Države članice mogu povisiti ili sniziti najnižu starosnu dob za izdavanje vozačkih dozvola:

(a) za kategoriju AM sniziti na 14 godina ili povisiti na 18 godina;

(b) za kategoriju B1 povisiti na 18 godina;

(c) za kategoriju A1 povisiti na 17 ili 18 godina,

- ako postoji razlika od dvije godine između najniže starosne dobi za kategoriju A1 i najniže starosne dobi za kategoriju A2, i

- ako se zahtijeva najmanje dvije godine iskustva vožnje motocikala kategorije A2 prije davanja dozvole upravljanja motociklima kategorije A, kako je navedeno u članku 4. stavku 3. točki (c) podtočki i;

(d) za kategorije B i BE na niže do 17 godina.

Države članice mogu sniziti najnižu dob za kategoriju C na 18 godina i za kategoriju D na 21 godinu, za:

(a) vozila koja koristi vatrogasna služba i vozila koja se koriste za održavanje javnog reda i mira;

(b) vozila koja provode ispitivanja na cesti u svrhu popravka ili održavanja.

Vozačke dozvole koje se izdaju osobama niže starosne dobi od one navedene u stavcima 2. do 4., u skladu s ovim stavkom, vrijede samo na području države članice koja dozvolu izdaje, sve dok vlasnik dozvole ne dosegne granicu najniže starosne dobi navedenu u stavcima 2. do 4.

Države članice mogu na svom području priznati valjanost vozačkih dozvola izdanih vozačima mlađim od najniže starosne dobi navedene u stavcima 2. do 4.

Članak 5.

Uvjeti i ograničenja

1. U vozačkim dozvolama treba navesti uvjete pod kojima je vozač stekao pravo na upravljanje vozilima.

2. Ako je zbog tjelesne invalidnosti vožnja dopuštena samo za određene vrste vozila ili za prilagođena vozila, ispit vještina i ponašanja predviđen u članku 7. treba provesti u takvom vozilu.

Članak 6.

Stupnjevanje i jednakovrijednost kategorija

1. Izdavanje vozačkih dozvola podliježe sljedećim uvjetima:

(a) dozvole za kategorije C1, C, D1 i D izdaju se vozačima koji već imaju pravo upravljati vozilima kategorije B;

(b) dozvole za kategorije BE, C1E, CE, D1E i DE izdaju se samo vozačima koji već imaju pravo upravljati vozilima kategorija B, C1, C, D1 i D.

2. Valjanost vozačkih dozvola određuje se kako slijedi:

(a) dozvole dodijeljene za kategorije C1E, CE, D1E ili DE vrijede samo za kombinacije vozila kategorije BE;

(b) dozvole dodijeljene za kategoriju CE vrijede za kategoriju DE sve dok njihovi imatelji imaju pravo upravljati vozilima kategorije D;

(c) dozvole koje su dodijeljene za kategoriju CE i DE vrijede za kombinacije vozila u kategorijama C1E i D1E;

(d) dozvole dodijeljene za bilo koju kategoriju valjane su za vozila kategorije AM. Međutim, za vozačke dozvole izdane na svom području, država članica može ograničiti jednakovrijednost za kategoriju AM na kategorije A1, A2 i A ako ta država članica uvede praktično ispitivanje uvjeta za dobivanje kategorije AM;

(e) dozvole izdane za kategoriju A2 vrijede i za kategoriju A1;

(f) dozvole izdane za kategorije A, B, C ili D vrijede i za kategorije A1, A2, B1, C1 ili D1.

3. Za vožnju na svom području, države članice mogu odobriti sljedeće jednakovrijednosti:

- (a) motorni tricikli s dozvolom za kategoriju B s motornim triciklima snage veće od 15 kW, pod uvjetom da imatelj dozvole kategorije B ima najmanje 21 godinu;
- (b) motocikli kategorije A1 s dozvolom za kategoriju B.

S obzirom na to da ovaj stavak vrijedi samo na njihovu državnom području, države članice na vozačkoj dozvoli ne naznačuju da njezin imatelj ima pravo upravljati ovim vozilima.

4. Države članice mogu, nakon savjetovanja s Komisijom, na svojem državnom području dopustiti:

- (a) upravljanje vozilima kategorije D1 (najveće dopuštene mase 3 500 kg, bez ikakve posebne opreme namijenjene za prijevoz osoba s invaliditetom) osobama starijim od 21 godinu, koje posjeduju vozačku dozvolu kategorije B, pribavljenu najmanje dvije godine ranije, pod uvjetom da vozila koriste neprofitna tijela za socijalne svrhe i da vozač pruža svoje usluge dobrovoljno;
- (b) upravljanje vozilima čija je najveća dopuštena masa veća od 3 500 kg, osobama starijim od 21 godinu, koje imaju vozačku dozvolu kategorije B, pribavljenu najmanje dvije godine ranije, pod uvjetom da je glavna namjena vozila takva da služe samo kao prostor za učenje ili rekreaciju i da ih koriste neprofitna tijela za socijalne svrhe i da su vozila prenamijenjena tako da se ne mogu koristiti niti za prijevoz više od devet osoba niti za prijevoz bilo kakve robe, osim onog što je nužno potrebno za njihovu namjenu.

Članak 7.

Izdavanje, valjanost i produljenje

1. Vozačke dozvole izdaju se samo sljedećim kandidatima:

- (a) koji su položili ispit vještina i ponašanja i teorijski ispit te koji su zadovoljili zdravstvene standarde, u skladu s odredbama priloga II. i III.;
- (b) koji su položili teorijski ispit samo za kategoriju AM; države članice mogu zatražiti od kandidata polaganje ispita vještina i ponašanja te zdravstveni pregled za ovu kategoriju.

Za motorne tricikle i za četverocikle u ovoj kategoriji, države članice mogu uvesti poseban ispit vještina i ponašanja. Za razlikovanje vozila unutar kategorije AM, na vozačku dozvolu se može umetnuti nacionalna oznaka;

(c) koji su, što se tiče kategorije A2 ili kategorije A, pod uvjetom da su stekli najmanje 2 godine iskustva na motociklu kategorije A1 odnosno A2, položili samo ispit vještina i ponašanja ili prošli osposobljavanje sukladno Prilogu VI.;

(d) koji su, sukladno Prilogu V., prošli osposobljavanje ili položili ispit vještina i ponašanja ili prošli osposobljavanje i položili ispit vještina i ponašanja za kategoriju B, o upravljanju kombinacijom vozila, kako je utvrđeno u drugom podstavku članka 4. stavka 4. točke (b);

(e) koji imaju uobičajeno boravište na području države članice koja izdaje dozvolu ili mogu dokazati da tamo studiraju najmanje šest mjeseci.

2. (a) razdoblje valjanosti dozvola koje od 19. siječnja 2013. izdaju države članice za kategorije AM, A1, A2, A, B, B1 i BE iznosi 10 godina.

Država članica može se odlučiti na izdavanje takvih dozvola s razdobljem valjanosti do 15 godina;

(b) razdoblje valjanosti dozvola koje od 19. siječnja 2013. izdaju države članice za kategorije C, CE, C1, C1E, D, DE, D1, D1E iznosi 5 godina;

(c) produljenje vozačke dozvole može dovesti do novog razdoblja valjanosti za drugu kategoriju ili kategorije vozila kojima vlasnik dozvole ima pravo upravljati u mjeri u kojoj je to u skladu s uvjetima propisanim u ovoj Direktivi;

(d) prisutnost mikročipa sukladno članku 1. nije preduvjet za valjanost vozačke dozvole. Gubitak ili nečitkost mikročipa ili bilo koje drugo oštećenje ne utječe na valjanost isprave.

3. Uvjeti za produljenje vozačkih dozvola po isteku razdoblja njihove valjanosti su:

(a) daljnje ispunjavanje minimalnih standarda psihofizičke sposobnosti za upravljanje vozilom iz Priloga III. za vozačke dozvole kategorija C, CE, C1, C1E, D, DE, D1, D1E; i

(b) uobičajeno boravište na području države članice koja izdaje dozvolu ili dokaz da podnositelj zahtjeva tamo studira najmanje šest mjeseci.

Države članice mogu, prilikom produljenja vozačkih dozvola u kategorijama AM, A, A1, A2, B, B1 i BE, zahtijevati pregled u kojem se primjenjuju minimalni standardi psihofizičke sposobnosti za upravljanje vozilom navedeni u Prilogu III.

Države članice mogu ograničiti razdoblje valjanosti, utvrđeno u stavku 2., vozačkih dozvola izdanih novim vozačima za bilo koju kategoriju kako bi se na takve vozače primijenile posebne mjere namijenjene poboljšanju sigurnosti prometa na cestama.

Države članice mogu ograničiti razdoblje valjanosti prve vozačke dozvole izdane novim vozačima za kategorije C i D na tri godine kako bi se na te vozače mogle primijeniti posebne mjere namijenjene poboljšanju njihove sigurnosti na cestama.

Države članice mogu ograničiti razdoblje valjanosti pojedinačnih vozačkih dozvola, utvrđeno u stavku 2., za bilo koju kategoriju ako se pokaže nužnim učestalije provoditi zdravstvene preglede ili druge posebne mjere, kao što su ograničenja za počinitelje prometnih prekršaja.

Države članice mogu ograničiti razdoblje valjanosti vozačkih dozvola, utvrđeno u stavku 2., za imatelje s boravištem na njihovom državnom području i navršениh 50 godina kako bi povećale učestalost zdravstvenih pregleda ili drugih posebnih mjera, kao što su tečajevi za obnovu znanja. Ovo ograničeno razdoblje valjanosti može se primijeniti samo prilikom produženja vozačke dozvole.

4. Ne dovodeći u pitanje odredbe nacionalnog kaznenog i policijskog prava, države članice, nakon savjetovanja s Komisijom, na izdavanje vozačkih dozvola mogu primijeniti svoje nacionalne pravne propise u vezi s uvjetima različitim od onih navedenih u ovoj Direktivi.

5. (a) Nitko ne može imati više od jedne vozačke dozvole.

(b) Država članica odbit će izdati dozvolu ako ustanovi da podnositelj zahtjeva već ima vozačku dozvolu.

(c) Države članice poduzet će potrebne mjere sukladno točki (b). Potrebne mjere u vezi s izdavanjem, nadomještanjem, produljenjem ili zamjenom vozačke dozvole sastojat će se od tog da se, u slučaju osnovane sumnje, kod ostalih država članica provjeri ima li podnositelj zahtjeva već vozačku dozvolu.

(d) Kako bi se olakšale provjere sukladno točki (b), države članice koristit će mrežu EU-a za vozačke dozvole nakon njezine uspostave.

Ne dovodeći u pitanje odredbe članka 2., država članica koja izdaje dozvolu postupit će s dužnom pažnjom kako bi osigurala da osoba ispunjava zahtjeve navedene u stavku 1. ovog članka te će, ako utvrdi da je dozvola bila izdana iako zahtjevi nisu bili ispunjeni, primijeniti nacionalne propise o ukidanju ili oduzimanju prava na upravljanje vozilom.

Članak 8.

Prilagodba znanstvenom i tehničkom napretku

Izmjene potrebne za prilagodbu priloga I. do VI. znanstvenom i tehničkom napretku donose se u skladu s postupkom iz članka 9. stavka 2.

Članak 9.

Odbor

1. Komisiji pomaže odbor za vozačke dozvole.

2. Pri upućivanju na ovaj stavak, primjenjuje se članak 5.a stavci 1. do 4. i članak 7. Odluke 1999/468/EZ, uzimajući u obzir odredbe njezina članka 8.

Članak 10.

Ovlašteni ispitivači

Od stupanja na snagu ove Direktive, ispitivači moraju ispunjavati minimalne standarde, utvrđene Prilogom IV.

Na ovlaštene ispitivače koji su i prije 19. siječnja 2013. obavljali tu funkciju primjenjuju se samo zahtjevi u vezi s osiguranjem kakvoće i mjerama redovitog periodičnog osposobljavanja.

Članak 11.

Razne odredbe u vezi sa zamjenom, oduzimanjem, nadomještanjem i priznavanjem vozačkih dozvola

1. Ako imatelj valjane nacionalne vozačke dozvole koju je izdala država članica stekne uobičajeno boravište u drugoj državi članici, on može zatražiti da se njegova vozačka dozvola zamijeni jednakovrijednom dozvolom. Država članica koja obavlja zamjenu dužna je provjeriti za koju kategoriju podnesena dozvola stvarno još vrijedi.

2. Poštujući načelo teritorijalnosti kaznenog i policijskog prava, država članica u kojoj imatelj vozačke dozvole druge države članice ima uobičajeno boravište može primijeniti svoje nacionalne propise o ograničavanju, privremenom oduzimanju, oduzimanju ili ukidanju prava na upravljanje vozilom te, prema potrebi, u tu svrhu zamijeniti dozvolu.

3. Država članica koja obavlja zamjenu vratit će staru dozvolu nadležnim tijelima države članice koja je tu dozvolu izdala navodeći razloge za takav postupak.

4. Država članica odbit će izdati vozačku dozvolu podnositelju zahtjeva čija je vozačka dozvola u drugoj državi članici ograničena, privremeno oduzeta ili oduzeta.

Država članica odbit će priznati valjanost svake vozačke dozvole koju je izdala druga država članica osobi čija je vozačka dozvola na području ove prve države članice ograničena, privremeno oduzeta ili oduzeta.

Država članica može također odbiti izdati vozačku dozvolu podnositelju zahtjeva čija je vozačka dozvola u drugoj državi članici ukinuta.

5. Zamjensku vozačku dozvolu za vozačku dozvolu koja je, primjerice, bila izgubljena ili ukradena mogu izdati nadležna tijela države u kojoj imatelj ima uobičajeno boravište; ta tijela izdaju zamjensku vozačku dozvolu na temelju informacija koje imaju ili, kad je to primjereno, na temelju dokaza nadležnih tijela države članice koja je izdala izvornu dozvolu.

6. Ako država članica zamjenjuje vozačku dozvolu koju je izdala treća zemlja obrascem vozačke dozvole Zajednice, ta se zamjena bilježi u ovoj potonjoj, kao i sva kasnija produljenja ili zamjene vozačke dozvole.

Takva se zamjene može izvršiti samo ako je dozvola koju je izdala treća zemlja predana nadležnim tijelima države članice koja obavlja zamjenu. Ako imatelj te dozvole stekne uobičajeno boravište u drugoj državi članici, ta država ne treba primijeniti načelo uzajamnog priznavanja iz članka 2.

Članak 12.

Uobičajeno boravište

U smislu ove Direktive, „uobičajeno boravište“ znači mjesto gdje osoba obično živi, to jest najmanje 185 dana u kalendarskoj godini, radi osobnih i poslovnih veza ili, u slučaju osobe bez poslovnih veza, radi osobnih veza koje pokazuju čvrstu povezanost između te osobe i mjesta gdje živi.

Međutim, uobičajenim boravištem osobe čije se poslovne veze nalaze u mjestu različitom od mjesta njezinih osobnih veza i koja stoga naizmjenice živi u različitim mjestima u dvije države

članice ili više njih smatra se mjestom njezinih osobnih veza, pod uvjetom da se ta osoba ondje redovito vraća. Ovaj drugi uvjet ne mora biti zadovoljen ako osoba živi u državi članici radi izvršenja zadatka određenog trajanja. Pohađanje sveučilišta ili škole ne podrazumijeva promjenu uobičajenog boravišta.

Članak 13.

Istovjetnosti obrazaca dozvola izvan Zajednice

1. Uz suglasnost Komisije, države članice utvrđuju istovjetnosti između prava stečenih prije početka primjene ove Direktive i kategorija definiranih u članku 4.

Nakon savjetovanja s Komisijom, države članice mogu svoje nacionalne pravne propise prilagoditi do mjere koja je potrebna radi provedbe odredaba članka 11. stavaka 4., 5. i 6.

2. Nijedno se pravo na upravljanje vozilom dodijeljeno prije 19. siječnja 2013. ne ukida niti na bilo koji način ograničava odredbama ove Direktive.

Članak 14.

Ponovni pregled

Komisija će najranije 19. siječnja 2018. izvijestiti o provedbi ove Direktive, uključujući njezine učinke na sigurnost prometa na cestama.

Članak 15.

Uzajamna pomoć

Države članice pomažu jedna drugoj u provedbi ove Direktive i razmjenjuju podatke o dozvolama koje su izdale, zamijenile, nadomjestile, obnovile ili povukle. One će koristiti mrežu vozačkih dozvola EU-a, određenu za ove svrhe, jednom kada ta mreža bude u uporabi.

Članak 16.

Prenošenje

1. Države članice će najkasnije do 19. siječnja 2011. donijeti i objaviti zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s člankom 1. stavkom 1., člankom 3., člankom 4. stavcima 1., 2., 3. i 4. točkama (b) do (k), člankom 6. stavcima 1. i 2. točkama (a), (c), (d) i (e), člankom 7. stavkom 1. točkama (b), (c) i (d), stavcima 2., 3. i 5., člankom 8., člankom 10., člankom 13., člankom 14., člankom 15. i Prilogom I. točkom 2., Prilogom II. točkom 5.2. koja se odnosi na kategorije A1, A2 i A, prilogima IV., V. i VI. One Komisiji odmah dostavljaju tekst tih odredaba.

2. One primjenjuju te odredbe od 19. siječnja 2013.

3. Kada države članice donose ove odredbe, te odredbe prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Također sadržavaju naznaku da se, u zakonima i drugim propisima koji su na snazi, navedene upute na Direktivu stavljenju izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Direktivu. Načine i tekst tog upućivanja određuju države članice.

4. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 17.

Stavljanje izvan snage

Direktiva 91/439/EEZ stavlja se izvan snage od 19. siječnja 2013., ne dovodeći u pitanje obveze država članica u vezi s rokovima naznačenim u Prilogu VII. dijelu B za prijenos te Direktive u nacionalno zakonodavstvo.

Članak 2. stavak 4. Direktive 91/439/EEZ stavlja se izvan snage 19. siječnja 2007.

Upućivanja na Direktivu stavljenju izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Direktivu i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom u Prilogu VIII.

Članak 18.

Stupanje na snagu

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 2. stavak 1., članak 5., članak 6. stavak 2. točka (b), članak 7. stavak 1. točka (a), članak 9., članak 11. stavci 1., 3., 4., 5. i 6., članak 12. i prilozi I., II. i III. primjenjuju se od 19. siječnja 2009.

Članak 19.

Adresati

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 20. prosinca 2006.

Za Europski parlament

Predsjednik

J. BORRELL FONTELLES

Za Vijeće

Predsjednik

J. KORKEAOJA

PRILOG I.

ODREDBE U VEZI S OBRASCEM VOZAČKE DOZVOLE ZAJEDNICE

1. Fizičke značajke kartice obrasca vozačke dozvole Zajednice trebaju biti u skladu s normama ISO 7810 i ISO 7816-1.

Kartica se izrađuje od polikarbonata.

Metode za ispitivanje značajki vozačkih dozvola u svrhu potvrđivanja njihove usklađenosti s međunarodnim normama, trebaju biti u skladu s normom ISO 10373.

2. Fizička sigurnost vozačkih dozvola

Fizičku sigurnost vozačkih dozvola ugrožavaju:

- izrada lažnih kartica: stvaranje novog predmeta koji se umnogome podudara s ispravom, bilo da se izrađuje od korištenih dijelova ili kopiranjem izvorne isprave,
- mijenjanje sadržaja: promjena vlasništva izvorne isprave, npr. izmjene nekih podataka otisnutih na ispravi;

Ukupna sigurnost leži u sustavu kao cjelini, sastoji se od postupka podnošenja prijave, prijenosa podataka, materijala od kojeg je kartica izrađena, tehnike tiskanja, minimalnog seta različitih sigurnosnih svojstava i postupka personalizacije.

- (a) Materijal koji se koristi za izradu vozačkih dozvola zaštićuje se od krivotvorenja uporabom sljedećih tehnika (obavezna sigurnosna svojstva):

- tijela kartica moraju biti UV otporna,
- sigurnosni uzorak pozadine mora biti otporan na krivotvorenje skeniranjem, tiskanjem ili kopiranjem, koristi se dugin tisak s višebojnim sigurnosnim tintama te pozitiv i negativ tisak „guilloche”. Uzorak se ne smije sastojati od primarnih boja (CMYK), mora sadržavati složeni uzorak u najmanje dvije posebne boje i uključivati mikro pismo,
- optički promjenjivi elementi koji pružaju odgovarajuću zaštitu od kopiranja i mijenjanja fotografije,
- laserska gravura,
- u području fotografije, sigurnosni dizajn pozadine i fotografija moraju se preklapati barem po njezinom rubu (oslabljujući uzorak).

- (b) Dodatno, materijal koji se koristi za izradu vozačkih dozvola treba zaštititi od krivotvorenja koristeći najmanje tri sljedeće tehnike (dodatna sigurnosna svojstva):

- tinte koje mijenjaju boju pod različitim kutom gledanja*,
- termokromatske boje*,
- obični hologrami*,
- promjenjive laserske slike*,
- ultraljubičasta fluorescentna tinta, vidljiva i prozirna,
- iridescetni tisak,
- digitalni vodeni žig u pozadini,
- infracrveni ili fosforescentni pigmenti,
- opipljivi znakovi, simboli ili uzorci*.

- (c) Države članice imaju pravo uvesti dodatna sigurnosna svojstva. Načelno, prednost imaju tehnike obilježene zvjezdicom jer omogućavaju službenicima tijela za provođenje zakona da provjere valjanost kartice bez posebnih sredstava.

3. Dozvola mora imati dvije strane.

Strana 1. sadrži:

- (a) riječi „vozačka dozvola” tiskane velikim slovima na jeziku ili jezicima države članice koja izdaje dozvolu;
- (b) ime države članice koja izdaje dozvolu (nije obvezno);

(c) oznaku države članice koja izdaje dozvolu, tiskanu u negativu u plavom pravokutniku i okruženu s dvanaest žutih zvjezdica; oznake su sljedeće:

- B: Belgija
- CZ: Češka
- DK: Danska
- D: Njemačka
- EST: Estonija
- GR: Grčka
- E: Španjolska
- F: Francuska
- IRL: Irska
- I: Italija
- CY: Cipar
- LV: Latvija
- LT: Litva
- L: Luksemburg
- H: Mađarska
- M: Malta
- NL: Nizozemska
- A: Austrija
- PL: Poljska
- P: Portugal
- SLO: Slovenija
- SK: Slovačka
- FIN: Finska
- S: Švedska
- UK: Ujedinjena Kraljevina;

(d) podaci specifični za izdanu dozvolu, numerirani kako slijedi:

1. prezime imatelja;
2. ime(na) imatelja;
3. datum i mjesto rođenja;
4. (a) datum izdavanja dozvole;
 - (b) datum isteka dozvole ili crtica, ako dozvola vrijedi neodređeno, sukladno odredbi članka 7. stavka 2. točke (c);
 - (c) ime tijela koje izdaje dozvolu (može se ispisati na strani 2.);
 - (d) broj različit od onog pod 5., za administrativne svrhe (nije obvezno);
5. broj dozvole;
6. fotografija imatelja;
7. potpis imatelja;
8. stalno boravište ili poštanska adresa (neobvezno);
9. kategorija vozila kojim imatelj ima pravo upravljati (nacionalne kategorije tiskaju se na drukčiji način od zajednički usklađenih kategorija);

- (e) riječi „obrazac Europske zajednice” na jeziku (jezicima) države članice koja izdaje dozvolu i riječi „vozačka dozvola” na ostalim jezicima Zajednice, tiskane u ružičastoj boji tako da čini pozadinu dozvole:

Permiso de Conducción

Řidičský průkaz

Kørekort

Führerschein

Juhiluba

Άδεια Οδήγησης

Driving Licence

Permis de conduire

Ceadúas Tiomána

Patente di guida

Vadītāja apliecība

Vairuotojo pažymėjimas

Vezetői engedély

Licenzja tas-Sewqan

Rijbewijs

Prawo Jazdy

Carta de Condução

Vodičský preukaz

Vozniško dovoljenje

Ajokortti

Körkort;

- (f) referentne boje:

— plava: Pantone Reflex Blue,

— žuta: Pantone Yellow.

Strana 2. sadrži:

- (a) 9. kategorija vozila kojima imatelj ima pravo upravljati (nacionalne kategorije tiskaju se na drukčiji način od zajednički usklađenih kategorija);
10. datum prvog izdavanja za svaku kategoriju (ovaj se datum mora ponoviti na novoj dozvoli u slučaju kasnijeg nadomještanja ili zamjene);
11. datum isteka razdoblja valjanosti za svaku kategoriju;
12. dodatne podatke/ograničenja, u kodiranom obliku za dotičnu kategoriju/potkategoriju.

Kodovi su sljedeći:

— kodovi 01 do 99: usklađeni kodovi Zajednice

VOZAČ (zdravstveni razlozi)

01. Korekcija vida i/ili zaštita

01.01. Naočale

01.02. Kontaktna leća (leće)

01.03. Zaštitno staklo

01.04. Mliječne leće

01.05. Pokrivalo za oko

01.06. Naočale ili kontaktne leće

- 02. Slušno pomagalo/pomagalo za sporazumijevanje
 - 02.01. Slušno pomagalo za jedno uho
 - 02.02. Slušno pomagalo za dva uha
- 03. Proteze/ortoze za udove
 - 03.01. Proteza/ortoza za gornje udove
 - 03.02. Proteza/ortoza za donje udove
- 05. Ograničena uporaba (obvezna uporaba potkodova, vožnja uz poštovanje ograničenja zbog zdravstvenih razloga)
 - 05.01. Ograničen na vožnju danju (na primjer: jedan sat nakon izlaska i jedan sat prije zalaska sunca)
 - 05.02. Ograničen na putovanja unutar radijusa od ... km od mjesta stanovanja vlasnika ili samo unutar grada/regije
 - 05.03. Vožnja bez putnika
 - 05.04. Ograničen na putovanja na kojima brzina nije veća od ... km/h
 - 05.05. Vožnja dopuštena samo uz pratnju osobe koja posjeduje vozačku dozvolu
 - 05.06. Bez priključnog vozila
 - 05.07. Zabranjena vožnja na autocesti
 - 05.08. Zabranjen alkohol

PRILAGODBE VOZILA

- 10. Izmijenjen prijenos (mjenjač)
 - 10.01. Ručni prijenos
 - 10.02. Automatski prijenos
 - 10.03. Elektronički upravljani prijenos
 - 10.04. Prilagodljiva ručica mjenjača
 - 10.05. Bez sekundarnog mjenjača
- 15. Izmijenjena spojka
 - 15.01. Prilagođena ručica mjenjača
 - 15.02. Ručna spojka
 - 15.03. Automatska spojka
 - 15.04. Pregrada ispred/sklopive/odvojene papučice spojke
- 20. Izmijenjen sustav kočenja
 - 20.01. Prilagođena papučica kočnice
 - 20.02. Povećana papučica kočnice
 - 20.03. Papučica kočnice prikladna za uporabu lijevom nogom
 - 20.04. Nožna kočnica
 - 20.05. Nagnuta papučica kočnice
 - 20.06. Ručna (prilagođena) servisna kočnica
 - 20.07. Maksimalna uporaba ojačane servisne kočnice
 - 20.08. Maksimalna uporaba kočnice za nužnost, integrirane u servisnu kočnicu
 - 20.09. Prilagođena ručna kočnica
 - 20.10. Električno upravljana parkirna kočnica
 - 20.11. (Prilagođena) nožna parkirna kočnica
 - 20.12. Pregrada ispred/sklopive/odvojene papučice kočnice
 - 20.13. Kočnica za upravljanje koljenom
 - 20.14. Električno upravljana servisna kočnica

25. Prilagođeni sustavi ubrzanja (gasa)
 - 25.01. Prilagođena papučica gasa
 - 25.02. Nožna papučica gasa
 - 25.03. Nagnuta papučica gasa
 - 25.04. Ručna papučica gasa
 - 25.05. Papučica gasa pri koljenu
 - 25.06. Servo papučica gasa (elektronička, pneumatska itd.)
 - 25.07. Papučica gasa lijevo od papučice kočnice
 - 25.08. Papučica gasa lijevo
 - 25.09. Pregrada ispred/sklopive/odvojene papučice ubrzanja
30. Izmijenjeni kombinirani sustav kočenja i ubrzanja
 - 30.01. Usporedne papučice
 - 30.02. Papučice na (ili skoro na) istoj razini
 - 30.03. Klizna papučica gasa i kočnice
 - 30.04. Klizna papučica gasa i kočnice s ortozom
 - 30.05. Sklopive/odvojene papučice gasa i kočnice
 - 30.06. Povišen pod
 - 30.07. Pregrada na strani papučice kočnice
 - 30.08. Pregrada za protezu na strani papučice kočnice
 - 30.09. Pregrada ispred papučica gasa i kočnice
 - 30.10. Potpora za petu/nogu
 - 30.11. Električno upravljive papučice za gas i kočnicu
35. Izmijenjene upravljačke komande (prekidači za svjetla, brisači vjetrobranskog stakla/pranje stakla, truba, pokazivači smjera itd.)
 - 35.01. Upravljačke naprave koje rade bez negativnog utjecaja na upravljanje volanom i rukovanje
 - 35.02. Upravljačke naprave koje rade tako da nije potrebno ispuštati volan i pomoćnu opremu (ručka, vilice itd.)
 - 35.03. Upravljačke naprave koje rade tako da nije potrebno ispuštati volan i pomoćnu opremu (ručka, vilice itd.) lijevom rukom
 - 35.04. Upravljačke naprave koje rade tako da nije potrebno ispuštati volan i pomoćnu opremu (ručka, vilice itd.) desnom rukom
 - 35.05. Upravljačke naprave koje rade tako da nije potrebno ispuštati volan i pomoćnu opremu (ručka, vilice itd.) i kombinirane mehanizme ubrzanja i kočenja
40. Izmijenjeno upravljanje volanom
 - 40.01. Standardno upravljanje volanom uz potporu
 - 40.02. Ojačano upravljanje volanom uz potporu
 - 40.03. Upravljanje volanom s rezervnim sustavom
 - 40.04. Produljeni stup upravljača
 - 40.05. Prilagođeni volan (veći i/ili deblji dio volana, smanjeni promjer volana itd.)
 - 40.06. Nagnuti volan
 - 40.07. Uspravan volan
 - 40.08. Vodoravan volan
 - 40.09. Vožnja nogom
 - 40.10. Alternativno prilagođeno upravljanje volanom (s ručicom itd.)
 - 40.11. Ručka na volanu
 - 40.12. Ortoza za ruku na volanu
 - 40.13. Tenodeza s ortozom

42. Izmijenjeno(-a) vozačko(-a) zrcalo(-a) (retrovizor(i))
 - 42.01. Vanjsko (lijevo ili) desno-bočno vozačko zrcalo (retrovizor(i))
 - 42.02. Vanjsko vozačko zrcalo (retrovizor) postavljeno na nosaču
 - 42.03. Dodatno unutarnje vozačko zrcalo (retrovizor) koje omogućava pregled u prometu
 - 42.04. Panoramsko unutarnje vozačko zrcalo (retrovizor)
 - 42.05. Vozačko zrcalo (retrovizor) mrtvog kuta
 - 42.06. Električno upravljano(-a) vanjsko(-a) vozačko(-a) zrcalo(-a) (retrovizor(i))
43. Izmijenjeno sjedalo vozača
 - 43.01. Sjedalo vozača na visini koja omogućava dobar pregled i na uobičajenoj udaljenosti od volana i papučica
 - 43.02. Sjedalo vozača, prilagođeno obliku tijela
 - 43.03. Sjedalo vozača s bočnom potporom za dobru stabilnost u sjedećem položaju
 - 43.04. Sjedalo vozača s naslonima za ruke
 - 43.05. Produljenje klizača sjedala vozača
 - 43.06. Prilagođavanje sigurnosnog pojasa
 - 43.07. Sigurnosni pojas tipa „Harness”
44. Izmjene za motocikle (obvezna uporaba potkoda)
 - 44.01. Kočnica s jednostrukim upravljanjem
 - 44.02. (Prilagođena) kočnica s ručnim upravljanjem (prednji kotač)
 - 44.03. (Prilagođena) kočnica s nožnim upravljanjem (zadnji kotač)
 - 44.04. (Prilagođena) ručica ubrzanja
 - 44.05. (Prilagođen) ručni prijenos i ručna spojka
 - 44.06. (Prilagođeno(-a)) (vozačko(-a)) zrcalo(-a) (retrovizor(i))
 - 44.07. (Prilagođene) komande (pokazivači smjera, svjetlo kočnice, ...)
 - 44.08. Visina sjedala koja vozaču omogućuje da u sjedećem položaju ima istodobno obje noge na cesti
45. Motocikl samo s bočnom prikolicom
50. Ograničeno na posebno vozilo/broj šasije (identifikacijski broj vozila, VIN)
51. Ograničeno na posebno vozilo/registarsku pločicu (registarski broj vozila, VRN)

UPRAVNI ZAHTEVI

70. Zamjena vozačke dozvole br. ..., koju je izdala ... (razlikovna oznaka EU/UN u slučaju treće zemlje; npr.: 70.0123456789.NL)
71. Duplikat vozačke dozvole br. ... (razlikovna oznaka EU/UN u slučaju treće zemlje; npr.: 71.987654321.HR)
72. Ograničeno na vozila kategorije A, čija najveća zapremnina cilindra iznosi 125 cc i najveća snaga motora 11 kW (A1)
73. Ograničeno na vozila kategorije B, tipa motorni tricikl i ili četverocikl (B1)
74. Ograničeno na vozila kategorije C, čija najveća dopuštena masa nije veća od 7 500 kg (C1)
75. Ograničeno na vozila kategorije D s najviše 16 sjedala, ne računajući sjedalo za vozača (D1)

76. Ograničeno na vozila kategorije C, čija najveća dopuštena masa nije veća od 7 500 kg (C1), priključena na priključno vozilo čija je najveća dopuštena masa veća od 750 kg, pod uvjetom da najveća dopuštena masa tako sastavljenog vozila nije veća od 12 000 kg i da najveća dopuštena masa priključnog vozila nije veća od mase nenatovarenog vučnog vozila (C1E)
77. Ograničeno na vozila kategorije D s najviše 16 putničkih sjedala, ne računajući sjedalo za vozača (D1), priključena na priključno vozilo čija je najveća dopuštena masa veća od 750 kg, pod uvjetom da (a) je najveća dopuštena masa tako sastavljenog vozila veća od 12 000 kg i da najveća dopuštena masa priključnog vozila nije veća od mase nenatovarenog vučnog vozila, te da (b) se priključno vozilo ne koristi za prijevoz putnika (D1E)
78. Ograničeno na vozila s automatskim prijenosom (mjenjačem)
79. [...] Ograničeno na vozila usklađena sa specifikacijama navedenima u zagradama, u smislu primjene članka 10. stavka 1. Direktive 91/439/EEZ
- 90.01.: na lijevo
- 90.02.: na desno
- 90.03.: lijevo
- 90.04.: desno
- 90.05.: ruka
- 90.06.: noga
- 90.07.: uporabljiv
95. Vozač koji ima SSO, ispunjavajući obvezu stručne osposobljenosti predviđenu Direktivom 2003/59/EZ do ... (npr.: 95.01.01.2012.)
96. Vozač koji je obavio osposobljavanje ili položio ispit vještina i ponašanja u skladu s odredbama Priloga V.
- kodovi 100 i više: nacionalni kodovi koji vrijede samo za vožnju na području države članice koja je izdala dozvolu.

Kada se kôd primjenjuje na sve kategorije za koje se izdaje dozvola, on se može otisnuti pod poglavljima 9., 10. i 11.;

13. u okviru primjene točke 4.(a) ovog Priloga, prostor namijenjen eventualnom upisu, od strane države članice domaćina, podataka potrebnih za upravne poslove vezane uz dozvolu;
14. prostor namijenjen eventualnom upisu, od strane države članice koja izdaje dozvolu, informacija potrebnih za upravljanje dozvolom ili informacija u vezi sa sigurnošću prometa na cestama (neobvezno). Ako se informacije odnose na jedno od poglavlja definiranih u ovom Prilogu, prethoditi im mora broj dotičnog poglavlja.

Uz posebnu pisanu suglasnost imatelja, ta rubrika može se dopuniti i informacijama koje nisu u vezi s upravnim poslovima vezanim uz vozačku dozvolu ili sigurnosti prometa na cestama; takva dopuna ni na koji način ne mijenja korištenje obrasca kao vozačke dozvole.

- (b) objašnjenje numeriranih stavki na stranicama 1. i 2. dozvole (barem stavki 1., 2., 3., 4.(a), 4.(b), 4.(c), 5., 10., 11. i 12.)

Ako država članica želi te podatke unijeti na nacionalnom jeziku koji nije jedan od sljedećih jezika: češki, danski, nizozemski, engleski, estonski, finski, francuski, njemački, grčki, mađarski, talijanski, latvijski, litavski, malteški, poljski, portugalski, slovački, slovenski, španjolski ili švedski, ona će izraditi dvojezičnu inačicu dozvole koristeći jedan od gore spomenutih jezika, ne dovodeći u pitanje druge odredbe ovog Priloga.

- (c) na obrascu vozačke dozvole Zajednice treba namijeniti prostor koji omogućuje eventualno uvođenje mikročipa ili sličnog računalnog uređaja.


4. Posebne odredbe

- (a) Ako imatelj vozačke dozvole koju je izdala država članica u skladu s ovim Prilogom ima uobičajeno boravište u drugoj državi članici, ta država članica može u dozvolu unijeti informacije koje su potrebne za upravne poslove vezane uz dozvolu ako takvu vrstu informacija unosi i u dozvole koje sama izdaje i ako za tu svrhu ostane dovoljno prostora.
- (b) Nakon savjetovanja s Komisijom te ne dovodeći u pitanje druge odredbe ovog Priloga, države članice mogu dodati boje ili oznake, kao što su crtični kodovi ili nacionalni simboli.














U okviru međusobnog priznavanja dozvola, crtični kôd ne smije sadržavati druge informacije osim onih koje se već mogu pročitati na vozačkoj dozvoli ili koje su nužne za postupak izdavanja dozvole.

OBRAZAC VOZAČKE DOZVOLE ZAJEDNICE

1. stranica VOZAČKA DOZVOLA [DRŽAVA ČLANICA]

	PERMIS DE CONDUIRE		ÉTAT MEMBRE
	1.		
	2.		
	3.		
6 PHOTO	4a.	4c.	
	4b.	(4d.)	
	5.		
	7.		
	(8.)		
9.			

2. stranica 1. Prezime 2. Ime 3. Datum i mjesto rođenja 4.a Datum izdavanja vozačke dozvole 4.b Službeni datum isteka roka valjanosti 4.c Izdavatelj 5. Serijski broj dozvole 8. Boravište 9. Kategorija ⁽¹⁾ 10. Datum izdavanja, prema kategoriji 11. Datum isteka roka valjanosti, prema kategoriji 12. Ograničenja

13.	9.	10.	11.	12.
	A1 			
	A 			
(14)	B1 			
	B 			
	C1 			
	C 			
	D1 			
	D 			
	BE 			
	C1E 			
	CE 			
	D1E 			
	DE 			



1. Nom 2. Prénom 3. Date et lieu de naissance 4a. Date de délivrance du permis de conduire
4b. Date d'expiration administrative
4c. Délivré par 5. Numéro de permis
8. Domicile 9. Catégorie
10. Date de délivrance par catégorie
11. Date d'expiration par catégorie
12. Restrictions



(1) Napomena: dodat će se piktogram i linija za kategoriju AM.

Napomena: izraz „A2” dodat će se u odjeljku u kojem se navode kategorije motocikala.

PRIMJERAK OBRASCA DOZVOLE

BELGIJSKA DOZVOLA (za informaciju)

	RIJBEWIJS		KONINKRIJK BELGIE	
	1. Steven 2. Anne-Marie M.E. 3. 01.04.73 D-53170 Bonn 4a. 01.07.96 4c. B-9000 Gent 4b. 30.06.06 5. DA 003 360 7.			
6. FOTO				
	9. A B			

	PERMIS DE CONDUIRE ROYAUME DE BELGIQUE			
	1. Quentin 2. Maria N.E. 3. 01.04.73 B-7000 Mons 4a. 01.07.96 4c. B-1180 Uccle 4b. 30.06.06 5. DA 003 361 7.			
6 PHOTO				
	9. A B			

PRILOG II.

I. MINIMALNI ZAHTJEVI ZA VOZAČKE ISPITE

Države članice poduzet će potrebne mjere kako bi osigurale da kandidati za vozačku dozvolu posjeduju znanja i vještine i pokazuju ponašanje potrebno za upravljanje motornim vozilom. U tu svrhu uvedeni ispiti sastojat će se od:

- ispita znanja, a potom,
- ispita vještina i ponašanja.

Uvjeti pod kojima se ovi ispiti provode utvrđeni su u nastavku.

A. TEST ZNANJA

1. **Oblik**

Odobranim oblikom ispita mora se pokazati da kandidat ima potrebna znanja iz predmeta pod točkama 2., 3. i 4.

Svaki kandidat za vozačku dozvolu za jednu kategoriju koji je položio ispit znanja za dozvolu za drugu kategoriju može se izuzeti od zajedničkih odredaba iz točaka 2., 3. i 4. ovog Priloga.

2. **Sadržaj ispita znanja za sve kategorije vozila**

2.1. O svakoj od niže navedenih točaka postavlja se pitanje, pri čemu o sadržaju i obliku pitanja odlučuje svaka država članica:

2.1.1. Prometni propisi:

- posebno o prometnim znakovima, oznakama i signalizaciji, pravilima o prednosti prolaska i ograničenjima brzine;

2.1.2. Vozač:

- važnost pažnje i odnosa prema drugim sudionicima u cestovnom prometu,
- zapažanje, prosuđivanje i odlučivanje, posebno vrijeme reagiranja te promjene u ponašanju vozača pod utjecajem alkohola, droga i lijekova, zbog duševnog stanja i umora;

2.1.3. Cesta:

- najvažnija načela u vezi s poštivanjem sigurnosnog razmaka između vozila, zaustavnom udaljenošću i sposobnošću prianjanja vozila uz kolnik u različitim vremenskim uvjetima i uvjetima na cesti,
- čimbenici rizika tijekom vožnje povezani s različitim uvjetima na cesti, posebno s obzirom na promjene vremenskih prilika te dobu dana ili noći,
- značajke različitih vrsta cesta i s tim povezani zakonski propisi;

2.1.4. Drugi sudionici u prometu na cestama:

- posebni čimbenici rizika povezani s nedostatkom iskustva drugih sudionika u prometu na cestama i najranjivijim kategorijama, kao što su djeca, pješaci, biciklisti i osobe smanjene pokretljivosti,
- rizici povezani s kretanjem različitih vrsta vozila i njihovim upravljanjem te s različitim vidnim poljima njihovih vozača;

2.1.5. Opća pravila i propisi te druga pitanja:

- pravila o službenim ispravama potrebnima za upravljanje vozilom,
- opća pravila o ponašanju vozača u slučaju nesreće (postavljanje oznaka upozorenja i alarmiranje) te mjere koje, prema potrebi, može poduzeti kako bi pomogao žrtvama prometne nesreće,
- sigurnosni čimbenici koji se odnose na vozilo, prijevoz tereta i osoba;

2.1.6. Potrebne mjere opreza pri izlasku iz vozila;

2.1.7. Mehanički aspekti u vezi sa sigurnošću u prometu; kandidati moraju biti sposobni prepoznati najčešće kvarove, posebno na sustavu upravljanja, ovjesu i sustavu kočenja, gumama, svjetlima i pokazivačima smjera, reflektorima, vozačkim zrcalima (retrovizorima), vjetrobranu i brisačima, ispušnom sustavu, sigurnosnim pojasevima i uređaju za davanje zvučnih znakova upozorenja;

- 2.1.8. Sigurnosna oprema vozila, posebno korištenje sigurnosnih pojaseva, naslona za glavu i sigurnosne opreme za djecu.
- 2.1.9. Propisi o korištenju vozila s obzirom na zaštitu okoliša (odgovarajuće korištenje uređaja za davanje zvučnih znakova upozorenja, umjerena potrošnja goriva, ograničena emisija onečišćivača itd.).
3. **Posebne odredbe za kategorije A1, A2 i A**
- 3.1. Obvezna provjera općeg znanja o:
- 3.1.1. korištenju zaštitne opreme, kao što su rukavice, čizme, odjeća i zaštitna kaciga;
- 3.1.2. vidljivosti vozača motocikala od strane drugih sudionika u prometu na cestama;
- 3.1.3. čimbenicima rizika povezanim s različitim prethodno navedenim uvjetima na cesti, posvećujući posebnu pažnju klizavim dijelovima, kao što su poklopci odvoda, oznake na cesti poput linija i strelica, tramvajske tračnice;
- 3.1.4. mehaničkim aspektima u vezi sa sigurnošću u prometu, kako je prethodno utvrđeno, posvećujući posebnu pažnju na prekidač za zaustavljanje u slučaju nužde, razinu ulja i lanac.
4. **Posebne odredbe za kategorije C, CE, C1, C1E, D, DE, D1 i D1E**
- 4.1. Obvezne provjere općeg znanja o:
- 4.1.1. pravilima o vremenima vožnje i razdobljima odmora, kako su utvrđena Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3820/85 od 20. prosinca 1985. o usklađivanju socijalnog zakonodavstva u vezi s cestovnim prometom ⁽¹⁾; korištenje tahografa u skladu s odredbama Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3821/85 od 20. prosinca 1985. o tahografu u cestovnom prometu ⁽²⁾;
- 4.1.2. pravilima o vrsti dotičnog prijevoza: roba ili putnici;
- 4.1.3. ispravama o vozilu i prijevoznim dokumentima potrebnima za domaći i međunarodni prijevoz roba i putnika;
- 4.1.4. ponašanju u slučaju nesreće; znanje o mjerama koje je potrebno poduzeti nakon nesreće ili sličnog događanja, uključujući postupanje u slučaju nužde, kao što su evakuacija putnika, te osnovna znanja o pružanju prve pomoći;
- 4.1.5. mjerama opreza tijekom skidanja i zamjene kotača;
- 4.1.6. propisima o težini i dimenzijama vozila; propisima o uređajima za ograničavanje brzine;
- 4.1.7. ograničenjima vidnog polja zbog značajki njihovih vozila;
- 4.1.8. čitanju autokarte, planiranju itinerera, uključujući korištenje elektroničkih sustava navođenja (nije obvezno);
- 4.1.9. sigurnosnim čimbenicima u vezi s utovarom vozila: nadzor tereta (utovar i učvršćivanje), teškoće s različitim vrstama tereta (npr. tekući tereti, viseći tereti, ...), utovar i istovar roba i upotreba opreme za utovar (samo kategorije C, CE, C1, C1E);
- 4.1.10. odgovornost vozača za prijevoz putnika; udobnosti i sigurnosti putnika; prijevozu djece; potrebnim pregledima prije polaska; ispit znanja treba obuhvatiti sve vrste autobusa (autobusi za javni prijevoz i putnički autobusi, autobusi posebnih dimenzija itd.) (samo kategorije D, DE, D1, D1E).
- 4.2. Obvezna provjera općeg znanja o sljedećim dodatnim odredbama u vezi s kategorijama C, CE, D i DE:
- 4.2.1. načela konstrukcije i rada: motora s unutarnjim izgaranjem, tekućina (npr. motornog ulja, tekućine za hlađenje, tekućine za pranje vjetrobranskog stakla), sustava goriva, električnog sustava, sustava paljenja, sustava prijenosa (spojka, mjenjač itd.);

⁽¹⁾ SL L 370, 31.12.1985., str. 1. Uredba kako je stavljena izvan snage Uredbom (EZ) br. 561/2006 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 102, 11.4.2006., str. 1.).

⁽²⁾ SL L 370, 31.12.1985., str. 8. Uredba, kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 561/2006.

- 4.2.2. podmazivanje i zaštita od smrzavanja;
- 4.2.3. načela konstrukcije, montaže, pravilne uporabe i održavanja guma;
- 4.2.4. načela vrsta, djelovanja, glavnih dijelova, povezivanja, uporabe i svakodnevnog održavanja opreme za ograničenje brzine kretanja i regulatora brzine te upotrebe sustava protiv blokiranja kotača;
- 4.2.5. načela vrste, rada, glavnih dijelova, povezivanja, upotrebe i svakodnevnog održavanja sustava spojki (samo kategorije CE, DE);
- 4.2.6. metode utvrđivanja uzroka kvarova;
- 4.2.7. preventivno održavanje vozila i potrebni tekući popravci;
- 4.2.8. odgovornost vozača u pogledu preuzimanja, prijevoza i dostave robe u skladu s dogovorenim uvjetima (samo kategorije C, CE).

B. ISPIT VJEŠTINA I PONAŠANJA

5. Vozilo i njegova oprema

- 5.1. Upravljanje vozilom s ručnim prijenosom (mjenjačem) podliježe polaganju ispita vještina i ponašanja u vozilu s ručnim mjenjačem.

Ako kandidat položi ispit vještina i ponašanja u vozilu s automatskim mjenjačem, to se navodi u svakoj vozačkoj dozvoli koja se izdaje na temelju takvog ispita. Dozvole s takvom napomenom vrijede samo za upravljanje vozilima s automatskim mjenjačem.

„Vozilo s automatskim sustavom prijenosa (automatskim mjenjačem)” znači vozilo kod kojeg je moguće mijenjati brzinu (stupanj prijenosa) korištenjem isključivo papučice za gas ili kočnice.

- 5.2. Vozila koja se koriste za ispit vještina i ponašanja moraju ispunjavati niže navedene minimalne kriterije. Države članice mogu predvidjeti strože kriterije ili propisati i druge kriterije.

Kategorija A1:

Motocikl kategorije A1 bez bočne prikolice s radnim obujmom motora od najmanje 120 cm³ koji je sposoban postići brzinu od najmanje 90 km/h.

Kategorija A2:

Motocikl bez bočne prikolice s obujmom cilindra od najmanje 400 cm³ i snage motora od najmanje 25 kW.

Kategorija A:

Motocikl bez bočne prikolice s obujmom cilindra od najmanje 600 cm³ i snage motora od najmanje 40 kW.

Kategorija B:

Vozilo na četiri kotača kategorije B koje može postići brzinu od najmanje 100 km/h.

Kategorija BE:

Skup vozila sastavljen od ispitnog vozila kategorije B i priključnog vozila najveće dopuštene mase najmanje 1 000 kg, koji može postići brzinu od najmanje 100 km/h i koji ne spada u kategoriju B. Prostor priključnog vozila namijenjen prijevozu tereta sastoji se od zatvorenog dijela koji je širok i visok najmanje onoliko koliko i motorno vozilo. Zatvoreni dio može biti i nešto uži od motornog vozila ako je pogled vozača unazad moguć samo korištenjem vanjskih vozačkih zrcala (retrovizora) motornog vozila. Stvarna ukupna masa priključnog vozila mora iznositi najmanje 800 kg.

Kategorija B1:

Četverocikl koji može postići brzinu od najmanje 60 km/h.

Kategorija C:

Vozilo kategorije C, najveće dopuštene mase najmanje 12 000 kg, duljine najmanje 8 m, širine najmanje 2,40 m, koje može postići brzinu od najmanje 80 km/h. Vozilo je opremljeno sustavom protiv blokiranja kotača, mjenjačem koji ima najmanje osam brzina za vožnju naprijed i tahografom, kako je utvrđeno Uredbom (EEZ) br. 3821/85. Dio namijenjen prijevozu tereta sastoji se od zatvorenog dijela koji je širok i visok najmanje onoliko koliko i kabina. Stvarna ukupna masa vozila iznosi najmanje 10 000 kg.

Kategorija CE:

Ili zglobno vozilo ili kombinacija ispitnog vozila kategorije C i priključnog vozila duljine najmanje 7,5 m. Najveća dopuštena masa i zglobnog vozila i kombinacije iznosi najmanje 20 000 kg, duljina najmanje 14 m, a širina najmanje 2,4 m. Mogu postići brzinu od najmanje 80 km/h. Opremljeni su sustavom protiv blokiranja kotača, mjenjačem koji ima najmanje osam brzina za vožnju naprijed i tahografom, kako je utvrđeno Uredbom (EEZ) br. 3821/85. Teretni dio sastoji se od zatvorenog dijela koji je širok i visok najmanje onoliko koliko i kabina. Stvarna ukupna masa oba dijela, i zglobnog vozila i kombinacije, iznosi najmanje 15 000 kg.

Kategorija C1:

Vozilo potkategorije C1, najveće dopuštene mase najmanje 4 000 kg, duljine najmanje 5 m, koje može postići brzinu od najmanje 80 km/h. Opremljeno sustavom protiv blokiranja kotača i tahografom, kako je utvrđeno Uredbom (EEZ) br. 3821/85. Teretni dio sastoji se od zatvorenog dijela koji je širok i visok najmanje onoliko koliko i kabina.

Kategorija C1E:

Kombinacija sastavljena od ispitnog vozila potkategorije C1 i priključnog vozila najveće dopuštene mase najmanje 1 250 kg. Ta kombinacija mora biti dugačka najmanje 8 m i mora moći postići brzinu od najmanje 80 km/h. Teretni dio priključnog vozila sastoji se od zatvorenog dijela koji je širok i visok najmanje onoliko koliko i kabina. Zatvoreni dio može biti i nešto uži od kabine ako je pogled vozača unatrag moguć samo korištenjem vanjskih vozačkih zrcala (retrovizora) motornog vozila. Stvarna ukupna masa priključnog vozila iznosi najmanje 800 kg.

Kategorija D:

Vozilo kategorije D, duljine najmanje 10 m, širine najmanje 2,40 m, koje može postići brzinu od najmanje 80 km/h. Opremljeno je sustavom protiv blokiranja kotača i tahografom, kako je utvrđeno Uredbom (EEZ) br. 3821/85.

Kategorija DE:

Kombinacija sastavljena od ispitnog vozila kategorije D i priključnog vozila najveće dopuštene mase najmanje 1 250 kg, širine najmanje 2,40 m, koja može postići brzinu od najmanje 80 km/h. Teretni dio priključnog vozila sastoji se od zatvorenog dijela koji je najmanje 2 m širok i 2 m visok. Stvarna ukupna masa priključnog vozila iznosi najmanje 800 kg.

Kategorija D1:

Vozilo potkategorije D1, najveće dopuštene mase najmanje 4 000 kg, duljine najmanje 5 m, koje može postići brzinu od najmanje 80 km/h. Opremljeno je sustavom protiv blokiranja kotača i tahografom, kako je utvrđeno Uredbom (EEZ) br. 3821/85.

Kategorija D1E:

Kombinacija sastavljena od ispitnog vozila potkategorije D1 i priključnog vozila najveće dopuštene mase najmanje 1 250 kg, koja može postići brzinu od najmanje 80 km/h. Teretni dio priključnog vozila sastoji se od zatvorenog dijela koji je najmanje 2 m širok i 2 m visok. Stvarna ukupna masa priključnog vozila iznosi najmanje 800 kg.

Ispitna vozila za kategorije BE, C, CE, C1, C1E, D, DE, D1 i D1E, koja nisu u skladu s gore navedenim minimalnim kriterijima, ali su se koristila na dan ili prije stupanja na snagu ove Direktive mogu se nastaviti koristiti tijekom razdoblja od najviše deset godina od tog datuma. Države članice mogu provoditi zahtjeve u pogledu tereta koji ta vozila prevoze u roku deset godina od dana stupanja na snagu Direktive Komisije 2000/56/EZ⁽³⁾.

6. Vještine i ponašanja koji se provjeravaju za vozila kategorija A1, A2 i A

6.1. Priprema i tehnički pregled vozila u pogledu sigurnosti prometa na cestama

Kandidati moraju pokazati da su sposobni pripremiti se za sigurno upravljanje vozilom ispunjenjem sljedećih zahtjeva:

- 6.1.1. pravilno namještanje zaštitne opreme, kao što su rukavice, čizme, odjeća i zaštitna kaciga;
 - 6.1.2. nasumična provjera stanja guma, kočnica, upravljača, prekidača za zaustavljanje u slučaju nužde (prema potrebi), lanca, razine ulja, svjetala, reflektora, pokazivača smjera i uređaja za davanje zvučnih znakova upozorenja.
- ### 6.2. Ispitivanje posebnih radnji koje se odnose na sigurnost prometa na cesti
- 6.2.1. postavljanje motocikla na oslonac, skidanje motocikla s oslonca, i njegovo pomicanje bez pomoći motora, hodanjem uz vozilo;
 - 6.2.2. parkiranje motocikla na oslonac;
 - 6.2.3. izvođenje najmanje dviju radnji pri maloj brzini, uključujući vožnju zavojima; to bi trebalo omogućiti ocjenu sposobnosti upravljanja spojkom u kombinaciji s kočnicom, održavanja ravnoteže, smjera gledanja i pravilnog položaja tijela na motociklu, kao i pravilnog položaja nogu na stalcima za noge;
 - 6.2.4. izvođenje najmanje dviju radnji pri većoj brzini, od kojih se jedna izvodi u drugoj ili trećoj brzini pri brzini od najmanje 30 km/h, a druga izbjegavanjem zapreke pri brzini od najmanje 50 km/h; to bi trebalo omogućiti ocjenu položaja tijela na motociklu, smjera gledanja, održavanja ravnoteže, tehnike upravljanja i tehnike mijenjanja brzina;
 - 6.2.5. kočenje: izvode se barem dvije vježbe kočenja, uključujući kočenje kočnicom za slučaj nužde pri minimalnoj brzini od 50 km/h; to bi trebalo omogućiti ocjenu sposobnosti rukovanja prednjom i stražnjom kočnicom, smjera pogleda i položaja tijela na motociklu.

Posebne radnje navedene u točkama 6.2.3. do 6.2.5. moraju se provesti najkasnije pet godina od stupanja na snagu Direktive 2000/56/EZ.

6.3. Ponašanje u prometu

Sljedeće vježbe, u uobičajenim uvjetima u prometu, kandidati moraju izvršiti posve sigurno, poduzimajući potrebne mjere opreza:

- 6.3.1. odlazak s mjesta parkiranja, nastavak vožnje nakon zaustavljanja u prometu; izlazak s kolnog ulaza;
- 6.3.2. vožnja na ravnim cestama; mimoilaženje vozila koja prilaze iz suprotnog smjera, uključujući vožnju u ograničenom prostoru;
- 6.3.3. vožnja zavojima;
- 6.3.4. raskrižja: prilaženje raskrižjima i čvorištima te njihov prijelaz;
- 6.3.5. promjena smjera vožnje: skretanje ulijevo i udesno; prestrojavanje u drugu prometnu traku;
- 6.3.6. približavanje autocesti ili sličnim cestama (ako postoje) te izlazak s njih: uključivanje u promet s trake za ubrzanje, isključivanje iz prometnog toka trakom za usporavanje;
- 6.3.7. pretjecanje/obilaženje: pretjecanje drugih vozila (ako je moguće); obilaženje zapreka, npr. parkiranih vozila; pretjecanje od strane drugih vozila (prema potrebi);
- 6.3.8. posebne karakteristike ceste (ako postoje): kružni tokovi; prijelazi preko željezničkih pruga u istoj razini; tramvajske/autobusne postaje; pješački prijelazi; vožnja uzbrdo/nizbrdo po dugačkim padinama;
- 6.3.9. poduzimanje potrebnih mjera opreza pri izlasku iz vozila.

⁽³⁾ Direktiva Komisije 2000/56/EZ od 14. rujna 2000. o izmjeni Direktive Vijeća 91/439/EEZ o vozačkim dozvolama (SL L 237, 21.9.2999., str. 45.).

7. Vještine i ponašanja koji se provjeravaju za vozila kategorije B, B1 i BE

7.1. Priprema i tehnički pregled vozila u pogledu sigurnosti prometa na cestama

Kandidati moraju pokazati da su sposobni pripremiti se za sigurnu vožnju ispunjavanjem sljedećih zahtjeva:

- 7.1.1. prilagođavanje sjedala prema potrebi kako bi se postigao pravilan sjedeći položaj;
- 7.1.2. prilagođavanje vozačkih zrcala (retrovizora), sigurnosnih pojasa i naslona za glavu, ako postoje;
- 7.1.3. provjera jesu li vrata zatvorena;
- 7.1.4. nasumična provjera stanja guma, upravljača, kočnica, tekućina (npr. motorno ulje, tekućina za hlađenje, tekućina za pranje vjetrobranskog stakla), svjetala, reflektora, pokazivača smjera i uređaja za davanje zvučnih znakova upozorenja;
- 7.1.5. provjera sigurnosnih čimbenika u vezi s utovarom tereta u vozilo: karoserija, oplata, vrata za utovar tereta, zaključavanje kabine, način utovara, osiguranje tereta (samo kategorija BE);
- 7.1.6. provjera mehanizma spajanja vučnog i priključnog vozila, kočnih i elektroničkih spojeva (samo kategorija BE).

7.2. Kategorija B i B1: ispitivanje posebnih radnji u pogledu sigurnosti prometa na cestama

Ispituju se sljedeće odabrane radnje (najmanje dvije radnje za četiri točke, uključujući jednu u vožnji unatrag):

- 7.2.1. vožnja unatrag po ravnom pravcu ili vožnja unatrag ulijevo ili udesno iza ugla držeći se ispravne prometne trake;
- 7.2.2. polukružno okretanje vozila korištenjem brzina za kretanje naprijed ili nazad;
- 7.2.3. parkiranje vozila i napuštanje parkirnog prostora (paralelno, ukoso ili pod pravim kutom, vožnjom naprijed ili natrag na ravnom, uzbrdici ili nizbrdici);
- 7.2.4. precizno kočenje do zaustavljanja, no izvođenje zaustavljanja u slučaju nužde nije obvezno.

7.3. Kategorija BE: ispitivanje posebnih radnji u pogledu sigurnosti prometa na cestama

- 7.3.1. Spajanje i odvajanje ili odvajanje i ponovno spajanje priključnog vozila na motorno vozilo; radnja mora uključivati i vučno vozilo koje je parkirano uz priključno vozilo (tj. ne u nizu);
- 7.3.2. vožnja unatrag duž zavoja u pravcu o kojem odlučuje država članica;
- 7.3.3. sigurno parkiranje radi utovara/istovara.

7.4. Ponašanje u prometu

Sljedeće vježbe, u uobičajenim uvjetima u prometu, kandidati moraju izvršiti posve sigurno, poduzimajući potrebne mjere opreza:

- 7.4.1. napuštanje mjesta parkiranja, nastavak vožnje nakon zaustavljanja u prometu; izlazak s kolnog ulaza;
- 7.4.2. vožnja na ravnim cestama; mimoilaženje s vozilima iz suprotnog smjera, uključujući vožnju u ograničenom prostoru;
- 7.4.3. vožnja zavojima;
- 7.4.4. raskrižja: prilaženje raskrižjima i čvorištima te njihov prijelaz;
- 7.4.5. promjena smjera vožnje: skretanje ulijevo i udesno; prestrojavanje u drugu prometnu traku;
- 7.4.6. približavanje autocesti ili sličnim cestama (ako postoje) te izlazak s istih: uključivanje u promet s trake za ubrzanje, isključivanje iz prometnog toka trakom za usporavanje;
- 7.4.7. pretjecanje/obilaženje: pretjecanje drugih vozila (ako je moguće); obilaženje zapreka, npr. parkiranih vozila, pretjecanje od strane drugih vozila (prema potrebi);
- 7.4.8. posebne karakteristike ceste (ako postoje): kružni tokovi; prijelazi preko željezničkih pruga u istoj razini; tramvajske/autobusne postaje; pješački prijelazi; vožnja uzbrdo/nizbrdo po dugim padinama;
- 7.4.9. poduzimanje potrebnih mjera opreza pri izlasku iz vozila.

8. **Vještine i ponašanja koji se provjeravaju za vozila kategorija C, CE, C1, C1E, D, DE, D1 i D1E**
- 8.1. *Priprema za vožnju i tehnički pregled vozila u pogledu sigurnosti prometa na cestama*
- Kandidati moraju pokazati da su sposobni pripremiti se za sigurnu vožnju ispunjavanjem sljedećih zahtjeva:
- 8.1.1. prilagođavanje sjedala prema potrebi kako bi se postigao pravilan sjedeći položaj;
- 8.1.2. podešavanje vozačkih zrcala (retrovizora), sigurnosnih pojasa i naslona za glavu, ako postoje;
- 8.1.3. nasumična provjera stanja guma, upravljača, kočnica, svjetala, reflektora, pokazivača smjera i uređaja za davanje zvučnih znakova upozorenja;
- 8.1.4. provjera servo sustava kočenja i upravljanja; provjera stanja kotača, matica kotača, blatobrana, vjetrobranskog stakla, prozora i brisača, tekućina (npr. motorno ulje, tekućina za hlađenje, tekućina za pranje stakla); provjera i korištenje ploče s instrumentima, uključujući tahograf, kako je utvrđeno Uredbom (EEZ) br. 3821/85;
- 8.1.5. provjera zračnog pritiska, posude za zrak i ovjesa;
- 8.1.6. provjera sigurnosnih čimbenika u vezi s utovarom tereta u vozilo: karoserija, oplata, vrata za utovar tereta, mehanizam utovara (ako postoji), zaključavanje kabine (ako postoji), način utovara, osiguravanje tereta (samo kategorije C, CE, C1, C1E);
- 8.1.7. provjera mehanizma spajanja vučnog i priključnog vozila, kočnih i elektroničkih spojeva (samo kategorije CE, C1E, DE, D1E);
- 8.1.8. sposobnost poduzimanja posebnih mjera za sigurnost vozila; pregled karoserije, servisnih vrata, izlaza u slučaju nužde, opreme za prvu pomoć, aparata za gašenje požara i druge sigurnosne opreme (samo kategorije D, DE, D1, D1E);
- 8.1.9. čitanje autokarte, planiranje itinerera, uključujući korištenje elektroničkih sustava navođenja (nije obvezno).
- 8.2. *Ispitivanje posebnih radnji u pogledu sigurnosti prometa na cestama*
- 8.2.1. spajanje i odvajanje ili odvajanje i ponovno spajanje priključnog vozila na motorno vozilo; radnja mora uključivati i vučno vozilo koje je parkirano uz priključno vozilo (tj. ne u nizu) (samo kategorije CE, C1E, DE, D1E);
- 8.2.2. vožnja unatrag duž zavoja u pravcu o kojem odlučuju države članice;
- 8.2.3. sigurno parkiranje radi utovara/istovara na utovarnoj rampi/platformi ili sličnoj strukturi (samo kategorije C, CE, C1, C1E);
- 8.2.4. parkiranje kako bi se putnicima omogućio siguran ukrcaj u autobus ili iskrcaj iz autobusa (samo kategorije D, DE, D1, D1E).
- 8.3. *Ponašanje u prometu*
- Sljedeće vježbe, u uobičajenim uvjetima u prometu, kandidati moraju izvršiti posve sigurno, poduzimajući potrebne mjere opreza:
- 8.3.1. napuštanje mjesta parkiranja, nastavak vožnje nakon zaustavljanja u prometu; izlazak s kolnog ulaza;
- 8.3.2. vožnja na ravnim cestama; mimoilaženje s vozilima iz suprotnog smjera, uključujući vožnju u ograničenom prostoru;
- 8.3.3. vožnja zavojima;
- 8.3.4. raskrižja: prilaženje raskrižjima i čvorištima te njihov prijelaz;
- 8.3.5. promjena smjera vožnje: skretanje ulijevo i udesno, prestrojavanje u drugu prometnu traku;
- 8.3.6. približavanje autocesti ili sličnim cestama (ako postoje) te izlazak s njih: uključivanje u promet s trake za ubrzanje, isključivanje iz prometnog toka trakom za usporavanje;
- 8.3.7. pretjecanje/obilaženje: pretjecanje drugih vozila (ako je moguće); obilaženje zapreka, npr. parkiranih vozila, pretjecanje od strane drugih vozila (prema potrebi);

- 8.3.8. posebne karakteristike cesta (ako postoje): kružni tokovi; prijelazi preko željezničkih pruga u istoj razini; tramvajske/autobusne postaje; pješački prijelazi; vožnja uzbrdo/nizbrdo po dugim padinama;
- 8.3.9. poduzimanje potrebnih mjera opreza pri izlasku iz vozila.

9. Ocjenjivanje ispita vještina i ponašanja

- 9.1. Ocjena svake od gore navedenih situacija u vožnji mora odražavati stupanj spretnosti kojom kandidat upravlja vozilom kao i pokazanu sposobnost za potpuno sigurnu vožnju u prometu. Tijekom čitavog ispita ovlašteni ispitivač mora se osjećati sigurno. Pogreške u vožnji ili opasno ponašanje koje neposredno ugrožava sigurnost ispitnog vozila, njegovih putnika ili drugih sudionika u cestovnom prometu kažnjava se neprolaskom na ispitni bez obzira na to jesu li ovlašteni ispitivač ili osoba u pratnji intervenirali. Ipak, ovlašteni ispitivač ima pravo odlučiti treba li ispit vještine i ponašanja održati do kraja.

Ovlašteni ispitivači moraju biti osposobljeni za ispravno ocjenjivanje kandidatove sposobnosti sigurnog upravljanja vozilom. Rad ovlaštenih ispitivača prati i nadzire tijelo koje ovlasti država članica kako bi se osiguralo ispravno i dosljedno ocjenjivanje pogrešaka u skladu sa standardima utvrđenima u ovome Prilogu.

- 9.2. Tijekom ocjenjivanja ovlašteni ispitivači trebaju posvetiti posebnu pažnju činjenici vozi li kandidat defenzivno i obzirno. Ta ocjena treba odražavati cjelokupni stil vožnje, a ovlašteni ispitivač u obzir treba uzeti sveobuhvatan profil kandidata. Kriteriji uključuju prilagođenu i odlučnu (sigurnu) vožnju uz istodobno vođenje računa o uvjetima na cesti i vremenskim prilikama, drugom prometu, interesima drugih sudionika u cestovnom prometu (posebno onih ranjivijih) te sposobnosti predviđanja.
- 9.3. Ovlašteni ispitivač nadalje ocjenjuje sljedeće:
 - 9.3.1. kontrolira li kandidat vozilo vodeći pritom računa o sljedećem: ispravno korištenje sigurnosnih pojaseva, vozačkih zrcala (retrovizora), naslona za glavu; sjedala; ispravno korištenje svjetala i druge opreme; ispravno korištenje spojke, mjenjača, papučice za gas, sustava kočenja (uključujući treći sustav kočenja, ako postoji), ispravno upravljanje; kontrola vozila u različitim uvjetima, pri različitim brzinama; stabilnost na cesti, težina i dimenzije te karakteristike vozila; težina i vrsta tereta (samo kategorije BE, C, CE, C1, C1E, DE, D1E); udobnost putnika (samo kategorije D, DE, D1, D1E) (bez naglog ubrzanja, glatka vožnja bez naglog kočenja);
 - 9.3.2. vozi li ekonomično i na način koji nije štetan za okoliš vodeći računa o broju okretaja u minuti, mijenjanju brzina, kočenju i ubravanju (samo kategorije BE, C, CE, C1, C1E, D, DE, D1, D1E);
 - 9.3.3. opažanje: panoramsko opažanje; ispravno korištenje vozačkih zrcala (retrovizora); gledanje na daljinu, na srednju i bližu razdaljinu;
 - 9.3.4. prednost/propuštanje: prednost na raskrižjima, sjecištima i čvorištima; davanje prednosti u drugim okolnostima (npr. mijenjanje smjera, mijenjanje prometne trake, posebne radnje);
 - 9.3.5. ispravan položaj na cesti: ispravan položaj na cesti, u prometnim trakama, na kružnim tokovima, krivinama, ovisno o vrsti i karakteristikama vozila; prethodno pozicioniranje;
 - 9.3.6. držanje razmaka: držanje odgovarajućeg razmaka ispred i sa strane vozila; držanje odgovarajućeg razmaka u odnosu na druge sudionike u prometu na cestama;
 - 9.3.7. brzina: ne prekoračuje najveću dopuštenu brzinu; prilagođava brzinu vremenskim prilikama i uvjetima na cesti te, prema potrebi, nacionalnim ograničenjima brzine; vozi takvom brzinom koja omogućuje zaustavljanje unutar vidljive i slobodne udaljenosti; prilagođava brzinu općoj brzini iste vrste sudionika u prometu na cestama;
 - 9.3.8. prometna svjetla, prometni znakovi i druge oznake: poštivanje svjetlosne signalizacije; poštivanje uputa osoba ovlaštenih za upravljanje prometom; poštivanje prometnih znakova (zabrana ili zapovjedi); odgovarajuće poštivanje oznaka na cesti;
 - 9.3.9. signaliziranje: prema potrebi, odgovarajuće i pravodobno davanje signala; pravilno pokazivanje smjera; odgovarajuće postupanje u pogledu svih signala drugih sudionika u prometu na cestama;
 - 9.3.10. kočenje i zaustavljanje: pravodobno smanjenje brzine, kočenje ili zaustavljanje ovisno o okolnostima; predviđanje; korištenje različitih sustava kočenja (samo za kategorije C, CE, D, DE); korištenje drugih sustava za smanjenje brzine osim kočenja (samo za kategorije C, CE, D, DE).

10. Trajanje ispita

Trajanje ispita i prijedena udaljenost moraju biti dostatni za ocjenjivanje vještina i ponašanja kandidata propisanih u stavku B ovog Priloga. Vožnja ni u kojem slučaju ne smije trajati kraće od 25 minuta za kategorije A, A1, A2, B, B1 i BE, odnosno 45 minuta za druge kategorije. To ne uključuje vrijeme za prijam kandidata, pripremu vozila, tehnički pregled vozila u pogledu sigurnosti prometa na cestama, izvođenje posebnih radnji i objavu rezultata praktičnog ispita.

11. Mjesto održavanja ispita

Dio ispita u kojem se ocjenjuju posebne radnje može se održati na posebnom ispitnom poligonu. Dio ispita u kojem se ocjenjuje ponašanje u prometu održava se, ako je to moguće, na cestama izvan naselja, na brzim cestama i autocestama (ili sličnim cestama), kao i na svim vrstama gradskih cesta (naseljena područja, područja s ograničenjem brzine na 30 km/h i 50 km/h, gradske brze ceste), koje predstavljaju različite vrste poteškoća s kojima se vozači obično susreću. Poželjno je i da se ispiti održavaju u različitim uvjetima gustoće prometa. Vrijeme provedeno na cesti treba optimalno iskoristiti kako bi se kandidat ocijenio u svim različitim zonama prometa u kojima se može naći, stavljajući poseban naglasak na prijelaze iz jedne u drugu zonu.

II. ZNANJE, VJEŠTINE I PONAŠANJE PRI UPRAVLJANJU MOTORNIM VOZILOM

Vozači svih motornih vozila moraju u svakom trenutku imati znanje i vještine te se ponašati kako je opisano u točkama od 1. do 9. kako bi bili sposobni:

- prepoznati opasnosti u prometu i procijeniti njihovu ozbiljnost,
- dovoljno dobro upravljati vozilom kako ne bi uzrokovali opasne situacije te na odgovarajući način reagirati ako do takvih situacija dođe,
- poštovati prometne propise, a osobite one namijenjene sprečavanju prometnih nesreća i održavanju prometnog toka,
- prepoznati bilo kakve značajnije tehničke kvarove na svojim vozilima, posebno one koji ugrožavaju sigurnost, te ih na odgovarajući način otkloniti,
- voditi računa o svim čimbenicima koji utječu na ponašanje tijekom vožnje (npr. alkohol, umor, slabi vid itd.) kako bi zadržali prisebnost potrebnu za sigurnu vožnju,
- doprinijeti sigurnosti svih sudionika u prometu na cestama, posebno onih najslabijih i najizloženijih, iskazivanjem primjerenog poštivanja prema drugima.

Države članice mogu donijeti odgovarajuće mjere kako bi osigurale da vozači koji su izgubili znanja i vještine i koji se ne znaju ponašati kako je opisano u točkama od 1. do 9. mogu obnoviti ta znanja i vještine te se nastaviti ponašati onako kako je to potrebno za upravljanje motornim vozilom.

PRILOG III.

MINIMALNI STANDARDI PSIHOFIZIČKE SPOSOBNOSTI POTREBNE ZA UPRAVLJANJE MOTORNIM VOZILOM

DEFINICIJE

1. U svrhu ovog Priloga vozači su razvrstani u dvije skupine:
 - 1.1. Prva skupina:

vozači vozila kategorija A, A1, A2, AM, B, B1 i BE.
 - 1.2. Druga skupina:

vozači vozila kategorija C, CE, C1, C1E, D, DE, D1 i D1E.
 - 1.3. Nacionalni propisi mogu predvidjeti da se odredbe iz ovog Priloga koje se odnose na vozače druge skupine primjenjuju na vozače vozila kategorije B koji koriste svoje vozačke dozvole u službene svrhe (taksi vozila, vozila hitne pomoći, i dr.).
2. Slično, kandidati za prvu vozačku dozvolu ili za produljenje vozačke dozvole razvrstavaju se u skupinu u koju će spadati nakon što im se dozvola izda ili produlji.

ZDRAVSTVENI PREGLEDI

3. Prva skupina:

Od kandidata se zahtijeva da obavi zdravstveni pregled ako pri ispunjavanju potrebnih formalnosti ili tijekom ispita koji mora položiti prije dobivanja vozačke dozvole postane jasno da kandidat ima jedan ili više zdravstvenih nedostataka navedenih u ovome Prilogu.
4. Druga skupina:

Kandidati obavljaju zdravstvene preglede prije nego što im se prvi put izda vozačka dozvola, a potom u skladu s nacionalnim propisima na snazi u državi članici uobičajenog boravišta prilikom svakog produljenja vozačke dozvole.
5. Standardi koje država članica utvrdi za izdavanje ili svako naknadno produljenje vozačke dozvole mogu biti stroži od onih utvrđenih u ovom Prilogu.

VID

6. Svi kandidati za vozačku dozvolu obavljaju odgovarajući pregled kako bi se osiguralo da imaju odgovarajuću oštrinu vida za upravljanje motornim vozilom. Ako postoji razlog za sumnju u kandidatov vid, pregledava ga nadležno zdravstveno tijelo. Tijekom tog pregleda posebna pozornost posvećuje se sljedećem: oštrini vida, vidnom polju, vidu pri slaboj svjetlosti i progresivnim očnim bolestima.

U smislu ovog Priloga intraokularne leće ne smatraju se korektivnim lećama.

Prva skupina:

- 6.1. Kandidati za vozačku dozvolu ili produljenje vozačke dozvole moraju imati binokularnu oštrinu vida, prema potrebi s korektivnim lećama, od najmanje 0,5 ako se gleda na oba oka. Vozačke dozvole se ne izdaju ili produljuju ako se tijekom zdravstvenog pregleda pokaže da je horizontalno vidno polje manje od 120°, osim u iznimnim slučajevima koji su opravdano utemeljeni na povoljnom medicinskom mišljenju i pozitivnom praktičnom ispitu, ili ako dotična osoba pati od bilo kojeg drugog očnog stanja koje bi moglo ugroziti sigurnost upravljanja vozilom. Ako se otkrije progresivna očna bolest, vozačka dozvola može se izdati ili produljiti pod uvjetom da kandidat redovito obavlja zdravstveni pregled pri nadležnom zdravstvenom tijelu.
- 6.2. Kandidati za vozačku dozvolu ili produljenje vozačke dozvole koji imaju potpuni funkcionalni gubitak vida na jedno oko ili koji koriste samo jedno oko (npr. u slučaju diplopije) moraju imati oštrinu vida od najmanje 0,6, prema potrebi s korektivnim lećama. Nadležno zdravstveno tijelo mora potvrditi da to stanje monokularnog vida postoji dovoljno dugo da omogući prilagodbu i da je vidno polje u tom oku normalno.

Druga skupina:

- 6.3. Kandidati za vozačku dozvolu ili produljenje vozačke dozvole moraju imati oštrinu vida, prema potrebi s korektivnim lećama, od najmanje 0,8 na boljem oku i najmanje 0,5 na slabijem oku. Ako se za postizanje vrijednosti od 0,8 i 0,5 koriste korektivne leće, nekorrigirana oštrina vida na svakom oku mora iznositi 0,05 ili se, pak, minimalna oštrina (0,8 i 0,5) mora postići ili korekcijom pomoću naočala čija snaga ne prelazi dioptriju od plus ili minus 8 ili pomoću kontaktnih leća (nekorrigirani vid = 0,05). Korekcija se mora dobro podnositi. Vozačka dozvola ne smije se izdati ili produljiti kandidatima ili vozačima koji nemaju normalno binokularno vidno polje ili koji imaju diplopiju.

SLUH

7. Kandidatu ili vozaču druge skupine smije se izdati ili produljiti vozačka dozvola u skladu s mišljenjem nadležnog zdravstvenog tijela. Tijekom zdravstvenog pregleda posebna pozornost posvetit će se opsegu za kompenzaciju.

OSOBE S LOKOMOTORNIM OŠTEĆENJEM

8. Kandidatu ili vozaču koji pati od kronične bolesti ili abnormalnosti lokomotornog sustava zbog koje je upravljanje motornim vozilom opasno ne smije se izdati ili produljiti vozačka dozvola.

Prva skupina:

- 8.1. Osobama ili vozačima s tjelesnim invaliditetom može se izdati vozačka dozvola, prema potrebi s određenim ograničenjima, nakon što nadležno zdravstveno tijelo izda mišljenje. To mišljenje mora se temeljiti na zdravstvenoj procjeni predmetne kronične bolesti ili abnormalnosti te, prema potrebi, na praktičnom ispit. U njemu se mora naznačiti i koju vrstu prilagodbe je potrebno učiniti na vozilu te treba li vozaču ugraditi ortopedski uređaj ako ispit vještina i ponašanja pokaže da s takvim uređajem upravljanje vozilom ne bi bilo opasno.
- 8.2. Svakom kandidatu koji pati od progresivne kronične bolesti može se izdati ili produljiti vozačka dozvola pod uvjetom da se redovito podvrgava pregledima kako bi se utvrdilo je li i dalje sposoban posve sigurno upravljati vozilom.

Ako je riječ o stabilnom invaliditetu, vozačka dozvola može se izdati ili produljiti bez da kandidat obavlja redovite zdravstvene preglede.

Druga skupina:

- 8.3. Nadležno zdravstveno tijelo vodi računa o dodatnim rizicima i opasnostima povezanim s upravljanjem vozilima obuhvaćenim definicijom ove skupine.

KARDIOVASKULARNE BOLESTI

9. Svaka bolest koja bi kandidata za izdavanje prve vozačke dozvole ili vozača koji podnosi zahtjev za produljenje vozačke dozvole mogla izložiti iznenadnom zatajenju kardiovaskularnog sustava tako da dođe do iznenadnog oštećenja moždanih funkcija predstavlja opasnost za sigurnost prometa na cestama.

Prva skupina:

- 9.1. Kandidatu ili vozaču s teškom aritmijom ne smije se izdati ili produljiti vozačka dozvola.
- 9.2. Kandidatu ili vozaču s ugrađenim elektrostimulatorom srca može se izdati ili produljiti vozačka dozvola na temelju ovlaštenog medicinskog mišljenja i redovitih zdravstvenih pregleda.
- 9.3. Pitanje treba li izdati, odnosno produljiti vozačku dozvolu kandidatu ili vozaču koji boluje od abnormalnog arterijskog krvnog pritiska procjenjuje se s obzirom na druge rezultate pregleda, s tim povezane komplikacije i opasnost koju te komplikacije mogu predstavljati za sigurnost prometa na cestama.
- 9.4. U pravilu, kandidatu ili vozaču koji tijekom mirovanja ili kad ga obuzmu emocije pati od angine pectoris ne smije se izdati ili produljiti vozačka dozvola. Kandidatu ili vozaču koji je pretrpio miokardijalni infarkt vozačka dozvola izdaje se ili produljuje na temelju ovlaštenog medicinskog mišljenja i, prema potrebi, redovitih zdravstvenih pregleda.

Druga skupina:

- 9.5. Nadležno zdravstveno tijelo vodi računa o dodatnim rizicima i opasnostima povezanim s upravljanjem vozilima obuhvaćenim definicijom ove skupine.

DIABETES MELLITUS

10. Kandidatu ili vozaču koji boluju od diabetes mellitus može se izdati ili produljiti vozačka dozvola na temelju ovlaštenog medicinskog mišljenja i redovitih zdravstvenih pregleda prilagođenih svakom pojedinom slučaju.

Druga skupina:

- 10.1. Kandidatu ili vozaču u ovoj skupini koji pati od diabetes mellitus i koji se liječi inzulinom vozačka se dozvola može izdati ili produljiti samo u vrlo iznimnim slučajevima koji su opravdano utemeljeni na ovlaštenom medicinskom mišljenju te na temelju redovitih zdravstvenih pregleda.

NEUROLOŠKE BOLESTI

11. Vozačka dozvola ne smije se izdati ili produljiti kandidatu ili vozaču koji pati od teške neurološke bolesti, osim ako je uz zahtjev priloženo ovlašteno medicinsko mišljenje.

Neurološke smetnje povezane s bolestima ili kirurškim zahvatima na središnjem ili perifernom živčanom sustavu koje imaju za posljedicu senzorna ili motorna oštećenja te utječu na ravnotežu i koordinaciju trebaju se na odgovarajući način uzeti u obzir, imajući u vidu njihove funkcionalne učinke i rizik napredovanja. U takvim slučajevima, te ako postoji rizik pogoršanja, vozačka dozvola izdaje se ili produljuje na temelju redovitih pregleda.

12. Epileptički napadaji ili druge iznenadne smetnje stanja svijesti, ako do njih dođe kod osobe koja upravlja motornim vozilom, predstavljaju ozbiljnu opasnost za sigurnost prometa na cestama.

Prva skupina:

- 12.1. Dozvola se može izdati ili produljiti na temelju pregleda nadležnog zdravstvenog tijela i redovitih zdravstvenih pregleda. To tijelo odlučuje o stanju epilepsije ili drugih smetnji svijesti, njihovom kliničkom obliku i napredovanju (na primjer, ni jedan napad u posljednje dvije godine), primijenjenoj terapiji i njezinim rezultatima.

Druga skupina:

- 12.2. Kandidatu ili vozaču koji ima ili bi mogao imati epileptičke napadaje ili druge iznenadne smetnje stanja svijesti ne smije se izdati ili produljiti vozačka dozvola.

DUŠEVNE SMETNJE

Prva skupina:

- 13.1. Vozačke dozvole ne smiju se izdati ili produljiti kandidatima ili vozačima koji boluju od:

- ozbiljnih duševnih smetnji, bilo prirođenih bilo uzrokovanih bolešću, šokom ili neurokirurškim zahvatima,
- ozbiljne duševne zaostalosti,
- ozbiljnih problema ponašanja uzrokovanih starenjem; ili deformacije osobnosti koje dovode do ozbiljno narušene sposobnosti prosuđivanja, ponašanja ili prilagodljivosti,

osim ako njihovim zahtjevima nije priloženo ovlašteno medicinsko mišljenje i, prema potrebi, na temelju redovitih zdravstvenih pregleda.

Druga skupina:

- 13.2. Nadležno zdravstveno tijelo vodi računa o dodatnim rizicima i opasnostima povezanim s upravljanjem vozilima obuhvaćenim definicijom ove skupine.

ALKOHOL

14. Konzumiranje alkohola predstavlja veliku opasnost za sigurnost prometa na cestama. S obzirom na razmjere tog problema, zdravstvena struka mora biti vrlo oprezna.

Prva skupina:

- 14.1. Vozačka se dozvola ne smije izdati ili produžiti kandidatu ili vozaču koji je ovisan o alkoholu ili koji se ne može suzdržati od vožnje u alkoholiziranom stanju.

Kandidatu ili vozaču koji je u prošlosti bio ovisan o alkoholu može se izdati ili produžiti vozačka dozvola nakon dokazanog razdoblja apstinencije te na temelju ovlaštenog medicinskog mišljenja i redovitih zdravstvenih pregleda.

Druga skupina:

- 14.2. Nadležno zdravstveno tijelo vodi računa o dodatnim rizicima i opasnostima povezanim s upravljanjem vozilima obuhvaćenima definicijom ove skupine.

DROGE I LIJEKOVI

15. Zlorababa:

Vozačka se dozvola ne izdaje ili produžuje kandidatu ili vozaču koji je ovisan o psihotropnim tvarima ili koji nije ovisan o takvim tvarima, ali ih redovito zloupotrebljava, bez obzira na kategoriju dozvole koja se traži.

Redovito korištenje:

Prva skupina:

- 15.1. Kandidatu ili vozaču koji u bilo kojem obliku redovito koristi psihotropne tvari koje mogu narušiti sposobnost sigurnog upravljanja vozilom ne smije se izdati ili produžiti vozačka dozvola ako su konzumirane količine takve da nepovoljno utječu na sposobnost upravljanja vozilom. To vrijedi i za sve druge medicinske proizvode ili kombinacije medicinskih proizvoda koji utječu na sposobnost upravljanja vozilom.

Druga skupina:

- 15.2. Nadležno zdravstveno tijelo vodi računa o dodatnim rizicima i opasnostima povezanim s upravljanjem vozilima obuhvaćenim definicijama ove skupine.

BUBREŽNE SMETNJE

Prva skupina:

- 16.1. Kandidatu ili vozaču koji pati od ozbiljnih bubrežnih smetnji izdaje se ili produžuje vozačka dozvola na temelju ovlaštenog medicinskog mišljenja i redovitih zdravstvenih pregleda.

Druga skupina:

- 16.2. Osim u iznimnim slučajevima koji su opravdano utemeljeni na ovlaštenom medicinskom mišljenju te na temelju redovitih liječničkih pregleda, vozačka se dozvola ne smije izdati ili produžiti kandidatu ili vozaču koji boluje od teških i nepovratnih bubrežnih smetnji.

RAZNE ODREDBE

Prva skupina:

- 17.1. Kandidatu ili vozaču s presađenim organom ili umjetnim implantatom koji utječe na sposobnost upravljanja vozilom može se izdati ili produžiti vozačka dozvola na temelju ovlaštenog medicinskog mišljenja i, prema potrebi, redovitih zdravstvenih pregleda.

Druga skupina:

- 17.2. Nadležno zdravstveno tijelo vodi računa o dodatnim rizicima i opasnostima povezanim s upravljanjem vozilima obuhvaćenim definicijom ove skupine.

18. U pravilu, vozačka se dozvola ne smije izdati ili produžiti kandidatu ili vozaču koji pati od bilo kakve smetnje koja nije spomenuta u prethodnom stavku, ali koja bi mogla predstavljati ili izazvati funkcionalnu nesposobnost koja utječe na sigurnost za volanom, osim ako njegov zahtjev nije popraćen ovlaštenim medicinskim mišljenjem te, prema potrebi, na temelju redovitih liječničkih pregleda.

PRILOG IV.

MINIMALNI STANDARDI ZA OSOBE KOJE PROVODE PRAKTIČNI DIO VOZAČKOG ISPITA

1. **Tražene sposobnosti ovlaštenog ispitivača**
 - 1.1. Osoba ovlaštena obavljati praktičnu procjenu kandidatova upravljanja motornim vozilom mora imati znanja, vještine i razumijevanje povezane s temama iz točaka 1.2. do 1.6.
 - 1.2. Sposobnosti ovlaštenog ispitivača moraju biti relevantne za ocjenu kandidatova upravljanja vozilom za kategoriju vozačke dozvole za koju se obavlja vozački ispit.
 - 1.3. Znanje o vožnji i razumijevanje vožnje te ocjenjivanje:
 - teorija ponašanja tijekom upravljanja vozilom u prometu,
 - percepcija opasnosti i izbjegavanja nesreće,
 - nastavni plan na kojem se temelje standardi vozačkog ispita,
 - zahtjevi u vezi s vozačkim ispitom,
 - odgovarajući cestovni i prometni propisi, uključujući odgovarajuće propise EU-a i nacionalne propise te smjernice za tumačenje,
 - teorija i tehnike ocjenjivanja,
 - defanzivna vožnja.
 - 1.4. Vještine ocjenjivanja:
 - sposobnost točnog opažanja, nadgledanja i procjene cjelokupnog kandidatova upravljanja vozilom, posebno:
 - ispravno i sveobuhvatno prepoznavanje opasnih situacija,
 - točno određivanje uzroka i vjerojatnog učinka takvih situacija,
 - razina osposobljenosti i prepoznavanje pogrešaka,
 - jednoznačnost i dosljednost pri ocjenjivanju,
 - brzo prikupljanje informacija i odabir ključnih točaka,
 - predviđanje i prepoznavanje potencijalnih problema i razrada strategija za njihovo rješavanje,
 - pružanje pravodobnih i konstruktivnih povratnih informacija.
 - 1.5. Osobne vozačke vještine:
 - Osoba ovlaštena za provođenje praktičnog dijela vozačkog ispita za određenu kategoriju vozačke dozvole mora biti sposobna upravljati tom vrstom motornog vozila prema dosljedno visokim standardima.
 - 1.6. Kvaliteta usluge:
 - odrediti što kandidat može očekivati tijekom ispita te mu to priopćiti,
 - izražavati se jasno, biranim sadržajem, načinom i jezikom prilagođenim slušatelju i kontekstu te odgovarati na upite kandidata,
 - pružiti jasne povratne informacije o rezultatima ispita,
 - odnositi se prema kandidatima s poštovanjem i bez diskriminacije.
 - 1.7. Poznavanje tehničkih i fizičkih značajki vozila:
 - poznavanje tehničkih značajki vozila, kao što su upravljanje, gume, kočnice, svjetla, posebno za motocikle i teretna vozila,
 - sigurnost tereta,
 - poznavanje fizičkih značajki vozila, kao što su brzina, trenje, dinamika, energija.
 - 1.8. Vožnja uz nisku potrošnju goriva te na način koji nije štetan za okoliš.

2. Opći uvjeti

2.1. Ovlašteni ispitivač za kategoriju B:

- (a) mora imati vozačku dozvolu kategorije B najmanje 3 godine;
- (b) mora imati najmanje 23 godine;
- (c) mora uspješno položiti stručni ispit iz točke 3. ovog Priloga te nakon tog održavati razinu kvalitete i prolaziti periodičko stručno usavršavanje iz točke 4. ovog Priloga;
- (d) mora proći stručnu izobrazbu nakon koje se stječe najmanje razina 3, kako je određeno Odlukom Vijeća 85/368/EEZ od 16. srpnja 1985. o usporedivosti kvalifikacija stručne izobrazbe među državama članicama Europske zajednice ⁽¹⁾;
- (e) ne smije istodobno obavljati zanimanje instruktora vožnje u autoškoli.

2.2. Ovlašteni ispitivač za ostale kategorije:

- (a) mora imati vozačku dozvolu dotične kategorije ili jednakovrijedno znanje stečeno odgovarajućom profesionalnom kvalifikacijom;
- (b) mora uspješno položiti stručni ispit iz točke 3. ovog Priloga te nakon tog održavati razinu kvalitete i prolaziti periodičko stručno usavršavanje poštovati iz točke 4. ovog Priloga;
- (c) prije toga je najmanje tri godine bio kvalificirani ovlašteni ispitivač za kategoriju B; ispunjenje uvjeta navedenog trogodišnjeg iskustva neće se tražiti ako ovlašteni ispitivač dokaže sljedeće:
 - najmanje petogodišnje iskustvo upravljanja vozilom predmetne kategorije, ili
 - teorijsku i praktičnu ocjenu sposobnosti upravljanja vozilom standarda višeg od onog potrebnog za dobivanje vozačke dozvole, čime taj zahtjev postaje izlišnim,
- (d) mora obaviti stručnu izobrazbu nakon koje se stječe najmanje razina 3, kako je određeno Odlukom 85/368/EEZ;
- (e) ne smije istodobno obavljati zanimanje instruktora vožnje u autoškoli.

2.3. Jednakovrijednosti

- 2.3.1. Države članice mogu ovlastiti ovlaštenog ispitivača da provodi vozačke ispite za kategorije AM, A1, A2 i A nakon položenog stručnog ispita iz točke 3. za jednu od tih kategorija.
- 2.3.2. Države članice mogu ovlastiti ovlaštenog ispitivača da provodi vozačke ispite za kategorije C1, C, D1 i D nakon položenog stručnog ispita iz točke 3. za jednu od tih kategorija.
- 2.3.3. Države članice mogu ovlastiti ovlaštenog ispitivača da provodi vozačke ispite za kategorije BE, C1E, CE, D1E i DE nakon položenog stručnog ispita iz točke 3. za jednu od tih kategorija.

3. Stručni ispit

3.1. Temeljno osposobljavanje

- 3.1.1. Prije no što se osoba može ovlastiti za provođenje vozačkih ispita, ona mora na zadovoljavajući način obaviti program obuke koji odredi država članica kako bi stekla sposobnosti navedene u točki 1.
- 3.1.2. Države članice određuju odgovara li sadržaj bilo kojeg posebnog programa obuke ovlaštenju za provođenje vozačkih ispita za jednu ili više kategorija vozačkih dozvola.

⁽¹⁾ SL L 199, 31.7.1985., str. 56.

3.2. Ispiti

- 3.2.1. Prije no što se osoba može ovlastiti za provođenje vozačkih ispita, ona mora pokazati zadovoljavajuću razinu znanja, razumijevanja, vještina i sposobnosti u vezi s temama navedenima u točki 1.
- 3.2.2. Države članice provode postupak provjere kojim se, na pedagoški primjeren način, ocjenjuju sposobnosti osobe definirane pod točkom 1., posebno točkom 1.4. Postupak ispitivanja mora uključivati i teorijski i praktični dio. Prema potrebi, može se koristiti ocjenjivanje temeljeno na računalu. O pojedinostima u vezi s vrstom i trajanjem ispita i ocjenjivanja u okviru postupka provjere odlučuje svaka država članica.
- 3.2.3. Države članice moraju odrediti odgovara li sadržaj određene provjere ovlaštenju za provođenje praktičnog dijela vozačkog ispita za jednu ili više kategorija vozačkih dozvola.

4. Održavanje razine kvalitete i periodičko stručno usavršavanje

4.1. Održavanje razine kvalitete

- 4.1.1. Države članice moraju postaviti uvjete za održavanje razine kvalitete namijenjene održavanju razine standarda koje moraju ispunjavati ovlašteni ispitivači.
- 4.1.2. Uvjeti za održavanje razine kvalitete uključuju nadzor nad ovlaštenim ispitivačima tijekom njihova rada, njihovo daljnje osposobljavanje i ponovnu akreditaciju, njihovo trajno profesionalno usavršavanje i redoviti pregled rezultata vozačkih ispita koje su provodili.
- 4.1.3. Države članice moraju osigurati da se na svakog ovlaštenog ispitivača na temelju uvjeta za održavanje razine kvalitete iz točke 4.1.2. primjenjuje godišnji nadzor. Osim toga, države članice moraju osigurati da se svakih pet godina svaki ovlašteni ispitivač nadgleda dok provodi ispit, i to tijekom kumulativnog razdoblja od najmanje pola dana, što omogućuje nadgledanje nekoliko ispita. Ako se otkriju problemi, treba poduzeti mjere namijenjene otklanjanju tih problema. Osoba koja obavlja nadzor mora za to imati ovlasti države članice.
- 4.1.4. Države članice mogu odrediti da se, ako je ovlašteni ispitivač ovlašten za provođenje vozačkih ispita za više od jedne kategorije, ispunjenjem zahtjeva o nadzoru ispita za jednu kategoriju ispunjava i zahtjev za više od jedne kategorije.
- 4.1.5. Obavljanje vozačkih provjera mora pratiti i nadgledati tijelo koje je ovlastila država članica kako bi se osigurala ispravna i dosljedna primjena ocjenjivanja.

4.2. Periodičko stručno usavršavanje

- 4.2.1. Države članice moraju osigurati da ovlašteni ispitivači, kako bi ostali ovlašteni, bez obzira na broj kategorija za koje su akreditirani, obavljaju:
- redovito osposobljavanje u ukupnom trajanju barem četiri dana, svake dvije godine, kako bi:
 - održali i osvježili potrebna znanja i vještine ispitivanja,
 - razvili nove sposobnosti koje su postale nužne za obavljanje njihove profesije,
 - osigurali da ovlašteni ispitivač i dalje provodi ispite u skladu s pravičnim i jedinstvenim mjerilima,
 - pohađali periodičko stručno usavršavanje u ukupnom trajanju barem pet dana svakih pet godina,
 - razvili i održali potrebne praktične vozačke vještine.
- 4.2.2. Države članice poduzimaju odgovarajuće mjere kako bi osigurala posebno osposobljavanje za one ovlaštene ispitivače za koje se postojećim sustavom održavanja razine kvalitete utvrdilo da u svome radu čine ozbiljne pogreške.
- 4.2.3. Vrsta periodičkog stručnog usavršavanja može biti u obliku sastanka, osposobljavanja u razredu, klasičnog ili elektroničkog učenja te se može obavljati pojedinačno ili u skupinama. Može uključivati takvu ponovnu akreditaciju standarda kakvu država članica smatra primjerenom.

4.2.4. Države članice mogu propisati da, kada je ovlašten ispitivač ovlašten za provođenje vozačkih ispita za više kategorija, ispunjenjem zahtjeva za redovito osposobljavanje u vezi s ispitima za jednu kategoriju ispunjava i zahtjev za više od jedne kategorije ako je uvjet iz točke 4.2.5. ispunjen.

4.2.5. Ako ovlašten ispitivač od 24 mjeseca nije provodio vozačke ispite za određenu kategoriju, on mora prije no što mu se dopusti provođenje vozačkih ispita za tu kategoriju ponovno biti odgovarajuće ocijenjen. To ponovno ocjenjivanje obavlja se kao dio zahtjeva iz točke 4.2.1.

5. **Stečena prava**

5.1. Države članice mogu neposredno prije stupanja na snagu ovih odredaba, osobama koje su bile ovlaštene za provođenje vozačkih ispita dopustiti da nastave provoditi vozačke ispite bez obzira na to što nisu bile ovlaštene u skladu s općim uvjetima iz točke 2. ili polaganjem stručnog ispita iz točke 3.

5.2. Takvi ovlašteni ispitivači svejedno podliježu redovitom nadzoru i uvjetima za održavanje razine kvalitete iz točke 4.

PRILOG V.

**MINIMALNI ZAHTJEVI ZA OSPOSOBLJAVANJA I ISPITIVANJA VOZAČA ZA KOMBINACIJE IZ DRUGOG
PODSTAVKA ČLANKA 4. STAVKA 4. TOČKE (B)**

1. Države članice poduzimaju potrebne mjere za:
 - odobravanje i nadzor osposobljavanja iz članka 7. stavka 1. točke (d), ili
 - organizaciju ispita vještina i ponašanja iz članka 7. stavka 1. točke (d).
 - 2.1. Trajanje osposobljavanja vozača:
 - najmanje 7 sati.
 3. Sadržaj osposobljavanja vozača:

Osposobljavanje vozača obuhvaća znanja, vještine i ponašanja opisane u točkama 2. i 7. Priloga II. Posebnu pažnju treba posvetiti:

 - dinamici kretanja vozila, sigurnosnim kriterijima, vučnim vozilima i priključnim vozilima (spojni mehanizam), ispravnom utovaru i sigurnosnoj opremi.

Praktični dio uključuje sljedeće vježbe: ubrzavanje, usporavanje, vožnja unatrag, kočenje, zaustavni put, mijenjanje prometne trake, kočenje/izmicanje, zanošenje priključnog vozila, odvajanje i ponovno spajanje priključnog vozila na motorno vozilo, parkiranje;

 - svaki sudionik osposobljavanja mora obaviti praktični dio i pokazati svoje vještine i ponašanje na javnim cestama,
 - kombinacije vozila koje se koriste za osposobljavanje spadaju u kategoriju vozačkih dozvola koju su sudionici zatražili.
 4. Trajanje i sadržaj ispita vještina i ponašanja
- Trajanje ispita i prijedena udaljenost moraju biti dostatni za ocjenu vještina i ponašanja iz točke 3.
-

PRILOG VI.

MINIMALNI ZAHTJEVI ZA OSPOSBLJAVANJA I ISPITIVANJA VOZAČA ZA MOTOCIKLE IZ KATEGORIJE A (NAPREDNI PRISTUP)

1. Države članice poduzimaju potrebne mjere za:
 - odobravanje i nadzor osposobljavanja iz članka 7. stavka 1. točke (c), ili
 - organizaciju ispita vještina i ponašanja iz članka 7. stavka 1. točke (c).
 2. Trajanje osposobljavanja vozača:
 - najmanje 7 sati.
 3. Sadržaj osposobljavanja vozača:
 - osposobljavanje vozača mora sadržavati sve aspekte iz točke 6. Priloga II,
 - svaki sudionik osposobljavanja mora obaviti praktični dio i pokazati svoje vještine i ponašanje na javnim cestama,
 - motocikli koji se koriste za osposobljavanje spadaju u kategoriju vozačke dozvole koju su sudionici zatražili.
 4. Trajanje i sadržaj ispita vještina i ponašanja
- Trajanje ispita i prijeđena udaljenost moraju biti dostatni za ocjenu vještina i ponašanja iz točke 3. ovog Priloga.
-

PRILOG VII.

Dio A

DIREKTIVA STAVLJENA IZVAN SNAGE I NJEZINE IZMJENE

(iz članka 17.)

Direktiva Vijeća 91/439/EEZ ⁽¹⁾	(SL L 237, 24.8.1991., str. 1.)
Direktiva Vijeća 94/72/EZ	(SL L 337, 24.12.1994., str. 86.)
Direktiva Vijeća 96/47/EZ	(SL L 235, 17.9.1996., str. 1.)
Direktiva Vijeća 97/26/EZ	(SL L 150, 7.6.1997., str. 41.)
Direktiva Komisije 2000/56/EZ	(SL L 237, 21.9.2000., str. 45.)
Direktiva 2003/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća, samo članak 10. stavak 2.	(SL L 226, 10.9.2003., str. 4.)
Uredba (EZ) br. 1882/2003 Europskog parlamenta i Vijeća, samo točka 24. Priloga II.	(SL L 284, 31.10.2003., str. 1.)

⁽¹⁾ Direktiva 91/439/EEZ bila je izmijenjena sljedećim aktom koji nije stavljen izvan snage: Akt o pristupanju iz 1994.

Dio B.

ROKOVI ZA PRIJENOS U NACIONALNO ZAKONODAVSTVO I ZA POČETAK PRIMJENE

(iz članka 17.)

Direktiva	Rok za prijenos	Datum početka primjene
Direktiva 91/439/EEZ	1. srpnja 1994.	1. srpnja 1996.
Direktiva 94/72/EZ	–	1. siječnja 1995.
Odluka 96/427/EZ	–	16. srpnja 1996.
Direktiva 96/47/EZ	1. srpnja 1996.	1. srpnja 1996.
Direktiva 97/26/EZ	1. siječnja 1998.	1. siječnja 1998.
Direktiva 2000/56/EZ	30. rujna 2003.	30. rujna 2003., 30. rujna 2008. (Prilog II., točka 6.2.5.) i 30. rujna 2013. (Prilog II., točka 5.2.)
Direktiva 2003/59/EZ	10. rujna 2006.	10. rujna 2008. (prijevoz putnika) i 10. rujna 2009. (prijevoz robe)

PRILOG VIII.

KORELACIJSKA TABLICA

Direktiva 91/439/EEZ	Ova Direktiva
Članak 1. stavak 1. prva rečenica	Članak 1. stavak 1. prva rečenica
Članak 1. stavak 1. druga rečenica	–
–	Članak 1. stavak 2.
Članak 1. stavak 2.	Članak 2. stavak 1.
–	Članak 2. stavak 2.
Članak 1. stavak 3.	–
Članak 2. stavak 1.	Članak 1. stavak 1. druga rečenica
Članak 2. stavak 2.	Članak 3. stavak 1.
	Članak 3. stavak 2.
	Članak 3. stavak 2.
Članak 2. stavak 3.	–
Članak 2. stavak 4.	–
Članak 3. stavak 1. prvi podstavak uvod	Članak 4. stavak 1. prva rečenica
–	Članak 4. stavak 2. prva alineja
–	Članak 4. stavak 2. druga alineja
Članak 3. stavak 1. prvi podstavak prva alineja	Članak 4. stavak 3. prva alineja
Članak 3. stavak 1. prvi podstavak druga alineja	Članak 4. stavak 4. točka (b) prvi podstavak
Članak 3. stavak 1. prvi podstavak treća alineja	Članak 4. stavak 4. točka (b) drugi podstavak
Članak 3. stavak 1. prvi podstavak četvrta alineja	Članak 4. stavak 4. točka (c)
Članak 3. stavak 1. prvi podstavak peta alineja	Članak 4. stavak 4. točka (f)
Članak 3. stavak 1. prvi podstavak šesta alineja	Članak 4. stavak 4. točka (g)
Članak 3. stavak 1. prvi podstavak sedma alineja	Članak 4. stavak 4. točka (j)
Članak 3. stavak 1. prvi podstavak osma alineja	Članak 4. stavak 4. točka (k)
Članak 3. stavak 2., prvi podstavak uvodne riječi	–
Članak 3. stavak 2. prvi podstavak prva alineja	Članak 4. stavak 3. točka (a)
Članak 3. stavak 2. prvi podstavak druga alineja	Članak 4. stavak 4. točka (a)
Članak 3. stavak 2. prvi podstavak treća alineja	Članak 4. stavak 4. točka (d)
Članak 3. stavak 2. prvi podstavak četvrta alineja	Članak 4. stavak 4. točka (e)
Članak 3. stavak 2. prvi podstavak peta alineja	Članak 4. stavak 4. točka (h)
Članak 3. stavak 2. prvi podstavak šesta alineja uvodne riječi	Članak 4. stavak 3. točka (i)
Članak 3. stavak 2. prvi podstavak šesta alineja prva podalineja	–
Članak 3. stavak 2. prvi podstavak šesta alineja druga podalineja	–

Direktiva 91/439/EEZ	Ova Direktiva
Članak 3. stavak 3. uvod	–
Članak 3. stavak 3. prva alineja	Članak 4. stavak 1. treća rečenica
Članak 3. stavak 3. druga alineja prvi podstavak	Članak 4. stavak 3. druga alineja
Članak 3. stavak 3. druga alineja drugi podstavak	–
Članak 3. stavak 3. treća alineja	Članak 4. stavak 3. prva alineja
Članak 3. stavak 3. četvrta alineja	Članak 4. stavak 4. prva alineja
Članak 3. stavak 3. peta alineja	Članak 4. stavak 4. druga alineja
–	Članak 4. stavak 3.
Članak 3. stavak 4.	–
Članak 3. stavak 5.	–
Članak 3. stavak 6.	Članak 4. stavak 5. prva rečenica
–	Članak 4. stavak 5. druga rečenica
Članak 4.	Članak 5.
Članak 5. stavak 1.	Članak 6. stavak 1.
Članak 5. stavak 1. točka (a)	Članak 6. stavak 1. točka (a)
Članak 5. stavak 1. točka (b)	Članak 6. stavak 1. točka (b)
Članak 5. stavak 2. uvod	Članak 6. stavak 2. uvod
Članak 5. stavak 2. točka (a)	Članak 6. stavak 2. točka (a)
Članak 5. stavak 2. točka (b)	Članak 6. stavak 2. točka (b)
–	Članak 6. stavak 2. točka (c)
–	Članak 6. stavak 2. točka (d)
–	Članak 6. stavak 2. točka (e)
–	Članak 6. stavak 2. točka (f)
Članak 5. stavak 3.	–
Članak 5. stavak 4.	Članak 6. stavak 4.
Članak 6. stavak 1. uvod	Članak 4. stavak 1. druga rečenica
Članak 6. stavak 1. točka (a) prva alineja	Članak 4. stavak 3. točka (a) treća alineja
Članak 6. stavak 1. točka (a) druga alineja	Članak 4. stavak 4. točka (a) druga alineja
Članak 6. stavak 1. točka (b) prva alineja	Članak 4. stavak 3. točka (b) druga alineja
–	Članak 4. stavak 3. točka (c) druga alineja
Članak 6. stavak 1. točka (b) druga alineja prva alternativa	Članak 4. stavak 4. točka (b) peti podstavak
Članak 6. stavak 1. točka (b) druga alineja druga alternativa	Članak 4. stavak 4. točka (c) druga alineja
Članak 6. stavak 1. točka (b) treća alineja prva i druga alternativa	Članak 4. stavak 4. točka (g) druga alineja
Članak 6. stavak 1. točka (b) treća alineja treća i četvrta alternativa	Članak 4. stavak 4. točka (e) treća alineja
Članak 6. stavak 1. točka (c) prva alineja prva i druga alternativa	Članak 4. stavak 4. točka (k) druga alineja
Članak 6. stavak 1. točka (c) prva alineja treća i četvrta alternativa	Članak 4. stavak 4. točka (i) druga alineja
Članak 6. stavak 2.	Članak 4. stavak 6. prvi podstavak
–	Članak 4. stavak 6. drugi podstavak
Članak 6. stavak 3.	Članak 4. stavak 6. treći i četvrti podstavak

Direktiva 91/439/EEZ	Ova Direktiva
Članak 7. stavak 1. uvod	Članak 7. stavak 1. uvod
Članak 7. stavak 1. točka (a)	Članak 7. stavak 1. točka (a)
–	Članak 7. stavak 1. točka (b)
–	Članak 7. stavak 1. točka (c)
–	Članak 7. stavak 1. točka (d)
Članak 7. stavak 1. točka (b)	Članak 7. stavak 1. točka (e)
Članak 7. stavak 2.	–
Članak 7. stavak 3.	–
–	Članak 7. stavak 2.
–	Članak 7. stavak 3.
Članak 7. stavak 4.	Članak 7. stavak 4.
Članak 7. stavak 5.	Članak 7. stavak 5. točka (a)
–	Članak 7. stavak 5. točka (b)
–	Članak 7. stavak 5. točka (c)
–	Članak 7. stavak 5. točka (d)
Članak 7. točka (a) (1)	–
Članak 7. točka (a) (2)	Članak 8.
Članak 7. točka (b)	Članak 9.
–	Članak 10.
Članak 8.	Članak 11.
Članak 9.	Članak 12.
Članak 10.	Članak 13. stavak 1.
–	Članak 13. stavak 2.
Članak 11.	Članak 14.
Članak 12. stavak (1)	–
Članak 12. stavak (2)	–
Članak 12. stavak (3)	Članak 15.
–	Članak 16.
Članak 13.	Članak 17. prvi podstavak
–	Članak 17. drugi podstavak
–	Članak 18.
Članak 14.	Članak 19.
Prilog I.	–
Prilog I.a	Prilog I.
Prilog II.	Prilog II.
Prilog III.	Prilog III.
–	Prilog IV.
–	Prilog V.
–	Prilog VI.

32007R0425

L 103/26

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

20.4.2007.

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 425/2007**od 19. travnja 2007.****o provedbi Uredbe (EZ) br. 1365/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici prijevoza robe unutarnjim vodnim putovima**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

Članak 1.

Uredba (EZ) br. 1365/2006 mijenja se kako slijedi:

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1365/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 6. rujna 2006. o statistici prijevoza robe na unutarnjim vodnim putovima ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 9.,

1. Članak 3. zamjenjuje se sljedećim:

budući da:

„Članak 3.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće definicije:

- (1) U skladu s člankom 9. Uredbe (EZ) br. 1365/2006, Komisija treba utvrditi mjere za provedbu te Uredbe.
- (2) Potrebno je prilagoditi definicije iz članka 3. Uredbe (EZ) br. 1365/2006 dodavanjem nekih novih definicija te pružanjem objašnjenja i smjernica za izvješćivanje o podacima, da bi se osigurao usklađeni metodološki okvir za prikupljanje podataka i sastavljanje usporedive statistike na razini Zajednice.
- (3) Potrebno je prilagoditi opseg prikupljanja podataka i sadržaj priloga Uredbi (EZ) br. 1365/2006 da bi se osiguralo odgovarajuće područje prikupljanja statističkih podataka za tu vrstu prijevoza te omogućilo sastavljanje odgovarajuće statistike na razini Zajednice.
- (4) Potrebno je točno odrediti opis datoteka, format i sredstvo za dostavu podataka, da bi se osigurala brza i financijski isplativa obrada tih podataka.
- (5) Treba donijeti odredbe u vezi s objavljivanjem statističkih rezultata.
- (6) Uredbu (EZ) br. 1365/2006 treba stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (7) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za statistički program osnovanog Odlukom Vijeća 89/382/EEZ, Euratom ⁽²⁾,

- (a) ‚unutarnji vodni put‘ znači vodeni tok koji nije dio mora, a koji je zbog prirodnih ili umjetnih obilježja pogodan za plovidbu, prvenstveno plovila unutarnje plovidbe;
- (b) ‚plovilo unutarnje plovidbe‘ znači plutajući objekt namijenjen za prijevoz robe ili za javni prijevoz putnika, koji plovi pretežno po unutarnjim vodnim putovima ili unutar zaštićenih voda ili u blizini tih voda ili područja u kojima se primjenjuju lučki propisi;
- (c) ‚nacionalna pripadnost plovila‘ znači država u kojoj je plovilo registrirano;
- (d) ‚prijevoz unutarnjim vodnim putovima‘ znači svako kretanje robe i/ili putnika plovilima unutarnje plovidbe koje se u cijelosti ili djelomično obavlja na unutarnjim vodnim putovima;
- (e) ‚nacionalni prijevoz unutarnjim vodnim putovima‘ znači prijevoz unutarnjim vodnim putovima između dviju luka na jednom državnom području bez obzira na nacionalnu pripadnost plovila;
- (f) ‚međunarodni prijevoz unutarnjim vodnim putovima‘ znači prijevoz unutarnjim vodnim putovima između dviju luka smještenih na različitim državnim područjima;

⁽¹⁾ SL L 264, 25.9.2006., str. 1.⁽²⁾ SL L 181, 28.6.1989., str. 47.

(g) „tranzitni prijevoz unutarnjim vodnim putovima” znači prijevoz unutarnjim vodnim putovima kroz jedno državno područje, između dviju luka koje su obje smještene u drugom državnom području ili državnim područjima, pod uvjetom da na cijelom putovanju unutar državnog područja nema prekrcaja;

(h) „promet unutarnjim vodnim putovima” znači svako kretanje plovila na određenom unutarnjem vodnom putu.”

2. Prilozi A do F Uredbi (EZ) br. 1365/2006 zamjenjuju se tekstom navedenim u Prilogu I. ovoj Uredbi.

Članak 2.

Za provedbu Uredbe (EZ) br. 1365/2006 primjenjuju se dodatne definicije, objašnjenja i smjernice za izvješćivanje o podacima navedene u Prilogu II. ovoj Uredbi.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 19. travnja 2007.

Članak 3.

Za potrebe članka 5. Uredbe (EZ) br. 1365/2006, statistički se podaci šalju ili prenose u elektroničkom obliku u jedinstvenu ulaznu točku za podatke pri Eurostatu, u skladu s opisom datoteka i sredstva za dostavu, određenim u Prilogu III. ovoj Uredbi.

Format za dostavu mora biti u skladu s odgovarajućim standardima razmjene podataka koje je odredio Eurostat.

Članak 4.

Za potrebe članka 6. Uredbe (EZ) br. 1365/2006, Komisija je dužna odaslati bilo kojim sredstvom i s bilo kojom strukturom podataka, sve podatke navedene u prilogima A do F istoj Uredbi (EZ) br. 1365/2006, koje države članice nisu proglasile povjerljivima.

Članak 5.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Za Komisiju
Joaquín ALMUNIA
Član Komisije

PRILOG I.

Prilozi A do F Uredbi (EZ) br. 1365/2006 zamjenjuju se sljedećim:

„PRILOG A

Tablica A1. Prijevoz robe prema vrsti robe (godišnji podaci)

Elementi	Oznaka	Nomenklatura	Jedinica
Tablica	2 znaka	„A1”	
Država koja izvješćuje	2 slova	NUTS0 (oznaka države)	
Godina	4 znamenke	„yyyy’	
Država/regija utovara	4 znaka	NUTS2 (*)	
Država/regija istovara	4 znaka	NUTS2 (*)	
Vrsta prijevoza	1 znamenka	1 = nacionalni 2 = međunarodni (osim tranzitnog) 3 = tranzitni	
Vrsta robe	2 znamenke	NST 2000 (**)	
Vrsta pakiranja	1 znamenka	1 = roba u kontejnerima 2 = roba koja nije u kontejnerima i prazni kontejneri	
Prevezene tone			tone
Tonski kilometri			tonski kilometri

(*) Kada regionalna oznaka nije poznata ili nije dostupna, upotrebljava se sljedeće označivanje:

- ‚NUTS0 + ZZ’ kada oznaka NUTS postoji za partnersku državu.
- ‚Oznaka ISO + ZZ’ kada oznaka NUTS ne postoji za partnersku državu.
- ‚ZZZZ’ kada je partnerska država potpuno nepoznata.

(**) Samo za referentnu godinu 2007. može se upotrebljavati klasifikacija NST/R za izvješćivanje o vrsti robe, kako je navedeno u Prilogu F.

PRILOG B

Tablica B1. Prijevoz prema nacionalnoj pripadnosti plovila i vrsti plovila (godišnji podaci)

Elementi	Oznaka	Nomenklatura	Jedinica
Tablica	2 znaka	„B1”	
Država koja izvješćuje	2 slova	NUTS0 (oznaka države)	
Godina	4 znamenke	„yyyy”	
Država/regija utovara	4 znaka	NUTS2 (*)	
Država/regija istovara	4 znaka	NUTS2 (*)	
Vrsta prijevoza	1 znamenka	1 = nacionalni 2 = međunarodni (osim tranzitnog) 3 = tranzitni	
Vrsta plovila	1 znamenka	1 = barža s vlastitim pogonom 2 = barža bez vlastitog pogona 3 = tank-barža s vlastitim pogonom 4 = tank-barža bez vlastitog pogona 5 = drugo plovilo za prijevoz robe 6 = morsko plovilo	
Državna pripadnost plovila	2 slova	NUTS0 (oznaka države) (**)	
Prevezene tone			tone
Tonski kilometri			tonski kilometri

(*) Kada regionalna oznaka nije poznata ili nije dostupna, upotrebljava se sljedeće označavanje:

- „NUTS0 + ZZ” kada oznaka NUTS postoji za partnersku državu.
- „Oznaka ISO + ZZ” kada oznaka NUTS ne postoji za partnersku državu.
- „ZZZZ” kada je partnerska država potpuno nepoznata.

(**) Kada oznaka NUTS ne postoji za državu registracije plovila, navodi se ISO oznaka države. Ako je nacionalna pripadnost plovila nepoznata, upotrebljava se oznaka „ZZ”.

Tablica B2. Promet plovila (godišnji podaci)

Elementi	Oznaka	Nomenklatura	Jedinica
Tablica	2 znaka	„B2”	
Država koja izvješćuje	2 slova	NUTS0 (oznaka države)	
Godina	4 znamenke	„yyyy”	
Vrsta prijevoza	1 slovo	1 = nacionalni 2 = međunarodni (osim tranzitnog) 3 = tranzitni	
Broj kretanja nakrcanih plovila			kretanja plovila
Broj kretanja praznih plovila			kretanja plovila
Plovilo-km (nakrcana plovila)			plovilo-km
Plovilo-km (prazna plovila)			plovilo-km

NAPOMENA: Ova tablica B2 nije obvezna.

PRILOG C

Tablica C1. Kontejnerski prijevoz prema vrsti robe (godišnji podaci)

Elementi	Oznaka	Nomenklatura	Jedinica
Tablica	2 znaka	,C1'	
Država koja izvješćuje	2 slova	NUTS0 (oznaka države)	
Godina	4 znamenke	,yyyy'	
Država/regija utovara	4 znaka	NUTS2 (*)	
Država/regija istovara	4 znaka	NUTS2 (*)	
Vrsta prijevoza	1 znamenka	1 = nacionalni 2 = međunarodni (osim tranzitnog) 3 = tranzitni	
Veličina kontejnera	1 znamenka	1 = 20' jedinica tereta 2 = 40' jedinica tereta 3 = jedinice tereta > 20' i < 40' 4 = jedinice tereta > 40'	
Stanje utovara	1 znamenka	1 = nakrcani kontejneri 2 = prazni kontejneri	
Vrsta robe	2 znamenke	NST 2000 (**)	
Prevezene tone			tone
Tonski kilometri			tonski kilometri
TEU			TEU
TEU-km			TEU-km

(*) Kada regionalna oznaka nije poznata ili nije dostupna, upotrebljava se sljedeće označivanje:

- ,NUTS0 + ZZ' kada oznaka NUTS postoji za partnersku državu.
- ,Oznaka ISO + ZZ' kada oznaka NUTS ne postoji za partnersku državu.
- ,ZZZZ' kada je partnerska država potpuno nepoznata.

(**) Samo za referentnu godinu 2007. može se upotrebljavati klasifikacija NST/R za izvješćivanje o vrsti robe, kako je navedeno u Prilogu F.

PRILOG D

Tablica D1. Prijevoz prema nacionalnoj pripadnosti plovila (tromjesečni podaci)

Elementi	Oznaka	Nomenklatura	Jedinica
Tablica	2 znaka	,D1'	
Država koja izvješćuje	2 slova	NUTSO (oznaka države)	
Godina	4 znamenke	,yyyy'	
Tromjesečje	2 znamenke	41 = 1. tromjesečje 42 = 2. tromjesečje 43 = 3. tromjesečje 44 = 4. tromjesečje	
Vrsta prijevoza	1 znamenka	1 = nacionalni 2 = međunarodni (osim tranzitnog) 3 = tranzitni	
Nacionalna pripadnost plovila	2 slova	NUTSO (oznaka države) (*)	
Prevezene tone			tone
Tonski kilometri			tonski kilometri

(*) Kada oznaka NUTS ne postoji za državu registracije plovila, navodi se ISO oznaka države. Ako je nacionalna pripadnost plovila nepoznata, upotrebljava se oznaka ,ZZ'.

Tablica D2. Kontejnerski prijevoz prema nacionalnoj pripadnosti plovila (tromjesečni podaci)

Elementi	Oznaka	Nomenklatura	Jedinica
Tablica	2 znaka	,D2'	
Država koja izvješćuje	2 slova	NUTSO (oznaka države)	
Godina	4 znamenke	,yyyy'	
Tromjesečje	2 znamenke	41 = 1. tromjesečje 42 = 2. tromjesečje 43 = 3. tromjesečje 44 = 4. tromjesečje	
Vrsta prijevoza	1 znamenka	1 = nacionalni 2 = međunarodni (osim tranzitnog) 3 = tranzitni	
Nacionalna pripadnost plovila	2 slova	NUTSO (oznaka države) (*)	
Stanje utovara	1 znamenka	1 = nakrcani kontejneri 2 = prazni kontejneri	
Prevezene tone			tone
Tonski kilometri			tonski kilometri
TEU			TEU
TEU-km			TEU-km

(*) Kada oznaka NUTS ne postoji za državu registracije plovila, navodi se ISO oznaka države. Ako je nacionalna pripadnost plovila nepoznata, upotrebljava se oznaka ,ZZ'.

PRILOG E

Tablica E1. Prijevoz robe (godišnji podaci)

Elementi	Oznaka	Nomenklatura	Jedinica
Tablica	2 znaka	,E1'	
Država koja izvješćuje	2 slova	NUTSO (oznaka države)	
Godina	4 znamenke	,yyyy'	
Vrsta prijevoza	1 znamenka	1 = nacionalni 2 = međunarodni (osim tranzitnog) 3 = tranzitni	
Vrsta robe	2 znamenke	NST 2000 (*)	
Ukupno prevezene tone			tone
Ukupno tonski kilometri			tonski kilometri

(*) Samo za referentnu godinu 2007. može se upotrebljavati klasifikacija NST/R za izvješćivanje o vrsti robe, kako je navedeno u Prilogu F.

PRILOG F

NOMENKLATURA ROBE

Vrsta robe prijavljuje se prema klasifikaciji NST-2000 ⁽¹⁾ kako je prikazano u tablici F.1. Upotrebljava se dvoznamenkasta oznaka stupca ‚Skupine NST-2000‘.

Međutim, samo za 2007. godinu, državama članicama se za prijavu vrste robe dopušta upotreba klasifikacije NST/R ⁽²⁾, kako je prikazano u tablici F.2. Upotrebljava se dvoznamenkasta oznaka stupca ‚Skupine robe‘.

Države članice mogu odlučiti da za 2007. godinu za prijavu podataka koriste obje klasifikacije. Od 2008. nadalje, valjana je samo klasifikacija NST-2000.

Tablica F.1. Klasifikacija NST-2000

Skupine NST-2000	Opis robe
01	Proizvodi poljoprivrede, lova i šumarstva; riba i riblji proizvodi
02	Ugljen i lignit; treset; sirova nafta i prirodni plin; uran i torij
03	Metalne rudače i ostali rudarski proizvodi
04	Prehrambeni proizvodi, pića i duhan
05	Tkanine i tekstilni proizvodi; koža i kožni proizvodi
06	Drvo i proizvodi od drva i pluta (osim namještaja); artikli od slame i pletenog materijala; pulpa, papir i papirnati proizvodi; tiskani materijali i snimljeni mediji
07	Koks, rafinirani naftni proizvodi i nuklearno gorivo
08	Kemikalije, kemijski proizvodi i umjetna vlakna; gumeni i plastični proizvodi
09	Ostali nemetalni mineralni proizvodi
10	Metalne tvorevine; izrađeni metalni proizvodi, osim strojeva i opreme
11	Strojevi i oprema d. n.; uredska oprema i računala; električni strojevi i aparati d. n.; radijska, televizijska i komunikacijska oprema i aparati; medicinski, precizni i optički instrumenti; ure i satovi
12	Transportna oprema
13	Namještaj; ostala proizvedena roba d. n..
14	Sekundarne sirovine; komunalni otpad i ostali otpad koji nije drugdje naveden u CPA
15	Pošta, paketne pošiljke <i>Napomena:</i> ova je rubrika obično namijenjena za robu koja se prevozi poštanskom službom i specijaliziranom dostavljačkom službom iz odjeljaka 53.10 i 53.20 NACE Rev. 2
16	Oprema i materijali za prijevoz robe <i>Napomena:</i> ova rubrika obuhvaća predmete kao što su prazni kontejneri, palete, kutije, sanduci i kavezi. Također obuhvaća vozila koja sadrže robu ako se vozilo prevozi na drugom vozilu. Postojanje oznake za tu vrstu materijala ne određuje treba li se taj materijal smatrati ‚robom‘, to ovisi o pravilima za prikupljanje podataka za svaku vrstu prijevoza.
17	Roba koja se premješta tijekom preseljenja kućanstava i poslovnih prostora; prtljaga koja se prevozi odvojeno od putnika; motorna vozila koja se premještaju radi popravka; ostala nekomercijalna roba d.n.
18	Grupirana roba: različite vrste robe koje se prevoze zajedno <i>Napomena:</i> ova se rubrika upotrebljava uvijek kada se smatra da roba nije prikladna za uvrštavanje u posebne skupine 01-16.

⁽¹⁾ Klasifikacija robe za statistiku prijevoza, 2000., donesena na 64. sjednici (18. do 21. veljače 2002.) Odbora za unutarnji promet Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu (UNECE) i revidirana na 56. sjednici Radne skupine za prometnu statistiku (8. do 10. lipnja 2005.) na temelju dokumenta TRANS/WP.6/2004/1/Rev.2.

⁽²⁾ Klasifikacija robe za statistiku prijevoza/revidirana, 1967. Objavio Statistički ured Europskih zajednica (francuska verzija iz 1968.).

Skupine NST-2000	Opis robe
19	Neidentificirana roba: roba koja se iz bilo kojeg razloga ne može identificirati i zato se ne može uvrstiti u skupine 01-16. <i>Napomena:</i> ova je rubrika namijenjena za slučaj kada jedinica za prijavljivanje nema podataka o vrsti robe koja se prevozi.
20	Ostala roba d. n. <i>Napomena:</i> ova rubrika obuhvaća sve predmete koji se ne mogu uvrstiti u nijednu od skupina 01-19. Pošto su skupine 01-19 namijenjene za obuhvat svih predvidivih kategorija robe koja se prevozi, upotrebu skupine 20 treba smatrati neuobičajenom, te može ukazivati na potrebu daljnje provjere podataka navedenih u toj rubrici.

Tablica F.2. Klasifikacija NST/R

Skupine robe	Poglavlje NST/R	Skupine NST/R	Opis
1	0	01	Žitarice
2		02, 03	Krumpir, ostalo svježe ili smrznuto voće i povrće
3		00, 06	Žive životinje, šećerna repa
4		05	Drvo i pluto
5		04, 09	Tkanine, tekstilni proizvodi i umjetna vlakna, ostale životinjske i biljne sirovine
6	1	11, 12, 13, 14, 16, 17	Prehrambeni proizvodi i hrana za životinje
7		18	Uljne sjemenke i uljno voće i masti
8	2	21, 22, 23	Kruta mineralna goriva
9	3	31	Sirova nafta
10		32, 33, 34	Naftni proizvodi
11	4	41, 46	Željezna rudača, željezni i čelični otpad te prašina iz visoke peći
12		45	Obojene rude i otpad
13	5	51, 52, 53, 54, 55, 56	Metalni proizvodi
14	6	64, 69	Cement, vapno, proizvedeni građevni materijali
15		61, 62, 63, 65	Sirovi i prerađeni minerali
16	7	71, 72	Prirodna i umjetna gnojiva
17	8	83	Derivati ugljena, katran
18		81, 82, 89	Kemijski proizvodi osim derivata ugljena i katrana
19		84	Papirna masa i otpadni papir
20	9	91, 92, 93	Transportna oprema, strojevi, uređaji, motori, sastavljeni ili rastavljeni i njihovi dijelovi
21		94	Metalni proizvodi
22		95	Staklo, proizvodi od stakla, keramički proizvodi
23		96, 97	Koža, tkanine, odjeća, ostali industrijski proizvodi
24		99	Razni proizvodi"

PRILOG II.

DODATNE DEFINICIJE, OBJAŠNJENJA I SMJERNICE ZA IZVJEŠĆIVANJE O PODACIMA RADI PROVEDBE UREDBE (EZ) br. 1365/2006

ODJELJAK I. PRIJEVOZ UNUTARNJIM VODNIM PUTOVIMA

1. Unutarnji vodni putovi

Ovaj izraz obuhvaća plovne rijeke, jezera, kanale i ušća. Unutarnji vodni put koji čini zajedničku granicu između dviju država moraju prijaviti obje države.

2. Prijevoz unutarnjim vodnim putovima

Za potrebe ove Uredbe, kretanje robe i/ili putnika upotrebom morskih plovila koje se obavlja u cijelosti na unutarnjim vodnim putovima smatra se prijevozom unutarnjim vodnim putovima i na njega se primjenjuju iste obveze pružanja podataka, neovisno o tome jesu li morska plovila posebno navedena u drugim definicijama.

Isključena su kretanja robe koja se otprema na odobalne objekte. Pogonsko gorivo i zalihe koje se dostavljaju plovilima u luci isključeni su, ali uključeno je loživo ulje koje se dostavlja plovilima na moru.

3. Nacionalni prijevoz unutarnjim vodnim putovima

Nacionalni prijevoz unutarnjim vodnim putovima može uključivati tranzit kroz drugu državu, iako se za tu državu taj prijevoz mora prijaviti kao tranzit. Uključena je kabotaža, definirana kao nacionalni prijevoz unutarnjim vodnim putovima koji obavlja plovilo registrirano u drugoj državi.

4. Međunarodni prijevoz unutarnjim vodnim putovima

Međunarodni prijevoz unutarnjim vodnim putovima može uključivati tranzit kroz jednu ili više trećih zemalja. Za te države taj prijevoz mora biti prijavljen kao tranzit.

5. Tranzitni prijevoz unutarnjim vodnim putovima

Tranzitni prijevoz unutarnjim vodnim putovima smatra se kao takav samo ako tijekom cijelog putovanja unutar državnog područja nema prekrcaja.

6. Država/regija utovara

To je država ili regija luke (razina NUTS2 ⁽¹⁾) u kojoj se roba koja se prevozi ukrcava na plovilo.

7. Država/regija istovara

To je država ili regija luke (razina NUTS2) u kojoj se roba koja se prevozi iskrcava iz plovila.

8. Vrsta ambalaže roba

Roba se na plovilu može prevoziti upotrebom dviju vrsta ambalaže:

- u kontejnerima, kako je određeno u odjeljku III.1,
- bez kontejnera.

⁽¹⁾ Nomenklatura teritorijalnih jedinica prema Uredbi (EZ) br. 1059/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 26. svibnja 2003. o uspostavi zajedničkog razvrstavanja prostornih jedinica za statistiku (NUTS) (SL L 154, 21.6.2003., str. 1). Za potrebe ove Uredbe primjenjivo je svako buduće ažuriranje ove klasifikacije, doneseno provedbom propisa Komisije.

ODJELJAK II. VRSTE PLOVILA

1. Barža s vlastitim pogonom

Svako motorno teretno plovilo unutarnje plovidbe, osim tank-barže s vlastitim pogonom.

2. Barža bez vlastitog pogona

Svako nemotorno teretno plovilo unutarnje plovidbe, osim tank-barže bez vlastitog pogona. Ova kategorija uključuje tegljene, potiskivane i potiskivano-tegljene barže.

3. Tank-barža s vlastitim pogonom

Barža s vlastitim pogonom namijenjena za prijevoz tekućina ili plinova u fiksnim tankovima.

4. Tank-barža bez vlastitog pogona

Barža bez vlastitog pogona namijenjena za prijevoz tekućina ili plinova u fiksnim tankovima.

5. Ostala plovila za prijevoz robe

Svaka druga poznata ili nepoznata vrsta teretnog plovila unutarnje plovidbe namijenjenog za prijevoz roba, koja nije definirana u prethodnim kategorijama.

6. Morsko plovilo

Plovilo osim plovila koja plove pretežno na unutarnjim vodnim putovima ili unutar zaštićenih voda ili u blizini tih voda ili u područjima u kojima se primjenjuju lučki propisi.

ODJELJAK III. KONTEJNERI

1. Kontejner

Teretni kontejner je element prijevozne opreme:

1. trajne prirode i u skladu s tim dovoljno čvrst tako da je prikladan za višekratnu upotrebu;
2. posebno konstruiran da bi se omogućio prijevoz robe pomoću jednog ili više načina prijevoza bez prekrcanja;
3. opremljen napravama koje omogućuju jednostavno rukovanje, a posebno prebacivanje s jednog načina prijevoza na drugi;
4. konstruiran tako da omogućuje jednostavno punjenje i pražnjenje;
5. duljine 20 stopa ili više.

2. Veličina kontejnera

Za potrebe ove Uredbe, veličina kontejnera prijavljuje se prema četiri kategorije:

1. ISO kontejneri od 20 stopa (duljina 20 stopa i širina 8 stopa);
2. ISO kontejneri od 40 stopa (duljina 40 stopa i širina 8 stopa);
3. ISO kontejneri duljine veće od 20 stopa a manje od 40 stopa;
4. ISO kontejneri duljine veće od 40 stopa.

(Kontejneri manji od 20 stopa ili nepoznate veličine moraju se prijaviti u kategoriji 1).

3. Stanje utovara kontejnera

Kontejneri mogu imati dva stanja utovara bez obzira na njihovu veličinu:

- nakrcani, kada se bilo koja vrsta robe prevozi u kontejneru,
- prazni, kada u kontejneru nema nikakve robe.

ODJELJAK IV. PROMET UNUTARNJIM VODNIM PUTOVIMA

1. Broj kretanja nakrcanih plovila

Kao jedno kretanje nakrcanog plovila smatra se kretanje plovila iz luke utovara bilo koje vrste robe do sljedeće luke utovara ili istovara.

2. Broj kretanja praznih plovila

Kao jedno kretanje praznog plovila smatra se kretanje plovila iz jedne luke u drugu kada je bruto-bruto težina robe jednaka nuli. Kretanje plovila koje prevozi prazne kontejnere ne smatra se praznim plovilom.

ODJELJAK V. JEDINICE

1. Tona

Jedinica za mjerenje težine prijevoza robe, jednaka 1 000 kilograma.

Težina koja se mora uzeti u obzir je bruto-bruto težina robe. Težina koja se uzima u obzir jednaka je ukupnoj težini robe i ambalaže i tare opreme kao što su kontejneri, izmjenjivi sanduci i palete. Kada se tara isključi, težina je bruto težina.

2. Tonski kilometar

Jedinica za mjerenje prijevoza robe jednaka jednoj toni robe prevezene na udaljenost od jednog kilometra.

Za potrebe prijave tonskog kilometra, uzima se u obzir samo udaljenost prijeđena na unutarnjim vodnim putovima.

3. TEU

Jedinica za mjerenje veličine kontejnera, jednaka jedinici od dvadeset stopa. Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće vrijednosti:

1. ISO kontejneri od 20 stopa (duljina 20 stopa i širina 8 stopa) = 1 TEU;
2. ISO kontejneri od 40 stopa (duljina 40 stopa i širina 8 stopa) = 2 TEU;
3. ISO kontejneri duljine veće od 20 stopa a manje od 40 stopa = 1,5 TEU;
4. ISO kontejneri duljine veće od 40 stopa = 2,25 TEU.

4. TEU-km

Jedinica za mjerenje prijevoza robe kontejnerima, jednaka jednom TEU prevezenom na udaljenost od jednog kilometra.

Za potrebe prijave TEU-km, uzima se u obzir samo udaljenost prijeđena na unutarnjim vodnim putovima.

5. Plovni kilometar

Jedinica za mjerenje prometa plovila, jednaka kretanju plovila na udaljenosti od jednog kilometra. Za potrebe prijave plovnog kilometra, uzima se u obzir samo udaljenost prijeđena na unutarnjim vodnim putovima.

PRILOG III.

OPIS DATOTEKA I SREDSTVA ZA DOSTAVU RADI PROVEDBE UREDBE (EZ) br. 1365/2006

Opis elemenata koje treba upotrijebiti u svakoj datoteci

Sažetak elemenata koje treba osigurati u svakoj datoteci (tablici) ove Uredbe prikazan je u sljedećoj tablici:

Elementi	Format i veličina	Tablica						
		A1	B1	B2	C1	D1	D2	E1
Dimenzije								
Broj tablice	an2	X	X	X	X	X	X	X
Država koja izvješćuje	a2	X	X	X	X	X	X	X
Godina	n4	X	X	X	X	X	X	X
Tromjesečje	n2					X	X	
Država/regija utovara	an4	X	X		X			
Država/regija istovara	an4	X	X		X			
Vrsta prijevoza	n1	X	X	X	X	X	X	X
Vrsta robe	n2	X			X			X
Vrsta ambalaže	n1	X						
Vrsta plovila	n1		X					
Nacionalna pripadnost plovila	a2		X			X	X	
Veličina kontejnera	n1				X			
Stanje utovara	n1				X		X	
Vrijednosti								
Prevezene tone	n..12	X	X		X	X	X	X
Tonski kilometri	n..18	X	X		X	X	X	X
Broj kretanja nakrcanih plovila	n..12			X				
Broj kretanja praznih plovila	n..12			X				
Plovni kilometri (nakrcana plovila)	n..18			X				
Plovni kilometri (prazna plovila)	n..18			X				
TEU	n..12				X		X	
TEU-km	n..18				X		X	

U stupcu koji je povezan s odgovarajućom tablicom, označena su dva polja:

- „X”: polja propisana za tablicu,
- “ (praznina): polja koja nisu bitna za tablicu (nisu propisana).

Format svakog polja je numerički (n) ili abecedni (a) ili alfanumerički (an). Veličina je ili fiksna („format + broj” – npr.: „n4”) ili promjenjiva s maksimalnim brojem mjesta („format” + „...” + maksimalni broj mjesta – npr.: „n..12”).

Opis sredstva za dostavu

Format za dostavu koji se upotrebljava mora biti u skladu s automatskom dostavom podataka (pristup EDI).

Prihvaća se format „CSV” (vrijednosti odvojene zarezom) kod kojeg se polja odvajaju točkom-zarezom (;). Eurostat može odrediti i drugi, napredniji format koji se temelji na odgovarajućem standardu zamjene. Eurostat tada stavlja na raspolaganje detaljnu dokumentaciju o provedbi tog standarda u skladu sa zahtjevima ove Uredbe.

Podaci se dostavljaju ili prenose elektroničkim putem u jedinstvenu ulaznu točku za podatke pri Eurostatu.

Za svaku tablicu Uredbe i za svako razdoblje mora se poslati zasebna datoteka.

Zahtijeva se sljedeći dogovoreni naziv datoteke:

„IWW_tablica_učestalost_država_godina_razdoblje[_neobveznopolje].format”, pri čemu je:

IWW	Za podatke o unutarnjim vodnim putovima
Tablica	„A1”, „B1”, „B2”, „C1”, „D1”, „D2” ili „E1”
Učestalost	„A” za godišnje „Q” za tromjesečno
Država	Država koja izvješćuje: upotrijebiti NUTS0
Godina	Godina podataka s 4 mjesta (npr. 2007)
Razdoblje	„0000” za godišnje „0001” za prvo tromjesečje Q01 „0002” za drugo tromjesečje Q02 „0003” za treće tromjesečje Q03 „0004” za četvrto tromjesečje Q04
[_Neobveznopolje]	Može sadržavati bilo koji niz od 1 do 220 znakova (dopušteni su samo „A” do „Z”, „0” do „9” ili „_”). Ovo se polje ne tumači alatima Eurostata.
.format	Format datoteke: (npr. „CSV” za vrijednost odvojenu zarezom, „GES” za GESMES)

Primjer:

Datoteka „IWW_D1_Q_FR_2007_0002.csv” je datoteka koja sadrži podatke iz tablice D1 Uredbe, za Francusku, za godinu 2007., drugo tromjesečje.

32008R1008

31.10.2008.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 293/3

UREDBA (EZ) br. 1008/2008 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 24. rujna 2008.****o zajedničkim pravilima za obavljanje zračnog prijevoza u Zajednici (preinaka)****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 80. stavak 2.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽¹⁾,uzimajući u obzir mišljenje Odbora regija ⁽²⁾,u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽³⁾,

budući da:

- (1) Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2407/92 od 23. srpnja 1992. o izdavanju dozvola za zračne prijevoznike ⁽⁴⁾, (EEZ) br. 2408/92 od 23. srpnja 1992. o pristupu zračnih prijevoznika Zajednice zračnim linijama unutar Zajednice ⁽⁵⁾ i (EEZ) br. 2409/92 od 23. srpnja 1992. o cijenama prijevoza i tarifama zračnog prijevoza ⁽⁶⁾ potrebno je u znatnoj mjeri izmijeniti. Radi jasnoće te Uredbe treba preinaciti i konsolidirati u jedinstvenu Uredbu.
- (2) Radi osiguranja učinkovitije i dosljednije primjene zakonodavstva Zajednice na unutarnje tržište zračnog prometa potreban je niz prilagodbi sadašnjeg zakonskog okvira.
- (3) Prepoznajući moguću vezu između povoljnog financijskog položaja zračnog prijevoznika i sigurnosti potrebno je uspostaviti stroži nadzor nad financijskim položajem zračnih prijevoznika.

⁽¹⁾ SL C 175, 27.7.2007., str. 85.⁽²⁾ SL C 305, 15.12.2007., str. 11.⁽³⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 11. srpnja 2007. (SL C 175 E, 10.7.2008., p. 371.), Zajedničko stajalište Vijeća od 18. travnja 2008. (SL C 129 E, 27.5.2008., str. 1.) i Stajalište Europskog parlamenta od 9. srpnja 2008. (još neobjavljeno u Službenom listu).⁽⁴⁾ SL C 240, 24.8.1992., str. 1.⁽⁵⁾ SL C 240, 24.8.1992., str. 8.⁽⁶⁾ SL C 240, 24.8.1992., str. 15.

(4) S obzirom na sve veći značaj zračnih prijevoznika čija su operativna sjedišta u više država članica i potrebu osiguranja učinkovitog nadzora nad takvim zračnim prijevoznicima, ista bi država članica trebala biti odgovorna za pregled svjedodžbe o sposobnosti i operativne licencije.

(5) Radi osiguranja dosljednog nadzora nad ispunjavanjem zahtjeva u vezi s operativnim licencijama svih zračnih prijevoznika Zajednice, nadležna tijela za izdavanje dopuštenja moraju provoditi redovita procjenjivanja financijskog položaja zračnih prijevoznika. Stoga zračni prijevoznici moraju pružiti dovoljno informacija o svom financijskom položaju, naročito u prve dvije godine svog djelovanja, budući da su one od ključnog značaja za opstanak zračnog prijevoznika na tržištu. Kako bi se izbjeglo narušavanje tržišnog natjecanja koje se javlja zbog različite primjene pravila na državnoj razini, države članice moraju pojačati financijski nadzor nad svim zračnim prijevoznicima Zajednice.

(6) Kako bi se smanjili rizici za putnike, zračnim prijevoznicima Zajednice koji ne ispunjavaju zahtjeve vezane za produženje valjanosti operativne licencije neće biti dozvoljeno daljnje obavljanje prijevoza. U takvim slučajevima nadležna tijela za izdavanje dopuštenja trebaju poništiti ili privremeno oduzeti operativnu licenciju.

(7) U skladu s Uredbom (EZ) br. 785/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. travnja 2004. o zahtjevima u vezi s osiguranjem zračnih prijevoznika i operatora zrakoplova ⁽⁷⁾, zračni prijevoznik mora biti osiguran od odgovornosti u slučaju nesreće u odnosu na putnike, teret i treće osobe. Zračni bi prijevoznici također trebali biti osigurani od odgovornosti u slučaju nesreća u vezi s poštom.

(8) Kako bi se izbjegla pretjerana uporaba ugovora o najmu zrakoplova koji su registrirani u trećim zemljama, a naročito u slučaju zakupa s posadom, takve se mogućnosti trebaju dozvoliti samo pod iznimnim okolnostima, kao što su pomanjkanje odgovarajućeg zrakoplova na tržištu Zajednice te ih valja strogo vremenski ograničiti i zahtijevati da ispunjavaju sigurnosne standarde koji su istovrijedni sigurnosnim pravilima Zajednice i nacionalnom zakonodavstvu.

(9) Što se tiče zaposlenika zračnog prijevoznika Zajednice koji obavlja usluge zračnog prijevoza iz operativnog sjedišta izvan državnog područja države članice u kojoj

⁽⁷⁾ SL L 138, 30.4.2004., str. 1.

se nalazi glavno sjedište tog zračnog prijevoznika, država članica je dužna osigurati pravilnu primjenu zakonodavstva Zajednice i nacionalnog socijalnog zakonodavstva.

- (10) Radi dovršenja unutarnjeg tržišta zračnog prometa, potrebno je ukinuti još uvijek postojeća ograničenja koja međusobno provode države članice, poput ograničenja na „code-sharing” ugovore na linijama prema trećim zemljama ili o utvrđivanju cijene za linije prema trećim zemljama s usputnim zaustavljanjem u nekoj drugoj državi članici (letovi na temelju šeste zračne slobode).
- (11) Kako bi se u obzir uzela posebna svojstva i ograničenja najudaljenijih područja, naročito njihova udaljenost, otočni položaj i mala površina te potreba prikladnog povezivanja istih sa središnjim regijama Zajednice, mogu biti opravdani posebni dogovori koji se tiču pravila o rokovima valjanosti ugovora za obveze javnih usluga koje pokrivaju linije do takvih područja.
- (12) Uvjeti pod kojima je moguće uvesti obveze javnih usluga trebaju biti jasno i nedvosmisleno utvrđeni, a postupci vezani uz javne natječaje bi morali predvidjeti dovoljan broj kandidata koji će se natjecati. Komisija bi morala dobiti toliko informacija koliko je potrebno kako bi mogla u pojedinačnim slučajevima ocijeniti ekonomsku opravdanost obveze javnih usluga.
- (13) Potrebno je pojasniti i pojednostaviti važeća pravila u vezi s raspodjelom prijevoza između zračnih luka koje opslužuju isti grad ili gradsku aglomeraciju.
- (14) Primjereno je osigurati da sve države članice imaju mogućnost odgovoriti na nenadane poteškoće koje proizlaze iz nepredvidivih i neizbježnih okolnosti, a koje tehnički ili praktično u velikoj mjeri otežavaju obavljanje usluga zračnog prijevoza.
- (15) Korisnici usluga trebaju imati pristup svim tarifama i vozarinama zračnog prijevoza, bez obzira na njihovo boravište unutar Zajednice ili njihovo državljanstvo i bez obzira na sjedišta putničkih posrednika unutar Zajednice.
- (16) Korisnici usluga trebaju imati mogućnost učinkovitog uspoređivanja cijena zračnog prijevoza različitih zračnih prijevoznika. Stoga konačna cijena koju plaća kupac za usluge zračnog prijevoza s polaskom iz Zajednice uvijek mora biti naznačena i uključivati sva davanja, pristojbe i naknade. Zračne prijevoznike Zajednice također se potiče na prikazivanje konačne cijene za svoje usluge zračnog prijevoza iz trećih zemalja u Zajednicu.
- (17) Mjere koje su potrebne radi provođenja ove Uredbe moraju se donijeti u skladu s Odlukom Vijeća

1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji⁽¹⁾.

- (18) Budući da države članice zbog međunarodnog karaktera zračnog prijevoza ne mogu u dovoljnoj mjeri postići cilj ove Uredbe, odnosno što cjelovitiju primjenu zakonodavstva Zajednice u području unutarnjeg tržišta zračnog prijevoza, te budući da se on može bolje postići na razini Zajednice, Zajednica može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti iz članka 5. Ugovora. U skladu s načelom razmjernosti iz navedenog članka, ova Uredba ne izlazi izvan okvira potrebnih radi postizanja tog cilja.
- (19) Izjava ministara o zračnoj luci Gibraltar, o kojoj su se sporazumjeli u Kordobi 18. rujna 2006. na prvom ministarskom sastanku Foruma za dijalog o Gibraltar, zamijenit će Zajedničku izjavu o zračnoj luci iz Londona od 2. prosinca 1987., a potpuna usklađenost s njom smatrat će se potpunom usklađenošću s izjavom iz 1987.
- (20) Stoga je uredbe (EEZ) br. 2407/92, (EEZ) br. 2408/92 i (EEZ) br. 2409/92 potrebno staviti izvan snage,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

POGLAVLJE I

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Predmet

1. Ovom se Uredbom uređuje licenciranje zračnih prijevoznika Zajednice, pravo zračnih prijevoza Zajednice na obavljanje usluga zračnog prijevoza unutar Zajednice te utvrđivanje cijena usluga zračnog prijevoza unutar Zajednice.

2. Podrazumijeva se da primjena poglavlja III. ove Uredbe na zračnu luku Gibraltar ne dovodi u pitanje pravni položaj Kraljevine Španjolske i Ujedinjene Kraljevine s obzirom na spor o suverenosti nad područjem na kojem se nalazi zračna luka.

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe:

1. „operativna licencija” znači dozvola koju je nadležno tijelo za izdavanje licencija izdalo poduzeću te mu tako dozvoljava obavljanje usluga zračnog prijevoza kako je navedeno u operativnoj licenciji;

⁽¹⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

2. „nadležno tijelo za izdavanje dopuštenja” znači tijelo države članice koje je ovlašteno za izdavanje, odbijanje, poništavanje ili privremeno oduzimanje operativne licencije u skladu s poglavljem II.;
3. „poduzeće” znači svaka fizička ili pravna osoba, koja ostvaruje ili ne ostvaruje profit i svako službeno tijelo koje ima vlastitu pravnu osobnost ili ne;
4. „usluga zračnog prijevoza” znači let ili niz letova tijekom kojih se prevoze putnici, pošta i/ili teret za nadoknadu i/ili najamninu;
5. „let” znači odlazak s određene zračne luke prema određenoj odredišnoj zračnoj luci;
6. „lokalni let” znači let koji ne uključuje prijevoz putnika, pošte i/ili tereta između različitih zračnih luka ili drugih ovlaštenih uzletišta;
7. „zračna luka” znači svako područje u državi članici posebno prilagođeno uslugama zračnog prijevoza;
8. „svjedodžba o sposobnosti (AOC)” znači svjedodžba koja se izdaje poduzeću i kojom se potvrđuje da je prijevoznik stručno osposobljen i organiziran da može jamčiti sigurnost obavljanja djelatnosti navedenih u svjedodžbi, kako je predviđeno u relevantnim odredbama zakona Zajednice ili nacionalnog zakona, kako je primjenjivo;
9. „učinkoviti nadzor” znači odnos koji je uspostavljen pravima, ugovorima ili drugim sredstvima koje, pojedinačno ili skupno, uzimajući u obzir uključene činjenice ili zakone, daju mogućnost izravnog ili neizravnog odlučujućeg utjecaja na poduzeće, a naročito:
 - (a) pravom na uporabu cjelokupne imovine ili dijela imovine poduzeća;
 - (b) pravima ili ugovorima kojima se prenosi odlučujući utjecaj na sastav, glasovanje ili odluke tijela nekog poduzeća ili se na drugi način prenosi odlučujući utjecaj na vođenje poslovanja poduzeća;
10. „zračni prijevoznik” znači poduzeće s važećom operativnom licencom ili istovrijednom dozvolom;
11. „zračni prijevoznik Zajednice” znači zračni prijevoznik s važećom operativnom licencijom koju je dodijelilo nadležno tijelo za izdavanje dopuštenja u skladu s poglavljem II.;
12. „poslovni plan” znači detaljan opis planiranih poslovnih djelatnosti zračnog prijevoznika za dotično razdoblje, naročito u odnosu na očekivani razvoj tržišta i planirane investicije, uključujući i financijske i gospodarske posljedice tih djelatnosti;
13. „zračni prijevoz unutar Zajednice” znači usluge zračnog prijevoza koje se obavljaju unutar Zajednice;
14. „pravo prometovanja” znači pravo na obavljanje usluga zračnog prijevoza između dvije zračne luke Zajednice;
15. „prodaja isključivo putničkih mjesta” znači prodaja putničkih mjesta, bez povezane prodaje drugih usluga, kao što je smještaj, a koje zračni prijevoznik ili njegov ovlašten zastupnik ili zakupac izravno prodaju javnosti;
16. „redoviti zračni prijevoz” znači niz letova sa sljedećim svojstvima:
 - (a) javnost može pojedinačno na svakom letu kupiti putnička mjesta i/ili ima mogućnost prijevoza tereta i/ili pošte (izravno od zračnog prijevoznika ili putem njegovih ovlaštenih zastupnika);
 - (b) odvija se tako da pruža usluge prijevoza između dvije ili više zračnih luka, ili:
 - prema objavljenom redu letenja, ili
 - putem letova koji su toliko redoviti ili učestali da predstavljaju prepoznatljiv sustavni niz letova;
17. „kapacitet” znači broj sjedala ili korisnu nosivost tereta čiji se prijevoz plaća i koji se nude javnosti na redovitom zračnom prijevozu tijekom određenog razdoblja;
18. „tarife zračnog prijevoza” znači cijene, izražene u eurima ili lokalnoj valuti, a koje se plaćaju zračnim prijevoznicima ili njihovim zastupnicima ili drugim prodavateljima karata za zračni prijevoz putnika te uvjete pod kojima te cijene važe, uključujući naknadu i uvjete koji se nude agenciji te ostalim pomoćnim službama;
19. „vozarine zračnog prijevoza” znači cijene, izražene u eurima ili lokalnoj valuti, koje se plaćaju za prijevoz tereta te uvjete pod kojima te cijene važe, uključujući naknadu i uvjete koji se nude agenciji te ostalim pomoćnim službama;
20. „dotična(-e) država(-e) članica(-e)” znači država(-e) članica(-e) unutar koje ili između kojih se odvijaju usluge zračnog prijevoza;

21. „uključena(-e) država(-e) članica(-e)” znači dotična država(-e) članica(-e) u kojoj(-ima) je/su licencirani zračni prijevoznik/prijevoznici koji obavljaju usluge zračnog prijevoza;
22. „gradska aglomeracija” znači gradsko područje koje se sastoji od nekoliko gradova ili mjesta koji su se zbog rasta stanovništva i širenja fizički spojili i čine jedno neprekinuto izgrađeno područje;
23. „poslovno izvješće” znači detaljan prikaz prihoda i troškova zračnog prijevoznika za dotično razdoblje zajedno s detaljnom raščlambom poslovanja na djelatnosti koje su povezane sa zračnim prijevozom i druge djelatnosti, kao i novčanih i nenovčanih elemenata;
24. „ugovor o zakupu zrakoplova bez posade” znači ugovor između poduzeća prema kojem se zrakoplovom upravlja na temelju svjedodžbe o sposobnosti zakupca;
25. „ugovor o zakupu zrakoplova s posadom” znači ugovor između zračnih prijevoznika u skladu s kojim se zrakoplovom upravlja na temelju svjedodžbe o sposobnosti zakupodavca;
26. „glavno poslovno sjedište” znači glavno sjedište ili registrirani ured zračnog prijevoznika Zajednice u državi članici unutar koje se izvode glavne financijske djelatnosti i provodi operativni nadzor nad zračnim prijevoznikom Zajednice, uključujući neprekinuto upravljanje plovidbenošću.

POGLAVLJE II.

OPERATIVNA LICENCIJA

Članak 3.

Operativna licencija

1. Poduzeću sa sjedištem u Zajednici nije dozvoljeno obavljati zračni prijevoz putnika, pošte i/ili tereta za naknadu i/ili najamninu ako mu nije izdana odgovarajuća operativna licencija.

Poduzeće koje ispunjava uvjete iz ovog poglavlja ima pravo dobiti operativnu licenciju.

2. Nadležno tijelo za izdavanje dopuštenja ne izdaje operativne licencije niti im produljuje valjanost ako nisu ispunjeni zahtjevi iz ovog poglavlja.

3. Ne dovodeći u pitanje niti jednu drugu važeću odredbu Zajednice, nacionalnog ili međunarodnog prava, za sljedeće kategorije usluga zračnog prijevoza ne važe zahtjevi vezani za dobivanje važeće operativne licencije:

- (a) usluge zračnog prijevoza koje se obavljaju zrakoplovima bez motora i/ili ultralakim zrakoplovima s motorom; i

- (b) lokalni letovi.

Članak 4.

Uvjeti za izdavanje operativne licencije

Tijelo države članice nadležno za izdavanje dopuštenja izdaje poduzeću operativnu licenciju pod uvjetom da:

- (a) se njegovo glavno poslovno sjedište nalazi u toj državi članici;
- (b) posjeduje valjanu svjedodžbu o sposobnosti (AOC), koju je izdalo nacionalno tijelo nadležno za izdavanje dopuštenja iste države članice čije je nadležno tijelo za izdavanje dozvole odgovorno za izdavanje, odbijanje, poništavanje ili privremeno oduzimanje operativne licencije zračnog prijevoznika Zajednice;
- (c) na raspolaganju ima jedan ili više zrakoplova na temelju vlasništva ili ugovor o zakupu zrakoplova bez posade;
- (d) je njegova glavna djelatnost obavljanje usluge zračnog prijevoza samostalno ili u kombinaciji s nekom drugom komercijalnom djelatnošću zrakoplova ili popravkom i održavanjem zrakoplova;
- (e) struktura njegove tvrtke omogućuje nadležnim tijelima za izdavanje dozvole provođenje odredbi iz ovog poglavlja;
- (f) je više od 50 % poduzeća u vlasništvu države članice i/ili državljana države članice i da ga učinkovito nadziru, izravno ili neizravno putem jednog ili više posredničkih poduzeća, osim kako je predviđeno u sporazumu s trećom zemljom, čiji je potpisnik Zajednica;
- (g) ispunjava financijske uvjete utvrđene u članku 5.;
- (h) ispunjava zahtjeve o osiguranju utvrđene u članku 11. i u Uredbi (EZ) br. 785/2004; i
- (i) ispunjava odredbe o dobrom ugledu, kako je utvrđeno u članku 7.

Članak 5.

Financijski uvjeti za izdavanje operativne licencije

1. Nadležno tijelo za izdavanje dopuštenja pomno ocjenjuje može li poduzeće koje po prvi put postavlja zahtjev za izdavanje operativne licencije dokazati sljedeće:

- (a) da u bilo kojem trenutku u razdoblju od 24 mjeseca od početka poslovanja može ispuniti svoje stvarne i potencijalne obveze koje su utvrđene pod realnim pretpostavkama; te

(b) da u razdoblju od tri mjeseca nakon početka poslovanja može podmiriti svoje stalne i operativne troškove koji nastaju pri poslovanju, u skladu sa svojim poslovnim planom, i koji su utvrđeni pod realnim pretpostavkama, pri čemu se ne uzima u obzir dohodak iz poslovanja.

2. U svrhu ocjene iz stavka 1., svaki podnositelj zahtjeva podnosi plan poslovanja za najmanje prve tri godine poslovanja. U planu poslovanja također valja detaljno naznačiti financijske veze podnositelja zahtjeva sa svim ostalim poslovnim djelatnostima u kojima podnositelj zahtjeva sudjeluje bilo izravno ili putem povezanih poduzeća. Podnositelj zahtjeva također dostavlja sve važne informacije, naročito podatke iz Priloga I. točke 1.

3. Stavci 1. i 2. ne primjenjuju se na poduzeće koje podnosi zahtjev za izdavanje operativne licencije s namjerom obavljanja djelatnosti sa zrakoplovom čija najveća uzletna masa (MTOM) iznosi manje od 10 tona i/ili koji ima manje od 20 sjedala. Takva poduzeća moraju pokazati da njihov čisti kapital iznosi najmanje 100 000 eura ili, ako to traži nadležno tijelo za izdavanje dopuštenja, podnijeti sve bitne podatke u svrhu ocjene iz stavka 1., naročito podatke iz Priloga I. točke 1.

Nadležno tijelo za izdavanje dopuštenja može svejedno primjenjivati stavke 1. i 2. na poduzeće koje podnosi zahtjev za izdavanje operativne licencije na temelju odredbi iz prethodnog stavka i koje namjerava obavljati usluge redovitog zračnog prijevoza ili čiji promet iznosi više od 3 milijuna eura godišnje.

Članak 6.

Svjedodžba o sposobnosti (AOC)

1. Izdavanje i valjanost operativne licencije u svakom trenutku ovisi o posjedovanju valjane svjedodžbe o sposobnosti (AOC), u kojoj su navedene djelatnosti pokrivene operativnom licencijom.

2. Svaka se promjena u svjedodžbi o sposobnosti zračnog prijevoznika Zajednice prema potrebi navodi u operativnoj licenciji.

Članak 7.

Dokaz o dobrom ugledu

1. Kada je u svrhu izdavanja dozvole o obavljanju djelatnosti potrebno podnijeti dokaz da osobe koje će stalno i učinkovito voditi djelatnosti poduzeća imaju dobar ugled ili da nisu otišle u stečaj, nadležno tijelo za izdavanje dopuštenja za državljane država članica kao dovoljan dokaz prihvaća prilaganje dokumenata koje su izdala nadležna tijela matične države članice ili države članice u kojoj osoba ima stalno boravište, a kojima se dokazuje da su ti zahtjevi ispunjeni.

2. Gdje matična država članica ili država članica u kojoj osoba ima stalno boravište ne izda dokumente iz stavka 1., takvi se dokumenti mogu nadomjestiti izjavom pod prisegom ili – u državama članicama u kojoj nije predviđeno davanje izjave pod prisegom – svečanom izjavom dotične osobe pred ovlaštenim sudskim ili upravnim tijelom, ili gdje je to prikladno, javnim bilježnikom ili kvalificiranim stručnim tijelom matične države članice ili države članice u kojoj ta osoba ima stalno boravište. Takvo tijelo, bilježnik ili kvalificirano stručno tijelo izdaje potvrdu kojom se dokazuje vjerodostojnost izjave pod prisegom ili svečane izjave.

3. Nadležno tijelo koje izdaje dozvole može zatražiti da se dokumenti i svjedodžbe iz stavaka 1. i 2. podnesu najviše za tri mjeseca nakon datuma njihovog izdavanja.

Članak 8.

Valjanost operativne licencije

1. Operativna licencija važi sve dok zračni prijevoznik Zajednice ispunjava zahtjeve iz ovog poglavlja.

Zračni prijevoznik Zajednice u svakom trenutku mora biti sposoban na zahtjev nadležnom tijelu za izdavanje dopuštenja pokazati da ispunjava sve zahtjeve iz ovog poglavlja.

2. Nadležno tijelo za izdavanje dopuštenja temeljito prati ispunjavanje zahtjeva iz ovog poglavlja. Ono za svaki slučaj provjerava usklađenost sa zahtjevima u sljedećim slučajevima:

- (a) dvije godine nakon izdavanja nove operativne licencije;
- (b) kod sumnje na potencijalne poteškoće; ili
- (c) na zahtjev Komisije.

U slučaju da nadležno tijelo za izdavanje dozvole posumnja u to da bi financijske poteškoće zračnog prijevoznika Zajednice mogle negativno utjecati na sigurnost njegovog poslovanja, ono o tome odmah obavješćuje tijelo nadležno za svjedodžbu o sposobnosti.

3. Operativna licencija ponovno se šalje na odobravanje u slučaju kada zračni prijevoznik Zajednice:

- (a) nije započeo s obavljanjem svojih djelatnosti u roku od šest mjeseci nakon što mu je izdana operativna licencija;
- (b) je obustavio svoje djelatnosti na duže od šest mjeseci; ili

(c) ima namjeru, s licencijom izdanom na temelju prvog podstavka članka 5. stavka 3., prometovati zrakoplovom čije dimenzije prelaze one utvrđene u članku 5. stavku 3. ili više ne ispunjava financijske uvjete utvrđene u tom podstavku.

4. Zračni prijevoznik Zajednice nadležnom tijelu za izdavanje dopuštenja svoje revidirane račune dostavlja najkasnije šest mjeseci nakon posljednjeg dana dotične poslovne godine, osim ako nije drukčije predviđeno nacionalnim zakonodavstvom. Tijekom prve dvije godine poslovanja zračnog prijevoznika Zajednice, podaci iz Priloga I. točke 3. stavljaju se na raspolaganje nadležnom tijelu za izdavanje dopuštenja na njegov zahtjev.

Nadležno tijelo za izdavanje dopuštenja može u svako doba, na temelju zahtjeva za dostavljanjem relevantnih podataka, procijeniti financijsku uspješnost zračnog prijevoznika Zajednice kojem je dodijelilo operativnu licenciju. Kao dio takve procjene, zračni prijevoznik Zajednice mora ažurirati podatke iz Priloga I. točke 3. i na zahtjev ih podnijeti nadležnom tijelu za izdavanje dozvole.

5. Zračni prijevoznik Zajednice obavješćuje nadležno tijelo za izdavanje dozvole:

(a) unaprijed o svim planovima za obavljanje novih zračnih prijevoza prema kontinentu ili regiji svijeta koje nije prethodno opsluživao ili o svakoj drugoj značajnijoj promjeni iz opsega svojih djelatnosti, uključujući, no ne ograničavajući se na promjene na tipu ili broju zrakoplova koje koristi;

(b) unaprijed o svakom namjeravanom udruživanju ili preuzimanju; i

(c) u roku od 14 dana o svakoj promjeni vlasništva nad bilo kojim pojedinačnim posjedovanjem dionica koje predstavlja 10 % ili više od ukupnog posjedovanja dionica zračnog prijevoznika Zajednice ili njegovog matičnog poduzeća ili krovne tvrtke.

6. Ako nadležno tijelo za izdavanje dozvole smatra da promjene prijavljene na temelju stavka 5. predstavljaju znatno opterećenje za financijsko stanje zračnog prijevoznika Zajednice, ono mora tražiti podnošenje izmijenjenog poslovnog plana koji uključuje te promjene i koji pokriva razdoblje od najmanje 12 mjeseci od datuma njegovog provođenja, zajedno s podacima iz Priloga I. točke 2., i informacijama koje je potrebno podnijeti na temelju stavka 4.

Nadležno tijelo za izdavanje dopuštenja donosi odluku o izmijenjenom poslovnom planu u vezi s toga može li zračni prijevoznik Zajednice ispuniti svoje postojeće i potencijalne obveze

tijekom tog razdoblja od 12 mjeseci. Takva se odluka donosi najkasnije tri mjeseca nakon što su mu podnesene sve potrebne informacije.

7. Što se tiče zračnih prijevoznika Zajednice kojima je izdalo dozvolu, nadležno tijelo za izdavanje dopuštenja odlučuje hoće li se operativna licenca morati poslati na ponovno odobrenje u slučaju promjene jednog ili više elemenata koji utječu na pravni položaj zračnog prijevoznika Zajednice, a naročito u slučaju udruživanja ili preuzimanja.

8. Stavci 4., 5. i 6. ne primjenjuju se na zračne prijevoznike Zajednice koji isključivo obavljaju prijevoz zrakoplovima težine manje od 10 tona uzletne mase i/ili koji imaju manje od 20 sjedećih mjesta. Takvi zračni prijevoznici Zajednice moraju u svakom trenutku biti sposobni dokazati da njihov čisti kapital iznosi najmanje 100 000 eura ili kada to zatraže nadležna tijela za izdavanje dopuštenja, dostaviti informacije od značaja za svrhu ocjene iz članka 9. stavka 2.

Nadležno tijelo za izdavanje dozvole može svejedno primijeniti stavke 4., 5. i 6. na zračne prijevoznike Zajednice kojima je izdalo licenciju, a koji obavljaju usluge redovnog zračnog prijevoza ili one čiji promet prelazi 3 milijuna eura godišnje.

Članak 9.

Privremeno oduzimanje i poništavanje operativne licencije

1. Nadležno tijelo za izdavanje dopuštenja može u svakom trenutku procijeniti financijsku uspješnost zračnog prijevoznika Zajednice kojem je izdalo dozvolu. Na temelju svoje procjene nadležno tijelo oduzima ili poništava operativnu licenciju ako više nije zadovoljno time da taj zračni prijevoznik može ispuniti svoje stvarne i potencijalne dozvole u razdoblju od 12 mjeseci. Međutim, nadležno tijelo za izdavanje dopuštenja može do financijske sanacije zračnog prijevoznika izdati privremenu dozvolu za razdoblje koje ne prelazi više od 12 mjeseci, pod uvjetom da sigurnost nije ugrožena, da ta privremena licencija prema potrebi odražava eventualne izmjene u svjedodžbi o sposobnosti te da postoji realna mogućnost za zadovoljavajuću financijsku sanaciju unutar tog razdoblja.

2. Kada god postoje jasne naznake o postojanju financijskih poteškoća ili kada se protiv zračnog prijevoznika vode stečajni ili slični postupci, nadležno tijelo koje je tom zračnom prijevozniku izdalo dozvolu mora bez odlaganja provesti detaljnu procjenu financijskog stanja te na temelju svojih nalaza u roku od tri mjeseca preispitati stanje operativne licencije u skladu s ovim člankom.

Nadležno tijelo za izdavanje dozvole obavješćuje Komisiju o svojim odlukama koje donesi u vezi sa stanjem operativne licencije.

3. Kada revidirani zaključni računi iz članka 8. stavka 4. nisu bili dostavljeni u roku navedenom u tom članku, nadležno tijelo za izdavanje dopuštenja mora bez odlaganja od zračnog prijevoznika Zajednice zatražiti da mu dostavi te revidirane zaključne račune.

Ako se revidirani zaključni računi ne dostave u roku od mjesec dana, operativna licencija se može privremeno oduzeti ili poništiti.

4. Nadležno tijelo za izdavanje dozvole privremeno oduzima ili poništava operativnu licenciju ako zračni prijevoznik Zajednice namjerno ili iz nehaja nadležnom tijelu za izdavanje dopuštenja podnese netočne podatke o važnom pitanju.

5. U slučaju kada je svjedodžba o sposobnosti Zajednice privremeno oduzeta ili poništena, nadležno tijelo bez odlaganja privremeno oduzima ili poništava i operativnu licenciju tog zračnog prijevoznika.

6. Nadležno tijelo za izdavanje dopuštenja može privremeno oduzeti ili poništiti operativnu licenciju zračnog prijevoznika Zajednice ako taj zračni prijevoznik više ne ispunjava zahtjeve koji se odnose na dobar ugled iz članka 7.

Članak 10.

Odluke o operativnim licencijama

1. Nadležno tijelo za izdavanje dopuštenja što je moguće prije, a najkasnije tri mjeseca nakon što su mu podnesene sve potrebne informacije, donosi odluku o primjeni, uzimajući u obzir sve raspoložive dokaze. Podnositelja zahtjeva se obavješćuje o odluci. U slučaju odbijanja navode se razlozi za isto.

2. Nadležno tijelo za izdavanje dopuštenja javno objavljuje postupke za izdavanje, privremeno oduzimanje i poništenje operativne licencije te o tome obavješćuju Komisiju.

3. Popis odluka nadležnih tijela o izdavanju, privremenom oduzimanju ili poništavanju operativnih licencija objavljuje se godišnje u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 11.

Zahtjevi vezani za osiguranje

Bez obzira na Uredbu (EZ) br. 785/2004 zračni prijevoznik osiguran je protiv odgovornosti u slučaju nesreća u vezi s poštom.

Članak 12.

Registracija

1. Ne dovodeći u pitanje članak 13. stavak 3. zrakoplov koji koristi zračni prijevoznik Zajednice mora biti registriran, prema izboru države članice čije nadležne vlasti izdaju operativnu licenciju, u njezinom državnom registru ili unutar Zajednice.

2. U skladu sa stavkom 1., podložno važećim zakonima i propisima, nadležno tijelo bez naplate diskriminatorne pristojbe i bez odlaganja dozvoljava unos zrakoplova koji je u vlasništvu državljana drugih država članica u svoj državni registar i obavlja prijenos iz zrakoplovnih registara drugih država članica. Osim uobičajene pristojbe za registraciju ne naplaćuje se nikakva druga pristojba za prijenos zrakoplova.

Članak 13.

Zakup

1. Ne dovodeći u pitanje članak 4. točku (c), zračni prijevoznik Zajednice može na raspolaganju imati jedan ili više zrakoplova na temelju ugovora o zakupu zrakoplova s posadom ili bez nje. Zračni prijevoznici Zajednice mogu slobodno obavljati zračni prijevoz zrakoplovima registriranim unutar Zajednice, koji su unajmljeni s posadom, osim ako bi to dovelo do ugrožavanja sigurnosti. Komisija jamči da je provođenje takve odluke razumno i razmjerno te da se ista temelji na sigurnosti.

2. Ugovor o zakupu bez posade, kojemu je zračni prijevoznik Zajednice stranka ili ugovora o zakupu s posadom, prema kojem je zračni prijevoznik Zajednice zakupac zrakoplova unajmljenog s posadom, podliježe prethodnom odobrenju u skladu s važećim zakonom Zajednice ili nacionalnim zakonodavstvom u području zrakoplovne sigurnosti.

3. Zračni prijevoznik Zajednice, koji vrši zakup zrakoplova s posadom i koji je neko drugo poduzeće registriralo u trećoj zemlji, mora dobiti prethodno odobrenje za obavljanje djelatnosti od nadležnog tijela za izdavanje dopuštenja. Nadležno tijelo može izdati odobrenje ako:

(a) zračni prijevoznik Zajednice nadležnom tijelu na zadovoljavajući način dokaže da su ispunjeni svi sigurnosni standardni istovrijedni onima koji se zahtijevaju zakonodavstvom Zajednice ili nacionalnim zakonom; i

(b) je ispunjen jedan od sljedećih uvjeta:

i. zračni prijevoznik Zajednice opravdava takav zakup na temelju izvanrednih potreba, u kom slučaju se odobrenje izdaje za razdoblje do najviše sedam mjeseci, što je moguće obnoviti na dodatno razdoblje od najviše sedam mjeseci;

ii. zračni prijevoznik Zajednice može dokazati da je zakup potreban radi povećanih sezonskih kapaciteta, a što nije moguće razumno pokriti zakupom zrakoplova registriranog u Zajednici, u kom slučaju je moguće obnoviti odobrenje; ili

iii. zračni prijevoznik Zajednice može dokazati da je zakup potreban radi savladavanja operativnih poteškoća, a zrakoplov registriran u Zajednici nije moguće ili razumno zakupiti, u kom slučaju odobrenje mora biti ograničenog trajanja, samo za razdoblje potrebno za savladavanje poteškoća.

4. Nadležno tijelo uz odobrenje može dodati uvjete. Takvi su uvjeti dijelom ugovora o zakupu zrakoplova s posadom.

Nadležno tijelo može odbiti izdavanje odobrenja ako ne postoji uzajamnost u vezi a zakupom zrakoplova s posadom između dotične države članice ili Zajednice i treće zemlje u kojoj je registriran zrakoplov unajmljen s posadom.

Nadležno tijelo obavješćuje dotične države članice o odobrenju koje je izdalo za zrakoplov zakupljen s posadom, a koji je registriran u trećoj zemlji.

Članak 14.

Pravo na saslušanje

Tijelo nadležno za izdavanje dopuštenja jamči da će pri donošenju odluke o privremenom oduzimanju ili poništavanju operativne licence zračnog prijevoznika Zajednice, dotični zračni prijevoznik Zajednice dobiti priliku da ga se sasluša, uzimajući u obzir, u nekim slučajevima, potrebu za hitnim postupkom.

POGLAVLJE III.

PRISTUP ZRAČNIM PUTOVIMA

Članak 15.

Pružanje usluga zračnog prijevoza unutar Zajednice

1. Zračni prijevoznici Zajednice imaju pravo na obavljanje djelatnosti zračnog prijevoza unutar Zajednice.

2. Države članice obavljanje zračnog prijevoza unutar Zajednice od strane zračnog prijevoznika Zajednice ne ograničavaju nikakvom dozvolom ili ovlaštenjem. Države članice ne zahtijevaju od zračnih prijevoznika Zajednice da podnose bilo kakvu dokumentaciju ili podatke koje su već podnijeli nadležnim tijelima za izdavanje dozvole, pod uvjetom da se relevantni podaci mogu pravodobno dobiti od nadležnih tijela za izdavanje dozvole.

3. Ako Komisija, na temelju podataka dobivenih na temelju članka 26. stavka 2., utvrdi da operativna licencija koja je dodijeljena zračnom prijevozniku Zajednice nije u skladu sa zahtjevima iz ove Uredbe, ona svoje nalaze prosljeđuje nadležnom tijelu za izdavanje dozvole, koje svoje primjedbe šalje Komisiji u roku od 15 radnih dana.

Ako Komisija, nakon što pregleda primjedbe nadležnog tijela za izdavanje dopuštenja, smatra da operativna licencija ne ispunjava zahtjeve, ili ako nisu primljene nikakve primjedbe od nadležnog tijela za izdavanje dopuštenja, ona u skladu s postupkom iz članka 25. stavka 2. donosi odluku da od nadležnih tijela za izdavanje dozvole zahtijeva poduzimanje odgovarajućih korektivnih mjera ili privremeno oduzimanje ili poništavanje operativne licencije.

U odluci mora biti naznačen datum do kada nadležno tijelo za izdavanje dopuštenja mora poduzeti korektivne mjere ili korake. Ako korektivne mjere ili koraci do tog datuma nisu bili poduzeti zračni prijevoznik Zajednice nema pravo korištenja svojih prava iz stavka 1.

Zračni prijevoznik Zajednice može nastaviti koristiti svoja prava iz stavka 1. nakon što je nadležno tijelo za izdavanje dopuštenja obavijestilo Komisiju da su korektivne mjere poduzete i da je nadležno tijelo za izdavanje dopuštenja potvrdilo provođenje istih.

4. Pri obavljanju usluga zračnog prijevoza unutar Zajednice, zračni prijevoznik Zajednice ima pravo kombinirati usluge zračnog prijevoza i potpisivati „code share” ugovore, ne dovodeći u pitanje pravila o tržišnom natjecanju Zajednice koja se primjenjuju na poduzeća.

Ovom se Uredbom ukidaju sva ograničenja slobode zračnih prijevoznika Zajednice u vezi s obavljanjem usluga zračnog prijevoza unutar Zajednice, koja proistječu iz bilateralnih sporazuma između država članica.

5. Ne dovodeći u pitanje odredbe bilateralnih sporazuma između država članica i podložno pravilima tržišnog natjecanja Zajednice koja se primjenjuju na poduzeća, dotična država članica/države članice dozvoljava(ju) zračnim prijevoznicima Zajednice kombiniranje usluga zračnog prijevoza i potpisivanje „code share” ugovora s bilo kojim zračnim prijevoznicima o uslugama zračnog prijevoza prema, iz ili preko bilo koje zračne luke na njezinom državnom području iz ili do bilo koje točke u trećim zemljama.

U okviru bilateralnog sporazuma o zračnom prijevozu s dotičnom trećom zemljom, država članica može nametnuti ograničenja na „code share” ugovore između zračnih prijevoznika

Zajednice i zračnih prijevoznika neke treće zemlje, naročito ako dotična treća zemlja ne dozvoljava slične poslovne mogućnosti zračnim prijevoznicima Zajednice koji djeluju iz dotične države članice. Na taj način države članice osiguravaju da ograničenja nametnuta na temelju takvih sporazuma ne ograničavaju tržišno natjecanje i da nisu diskriminirajuća među zračnim prijevoznicima Zajednice te da ne ograničavaju više nego što je to potrebno.

Članak 16.

Opća načela za obveze javnih usluga

1. Nakon savjetovanja s ostalim državama članicama i nakon što je obavijestila Komisiju, dotične zračne luke kojih se to tiče i zračne prijevoznike koji prometuju na zračnom putu, država članica može uvesti obvezu javnih usluga za usluge redovnog zračnog prijevoza između zračne luke u Zajednici i zračne luke koja opslužuje rubnu regiju ili regiju u razvoju na svom području ili na liniji sa slabim prometom do odredišta na njezinom području, pri čemu je takav zračni put ključan za gospodarski i socijalni razvoj regije koju opslužuje ta zračna luka. Ta se obveza nameće samo u opsegu potrebnom za osiguranje minimalnog pružanja usluga redovitog zračnog prijevoza na tom zračnom putu, koje ispunjavaju utvrđene standarde neprekinutosti, redovitosti, utvrđivanja cijena ili minimalnog kapaciteta, a koje zračni prijevoznici ne bi preuzeli da u obzir uzimaju samo svoje poslovne interese.

Utvrđeni standardi koji važe za zračni put koji podliježu obvezi javnih usluga moraju biti uređeni na razvidan i nediskriminirajući način.

2. U slučajevima gdje drugi oblici prijevoza ne mogu osigurati neprekinute usluge s najmanje dva prijevoza na dan, dotične države članice mogu zahtijevati da svaki zračni prijevoznik Zajednice koji namjerava obavljati prijevoz na tom zračnom putu jamči da će letjeti tim zračnim putem na određeno razdoblje, koje se mora odrediti u skladu s ostalim uvjetima obveze javnih usluga.

3. Država članica/države članice ocjenjuju potrebu za predviđenom obvezom javnih usluga i njezinu primjerenost s obzirom na:

- (a) razmjernost između predviđene obveze i potreba gospodarskog razvoja dotične regije;
- (b) mogućnost korištenja drugih vrsta prijevoza i sposobnost tih vrsta prijevoza da zadovolje te potrebe prijevoza, naročito kada se postojećim uslugama željezničkog prometa opslužuje predviđeni pravac s vremenom putovanja kraćim od tri sata, te dovoljnom učestalošću, s dovoljnim brojem veza i odgovarajućim vremenskim rasporedom;
- (c) tarife zračnog prijevoza i uvjete koji se nude korisnicima;
- (d) skupni učinak svih zračnih prijevoznika koji obavljaju ili namjeravaju obavljati prijevoz na zračnom putu.

4. Kada država članica želi uvesti obvezu javnih usluga, ona tekst predviđene obveze predlaže Komisiji, drugim dotičnim državama članicama, dotičnim zračnim lukama i zračnim prijevoznicima koji obavljaju prijevoz na tom zračnom putu.

Komisija objavljuje informativnu obavijest u *Službenom listu Europske unije* u kojoj:

- (a) navodi obje zračne luke koje povezuje dotičan zračni put i moguća mjesta usputnog zaustavljanja;
- (b) napominje dan stupanja na snagu obveze javnih usluga; i
- (c) navodi punu adresu na kojoj dotična država članica bez odlaganja i besplatno na raspolaganju ima tekst i sve ostale važne informacije i/ili dokumentaciju u vezi s obvezom javnih usluga.

5. Bez obzira na odredbe stavka 4., s obzirom na zračne putove na kojima je broj očekivanih putnika koji koriste usluge zračnog prijevoza manji od 10 000 godišnje, informativna obavijest o obvezi javnih usluga objavljuje se ili u *Službenom listu Europske unije* ili u nacionalnim službenim novinama dotične države članice.

6. Datum stupanja na snagu obveze javnih usluga ne smije biti utvrđen prije datuma objave informativne obavijesti iz stavka 4. drugog podstavka.

7. Kada se obveza javnih usluga uvodi u skladu sa staccima 1. i 2., zračni prijevoznik Zajednice mora biti sposoban ponuditi prodaju sjedećih mjesta, pod uvjetom da dotični zračni prijevoz ispunjava sve zahtjeve iz obveze javnih usluga. Stoga se taj zračni prijevoz smatra redovitim zračnim prijevozom.

8. Kada se obveza javnih usluga uvodi u skladu sa staccima 1. i 2., bilo koji drugi zračni prijevoznik Zajednice ima pravo u bilo kojem trenutku započeti s obavljanjem redovitog zračnog prijevoza koji ispunjava sve zahtjeve obveze javnih usluga, uključujući razdoblje djelovanja, koje se može zahtijevati u skladu sa stavkom 2.

9. U slučaju kada niti jedan zračni prijevoznik Zajednice nije započeo niti iskazao da će u kratkom vremenskom roku započeti s trajnim redovitim zračnim prijevozom na zračnom putu u

skladu s obvezom javnih usluga, koja je bila uvedena za taj zračni put, država članica, bez obzira na stavak 8., pristup redovitom zračnom prijevozu na tom zračnom putu može ograničiti na samo jednog zračnog prijevoznika Zajednice na razdoblje od najviše četiri godine, nakon čega se stanje može ponovno razmotriti.

To razdoblje može trajati najdulje pet godina ako se obveza javnih usluga uvodi na pravcu prema zračnoj luci koja opslužuje najudaljeniju regiju, kako je navedeno u članku 299. stavku 2. Ugovora.

10. Pravo na obavljanje usluga iz stavka 9. nudi se putem javnog natječaja u skladu s člankom 17., za samo jedan zračni put ili, tamo gdje je to opravdano zbog operativne učinkovitosti, za skupinu takvih zračnih putova, svakom zračnom prijevozniku Zajednice koji može obavljati takav zračni prijevoz. Radi upravne učinkovitosti država članica može raspisati samo jedan natječaj za pokrivanje različitih zračnih putova.

11. Smatra se da je obveza javnih usluga istekla ako na zračnom putu za koji važi takva obveza 12 mjeseci nije bilo obavljanja redovitog zračnog prijevoza.

12. Ako zračni prijevoznik Zajednice izabran u skladu s člankom 17. nenadano prekine obavljanje letova, dotična država članica može u iznimnom slučaju zajedničkim sporazumom odabrati drugog zračnog prijevoznika Zajednice koji će obavljati obvezu javnih usluga za razdoblje do sedam mjeseci, koje se ne može produžiti, i to pod sljedećim uvjetima:

- (a) svaka naknada koju plaća država članica mora biti izvršena u skladu s člankom 17. stavkom 8.;
- (b) odabir između zračnih prijevoznika Zajednice se provodi u skladu s načelima transparentnosti i nediskriminacije;
- (c) pokreće se novi postupak raspisivanja javnog natječaja.

Komisiju i dotičnu državu/države valja bez odlaganja obavijestiti o hitnom postupku i razlozima za pokretanje istog. Komisija može, na zahtjev države članice ili na temelju vlastite inicijative, a u skladu s postupkom iz članka 25. stavka 2., obustaviti postupak ako nakon njegove procjene smatra da on ne ispunjava zahtjeve iz ovog stavka ili je na drugi način u suprotnosti sa zakonodavstvom Zajednice.

Članak 17.

Postupak objave javnog natječaja za obvezu javnih usluga

1. Javni natječaj koji se zahtijeva u članku 16. stavku 10. provodi se u skladu s postupkom utvrđenim u stavicima 2. do 10. ovog članka.

2. Dotična država članica Komisiji dostavlja potpuni tekst javnog natječaja osim ako je, u skladu s člankom 16. stavkom 5. obvezu javnih usluga objavila putem informativne obavijesti u svom nacionalnom službenom listu. U takvom se slučaju natječaj objavljuje također i u nacionalnom službenom listu.

3. Poziv na javni natječaj i ugovor koji nakon toga slijedi, pokrivaju, između ostalog, i sljedeće točke:

- (a) standarde koji se zahtijevaju u okviru obveze javnih usluga;
- (b) pravila koja se odnose na izmjene te prekidanje ugovora, naročito u slučaju nepredviđenih promjena;
- (c) razdoblje valjanosti ugovora;
- (d) kazne u slučaju neispunjavanja ugovora;
- (e) objektivne i transparentne parametre na temelju kojih se izračunava eventualna naknada za obavljanje obveze javnih usluga.

4. Komisija u vezi s raspisivanjem javnog natječaja objavljuje informativnu obavijest u *Službenom listu Europske unije*. Rok za predaju ponuda ne smije biti kraći od dva mjeseca od dana objave takve informativne obavijesti. Ako se natječaj odnosi na zračni put na kojem je pristup već ograničen na jednog prijevoznika u skladu s člankom 16. stavkom 9., javni se natječaj mora objaviti najmanje šest mjeseci prije početka nove koncesije kako bi se mogla ocijeniti daljnja potreba ograničenog pristupa.

5. U informativnoj se obavijesti moraju nalaziti sljedeće informacije:

- (a) dotična država članica, odnosno dotične države članice;
- (b) dotični zračni put;
- (c) razdoblje valjanosti ugovora;
- (d) puna adresa na kojoj dotična država članica daje na raspolaganje tekst natječaja i sve relevantne informacije i/ili dokumentaciju u vezi s javnim natječajem i obvezu javnih usluga;
- (e) rok za podnošenje ponuda.

6. Dotična država članica/države članice bez odlaganja i besplatno stranki zainteresiranoj za javni natječaj dostavljaju sve relevantne informacije i dokumente.

7. Odabir između dostavljenih ponuda se obavlja što je prije moguće, pri čemu se u obzir uzima primjerenost usluge prijevoza, zajedno s cijenama i uvjetima, koji se mogu ponuditi korisnicima te troškovi eventualne naknade koju države članice mogu zahtijevati.

8. Dotična država članica zračnom prijevozniku koji je izabran na temelju stavka 7. može nadoknaditi troškove nastale zbog ispunjavanja standarda koji se zahtijevaju obvezom javnih usluga utvrđenih u članku 16. Takva nadoknada troškova ne smije prelaziti iznos potreban za pokrivanje neto troškova nastalih pri izvršavanju svake pojedine obveze javnih usluga, uzimajući u obzir prihod iz obveze, koji zadržava zračni prijevoznik te razumni profit.

9. Država članica mora obavijestiti Komisiju u pisanom obliku i bez odlaganja o rezultatima javnog natječaja i odabiru ponuditelja te uključiti i sljedeće podatke:

- (a) broj, imena i poslovne informacije o ponuditeljima;
- (b) operativne elemente iz ponuda;
- (c) nadoknadu koja se traži u ponudama;
- (d) ime odabranog ponuditelja.

10. Komisija može na zahtjev države članice ili na vlastitu inicijativu od države članice zahtijevati da u roku od mjesec dana dostavi svu relevantnu dokumentaciju koja se odnosi na izbor zračnog prijevoznika za provođenje obveze javnih usluga. U slučaju da se zatraženi dokumenti ne dostave u roku, Komisija može odlučiti da obustavi raspisani natječaj u skladu s postupkom iz članka 25. stavka 2.

Članak 18.

Provjera obveza javnih usluga

1. Države članice poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale da se učinkovito, a naročito što je prije moguće, pregledaju sve odluke donesene u skladu s člancima 16. i 17., zbog kršenja zakonodavstva Zajednice ili nacionalnih pravila, kojima se provodi zakonodavstvo Zajednice.

Na zahtjev države članice ili na vlastitu inicijativu, Komisija može naročito zatražiti od država članica da u roku od dva mjeseca dostave sljedeće:

- (a) dokument kojim se opravdava potreba za obvezom javnih usluga i sukladnost s kriterijima spomenutim u članku 16.;
- (b) analizu gospodarstva regije;

(c) analizu razmjernosti između predviđenih obveza i ciljeva gospodarskog razvoja;

(d) analizu postojećih usluga zračnog prijevoza, ako takve postoje, te drugih dostupnih vrsta prijevoza koje bi se mogle smatrati zamjenom za predviđene uredbe o obvezama.

2. Na zahtjev države članice koja smatra da je razvoj zračnog puta bez razloga ograničen uvjetima iz članka 16. i 17. ili na vlastitu inicijativu, Komisija provodi istragu i u roku od šest mjeseci od primitka zahtjeva i u skladu s postupkom predviđenim u članku 25. stavku 2. donosi odluku na temelju svih relevantnih čimbenika o tome hoće li se članci 16. i 17. i dalje primjenjivati na dotičan zračni put.

Članak 19.

Raspodjela prometa među zračnim lukama i korištenje prava prometovanja

1. Korištenje prava prometovanja podliježe objavljenim operativnim propisima Zajednice, nacionalnim, regionalnim ili lokalnim operativnim propisima koji se odnose na sigurnost, osiguranje, zaštitu okoliša i dodjelu slotova.

2. Nakon savjetovanja sa dotičnim zainteresiranim strankama, uključujući dotične zračne prijevoznike i zračne luke, država članica, bez diskriminacije među odredištima unutar Zajednice ili na temelju nacionalnosti ili identiteta zračnog prijevoznika, može urediti raspodjelu zračnog prometa među zračnim lukama koje ispunjavaju sljedeće uvjete:

- (a) zračne luke opslužuju isti grad ili gradsku aglomeraciju;
- (b) zračne luke imaju odgovarajuću prometnu infrastrukturu kojom se omogućuje, koliko je to moguće, izravno povezivanje, čime je moguće do zračne luke dospjeti u roku od devedeset minuta, uključujući i prijelaz preko granice, gdje je to potrebno;
- (c) zračne luke su povezane međusobno i s gradom ili gradskom aglomeracijom koju opslužuju čestim, pouzdanim i učinkovitim uslugama javnog prijevoza; i
- (d) zračne luke nude zračnim prijevoznicima potrebne usluge i ne utječu negativno na njihove poslovne mogućnosti.

Svaka odluka kojom se uređuje raspodjela zračnog prometa među dotičnim zračnim lukama mora poštovati načela razmjernosti i transparentnosti te biti utemeljena na objektivnim mjerilima.

3. Dotična država članica Komisiju obavješćuje o svojim namjerama o uređivanju raspodjele zračnog prometa ili o promjeni postojećeg pravila o raspodjeli prometa.

Komisija provjerava primjenu stavaka 1. i 2. ovog članka i u roku od 6 mjeseci nakon primitka informacija od države članice i u skladu s postupkom iz članka 25. stavka 2. odlučuje može li država članica primjenjivati mjere.

Komisija objavljuje svoju odluku u *Službenom listu Europske unije*, a mjere se ne primjenjuju prije objave odobrenja Komisije.

4. S obzirom na pravila o raspodjeli prometa koja važe u trenutku stupanja na snagu ove Uredbe, Komisija na zahtjev države članice ili na vlastitu inicijativu može provjeriti primjenu stavaka 1. i 2. te u skladu s postupkom iz članka 25. stavka 2. odlučuje može li država članica nastaviti s primjenom mjere.

5. Komisija objavljuje u *Službenom listu Europske unije* svoje odluke donesene na temelju ovog članka.

Članak 20.

Mjere zaštite okoliša

1. Kod postojanja ozbiljnih problema vezanih uz zaštitu okoliša, odgovorna država članica može ograničiti ili odbiti korištenje prometnih prava, naročito kada se odgovarajuće razine usluga pružaju drugim vrstama prijevoza. Mjera mora biti nediskriminirajuća, ne narušavati tržišno natjecanje među zračnim prijevoznicima, ne smije postavljati veća ograničenja nego što je to potrebno za rješavanje problema te mora biti ograničenog vremena trajanja, koje ne smije biti dulje od 3 godine, nakon čega se ponovno ispituje.

2. Kada država članica smatra da je mjera iz stavka 1. potrebna, ona najmanje tri mjeseca prije stupanja na snagu te mjere mora obavijestiti druge države članice i Komisiju, navodeći odgovarajuće opravdane razloge za poduzimanje te mjere. Ta se mjera može provesti ako se u roku od mjesec dana nakon primitka obavijesti dotična država članica ne usprotivi mjeri ili ju Komisija, u skladu sa stavkom 3. preuzme na daljnje provjerenje.

3. Na zahtjev neke druge države članice ili na vlastitu inicijativu, u skladu s postupkom iz članka 25. stavka 2. Komisija može obustaviti mjere ako one ne ispunjavaju zahtjeve iz stavka 1. ili su na drugi način u suprotnosti sa zakonodavstvom Zajednice.

Članak 21.

Hitne mjere

1. Država članica može odbiti, ograničiti ili uvesti uvjete za korištenje prometnih prava radi rješavanja iznenadnih kratkotrajnih poteškoća, koje nastanu kao rezultat nepredvidivih i neizbježnih okolnosti. Kod provođenja takvih mjera moraju se

poštovati načela razmjernosti i transparentnosti te se iste moraju temeljiti na objektivnim i nediskriminirajućim mjerilima.

Komisija i ostale države članice bez odlaganja se obavješćuju o takvim mjerama, uz odgovarajuće objašnjenje o utemeljenosti poduzimanja istih. Ako poteškoće koje zahtijevaju takve mjere traju dulje od 14 dana, država članica mora o tome obavijestiti Komisiju i druge države članice te uz pristanak Komisije produžiti provođenje mjera za najviše 14 dana.

2. Komisija može, na zahtjev dotične države članice/država članica ili na vlastitu inicijativu, obustaviti tu mjeru ako ona ne ispunjava uvjete iz stavka 1. ili je na neki drugi način u suprotnosti sa zakonodavstvom Zajednice.

POGLAVLJE IV.

ODREDBE O UTVRĐIVANJU CIJENA

Članak 22.

Sloboda utvrđivanja cijene

1. Ne dovodeći u pitanje članak 16. stavak 1. zračni prijevoznici Zajednice i, na temelju uzajamnosti, zračni prijevoznici trećih zemalja, slobodno utvrđuju cijene prijevoza za usluge zračnog prometa unutar Zajednice.

2. Bez obzira na odredbe iz bilateralnih sporazuma među državama članicama, države članice ne smiju vršiti diskriminaciju na temelju nacionalnosti ili identiteta zračnih prijevoznika pri omogućavanju zračnim prijevoznicima Zajednice da slobodno utvrđuju cijene prijevoza zračnim putem i tarifa za usluge zračnog prijevoza između državnog područja njihove države i treće zemlje. Ovim se ukidaju sva postojeća ograničenja u vezi s utvrđivanjem cijena, uključujući i ona s obzirom na zračne putove do trećih zemalja, a koja nastaju iz bilateralnih sporazuma između država članica.

Članak 23.

Obavješćivanje i nediskriminacija

1. U tarife i vozarine prijevoza zračnim putem koje su dostupne javnosti uključeni su važeći uvjeti koji važe kod ponude ili objavljivanja u bilo kojem obliku, uključujući i na internetu, za usluge zračnog prijevoza iz zračne luke smještene na državnom području države članice na koju se primjenjuje Ugovor. Konačna cijena koja se plaća mora biti u svakom trenutku navedena i mora uključivati važeću tarifu ili vozarinu zračnog prijevoza, kao i sve važeće poreze i pristojbe, prireze i provizije koje su neizbježne i predvidive u trenutku objavljivanja. Pored navođenja konačne cijene, potrebno je navesti i sljedeće:

(a) tarifu ili vozarinu prijevoza zračnim putem;

(b) poreze;

- (c) pristojbe na zračnim lukama; i
- (d) ostale pristojbe, prireze ili provizije, poput onih koje se odnose na sigurnost ili gorivo,

tamo gdje su tarifi ili vozarini prijevoza zračnim putem dodane stavke iz točaka (b), (c) i (d) doplate na cijenu moraju se iskazati na jasan, transparentan i nedvosmislen način na samom početku postupka rezervacije, a kupac sam odabire tu mogućnost.

2. Ne dovodeći u pitanje članak 16. stavak 1. pristup tarifama i vozarinama prijevoza zračnim putem za usluge prijevoza sa zračne luke smještene na državnom području države članice za koju važi Ugovor, a koje su dostupne javnosti, dozvoljava se bez diskriminacije na temelju nacionalnosti ili mjesta stanovanja kupca ili na temelju sjedišta zastupnika zračnog prijevoznika ili drugog prodavača karata unutar Zajednice.

Članak 24.

Kazne

Države članice jamče usklađenost s odredbama predviđenim ovim poglavljem te utvrđuju kazne za njihovo kršenje. Te kazne moraju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće.

POGLAVLJE V.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 25.

Odbor

1. Komisiji pomaže odbor.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 24. rujna 2008.

Za Europski parlament
Predsjednik
H.-G. PÖTTERING

2. Tamo gdje se bude upućivalo na ovaj stavak, primjenjuju se članci 3. i 7. Uredbe 1999/468/EZ, uzimajući u obzir odredbe njezinog članka 8.

Članak 26.

Suradnja i pravo na dobivanje informacija

1. Države članice i Komisija surađuju u primjeni i praćenju primjene ove Uredbe.

2. Radi izvršavanja svojih obveza na temelju ove Uredbe Komisija može dobivati sve potrebne informacije od država članica, koje također omogućuju dobivanje informacija od zračnih prijevoznika, kojima su njihove nadležne vlastiti izdale licencije.

3. U skladu sa svojim nacionalnim zakonodavstvom države članice poduzimaju potrebne mjere kojima osiguravaju odgovarajuću povjerljivost informacija koje prime od njih u skladu s ovom Uredbom.

Članak 27.

Stavljanje izvan snage

Uredbe (EEZ) br. 2407/92, (EEZ) br. 2408/92 i (EEZ) br. 2409/92 stavljaju se izvan snage.

Upućivanje na Uredbe stavljene izvan snage smatra se upućivanjem na ovu Uredbu i tumači se u skladu s korelacijskom tablicom u Prilogu II.

Članak 28.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Za Vijeće
Predsjednik
J.-P. JOUYET

PRILOG I.

INFORMACIJE KOJE SE DAJU U SKLADU S ČLANCIMA 5. I 8.

1. Informacije o financijskoj sposobnosti koje mora priložiti podnositelj kod prvog zahtjeva.
 - 1.1. Zadnja interna poslovna izvješća i, revidirani zaključni računi za prethodnu poslovnu godinu, ako su dostupni.
 - 1.2. Planirane bilance stanja, uključujući račun dobiti i gubitka za sljedeće tri godine.
 - 1.3. Ishodište za podatke o predviđenim gubicima i prihodima za stavke poput goriva, tarifa i vozarina, plaće, održavanje, amortizacija, kolebanje tečaja stranih valuta, pristojbe na zračnim lukama, pristojbe za zračnu plovidbu, troškovi zemaljskih usluga, osiguranje itd. Predviđanje prometa/prihoda.
 - 1.4. Detaljni podaci o početnim troškovima nakupljenim u periodu od podnošenja prijave do početka poslovanja kao i objašnjenje o tome kako se predlaže njihovo podmirivanje.
 - 1.5. Detaljni podaci o postojećim i planiranim izvorima financiranja.
 - 1.6. Detaljni podaci o dioničarima, uključujući njihovu nacionalnost i vrstu dionica koje će posjedovati, te statute poduzeća. U slučaju da su isti dio skupine poduzeća, podatke o njihovim međusobnim odnosima.
 - 1.7. Planirana izvješća o tijeku novca i nacrt likvidnosti za prve tri godine poslovanja.
 - 1.8. Detaljne podatke o financiranju kupovine/najma zrakoplova, uključujući, u slučaju najma i uvjete ugovora.
2. Informacije koje je potrebno priložiti za ocjenu stalne financijske sposobnosti postojećih imatelja dozvole, koji planiraju promjene u svojim strukturama ili djelatnostima, a koje znatno utječu na njihov financijski položaj.
 - 2.1. Ako je potrebno, posljednju internu bilancu stanja i revidirane završne račune za proteklu poslovnu godinu.
 - 2.2. Precizne detaljne podatke o svim predloženim promjenama, npr. promjene vrste usluge, predloženog preuzimanja ili udruživanja, promjene u dioničkom kapitalu, promjene vezane za dioničare itd.
 - 2.3. Planirane bilance stanja, uključujući račun dobiti i gubitka za tekuću poslovnu godinu, uključujući sve predložene promjene u strukturi ili aktivnostima koje znatno utječu na financijsko stanje.
 - 2.4. Prošli i planirani troškovi i prihodi za stavke poput goriva, tarifa i vozarina prijevoza, plaće, održavanje, amortizacija, kolebanje tečaja stranih valuta, pristojbe na zračnim lukama, pristojbe za zračnu plovidbu, troškovi zemaljskih usluga, osiguranje itd. Predviđanje prometa/prihoda.
 - 2.5. Izvješća o tijeku novca i nacrt likvidnosti za sljedeću godinu, uključujući sve predložene promjene u strukturi ili aktivnostima koje znatno utječu na financijsko stanje.
 - 2.6. Detaljni podatci o financiranju kupovine/zakupa zrakoplova, uključujući, u slučaju zakupa i uvjete ugovora.
3. Informacije koje je potrebno priložiti za ocjenu stalne financijske sposobnosti postojećih imatelja dozvole.
 - 3.1. Revidirani zaključni računi najkasnije šest mjeseci od posljednjeg dana dotične poslovne godine, ako nije drukčije predviđeno nacionalnim zakonodavstvom i, ako je potrebno, zadnju internu bilancu stanja.

-
- 3.2. Planirane bilance stanja, zajedno s računom dobiti i gubitka, za nadolazeću godinu.
 - 3.3. Prošli i planirani troškovi i prihodi za stavke poput goriva, tarife i vozarine prijevoza, plaće, održavanje, amortizacija, kolebanje tečaja stranih valuta, pristojbe na zračnim lukama, pristojbe za zračnu plovidbu, troškovi zemaljskih usluga, osiguranje itd. Predviđanje prometa/prihoda.
 - 3.4. Izvješća o tijeku novca i nacrti likvidnosti za sljedeću godinu.
-

PRILOG II.

KORELACIJSKA TABLICA

(iz članka 27.)

Uredba (EEZ) br. 2407/92	Ova Uredba
Članak 1. stavak 1.	Članak 1.
Članak 1. stavak 2.	Članak 3. stavak 3.
Članak 2.	Članak 2.
Članak 3. stavak 1.	Članak 3. stavak 2.
Članak 3. stavak 2.	Članak 3. stavak 1. drugi podstavak
Članak 3. stavak 3.	Članak 3. stavak 1. prvi podstavak
Članak 4. stavak 1.	Članak 4.
Članak 4. stavak 2.	Članak 4. točka (f)
Članak 4. stavak 3.	—
Članak 4. stavak 4.	Članak 4. točka (f)
Članak 4. stavak 5.	Članak 8. stavak 1. drugi podstavak
Članak 5. stavak 1.	Članak 5. stavak 1.
Članak 5. stavak 2.	Članak 5. stavak 2.
Članak 5. stavak 3.	Članak 8. stavak 5.
Članak 5. stavak 4.	Članak 8. stavak 6.
Članak 5. stavak 5.	Članak 9. stavak 1.
Članak 5. stavak 6.	Članak 8. stavak 4.
Članak 5. stavak 7.	Članak 5. stavak 3. i članak 8. stavak 8.
Članak 6.	Članak 7.
Članak 7.	Članak 11.
Članak 8. stavak 1.	Članak 4. točka (c)
Članak 8. stavak 2.	Članak 12. stavak 1.
Članak 8. stavak 3.	Članak 13. stavci 2. i 3.
Članak 8. stavak 4.	Članak 12. stavak 2.
Članak 9.	Članak 6.
Članak 10. stavak 1.	Članak 13. stavci 2. i 3.
Članak 10. stavak 2.	Članak 13. stavci 2. i 3.
Članak 11. stavak 1.	Članak 8. stavak 1.
Članak 11. stavak 2.	Članak 8. stavak 3.
Članak 11. stavak 3.	Članak 8. stavak 7.
Članak 12.	Članak 9. stavci 2. do 6.
Članak 13. stavak 1.	Članak 10. stavak 2.
Članak 13. stavak 2.	Članak 10. stavak 1.
Članak 13. stavak 3.	—
Članak 13. stavak 4.	Članak 10. stavak 3.
Članak 14.	—
Članak 15.	—
Članak 16.	—
Članak 17.	—
Članak 18. stavak 1.	Članak 26. stavak 1.
Članak 18. stavak 2.	Članak 26. stavak 3.
Članak 19.	—
PRILOG	PRILOG I.

Uredba (EEZ) br. 2408/92	Ova Uredba
Članak 1. stavak 1.	Članak 1.
Članak 1. stavak 2.	Članak 1. stavak 2.
Članak 1. stavak 3.	—
Članak 1. stavak 4.	—

Uredba (EEZ) br. 2408/92	Ova Uredba
Članak 2.	Članak 2.
Članak 3. stavak 1.	Članak 15. stavak 1. i 2.
Članak 3. stavak 2.	—
Članak 3. stavak 3.	—
Članak 3. stavak 4.	—
Članak 4. stavak 1. točka (a)	Članak 16. stavak 1.
Članak 4. stavak 1. točka (b)	Članak 16. stavak 3.
Članak 4. stavak 1. točka (c)	Članak 16. stavak 2.
Članak 4. stavak 1. točka (d)	Članak 16. stavak 9.
—	Članak 17. stavak 1.
—	Članak 17. stavak 2.
—	Članak 17. stavak 4.
—	Članak 17. stavak 5.
—	Članak 17. stavak 6.
Članak 4. stavak 1. točka (e)	Članak 17. stavak 3.
Članak 4. stavak 1. točka (f)	Članak 17. stavak 7.
Članak 4. stavak 1. točka (g)	—
Članak 4. stavak 1. točka (h)	Članak 17. stavak 8.
—	Članak 17. stavak 9.
—	Članak 17. stavak 10.
Članak 4. stavak 1. točka (i)	Članak 18. stavak 1.
Članak 4. stavak 1. točka (j)	Članak 16. stavak 7.
Članak 4. stavak 1. točka (k)	—
Članak 4. stavak 2.	—
Članak 4. stavak 3.	Članak 18. stavak 2.
Članak 4. stavak 4.	—
Članak 5.	—
Članak 6. stavak 1. i 2.	—
Članak 7.	Članak 15. stavak 4. i 5.
Članak 8. stavak 1.	Članak 19. stavak 2.
Članak 8. stavak 2.	Članak 19. stavak 1.
Članak 8. stavak 3.	Članak 19. stavak 3.
Članak 8. stavak 4.	—
Članak 8. stavak 5.	—
Članak 9. stavak 1.	Članak 20. stavak 1.
Članak 9. stavak 2.	Članak 20. stavak 1.
Članak 9. stavak 3.	Članak 20. stavak 2.
Članak 9. stavak 4.	Članak 20. stavak 3.
Članak 9. stavak 5.	Članak 22. stavak 1.
Članak 9. stavak 6.	Članak 22. stavak 2.
Članak 9. stavak 7.	—
Članak 9. stavak 8.	—
Članak 10.	—
Članak 11.	Članak 25.
Članak 12. stavak 1.	Članak 26. stavak 2.
Članak 12. stavak 2.	—
Članak 13.	—
Članak 14. stavak 1.	Članak 26. stavak 1.
Članak 14. stavak 2.	Članak 26. stavak 3.
Članak 15.	—
Članak 16.	—
Prilog I.	—
Prilog II.	—
Prilog III.	—
—	PRILOG II.

Uredba (EEZ) br. 2409/92	Ova Uredba
Članak 1. stavak 1.	Članak 1.
Članak 1. stavak 2.	Članak 21. stavak 1.
Članak 1. stavak 3.	—
Članak 2.	Članak 2.
Članak 3.	—
Članak 4.	Članak 23.
Članak 5. stavak 1.	Članak 22.
Članak 5. stavak 2.	—
Članak 5. stavak 3.	—
Članak 5. stavak 4.	—
Članak 6.	—
Članak 7.	—
Članak 8.	—
Članak 9.	—
Članak 10. stavak 1.	Članak 26. stavak 1.
Članak 10. stavak 2.	Članak 26. stavak 3.
Članak 11.	—
Članak 12.	—
—	Članak 27.
—	Članak 28.

32009L0026

6.5.2009.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 113/1

DIREKTIVA KOMISIJE 2009/26/EZ**od 6. travnja 2009.****o izmjeni Direktive Vijeća 96/98/EZ o pomorskoj opremi****(Tekst značajan za EGP)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

DONIJELA JE OVU DIREKTIVU:

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

Članak 1.uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 96/98/EZ od 20. prosinca 1996. o pomorskoj opremi ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 17.,

Prilog A Direktivi 96/98/EZ zamjenjuje se tekstem u Prilogu ovoj Direktivi.

budući da:

Članak 2.

(1) Za potrebe Direktive 96/98/EZ, trebaju se primjenjivati najnovije verzije međunarodnih konvencija i ispitnih normi.

Ako je oprema, koja je navedena kao „nova stavka” u stupcu 1. Priloga A.1 Direktivi 96/98/EZ ili premještena iz Priloga A.2 u Prilog A.1 toj Direktivi, proizvedena prije datuma iz članka 3. stavka 1. ove Direktive u skladu s postupcima za tipno odobrenje koji su prije tog datuma već bili na snazi na području države članice, takva oprema može se nalaziti na tržištu i na brodu Zajednice dvije godine nakon navedenoga datuma.

(2) Kako su izmjene međunarodnih konvencija i ispitnih normi stupile na snagu nakon 30. lipnja 2008., na dan kad je zadnje izmijenjena Direktiva 96/98/EZ, te se izmjene radi jasnoće trebaju uključiti u navedenu Direktivu.

Članak 3.

(3) Međunarodna pomorska organizacija i europske organizacije za normizaciju usvojile su norme, uključujući i detaljne ispitne norme, za različite dijelove opreme koji su popisani u Prilogu A.2 Direktivi 96/98/EZ ili koji se, iako nisu navedeni u tom popisu, smatraju važnima za potrebe ove Direktive. Zato te dijelove opreme treba uključiti u Prilog A.1 ili prema potrebi premjestiti iz Priloga A.2 u Prilog A.1.

Prenošenje

1. Države članice donose i objavljuju zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije do 6. travnja 2010. One Komisiji odmah dostavljaju tekst tih odredaba.

(4) Direktivu 96/98/EZ treba stoga na odgovarajući način izmijeniti.

One primjenjuju te odredbe od 6. travnja 2010.

(5) Mjere predviđene ovom Direktivom u skladu su s mišljenjem Odbora za sigurnost na moru i sprečavanje onečišćenja s brodova (COSS),

Kada države članice donose ove odredbe, te odredbe prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Države članice određuju načine tog upućivanja.

⁽¹⁾ SL L 46, 17.2.1997., str. 25.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 4.

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 5.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 6. travnja 2009.

Za Komisiju
Antonio TAJANI
Potpredsjednik

PRILOG

„PRILOG A

Popis upotrijebljenih akronima

- A.1, izmjena 1. u vezi s normativnim dokumentima koje ne izdaje IMO.
- A.2, izmjena 2. u vezi s normativnim dokumentima koje ne izdaje IMO.
- AC, izmjena ispravka u vezi s normativnim dokumentima koje ne izdaje IMO.
- CAT, kategorija za radarsku opremu, kako je definirana u odjeljku 1.3 IEC-a 62388 (2007).
- Okr., okružnica.
- Colreg, Međunarodna pravila o izbjegavanju sudara na moru.
- Comsar, Pododbor IMO-a za radioveze i traganje i spašavanje.
- EN, Europska norma.
- ETSI, Europski institut za telekomunikacijske norme.
- FSS, Međunarodni kodeks o sustavima protupožarne zaštite.
- FTP, Međunarodni kodeks za primjenu postupaka protupožarnog ispitivanja.
- HSC, Kodeks za brza plovila.
- IBC, Međunarodni kodeks za prijevoz opasnih kemikalija u razlivenom stanju.
- ICAO, Međunarodna organizacija civilnog zrakoplovstva.
- IEC, Međunarodna elektrotehnička komisija.
- IMO, Međunarodna pomorska organizacija.
- ISO, Međunarodna organizacija za normizaciju.
- ITU, Međunarodna telekomunikacijska unija.
- LSA, Sredstva za spašavanje.
- Marpol, Međunarodna konvencija o sprečavanju onečišćenja mora s brodova.
- MEPC, Odbor za zaštitu morskog okoliša.
- MSC, Odbor za pomorsku sigurnost.
- NO_x, dušikovi oksidi.
- SOLAS, Međunarodna konvencija o zaštiti ljudskih života na moru.
- SO_x, sumporni oksidi.
- Prav., pravilo.
- Rez., rezolucija.
-

PRILOG A.1

OPREMA ZA KOJU U MEĐUNARODNIM INSTRUMENTIMA VEĆ POSTOJE DETALJNE ISPITNE NORME

Napomene primjenjive na cijeli Prilog A.1

- (a) Općenito: pored posebno navedenih ispitnih normi, u važećim zahtjevima međunarodnih konvencija i odgovarajućih rezolucija i okružnica IMO-a moraju se nalaziti određene odredbe koje je potrebno provjeriti tipnim ispitivanjem (tipno odobrenje), kao što je navedeno u modulima za ocjenu sukladnosti u Prilogu B.
- (b) Stupac 5.: Ako su navedene rezolucije IMO-a, primjenjuju se samo norme za ispitivanje sadržane u odgovarajućim dijelovima priloga tim rezolucijama, a isključuju odredbe rezolucija.
- (c) Stupac 5.: Primjenjuje se najnovija verzija međunarodnih konvencija i normi za ispitivanje. Radi točnog određivanja odgovarajućih normi, u izvješćima o ispitivanju, potvrđama o sukladnosti i izjavama o usklađenosti mora se navesti određena norma za ispitivanje koja je primijenjena kao i njezina verzija.
- (d) Stupac 5.: Ako su dvije skupine normi odvojene s 'ili', svaka skupina ispunjava sve uvjete ispitivanja kako bi se ispunile norme IMO-a; zato je ispitivanje jednom od tih skupina dostatno kako bi se pokazala usklađenost sa zahtjevima odgovarajućih međunarodnih instrumenata. Ako su odvojene na drugi način (zarezom), primjenjuju se sve navedene odrednice.
- (e) Stupac 6.: Ako je naveden modul H, podrazumijeva se modul H uz potvrdu o ispitivanju modela.
- (f) Zahtjevima utvrđenim u ovom Prilogu ne dovode se u pitanje zahtjevi za prijevoz brodovima u međunarodnim konvencijama.

1. Sredstva za spašavanje

Napomene primjenjive na odjeljak 1.: Sredstva za spašavanje.

Stupac 4.: Primjenjuje se IMO MSC/Okružnica 980 osim kada je zamijenjena određenim propisom navedenim u stupcu 4.

Br.	Opis opreme	Pravilo SOLAS 74 kojim se zahtijeva 'tipno odobrenje'	Pravila SOLAS 74 i odgovarajuće IMO rezolucije i okružnice, prema potrebi	Ispitne norme	Moduli za ocjenu sukladnosti
1	2	3	4	5	6
A.1/1.1	Koluti za spašavanje	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/7, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I, II, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8.	— IMO Rez. MSC.81(70).	B + D B + E B + F
A.1/1.2	Samoaktivirajuća svjetla za pojas za spašavanje: (a) za plovila za preživljavanje i brodice za prikupljanje, (b) za kolute za spašavanje, (c) za prsluke za spašavanje.	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/7, — Pravilo III/22, — Pravilo III/26, — Pravilo III/32, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) II, IV, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8.	— IMO Rez. MSC.81(70), — ISO 24408 (2005).	B + D B + E B + F

1	2	3	4	5	6
A.1/1.3	Samoaktivirajući dimni signali koluta za spašavanje	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/7, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I, II, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8.	— IMO Rez. MSC.81(70).	B + D B + E B + F
A.1/1.4	Prsluci za spašavanje	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/7, — Pravilo III/22, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I, II, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8, — IMO MSC/Okr. 922.	— IMO Rez. MSC.81(70).	B + D B + E B + F
A.1/1.5	Hidro-termo zaštitna odijela za zaštitu u vodi i odijela za zaštitu od vremenskih nepogoda koja nisu razvrstana kao prsluci za spašavanje: — izolirana ili neizolirana.	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/7, — Pravilo III/22, — Pravilo III/32, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I, II, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8.	— IMO Rez. MSC.81(70).	B + D B + E B + F
A.1/1.6	Hidro-termo zaštitna odijela za zaštitu u vodi i odijela za zaštitu od vremenskih nepogoda, razvrstana kao prsluci za spašavanje: — izolirana ili neizolirana.	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/7, — Pravilo III/22, — Pravilo III/32, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I, II, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8.	— IMO Rez. MSC.81(70).	B + D B + E B + F
A.1/1.7	Sredstva za zaštitu od gubitka topline	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/22, — Pravilo III/32, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I, II, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8.	— IMO Rez. MSC.81(70).	B + D B + E B + F

1	2	3	4	5	6
A.1/1.8	Rakete s padobranom (pirotehnika)	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/6, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I., III., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8.	— IMO Rez. MSC.81(70).	B + D B + E B + F
A.1/1.9	Ručne buktinje (pirotehnika)	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I., III., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8.	— IMO Rez. MSC.81(70).	B + D B + E B + F
A.1/1.10	Plutajući dimni signali (pirotehnika)	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I., III.	— IMO Rez. MSC.81(70).	B + D B + E B + F
A.1/1.11	Sprave za dobacivanje konopa	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/18, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I., VII., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8.	— IMO Rez. MSC.81(70).	B + D B + E B + F

1	2	3	4	5	6
A.1/1.12	Samonapuhavajuće splavi za spašavanje	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo III/4, — Pravilo X/3. 	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo III/13, — Pravilo III/21, — Pravilo III/26, — Pravilo III/31, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I, IV., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8, — IMO MSC/Okr. 811. 	<ul style="list-style-type: none"> — IMO Rez. MSC.81(70). — ISO 15738 (2002). 	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F
A.1/1.13	Kruće splavi za spašavanje	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo III/4, — Pravilo X/3. 	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo III/21, — Pravilo III/26, — Pravilo III/31, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I, IV., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8, — IMO MSC/Okr. 811. 	<ul style="list-style-type: none"> — IMO Rez. MSC.81(70), — IMO MSC/Okr. 1006. 	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F
A.1/1.14	Automatske samouspravljljive splavi za spašavanje	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo III/4, — Pravilo X/3. 	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo III/26, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I, IV., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8, — IMO MSC/Okr. 809 uključujući Dod. 1., — IMO MSC/Okr. 811. 	<ul style="list-style-type: none"> — IMO Rez. MSC.81(70), — IMO MSC/Okr. 809 uključujući Dod. 1., — IMO MSC/Okr. 1006 — ISO 15738 (2002). 	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F

1	2	3	4	5	6
A.1/1.15	Prekretne splavi za spašavanje sa šatorom	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/26, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, Prilog 10., — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I, IV., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8, Prilog 11., — IMO MSC/Okr. 809 uključujući Dod. 1., — IMO MSC/Okr. 811.	— IMO Rez. MSC.81(70), — IMO MSC/Okr. 809 uključujući Dod. 1., — IMO MSC/Okr. 1006, — ISO 15738 (2002).	B + D B + E B + F
A.1/1.16	Uređaj za slobodno izranjanje splavi za spašavanje (hidrostatski uređaji za otpuštanje)	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/13, — Pravilo III/26, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I, IV., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8, — IMO MSC/Okr. 811.	— IMO Rez. MSC.81(70).	B + D B + E B + F
A.1/1.17	Brodice za spašavanje	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/21, — Pravilo III/31, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I, IV., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8.	— IMO Rez. MSC.81(70), — IMO MSC/Okr. 1006.	B + D B + F G
A.1/1.18	Krute brodice za prikupljanje	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/21, — Pravilo III/31, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I, V., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8.	— IMO Rez. MSC.81(70), — IMO MSC/Okr. 1006.	B + D B + F G

1	2	3	4	5	6
A.1/1.19	Napuhavajuće brodice za prikupljanje	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/21, — Pravilo III/31, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I, V., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8.	— IMO Rez. MSC.81(70), — ISO 15372 (2000).	B + D B + F G
A.1/1.20	Brze brodice za prikupljanje	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/26, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I, V., — IMO MSC/Okr. 809 uključujući Dod. 1., — IMO MSC/Okr. 1016, — IMO MSC/Okr. 1094.	— IMO Rez. MSC.81(70), — IMO MSC/Okr. 1006, — ISO 15372 (2000).	B + D B + F G
A.1/1.21	Uređaji za spuštanje s užadi za zavješanje i vitlom (sohe)	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/23, — Pravilo III/33, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I, VI., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8.	— IMO Rez. MSC.81(70).	B + D B + E B + F G
A.1/1.22	Uređaji za slobodno izranjanje plovila za preživljavanje	Premješteno u A.2/1.3			
A.1/1.23	Uređaji za spuštanje brodice za spašavanje koje se spuštaju slobodnim padom	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/16, — Pravilo III/23, — Pravilo III/33, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I, VI., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8.	— IMO Rez. MSC.81(70).	B + D B + E B + F G

1	2	3	4	5	6
A.1/1.24	Uređaji za spuštavanje splavi za spašavanje (sohe)	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/12, — Pravilo III/16, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I., VI., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8.	— IMO Rez. MSC.81(70).	B + D B + E B + F G
A.1/1.25	Uređaji za spuštavanje brzih brodica za prikupljanje (sohe)	— Pravilo III/4.	— Pravilo III/26, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I., VI., — IMO MSC/Okr. 809 uključujući Dod. 1.	— IMO Rez. MSC.81(70).	B + D B + E B + F G
A.1/1.26	Uređaj za otpuštanje za: (a) brodice za spašavanje i brodice za prikupljanje (b) splavi za spašavanje Za spuštavanje s užadi za zavješanje i vitlom (sohe)	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/16, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I., IV., VI., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8.	— IMO Rez. MSC.81(70).	B + D B + E B + F
A.1/1.27	Sustavi za napuštanje broda	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/15, — Pravilo III/26, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I., VI., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8.	— IMO Rez. MSC.81(70), — ISO 15738 (2000).	B + F G
A.1/1.28	Sredstva za prikupljanje	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/26, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I., VI., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8.	— IMO Rez. MSC.81(70), — IMO MSC/Okr. 810, — ISO 15738 (2002).	B + D B + F

1	2	3	4	5	6
A.1/1.29 prije A.2/1.4	Ljestve za ukrcaj	— Pravilo III/4, — Pravilo III/11, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/11, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000).	— IMO Rez. MSC.81(70), — ISO 5489 (2008).	B + D B + F
A.1/1.30	Retro-reflektirajući materijali	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8.	— IMO Rez. A.658(16).	B + D B + E B + F
A.1/1.31	VHF primoodašiljači plovila za preživljavanje	Premješteno u A.1/5.17 i A.1/5.18			
A.1/1.32	9 GHz SAR transponder (SART)	Premješteno u A.1/4.18			
A.1/1.33	Radarski reflektor brodice za spašavanje i brodice za prikupljanje	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I, IV., V., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8, — IMO Rez. MSC.164(78).	— EN ISO 8729 (1998).	B + D B + E B + F G
A.1/1.34	Kompas za brodice za spašavanje i brodice za prikupljanje	Premješteno u A.1/4.23			
A.1/1.35	Prenosiva naprava za gašenje požara za brodice za spašavanje i brodice za prikupljanje	Premješteno u A.1/3.38			
A.1/1.36	Porivni motor za brodicu za spašavanje/brodicu za prikupljanje	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) IV., V.	— IMO Rez. MSC.81(70).	B + D B + E B + F
A.1/1.37	Izvanbrodski porivni motor brodice za prikupljanje	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) V.	— IMO Rez. MSC.81(70).	B + D B + E B + F

1	2	3	4	5	6
A.1/1.38	Reflektori za brodice za spašavanje i brodice za prikupljanje	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I., IV., V., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8.	— IMO Rez. MSC.81(70).	B + D B + E B + F
A.1/1.39	Otvorene prekretno splavi za spašavanje	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, Prilog 10., — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8, Prilog 11.	— IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) Prilog 10., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) Prilog 11., — ISO 15738 (2002).	B + D B + F
A.1/1.40	Mehaničko dizalo za pilota	Premješteno u A.1/4.48			
A.1/1.41	Vitla za plovila za preživljavanje i brodice za prikupljanje	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/16, — Pravilo III/17, — Pravilo III/23, — Pravilo III/24, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I., VI., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8.	— IMO Rez. MSC.81(70).	B + D B + E B + F G
A.1/1.42	Pilotske ljestve	Premješteno u A.1/4.49			

2. Sprečavanje onečišćenja mora

Br.	Opis opreme	Pravilo Marpol 73/78 kojim se zahtijeva 'tipno odobrenje'	Marpol 73/78 i odgovarajuće IMO rezolucije i okružnice, prema potrebi	Ispitne norme	Moduli za ocjenu sukladnosti
1	2	3	4	5	6
A.1/2.1	Uređaji za filtriranje ulja (za sadržaj ulja u otpadnoj vodi ne veći od 15 p.p.m.)	— Prilog I., Pravilo 14.	— Prilog I., Pravilo 14.	— IMO Rez. MEPC.107(49).	B + D B + E B + F
A.1/2.2	Uređaji za određivanje razine odvojenosti ulje-voda	— Prilog I., Pravilo 32.	— Prilog I., Pravilo 32.	— IMO Rez. MEPC.5(XIII).	B + D B + E B + F

1	2	3	4	5	6
A.1/2.3	Uređaji za mjerenje sadržaja ulja	— Prilog I., Pravilo 14.	— Prilog I., Pravilo 14.	— IMO Rez. MEPC.107(49).	B + D B + E B + F
A.1/2.4	Jedinice procesa s namjenom pripojenja postojećoj opremi za filtriranje ulja (za sadržaj ulja u izlaznoj vodi ne veći od 15 p.p.m.)	Namjerno se ostavlja prazno			
A.1/2.5	Sustav za nadzor i kontrolu ispuštanja na tankerima za ulja	— Prilog I., Pravilo 31.	— Prilog I., Pravilo 31.	— IMO Rez. MEPC.108(49).	B + D B + E B + F
A.1/2.6	Uređaj za biološko pročišćavanje fekalnih otpadnih voda	— Prilog IV., Pravilo 9.	— Prilog IV., Pravilo 9.	— IMO Rez. MEPC.2(VI).	B + D B + E B + F
A.1/2.7	Uređaj za spaljivanje otpadaka	— Prilog VI., Pravilo 16.	— Prilog VI., Pravilo 16.	— IMO Rez. MEPC.76(40).	B + D B + E B + F G
A.1/2.8 prije A.2/2.1	Uređaji za nadzor i zapis NO _x na brodu	— Prilog VI., Pravilo 13. — Tehnički pravilnik NO _x .	— Prilog VI., Pravilo 13. — Tehnički pravilnik NO _x .	— IMO Rez. MEPC.103(49).	B + D B + E B + F G
A.1/2.9 prije A.2/2.4	Druge tehnološke metode za ograničenje ispuštanja SO _x	— Prilog VI., Pravilo 14.	— Prilog VI., Pravilo 14.	— IMO Rez. MEPC.170(57).	B + D B + E B + F G

3. Protupožarna zaštita

Br.	Opis opreme	Pravilo SOLAS 74 kojim se zahtijeva ,tipno odobrenje'	Pravila SOLAS 74 i odgovarajuće IMO rezolucije i okružnice, prema potrebi	Ispitne norme	Moduli za ocjenu sukladnosti
1	2	3	4	5	6
A.1/3.1	Osnovna palubna obloga	— Pravilo II-2/4, — Pravilo II-2/6, — Pravilo X/3.	— Pravilo II-2/4, — Pravilo II-2/6, — IMO Rez. MSC.36(63)- (HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)- (HSC Kodeks 2000) 7.	— IMO Rez. MSC.61(67) - (Kodeks FTP), Prilog 1. dio 2. i dio 6. i Prilog 2., — IMO MSC/Okr. 1120.	B + D

1	2	3	4	5	6
A.1/3.2	Prenosive naprave za gašenje požara	— Pravilo II-2/10, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 4.	— Pravilo II-2/4, — Pravilo II-2/10, — Pravilo II-2/19, — Pravilo II-2/20, — IMO Rez. A.951(23), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 4, — IMO MSC/Okr. 1239, — IMO MSC/Okr. 1275.	— EN 3-6 (1995) uključujući A.1 (1999), — EN 3-7 (2004) uključujući A.1 (2007), — EN 3-8 (2006) uključujući AC (2007), — EN 3-9 (2006) uključujući AC (2007).	B + D B + E B + F
A.1/3.3	Oprema vatrogasaca: zaštitna odjeća (odjeća za neposrednu blizinu vatre)	— Pravilo II-2/10, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 3.	— Pravilo II-2/10, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 3.	— EN 469 (2005) uključujući A1 (2006) i AC (2006), — EN 531 (1995) uključujući A1 (1998), — EN 1486 (2007), ili — ISO 15538 (2001).	B + D B + E B + F
A.1/3.4	Slog opreme za vatrogasca: čizme	— Pravilo II-2/10, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 3.	— Pravilo II-2/10, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 3.	— EN ISO 20344 (2004) uključujući A1 (2007) i AC (2005), — EN ISO 20345 (2004) uključujući A1 (2007) i AC (2007).	B + D B + E B + F
A.1/3.5	Slog opreme za vatrogasca: rukavice	— Pravilo II-2/10, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 3.	— Pravilo II-2/10, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 3.	— EN 659 (2003) uključujući A1 (2008).	B + D B + E B + F
A.1/3.6	Slog opreme za vatrogasca: kaciga	— Pravilo II-2/10, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 3.	— Pravilo II-2/10, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 3.	— EN 443 (2008).	B + D B + E B + F

1	2	3	4	5	6
A.1/3.7	Samostalna naprava za disanje sa stlačenim zrakom <i>Napomena:</i> prilikom nesreća koje uključuju opasne tvari zahtijeva se maska tlačnog tipa.	— Pravilo II-2/10, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 3.	— Pravilo II-2/10, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 3.	— EN 136 (1998) uključujući AC (1999) i AC (2003), — EN 137 (2006).	B + D B + E B + F
A.1/3.8	Naprava za disanje s dobavom zraka	— Pravilo X/3. <i>Napomena:</i> ova stavka nije uključena u novo poglavlje II-2 Pravila [IMO Rez. MSC.99(73)] ili Kodeks FSS [IMO Rez. MSC.98(73)].	— IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7.	— EN 14593-1 (2005), — EN 14593-2 (2005), — EN 14594 (2005).	B + D B + E B + F
A.1/3.9	Dijelovi sustava raspršivanja za nastambe, službene prostorije i upravljačke stanice, jednakovrijedni onima iz SOLAS 74 Pravilo II-2/12 (ograničeno na mlaznice i njihove karakteristike).	— Pravilo II-2/7, — Pravilo II-2/10, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 8.	— Pravilo II-2/7, — Pravilo II-2/9, — Pravilo II-2/10, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 8.	— IMO Rez. A.800(19).	B + D B + E B + F G
A.1/3.10 ex A.2/3.11	Mlaznice ugrađenog sustava raspršivanja za gašenje požara u prostorijama strojeva i pumpnim postajama za teret	— Pravilo II-2/10, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 7.	— Pravilo II-2/10, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 7.	— IMO MSC/Okr. 1165.	B + D B + E B + F G
A.1/3.11	Konstrukcije klase ,A' i ,B', protupožarna cjelovitost (a) konstrukcije klase ,A', (b) konstrukcije klase ,B'.	Klasa ,A': — Pravilo II-2/3.2. Klasa ,B': — Pravilo II-2/3.4.	— Pravilo II-2/9 i Klasa ,A': — Pravilo II-2/3.2. Klasa ,B': — Pravilo II-2/3.4.	— IMO Rez. MSC.61(67)-(Kodeks FTP) Prilog 1. dio 3. i Prilog 2., — IMO MSC/Okr. 1120.	B + D B + E B + F
A.1/3.12	Naprave za sprečavanje prolaska plamena u tankove za teret na tankerima	— Pravilo II-2/4, — Pravilo II-2/16.	— Pravilo II-2/4, — Pravilo II-2/16.	— EN 12874 (2001), — ISO 15364 (2007), — IMO MSC/Okr. 677, — IMO MSC/Okr. 1009.	B + F

1	2	3	4	5	6
A.1/3.13	Negorivi materijali	— Pravilo II-2/3, — Pravilo X/3.	— Pravilo II-2/3, — Pravilo II-2/5, — Pravilo II-2/9, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7.	— IMO Rez. MSC.61(67)-(Kodeks FTP) Prilog 1., dio 1., — IMO MSC/Okr. 1120.	B + D B + E B + F
A.1/3.14	Materijali, osim čelika, za cijevi koje prolaze kroz konstrukcije klase ‚A‘ i ‚B‘	Stavka uključena u A.1/3.26 i A.1/3.27			
A.1/3.15	Materijali, osim čelika, za cijevi ulja ili goriva (a) cijevi i armatura, (b) ventili, (c) savitljivi cijevni spojevi.	— Pravilo II-2/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo II-2/4, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, 10, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7, 10, — IMO MSC/Okr. 1120.	— IMO Rez. A.753(18), — ISO 15540 (1999) uključujući ispravak 1. (1999), — ISO 15541 (1999).	B + D B + E B + F
A.1/3.16	Protupožarna vrata	— Pravilo II-2/9.	— Pravilo II-2/9.	— IMO Rez. MSC.61(67)-(Kodeks FTP) Prilog 1. dio 3., — IMO MSC/Okr. 1120, — IMO MSC.1/Okr. 1273.	B + D B + E B + F G
A.1/3.17	Dijelovi upravljačkih sustava protupožarnih vrata. <i>Napomena:</i> kada je u stupcu 2. naveden izraz ‚dijelovi sustava‘, znači da se pojedini dio, grupa dijelova ili cijeli sustav mora ispitati radi provjere udovoljavanja međunarodnim zahtjevima.	— Pravilo II-2/9, — Pravilo X/3.	— Pravilo II-2/9, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7.	— IMO Rez. MSC.61(67)-(Kodeks FTP) Prilog 1. dio 4.	B + D B + E B + F

1	2	3	4	5	6
A.1/3.18	Površinske obloge i obloge podova sa svojstvima sporog širenja plamena (a) ukrasni laminat, (b) boje i lakovi, (c) obloge podova, (d) obloga izolacije cijevi, (e) ljepila koja se upotrebljavaju za konstrukciju pregrađivanja ,B' i ,C' klase, (f) gorivi kanali.	— Pravilo II-2/3, — Pravilo II-2/5, — Pravilo II-2/6, — Pravilo II-2/9, — Pravilo X/3.	— Pravilo II-2/3, — Pravilo II-2/5, — Pravilo II-2/6, — Pravilo II-2/9, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7, — IMO MSC/Okr. 1120.	— IMO Rez. MSC.61(67)-(Kodeks FTP) Prilog 1., dio 2. i dio 5., i Prilog 2., — IMO MSC/Okr. 1120, — ISO 1716 (2002). <i>Napomena:</i> Ako se za površinski materijal zahtijeva određena maksimalna kalorična vrijednost, mjeri se u skladu s ISO 1716.	B + D B + E B + F
A.1/3.19	Zastori, zavjese i drugi zavješeni tekstilni materijali i presvlake	— Pravilo II-2/3, — Pravilo II-2/9, — Pravilo X/3.	— Pravilo II-2/3, — Pravilo II-2/9, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7.	— IMO Rez. MSC.61(67)-(Kodeks FTP) Prilog 1. dio 7., — IMO MSC/Okr. 1120.	B + D B + E B + F
A.1/3.20	Podstavljeni namještaj	— Pravilo II-2/3, — Pravilo II-2/5, — Pravilo II-2/9, — Pravilo X/3.	— Pravilo II-2/3, — Pravilo II-2/5, — Pravilo II-2/9, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7.	— IMO Rez. MSC.61(67)-(Kodeks FTP) Prilog 1. dio 8., — IMO MSC/Okr. 1120.	B + D B + E B + F
A.1/3.21	Posteljna oprema	— Pravilo II-2/3, — Pravilo II-2/9, — Pravilo X/3.	— Pravilo II-2/3, — Pravilo II-2/9, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7.	— IMO Rez. MSC.61(67)-(Kodeks FTP) Prilog 1. dio 9., — IMO MSC/Okr. 1120.	B + D B + E B + F
A.1/3.22	Protupožarne zaklopke	— Pravilo II-2/9.	— Pravilo II-2/9.	— IMO Rez. MSC.61(67)-(Kodeks FTP) Prilog 1. dio 3, — IMO MSC/Okr. 1120.	B + D B + E B + F
A.1/3.23	Prolazi negorivih kanala kroz konstrukcije klase ,A'	Premješteno u A.1/3.26			

1	2	3	4	5	6
A.1/3.24	Prolazi električnih kabela kroz konstrukcije klase ‚A‘	Premješteno u A.1/3.26			
A.1/3.25	Vatrootporni prozori i bočna okna klase ‚A‘ i ‚B‘	— Pravilo II-2/9.	— Pravilo II-2/9, — IMO MSC/Okr. 847, — IMO MSC/Okr. 1120.	— IMO Rez. MSC.61(67)-(Kodeks FTP) Prilog 1. dio 3., — IMO MSC/Okr. 1120, — IMO MSC.1/Okr. 1203.	B + D B + E B + F
A.1/3.26	Prolazi kroz konstrukciju klase ‚A‘ (a) prolazi električnih kabela, (b) prolazi cijevi, kanala, rovova itd.	— Pravilo II-2/9.	— Pravilo II-2/9, — IMO MSC.1/Okr. 1276.	— IMO Rez. MSC.61(67)-(Kodeks FTP) Prilog 1. dio 3., — IMO MSC/Okr. 1120.	B + D B + E B + F
A.1/3.27	Prolazi kroz konstrukciju klase ‚B‘ (a) prolazi električnih kabela, (b) prolazi cijevi, kanala, rovova itd.	— Pravilo II-2/9.	— Pravilo II-2/9.	— IMO Rez. MSC.61(67)-(Kodeks FTP) Prilog 1. dio 3., — IMO MSC/Okr. 1120.	B + D B + E B + F
A.1/3.28	Sustavi za raspršivanje (ograničeno na glave raspršivača)	— Pravilo II-2/7, — Pravilo II-2/10.	— Pravilo II-2/10, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 8.	— ISO 6182-1 (2004), ili — EN 12259-1 (1999) uključujući A1 (2001), A2 (2004) i A3 (2006).	B + D B + E B + F
A.1/3.29	Protupožarne cijevi	— Pravilo II-2/10, — Pravilo X/3.	— Pravilo II-2/10, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7.	— EN 14540 (2004) uključujući A.1 (2007).	B + D B + E B + F

1	2	3	4	5	6
A.1/3.30	Prenosiva naprava za određivanje koncentracije kisika i otkrivanje plinova	— Pravilo II-2/4, — Pravilo VI/3.	— Pravilo II-2/4, — Pravilo VI/3, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 15.	— EN 60945 (2002), — IEC 60092-504 (2001), — IEC 60533 (1999), i prema potrebi: (a) kategorija 1: (sigurno područje): — EN 50104 (2002) uključujući A.1 (2004) kisik, — EN 60079-29-1 (2007). (b) kategorija 2: (plinsko eksplozivne atmosfere): — EN 50104 (2002) uključujući A.1 (2004) kisik, — EN 60079-29-1 (2007), — IEC 60079-0 (2004), — IEC 60079-1 (2007), — IEC 60079-10 (2002), — IEC 60079-11 (2006), — IEC 60079-15 (2005), — IEC 60079-26 (2006).	B + D B + E B + F
A.1/3.31	Mlaznice ugrađenog sustava za raspršivanje, za brza plovila (HSC)	— Pravilo X/3.	— IMO MSC/Okr. 912, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7.	— IMO Rez. MSC.44(65).	B + D B + E B + F G
A.1/3.32	Vatrozadržavajući materijali (osim namještaja) za brza plovila	— Pravilo X/3.	— IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7.	— IMO Rez. MSC.61(67)-(Kodeks FTP) Prilog 1. dio 10.	B + D B + E B + F
A.1/3.33	Vatrozadržavajući materijali za namještaj za brza plovila	— Pravilo X/3.	— IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7.	— IMO Rez. MSC.61(67)-(Kodeks FTP) Prilog 1. dio 10.	B + D B + E B + F
A.1/3.34	Vatrootporno pregrađivanje za brza plovila	— Pravilo X/3.	— IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7.	— IMO Rez. MSC.61(67)-(Kodeks FTP) Prilog 1. dio 11.	B + D B + E B + F
A.1/3.35	Protupožarna vrata na brzim plovilima	— Pravilo X/3.	— IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7.	— IMO Rez. MSC.61(67)-(Kodeks FTP) Prilog 1. dio 11.	B + D B + E B + F

1	2	3	4	5	6
A.1/3.36	Protupožarne zaklopke na brzim plovilima	— Pravilo X/3.	— IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7, — IMO MSC/Okr. 1120.	— IMO Rez. MSC.61(67)-(Kodeks FTP Prilog 1. dio 11.	B + D B + E B + F
A.1/3.37	Prolazi kroz vatrootporno pregrađivanje na brzim plovilima (a) prolazi električnih kabela, (b) prolazi cijevi, kanala, rovova i sl.	— Pravilo X/3.	— IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7.	— IMO Rez. MSC.61(67)-(Kodeks FTP Prilog 1. dio 11.	B + D B + E B + F
A.1/3.38	Prenosiva protupožarna oprema za brodice za spašavanje i brodice za prikupljanje	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3.	— Pravilo III/34, — IMO Rez. A.951(23), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I., IV., V., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8.	— EN 3-6 (1995) uključujući A1 (1999), — EN 3-7 (2004) uključujući A1 (2007), — EN 3-8 (2006) uključujući AC (2007).	B + D B + E B + F
A.1/3.39	Mlaznice jednakovrijednog sustava za gašenje požara na temelju korištenja vode u prostorijama strojeva i pumpnim stanicama	— Pravilo II-2/10, — Pravilo X/3.	— Pravilo II-2/10, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 7.	— IMO MSC/Okr. 1165.	B + D B + E B + F
A.1/3.40	Nisko postavljena rasvjeta u nuždi (samo dijelovi)	— Pravilo II-2/13, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 11.	— Pravilo II-2/13, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 11.	— IMO Rez. A.752(18), ili — ISO 15370 (2001).	B + D B + E B + F G
A.1/3.41	Naprave za disanje za bijeg u nuždi (EEBD)	— Pravilo II-2/13.	— Pravilo II-2/13, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 3, — IMO MSC/Okr. 849.	— EN 402(2003), — EN 1146(2005), — EN 13794(2002), — EN 23269-1(2008).	B + D B + E B + F

1	2	3	4	5	6
A.1/3.42	Dijelovi sustava inertnog plina	— Pravilo II-2/4.	— Pravilo II-2/4. — IMO Rez. A.567(14), — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 15, — IMO MSC/Okr. 353, — IMO MSC/Okr. 387, — IMO MSC/Okr. 485, — IMO MSC/Okr. 731, — IMO MSC/Okr. 1120.	— IMO MSC/Okr. 353, — IMO MSC/Okr. 387, — IMO MSC/Okr. 450 rev.1., — IMO MSC/Okr. 485, — IMO MSC/Okr. 731.	B + D B + E B + F G
A.1/3.43	Mlaznice sustava gašenja požara za kuhinjske uređaje za pripremu hrane prženjem (friteza) (automatski ili ručni tip)	— Pravilo II-2/1, — Pravilo II-2/10, — Pravilo X/3.	— Pravilo II-2/1, — Pravilo II-2/10, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7.	— ISO 15371 (2000).	B + D B + E B + F G
A.1/3.44	Slog opreme za vatrogasca – sigurnosno uže	— Pravilo II-2/10, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 3.	— Pravilo II-2/10, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 3.	— IMO Rez. MSC.61(67)-(Kodeks FTP) Prilog 1. dio 1., — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 3.	B + D B + E B + F
A.1/3.45	Dijelovi jednakovrijednog ugrađenog sustava za gašenje požara plinom (medij za gašenje, ventili i mlaznice) za prostorije strojeva i pumpne stanice tereta	— Pravilo II-2/10, — Pravilo X/3. — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 5.	— Pravilo II-2/10, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 5, — IMO MSC/Okr. 848.	— IMO MSC/Okr. 848 — IMO MSC.1/Okr. 1267.	B + D B + E B + F
A.1/3.46	Jednakovrijedni ugrađeni sustavi za gašenje požara plinom za prostorije strojeva (aerosol sustavi)	— Pravilo II-2/10, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 5.	— Pravilo II-2/10, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 5.	— IMO MSC.1/Okr. 1270.	B + D B + E B + F

1	2	3	4	5	6
A.1/3.47	<p>Pjenilo ugrađenog sustava za gašenje požara pjenom visoke ekspanzije, za prostorije strojeva i pumpne stanice tereta</p> <p><i>Napomena:</i> Ugrađeni sustav pjene visoke ekspanzije (uključujući sustave koji koriste zrak iz svojih radnih prostora) za prostorije strojeva i pumpne stanice tereta mora se ispitati s odobrenim pjenilom, u skladu sa zahtjevima uprave.</p>	— Pravilo II-2/10.	<p>— Pravilo II-2/10.</p> <p>— IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 6,</p> <p>— IMO MSC.1/Okr. 1239.</p>	— IMO MSC/Okr. 670.	<p>B + D</p> <p>B + E</p> <p>B + F</p> <p>G</p>
A.1/3.48	<p>Dijelovi ugrađenog sustava za gašenje požara za lokalnu primjenu, na temelju korištenja vode, za primjenu u prostorijama strojeva kategorije 'A'</p> <p>(mlaznice i ispitivanje djelovanja)</p>	<p>— Pravilo II-2/10,</p> <p>— Pravilo X/3.</p>	<p>— Pravilo II-2/10,</p> <p>— IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7,</p> <p>— IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7.</p>	<p>— IMO MSC/Okr. 913,</p> <p>— IMO MSC.1/Okr. 1276.</p>	<p>B + D</p> <p>B + E</p> <p>B + F</p>
A.1/3.49 ex A.2/3.2	<p>Mlaznice ugrađenog sustava za gašenje požara raspršivanjem vode pod tlakom za prostorije posebne kategorije, ro-ro prostorije za teret, ro-ro prostorije i prostorije za vozila</p>	<p>— Pravilo II-2/19,</p> <p>— Pravilo II-2/20,</p> <p>— Pravilo X/3,</p> <p>— IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 7.</p>	<p>— Pravilo II-2/19,</p> <p>— Pravilo II-2/20,</p> <p>— IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7,</p> <p>— IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7,</p> <p>— IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 7.</p>	— IMO MSC.1/Okr. 1272.	<p>B + D</p> <p>B + E</p> <p>B + F</p>
A.1/3.50	<p>Zaštitna odjeća otporna na kemijsko djelovanje</p>	Premješteno u A.2/3.9			

1	2	3	4	5	6
A.1/3.51	Dijelovi ugrađenih sustava za otkrivanje požara i požarne alarme za upravljačke stanice, službene prostorije, prostorije nastambi, balkone kabina, prostorije strojeva i nenadgledane prostorije strojeva	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo II-2/7, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 9. 	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo II-2/7.2.2, — Pravilo II-2/7.4, — Pravilo II-2/7.4.1, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 9, — IMO MSC.1/Okr. 1242. 	<p>Upravljački uređaji i indikatori. Električni uređaji na brodu:</p> <ul style="list-style-type: none"> — EN 54-2 (1997) uključujući AC (1999) i A1 (2006). <p>Oprema za napajanje električnom energijom:</p> <ul style="list-style-type: none"> — EN 54-4 (1997) uključujući AC (1999), A1 (2002) i A2 (2006). <p>Detektori topline – Točkasti detektori:</p> <ul style="list-style-type: none"> — EN 54-5 (2000) uključujući A1 (2002). <p>Detektori dima – Točkasti detektori koji upotrebljavaju rasap svjetlosti, prolaz svjetlosti ili ionizaciju:</p> <ul style="list-style-type: none"> — EN 54-7 (2000) uključujući A1 (2002) i A2 (2006). <p>Detektori plamena – Točkasti detektori:</p> <ul style="list-style-type: none"> — EN 54-10 (2002) uključujući A1 (2005). <p>Ručni javljači požara:</p> <ul style="list-style-type: none"> — EN 54-11 (2001) uključujući A1 (2005). <p>Prema potrebi, električni i elektronski uređaji na brodu:</p> <ul style="list-style-type: none"> — IEC 60092-504 (2001), — IEC 60533 (1999). 	<p>B + D</p> <p>B + E</p> <p>B + F</p>
A.1/3.52	Neprenosive i pokretne naprave za gašenje požara	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo II-2/10, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 4. 	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo II-2/4, — Pravilo II-2/10, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 4. 	<ul style="list-style-type: none"> — EN 1866 (1998), — EN 1866-1 (2007), <p>ili</p> <ul style="list-style-type: none"> — ISO 11601 (1999). 	<p>B + D</p> <p>B + E</p> <p>B + F</p>
A.1/3.53	Uređaji za uzbunu	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo II-2/7, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 9. 	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo II-2/7, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 9. 	<p>Zvučni</p> <ul style="list-style-type: none"> — EN 54-3 (2001) uključujući A1 (2002) i A2 (2006), — IEC 60092-504 (2001), — IEC 60533 (1999). 	<p>B + D</p> <p>B + E</p> <p>B + F</p>

1	2	3	4	5	6
A.1/3.54	Ugrađene naprave za određivanje koncentracije kisika i otkrivanje plinova	— Pravilo II-2/4, — Pravilo VI/3.	— Pravilo II-2/4. — Pravilo VI/3, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 15.	— EN 60945 (2002), — IEC 60092-504 (2001), — IEC 60533 (1999), i prema potrebi: (a) kategorija 4: (sigurno područje) — EN 50104 (2002) uključujući A.1 2004 kisik. (b) kategorija 3: (plinsko eksplozivne atmosfere) — EN 50104 (2002) uključujući A.1 2004 kisik, — EN 60079-29-1 (2007).	B + D B + E B + F
A.1/3.55 ex A.2/3.4	Mlaznice dvostruke namjene (raspršivanje/mlaz)	— Pravilo II-2/10, — Pravilo X/3.	— Pravilo II-2/10, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7.	— EN 15182-1 (2007), — EN 15182-3 (2007).	B + D B + E B + F
A.1/3.56 ex A.2/3.14	Protupožarne cijevi (namatajuće)	— Pravilo II-2/10, — Pravilo X/3.	— Pravilo II-2/10, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000).	— EN 671-1 (2001) uključujući AC (2002).	B + D B + E B + F
A.1/3.57 ex A.2/3.28	Dijelovi sustava za gašenje požara pjenom srednje ekspanzije – ugrađeni palubni sustavi pjene za tankere	— Pravilo II-2/10.	— Pravilo II-2/10.8.1, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 14, — IMO MSC.1/Okr. 1239, — IMO MSC.1/Okr. 1276.	— IMO MSC/Okr. 798.	B + D B + E B + F
A.1/3.58 ex A.2/3.29	Dijelovi ugrađenog sustava za gašenje požara pjenom niske ekspanzije za prostorije strojeva i zaštitu palube tankera	— Pravilo II-2/10.	— Pravilo II-2/10, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 6, 14, — IMO MSC.1/Okr. 1239, — IMO MSC.1/Okr. 1276.	— IMO MSC/Okr. 582 uključujući Ispravak 1.	B + D B + E B + F
A.1/3.59 ex A.2/3.30	Ekspanzijska pjena za ugrađene sustave za gašenje požara na tankerima za kemikalije	— IMO Rez. MSC.4(48)-(Kodeks IBC).	— IMO Rez. MSC.4(48)-(Kodeks IBC).	— IMO MSC/Okr. 553, — IMO MSC/Okr. 582, — IMO MSC/Okr. 799.	B + D B + E B + F G

1	2	3	4	5	6
A.1/3.60 (nova stavka)	Mlaznice za ugrađene sustave za gašenje požara raspršivanjem vode pod tlakom, za balkone kabina	— Pravilo II-2/10.	— Pravilo II-2/10. — IMO Rez. MSC.98(73)- (Kodeks FSS) 7.	— IMO MSC.1/Okr. 1268.	B + D B + E B + F
A.1/3.61 (nova stavka)	Sustavi za pjenu visoke ekspanzije s unutarnjim zrakom za zaštitu prostorija strojeva i pumpnih stanica za teret	— Pravilo II-2/10.	— Pravilo II-2/10, — IMO Rez. MSC.98(73)- (Kodeks FSS) 6.	— IMO MSC.1/Okr. 1271.	B + D B + E B + F

4. Navigacijska oprema

Napomene primjenjive na odjeljak 4.: Navigacijska oprema.

Stupac 5.: Kod upućivanja na normu serija EN 61162 ili serija IEC 61162, mora se uzeti u obzir predviđeni razmještaj opreme, kako bi se odredio primjenjivi dio norme serija EN 61162 ili serija IEC 61162.

Br.	Opis opreme	Pravilo SOLAS 74 kojim se zahtijeva 'tipno odobrenje'	Pravila SOLAS 74 i odgovarajuće IMO rezolucije i okružnice, prema potrebi	Norme za ispitivanje	Moduli za ocjenu sukladnosti
1	2	3	4	5	6
A.1/4.1	Magnetski kompas	— Pravilo V/18.	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.382(X), — IMO Rez. A.694(17).	— EN ISO 449 (1999), — EN ISO 694 (2001), — ISO 1069 (1973), — ISO 2269 (1992), — EN 60945 (2002), ili — ISO 449 (1997), — ISO 694 (2000), — ISO 1069 (1973), — ISO 2269 (1992), — IEC 60945 (2002).	B + D B + E B + F G
A.1/4.2	Uređaj za prijenos kursa s magnetskog kompasa (magnetska metoda)	— Pravilo V/18. — Pravilo V/19, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13.	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13, — IMO Rez. MSC.116(73).	— EN 60945 (2002), — serija EN 61162, — ISO 22090-2 (2004), uključujući Ispravak 2005, ili — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162. — ISO 22090-2 (2004), uključujući Ispravak 2005.	B + D B + E B + F G

1	2	3	4	5	6
A.1/4.3	Zvrčni kompas	— Pravilo V/18.	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.424(XI), — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.191(79).	— EN ISO 8728 (1998), — EN 60945 (2002), — serija EN 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008), ili — ISO 8728 (1997), — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008).	B + D B + E B + F G
A.1/4.4	Radarska oprema	Premješteno u A.1/4.34, A.1/4.35 i A.1/4.36			
A.1/4.5	Uređaj za automatsko radarsko ucrtavanje (ARPA)	Premješteno u A.1/4.34			
A.1/4.6	Zvučni dubinomjer	— Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13.	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.224(VII), — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.74(69) Prilog 4., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13, — IMO Rez. MSC.191(79).	— EN ISO 9875 (2001), — EN 60945 (2002), — serija EN 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008), ili — ISO 9875 (2000), — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008).	B + D B + E B + F G
A.1/4.7	Uređaj za mjerenje brzine i prijednog puta (SDME)	— Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13.	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.824(19), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.96(72), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13, — IMO Rez. MSC.191(79).	— EN 60945 (2002), — EN 61023 (2007), — serija EN 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008), ili — IEC 60945 (2002), — IEC 61023 (2007), — serija IEC 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008).	B + D B + E B + F G
A.1/4.8	Pokazivač kuta otklona kormila, broja okretaja i uspona vijka	Premješteno u A.1/4.20, A.1/4.21 i A.1/4.22			

1	2	3	4	5	6
A.1/4.9 ex A.2/4.26	Uređaj za pokazivanje kutne brzine	— Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13.	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.526(13), — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13, — IMO Rez. MSC.191(79).	— EN 60945 (2002), — serija EN 61162, — ISO 20672 (2007), — IEC 62288 Ed. 1.0 (2008), ili — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162, — ISO 20672 (2007), — IEC 62288 Ed. 1.0(2008).	B + D B + E B + F G
A.1/4.10	Goniometar	Namjerno ostavljeno prazno			
A.1/4.11	Loran-C prijammnik	— Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13.	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.818(19), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13, — IMO Rez. MSC.191(79).	— EN 60945 (2002), — EN 61075 (1993), — serija EN 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0 (2008), ili — IEC 60945 (2002), — IEC 61075 (1991), — serija IEC 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008).	B + D B + E B + F G
A.1/4.12	Chayka prijammnik	— Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13.	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.818 (19), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13, — IMO Rez. MSC.191(79).	— EN 60945 (2002), — EN 61075 (1993), — serija EN 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0 (2008), ili — IEC 60945 (2002), — IEC 61075 (1991), — serija IEC 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008).	B + D B + E B + F G
A.1/4.13	Decca prijammnik	Namjerno ostavljeno prazno			
A.1/4.14	GPS prijammnik	— Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13.	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000), — IMO Rez. MSC 112(73), — IMO Rez. MSC.191(79).	— EN 60945 (2002), — EN 61108-1 (2003), — serija EN 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0 (2008), ili — IEC 60945 (2002), — IEC 61108-1 (2003), — serija IEC 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008).	B + D B + E B + F G

1	2	3	4	5	6
A.1/4.15	GLONASS prijamnik	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13. 	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo V/19, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13, — IMO Rez. MSC.113(73), — IMO Rez. MSC.191(79). 	<ul style="list-style-type: none"> — EN 60945 (2002), — EN 61108-2 (1998), — serija EN 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0 (2008), ili <ul style="list-style-type: none"> — IEC 60945 (2002), — IEC 61108-2 (1998), — serija IEC 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008). 	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F G
A.1/4.16	Sustav upravljanja brodom na kursu (HCS)	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo V/18. 	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo V/19, — IMO Rez. A.342(IX), — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.64(67) Prilog 3., — IMO Rez. MSC.191(79). 	<ul style="list-style-type: none"> — EN ISO 11674 (2001), — EN 60945 (2002), — serija EN 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0 (2008), ili <ul style="list-style-type: none"> — ISO 11674 (2000), — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008). 	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F G
A.1/4.17	Mehaničko dizalo za peljara	Premješteno u A.1/1.40			
A.1/4.18	9 GHz SAR transponder (SART)	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo III/4, — Pravilo IV/14, — Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13. 	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo III/6, — Pravilo IV/7, — IMO Rez. A.530(13), — IMO Rez. A.802 (19), — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8, 14, — ITU-R M.628-3(11/93). 	<ul style="list-style-type: none"> — EN 60945 (2002), — EN 61097-1 (2007), ili <ul style="list-style-type: none"> — IEC 60945 (2002), — IEC 61097-1 (2007). 	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F G
A.1/4.19	Radarska oprema za brza plovila	Premješteno u A.1/4.37			

1	2	3	4	5	6
A.1/4.20 ex A.2/4.27	Pokazivač otklona kormila	— Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13.	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.526(13), — Rez.IMO A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13, — IMO Rez. MSC.191(79).	— EN 60945 (2002), — ISO 20673 (2007), — IEC 62288 Ed. 1.0 (2008), ili — IEC 60945 (2002), — ISO 20673 (2007), — IEC 62288 Ed. 1.0(2008).	B + D B + E B + F G
A.1/4.21 ex A.2/4.28	Pokazivač okretaja vijka	— Pravilo V/18.	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.191(79).	— EN 60945 (2002), — ISO 22554 (2007), — IEC 62288 Ed. 1.0 (2008), ili — IEC 60945 (2002), — ISO 22554 (2007), — IEC 62288 Ed. 1.0(2008).	B + D B + E B + F G
A.1/4.22 ex A.2/4.29	Pokazivač uspona vijka	— Pravilo V/18.	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.191(79).	— EN 60945 (2002), — ISO 22555 (2007), — IEC 62288 Ed. 1.0 (2008), ili — IEC 60945 (2002), — ISO 22555 (2007), — IEC 62288 Ed. 1.0(2008).	B + D B + E B + F G
A.1/4.23	Kompas brodica za spašavanje i brodica za prikupljanje	— Pravilo III/4, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13.	— Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) IV., V., — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8, 13.	— EN ISO 613 (2001), — ISO 10316 (1990), ili — ISO 613 (2000), — ISO 10316 (1990).	B + D B + E B + F G
A.1/4.24	Uređaj za automatsko radarsko ucrtavanje (ARPA) za brza plovila	Premješteno u A.1/4.37			
A.1/4.25	Automatsko sredstvo za praćenje (ATA)	Premješteno u A.1/4.35			
A.1/4.26	Automatsko sredstvo za praćenje (ATA) za brza plovila	Premješteno u A.1/4.38			
A.1/4.27	Elektroničko sredstvo za ucrtavanje (EPA)	Premješteno u A.1/4.36			
A.1/4.28	Integrirani sustav mosta	Premješteno u A.2/4.30			

1	2	3	4	5	6
A.1/4.29	Zapisivač podataka o putovanju (VDR)	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo V/18, — Pravilo V/20, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13. 	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo V/20, — Rez.IMO A.694(17), — IMO Rez. A. 861(20), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13, — IMO Rez. MSC.214(81), — IMO Rez. MSC.191(79). 	<ul style="list-style-type: none"> — EN 60945 (2002), — serija EN 61162, — IEC 61996-1 (2007-11), — IEC 62288 Ed. 1.0(2008), ili — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162, — IEC 61996-1 (2007-11), — IEC 62288 Ed. 1.0(2008). 	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F G
A.1/4.30	Elektronički pokazivač navigacijskih karata s informacijskim sustavom (ECDIS), s pomičnim uređajem i sustav raster pokazivača karata (RCDS)	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13. 	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo V/19, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.817(19), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.64(67), — IMO Rez. MSC.86(70), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13, — IMO Rez. MSC.191(79), — IMO Rez. MSC.232(82). <p data-bbox="703 1323 1023 1473">ECDIS pomoćni uređaj i RCDS su primjenjivi samo ako je ta funkcionalnost uključena u ECIDS. Modul B certifikat će pokazati da li su ove opcije bile ispitane.</p>	<ul style="list-style-type: none"> — EN 60945 (2002), — serija EN 61162, — EN 61174 (2001-12), — IEC 62288 Ed. 1.0(2008), ili — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162, — IEC 61174 (2008), — IEC 62288 Ed. 1.0(2008). 	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F G
A.1/4.31	Zvrčni kompas za brza plovila	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13. 	<ul style="list-style-type: none"> — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.821(19), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13, — IMO Rez. MSC.191(79). 	<ul style="list-style-type: none"> — ISO 16328 (2001), — EN 60945 (2002), — serija EN 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0 (2008), ili — ISO 16328 (2001), — IEC 60945 (2002), — serija EN 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008). 	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F G

1	2	3	4	5	6
A.1/4.32	Univerzalni automatski identifikacijski sustav (AIS)	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13. 	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo V/19, — Rez.IMO A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.74(69), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13, — IMO Rez. MSC.191(79), — ITU-R M. 1371-3(2007). <p><i>Napomena:</i> ITU-R M. 1371-3 (2007) Prilog 3. primjenjuje se samo u skladu sa zahtjevima IMO Rez. MSC.74(69).</p>	<ul style="list-style-type: none"> — EN 60945 (2002), — serija EN 61162, — EN 61993-2 (2001), — IEC 62288 Ed. 1.0(2008), ili — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162, — IEC 61993-2 (2001), — IEC 62288 Ed. 1.0(2008). 	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F G
A.1/4.33	Sustav upravljanja brodom na putanji (radi pri brzini broda od minimalne manevarske brzine do 30 čvorova)	— Pravilo V/18.	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo V/19, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.74(69). 	<ul style="list-style-type: none"> — EN 60945 (2002), — serija EN 61162, — EN 62065 (2002), ili — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162, — IEC 62065 (2002). 	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F G
A.1/4.34	Radarska oprema CAT 1	— Pravilo V/18.	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo V/19, — IMO Rez. A.278(VIII), — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.823(19), — IMO Rez. MSC.191(79), — IMO Rez. MSC.192(79), — ITU-R M. 628-3(11/93), — ITU-R M. 1177-3(06/03). 	<ul style="list-style-type: none"> — EN 60945 (2002), — serija EN 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0 (2008), — EN 62388 (2008), ili — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008), — IEC 62388 Ed. 1.0(2007). 	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F G
A.1/4.35	Radarska oprema CAT 2	— Pravilo V/18.	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo V/19, — IMO Rez. A.278(VIII), — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.191(79), — IMO Rez. MSC.192(79), — ITU-R M. 628-3(11/93), — ITU-R M. 1177-3(06/03). 	<ul style="list-style-type: none"> — EN 60945 (2002), — serija EN 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0 (2008), — EN 62388 (2008), ili — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008), — IEC 62388 Ed. 1.0(2007). 	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F G

1	2	3	4	5	6
A.1/4.36	Radarska oprema CAT 3	— Pravilo V/18.	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.278(VIII), — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.191(79), — IMO Rez. MSC.192(79), — ITU-R M. 628-3(11/93), — ITU-R M. 1177-3(06/03).	— EN 60945 (2002), — serija EN 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008), — EN 62388 (2008), ili — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008), — IEC 62388 Ed. 1.0(2007).	B + D B + E B + F G
A.1/4.37	Radarska oprema za brza plovila (CAT 1H, CAT 2H i CAT 3H)	— Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13.	— IMO Rez. A.278(VIII), — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.820(19), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13, — IMO Rez. MSC.191(79), — IMO Rez. MSC.192(79), — ITU-R M. 628-3(11/93), — ITU-R M. 1177-3(06/03).	— EN 60945 (2002), — serija EN 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008), — EN 62388 (2008), ili — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008), — IEC 62388 Ed. 1.0(2007).	B + D B + E B + F G
A.1/4.38	Odobrena radarska oprema s opcijom za karte (CAT 1HC, CAT 2HC i CAT 3HC)	— Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13.	— IMO Rez. A.278(VIII), — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.820(19), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13, — IMO Rez. MSC.191(79), — IMO Rez. MSC.192(79), — ITU-R M. 628-3(11/93), — ITU-R M. 1177-3(06/03).	— EN 60945 (2002), — serija EN 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0 (2008), — EN 62388 (2008), ili — IEC 60945 (2002), — serija EN 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008), — IEC 62388 Ed. 1.0(2007).	B + D B + E B + F G
A.1/4.39	Radarski reflektor	— Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13.	— Pravilo V/19, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13, — IMO Rez. MSC.164(78).	— EN ISO 8729 (1998), — EN 60945 (2002), ili — ISO 8729 (1997), — IEC 60945 (2002).	B + D B + E B + F G

1	2	3	4	5	6
A.1/4.40	Sustav upravljanja brodom na kursu za brza plovila	— Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13.	— IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.822(19), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13, — IMO Rez. MSC.191(79).	— ISO 16329 (2003), — EN 60945 (2002), — serija EN 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008), ili — ISO 16329 (2003), — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008).	B + D B + E B + F G
A.1/4.41	Uređaj za prijenos kursa THD (metoda GNSS)	— Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13.	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13, — IMO Rez. MSC.116(73), — IMO Rez. MSC.191(79).	— ISO 22090-3 (2004), — EN 60945 (2002), — serija EN 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008), ili — ISO 22090-3 (2004), — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008).	B + D B + E B + F G
A.1/4.42	Reflektor za brza plovila	— Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13.	— IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13.	— ISO 17884 (2004), — EN 60945 (2002), ili — ISO 17884 (2004), — IEC 60945 (2002).	B + D B + E B + F G
A.1/4.43	Oprema za noćno promatranje za brza plovila	— Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13.	— IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.94(72), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13.	— ISO 16273 (2003), — EN 60945 (2002), ili — ISO 16273 (2003), — IEC 60945 (2002).	B + D B + E B + F G
A.1/4.44	Diferencijalni radio far za DGPS i DGLONASS uređaj	— Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13.	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13, — IMO Rez. MSC.114(73).	— EN 60945 (2002), — IEC 61108-4 (2004), — serija EN 61162, ili — IEC 60945 (2002), — IEC 61108-4 (2004), — serija IEC 61162.	B + D B + E B + F G

1	2	3	4	5	6
A.1/4.45 ex A.2/4.21	Mogućnost prikaza karata na brodskom radaru	— Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13.	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.817(19), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.64(67), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13, — IMO Rez. MSC.191(79), — IMO Rez. MSC.192(79).	— EN 60936-3 (2002), — EN 60945 (2002), — serija EN 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008), — EN 62388 (2008), ili — IEC 60936-3 (2002), — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008), — IEC 62388 Ed. 1.0(2007).	B + D B + E B + F G
A.1/4.46	Uređaj za prijenos kursa THD (žirokompasna metoda)	— Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13.	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13, — IMO Rez. MSC.116(73).	— ISO 22090-1 (2002), — EN 60945 (2002), — serija EN 61162, ili — ISO 22090-1 (2002) uključujući Ispravak 1. (2005), — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162.	B + D B + E B + F G
A.1/4.47	Pojednostavljeni zapisivač podataka o putovanju (S-VDR)	— Pravilo V/20.	— Pravilo V/20, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.163(78), — IMO Rez. MSC.214(81), — IMO Rez. MSC.191(79).	— EN 60945 (2002), — serija EN 61162, — EN 61996-2 (2008), — IEC 62288 Ed. 1.0(2008), ili — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162, — IEC 61996-2 (2007), — IEC 62288 Ed. 1.0(2008).	B + D B + E B + F G
A.1/4.48 ex A.1/1.40	Mehaničko dizalo za peljara	— Pravilo V/23.	— Pravilo V/23, — IMO Rez. A.889(21), — IMO MSC/Okr. 773.	— IMO Rez. A.889(21).	B + D B + E B + F
A.1/4.49 ex A.1/1.42	Peljarske ljestve	— Pravilo V/23, — Pravilo X/3.	— Pravilo V/23, — IMO Rez. A.889(21), — IMO MSC/Okr. 773.	— IMO Rez. A.889(21), — ISO 799 (2004).	B + D B + E B + F G

1	2	3	4	5	6
A.1/4.50 (nova stavka)	DGPS oprema	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13. 	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo V/19, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13, — IMO Rez. MSC.114(73), — IMO Rez. MSC.191(79). 	<ul style="list-style-type: none"> — EN 60945 (2002), — IEC 61108-1 (2003), — IEC 61108-4 (2004), — serija EN 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008), ili — IEC 60945 (2002), — IEC 61108-1 (2003), — IEC 61108-4 (2004), — serija IEC 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008). 	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F G
A.1/4.51 (nova stavka)	DGLONASS oprema	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13. 	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo V/19, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13, — IMO Rez. MSC.114(73), — IMO Rez. MSC.191(79). 	<ul style="list-style-type: none"> — EN 60945 (2002), — IEC 61108-2 (1998), — IEC 61108-4 (2004), — serija EN 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008), ili — IEC 60945 (2002), — IEC 61108-2 (1998), — IEC 61108-4 (2004), — serija IEC 61162, — IEC 62288 Ed. 1.0(2008). 	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F G

5. Radio oprema

Napomene primjenjiva na odjeljak 5.: Radio oprema

Stupac 5.: U slučaju suprotnosti između zahtjeva IMO MSC/Okr.862 i ispitnih normi za proizvod, zahtjevi IMO MSC/Okr.862 imaju prednost.

Kod upućivanja na normu serija EN 61162 ili serija IEC 61162, mora se uzeti u obzir predviđeni razmještaj opreme, kako bi se odredio primjenjivi dio norme serije EN 61162 ili serije IEC 61162.

Br.	Opis opreme	Pravilo SOLAS 74 kojim se zahtijeva ,tipno odobrenje'	Pravila SOLAS 74 i odgovarajuće IMO rezolucije i okružnice, prema potrebi	Ispitne norme	Moduli za ocjenu sukladnosti
1	2	3	4	5	6
A.1/5.1	VHF radio sposoban odašiljati i primati DSC i radiotelefoniju	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo IV/14, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14. 	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo IV/7, — Pravilo X/3, — IMO Rez. A.385(X), — IMO Rez. A.524(13), — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.803(19), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14, — IMO MSC/Okr. 862, — IMO Comsar Okr. 32, — ITU-R M.489-2 (10/95), — ITU-R M.493-12 (03/07), — ITU-R M.541-8 (10/97), — ITU-R M.689-2 (11/93). 	<ul style="list-style-type: none"> — ETSI ETS 300162-1 V1.4.1 (2005-05), — ETSI EN 300338 V1.2.1 (1999-04), — ETSI EN 300828 V1.1.1 (1998-03), — ETSI EN 301925 V1.1.1 (2002-09), — EN 60945 (2002), — IEC 61097-3 (1994), — IEC 61097-7 (1996), — serija EN 61162, — IMO MSC/Okr. 862. 	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F G
A.1/5.2	VHF DSC prijammnik dežurstva	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo IV/14, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14. 	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo IV/7, — Pravilo X/3, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.803(19), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14, — IMO Comsar Okr. 32, — ITU-R M.489-2 (10/95), — ITU-R M.493-12 (03/07), — ITU-R M.541-8 (10/97). 	<ul style="list-style-type: none"> — ETSI EN 300338 V1.2.1 (1999-04), — ETSI EN 300828 V1.1.1 (1998-03), — ETSI EN 301033 V1.2.1 (2005-05), — EN 60945 (2002), — IEC 61097-3 (1994), — IEC 61097-8 (1998). 	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F G

1	2	3	4	5	6
A.1/5.3	NAVTEX prijamnik	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo IV/14, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14. 	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo IV/7, — Pravilo X/3, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14, — IMO Rez. MSC.148(77), — IMO Comsar Okr. 32, — ITU-R M.540-2 (06/90), — ITU-R M.625-3 (10/95). 	<ul style="list-style-type: none"> — ETSI EN 300065-1 V1.1.3 (2005-5), — ETSI EN 301011 V1.1.1 (1998-09), — EN 60945 (2002), — IEC 61097-6 (2005-12). 	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F G
A.1/5.4	EGC prijamnik	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo IV/14, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14. 	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo IV/7, — Pravilo X/3, — IMO Rez. A.570(14), — IMO Rez. A.664(16), — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14, — IMO Comsar Okr. 32. 	<ul style="list-style-type: none"> — ETSI ETS 300460 Ed.1 (1996-05), — ETSI ETS 300460/A1 (1997-11), — ETSI EN 300829 V1.1.1 (1998-03), — EN 60945 (2002), — IEC 61097-4 (1994). 	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F G
A.1/5.5	HF prijamnik pomorskih sigurnosnih informacija (MSI) (HF NBDP prijamnik)	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo IV/14, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14. 	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo IV/7, — Pravilo X/3, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.699(17), — IMO Rez. A.700(17), — IMO Rez. A.806(19), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14, — IMO Comsar Okr. 32, — ITU-R M.491-1 (07/86), — ITU-R M.492-6 (10/95), — ITU-R M.540-2 (06/90), — ITU-R M.625-3 (10/95), — ITU-R M.688 (06/90). 	<ul style="list-style-type: none"> — ETSI ETS 300067 Ed.1 (1990-11), — ETSI ETS 300067/A1 Ed.1 (1993-10), — EN 60945 (2002), — serija EN 61162. 	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F G

1	2	3	4	5	6
A.1/5.6	406 MHz EPIRB (COSPAS-SARSAT)	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo IV/14, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14. 	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo IV/7, — Pravilo X/3, — IMO Rez. A.662(16), — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.696(17), — IMO Rez. A.810(19), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14, — IMO MSC/Okr. 862, — IMO Comsar Okr. 32, — ITU-R M.633-2 (05/00), — ITU-R M.690-1 (10/95). 	<ul style="list-style-type: none"> — ETSI EN 300066 V 1.3.1 (2001-01), — EN 60945 (2002), — IEC 61097-2 (2002), — IMO MSC/Okr. 862. <p><i>Napomena:</i> IMO MSC/Okr. 862 primjenjuje se samo na neobvezni uređaj s daljinskim uključivanjem, a ne na sam EPIRB.</p>	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F G
A.1/5.7	L-pojasni EPIRB (INMARSAT)	Namjerno ostavljeno prazno			
A.1/5.8	2182 KHz prijamnik dežurstva	Namjerno ostavljeno prazno			
A.1/5.9	Dvotonski generator alarma	Namjerno ostavljeno prazno			
A.1/5.10	MF radio sposoban odašiljati i primati DSC i radiotelefoniju <i>Napomena:</i> U skladu s odlukama IMO-a i ITU-a, zahtjevi za generator dvotonskog alarma i odašiljanje na H3E više nisu primjenjivi u ispitnim normama	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo IV/14, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14. 	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo IV/9, — Pravilo IV/10, — Pravilo X/3, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.804(19), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14, — IMO Comsar Okr. 32, — ITU-R M.493-12 (03/07), — ITU-R M.541-8 (10/97). 	<ul style="list-style-type: none"> — ETSI EN 300338 V1.2.1 (1999-04), — ETSI ETS 300373-1 V1.2.1 (2002-10), — EN 60945 (2002), — IEC 61097-3 (1994), — IEC 61097-9 (1997), — serija EN 61162, — IMO MSC/Okr. 862. 	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F G

1	2	3	4	5	6
A.1/5.11	MF DSC prijammnik dežurstva	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo IV/14, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14. 	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo IV/9, — Pravilo IV/10, — Pravilo X/3, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.804(19), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14, — IMO Comsar Okr. 32, — ITU-R M.493-12 (03/07), — ITU-R M.541-8 (10/97), — ITU-R M.1173 (10/95). 	<ul style="list-style-type: none"> — ETSI EN 300338 V1.2.1 (1999-04), — ETSI EN 301033 V1.2.1 (2005-05), — EN 60945 (2002), — IEC 61097-3 (1994), — IEC 61097-8 (1998). 	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F G
A.1/5.12	INMARSAT-B SES	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo IV/14, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14. 	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo IV/10, — Pravilo X/3, — IMO Rez. A.570(14), — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.808(19), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14, — IMO MSC/Okr. 862, — IMO Comsar Okr. 32. 	<ul style="list-style-type: none"> — EN 60945 (2002), — IEC 61097-10 (1999), — IMO MSC/Okr. 862. 	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F G
A.1/5.13	INMARSAT-C SES	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo IV/14, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14. 	<ul style="list-style-type: none"> — Pravilo IV/10, — Pravilo X/3, — IMO Rez. A.570(14), — IMO Rez. A.664(16), (primjenjuje se samo ako Inmarsat C SES uključuje funkcije EGC), — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.807(19), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14, — IMO MSC/Okr. 862, — IMO Comsar Okr. 32. 	<ul style="list-style-type: none"> — ETSI ETS 300460 Ed.1 (1996-05), — ETSI ETS 300460/A1 (1997-11), — ETSI EN 300829 V1.1.1 (1998-03), — EN 60945 (2002), — IEC 61097-4 (2007), — serija EN 61162, — IMO MSC/Okr. 862. 	<ul style="list-style-type: none"> B + D B + E B + F G

1	2	3	4	5	6
A.1/5.14	MF/HF radio sposoban odašiljati i primati DSC, NBDP i radiotelefoniju <i>Napomena:</i> U skladu s odlukama IMO-a i ITU-a, zahtjevi za generator dvotonskog alarma i odašiljanja na A3H više nisu primjenjivi u ispitnim normama.	— Pravilo IV/14, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14.	— Pravilo IV/10, — Pravilo X/3, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.806(19), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14, — IMO MSC/Okr. 862, — IMO Comsar Okr. 32, — ITU-R M.476-5 (10/95), — ITU-R M.491-1 (07/86), — ITU-R M.492-6 (10/95), — ITU-R M.493-12 (03/07), — ITU-R M.541-8 (10/97), — ITU-R M.625-3 (10/95), — ITU-R M.1173 (10/95).	— ETSI ETS 300067 Ed.1 (1990-11), — ETSI ETS 300067/A1 Ed.1 (1993-10), — ETSI EN 300338 V1.2.1 (1999-04), — ETSI ETS 300373-1 V1.2.1 (2002-10), — EN 60945 (2002), — IEC 61097-3 (1994), — IEC 61097-9 (1997), — serija EN 61162, — IMO MSC/Okr. 862.	B + D B + E B + F G
A.1/5.15	MF/HF DSC prijammik dežurstva	— Pravilo IV/14, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14.	— Pravilo IV/10, — Pravilo X/3, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.806(19), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14, — IMO Comsar Okr. 32, — ITU-R M.493-12 (03/07), — ITU-R M.541-8 (10/97).	— ETSI EN 300338 V1.2.1 (1999-04), — ETSI EN 301033 V1.2.1 (2005-05), — EN 60945 (2002), — IEC 61097-3 (1994), — IEC 61097-8 (1998).	B + D B + E B + F G
A.1/5.16	Zrakoplovni VHF radio telefon	— Pravilo IV/14, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14.	— Pravilo IV/7, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14, — IMO Rez. MSC.80(70), — IMO Comsar Okr. 32, — Konvencija ICAO, Prilog 10., Kodeks o radiouređajima	— ETSI EN 301688 V1.1.1 (2000-07), — EN 60945 (2002).	B + D B + E B + F G

1	2	3	4	5	6
A.1/5.17	Prenosivi VHF primoodašiljač sredstva za spašavanje	— Pravilo IV/14, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14.	— Pravilo III/6, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.809(19), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8, 14, — IMO Rez. MSC.149(77), — ITU-R M.489-2 (10/95), — ITU-R M.542.1 (07/82).	— ETSI EN 300225 V1.4.1 (2004-12), — EN 300828 V1.1.1 (1998-03), — EN 60945 (2002), — IEC 61097-12 (1996).	B + D B + E B + F G
A.1/5.18	Ugradbeni VHF primoodašiljač sredstva za spašavanje	— Pravilo IV/14, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14.	— Pravilo III/6, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.809(19), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8, 14, — ITU-R M.489-2 (10/95).	— ETSI EN 301466 V1.1.1 (2000-11), — EN 60945 (2002), — IEC 61097-12 (1996).	B + D B + E B + F G
A.1/5.19	INMARSAT-F SES	— Pravilo IV/14, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14.	— Pravilo IV/10, — IMO Rez. A.570(14), — IMO Rez. A.808(19), — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 14, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 14, — IMO MSC/Okr. 862, — IMO Comsar Okr. 32.	— EN 60945 (2002), — IEC 61097-13 (2003), — IMO MSC/Okr. 862.	B + D B + E B + F G

6. Oprema koja se zahtijeva prema Colreg 72

Br.	Opis opreme	Pravilo Colreg 72 kojim se zahtijeva 'tipno odobrenje'	Pravila Colreg i odgovarajuće IMO rezolucije i okružnice, prema potrebi	Ispitne norme	Moduli za ocjenu sukladnosti
1	2	3	4	5	6
A.1/6.1	Navigacijska svjetla	— Colreg Prilog I./14.	— Prilog I./14, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.253(83).	— EN 14744 (2005) uključujući AC (2007), — EN 60945 (2002), ili — EN 14744 (2005) uključujući AC (2007), — IEC 60945 (2002).	B + D B + E B + F G

PRILOG A.2

OPREMA ZA KOJU U MEĐUNARODNIM INSTRUMENTIMA NE POSTOJE DETALJNE ISPITNE NORME

1. Sredstva za spašavanje

Stupac 4.: Primjenjuje se IMO MSC/Okružnica 980 osim kada je zamijenjena određenim propisom navedenim u stupcu 4.

Br.	Opis opreme	Pravilo SOLAS 74 kojim se zahtijeva 'tipno odobrenje'	Pravila SOLAS 74 i odgovarajuće IMO rezolucije i okružnice IMO-a, prema potrebi	Ispitne norme	Moduli za ocjenu sukladnosti
1	2	3	4	5	6
A.2/1.1	Radarski reflektor za splavi za spašavanje	— Pravilo III/4, — Pravilo III/34, — Pravilo X/3.	— IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks).		
A.2/1.2	Materijali za hidrotermo zaštitno odijelo	Namjerno ostavljeno prazno			
A.2/1.3	Uređaji za nesmetano izranjanje plovila za preživljavanje	— Pravilo III/4, — Pravilo III/34.	— Pravilo III/13, — Pravilo III/16, — Pravilo III/26, — Pravilo III/34, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 8, — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks) I, IV., VI., — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 8.		
A.2/1.4	Ljestve za ukrcaj	Premješteno u A.1/1.29			
A.2/1.5	Sustav javnog razglasa i opći sustav uzbune u nuždi (kada se koriste kao sustav požarne uzbune, primjenjuje se stavka A.1/3.5.3)	— Pravilo III/6.	— IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.48(66)-(LSA Kodeks), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000), — IMO MSC/Okr. 808.		

2. Zaštita od onečišćenja

Br.	Opis opreme	Pravilo Marpol 73/78 kojim se zahtijeva 'tipno odobrenje'	Pravila Marpol 73/78 i odgovarajuće IMO rezolucije i okružnice, prema potrebi	Ispitne norme	Moduli za ocjenu sukladnosti
1	2	3	4	5	6
A.2/2.1	Uređaji za nadzor i zapisivanje NO _x na brodu	Premješteno u A.1/2.8			

1	2	3	4	5	6
A.2/2.2	Sustavi za pročišćavanje ispušnih plinova na brodu	— Prilog VI., Pravilo 13., — Prilog VI., Pravilo 14.	— Prilog VI., Pravilo 13., — Prilog VI., Pravilo 14.	— IMO Rez. MEPC.170(57).	
A.2/2.3	Ostali jednakovrijedni postupci za smanjenje NO _x ispuštanja na brodu	— Prilog VI., Pravilo 13.	— Prilog VI., Pravilo 13.		
A.2/2.4	Ostali tehnološki postupci za ograničenje ispuštanja SO _x	Premješteno u A.1/2.9			

3. Protupožarna zaštita

Br.	Opis opreme	Pravilo SOLAS 74 kojim se zahtijeva ,tipno odobrenje'	Pravila SOLAS 74 i odgovarajuće IMO rezolucije i okružnice, prema potrebi	Ispitne norme	Moduli za ocjenu sukladnosti
1	2	3	4	5	6
A.2/3.1	Neprenosive i prenosive naprave za gašenje	Premješteno u A.1/3.52			
A.2/3.2	Mlaznice ugrađenog sustava za prostorije posebne kategorije, ro-ro prostorije za teret, ro-ro prostorije i prostorije za motorna vozila	Premješteno u A.1/3.49			
A.2/3.3	Upućivanje sklopa generatora po hladnom vremenu (uređaji za upućivanje)	— Pravilo II-1/44, — Pravilo X/3.	— Pravilo II-1/44, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000).		
A.2/3.4	Mlaznice dvostruke namjene (raspršivanje/mlaz)	Premješteno u A.1/3.55			
A.2/3.5	Dijelovi ugrađenog sustava otkrivanja požara i sustava požarne uzbune upravljačkih stanica, službenih prostorija, nastambi, prostorija strojeva i nenadgledanih prostorija strojeva	Premješteno u A.1/3.51			
A.2/3.6	Osjetnici dima	Premješteno u A.1/3.51			
A.2/3.7	Osjetnici topline	Premješteno u A.1/3.51			

1	2	3	4	5	6
A.2/3.8	Sigurnosna električna svjetiljka	— Pravilo II-2/10, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS).	— Pravilo II-2/10, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000), — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS).	— Publikacija IEC 79.	
A.2/3.9	Zaštitna odjeća otporna na kemijsko djelovanje	— Pravilo II-2/19.	— Pravilo II-2/19, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7.	— EN 943-1 (2002), — EN 943-1 (2002) uključujući AC (2005), — EN 943-2 (2002), — EN ISO 6529 (2003), — EN ISO 6530 (2005), — EN 14605 (2005), — IMO MSC/Okr. 1120.	
A.2/3.10	Posebna (nisko postavljena) rasvjeta u nuždi	Premješteno u A.1/3.40			
A.2/3.11	Mlaznice ugrađenog sustava raspršivanja za prostorije strojeva	Premješteno u A.1/3.10			
A.2/3.12	Jednakovrijedni ugrađeni sustavi za gašenje požara plinom prostorija strojeva i pumpnih stanica tereta	Premješteno u A.1/3.45			
A.2/3.13	Naprave za disanje s tlačnom zračnom cijevi (brza plovila)	— Pravilo II-2/10, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 3.	— Pravilo II-2/10, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 3.	— EN 14593-1 (2005), — EN 14593-2 (2005).	
A.2/3.14	Protupožarne cijevi (namatajuće)	Premješteno u A.1/3.56			
A.2/3.15	Dijelovi sustava otkrivanja požara uzorkovanjem zraka	— Pravilo II-2/7, — Pravilo II-2/19, — Pravilo II-2/20, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS).	— Pravilo II-2/7, — Pravilo II-2/19, — Pravilo II-2/20, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS).		
A.2/3.16	Osjetnici plamena	Premješteno u A.1/3.51			
A.2/3.17	Ručni javljači požara	Premješteno u A.1/3.51			
A.2/3.18	Uređaji za uzbunu	Premješteno u A.1/3.53			

1	2	3	4	5	6
A.2/3.19	Dijelovi ugrađenog sustava za gašenje požara za lokalnu primjenu, na temelju korištenja vode, za primjenu u prostorijama strojeva 'A' kategorije	Premješteno u A.1/3.48			
A.2/3.20	Podstavljeni namještaj	Premješteno u A.1/3.20			
A.2/3.21	Dijelovi sustava gašenja požara spremišta boja i spremišta zapaljivih tekućina	— Pravilo II-2/10.	— Pravilo II-2/10, — IMO Rez. MSC.98(73)- (Kodeks FSS), — IMO MSC.1/Okr. 1239.		
A.2/3.22	Dijelovi ugrađenih sustava za gašenje požara usisnog ventilacijskog kanala kuhinje	— Pravilo II-2/19.	— Pravilo II-2/9.		
A.2/3.23	Dijelovi sustava gašenja požara helikopterske palube	— Pravilo II-2/18.	— Pravilo II-2/18, — IMO MSC.1/Okr. 1239.	— EN 13565-1 (2003) uključujući A1 (2007).	
A.2/3.24	Prenosivi slog za pjenu	— Pravilo II-2/10, — Pravilo II-2/20, — Pravilo X/3.	— Pravilo II-2/10, — Pravilo II-2/20, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7, — IMO Rez. MSC.98(73)- (Kodeks FSS) 4, — IMO MSC.1/Okr. 1239.		
A.2/3.25	Konstrukcije klase C	— Pravilo II-2/3.	— Pravilo II-2/3.	— IMO Rez. A.653(16), — IMO Rez. A.799(19), — IMO Rez. MSC.61(67)- (Kodeks FTP) Prilog 1. dio 1. i dio 5. i Prilog 2., — ISO 1716 (1973).	
A.2/3.26	Sustavi stlačenog plina za kuhinjske potrebe (dijelovi)	— Pravilo II-2/4.	— Pravilo II-2/4, — IMO MSC.1/Okr. 1276.		

1	2	3	4	5	6
A.2/3.27	Dijelovi ugrađenih sustava za gašenje požara plinom (CO ₂)	— Pravilo II-2/5, — Pravilo II-2/10, — Pravilo X/3.	— Pravilo II-2/5, — Pravilo II-2/10, — Pravilo II-2/20, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 7, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 7, — IMO Rez. MSC.98(73)-(Kodeks FSS) 7.	— EN 12094-1 (2003), — EN 12094-2 (2003), — EN 12094-3 (2003), — EN 12094-4 (2004), — EN 12094-5 (2006), — EN 12094-6 (2006), — EN 12094-7 (2000), uključujući A1 (2005), — EN 12094-8 (2006), — EN 12094-10 (2003), — EN 12094-11 (2003), — EN 12094-13 (2001), uključujući AC (2002), — EN 12094-16 (2003).	
A.2/3.28	Dijelovi sustava za gašenje požara pjenom srednje ekspanzije – ugrađeni palubni sustavi pjene za tankere	Premješteno u A.1/3.57			
A.2/3.29	Dijelovi ugrađenih sustava za gašenje požara pjenom niske ekspanzije za prostorije strojeva i za zaštitu palube tankera	Premješteno u A.1/3.58			
A.2/3.30	Pjenilo ugrađenih sustava za gašenje požara na tankerima za kemikalije	Premješteno u A.1/3.59			
A.2/3.31	Ručno upravljani sustav raspršivanja	— Pravilo II-2/10.	— Pravilo II-2/10, — A800(19).		

4. Navigacijska oprema

Napomene primjenjive na odjeljak 4.: Navigacijska oprema

Stupci 3. i 4.: Upućivanje na poglavlje V. Konvencije SOLAS odnosi se na Konvenciju SOLAS, 1974. kako je izmijenjena u skladu s MSC 73, koje stupa na snagu 1. srpnja 2002.

Br.	Opis opreme	Pravilo SOLAS 74 kojim se zahtijeva ‚tipno odobrenje‘	Pravila SOLAS 74 i odgovarajuće IMO rezolucije i okružnice, prema potrebi	Ispitne norme	Moduli za ocjenu sukladnosti
1	2	3	4	5	6
A.2/4.1	Zvrčni kompas za brza plovila	Premješteno u A.1/4.31			
A.2/4.2	Sustav upravljanja brodom na kursu za brza plovila (ranije autopilot)	Premješteno u A.1/4.40			
A.2/4.3	Uređaj za prijenos kursa THD (metoda GNSS)	Premješteno u A.1/4.41			
A.2/4.4	Svjetiljka za dnevnu signalizaciju	— Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000).	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.95(72), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000).	— EN 60945 (2002), — ISO 25861 (2007), ili — IEC 60945 (2002), — ISO 25861 (2007).	
A.2/4.5	Reflektor za brza plovila	Premješteno u A.1/4.42			
A.2/4.6	Oprema za gledanje noću na brzim plovilima	Premješteno u A.1/4.43			
A.2/4.7	Sustav upravljanja brodom na putanji	Premješteno u A.1/4.33			
A.2/4.8	Elektronički pokazivač navigacijskih karata s informacijskim sustavom (ECDIS)	Premješteno u A.1/4.30			
A.2/4.9	Elektronički pokazivač navigacijskih karata s informacijskim sustavom (ECDIS) pomoćni uređaj	Premješteno u A.1/4.30			
A.2/4.10	Sustav raster pokazivača karata (RCDS)	Premješteno u A.1/4.30			

1	2	3	4	5	6
A.2/4.11	Kombinirani prijamnik GPS/GLONASS	— Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000).	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.74(69), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000).	— EN 60945 (2002), — serija EN 61162, ili — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162.	
A.2/4.12	DGPS, DGLONASS oprema	Premješteno u A.1/4.44, A.1/4.50 i A.1/4.51			
A.2/4.13	Zvrčni kompas za brza plovila	Premješteno u A.1/4.31			
A.2/4.14	Zapisivač podataka o putovanju (VDR)	Premješteno u A.1/4.29			
A.2/4.15	Integrirani navigacijski sustav	— Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13.	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.86(70).	— EN 60945 (2002), — serija EN 61162, — IEC 61924 (2006), ili — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162, — IEC 61924 (2006).	
A.2/4.16	Integrirani sustav mosta	Namjerno ostavljeno prazno			
A.2/4.17	Uređaj za izdizanje cilja	— Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000).	— IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.164(78), — ITU-R M 1176 (10/95).	— EN 60945 (2002), ili — IEC 60945 (2002).	
A.2/4.18	Sustav prijema zvuka	— Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000).	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.86(70), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000).	— EN 60945 (2002), — serija EN 61162, ili — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162.	

1	2	3	4	5	6
A.2/4.19	Magnetski kompas za brza plovila	— Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000).	— IMO Rez. A.382(X), — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000).	— EN ISO 449 (1999), — EN ISO 694 (2001), — ISO 1069 (1973), — ISO 2269 (1992), — EN 60945 (2002), ili — ISO 449 (1997), — ISO 694 (2000), — ISO 1069 (1973), — ISO 2269 (1992), — IEC 60945 (2002).	
A.2/4.20	Sustav upravljanja na putanji za brza plovila	— Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000).	— IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000).	— EN 60945 (2002), — serija EN 61162, ili — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162.	
A.2/4.21	Mogućnosti prikaza karata na brodskom radaru	Premješteno u A.1/4.45			
A.2/4.22	Uređaj za prijenos kursa THD (žirokompasna metoda)	Premješteno u A.1/4.46			
A.2/4.23	Uređaj za prijenos kursa THD (magnetska metoda)	Premješteno u A.1/4.2			
A.2/4.24	Pokazivač poriva	— Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000).	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000).	— EN 60945 (2002), — serija EN 61162, ili — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162.	
A.2/4.25	Pokazivači bočnog poriva, uspona i načina rada	— Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000).	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000).	— EN 60945 (2002), — serija EN 61162, ili — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162.	
A.2/4.26	Uređaj za pokazivanje kutne brzine	Premješteno u A.1/4.9			
A.2/4.27	Pokazivač otklona kormila	Premješteno u A.1/4.20			
A.2/4.28	Pokazivač okretaja vijka	Premješteno u A.1/4.21			
A.2/4.29	Pokazivač uspona vijka	Premješteno u A.1/4.22			

1	2	3	4	5	6
A.2/4.30	Integrirani sustav mosta	— Pravilo V/18, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 13, — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 13.	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994) 15, — IMO Rez. MSC.64(67), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000) 15.	— EN 60945 (2002), — serija EN 61162, — EN 61209 (1999), ili — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162, — IEC 61209 (1999).	
A.2/4.31	Uređaj za smjernje	— Pravilo V/18.	— Pravilo V/19.	— EN 60945 (2002), ili — IEC 60945 (2002).	
A.2/4.32	Navigacijski alarmni sustav straže na mostu (BNWAS)		— IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.128(75), — IMO MSC/Okr. 982.	— EN 60945 (2002), — serija EN 61162, ili — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162.	
A.2/4.33	Sustav upravljanja brodom na putanji (radi pri brzini broda od 30 čvorova i više)	— Pravilo V/18, — Pravilo X/3.		— EN 60945 (2002).	
A.2/4.34 (nova stavka)	Oprema s mogućnošću identifikacije i praćenja velikog dosega (LRIT)	— Pravilo V/19.	— Pravilo V/19, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.813(19), — IMO Rez. MSC.202(81), — IMO Rez. MSC.211(81), — IMO Rez. MSC.263(84), — IMO MSC.1/Okr. 1257.	— EN 60945 (2002), — serija EN 61162, ili — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162.	
A.2/4.35 (nova stavka)	Galileo prijamnik	— Pravilo V	— Pravilo V, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.813(19), — IMO Rez. MSC.233(82).	— EN 60945 (2002), — serija EN 61162, ili — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162.	
A.2/4.36 (nova stavka)	AIS SART oprema	— Pravilo V	— Pravilo V, — IMO Rez. MSC.264(83), — IMO Rez. MSC.247(83), — IMO Rez. MSC.256(84).	— EN 60945 (2002), — serija EN 61162, ili — IEC 60945 (2002), — serija IEC 61162.	

5. Radio oprema

Br.	Opis opreme	Pravilo SOLAS 74 kojim se zahtijeva ,tipno odobrenje'	Pravila SOLAS 74 i odgovarajuće IMO rezolucije i okružnice, prema potrebi	Ispitne norme	Moduli za ocjenu sukladnosti
1	2	3	4	5	6
A.2/5.1	VHF EPIRB	— Pravilo IV/14, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000).	— Pravilo IV/8, — IMO Rez. A.662(16), — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. A.805(19), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000), — ITU-R M.489-2 (10/95), — ITU-R M.693 (06/90).	— EN 60945 (2002), ili — IEC 60945 (2002).	
A.2/5.2	Pričuvni izvor napajanja za radio	— Pravilo IV/14, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000).	— Pravilo IV/13, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000), — IMO Comsar Okr. 16, — IMO Comsar Okr. 32.	— EN 60945 (2002), ili — IEC 60945 (2002).	
A.2/5.3	INMARSAT-F SES	Premješteno u A.1/5.19			
A.2/5.4	Panel pogibelji	— Pravilo IV/14, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000).	— Pravilo IV/6, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000), — IMO MSC/Okr. 862, — IMO Comsar Okr. 32.	— EN 60945 (2002), ili — IEC 60945 (2002).	
A.2/5.5	Alarm pogibelji ili panel uzbune	— Pravilo IV/14, — Pravilo X/3, — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000).	— Pravilo IV/6, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.36(63)-(HSC Kodeks 1994), — IMO Rez. MSC.97(73)-(HSC Kodeks 2000), — IMO MSC/Okr. 862, — IMO Comsar Okr. 32.	— EN 60945 (2002), ili — IEC 60945 (2002).	
A.2/5.6	L-pojasni EPIRB (INMARSAT)	Namjerno ostavljeno prazno			
A.2/5.7	Sustav uzbunjivanja brodske zaštite		— Pravilo XI-2/6, — IMO Rez. A.694(17), — IMO Rez. MSC.147(77), — IMO MSC/Okr. 1072.	— EN 60945 (2002), ili — IEC 60945 (2002).	

6. Oprema koja se zahtijeva prema Colreg 72

Br.	Opis opreme	Pravilo Colreg 72 kojim se zahtijeva ,tipno odobrenje'	Pravila Colreg i odgovarajuće IMO rezolucije i okružnice, prema potrebi	Ispitne norme	Moduli za ocjenu sukladnosti
1	2	3	4	5	6
A.2/6.1	Navigacijska svjetla	Premješteno u A.1/6.1			
A.2/6.2	Sredstva zvučne signalizacije	— Prilog III./3.	— Prilog III./3., — IMO Rez. A.694(17).	— EN 60945 (2002), — Zviždaljke – Colreg 72 Prilog III./1 (karakteristike), — Zvona ili gongovi – Colreg 72 Prilog III./2 (karakteristike), ili — IEC 60945 (1996), — Zviždaljke – Colreg 72 Prilog III./1 (karakteristike), — Zvona ili gongovi – Colreg 72 Prilog III./2 (karakteristike).	

7. Sigurnosna oprema za brodove za rasuti teret

Br.	Opis opreme	Pravilo SOLAS 74 kojim se zahtijeva ,tipno odobrenje'	Pravila SOLAS 74 i odgovarajuće IMO rezolucije i okružnice, prema potrebi	Ispitne norme	Moduli za ocjenu sukladnosti
1	2	3	4	5	6
A.2/7.1	Računalni sustav za provjeru uzdužne čvrstoće	— Pravilo XII/11, — Konferencija SOLAS 1997 Rez. 5.	— Pravilo XII/11, — Konferencija SOLAS 1997 Rez. 5.	— IMO MSC.1/Okr. 1229.	
A.2/7.2	Osjetnici za otkrivanje prodora vode na brodovima za prijevoz rasutog tereta	— IMO Rez. MSC.188(79).	— Pravilo XII/12, — IMO Rez. MSC.188(79).	— IEC 60092-0504, — IEC 60529, — IMO Rez. MSC.188(79)."	

32009L0040

L 141/12

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

6.6.2009.

DIREKTIVA 2009/40/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 6. svibnja 2009.****o tehničkim pregledima motornih vozila i njihovih prikolica****(Preinaka)****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 71.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Gospodarskog i socijalnog odbora ⁽¹⁾,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽²⁾,

budući da:

(1) Direktiva Vijeća 96/96/EZ od 20. prosinca 1996. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na tehničke preglede motornih vozila i njihovih prikolica ⁽³⁾, nekoliko je puta znatno izmijenjena ⁽⁴⁾. S obzirom da treba unijeti daljnje izmjene, treba ju, radi jasnoće, preinačiti.

(2) U okviru zajedničke prometne politike, određeni cestovni promet unutar Zajednice treba prometovati pod najpovoljnijim okolnostima što se tiče kako sigurnosti tako i konkurentnih uvjeta koji se primjenjuju na prijevoznike u državama članicama.

(3) Porast cestovnog prometa i posljedično povećanje opasnosti i zagađenja svim državama članicama zadaju sigurnosne probleme slične prirode i ozbiljnosti.

(4) Ispitivanje tijekom životnog ciklusa vozila treba biti relativno jednostavno, brzo i jeftino.

(5) Minimalne norme Zajednice i metode koje će se koristiti za ispitivanje stavki navedenih u ovoj Direktivi stoga treba utvrditi u zasebnim direktivama.

(6) Potrebno je brzo prilagoditi tehničkom napretku norme i metode utvrđene u zasebnim direktivama kako bi se olakšala provedba mjera potrebnih u tu svrhu, utvrditi postupak za blisku suradnju između država članica i Komisije u okviru Odbora za prilagodbu tehničkom napretku direktive o tehničkim pregledima motornih vozila i njihovih prikolica.

(7) Što se tiče kočnih sustava, teško je utvrditi vrijednosti za takva pitanja kao što su određivanje kočnog tlaka i vremena potrebnog da kočnice počnu djelovati, s obzirom na različitost u opremi i metodama unutar Zajednice.

(8) Svi koji su uključeni u tehničke preglede vozila priznaju da metoda ispitivanja, i posebno, ispituje li se vozilo bez tereta, djelomično opterećeno ili potpuno opterećeno, može utjecati na ispravnu odluku ispitivača u pogledu tehničke ispravnosti kočnog sustava.

(9) Utvrđivanje referentnih vrijednosti kočnih sila pojedinačnih tipova vozila u različitim stanjima opterećenosti trebali bi pomoći povratiti povjerenje u ispravnu odluku ispitivača. Ova Direktiva treba omogućiti ispitivanje pod tim režimom kao alternativu ispitivanju minimalnih vrijednosti koeficijentata kočenja za svaku kategoriju vozila.

(10) U pogledu kočnih sustava, područje primjene ove Direktive treba se odnositi na najveći broj vozila kojima je izdana homologacija tipa sastavnog dijela u skladu s Direktivom Vijeća 71/320/EEZ od 26. srpnja 1971. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na kočne uređaje određenih kategorija motornih vozila i njihovih prikolica ⁽⁵⁾ iako se prihvaća da su određenim vrstama vozila izdane takve homologacije u skladu s nacionalnim normama koje se mogu razlikovati od zahtjeva te Direktive.

(11) Države članice mogu proširiti područje primjene postupka ispitivanja kočnica i na druga vozila ili stavke izvan područja primjene ove Direktive.

(12) Države članice mogu postrožiti ispitivanje kočnica ili povećati učestalost ispitivanja.

⁽¹⁾ SL C 224, 30.8.2008., str. 66.

⁽²⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 23. rujna 2008. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 30. ožujka 2009.

⁽³⁾ SL L 46, 17.2.1997., str. 1.

⁽⁴⁾ Vidjeti Prilog III. dio A.

⁽⁵⁾ SL L 202, 6.9.1971., str. 37.

- (13) Ovom se Direktivom namjeravaju putem redovitih pregleda ispušnih plinova održavati emisije ispušnih plinova na niskoj razini tijekom životnog vijeka vozila i osiguravati da se vozila koja su glavni onečišćivači povuku iz uporabe tako dugo dok ne budu dovedena u tehnički ispravno stanje.
- (14) Pogrešno namještanje i neadekvatno održavanje motora ne škodi samo motoru već i okolišu jer dovodi do povećanog onečišćenja i povećane potrošnje goriva. Važno je da se razvija ekološki prihvatljiv prijevoz.
- (15) U slučaju motora s kompresijskim paljenjem (dizelskih motora) mjerenje neprozirnosti ispušnih plinova smatra se odgovarajućim indikatorom stanja održavanosti vozila u pogledu emisija ispušnih plinova.
- (16) Za motore s vanjskim izvorom paljenja (benzinske motore) mjerenje emisija ugljičnog monoksida iz ispušne cijevi pri brzini vrtnje praznog hoda motora smatra se odgovarajućim indikatorom stanja održavanosti vozila u pogledu emisija ispušnih plinova.
- (17) Vrlo je vjerojatno da će stopa neispravnosti pri ispitivanjima emisija ispušnih plinova za vozila koja nisu redovito održavana biti visoka.
- (18) U slučaju vozila s benzinskim motorom koja prema homologacijskim normama moraju biti opremljena s naprednim sustavima za pročišćavanje ispušnih plinova kao što je katalizator trostrukog djelovanja s lambda-sondom, norme ispitivanja redovnih emisija moraju biti strože nego kod konvencionalnih vozila.
- (19) Direktiva 98/69/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. listopada 1998. o mjerama koje treba poduzeti protiv onečišćenja zraka emisijama iz motornih vozila ⁽¹⁾ zahtijeva da se od 2000. godine u automobile koji voze na benzin i laka gospodarska vozila uvedu sustavi samodijagnostike (OBD) za nadziranje funkcioniranja sustava za pročišćavanje ispušnih plinova vozila. Isto tako, od 2003. su sustavi OBD također obavezni za nova dizelska vozila.
- (20) Države članice mogu, ako je prikladno, izuzeti iz područja primjene ove Direktive određena vozila od povijesnog interesa. One također za ta vozila mogu utvrditi vlastite norme ispitivanja. Međutim, to pravo ne smije dovesti do primjene strožih normi od onih kojima su dotična vozila izvorno trebala udovoljiti.
- (21) Na raspolaganju su jednostavni, uobičajeni sustavi dijagnostike koje ispitne organizacije mogu koristiti za ispitivanje velike većine ugrađenih ograničivača brzine. Za vozila kojima se ne može pristupiti takvim lako dostupnim i raspoloživim dijagnostičkim alatima, službe će trebati ili koristiti dostupnu opremu od izvornog proizvođača vozila ili osigurati prihvaćanje odgovarajućeg izvješća ispitivanja od proizvođača vozila ili njegove franšizne organizacije.
- (22) Periodična provjera ispravnog funkcioniranja ograničivača brzine treba biti olakšana za vozila koja su opremljena novim digitalnim tahografom u skladu s Uredbom Vijeća (EZ) br. 2135/98 od 24. rujna 1998. o izmjeni Uredbe (EEZ) br. 3821/85 o uređajima za bilježenje u cestovnom prometu i Direktive 88/599/EEZ o primjeni uredbi (EEZ) br. 3820/85 i (EEZ) br. 3821/85 ⁽²⁾. Nova su vozila opremljena takvom opremom od 2003. godine.
- (23) Tehnički zahtjevi koji se odnose na taksi vozila i vozila hitne pomoći slični su onima za osobna vozila. Stavke koje treba pregledati mogu stoga biti slične, iako je učestalost ispitivanja različita.
- (24) Svaka država članica mora, u sklopu svog područja nadležnosti, osigurati da se tehnički pregledi obavljaju sustavno i na visokoj razini.
- (25) Komisija treba provjeriti praktičnu primjenu ove Direktive.
- (26) S obzirom da ciljeve predloženog djelovanja, usklađivanje pravila o tehničkim pregledima kako bi se spriječilo narušavanje tržišnog natjecanja među cestovnim prijevoznicima i jamčenje pravilnog pregleda i održavanosti vozila, države članice ne mogu ostvariti same, i da ih se zbog opsega djelovanja može na bolji način ostvariti na razini Zajednice, Zajednica može donositi mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora. U skladu s načelom proporcionalnosti, kako je utvrđeno istim člankom, ova Direktiva ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.
- (27) Mjere potrebne za provedbu ove Direktive trebaju se donijeti u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji ⁽³⁾.

⁽¹⁾ SL L 350, 28.12.1998., str. 1.

⁽²⁾ SL L 274, 9.10.1998., str. 1.

⁽³⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

(28) Komisiju bi posebno trebalo ovlastiti za utvrđivanje određenih minimalnih normi i metoda ispitivanja i za njihovu prilagodbu tehničkom napretku. S obzirom da su te mjere općeg područja primjene i da su namijenjene izmjeni elemenata ove Direktive koji nisu ključni, dopunjavajući je novim elementima koji nisu ključni, te se mjere moraju donositi u skladu s regulatornim postupkom s kontrolom predviđenim u članku 5.a Odluke 1999/468/EZ.

(29) Ova Direktiva ne dovodi u pitanje obveze država članica u pogledu rokova za prenošenje direktiva navedenih u Prilogu III. dijelu B u nacionalno pravo,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

POGLAVLJE I.

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

1. U svakoj državi članici, na motornim vozilima registriranim u toj državi, te njihovim prikolicama i poluprikolicama, obavljaju se periodični tehnički pregledi u skladu s ovom Direktivom.

2. Kategorije vozila koje se trebaju ispitati, učestalost tehničkih pregleda i stavke koje se moraju ispitati navedene su u prilogima I. i II.

Članak 2.

Tehničke preglede predviđene ovom Direktivom provode države članice, ili javno tijelo ovlašteno od strane države ili tijela ili ustanove koje je država u tu svrhu odredila i izravno ih nadzire, uključujući valjano ovlaštena privatna tijela. Posebno, ako stanice za tehnički pregled vozila također izvide popravke motornih vozila, države članice ulažu sve napore da bi osigurale objektivnost i visoku kvalitetu tehničkih pregleda vozila.

Članak 3.

1. Države članice poduzimaju mjere koje smatraju potrebnima kako bi mogle dokazati da je vozilo prošlo tehnički pregled koji ispunjava najmanje odredbe ove Direktive.

O ovim se mjerama obavješćuju druge države članice i Komisija.

2. Svaka država članica, na jednakoj osnovi kao da je sama izdala dokaz, priznaje dokaz izdan u drugoj državi članici koji pokazuje da je motorno vozilo zajedno sa svojom prikolicom ili poluprikolicom registrirano na području te druge države, te da je prošlo tehnički pregled koji ispunjava najmanje odredbe ove Direktive.

3. Države članice primjenjuju odgovarajuće postupke kako bi ustanovile koliko je praktično da kočni učinak vozila registriranih na njihovom području udovoljava zahtjevima navedenima u ovoj Direktivi.

POGLAVLJE II.

IZNIMKE

Članak 4.

1. Države članice imaju pravo iz područja primjene ove Direktive izuzeti vozila koja pripadaju oružanim snagama, policijskim snagama ili vatrogasnoj službi.

2. Države članice mogu, nakon savjetovanja s Komisijom, izuzeti iz područja primjene ove Direktive određena vozila kojima se upravlja ili se koriste u izvanrednim uvjetima i vozila koja se nikad, ili gotovo nikad, ne koriste na javnim cestama, uključujući vozila od povijesnog interesa proizvedena prije 1. siječnja 1960. ili vozila koja su privremeno povučena iz prometovanja, ili za njih donijeti posebne odredbe.

3. Države članice mogu, nakon savjetovanja s Komisijom, utvrditi vlastite norme za ispitivanje vozila koja se smatraju vozilima od povijesnog interesa.

Članak 5.

Ne uzimajući u obzir odredbe priloga I. i II., države članice mogu:

- (a) unaprijed pomaknuti datum prvog obaveznog tehničkog pregleda i, prema potrebi, zahtijevati da se vozilo podvrgne pregledu prije registracije;
- (b) skratiti vremenski razmak između dva uzastopna obavezna pregleda;
- (c) propisati obavezno ispitivanje dodatne opreme;
- (d) povećati broj stavki koje treba ispitati;
- (e) proširiti zahtjeve za periodične preglede na druge kategorije vozila;
- (f) propisati posebna dodatna ispitivanja;
- (g) za vozila registrirana na njihovom području zahtijevati veće minimalne standarde učinkovitosti kočnica od onih navedenih u Prilogu II. i uključiti ispitivanje vozila s težim teretima, pod uvjetom da takvi ne prelaze one iz izvorne homologacije tipa vozila.

POGLAVLJE III

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 6.

1. Komisija donosi zasebne Direktive potrebne za utvrđivanje minimalnih normi i metoda ispitivanja stavki navedenih u Prilogu II., kao i bilo kakve izmjene potrebne za prilagođavanje tih standarda i metoda tehničkom napretku.

2. Ove mjere, namijenjene za izmjenu elemenata ove Direktive koji nisu ključni njenim dopunjavanjem, donose se u skladu s regulatornim postupkom s kontrolom iz članka 7. stavka 2.

Članak 7.

1. Komisiji pomaže Odbor za prilagodbu tehničkom napretku direktive o tehničkim pregledima za motorna vozila i njihove prikolice.

2. Prilikom pozivanja na ovaj stavak, primjenjuju se članak 5.a stavci 1. do 4. i članak 7. Odluke 1999/468/EZ, uzimajući u obzir odredbe njenog članka 8.

Članak 8.

Najkasnije tri godine nakon uvođenja redovitog ispitivanja ograničivača brzine, Komisija će na temelju stečenog iskustva provjeriti jesu li utvrđena ispitivanja dovoljna za otkrivanje kvara ili neovlaštenih zahvata na ograničivačima brzine ili treba izmijeniti pravila.

Članak 9.

Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 10.

Direktiva 96/96/EZ, kako je izmijenjeno aktima navedenim u Prilogu III. dijelu A, stavlja se izvan snage, ne dovodeći u pitanje obaveze država članica u vezi rokova za prenošenje direktiva navedenih u Prilogu III. dijelu B u nacionalno pravo.

Upućivanja na Direktivu stavljenju izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Direktivu i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom u Prilogu IV.

Članak 11.

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 12.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 6. svibnja 2009.

Za Europski parlament
Predsjednik
H.-G. PÖTTERING

Za Vijeće
Predsjednik
J. KOHOUT

PRILOG I.

KATEGORIJE VOZILA KOJE PODLIJEŽU TEHNIČKIM PREGLEDIMA I UČESTALOST PREGLEDA

Kategorije vozila	Učestalost pregleda
1. Motorna vozila za prijevoz putnika koja osim sjedala za vozača imaju više od osam sjedala	Godinu dana nakon prve uporabe vozila, nakon toga svake godine
2. Motorna vozila za prijevoz tereta čija najveća dopuštena masa prelazi 3 500 kg	Godinu dana nakon prve uporabe vozila, nakon toga svake godine
3. Prikolice i poluprikolice čija najveća dopuštena masa prelazi 3 500 kg	Godinu dana nakon prve uporabe vozila, nakon toga svake godine
4. Taksu vozila, vozila hitne pomoći	Godinu dana nakon prve uporabe vozila, nakon toga svake godine
5. Motorna vozila s najmanje četiri kotača, koja obično služe za cestovni prijevoz tereta, čija najveća dopuštena masa ne prelazi 3 500 kg, isključujući poljoprivredne traktore i strojeve	Četiri godine nakon prve uporabe vozila, nakon toga svake dvije godine
6. Motorna vozila s najmanje četiri kotača, koja se koriste za prijevoz putnika, koja osim sjedala za vozača imaju najviše osam sjedala	Četiri godine nakon prve uporabe vozila, nakon toga svake dvije godine.

PRILOG II.

STAVKE KOJE SE OBAVEZNO MORAJU ISPITATI

Pregledi moraju obuhvatiti najmanje niže navedene stavke, pod uvjetom da se iste odnose na obaveznu opremu vozila koja se pregledavaju u određenoj državi članici.

Pregledi obuhvaćeni ovim Prilogom moraju se obavljati vizualno bez rastavljanja dijelova vozila.

Ako se ustanovi da je vozilo neispravno, s obzirom na dolje navedene ispitne stavke, nadležna tijela država članica moraju utvrditi postupke za određivanje uvjeta pod kojima se vozila mogu nastaviti upotrebljavati prije nego prođu sljedeći tehnički pregled.

VOZILA KATEGORIJA 1, 2, 3, 4, 5 i 6

1. Kočni sustavi

Sljedeće stavke se moraju uključiti u tehničke preglede za kočne sustave vozila. Rezultati ispitivanja koji su postignuti za vrijeme provjera kočnih sustava moraju, ako je to praktično, odgovarati tehničkim zahtjevima Direktive 71/320/EEZ.

<i>Stavke za pregled/ispitivanje</i>	<i>Razlozi za proglašenje neispravnim</i>
1.1. Mehaničko stanje i funkcioniranje	
1.1.1. Papučica nožne kočnice	<ul style="list-style-type: none"> — teško se pomiče — istrošen ležaj — izlizanost/prevelik hod
1.1.2. Stanje papučice i hod uređaja za aktiviranje kočnica	<ul style="list-style-type: none"> — prevelik hod ili nedovoljna rezerva hoda — otpuštanje kočnice nije ispravno — jastučić protiv klizanja na kočnoj papučici nedostaje, labav je ili izlizan
1.1.3. Vakuum uređaj ili kompresor i spremnici	<ul style="list-style-type: none"> — vrijeme potrebno za postizanje stlačenog tlaka zraka/vakuuma za učinkovit rad kočnica je preveliko — nedovoljan tlak zraka/vakuum za najmanje dva kočenja nakon aktiviranja upozoravajućeg uređaja (ili pokaz tlakomjera u opasnoj zoni) — osjetan pad tlaka zraka zbog propuštanja ili čujno propuštanje zraka
1.1.4. Upozoravajući uređaj za prikaz niskog tlaka ili tlakomjer	<ul style="list-style-type: none"> — upozoravajući uređaj za prikaz niskog tlaka ne radi ili tlakomjer radi neispravno ili ne radi
1.1.5. Ventil ručne kočnice	<ul style="list-style-type: none"> — uređaj za aktiviranje slomljen ili oštećen, pretjerano istrošen — ventil ne radi ispravno — uređaj za aktiviranje loše pričvršćen ili je tijelo ventila nezadovoljavajuće učvršćeno — spojevi labavi ili propuštaju — nezadovoljavajući rad
1.1.6. Parkirna kočnica, ručica parkirne kočnice, osigurač parkirne kočnice	<ul style="list-style-type: none"> — osigurač parkirne kočnice ne funkcionira ispravno — pretjerana istrošenost u ležaju ili mehanizmu za osiguranje — prevelik hod zbog pogrešnog podešenja
1.1.7. Kočni ventili (nožni ventili, regulator tlaka, regulacijski ventili itd.)	<ul style="list-style-type: none"> — oštećeni, pretjerano propuštanje zraka — pretjerano propuštanje ulja iz kompresora — nesigurno pričvršćenje/nepropisna montaža — curenje tekućine hidrauličkih kočnica
1.1.8. Priklučci za kočnice prikolica	<ul style="list-style-type: none"> — neispravni priklučci (ventili) ili neispravni priklučci s automatskim ventilom — nesigurno pričvršćenje/nepropisna montaža — prekomjerno propuštanje

<i>Stavke za pregled/ispitivanje</i>	<i>Razlozi za proglašenje neispravnim</i>
1.1.9. Spremnici komprimiranog zraka	<ul style="list-style-type: none"> — oštećeni, korodirani, propuštaju zrak — uređaj za ispust kondenzata (drenažu) ne radi — nesigurno/nestručno ugrađeni
1.1.10. Pojačivač sile kočenja (servo), glavni kočni cilindar (hidraulični sustavi)	<ul style="list-style-type: none"> — pojačivač sile kočenja neispravan ili ne radi — glavni kočni cilindar neispravan ili propušta — glavni kočni cilindar nesigurno pričvršćen — nedovoljna količina tekućine za kočnice — nedostaje poklopac na spremniku kočne tekućine — kontrolno svjetlo tekućine za kočnice svijetli ili je neispravno — kontrolno svjetlo niske razine tekućine za kočnice ne radi ispravno
1.1.11. Kruti kočni vodovi	<ul style="list-style-type: none"> — opasnost od ispadanja ili loma — vodovi ili priključci propuštaju — oštećeni ili prekomjerno korodirani — krivo postavljeni
1.1.12. Savitljivi kočni vodovi (crijeva)	<ul style="list-style-type: none"> — opasnost od ispadanja ili loma — vodovi oštećeni, vidljiva mjesta trenja, kočna crijeva prekratka, uvrnuta — crijeva ili priključci propuštaju — ispuščenje cijevi pod tlakom — poroznost
1.1.13. Kočne obloge (kočne pločice)	<ul style="list-style-type: none"> — pretjerano istrošene — zaprljane (uljem, mašću itd.)
1.1.14. Kočni bubnjevi, kočni diskovi	<ul style="list-style-type: none"> — pretjerano istrošeni, pretjerano izbrazdani, vidljive pukotine, nedovoljno osigurani ili slomljeni — zaprljani (uljem, mašću itd.) — stražnja zaštitna ploča nedovoljno pričvršćena
1.1.15. Kočna užad, poluge, šipke, ručice	<ul style="list-style-type: none"> — užad oštećena, zapletena u čvorove — pretjerana istrošenost ili korozija — spoj užeta i vučne poluge nedovoljno siguran — bužir užeta ili vodilica užeta neispravni — slobodan hod kočnog sustava otežan — bilo kakav prevelik hod poluga, šipki i ručica zbog pogrešne podešenosti ili pretjerane istrošenosti
1.1.16. Izvršni kočni elementi (uključujući membranske zračne kočnice s povratnom oprugom ili hidrauličke kočne cilindre na kotačima)	<ul style="list-style-type: none"> — puknuće ili oštećenje — propuštaju (ne brtve) — nesigurno pričvršćenje/nepropisna montaža — prekomjerna korozija — prevelik hod pokretačkog klipa ili membrane — nedostaje manšeta za zaštitu od prašine ili je prekomjerno oštećena
1.1.17. Regulator sile kočenja	<ul style="list-style-type: none"> — polužje neispravno — pogrešno podešen — zaglavljeno, ne funkcionira — nema ga
1.1.18. Automatsko podešavanje kočnog polužja	<ul style="list-style-type: none"> — zaglavljeno ili prevelik hod zbog prekomjerne istrošenosti ili krive podešenosti — neispravno

Stavke za pregled/ispitivanje	Razlozi za proglašenje neispravnim
1.1.19. Usporivač (ako je ugrađen ili obvezan)	<ul style="list-style-type: none"> — nesigurni spojevi ili učvršćenja — neispravan
1.2. Djelovanje radne kočnice i učinkovitost (efikasnost)	
1.2.1. Djelovanje (postupni porast do najveće sile kočenja)	<ul style="list-style-type: none"> — nikakva ili nedovoljna kočna sila na jednom ili na više kotača — kočna sila na jednom kotaču manja je od 70 % najveće izmjerene kočne sile na drugom kotaču iste osovine. U slučaju ispitivanja vozila na cesti, preveliko odstupanje vozila od pravca — kočna sila ne raste postupno (djeluje na trzaje, poskakuje) — preveliko kašnjenje kočenja na bilo kojem kotaču — prevelika nejednolikost (preveliko kolebanje) kočne sile zbog deformiranih diskova ili ovalnih doboša
1.2.2. Učinkovitost (efikasnost)	<ul style="list-style-type: none"> — koeficijenti kočenja u odnosu na najveću dopuštenu masu ili, u slučaju poluprikolica u odnosu na zbroj dopuštenih osovinskih opterećenja, je, ako je to izvedivo, manji od sljedećih vrijednosti: najmanji koeficijenti kočenja (efikasnost): <ul style="list-style-type: none"> kategorija 1: 50 % ⁽¹⁾ kategorija 2: 43 % ⁽²⁾ kategorija 3: 40 % ⁽³⁾ kategorija 4: 50 % kategorija 5: 45 % ⁽⁴⁾ kategorija 6: 50 % — ili <ul style="list-style-type: none"> kočna sila je manja od referentnih vrijednosti koje je proizvođač vozila utvrdio za osovinu vozila ⁽⁵⁾
1.3. Djelovanje pomoćne kočnice i učinkovitost/efikasnost (ako postoji posebni sustav)	
1.3.1. Djelovanje	<ul style="list-style-type: none"> — kočnice ne djeluju na jednoj strani vozila — kočna sila na jednom kotaču iznosi manje od 70 % najveće izmjerene kočne sile izmjerene na drugom kotaču iste osovine — kočna sila ne raste postupno (djeluje na trzaje, poskakuje) — automatski kočni sustav na prikolicama ne radi
1.3.2. Učinkovitost (efikasnost)	<ul style="list-style-type: none"> — za sve kategorije vozila omjer kočenja manji od 50 % ⁽⁶⁾ kočnog učinka radne kočnice kako je određeno točkom 1.2.2. u odnosu na najveću dopuštenu masu, ili u slučaju poluprikolica, u odnosu na zbroj dopuštenih osovinskih opterećenja
1.4. Djelovanje parkirne kočnice i učinkovitost (efikasnost)	
1.4.1. Djelovanje	<ul style="list-style-type: none"> — kočnice ne djeluju na jednoj strani vozila
1.4.2. Učinkovitost (efikasnost)	<ul style="list-style-type: none"> — koeficijent kočenja za sve kategorije vozila manji od 16 % u odnosu na najveću dopuštenu masu ili od 12 % u odnosu na najveću dopuštenu masu skupa vozila, ovisno o tome koja je vrijednost veća
1.5. Usporivač ili učinkovitost motorne kočnice na ispušnoj grani vozila	<ul style="list-style-type: none"> — usporenje usporivačem ne može se stupnjevati — oštećen, neispravan

Stavke za pregled/ispitivanje	Razlozi za proglašenje neispravnim
1.6. Uređaj za sprečavanje blokiranja kotača pri kočenju (ABS)	— signalna lampica ABS uređaja ne radi ispravno — oštećen, neispravan.

(¹) 48 % za vozila kategorije 1 koja nisu opremljena ABS-om ili homologirana prije 1. listopada 1991. (datum zabrane prvog puštanja u promet bez EZ homologacije tipa sastavnog dijela) (Direktiva 71/320/EEZ).

(²) 45 % za vozila registrirana nakon 1988. ili nakon dana primjene Direktive 71/320/EEZ u nacionalno zakonodavstvo države članice, ovisno što je kasnije.

(³) 43 % za poluprikolice i prikolice teretnih vozila koje su registrirane nakon 1988. ili nakon dana primjene Direktive 71/320/EEZ u nacionalno zakonodavstvo države članice, ovisno što je kasnije.

(⁴) 50 % za vozila kategorije 5, koja su registrirana nakon 1988. ili nakon dana primjene Direktive 71/320/EEZ u nacionalno zakonodavstvo države članice, ovisno što je kasnije.

(⁵) Referentna vrijednost za osovinu vozila je kočna sila (izražena u njutnima), koja je potrebna za postizanje minimalne propisane kočne sile pri određenom opterećenju vozila.

(⁶) Kod vozila kategorije 2 i 5, minimalni kočni učinak pomoćne kočnice mora biti $2,2 \text{ m/s}^2$ (budući da kočni učinak pomoćne kočnice nije obuhvaćen Direktivom 71/320/EEZ).

VOZILA KATEGORIJE 1, 2 i 3	VOZILA KATEGORIJE 4, 5 i 6
2. Mehanizam za upravljanje i kolo upravljača	2. Mehanizam za upravljanje
2.1. Mehaničko stanje	2.1. Mehaničko stanje
2.2. Kolo upravljača	2.2. Zračnost u upravljačkom mehanizmu
2.3. Zračnost u upravljačkom mehanizmu	2.3. Namještenost upravljačkog sustava
2.4. Ležajevi i zglobovi upravljača	
3. Vidljivost	3. Vidljivost
3.1. Vidno polje	3.1. Vidno polje
3.2. Stanje stakala	3.2. Stanje stakala
3.3. Vozačka zrcala (retrovizori)	3.3. Vozačka zrcala (retrovizori)
3.4. Brisači vjetrobranskog stakla	3.4. Brisači vjetrobranskog stakla
3.5. Perači stakala	3.5. Perači stakala
4. Svjetla, reflektori i električna oprema	4. Svjetlosna oprema
4.1. Glavna duga i kratka svjetla	4.1. Glavna duga i kratka svjetla
4.1.1. Stanje i funkcioniranje	4.1.1. Stanje i funkcioniranje
4.1.2. Podešenost	4.1.2. Podešenost
4.1.3. Prekidači	4.1.3. Prekidači
4.1.4. Vizualna učinkovitost	
4.2. Bočna svjetla i gabaritna svjetla	4.2. Stanje i funkcioniranje, stanje leća, boja i vizualna učinkovitost sljedećih svjetala:

VOZILA KATEGORIJE 1, 2 i 3	VOZILA KATEGORIJE 4, 5 i 6
<p>4.2.1. Stanje i funkcioniranje</p> <p>4.2.2. Boja svjetla i vizualna učinkovitost</p>	<p>4.2.1. bočnih i stražnjih svjetala</p> <p>4.2.2. kočnih svjetala</p> <p>4.2.3. pokazivača smjera</p> <p>4.2.4. svjetala za vožnju unatrag</p> <p>4.2.5. svjetala za maglu</p> <p>4.2.6. svjetala stražnje registarske pločice</p> <p>4.2.7. katadioptera</p> <p>4.2.8. upozoravajućih svjetala za opasnosti</p>
<p>4.3. Kočna svjetla</p> <p>4.3.1. Stanje i funkcioniranje</p> <p>4.3.2. Boja svjetla i vizualna učinkovitost</p>	
<p>4.4. Pokazivači smjera</p> <p>4.4.1. Stanje i funkcioniranje</p> <p>4.4.2. Boja svjetla i vizualna učinkovitost</p> <p>4.4.3. Prekidači</p> <p>4.4.4. Učestalost treptanja</p>	
<p>4.5. Prednja i stražnja svjetla za maglu</p> <p>4.5.1. Položaj</p> <p>4.5.2. Stanje i funkcioniranje</p> <p>4.5.3. Boja svjetla i vizualna učinkovitost</p>	
<p>4.6. Svjetla za vožnju unatrag</p> <p>4.6.1. Stanje i funkcioniranje</p> <p>4.6.2. Boja svjetla i vizualna učinkovitost</p>	

VOZILA KATEGORIJE 1, 2 i 3	VOZILA KATEGORIJE 4, 5 i 6
4.7. Svjetlo stražnje registarske pločice	
4.8. Katadioptri — stanje i boja	
4.9. Pokazne svjetiljke (radna svjetla)	
4.10. Električni spojevi između vučnog vozila i prikolice ili poluprikolice	
4.11. Električni vodovi	
5. Osovine, kotači, gume, ovjes	5. Osovine, kotači, gume, ovjes
5.1. Osovine	5.1. Osovine
5.2. Kotači i gume	5.2. Kotači i gume
5.3. Ovjes	5.3. Ovjes
6. Šasija i dijelovi pričvršćeni na šasiju	6. Šasija i dijelovi pričvršćeni na šasiju
6.1. Šasija ili okvir s dijelovima pričvršćenim na šasiju	6.1. Šasija ili okvir s dijelovima pričvršćenim na šasiju
6.1.1. Opće stanje	6.1.1. Opće stanje
6.1.2. Ispušne cijevi i prigušivači zvuka	6.1.2. Ispušne cijevi i prigušivači zvuka
6.1.3. Spremnik goriva ili vodovi goriva	6.1.3. Spremnik goriva ili vodovi goriva
6.1.4. Geometrijske karakteristike i stanje stražnje zaštite protiv podlijetanja na teškim teretnim vozilima	6.1.4. Nosač zamjenskog kotača
6.1.5. Nosač zamjenskog kotača	6.1.5. Osiguranje uređaja za spajanje (ako je postavljen)
6.1.6. Uređaj za spajanje vučnog vozila s prikolicama ili poluprikolicama	
6.2. Vozačka kabina i nadogradnja	6.2. Nadogradnja
6.2.1. Opće stanje	6.2.1. Stanje konstrukcije
6.2.2. Pričvršćivanje	6.2.2. Vrata i brave
6.2.3. Vrata i brave	
6.2.4. Pod	
6.2.5. Vozačevo sjedalo	
6.2.6. Stepenice za ulaz/izlaz	
7. Ostala oprema	7. Ostala oprema
7.1. Sigurnosni pojasevi	7.1. Učvršćenje vozačkog sjedala
7.2. Protupožarni aparat	7.2. Učvršćenje akumulatora
7.3. Brave i protuprovalni uređaj	7.3. Zvučno-upozorni uređaj
7.4. Sigurnosni trokut	7.4. Sigurnosni trokut
7.5. Kutija za prvu pomoć	7.5. Sigurnosni pojasevi
7.5.1. Sigurnost ugradbe	7.5.2. Stanje pojaseva
7.5.3. Funkcioniranje	
7.6. Klinasti podmetači	
7.7. Zvučno-upozorni uređaj	

VOZILA KATEGORIJE 1, 2 i 3	VOZILA KATEGORIJE 4, 5 i 6
7.8. Brzinomjer	
7.9. Tahograf (postojanje i cjelovitost plombi) — provjeriti valjanost tahografske pločice ako to zahtijeva Uredba (EEZ) br. 3821/85 ⁽¹⁾ — u slučaju sumnje, provjeriti odgovara li nazivni opseg ili dimenzije guma podacima navedenim na tahografskoj pločici — ako je izvedivo, provjeriti da li su plombe tahografa, i prema potrebi, sva druga sredstva za zaštitu spojeva od neovlaštenih zahvata netaknuta	
7.10. Ograničivač brzine — gdje je moguće, provjeriti je li ograničivač brzine ugrađen kako to zahtijeva Direktiva 92/6/EEZ ⁽²⁾ — provjeriti valjanost pločice ograničivača brzine — ako je izvedivo, provjeriti da li su ograničivač brzine, i prema potrebi, sva druga sredstva za zaštitu spojeva od neovlaštenih zahvata netaknuta — provjeriti, ako je izvedivo, sprečava li ograničivač brzine da vozila navedena u člancima 2. i 3. Direktive 92/6/EEZ prekoračuju propisane vrijednosti	
8. Zagađivanje	8. Zagađivanje
8.1. Buka	8.1. Buka

⁽¹⁾ Uredba Vijeća (EEZ) br. 3821/85 od 20. prosinca 1985. o tahografu u cestovnom prijevozu (SL L 370, 31.12.1985., str. 8).
⁽²⁾ Direktiva Vijeća 92/6/EEZ od 10. veljače 1992. o ugradnji i uporabi uređaja za ograničenje brzine za određene kategorije motornih vozila u Zajednici (SL L 57, 2.3.1992., str. 27.).

VOZILA KATEGORIJE 1, 2, 3, 4, 5 i 6

8.2. Emisije ispušnih plinova

8.2.1. Motorna vozila opremljena motorima s vanjskim izvorom paljenja (motori sa svjećicom) koja koriste benzin

(a) Ako emisije ispušnih plinova nisu kontrolirane naprednim sustavom za kontrolu emisija kao što je katalizator trostrukog djelovanja s lambda sondom:

1. Vizualni pregled ispušnog sustava kako bi se provjerilo da je potpun i u zadovoljavajućem stanju te da ne pušta.
2. Vizualni pregled svih dijelova opreme za kontrolu emisija koju je ugradio proizvođač kako bi se provjerilo da je potpuna i u zadovoljavajućem stanju te da ne pušta.

Nakon razumnog vremenskog razdoblja kondicioniranja motora (uzimajući u obzir preporuke proizvođača) mjeri se udio ugljičnog monoksida (CO) u ispušnim plinovima dok motor radi na brzini vrtnje praznog hoda (bez opterećenja).

Najveći dopušteni udio ugljičnog monoksida u ispušnim plinovima je onaj koji je naveo proizvođač vozila. Ako nema tog podatka ili ako nadležna tijela država članica odluče da ih ne koriste kao referentne vrijednosti, udio ugljičnog monoksida ne smije prelaziti sljedeće vrijednosti:

- i. za vozila prvi put registrirana ili stavljena u promet između datuma na koji su države članice zatražile da se vozila usklade s Direktivom 70/220/EEZ ⁽¹⁾ i 1. listopada 1986. - 4,5 % volumnih udjela;

⁽¹⁾ Direktiva Vijeća 70/220/EZ od 20. ožujka 1970. o usklađivanju zakonodavstva država članica o mjerama koje se poduzimaju protiv onečišćenja zraka emisijama iz motornih vozila (SL L 76, 6.4.1970., str. 1.).

- ii. za vozila prvi put registrirana ili stavljena u promet nakon 1. listopada 1986. - 3,5 % volumnih udjela.
- (b) Ako emisije ispušnih plinova kontroliraju napredni sustav za kontrolu emisija kao što je katalizator trostrukog djelovanja s lambda sondom:

1. Vizualni pregled ispušnog sustava kako bi se provjerilo da je potpun i u zadovoljavajućem stanju te da ne pušta.
2. Vizualni pregled svih dijelova opreme za kontrolu emisija koju je ugradio proizvođač kako bi se provjerilo da je potpuna i u zadovoljavajućem stanju te da ne pušta.
3. Utvrđivanje učinkovitosti sustava za kontrolu emisija vozila mjerenjem lambda vrijednosti i udjela ugljičnog monoksida ispušnih plinova u skladu s točkom 4. ili s postupcima koje je predložio proizvođač i koji su odobreni u vrijeme homologacije tipa. Za svako od ispitivanja motor se treba kondicionirati u skladu s preporukama proizvođača vozila.
4. Emisije iz ispušne cijevi - granične vrijednosti

Najveći dopušteni udio ugljičnog monoksida u ispušnim plinovima je onaj koji je naveo proizvođač vozila.

Ako nema tih podataka, udio CO ne smije prelaziti sljedeće vrijednosti:

- i. Mjerenje pri brzini vrtnje praznog hoda:

Najveći dopušteni udio CO u ispušnim plinovima ne smije prelaziti 0,5 % volumnih udjela. Za vozila koja su homologirana u skladu s graničnim vrijednostima prikazanim u redu A ili redu B tablice u točki 5.3.1.4. Priloga I. Direktivi 70/220/EEZ; najveći udio CO ne smije prelaziti 0,3 % volumnih udjela. Kad usklađenost s Direktivom 70/220/EEZ nije moguća tada se navedeno odnosi na vozila koja su prvi put registrirana ili stavljena u promet nakon 1. srpnja 2002.

- ii. Mjerenje pri povišenoj brzini vrtnje (bez opterećenja), brzina motora mora biti najmanje 2 000 min⁻¹:

Udio CO: najviše 0,3 % volumnih udjela, a za vozila koja su homologirana u skladu s graničnim vrijednostima prikazanim u redu A ili redu B tablice u točki 5.3.1.4. Priloga I. Direktivi 70/220/EEZ; najveći udio CO ne smije prelaziti 0,2 % volumnih udjela. Ako usklađenost s Direktivom 70/220/EEZ nije moguća tada se navedeno odnosi na vozila koja su prvi put registrirana ili stavljena u promet nakon 1. srpnja 2002.

Lambda: $1 \pm 0,03$ ili u skladu s podacima proizvođača

- iii. Za motorna vozila opremljena sustavima samodijagnostike (OBD) u skladu s Direktivom 70/220/EEZ države članice mogu, kao alternativu ispitivanju navedenom u točki i., uspostaviti provjeru emisija pomoću odgovarajućeg očitavanja grešaka iz OBD sustava i istovremenog provjeravanja pravilnog funkcioniranja OBD sustava.

8.2.2. Motorna vozila opremljena motorima s kompresijskim paljenjem (dizelski motori)

- (a) Zacrtnjenje (opacitet) ispušnog plina koji treba izmjeriti za vrijeme slobodnog ubrzanja (bez opterećenja od brzine vrtnje praznog hoda do najveće brzine vrtnje motora) pri čemu se ručica mjenjača nalazi u neutralnom položaju, a spojka je uključena.

- (b) Priprema vozila:

1. Vozila se mogu ispitivati bez pripreme iako se zbog sigurnosnih razloga treba provjeriti je li motor zagrijan i u zadovoljavajućem mehaničkom stanju.
2. Osim kako je utvrđeno točkom (d) podtočkom 5., nijedno vozilo ne smije se proglasiti neispravnim ako nije bilo prekondicionirano prema sljedećim zahtjevima:
 - i. Motor treba biti sasvim zagrijan, na primjer temperatura motornog ulja mjerena senzorom temperature umetnutom u provrt šipke za mjerenje razine ulja, treba biti najmanje 80 °C, ili temperatura može biti niža ako je to normalna radna temperatura ispitivanog motora. ili mjerenjem temperature bloka motora mjerenjem nivoa infracrvene radijacije najmanje ekvivalentne temperature. Ako je, s obzirom na konfiguraciju vozila, ovo mjerenje nepraktično, uspostava normalne radne temperature motora može se utvrditi na drugi način, na primjer uključivanjem ventilatora hlađenja motora.
- ii. Ispušni sustav treba se pročistiti pomoću najmanje tri ciklusa ubrzanja ili istovjetnom metodom.

- (c) Ispitni postupak:

1. Vizualni pregled svih dijelova opreme za kontrolu emisija koju je ugradio proizvođač kako bi se provjerilo da je potpuna i u zadovoljavajućem stanju te da ne pušta.
2. Motor i bilo kakav ugrađeni turbo punjač, moraju prije početka svakog slobodnog ciklusa ubrzanja raditi pri brzini vrtnje praznog hoda. Kod teških dizelskih motora, to znači čekati najmanje 10 sekundi nakon otpuštanja papučiće za snagu.

3. Za vrijeme svakog slobodnog ciklusa ubrzanja, papučica za snagu mora se pritisnuti u potpunosti do kraja brzo i kontinuirano (za manje od jedne sekunde) ali ne nasilno kako bi pumpa za dobavu goriva ostvarila najveću dobavu goriva u motor.
4. Tijekom svakog slobodnog ciklusa ubrzanja, motor mora postići najveću brzinu vrtnje ili, za vozila s automatskim mjenjačima, brzinu koju odredi proizvođač ili ako nema tih podataka, dvije trećine najveće brzine vrtnje motora, prije otpuštanja papučice za snagu. Ovo se može provjeriti, na primjer, praćenjem brzine vrtnje motora ili dopuštanjem da prođe dovoljno vremena između početne aktivacije i otpuštanja, što bi u slučaju vozila kategorija 1 i 2 iz Priloga I. trebalo iznositi najmanje dvije sekunde.

(d) Granične vrijednosti:

1. Razina koncentracije ne smije prelaziti razinu koja je naznačena na pločici u skladu s Direktivi 72/306/EEZ⁽¹⁾.
2. Ako nema tog podatka ili ako nadležna tijela država članica odluče da ga neće koristiti kao referentnu vrijednost, razina koncentracije ne smije prelaziti razinu koju je naveo proizvođač ili sljedeće granične vrijednosti koeficijenta apsorpcije:

Maksimalni koeficijent apsorpcije (zacrnjenja) za:

- dizelski motori bez prednabijanja = $2,5 \text{ m}^{-1}$,
- prednabijane dizelske motore = $3,0 \text{ m}^{-1}$,
- granica od $1,5 \text{ m}^{-1}$ se odnosi na sljedeća vozila koja su homologirana u skladu s graničnim vrijednostima prikazanim u:
 - (a) redu B tablice u točki 5.3.1.4. Priloga I. Direktivi 70/220/EEZ (laka gospodarska vozila s dizelskim motorom - Euro 4);
 - (b) redu B1 tablice u točki 6.2.1. Priloga I. Direktivi 88/77/EEZ⁽²⁾ (teška gospodarska vozila s dizelskim motorom - Euro 4);
 - (c) redu B2 tablice u točki 6.2.1. Priloga I. Direktivi 88/77/EEZ (teška gospodarska vozila s dizelskim motorom - Euro 5);
 - (d) redu C tablice u točki 6.2.1. Priloga I. Direktivi 88/77/EEZ (teška gospodarska vozila s dizelskim motorom - EEV)

ili granične vrijednosti u kasnijim izmjenama Direktive 70/220/EEZ ili granične vrijednosti u kasnijim izmjenama Direktive 88/77/EEZ ili ekvivalentne vrijednosti kada je za mjerenje upotrebljena oprema različitog tipa od onog korištenog za EZ homologaciju tipa.

Kada nije moguća usklađenost s točkom 5.3.1.4. Priloga I. Direktivi 70/220/EEZ ili s točkom 6.2.1. Priloga I. Direktivi 88/77/EEZ, tada se gore navedeno odnosi na vozila prvi put registrirana ili stavljena u promet nakon 1. srpnja 2008.

3. Vozila prvi put registrirana ili stavljena u promet prije 1. siječnja 1980. izuzimaju se iz ovih zahtjeva.
4. Vozila smiju biti proglašena neispravnima samo ako aritmetička sredina od najmanje posljednja tri slobodna ciklusa ubrzanja prelazi graničnu vrijednost. To se može izračunati zanemarivanjem svakog mjerenja koje znatno odstupa od izmjerene sredine, ili rezultata bilo kakvog drugog statističkog izračuna koji uzima u obzir rasipanje mjerenja. Države članice mogu ograničiti broj ispitnih ciklusa.

⁽¹⁾ Direktiva Vijeća 72/306/EEZ od 2. kolovoza 1972. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na mjere koje treba poduzeti protiv emisije onečišćujućih tvari iz dizelskih motora vozila (SL L 190, 20.8.1972., str. 1.).

⁽²⁾ Direktiva Vijeća 88/77/EEZ od 3. prosinca 1987. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na mjere koje treba poduzeti protiv emisije plinovitih i krutih onečišćujućih tvari iz motora s kompresijskim paljenjem, za uporabu u vozilima, te emisija plinovitih onečišćujućih tvari iz motora s vanjskim izvorom paljenja, koji upotrebljavaju prirodni plin ili ukapljeni naftni plin, za uporabu u vozilima (SL L 36, 9.2.1988., str. 33.).

5. Države članice mogu, kako bi izbjegle nepotrebno ispitivanje, iznimno od odredbi točke 8.2.2.(d)(4), proglasiti neispravnima vozila koja imaju izmjerene vrijednosti znatno preko graničnih vrijednosti nakon manje od tri slobodna ciklusa ubrzanja ili nakon ciklusa pročišćavanja (ili ekvivalenta) navedenog u točki 8.2.2.(b)(2)(ii). Jednako kako bi izbjegle nepotrebno ispitivanje, države članice mogu, iznimno od odredbi točke 8.2.2.(d)(4), pustiti vozila koja imaju izmjerene vrijednosti znatno ispod granica nakon manje od tri slobodna ciklusa ubrzanja ili nakon ciklusa čišćenja (ili ekvivalenta) navedenog u točki 8.2.2.(b)(2)(ii).

8.2.3. Oprema za ispitivanje

Emisije ispušnih plinova vozila se ispituju pomoću opreme izrađene kako bi se precizno utvrdilo jesu li poštovane granične vrijednosti koje je propisao ili naveo proizvođač.

- 8.2.4. Kada se, za vrijeme EZ homologacije tipa, ustanovi da tip vozila ne zadovoljava granične vrijednosti određene ovom Direktivom, države članice mogu utvrditi više granične vrijednosti za taj tip vozila na temelju dokaza koji je dostavio proizvođač. One o tome moraju odmah obavijestiti Komisiju, a Komisija druge države članice.

VOZILA KATEGORIJE 1, 2 i 3	VOZILA KATEGORIJE 4, 5 i 6
8.3. Uklanjanje radijskih smetnji	
9. Dodatna ispitivanja za vozila javnog prijevoza	
9.1. Izlaz(i) za slučaj opasnosti (uključujući čekiće za razbijanje stakla), znakovi koji pokazuju izlaz(e) za slučaj opasnosti	
9.2. Sustav za grijanje	
9.3. Sustav za ventilaciju	
9.4. Smještaj sjedala	
9.5. Unutarnja svjetla	
10. Identifikacija vozila	10. Identifikacija vozila
10.1. Registracijska pločica	10.1. Registracijska pločica
10.2. Broj šasije	10.2. Broj šasije

PRILOG III.

DIO A

Direktiva stavljena izvan snage i kronološki popis njezinih izmjena**(iz članka 10.)**

Direktiva Vijeća 96/96/EZ
(SL L 46, 17.2.1997., str. 1.)

Direktiva Komisije 1999/52/EZ
(SL L 142, 5.6.1999., str. 26.)

Direktiva Komisije 2001/9/EZ
(SL L 48, 17.2.2001., str. 18.)

Direktiva Komisije 2001/11/EZ
(SL L 48, 17.2.2001., str. 20.)

Direktiva Komisije 2003/27/EZ
(SL L 90, 8.4.2003., str. 41.)

Uredba (EZ) br. 1882/2003 Europskog parlamenta
i Vijeća
(SL L 284, 31.10.2003., str. 1.)

samo Prilog III. točka 68.

DIO B

Rokovi za prenošenje u nacionalno pravo**(iz članka 10.)**

Direktiva	Rok za prenošenje
96/96/EZ	9. ožujka 1998.
1999/52/EZ	30. rujna 2000.
2001/9/EZ	9. ožujka 2002.
2001/11/EZ	9. ožujka 2003.
2003/27/EZ	1. siječnja 2004.

PRILOG IV.

KORELACIJSKA TABLICA

Direktiva 96/96/EZ	Ova Direktiva
Članci 1. do 4.	Članci 1. do 4.
Članak 5. uvodne riječi	Članak 5. uvodne riječi
Članak 5. prva do sedma alineja	Članak 5. točke (a) do (g)
Članak 6.	—
Članak 7.	Članak 6. stavak 1.
—	Članak 6. stavak 2.
Članak 8. stavak 1.	Članak 7. stavak 1.
Članak 8. stavak 2. prvi podstavak	Članak 7. stavak 2.
Članak 8. stavak 2. drugi podstavak	—
Članak 8. stavak 3.	—
Članak 9. stavak 1.	—
Članak 9. stavak 2.	Članak 8.
Članak 10.	—
Članak 11. stavak 1.	—
Članak 11. stavak 2.	Članak 9.
Članak 11. stavak 3.	—
—	Članak 10.
Članak 12.	Članak 11.
Članak 13.	Članak 12.
Prilozi I. i II.	Prilozi I. i II.
Prilozi III. i IV.	—
—	Prilog III.
—	Prilog IV.

32009L0112

L 223/26

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

26.8.2009.

DIREKTIVA KOMISIJE 2009/112/EZ**od 25. kolovoza 2009.****o izmjeni Direktive Vijeća 91/439/EEZ o vozačkim dozvolama**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 91/439/EEZ od 29. srpnja 1991. o vozačkim dozvolama ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 7.a stavak 2.,

budući da:

- (1) Minimalni zahtjevi za sposobnost upravljanja vozilom nisu u potpunosti usklađeni. Državama članicama je dopušteno uvesti norme koje su strože od minimalnih europskih zahtjeva, kako je propisano u Prilogu III. točki 5. Direktive 91/439/EEZ.
- (2) S obzirom da postojanje različitih zahtjeva u različitim državama članicama može utjecati na načelo slobode kretanja, Vijeće je u svojoj rezoluciji od 26. lipnja 2000. izričito zatražilo preispitivanje zdravstvenih normi za vozačke dozvole, utvrđenih u Prilogu III. Direktivi 91/439/EEZ.
- (3) U skladu s tom rezolucijom Vijeća, Komisija je savjetovala srednji i dugoročni rad na prilagodbi Priloga III. znanstvenom i tehničkom napretku kako je utvrđeno u članku 7.a stavku 2. Direktivi 91/439/EEZ.
- (4) Vid, dijabetes i epilepsija su prepoznati kao zdravstvena stanja koja utječu na sposobnost upravljanja vozilom i koja treba razmotriti; s tim ciljem osnovane su radne skupine sastavljene od stručnjaka koje su imenovale države članice.
- (5) Te radne skupine pripremile su izvješća s ciljem ažuriranja odgovarajućih točaka Priloga III. Direktivi 91/439/EEZ.
- (6) Direktivu 91/439/EEZ treba na odgovarajući način izmijeniti.

- (7) Mjere predviđene ovom Direktivom u skladu su s mišljenjem Odbora o vozačkim dozvolama,

DONIJELA JE OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Prilog III. Direktivi 91/439/EEZ mijenja se u skladu s Prilogom.

Članak 2.

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije godinu dana od stupanja na snagu ove Direktive. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

Kada države članice donose ove odredbe, te odredbe prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Države članice određuju načine tog upućivanja.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 3.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 25. kolovoza 2009.

Za Komisiju
Antonio TAJANI
Potpredsjednik

⁽¹⁾ SL L 237, 24.8.1991., str. 1.

PRILOG

Prilog III. Direktivi 91/439/EEZ mijenja se kako slijedi:

1. točka 6. zamjenjuje se sljedećim:

„VID

6. Svi kandidati za vozačku dozvolu moraju obaviti odgovarajući pregled kako bi se osiguralo da imaju odgovarajuću oštrinu vida za upravljanje motornim vozilima. Ako postoji razlog za sumnju u kandidatov vid, pregledat će ga/nju nadležno zdravstveno tijelo. Tijekom tog pregleda posebna pozornost posvećuje se sljedećem: oštrini vida, vidnom polju, vidu pri slabijoj svjetlosti, osjetljivosti na bliještanje i kontrast, diplopiji i drugim vidnim funkcijama koje mogu ugroziti sigurno upravljanje vozilom.

Za vozače skupine I., može se uzeti u obzir izdavanje dozvole u „iznimnim slučajevima“ ako nije moguće ispuniti standarde za vidno polje ili oštrinu vida; u tim slučajevima vozač mora obaviti pregled kod nadležnog zdravstvenog tijela kako bi se dokazalo da nema drugog nedostatka vidnih funkcija, uključujući bliještanje, osjetljivost na kontrast i vid pri slabijoj svjetlosti. Vozač ili kandidat također treba pristupiti pozitivnom praktičnom ispitu koje provodi nadležno tijelo.

Skupina 1.:

- 6.1. Kandidati za vozačku dozvolu ili za obnovu takve dozvole moraju imati binokularnu oštrinu vida, prema potrebi s korektivnim lećama, od najmanje 0,5 kada se gleda s oba oka istovremeno.

Nadalje, vodoravno vidno polje mora biti najmanje 120 stupnjeva, proširenje treba biti najmanje 50 stupnjeva lijevo i desno te 20 stupnjeva gore i dolje. Unutar promjera središnjih 20 stupnjeva ne smije biti poremećaja.

Kad se otkrije ili potvrdi progresivna bolest oka, vozačke dozvole se mogu izdati ili obnoviti pod uvjetom da kandidat obavlja redovite preglede pri nadležnom zdravstvenom tijelu.

- 6.2. Kandidati za vozačku dozvolu ili produljenje vozačke dozvole, koji imaju potpuni funkcionalni gubitak vida na jednom oku ili koji koriste samo jedno oko (npr. u slučaju diplopije) moraju imati oštrinu vida od najmanje 0,5, prema potrebi s korektivnim lećama. Nadležno zdravstveno tijelo mora potvrditi da to stanje monokularnog vida postoji dovoljno dugo da omogućiti prilagodbu i da vidno polje na tom oku udovoljava zahtjevu propisanom u točki 6.1.

- 6.3. Nakon svakog nedavnog razvoja diplopije ili nakon gubitka vida na jedno oko, treba proći odgovarajuće razdoblje prilagodbe (npr. šest mjeseci) tijekom kojeg upravljanje vozilom nije dozvoljeno. Nakon tog razdoblja, upravljanje vozilom je dozvoljeno samo nakon pozitivnog mišljenja stručnjaka za vid i upravljanje vozilom.

Skupina 2.:

- 6.4. Kandidati za vozačku dozvolu ili produljenje vozačke dozvole moraju imati oštrinu vida, prema potrebi s korektivnim lećama, najmanje 0,8 na boljem oku i najmanje 0,1 na slabijem oku. Ako se za postizanje vrijednosti 0,8 i 0,1 koriste korektivne leće, minimalna oštrina vida (0,8 i 0,1) mora se postići bilo s korekcijom pomoću naočala s jačinom koja ne prelazi dioptriju plus osam, ili pomoću kontaktnih leća. Korekcija se mora dobro podnositi.

Nadalje, vodoravno vidno polje s oba oka mora biti najmanje 160 stupnjeva, proširenja trebaju biti najmanje 70 stupnjeva lijevo i desno i 30 stupnjeva gore i dolje. U radijusu središnjih 30 stupnjeva ne smije biti poremećaja.

Vozačke dozvole se ne izdaju niti produljuju kandidatima ili vozačima koji pate od smanjene osjetljivosti na kontraste ili od diplopije.

Nakon znatnoga gubitka vida na jednom oku, treba postojati odgovarajuće razdoblje prilagodbe (npr. šest mjeseci) tijekom kojeg osobi nije dozvoljeno upravljanje vozilom. Nakon tog razdoblja, upravljanje vozilom je dozvoljeno samo nakon pozitivnog mišljenja stručnjaka za vid i upravljanje vozilom.”;

2. točka 10. mijenja se i glasi:

„DIABETES MELLITUS

10. U sljedećim stavcima teška hipoglikemija znači da je potrebna pomoć druge osobe, a ponavljajuća hipoglikemija definira se kao druga ozbiljna hipoglikemija u razdoblju od 12 mjeseci.

Skupina 1.:

- 10.1. Vozačke dozvole se mogu izdavati ili produljivati kandidatima ili vozačima koji imaju diabetes mellitus. Ako je osoba pod terapijom lijekovima, dozvole trebaju biti uvjetovane ovlaštenim liječničkim mišljenjem i redovitim zdravstvenim pregledima, primjerenima za svaki slučaj, no razmak između pregleda ne smije biti dulji od pet godina.
- 10.2. Vozačke dozvole se ne izdaju niti produljuju kandidatima ili vozačima koji imaju tešku ponavljajuću hipoglikemiju i/ili nemaju dovoljno znanja o hipoglikemiji. Vozač s dijabetesom treba pokazati da razumije rizik hipoglikemije i da zna odgovarajuće kontrolirati stanje.

Skupina 2.:

- 10.3. Izdavanje i produljenje dozvola skupine 2 može se razmotriti za vozače s diabetesom mellitusom. Kad je osoba pod terapijom lijekovima koja nosi rizik od izazivanja hipoglikemije (tj. prima inzulin i neke tablete), trebaju se primjenjivati sljedeći kriteriji:

- vozač u prethodnih 12 mjeseci nije imao teške hipoglikemijske krize,
- vozač ima potpuno znanje o hipoglikemiji,
- vozač mora pokazati odgovarajuću kontrolu stanja putem redovitog praćenja glukoze u krvi, najmanje dva puta dnevno te u trenucima povezanim s upravljanjem vozilom,
- vozač mora dokazati da razumije rizike hipoglikemije,
- isključene su druge komplikacije dijabetesa.

Nadalje, u ovim slučajevima treba takve dozvole izdati na temelju mišljenja nadležnog zdravstvenog tijela i redovitog zdravstvenog pregleda, koji treba obaviti svake tri godine.

- 10.4. Teška hipoglikemijska kriza u vrijeme budnosti, čak i ako nije vezana uz upravljanje vozilom, treba se prijaviti te treba dovesti do ponovne procjene statusa dozvole.”;

3. točka 12. mijenja se kako slijedi:

„EPILEPSIJA

12. Epileptički napadi ili druge iznenadne smetnje stanja svijesti, ako do njih dođe kod osobe koja upravlja motornim vozilom, predstavljaju ozbiljnu opasnost za sigurnost prometa na cestama.

Epilepsija se određuje kao pojava dva ili više epileptička napada u razdoblju kraćem od pet godina. Izazvani epileptički napad se definira kao napad s prepoznatljivim uzročnim čimbenikom koji se može izbjeći.

Osobi koja ima prvi ili izolirani napad ili gubitak svijesti, treba savjetovati da ne upravlja vozilom. Zahtijeva se izvješće specijalista, u kojem se navodi razdoblje zabrane upravljanja vozilom te zahtijevano praćenje bolesnika.

Iznimno je važno utvrditi specifični epileptički sindrom osobe i vrstu napada, tako da se može valjano ocijeniti sposobnost osobe za sigurno upravljanje vozilom (uključujući i rizik daljnjih napada) i započeti odgovarajuća terapija. To treba učiniti neurolog.

Skupina 1.:

- 12.1. Vozači s epilepsijom iz skupine 1. moraju obavljati redovite preglede za ocjenu sposobnosti upravljanja vozilom, sve do isteka pet godina bez napada.

Ako osoba ima epilepsiju, kriteriji za bezuvjetnu dozvolu nisu ispunjeni. O tome treba obavijestiti tijelo koje izdaje dozvolu.

- 12.2. Izazvani epileptički napad: kandidat koji je imao izazvani epileptički napad prepoznatljivog uzročnog faktora, a nije vjerojatno da će se uzrok napada ponoviti za volanom, može se proglasiti sposobnim za upravljanje vozilom na temelju mišljenja neurologa (procjena treba biti, ako je prikladno, u skladu s drugim odgovarajućim odjeljcima Priloga III. (npr. u slučaju alkohola ili druge komorbidnosti).
- 12.3. Prvi ili jedan neizazvani napad: kandidat koji je imao prvi neizazvani epileptički napad može se proglasiti sposobnim za upravljanje vozilom nakon isteka razdoblja od šest mjeseci bez napada, ako je obavljena odgovarajuća zdravstvena procjena. Nacionalna tijela mogu dozvoliti vozačima s priznatim dobrim prognostičkim pokazateljima upravljanje vozilom prije tog roka.
- 12.4. Drugi primjeri gubitka svijesti: gubitak svijesti se ocjenjuje prema riziku njegovog ponavljanja za vrijeme upravljanja vozilom.
- 12.5. Epilepsija: vozači ili kandidati se mogu proglasiti sposobnim za upravljanje vozilom nakon isteka razdoblja od jedne godine bez napada.
- 12.6. Napadi koji se pojavljuju isključivo u snu: kandidat ili vozač koji nije nikad imao napade osim napada u snu, može se proglasiti sposobnim za upravljanje vozilom, ako je uzorak napada ustanovljen za razdoblje koje ne smije biti kraće od razdoblja bez napada koje se zahtijeva za epilepsiju. Ako se napad javi i u budnom stanju, prije izdavanja dozvole zahtijeva se godina dana bez ponovnog napada (vidi 'Epilepsija').
- 12.7. Napadi koji ne utječu na stanje svijesti ili sposobnost reagiranja: kandidat ili vozač koji nikad nije imao napade, osim napada za koje je izričito dokazano da ne utječu na svijest niti izazivaju bilo kakvo funkcionalno oštećenje mogu se proglasiti sposobnima za upravljanje vozilom ako je uzorak napada ustanovljen za razdoblje koje ne smije biti kraće od razdoblja bez napada koje se zahtijeva za epilepsiju. Ako se javi napad bilo kakve druge vrste, prije izdavanja dozvole zahtijeva se godina dana bez ponovnog napada (vidi 'Epilepsija').
- 12.8. Napadi nastali zbog promjene koju je odredio liječnik ili zbog smanjenja antiepileptičke terapije: pacijenta se može savjetovati da ne upravlja vozilom od početka razdoblja prestanka uzimanja lijekova i nakon toga u razdoblju od šest mjeseci nakon prestanka liječenja. Napadi koji se pojave tijekom promjene koju je savjetovao liječnik ili prestanka uzimanja lijekova zahtijevaju tromjesečnu zabranu upravljanja vozilom ako osoba ponovno počne uzimati lijekove koji su prije bili učinkoviti.
- 12.9. Nakon kirurške terapije epilepsije: vidi 'Epilepsija'.

Skupina 2.:

- 12.10. Kandidat ne smije uzimati antiepileptičke lijekove toliko dugo, koliko se propisuje za razdoblje bez napada. Obavljeno je odgovarajuće praćenje bolesnika. Pri opsežnom neurološkom ispitivanju, nije ustanovljena odgovarajuća cerebralna patologija i nema epileptiformnih aktivnosti na elektroencefalogramu (EEG). Nakon akutne epizode treba obaviti EEG i odgovarajuću neurološku procjenu.

- 12.11. Izazvani epileptički napad: kandidat za vozača koji je imao izazvani epileptički napad prepoznatljivog uzročnog faktora, a nije vjerojatno da će se uzrok napada ponoviti za volanom, može se proglasiti sposobnim za upravljanje vozilom na temelju mišljenja neurologa. Nakon akutne epizode treba obaviti EEG i odgovarajuću neurološku procjenu.

Osoba sa strukturalnim intracerebralnim lezijama koja ima povećan rizik od napada, ne smije upravljati vozilima skupine 2. dok rizik od epilepsije ne padne na najmanje 2 % na godinu. Procjena treba biti, ako je primjereno, u skladu s drugim odgovarajućim odjeljcima Priloga III. (npr. u slučaju alkohola).

- 12.12. Prvi ili jedan neizazvani napad: kandidat koji je imao prvi neizazvani epileptički napad može se proglasiti sposobnim za upravljanje vozilom nakon isteka razdoblja od pet godina bez napada, bez pomoći antiepileptičkih lijekova, ako je obavljena odgovarajuća neurološka procjena. Nacionalna tijela mogu dozvoliti vozačima s priznatim dobrim prognostičkim pokazateljima upravljanje vozilom prije tog roka.
- 12.13. Drugi gubici svijesti: gubitak svijesti ocjenjuje se prema riziku ponovnog pojavljivanja za vrijeme upravljanja vozilom. Rizik ponovnog pojavljivanja treba biti 2 % godišnje ili manji.
- 12.14. Epilepsija: osoba 10 godina nije imala daljnjih napada bez uzimanja antiepileptičkih lijekova. Nacionalna tijela mogu dozvoliti vozačima s priznatim dobrim prognostičkim pokazateljima upravljanje vozilom prije tog roka. To se također primjenjuje u slučaju 'juvenilne epilepsije'.

Određeni poremećaji (npr. arterio-venozne malformacije ili intracerebralno krvarenje) uključuju povećan rizik napada, čak ako napada ranije nije bilo. U tim situacijama, procjenu stanja treba provesti nadležno zdravstveno tijelo; rizik od napada treba biti 2 % godišnje ili manji da bi se dopustilo izdavanje dozvole."

32009L0113

26.8.2009.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 223/31

DIREKTIVA KOMISIJE 2009/113/EZ**od 25. kolovoza 2009.****o izmjeni Direktive 2006/126/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o vozačkim dozvolama**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Direktivu 2006/126/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 20. prosinca 2006. o vozačkim dozvolama ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 8.,

budući da:

- (1) Minimalni zahtjevi za sposobnost upravljanja vozilom nisu u potpunosti usklađeni. Državama članicama je dopušteno uvesti norme koje su strože od minimalnih europskih zahtjeva, kako je propisano u Prilogu III. točki 5. Direktive 2006/126/EZ.
- (2) S obzirom da postojanje različitih zahtjeva u različitim državama članicama može utjecati na načelo slobode kretanja, Vijeće je u svojoj rezoluciji od 26. lipnja 2000. izričito zatražilo preispitivanje zdravstvenih normi za vozačke dozvole.
- (3) U skladu s ovom rezolucijom Vijeća, Komisija je savjetovala srednji i dugoročni rad na prilagodbi Priloga III. znanstvenom i tehničkom napretku kako je utvrđeno člankom 8. Direktive 2006/126/EZ.
- (4) Vid, dijabetes i epilepsija su prepoznati kao zdravstvena stanja koja utječu na sposobnost upravljanja vozilom i koja treba razmotriti; s tim ciljem osnovane su radne skupine sastavljene od stručnjaka koje su imenovale države članice.
- (5) Te radne skupine pripremile su izvješća s ciljem ažuriranja odgovarajućih točaka Priloga III. Direktivi 2006/126/EZ.

(6) Direktivu 2006/126/EZ treba na odgovarajući način izmijeniti.

(7) Mjere predviđene ovom Direktivom u skladu su s mišljenjem Odbora o vozačkim dozvolama,

DONIJELA JE OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Prilog III. Direktivi 2006/126/EZ mijenja se u skladu s Prilogom.

Članak 2.

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije godinu dana od stupanja na snagu ove Direktive. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

Kada države članice donose ove odredbe, te odredbe prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Države članice određuju načine tog upućivanja.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 3.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 25. kolovoza 2009.

Za Komisiju
Antonio TAJANI
Potpredsjednik

⁽¹⁾ SL L 403, 30.12.2006., str. 18.

PRILOG

Prilog III. Direktivi 2006/126/EZ mijenja se kako slijedi:

1. točka 6. zamjenjuje se sljedećim:

„VID

6. Svi kandidati za vozačku dozvolu moraju obaviti odgovarajući pregled kako bi se osiguralo da imaju odgovarajuću oštrinu vida za upravljanje motornim vozilima. Ako postoji razlog za sumnju u kandidatov vid, pregledat će ga/nju nadležno zdravstveno tijelo. Tijekom tog pregleda posebna pozornost posvećuje se sljedećem: oštrini vida, vidnom polju, vidu pri slabijoj svjetlosti, osjetljivosti na bliještanje i kontrast, diplopiji i drugim vidnim funkcijama koje mogu ugroziti sigurno upravljanje vozilom.

Za vozače skupine I, može se uzeti u obzir izdavanje dozvole u „iznimnim slučajevima” ako nije moguće zadovoljiti norme za vidno polje ili oštrinu vida; u tim slučajevima vozač mora obaviti pregled kod nadležnog zdravstvenog tijela kako bi se dokazalo da nema drugog nedostatka vidnih funkcija, uključujući bliještanje, osjetljivost na kontrast i vid u sumrak. Vozač ili kandidat također treba pristupiti pozitivnom praktičnom ispitu koje provodi nadležno tijelo.

Skupina 1.:

- 6.1. Kandidati za vozačku dozvolu ili za obnovu takve dozvole moraju imati binokularnu oštrinu vida, prema potrebi s korektivnim lećama, od najmanje 0.5 kada se gleda s oba oka istovremeno.

Nadalje, vodoravno vidno polje mora biti najmanje 120 stupnjeva, proširenje treba biti najmanje 50 stupnjeva lijevo i desno te 20 stupnjeva gore i dolje. Unutar radijusa središnjih 20 stupnjeva ne smije biti poremećaja.

Kad se otkrije ili potvrdi progresivna bolest oka, vozačke dozvole se mogu izdati ili obnoviti pod uvjetom da kandidat obavlja redovite preglede pri nadležnom zdravstvenom tijelu.

- 6.2. Kandidati za vozačku dozvolu ili produljenje vozačke dozvole, koji imaju potpuni funkcionalni gubitak vida na jednom oku ili koji koriste samo jedno oko (npr. u slučaju diplopije) moraju imati oštrinu vida od najmanje 0,5, prema potrebi s korektivnim lećama. Nadležno zdravstveno tijelo mora potvrditi da to stanje monokularnog vida postoji dovoljno dugo da omogući prilagodbu i da vidno polje na tom oku udovoljava zahtjevu propisanom u točki 6.1.
- 6.3. Nakon svakog nedavnog razvoja diplopije ili nakon gubitka vida na jedno oko, treba proći odgovarajuće razdoblje prilagodbe (npr. šest mjeseci) tijekom kojeg upravljanje vozilom nije dozvoljeno. Nakon tog razdoblja, upravljanje vozilom je dozvoljeno samo nakon pozitivnog mišljenja stručnjaka za vid i upravljanje vozilom.

Skupina 2.:

- 6.4. Kandidati za vozačku dozvolu ili produljenje vozačke dozvole moraju imati oštrinu vida, prema potrebi s korektivnim lećama, najmanje 0,8 na boljem oku i najmanje 0,1 na slabijem oku. Ako se za postizanje vrijednosti 0,8 i 0,1 koriste korektivne leće, minimalna oštrina vida (0,8 i 0,1) mora se postići bilo s korekcijom pomoću naočala s jačinom koja ne prelazi dioptriju plus osam, ili pomoću kontaktnih leća. Korekcija se mora dobro podnositi.

Nadalje, vodoravno vidno polje s oba oka mora biti najmanje 160 stupnjeva, proširenja trebaju biti najmanje 70 stupnjeva lijevo i desno i 30 stupnjeva gore i dolje. U radijusu središnjih 30 stupnjeva ne smije biti poremećaja.

Vozačke dozvole se ne izdaju niti produljuju kandidatima ili vozačima koji pate od smanjene osjetljivosti na kontraste ili od diplopije.

Nakon znatnoga gubitka vida na jednom oku, treba postojati odgovarajuće razdoblje prilagodbe (npr. šest mjeseci) tijekom kojeg osobi nije dozvoljeno upravljanje vozilom. Nakon tog razdoblja, upravljanje vozilom je dozvoljeno samo nakon pozitivnog mišljenja stručnjaka za vid i upravljanje vozilom”;

2. točka 10. zamjenjuje se sljedećim:

„DIABETES MELLITUS

10. U sljedećim stavcima teška hipoglikemija znači da je potrebna pomoć druge osobe, a ponavljajuća hipoglikemija definira se kao druga ozbiljna hipoglikemija u razdoblju od 12 mjeseci.

Skupina 1.:

- 10.1. Vozačke dozvole se mogu izdavati ili produljivati kandidatima ili vozačima koji imaju diabetes mellitus. Ako je osoba pod terapijom lijekovima, dozvole trebaju biti uvjetovane ovlaštenim liječničkim mišljenjem i redovitim zdravstvenim pregledima, primjerenima za svaki slučaj, no razmak između pregleda ne smije biti dulji od pet godina.
- 10.2. Vozačke dozvole se ne izdaju niti produljuju kandidatima ili vozačima koji imaju tešku ponavljajuću hipoglikemiju i/ili nemaju dovoljno znanja o hipoglikemiji. Vozač s dijabetesom treba pokazati da razumije rizik hipoglikemije i da zna odgovarajuće kontrolirati stanje.

Skupina 2.:

- 10.3. Izdavanje i produljenje dozvola skupine 2 može se razmotriti za vozače s diabetesom mellitusom. Kad je osoba pod terapijom lijekovima koja nosi rizik od izazivanja hipoglikemije (tj. prima inzulin i neke tablete), trebaju se primjenjivati sljedeći kriteriji:

- vozač u prethodnih 12 mjeseci nije imao teške hipoglikemijske krize,
- vozač ima potpuno znanje o hipoglikemiji,
- vozač mora pokazati odgovarajuću kontrolu stanja putem redovitog praćenja glukoze u krvi, najmanje dva puta dnevno te u trenucima povezanim s upravljanjem vozilom,
- vozač mora dokazati da razumije rizike hipoglikemije,
- isključene su druge komplikacije dijabetesa.

Nadalje, u ovim slučajevima treba takve dozvole izdati na temelju mišljenja nadležnog zdravstvenog tijela i redovitog zdravstvenog pregleda, koji treba obaviti svake tri godine.

- 10.4. Teška hipoglikemijska kriza u vrijeme budnosti, čak i ako nije vezana uz upravljanje vozilom, treba se prijaviti te treba dovesti do ponovne procjene statusa dozvole.”;

3. točka 12. zamjenjuje se sljedećim:

„EPILEPSIJA

12. Epileptički napadi ili druge iznenadne smetnje stanja svijesti, ako do njih dođe kod osobe koja upravlja motornim vozilom, predstavljaju ozbiljnu opasnost za sigurnost prometa na cestama.

Epilepsija se definira kao pojava dva ili više epileptička napada, u razdoblju kraćem od pet godina. Izazvani epileptički napad se definira kao napad s prepoznatljivim uzročnim faktorom koji se može izbjeći.

Osobi koja ima prvi ili izolirani napad ili gubitak svijesti, treba savjetovati da ne upravlja vozilom. Zahtijeva se izvješće specijalista, u kojem se navodi razdoblje zabrane upravljanja vozilom te zahtijevano praćenje bolesnika.

Iznimno je važno utvrditi specifični epileptički sindrom osobe i vrstu napada, tako da se može valjano ocijeniti sposobnost osobe za sigurno upravljanje vozilom (uključujući i rizik daljnjih napada) i započeti odgovarajuće liječenje. To treba učiniti neurolog.

Skupina 1.:

- 12.1. Vozači s epilepsijom iz skupine 1. moraju obavljati redovite preglede za ocjenu sposobnosti upravljanja vozilom, sve do isteka pet godina bez napada.

Ako osoba ima epilepsiju, kriteriji za bezuvjetnu dozvolu nisu ispunjeni. O tome treba obavijestiti tijelo koje izdaje dozvolu.

- 12.2. Izazvani epileptički napad: kandidat koji je imao izazvani epileptički napad prepoznatljivog uzročnog faktora, a nije vjerojatno da će se uzrok napada ponoviti za volanom, može se proglasiti sposobnim za upravljanje vozilom na temelju mišljenja neurologa (procjena treba biti, ako je prikladno, u skladu s drugim odgovarajućim odjeljcima Priloga III. (npr. u slučaju alkohola ili druge komorbidnosti).
- 12.3. Prvi ili jedan neizazvani napad: kandidat koji je imao prvi neizazvani epileptički napad može se proglasiti sposobnim za upravljanje vozilom nakon isteka razdoblja od šest mjeseci bez napada, ako je obavljena odgovarajuća zdravstvena procjena. Nacionalna tijela mogu dozvoliti vozačima s priznatim dobrim prognostičkim pokazateljima upravljanje vozilom prije tog roka.
- 12.4. Drugi primjeri gubitka svijesti: gubitak svijesti se ocjenjuje prema riziku njegovog ponavljanja za vrijeme upravljanja vozilom.
- 12.5. Epilepsija: vozači ili kandidati se mogu proglasiti sposobnim za upravljanje vozilom nakon isteka razdoblja od jedne godine bez napada.
- 12.6. Napadi koji se pojavljuju isključivo u snu: kandidat ili vozač koji nije nikad imao napade osim napada u snu, može se proglasiti sposobnim za upravljanje vozilom, ako je uzorak napada ustanovljen za razdoblje koje ne smije biti kraće od razdoblja bez napada koje se zahtijeva za epilepsiju. Ako se napad javi i u budnom stanju, prije izdavanja dozvole zahtijeva se godina dana bez ponovnog napada (vidi 'Epilepsija').
- 12.7. Napadi koji ne utječu na stanje svijesti ili sposobnost reagiranja: kandidat ili vozač koji nikad nije imao napade, osim napada za koje je izričito dokazano da ne utječu na svijest niti izazivaju bilo kakvo funkcionalno oštećenje mogu se proglasiti sposobnima za upravljanje vozilom ako je uzorak napada ustanovljen za razdoblje koje ne smije biti kraće od razdoblja bez napada koje se zahtijeva za epilepsiju. Ako se javi napad bilo kakve druge vrste, prije izdavanja dozvole zahtijeva se godina dana bez ponovnog napada (vidi 'Epilepsija').
- 12.8. Napadi nastali zbog promjene koju je odredio liječnik ili zbog smanjenja antiepileptičke terapije: pacijenta se može savjetovati da ne upravlja vozilom od početka razdoblja prestanka uzimanja lijekova i nakon toga u razdoblju od šest mjeseci nakon prestanka liječenja. Napadi koji se pojave tijekom promjene koju je savjetovao liječnik ili prestanka uzimanja lijekova zahtijevaju tromjesečnu zabranu upravljanja vozilom ako osoba ponovno počne uzimati lijekove koji su prije bili učinkoviti.
- 12.9. Nakon kirurške terapije epilepsije: vidi 'Epilepsija'.

Skupina 2.:

- 12.10. Kandidat ne smije uzimati antiepileptičke lijekove toliko dugo, koliko se propisuje za razdoblje bez napada. Obavljeno je odgovarajuće praćenje bolesnika. Pri opsežnom neurološkom ispitivanju, nije ustanovljena odgovarajuća cerebralna patologija i nema epileptiformnih aktivnosti na elektroencefalogramu (EEG). Nakon akutne epizode treba obaviti EEG i odgovarajuću neurološku procjenu.

- 12.11. Izazvani epileptički napad: kandidat za vozača koji je imao izazvani epileptički napad prepoznatljivog uzročnog faktora, a nije vjerojatno da će se uzrok napada ponoviti za volanom, može se proglasiti sposobnim za upravljanje vozilom na temelju mišljenja neurologa. Nakon akutne epizode treba obaviti EEG i odgovarajuću neurološku procjenu.

Osoba sa strukturalnim intracerebralnim lezijama koja ima povećan rizik od napada, ne smije upravljati vozilima skupine 2. dok rizik od epilepsije ne padne na najmanje 2 % na godinu. Procjena treba biti, ako je primjereno, u skladu s drugim odgovarajućim odjeljcima Priloga III. (npr. u slučaju alkohola).

- 12.12. Prvi ili jedan neizazvani napad: kandidat koji je imao prvi neizazvani epileptički napad može se proglasiti sposobnim za upravljanje vozilom nakon isteka razdoblja od pet godina bez napada, bez pomoći antiepileptičkih lijekova, ako je obavljena odgovarajuća neurološka procjena. Nacionalna tijela mogu dozvoliti vozačima s priznatim dobrim prognostičkim pokazateljima upravljanje vozilom prije tog roka.
- 12.13. Drugi gubici svijesti: gubitak svijesti ocjenjuje se prema riziku ponovnog pojavljivanja za vrijeme upravljanja vozilom. Rizik ponovnog pojavljivanja treba biti 2 % godišnje ili manji.
- 12.14. Epilepsija: osoba 10 godina nije imala daljnjih napada bez uzimanja antiepileptičkih lijekova. Nacionalna tijela mogu dozvoliti vozačima s priznatim dobrim prognostičkim pokazateljima upravljanje vozilom prije tog roka. To se također primjenjuje u slučaju 'juvenilne epilepsije'.

Određeni poremećaji (npr. arterio-venozne malformacije ili intracerebralno krvarenje) uključuju povećan rizik napada, čak ako napada ranije nije bilo. U tim situacijama procjenu stanja treba provesti nadležno zdravstveno tijelo; rizik od napada treba biti 2 % godišnje ili manji da bi se dopustilo izdavanje dozvole."

32009L0100

L 259/8

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

2.10.2009.

DIREKTIVA 2009/100/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 16. rujna 2009.****o uzajamnom priznavanju svjedodžbi o sposobnosti za plovidbu plovila unutarnje plovidbe****(kodificirana verzija)****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

2006/87/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. prosinca 2006. o utvrđivanju tehničkih pravila za plovila unutarnje plovidbe ⁽⁵⁾.

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 71.,

- (5) Ovom se Direktivom ne bi smjele dovesti u pitanje obveze država članica u vezi s rokovima za prenošenje Direktive iz Priloga II. dijela B u nacionalno pravo,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽¹⁾,**Članak 1.**u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽²⁾,

U skladu s člankom 21. Direktive 2006/87/EZ, ova se Direktiva primjenjuje na plovila koja se upotrebljavaju za prijevoz tereta na unutarnjim vodnim putovima, ukupne nosivosti 20 tona ili više:

budući da:

- (1) Direktiva Vijeća 76/135/EEZ od 20. siječnja 1976. o uzajamnom priznavanju svjedodžbi o sposobnosti za plovidbu plovila unutarnje plovidbe ⁽³⁾ znatno je izmijenjena ⁽⁴⁾. Radi jasnoće i racionalnosti, ta bi se Direktiva trebala kodificirati.

- (a) kojima je duljina manja od 20 metara; ili

- (2) Trebalo bi ostvariti uzajamno priznavanje svjedodžbi o sposobnosti za plovidbu plovila unutarnje plovidbe kako bi se poboljšala sigurnost unutarnje plovidbe u Zajednici.

- (b) kojima je umnožak duljine (L), širine (B) i gaza (T) manji od 100 m³.

- (3) Potrebno je odrediti pod kojim okolnostima i u kojim uvjetima države članice mogu prekinuti plovidbu plovila.

Ovom se Direktivom ne dovode u pitanje odredbe utvrđene u Uredbi o inspekcijskim pregledima plovila po Rajni i u Sporazumu o prijevozu opasnih tvari Rajnom (ADNR).

- (4) Potrebno je da se mjere predviđene ovom Direktivom primjenjuju na plovila koja nisu obuhvaćena Direktivom

Članak 2.

1. Države članice, u zahtijevanom opsegu, utvrđuju sve potrebne postupke za izdavanje svjedodžbi o sposobnosti za plovidbu.

⁽¹⁾ SL C 204, 9.8.2008., str. 47.

⁽²⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 17. lipnja 2008. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 13. srpnja 2009.

⁽³⁾ SL L 21, 29.1.1976., str. 10.

⁽⁴⁾ Vidjeti Prilog II., dio A.

Međutim, država članica može izuzeti od ove Direktive plovila koja ne napuštaju unutarnje vodne putove na njezinom području.

⁽⁵⁾ SL L 389, 30.12.2006., str. 1.

2. Svjedodžbe o sposobnosti za plovidbu izdaje država članica u kojoj je plovilo registrirano ili u kojoj je matična luka plovila ili ako ti uvjeti nisu ispunjeni, država članica u kojoj vlasnik plovila ima domicil. Svaka država članica može zatražiti od druge države članice da izda svjedodžbe o sposobnosti za plovidbu plovilima kojima upravljaju državljani prve države članice. Države članice mogu prenijeti svoje ovlasti na ovlaštena tijela.

3. Svjedodžbe o sposobnosti za plovidbu izdaju se na jednom od službenih jezika institucija Europske unije; one sadrže barem informacije i brojčani sustav naveden u Prilogu I.

Članak 3.

1. U skladu sa stavcima 3. do 6., svaka država članica za plovidbu svojim nacionalnim vodnim putovima priznaje svjedodžbe o sposobnosti za plovidbu koje je izdala druga država članica u skladu s člankom 2., kao da ih je sama izdala.

2. Stavak 1. primjenjuje se samo ako je dozvola izdana ili je posljednji put produžena prije najviše pet godina i nije istekla.

Potvrda izdana u skladu s Uredbom o inspekcijskim pregledima plovila po Rajni prihvaća se kao dokaz u smislu stavaka 3. i 5. za cijelo vrijeme njezine valjanosti.

3. Države članice mogu zahtijevati ispunjavanje tehničkih specifikacija utvrđenih u Uredbi o inspekcijskim pregledima plovila po Rajni. Kao dokaz mogu zahtijevati potvrdu navedenu u drugom podstavku stavka 2.

4. Države članice mogu zahtijevati da plovila koja prevoze opasne tvari, kako je određeno u ADNR-u, ispunjavaju zahtjeve utvrđene u tom Sporazumu. Kao dokaz mogu zahtijevati da se predoči odobrenje predviđeno tim Sporazumom.

5. Plovila koja ispunjavaju zahtjeve iz Uredbe o inspekcijskim pregledima plovila po Rajni, mogu ploviti po svim unutarnjim vodnim putovima u Zajednici. Potvrda iz drugog podstavka stavka 2. može se upotrijebiti kao dokaz o ispunjavanju tih zahtjeva.

Smatra se da su ispunjeni posebni uvjeti za prijevoz opasnih tvari na svim vodnim putovima Zajednice ako plovila

udovoljavaju zahtjevima ADNR-a. Odobrenje iz stavka 4. može se upotrijebiti kao dokaz o ispunjavanju tih zahtjeva.

6. Države članice mogu za morske plovne putove zahtijevati ispunjavanje dodatnih uvjeta koji su jednaki uvjetima koje zahtijevaju za svoja plovila. Države članice obavješćuju Komisiju o svojim morskim plovnim putovima, čiji popis sastavlja Komisija na temelju informacija koje su joj dostavile države članice.

Članak 4.

1. Svaka država članica može povući dozvolu za plovidbu koju je izdala.

2. Svaka država članica može prekinuti plovidbu plovila ako inspekcijskim pregledom utvrdi da stanje plovila predstavlja opasnost za okolinu, dok se nedostaci ne isprave. Ta država članica može isto tako postupiti ako se inspekcijskim pregledom utvrdi da plovilo ili njegova oprema ne ispunjavaju zahtjeve navedene u svjedodžbi o sposobnosti za plovidbu ili u drugim ispravama iz članka 3., ovisno o slučaju.

3. Država članica koja je prekinula plovidbu plovila ili koja je pokazala namjeru da to učini ako se ne isprave nedostaci o razlozima te odluke ili namjere obavješćuje nadležna tijela države članice u kojoj je izdana svjedodžba o sposobnosti za plovidbu ili druge isprave iz članka 3.

4. U svim odlukama o prekidu plovidbe plovila u skladu s mjerama donesenima u provedbi ove Direktive moraju se detaljno navesti razlozi na kojima se temelje. O odluci se obavješćuje dotična strana, koja se istodobno obavješćuje i o pravnim lijekovima koja su joj na raspolaganju prema važećem pravu u državama članicama te o rokovima za podnošenje tih pravnih lijekova.

Članak 5.

Ovim se stavlja izvan snage Direktiva 76/135/EEZ, kako je izmijenjena Direktivom navedenom u Prilogu II, dijelu A, ne dovodeći u pitanje obveze država članica u pogledu rokova za prenošenje Direktive iz Priloga II, dijela B u nacionalno pravo.

Upućivanja na Direktivu stavljenju izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Direktivu i čitaju se u skladu s korelacijskom tablicom u Prilogu III.

Članak 6.

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 7.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 16. rujna 2009.

Za Europski parlament
Predsjednik
J. BUZEK

Za Vijeće
Predsjednik
C. MALMSTRÖM

PRILOG I.

MINIMALNI PODACI KOJE MORA SADRŽAVATI SVJEDODŽBA

(iz članka 2. stavka 3.)

Podaci su podijeljeni u tri kategorije:

- I. obvezni: bez posebne oznake
 - II. obvezni ako je primjenjivo: (x)
 - III. korisni ali neobvezni: (+)
1. Ime tijela ili ovlaštene ustanove koja izdaje ispravu
 2. (a) Naslov isprave
(b) (+) Broj isprave
 3. Država koja izdaje ispravu
 4. Ime i domicil vlasnika plovila
 5. Ime plovila
 6. (x) Mjesto i broj upisa
 7. (x) Matična luka
 8. (+) Vrsta konstrukcije
 9. (+) Upotreba
 10. Glavne karakteristike:
 - (a) duljina preko svega u metrima
 - (b) širina preko svega u metrima
 - (c) visina ispod vodne linije pri najvećem gazu u metrima
 11. (x) Nosivost u tonama ili istisnina u kubičnim metrima pri najvećem gazu
 12. (x) Navođenje oznake gaza
 13. (x) Najveći dopušteni broj putnika
 14. (x) Ukupna snaga pogonskih motora u KS ili kW
 15. Najmanje nadvođe u centimetrima

16. (a) Izjava: Navedeno plovilo sposobno je za plovidbu
- (b) (x) Pod sljedećim uvjetima
- (c) (x) Navođenje ograničenja plovidbe
17. (a) Datum isteka valjanosti
- (b) Datum izdavanja
18. Pečat i potpis tijela ili ovlaštene ustanove koja je izdala dozvolu

PRILOG II.

DIO A

Direktiva stavljena izvan snage i Direktiva kojom je izmijenjena

(iz članka 5.)

Direktiva Vijeća 76/135/EEZ

(SL L 21, 29.1.1976., str. 10.)

Direktiva Vijeća 78/1016/EEZ

(SL L 349, 13.12.1978., str. 31.)

DIO B

Rokovi za prenošenje u nacionalno pravo

(iz članka 5.)

Direktiva	Rok za prenošenje
76/135/EEZ	19. siječnja 1977.
78/1016/EEZ	—

PRILOG III.

Korelacijska tablica

Direktiva 76/135/EEZ	Ova Direktiva
Članak 1. uvodni tekst i točka (a)	Članak 1. prvi stavak uvodni tekst
Članak 1. točka (b)	—
—	Članak 1. prvi stavak točke (a) i (b)
Članak 1. posljednja rečenica	Članak 1. drugi stavak
Članci 2. do 4.	Članci 2. do 4.
Članak 5.	—
Članak 6.	—
Članak 7.	—
—	Članak 5.
—	Članak 6.
Članak 8.	Članak 7.
Prilog	Prilog I.
—	Prilog II.
—	Prilog III.

32010D0017

13.1.2010.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 8/17

ODLUKA KOMISIJE
od 29. listopada 2009.

o donošenju osnovnih parametara za registre dozvola za strojovođe i dopunskih potvrda predviđenih Direktivom 2007/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća

(priopćena pod brojem dokumenta C(2009) 8278)

(Tekst značajan za EGP)

(2010/17/EZ)

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Direktivu 2007/59/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2007. o davanju ovlaštenja strojovođama koji upravljaju lokomotivama i vlakovima na željezničkom sustavu Zajednice ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 22.,

uzimajući u obzir preporuku Europske agencije za željeznice o osnovnim parametrima za registre dozvola za strojovođe i dopunskih potvrda (ERA/REC/SAF/05-2008) od 19. prosinca 2008.,

budući da:

- (1) U skladu s člankom 22. stavkom 1. Direktive 2007/59/EZ nadležna tijela moraju voditi nacionalni registar dozvola za strojovođe ili osigurati vođenje takvog registra.
- (2) U skladu s člankom 22. stavkom 2. Direktive 2007/59/EZ željeznički prijevoznici i upravitelji infrastrukture moraju voditi registar dopunskih potvrda ili osigurati vođenje takvog registra.
- (3) Člankom 22. stavkom 4. Direktive 2007/59/EZ predviđeno je da Europska agencija za željeznice izradi prijedlog osnovnih parametara za registre dozvola za strojovođe koje uspostavljaju nadležna tijela, te za registre dopunskih potvrda koje uspostavljaju željeznički prijevoznici i upravitelji infrastrukture koji zapošljavaju ili zaključuju ugovore sa strojovođama. Nacionalni registar dozvola za strojovođe jedne države članice mora sadržavati sve dozvole za strojovođe koje su izdane u toj državi članici.

Za podnošenje zahtjeva za izdavanje dozvole, za upis u registar dozvola, te za ažuriranje podataka, izmjene, zamjene, obnove, privremena stavljanja izvan snage ili oduzimanja dozvole za strojovođe potrebno je koristiti standardni obrazac za podnošenje zahtjeva.

- (4) Registri dozvola za strojovođe i dopunskih potvrda moraju biti dostupni na uvid ovlaštenim predstavnicima nadležnih tijela i zainteresiranim stranama. Različiti

registri trebali bi biti usklađeni u pogledu podataka koje sadrže i formata tih podataka. Stoga oni trebaju biti uspostavljeni uporabom zajedničkih funkcionalnih i tehničkih specifikacija.

- (5) Tijela nadležna za sigurnost morala bi koristiti sve informacije sadržane u dozvolama i usklađenim dopunskim potvrđama, te registrima dozvola i usklađenih dopunskih potvrda, kako bi se olakšalo ocjenjivanje postupka davanja ovlaštenja osoblju prema člancima 10. i 11. Direktive 2004/49/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o sigurnosti željeznica Zajednice te o izmjeni Direktive Vijeća 95/18/EZ o izdavanju dozvola željezničkim prijevoznicima i Direktive 2001/14/EZ o dodjeli željezničkog infrastrukturnog kapaciteta i ubiranju pristojbi za korištenje željezničke infrastrukture i dodjeli rješenja o sigurnosti (Direktiva o sigurnosti željeznice) ⁽²⁾, te ubrzalo izdavanje rješenja o sigurnosti za obavljanje usluga željezničkog prijevoza utvrđenog u tim člancima.
- (6) U skladu s člankom 19. stavkom 1. točkom (f) Direktive 2007/59/EZ, nadležna tijela ili ovlaštena tijela vode i ažuriraju registar dozvola za strojovođe. Države članice bi trebale obavijestiti Komisiju i ostale države članice o tijelu koje su odredile u ovu svrhu, kako bi između ostalog tim tijelima omogućile razmjenu informacija.
- (7) U idealnom bi slučaju svaka država članica trebala uspostaviti informatički registar dozvola za strojovođe, kako bi se postigla potpuna interoperabilnost registara i nadležnim tijelima i ostalima koji imaju pravo pristupa omogućilo dobivanje informacija. Međutim, iz gospodarskih i tehničkih razloga nije moguće utvrditi takvu vrstu sučelja bez daljnjeg istraživanja. Prvo, potrebno je usuglasiti se o metodama kojima se osigurava da odobravanje pristupa podliježe određenim uvjetima, kako je predviđeno Direktivom 2007/59/EZ. Drugo, potrebno je pregledati broj pristupa registrima kako bi se provela analiza troškova i koristi i predložilo izvedivo rješenje čiji administrativni troškovi ne bi bili nerazmjerni stvarnim potrebama. Stoga je Europska agencija za željeznice predložila provedbu privremenog rješenja, s pojednostavnjenom razmjenom informacija, te nastavak izrade elektroničkog sučelja u kasnijoj fazi.

⁽¹⁾ SL L 315, 3.12.2007., str. 51.

⁽²⁾ SL L 220, 21.6.2004., str. 16.

- (8) U skladu s člankom 36. stavkom 3. Direktive 2007/59/EZ, ta se Direktiva ne primjenjuje na Cipar i Maltu. Stoga se ova Odluka ne bi trebala primjenjivati na Cipar i Maltu sve dok te države članice ne budu imale željeznički sustav.
- (9) Mjere predviđene u ovoj Odluci u skladu su s mišljenjem Odbora o interoperabilnosti i sigurnosti željezničkog prometa osnovanog na temelju članka 21. Direktive 96/48/EZ,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Donose se osnovni parametri za nacionalni registar dozvola za strojovođe (dalje u tekstu: NRD) koji su navedeni u Prilogu I.

Članak 2.

Donose se osnovni parametri za registar dopunskih potvrda (dalje u tekstu: RDP) koji su navedeni u Prilogu II.

Članak 3.

1. U roku 24 mjeseca od stupanja na snagu ove Odluke, Europska agencija za željeznice (dalje u tekstu „Agencija”) provodi studiju izvedivosti za informatičku aplikaciju, koja ispunjava osnovne parametre za NRD i RDP i olakšava razmjenu informacija među nadležnim tijelima, željezničkim prijevoznicima i upraviteljima infrastrukture.

Studijom izvedivosti posebno se u obzir uzima funkcionalna i tehnička arhitektura, načini rada te pravila unosa podataka i njihovo pretraživanje.

Predstavnici nadležnih tijela, koji su utvrđeni u članku 35. Direktive 2007/59/EZ, u okviru suradnje raspravljaju o studiji izvedivosti te ju odobravaju.

2. Prema potrebi, Agencija na temelju rezultata studije iz stavka 1. uvodi pilot aplikaciju za mrežu s najmanje tri NRD-a i devet RDP-ova.

Agencija prati pilot aplikaciju najmanje jednu godinu i izvješćuje Komisiju te prema potrebi daje preporuku za izmjenu ove Odluke.

Članak 4.

U roku godinu dana nakon stupanja na snagu ove Odluke, države članice obavješćuju Komisiju i druge države članice:

- (a) o tijelu koje su odredile za izdavanje dozvola za strojovođe u skladu s člankom 19. stavkom 1. točkom (a) Direktive 2007/59/EZ,
- (b) o tijelu koje su odredile za vođenje i ažuriranje nacionalnog registra dozvola za strojovođe u skladu s člankom 19. stavkom 1. točkom (f) Direktive 2007/59/EZ.

Članak 5.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Ona se ne primjenjuje na Cipar i Maltu sve dok se na njihovim područjima ne uspostavi željeznički sustav.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. listopada 2009.

Za Komisiju
Antonio TAJANI
Potpredsjednik

PRILOG I.

OSNOVNI PARAMETRI ZA NACIONALNE REGISTRE DOZVOLA ZA STROJOVOĐE (NRD)**1. Osnovni parametri**

Osnovni parametri za nacionalne registre dozvola za strojovođe, utvrđeni u skladu s člankom 22. stavkom 4. Direktive 2007/59/EZ, su:

- podaci koji se prikupljaju (poglavlje 2.),
- format podataka (poglavlje 3.),
- prava pristupa (poglavlje 4.),
- razmjena podataka (poglavlje 5.),
- trajanje čuvanja podataka (poglavlje 6.).

2. Podaci koji se prikupljaju

NRD sadrži četiri odjeljka.

U odjeljku 1. sadržane su informacije o postojećem statusu dozvole.

U odjeljku 2. sadržane su informacije o izdanoj dozvoli, u skladu s popisom potrebnih podataka iz Priloga I. odjeljka 2. Direktive 2007/59/EZ.

U odjeljku 3. sadržane su povijesne informacije o dozvoli.

U odjeljku 4. sadržane su informacije o osnovnim zahtjevima i početnim provjerama potrebnim za izdavanje dozvole, te o kasnijim provjerama potrebnim za produženje valjanosti dozvole.

Podaci koji se prikupljaju utvrđeni su u tablici u poglavlju 3.

3. Format podataka

Slijedi popis zahtjeva za format podataka u NRD-u.

Popis je utvrđen kako slijedi:

Br.	Podatak koji se prikazuje		
	Sadržaj	Format	Status podatka

Odjeljak 1.: Postojeći status dozvole

1.	Broj dozvole		
1.1.	Broj dozvole	EIN (12 znamenki)	Obvezno
2.	Postojeći status dozvole		
2.1.	Dokazi o postojećem statusu dozvole <ul style="list-style-type: none"> — Važeća — Privremeno oduzeta (odluka još nije donesena) — Oduzeta 	Tekst	Obvezno
2.2.	Razlozi za privremeno oduzimanje ili njezino oduzimanje	Tekst	Obvezno

Odjeljak 2.: Informacije o izdanoj dozvoli, u skladu s Prilogom I. odjeljkom 2. Direktive 2007/59/EZ

3.	Prezime(na) imatelja		
3.1.	Prezime(na), navedena u putovnici ili nacionalnoj osobnoj iskaznici, odnosno nekom drugom priznatom dokumentu kojim se dokazuje identitet. Dopusšteno je više prezimena, ovisno o običajima države.	Tekst	Obvezno
4.	Ime(na) imatelja		
4.1.	Ime(na), navedena u putovnici ili nacionalnoj osobnoj iskaznici, odnosno nekom drugom priznatom dokumentu kojim se dokazuje identitet. Dopusšteno je više imena, ovisno o običajima države.	Tekst	Obvezno
5.	Datum rođenja imatelja		
5.1.	Datum rođenja imatelja	GGGG-MM-DD	Obvezno
6.	Mjesto rođenja imatelja		
6.1.	Mjesto rođenja imatelja	Tekst	Obvezno
6.2.	Državljanstvo	Tekst	Neobavezno
7.	Datum izdavanja dozvole		
7.1.	Prikaz datuma izdavanja dozvole	GGGG-MM-DD	Obvezno
8.	Datum isteka dozvole		
8.1.	Datum očekivanog službenog isteka važeće dozvole	GGGG-MM-DD	Obvezno
9.	Naziv tijela koje je izdalo dozvolu		
9.1.	Naziv tijela koje je izdalo dozvolu (nadležno tijelo, ovlašteno tijelo, željeznički prijevoznik, upravitelj infrastrukture)	Tekst	Obvezno
10.	Referentni broj koji je zaposleniku dodijelio poslodavac		
10.1.	Referentni broj poduzeća za strojovođu	Tekst	Neobavezno
11.	Fotografija imatelja		
11.1.	Fotografija	Originalna ili elektronički skenirana	Obvezno
12.	Potpis imatelja		
12.1.	Potpis	Original/preslika/skeniran	Obvezno
13.	Stalno mjesto boravišta ili poštanska adresa imatelja		

13.1.	Adresa imatelja	Ulica i kućni broj	Tekst	Neobavezno
13.2.		Grad	Tekst	Neobavezno
13.3.		Država	Tekst	Neobavezno
13.4.		Poštanski broj	Alfanumerički kod	Neobavezno
13.5.		Broj telefona	Tekst	Neobavezno
13.6.		Adresa elektroničke pošte	Tekst	Neobavezno
14.	Dodatne informacije			
14.1.	Informacije koje zahtijeva nadležno tijelo u skladu s Prilogom II. Direktivi 2007/59/EZ	kodirane informacije	obvezno	
	Polje 9.a.1. — materinji jezik/jezici strojovođe	Tekst		
	Polje 9.a.2. — prostor namijenjen državi članici koja izdaje dozvolu za unos podataka koji bi mogli biti potrebni prema nacionalnom zakonodavstvu	Tekst		
15.	Zdravstvena ograničenja			
15.1.	Informacije koje zahtijeva nadležno tijelo u skladu s Prilogom II. Direktivi 2007/59/EZ	kodirane informacije	obvezno	
	obvezno nošenje naočala/kontaktnih leća	(kod b.1)		
	obvezno korištenje slušnog/slušnih aparata	(kod b.2)		

Odjeljak 3.: Povijesne informacije o statusu dozvole i rezultatima periodičnih provjera

16.	Datum prvog izdavanja			
16.1.	Datum prvog izdavanja	GGGG-MM-DD	Obvezno	
17.	Datum isteka			
17.1.	Datum isteka (i datum očekivanog službenog obnavljanja)	GGGG-MM-DD	Obvezno	
18.	Ažuriranja (moguće je više unosa)			
18.1.	Datum ažuriranja	GGGG-MM-DD	Obvezno	
18.2.	Razlog ažuriranja	Tekst	Obvezno	
19.	Izmjene (moguće je više unosa)			
19.1.	Datum izmjene	GGGG-MM-DD	Obvezno	
19.2.	Razlog izmjene	Tekst	Obvezno	

20.	Privremeno oduzimanje (moguće je više unosa)		
20.1.	Razdoblje na koje je dozvola privremeno oduzeta	Od (datum) do (datum)	Obvezno
20.2.	Razlog privremenog oduzimanja	Tekst	Obvezno
21.	Oduzimanje (moguće je više unosa)		
21.1.	Datum oduzimanja	GGGG-MM-DD	Obvezno
21.2.	Razlog oduzimanja	Tekst	Obvezno
22.	Izgubljena dozvola		
22.1.	Datum prijave	GGGG-MM-DD	Obvezno
22.2.	Datum izdavanja duplikata	GGGG-MM-DD	Obvezno
23.	Ukradena dozvola		
23.1.	Datum prijave krađe	GGGG-MM-DD	Obvezno
23.2.	Datum izdavanja duplikata	GGGG-MM-DD	Obvezno
24.	Uništena dozvola		
24.1.	Datum prijave uništenja	GGGG-MM-DD	Obvezno
24.2.	Datum izdavanja duplikata	GGGG-MM-DD	Obvezno

Odjeljak 4.: Informacije o osnovnim zahtjevima za izdavanje dozvole i rezultatima periodičnih provjera

25.	Obrazovanje			
25.1.	Osnovni zahtjev	Najviša postignuta razina osposobljenosti	Tekst	Obvezno
26.	Fizička sposobnost			
26.1.	Osnovni zahtjev	Izjava o ispunjavanju kriterija iz Direktive 2007/59/EZ, Priloga II. (odjeljci 1.1., 1.2., 1.3. i 2.1.)	Tekst	Obvezno
26.2.	Datum pregleda		GGGG-MM-DD	Obvezno
26.3.	Naknadni periodični pregledi	Potvrđeno/nije potvrđeno	Tekst	Obvezno
26.4.	(moguće je više unosa)	Datum zadnjeg pregleda	GGGG-MM-DD	Obvezno
26.5.	Sljedeći pregled	Datum sljedećeg službenog očekivanog pregleda	GGGG-MM-DD	Obvezno

26.6.	Bilješke	Bilješke koje se moraju navesti: — Uobičajeni raspored — Očekivani raspored (prema liječničkoj potvrdi) — Promjene informacija (kod 9.a.2) prema potrebi — Promjena koda ograničenja — Ostalo + navodi se polje	Tekst	Obvezno
27.	Psihička sposobnost za rad			
27.1.	Osnovni zahtjev	Izjava o ispunjavanju kriterija iz Priloga II. Direktivi 2007/59/EZ (odjeljak 2.2.)	Tekst	Obvezno
27.2.	Datum pregleda		GGGG-MM-DD	Obvezno
27.3.	Naknadni pregledi	Samo prema potrebi (moguće je više unosa)	Izjava	Obvezno
27.4.		Datum naknadnih pregleda	GGGG-MM-DD	Obvezno
28.	Opće stručno znanje			
28.1.	Osnovni zahtjev	Izjava o ispunjavanju kriterija iz Priloga IV. Direktivi 2007/59/EZ	Tekst	Obvezno
28.2.	Datum provjere		GGGG-MM-DD	Obvezno
28.3.	Naknadne provjere	(samo ako se zahtijeva na nacionalnoj razini)	GGGG-MM-DD	Obvezno

4. Prava pristupa

Pristup informacijama sadržanim u NRD-u odobrava se sljedećim zainteresiranim stranama u sljedeću svrhu:

- nadležnim tijelima drugih država članica, na utemeljen zahtjev za:
 - nadzor vlakova koji prometuju na njihovom području nadležnosti,
 - postavljanje upita u pogledu ispunjavanja Direktive 2007/59/EZ svih koji rade na njihovom području nadležnosti,
- Agenciji na utemeljen zahtjev, za ocjenjivanje postupka davanja ovlaštenja strojovođama u skladu s člankom 33. Direktive 2007/59/EZ, posebno u pogledu međusobne povezanosti registara,
- zaposlenicima strojovođa, radi provjere statusa dozvola u skladu s člankom 22. stavkom 1. točkom (b) Direktive 2007/59/EZ,
- željezničkim prijevoznicima i upraviteljima infrastrukture koji zapošljavaju ili zaključuju ugovore sa strojovođama radi provjere statusa dozvola, u skladu s člankom 22. stavkom 1. točkom (b) Direktive 2007/59/EZ,
- strojovođama na njihov zahtjev, radi provjere podataka koji se odnose na njih,

— istražnim tijelima osnovanim u skladu s člankom 21. Direktive 2004/49/EZ, radi istraživanja nesreća, posebno kako je navedeno u članku 20. stavku 2. točkama (e) i (g) navedene Direktive.

5. Razmjena podataka

Pristup mjerodavnim podacima odobrava se na temelju službenog zahtjeva. Nadležno tijelo odmah dostavlja podatke na način kojim se osigurava siguran prijenos informacija i zaštita osobnih podataka.

Nadležna tijela mogu na svojim mrežnim stranicama ponuditi mogućnost prijave svima koji imaju prava pristupa, pod uvjetom da osiguravaju provjeru razloga za svoje zahtjeve.

6. Trajanje čuvanja podataka

Svi podaci u NRD-u čuvaju se najmanje 10 godina od datuma isteka dozvole za strojovođe. Ako u bilo kojem trenutku tijekom 10-godišnjeg razdoblja započne istraga u koju je uključen strojovođa, podaci o strojovođi moraju se čuvati i duže od 10 godina, ako se tako zahtijeva.

Sve promjene u NRD-u se bilježe.

PRILOG II.

OSNOVNI PARAMETRI ZA REGISTRE DOPUNSKIH POTVRDA STROJOVOĐA (RDP)**1. Osnovni parametri**

Osnovni parametri za registre dopunskih potvrda za strojovođe (RDP), utvrđeni u skladu s člankom 22. stavkom 4. Direktive 2007/59/EZ, su:

- podaci koji se prikupljaju (poglavlje 2.),
- format podataka (poglavlje 3.),
- pravo pristupa (poglavlje 4.),
- razmjena podataka (poglavlje 5.),
- trajanje čuvanja podataka (poglavlje 6.),
- postupci u slučaju stečaja (poglavlje 7.).

2. Podaci koji se prikupljaju

Registri dopunskih potvrda sastoje se od četiri odjeljka.

U odjeljku 1. sadržane su informacije o postojećem statusu dozvole koju posjeduje strojovođa.

U odjeljku 2. sadržane su informacije o izdanim dopunskim potvrđama, kako je navedeno u Prilogu I. odjeljku 3. Direktive 2007/59/EZ.

U odjeljku 3. sadržane su povijesne informacije o dopunskoj potvrdi.

U odjeljku 4. sadržane su informacije o osnovnim zahtjevima i početnim provjerama potrebni za izdavanje dopunske potvrde, te o naknadnim provjerama potrebni za nastavak valjanosti dopunske potvrde.

Podaci koji se prikupljaju utvrđeni su u tablici u poglavlju 3.

Informacije o postojećem znanju o željezničkim vozilima, znanju o infrastrukturi i znanju jezika, ocijenjene u skladu s relevantnim dijelom Direktive 2007/59/EZ, navode se u odjeljku 2. U tom se odjeljku navode datumi sljedećih očekivanih provjera. Do datuma sljedećih provjera započinje novo „postojeće stanje”, a prethodne se informacije prebacuju u odjeljak 4., koji sadrži povijesne informacije.

3. Format zapisa podataka

Slijedi popis zahtjeva za format podataka u RDP-u.

Popis je utvrđen kako slijedi:

Br.	Podatak koji se prikazuje		
	Sadržaj	Format	Status zahtjeva

Odjeljak 1.: Upućivanje na dozvolu

1.	Broj dozvole		
1.1.	Broj dozvole koji omogućuje pristup podacima u nacionalnom registru	EIN (12 znamenki)	Obvezno

2.	Postojeći status dozvole		
2.1.	Dokazi o postojećem statusu dozvole — Važeća — Privremeno oduzeta — Oduzeta	Tekst	Neobavezno

Odjeljak 2.: Informacije o postojećoj izdanoj važećoj dopunskoj potvrdi, u skladu s Prilogom I. odjeljkom 3. Direktive 2007/59/EZ

3.	Prezime(na) imatelja		
3.1.	Prezime(na), navedena u putovnici ili nacionalnoj osobnoj iskaznici, odnosno nekom drugom priznatom dokumentu kojim se dokazuje identitet. Dopušteno je više prezimena, ovisno o običajima države.	Tekst	Obvezno
4.	Ime(na) imatelja (isto kao na dozvoli)		
4.1.	Ime(na), navedena u putovnici ili nacionalnoj osobnoj iskaznici, odnosno nekom drugom priznatom dokumentu kojim se dokazuje identitet. Dopušteno je više imena, ovisno o običajima države.	Tekst	Obvezno
5.	Datum rođenja imatelja		
5.1.	Datum rođenja imatelja	GGGG-MM-DD	Obvezno
6.	Mjesto rođenja imatelja		
6.1.	Mjesto rođenja imatelja	Tekst	Obvezno
7.	Datum izdavanja potvrde		
7.1.	Postojeći datum izdavanja potvrde	GGGG-MM-DD	Obvezno
8.	Datum isteka potvrde		
8.1.	Datum očekivanog službenog isteka potvrde koji utvrđuje poduzeće i uključuje ga u postupak koji se zahtijeva prema članku 15. Direktive 2007/59/EZ	GGGG-MM-DD	Obvezno
9.	Naziv tijela koje je izdalo potvrdu		
9.1.	Naziv tijela koje je izdalo potvrdu (željeznički prijevoznik, upravitelj infrastrukture, drugo tijelo)	Tekst	Obvezno
10.	Referentni broj koji je zaposleniku dodijelio poslodavac		
10.1.	Referentni broj poduzeća za strojovođu	Tekst	Neobavezno
11.	Fotografija imatelja		
11.1.	Fotografija	Originalna ili elektronički skenirana	Obvezno

12.	Potpis imatelja			
12.1.	Potpis		Original/preslika/ skeniran	Obvezno
13.	Stalno mjesto boravišta ili poštanska adresa imatelja			
13.1.	Adresa imatelja	Ulica i kućni broj	Tekst	Neobavezno
13.2.		Grad	Tekst	Neobavezno
13.3.		Država	Tekst	Neobavezno
13.4.		Poštanski broj	Alfanumerički kod	Neobavezno
13.5.		Broj telefona		
13.6.		Adresa elektroničke pošte		
14.	Adresa željezničkog prijevoznika ili upravitelja infrastrukture za kojega je imatelj ovlašten za vožnju vlakova			
14.1.	Adresa željezničkog poduzeća/upravitelja infrastrukture	Ulica i kućni broj	Tekst	Obvezno
14.2.		Grad	Tekst	Obvezno
14.3.		Država	Tekst	Obvezno
14.4.		Poštanski broj	Alfanumerički kod	Obvezno
14.5.		Osoba za kontakt	Tekst	Neobavezno
14.6.		Broj telefona	Tekst	Obvezno
14.7.		Broj telefaksa	Tekst	Obvezno
14.8.		Adresa elektroničke pošte	Tekst	Obvezno
15.	Kategorija vlakova koje je imatelj ovlašten voziti			
15.1.	Mjerodavni kod(ovi)		Tekst	Obvezno
16.	Željeznička vozila koje je imatelj ovlašten voziti			
16.1.	(popis, zapis koji se mora ponovno unijeti)		Tekst	Obvezno
16.2.	Za svaku se stavku dodaje datum sljedeće očekivane provjere		GGGG-MM-DD	Obvezno
17.	Infrastruktura, na kojoj je imatelj ovlašten voziti			
17.1.	(popis, zapis koji se mora ponovno unijeti)		Tekst	Obvezno
17.2.	Za svaku se stavku dodaje datum sljedeće očekivane provjere		GGGG-MM-DD	Obvezno

18.	Znanje jezika		
18.1.	(popis, zapis koji se mora ponovno unijeti)	Tekst	Obvezno
18.2.	Za svaku se stavku dodaje datum sljedeće očekivane provjere	GGGG-MM-DD	Obvezno
19.	Dodatne informacije		
19.1.	(popis, zapis koji se mora ponovno unijeti)	Tekst	Obvezno
20.	Dodatna ograničenja		
20.1.	(popis, zapis koji se mora ponovno unijeti)	Tekst	Obvezno

Odjeljak 3.: Povijesne bilješke o statusu dopunske potvrde

21.	Datum prvog izdavanja		
21.1.	Datum prvog izdavanja potvrde	GGGG-MM-DD	Neobavezno
22.	Ažuriranja (moguće je više unosa)		
22.1.	Datum ažuriranja	GGGG-MM-DD	Obvezno
22.2.	Pojedinosti i razlog ažuriranja (ispravak jednog ili više podataka na dopunskoj potvrdi, npr. adrese strojovođe)	Tekst	Obvezno
23.	Izmjene (moguće je više unosa)		
23.1.	Datum izmjene	GGGG-MM-DD	Obvezno
	Razlog za izmjene, uz navođenje posebnih dijelova potvrde — izmjene u polju 3. „Kategorije vožnje” — izmjene u polju 4. „Dodatne informacije” — izmjene u polju 5.: novostečeno znanje jezika ili periodično provjeravano znanje — izmjene u polju 6. „Ograničenja” — izmjene u stupcu 7: novostečeno znanje o željezničkim vozilima ili periodično provjeravano znanje — izmjene u stupcu 8: novostečeno znanje o infrastrukturi ili periodično provjeravano znanje	Tekst	Obvezno
24.	Privremeno oduzimanje (moguće je više unosa)		
24.1.	Razdoblje na koje je potvrda privremeno oduzeta	Od (datum) do (datum)	Obvezno
24.2.	Razlog privremenog oduzimanja	Tekst	Obvezno

25.	Oduzimanje (moguće je više unosa)		
25.1.	Datum oduzimanja	GGGG-MM-DD	Obvezno
25.2.	Razlog oduzimanja	Tekst	Obvezno
26.	Izgubljena potvrda		
26.1.	Datum prijave	GGGG-MM-DD	Obvezno
26.2.	Ako da, datum izdavanja duplikata	GGGG-MM-DD	Obvezno
27.	Ukradena potvrda		
27.1.	Datum prijave krađe	GGGG-MM-DD	Obvezno
27.2.	Datum izdavanja duplikata	GGGG-MM-DD	Obvezno
28.	Uništena potvrda		
28.1.	Datum prijave uništenja	GGGG-MM-DD	Obvezno
28.2.	Datum izdavanja duplikata	GGGG-MM-DD	Obvezno

Odjeljak 4.: Povijesne bilješke u vezi s osnovnim zahtjevima za izdavanje dopunske potvrde i rezultati periodičnih provjera

29.	Jezična osposobljenost			
29.1.	Osnovni zahtjev	Radni jezik (jezici), za koje je izdana potvrda o ispunjavanju kriterija iz Priloga VI. odjeljka 8. Direktive 2007/59/EZ	Tekst	Obvezno
29.2.	Periodična provjera	Datum potvrde o stečenom znanju (položen ispit) za svaki jezik. Moguće je više unosa.	GGGG-MM-DD	Obvezno
30.	Znanje o željezničkim vozilima			
30.1.	Osnovni zahtjev	Željeznička vozila za koje je izdana potvrda o ispunjavanju kriterija iz Priloga V. Direktivi 2007/59/EZ	Tekst	Obvezno
30.2.	Periodična provjera	Datum periodične potvrde (potvrđeno znanje) Moguće je više unosa	GGGG-MM-DD	Obvezno

31.	Znanje o željezničkoj infrastrukturi			
31.1.	Osnovni zahtjev	Željeznička infrastruktura za koju je izdana potvrda o ispunjavanju kriterija iz Priloga VI. Direktivi 2007/59/EZ	Tekst	Obvezno
31.2.	Periodična provjera	Datum periodične potvrde (potvrđeno znanje) Moguće je više unosa	GGGG-MM-DD	Obvezno

4. Prava pristupa

Pristup informacijama sadržanim u RDP-u odobrava se sljedećim zainteresiranim stranama u sljedeću svrhu:

- nadležnom tijelu države članice u skladu s člankom 22. stavkom 2. točkom (b) Direktive 2007/59/EZ,
- nadležnim tijelima države članice u kojima željeznički prijevoznik ili upravitelj infrastrukture obavlja svoju djelatnost i u kojoj je strojovođa ovlašten za vožnju na najmanje jednoj pruzi mreže:
 - za aktivnosti praćenja postupka davanja ovlaštenja na temelju članka 19. stavka 1. točke (g) i članka 26. Direktive 2007/59/EZ,
 - za kontrolne preglede u skladu s člankom 19. stavkom 1. točkom (h) i stavkom 2. te člankom 29. stavkom 1. Direktive 2007/59/EZ (to može provoditi i ovlašteno tijelo),
- strojovođama, za podatke koji se odnose na njih, a u skladu s člankom 22. stavkom 3. Direktive 2007/59/EZ,
- istražnim tijelima osnovanim u skladu s člankom 21. Direktive 2004/49/EZ, radi istraživanja nesreća, posebno kako je navedeno u članku 20. točkama (e) i (g) te Direktive.

Poduzeća mogu omogućiti pristup i drugim korisnicima, pod uvjetom da su osobni podaci zaštićeni.

5. Razmjena podataka

U skladu s Direktivom 2007/59/EZ pristup relevantnim podacima omogućuje se:

- (a) nadležnim tijelima država članica, u kojima željeznički prijevoznik ili upravitelj infrastrukture ima sjedište, u skladu s člankom 22. stavkom 2. točkom (b) Direktive 2007/59/EZ;
- (b) nadležnim tijelima drugih država članica, na njihov zahtjev, u skladu s člankom 22. stavkom 2. točkom (c) Direktive 2007/59/EZ;
- (c) strojovođama, na zahtjev, u skladu s člankom 22. stavkom 3. Direktive 2007/59/EZ.

Željeznički prijevoznik, upravitelj infrastrukture ili ovlašteno tijelo odmah dostavljaju podatke na način kojim se osigurava siguran prijenos informacija i zaštita osobnih podataka.

Željeznički prijevoznici i upravitelji infrastrukture na svojim mrežnim stranicama mogu ponuditi mogućnost prijave svima koji imaju prava pristupa, pod uvjetom da osiguravaju provjeru razloga za svoje zahtjeve.

6. Trajanje čuvanja podataka

Svi podaci u RDP-u čuvaju se najmanje 10 godina od datuma isteka dozvole, koji je naveden na potvrdi.

Ako u bilo kojem trenutku tijekom 10-godišnjeg razdoblja započne istraga u koju je uključen strojovođa, podaci o strojovođi moraju se čuvati i duže od 10 godina, ako se tako zahtijeva.

Sve promjene u RDP-u se bilježe.

7. Postupak u slučaju stečaja

Ako željeznički prijevoznik ili upravitelj infrastrukture odu u stečaj, novo poduzeće koje preuzima djelatnost obavljanja usluge prijevoza odgovorno je za podatke sadržane u registru dopunskih potvrda.

Nadležno tijelo u državi članici u kojoj željeznički prijevoznik ili upravitelj infrastrukture imaju poslovni nastan odgovorno je za čuvanje podataka iz registra dopunskih potvrda, ukoliko tu poslovnu djelatnost ne preuzme drugo poduzeće.

32010L0047

8.7.2010.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 173/33

DIREKTIVA KOMISIJE 2010/47/EU**od 5. srpnja 2010.****o prilagodbi tehničkom napretku Direktive 2000/30/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o pregledima na cesti tehničke ispravnosti gospodarskih vozila koja prometuju u Zajednici**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2000/30/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. lipnja 2000. o pregledima na cesti tehničke ispravnosti gospodarskih vozila koja prometuju u Zajednici ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 8. prvi stavak,

budući da:

- (1) U interesu cestovne sigurnosti, zaštite okoliša i poštenog tržišnog natjecanja važno je osigurati pravilno održavanje i preglede gospodarskih vozila koja su u uporabi kako bi se održale njihove sigurne prometne osobine kada prometuju unutar Europske unije.
- (2) Norme i metode utvrđene u Direktivi 2000/30/EZ potrebno je prilagoditi u skladu s tehničkim napretkom, što će za posljedicu imati poboljšane preglede tehničke ispravnosti na cesti u Europskoj uniji.
- (3) S ciljem umanjivanja troškova i kašnjenja vozača i operatera, pregledi ne bi smjeli trajati dulje nego je to razumno.
- (4) Kako bi se osigurala korelacija između rezultata testiranja, nedostataka i posebnih značajki svakog pregledanog vozila, potrebno je izdati detaljnije standardizirano izvješće o pregledu, kako je navedeno u članku 5. stavku 1.
- (5) Tehnički se zahtjevi razlikuju za različite kategorije vozila kako je definirano u propisima o homologaciji tipa ⁽²⁾. Stoga je potrebno na odgovarajući način izmijeniti izvješće o pregledu kako bi odražavalo te kategorije vozila.
- (6) Kako bi se identifikacija vozila učinila pouzdanijom, izvješće o pregledu treba, uz registracijski broj vozila, sadržavati i identifikacijski broj vozila (VIN).

(7) Kako bi se inspektorima olakšalo bilježenje utvrđenih nedostataka, izvješće o pregledu treba na poledini sadržavati potpuni popis stavki.

(8) Kako bi se dodatno poboljšao pregled na cesti s obzirom na tehnički napredak, potrebno je uvesti metode pregleda u vezi sa svakim od stavaka navedenih u Prilogu II.

(9) Uz stavke u vezi sa sigurnošću, osiguranjem i zaštitom okoliša, pregled treba obuhvatiti i identifikaciju vozila kako bi se osigurala primjena odgovarajućih pregleda i normi, kako bi se omogućilo bilježenje rezultata pregleda i kako bi se omogućila provedba ostalih zakonskih zahtjeva.

(10) Mjere predviđene u ovoj Direktivi u skladu su s mišljenjem odbora za prilagodbu tehničkom napretku Direktive o ispitivanju tehničke ispravnosti motornih vozila i njihovih prikolica, koji je bio osnovan člankom 7. Direktive 2009/40/EZ,

DONIJELA JE OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Prilog I. i Prilog II. Direktivi 2000/30/EZ izmjenjuju se u skladu s Prilogom ovoj Direktivi.

Članak 2.

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije do 1. siječnja 2012. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

Kada države članice donose ove odredbe, te odredbe prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

⁽¹⁾ SL L 203, 10.8.2000., str. 1.

⁽²⁾ Prilog II. Direktivi 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 5. rujna 2007. o uspostavi okvira za homologaciju motornih vozila i njihovih prikolica te sustava, sastavnih dijelova i zasebnih tehničkih jedinica namijenjenih takvim vozilima (SL L 263, 9.10.2007., str. 1).

Članak 3.

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 4.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 5. srpnja 2010.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

PRILOG

Prilog I. i Prilog II. Direktivi 2000/30/EZ mijenjaju se kako slijedi:

1. Prilog I. zamjenjuje se sljedećim:

„PRILOG I.

(Prednja strana)

UZORAK IZVJEŠĆA ZA PREGLED TEHNIČKE ISPRAVNOSTI NA CESTI UKLJUČUJUĆI POPIS STAVKI ZA PROVJERU

1. Mjesto provjere
2. Datum
3. Vrijeme
4. Oznaka države na vozilu i registracijski broj
5. Identifikacijski broj vozila (VIN)
6. Kategorija vozila
- (a) N₂ ^(a) (3.5 do 12 t) (e) M₂ ^(a) (> 9 sjedišta (b) do 5 t)
- (b) N₃ ^(a) (preko 12 t) (f) M₃ ^(a) (> 9 sjedišta (b) više od 5 t)
- (c) O₃ ^(a) (3,5 do 10 t) (g) Ostale kategorije vozila (članak 1. stavak 3.)
- (d) O₄ ^(a) (preko 10 t)
7. Prijevozničko poduzeće
- (a) Ime i adresa
-
- (b) Broj licencije Zajednice (c) (Uredba (EZ) br. 1072/2009)
8. Državljanstvo (vozač)
9. Ime vozača
10. Popis stavki za provjeru

	Pregledano (^d)	Nije pregle- dano	Vozilo ne ispunjava (^e)
(0) Identifikacija (^f)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(1) Kočni uređaji	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(2) Sustav za upravljanje (^f)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(3) Vidljivost (^f)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(4) Svjetlosna oprema i električni sustavi (^f)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(5) Osovine, kotači, gume, ovjes (^f)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(6) Podvozje i predmeti pričvršćeni za podvozje (^f)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(7) Ostala oprema uključujući tahograf (^f) i uređaj za ograničavanje brzine	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
(8) Štetna djelovanja uključujući emisije i curenje goriva i/ili prolijevanje ulja	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

11. Rezultat pregleda:

Zabrana daljnje uporabe vozila koje ima ozbiljne manjkavosti

12. Razno/primjedbe:

13. Tijelo/službenik ili inspektor koji je izvršio pregled

Potpis:

Tijelo/službenik ili inspektor za pregled

Vozač

.....

.....

Napomene:

- (a) Kategorija vozila prema Prilogu II. Direktivi 2007/46/EZ (SL L 263, 9.10.2007., str. 1.).
- (b) Broj sjedala uključujući vozačevo (stavka S.1 potvrda o registraciji).
- (c) Ako postoji.
- (d) ‚Provjereno‘ znači da su provjerene barem jedna ili više stavki za pregled iz te skupine koje su navedene u Prilogu II. Direktivi 2009/40/EZ kako je izmijenjena Direktivom 2010/48/EU.
- (e) Manjkavosti naznačene na poledini.
- (f) Metode za ispitivanje i smjernice za ocjenu manjkavosti prema Prilogu II. Direktivi 2009/40/EZ kako je izmijenjena Direktivom 2010/48/EU.

(Poedina)

0. IDENTIFIKACIJA VOZILA	2. UPRAVLJANJE	4.5.4. Sukladnost sa zahtjevima	6.1.8. Nosači motora
0.1. Registarske pločice	2.1. Mehaničko stanje	4.6. Svjetla za vožnju unatrag	6.1.9. Performanse motora
0.2. Identifikacijski broj vozila (VIN)/ broj šasije/serijski broj.	2.1.1. Stanje uređaja za upravljanje	4.6.1. Stanje i rad	6.2. Kabina i karoserija
1. KOČNI UREĐAJI	2.1.2. Pričvršćenje kućišta uređaja za upravljanje	4.6.2. Prekidači	6.2.1. Stanje
1.1. Mehaničko stanje i rad	2.1.3. Stanje polužja za upravljanje	4.6.3. Sukladnost sa zahtjevima	6.2.2. Držač
1.1.1. Osovina pedale radne kočnice	2.1.4. Rad polužja za upravljanje	4.7. Stražnja svjetla za registarske pločice	6.2.3. Vrata i zatvarači vrata
1.1.2. Stanje pedale i hod uređaja za upravljanje kočnicom	2.1.5. Servo upravljač	4.7.1. Stanje i rad	6.2.4. Pod
1.1.3. Vakuumska crpka ili kompresor i kolektori	2.2. Kolo i stup upravljača	4.7.2. Sukladnost sa zahtjevima	6.2.5. Vozačko sjedalo
1.1.4. Kazaljka ili indikator niskog pritiska	2.2.1. Stanje kola upravljača	4.8. Katadioptri, retroreflektivne trake, ploče za označavanje	6.2.6. Ostala sjedala
1.1.5. Ručni kočni ventil	2.2.2. Stup upravljača	4.8.1. Stanje	6.2.7. Upravljačke naprave za vožnju
1.1.6. Aktivator parkirne kočnice, poluga za upravljanje, zaporni mehanizam parkirne kočnice	2.3. Slobodan hod upravljača	4.8.2. Sukladnost sa zahtjevima	6.2.8. Stepenice kabine
1.1.7. Kočni ventili (nožni ventili, regulatori tlaka, regulatori)	2.4. Usmjerenost kotača	4.9. Pokazne svjetiljke obvezne za svjetlosnu opremu	6.2.9. Ostali unutarnji i vanjski priključci i oprema
1.1.8. Spojnice kočnica prikolice (električne i pneumatske)	2.5. Okretna ploča pogonske osovine prikolice	4.9.1. Stanje i rad	6.2.10. Blatobrani (krila), naprave za zaštitu od prskanja ispod kotača
1.1.9. Tlačna posuda spremnika energije	3. VIDLJIVOST	4.9.2. Sukladnost sa zahtjevima	7. OSTALA OPREMA
1.1.10. Uređaj za ojačavanje sile kočenja, glavni cilindar (hidraulički sustavi)	3.1. Vidno polje	4.10. Električne veze između vučnog vozila i prikolice ili poluprikolice	7.1. Sigurnosni pojasevi/kopče
1.1.11. Krute hidraulične cijevi	3.2. Stanje staklenih površina	4.11. Električno ožičenje	7.1.1. Sigurnost ugradbe
1.1.12. Savitljiva hidraulična crijeva	3.3. Retrovizori	4.12. Neobavezna svjetla i reflektori	7.1.2. Stanje
1.1.13. Kočne obloge i pločice	3.4. Brisači vjetrobranskog stakla	4.13. Akumulator	7.1.3. Ograničavač pritiska sigurnosnog pojasa
1.1.14. Bubnjevi kočnica, diskovi kočnica	3.5. Naprava za pranje vjetrobranskog stakla	5. OSOVINE, KOTAČI, GUME I OVJES	7.1.4. Predzatezač sigurnosnog pojasa
1.1.15. Kablovi kočnica, šipke, poluge, spojni dijelovi	3.6. Sustav za odmagljivanje	5.1. Osovine	7.1.5. Zračni jastuk
1.1.16. Kočni cilindri (uključujući i opružne kočnice ili hidraulične cilindre)	4. SVJETLA, REFLEKTORI, ELEKTRIČNA OPREMA	5.1.1. Osovine	7.1.6. SRS sustavi
1.1.17. Regulator kočne sile s osjetnikom opterećenja	4.1. Glavna svjetla	5.1.2. Poluosovine	7.2. Aparat za gašenje požara
1.1.18. Naprave za namještanje i indikator zračnosti	4.1.1. Stanje i rad	5.1.3. Ležajevi kotača	7.3. Brave i protuprovalni uređaji
1.1.19. Sustav trajne kočnice (gdje je ugrađen ili potreban)	4.1.2. Usmjerenost	5.2. Kotači i gume	7.4. Sigurnosni trokut
1.1.20. Automatski rad kočnica prikolice	4.1.3. Prekidači	5.2.1. Glavina kotača	7.5. Kutija prve pomoći
1.1.21. Cjelokupan kočni sustav	4.1.4. Sukladnost sa zahtjevima	5.2.2. Kotači	7.6. Podmetači za kotače (klinovi)
1.1.22. Ispitne veze	4.1.5. Uređaji za niveliranje	5.2.3. Gume	7.7. Uređaj za zvučno upozoravanje
1.2. Performanse i učinkovitost radnog kočenja	4.1.6. Naprava za čišćenje glavnih svjetala	5.3. Sustav za prigušivanje	7.8. Brzinomjer
1.2.1. Performanse	4.2. Prednja i stražnja pozicijska svjetla, bočna svjetla za označavanje i gabaritna svjetla	5.3.1. Opruge i stabilizatori	7.9. Tahograf
1.2.2. Učinkovitost	4.2.1. Stanje i rad	5.3.2. Amortizeri	7.10. Uređaj za ograničenje brzine
1.3. Performanse i učinkovitost pomoćnog (sigurnosnog) kočenja	4.2.2. Prekidači	5.3.3. Kardanske cijevi, uporne sponne, trokutna poprečna ramena i poprečna ramena	7.11. Brojač kilometara
1.3.1. Performanse	4.2.3. Sukladnost sa zahtjevima	5.3.4. Zglobovi ovjesa	7.12. Električki sustav stabilnosti vozila
1.3.2. Učinkovitost	4.3. Kočna svjetla	5.3.5. Zračni ovjes	8. BUKA
1.4. Performanse i učinkovitost parkirne kočnice	4.3.1. Stanje i rad	6. PODVOZJE I DIJELOVI PRIČVRŠČENI NA PODVOZJE	8.1. 8.1 Sustav za prigušivanje buke
1.4.1. Performanse	4.3.2. Prekidači	6.1. Podvozje ili okvir i dijelovi pričvršćeni na podvozje	8.2. Štetne emisije
1.4.2. Učinkovitost	4.3.3. Sukladnost sa zahtjevima	6.1.1. Opće stanje	8.2.1. Emisije benzinskih motora
1.5. Performanse sustava trajne kočnice	4.4. Pokazivač smjera i signalna svjetla upozorenja	6.1.2. Ispušne cijevi i prigušni lonci	8.2.1.1. Kontrolna oprema za štetne emisije
1.6. Protublokirni kočni sustav	4.4.1. Stanje i rad	6.1.3. Spremnik goriva i cijevi (uključujući spremnik goriva za grijanje i cijevi)	8.2.1.2. Plinovite emisije
	4.4.2. Prekidači	6.1.4. Branici, uređaji za bočnu zaštitu i za zaštitu od stražnjeg podljetanja	8.2.2. Emisije dizelskih motora
	4.4.3. Sukladnost sa zahtjevima	6.1.5. Nosač zamjenskog kotača	8.2.2.1. Kontrolna oprema za štetne emisije
	4.4.4. Učestalost treptanja	6.1.6. Mehanizam za spajanje i oprema za vuču	8.2.2.2. Neprozirnost
	4.5. Prednje i stražnje svjetlo za maglu	6.1.7. Prijenos	8.3. Smanjenje elektromagnetskih interferencija (EMI)
	4.5.1. Stanje i rad		8.4. Ostalo povezano s okolišem
	4.5.2. Usmjerenost		8.4.1. Vidljiv dim
	4.5.3. Prekidači		8.4.2. Propuštanje tekućina"

2. Prilog II. zamjenjuje se sljedećim:

„PRILOG II.

SADRŽAJ

1. UVOD
2. ZAHTJEVI ZA PREGLED
 1. Kočni uređaji
 8. Štetno djelovanje

1. UVOD

U ovom se Prilogu utvrđuju pravila za ispitivanje i/ili provjeru sustava kočnja i ispušnih emisija tijekom pregleda na cesti. Tijekom pregleda na cesti nije obvezna upotreba opreme. Ipak, njena će uporaba povećati kvalitetu pregleda, pa se preporučuje gdje je to moguće.

Stavke kojih se pregled može obaviti jedino uporabom opreme označene su s (E).

Ako je navedena vizualna metoda pregleda, to znači da uz vizualni pregled stavki, inspektor, prema potrebi, treba s njima i rukovati, procijeniti buku ili upotrijebiti bilo koju drugu prikladnu metodu pregleda bez upotrebe opreme.

2. ZAHTJEVI ZA PREGLED

Pregledi na cesti mogu uključivati dolje navedene stavke i uporabu dolje navedenih metoda. Nedostaci su primjeri manjkavosti koje se mogu otkriti.

Stavka	Metoda	Nedostatak
1. KOČNI UREĐAJI		
1.1. Mehaničko stanje i rad		
1.1.1. Osovina pedale radne kočnice	Vizualan pregled komponenti za vrijeme djelovanja kočnog sustava. Napomena: Vozila opremljena sustavom kočnja s uređajem za ojačavanje sile kočnja trebalo bi pregledavati dok je motor isključen.	(a) Osovina je pretegnuta. (b) Prekomjerna istrošenost ili zračnost.
1.1.2. Stanje pedale i hod uređaja za upravljanje kočnicom	Vizualan pregled komponenti za vrijeme djelovanja kočnog sustava. Napomena: Vozila opremljena sustavom kočnja s uređajem za ojačavanje sile kočnja trebalo bi pregledavati dok je motor isključen.	(a) Prekomjeran ili nedostatan rezervni hod. (b) Upravljačka naprava kočnice ne otpušta pravilno. (c) Protuklizna obloga pedale kočnice nedostaje, preslabo je pričvršćena ili je izlizana.
1.1.3. Vakuumska crpka ili kompresor i kolektori	Vizualan pregled komponenti pri uobičajenom radnom pritisku. Provjeriti vrijeme potrebno da vakuum ili zračni pritisak postignu sigurne radne vrijednosti, kao i rad upozornog uređaja, višekružnog zaštitnog ventila i rasteretnog ventila.	(a) Nedostatan pritisak/vakuum za barem dvije primjene kočnice nakon što je upozorni uređaj proradio (ili kazaljka pokazuje nesigurne radne vrijednosti). (b) Vrijeme potrebno da se postignu sigurne radne vrijednosti pritiska zraka/vakuuma nije u skladu sa zahtjevima ⁽⁴⁾ .

Stavka	Metoda	Nedostatak
		<p>(c) Višekružni zaštitni ventil ili rasteretni ventil ne rade.</p> <p>(d) Istjecanje zraka uzrokuje primjetni pad tlaka ili čujno istjecanje zraka.</p> <p>(e) Vanjsko oštećenje koje bi moglo utjecati na rad kočnog sustava.</p>
1.1.4. Kazaljka ili indikator niskog pritiska	Funkcionalna provjera	Nepravilan rad ili neispravna kazaljka ili indikator.
1.1.5. Ručni kočni ventil	Vizualan pregled komponenti za vrijeme djelovanja kočnog sustava.	<p>(a) Upravljačka naprava je napuknuta, oštećena ili prekomjerno istrošena.</p> <p>(b) Upravljačka naprava nije pričvršćena na ventil ili ventil nije pričvršćen.</p> <p>(c) Preslabo pričvršćeni spojevi ili sustav propušta.</p> <p>(d) Nezadovoljavajući rad.</p>
1.1.6. Aktivator parkirne kočnice, poluga za upravljanje, zaporni mehanizam parkirne kočnice	Vizualan pregled komponenti za vrijeme djelovanja kočnog sustava.	<p>(a) Zaporni mehanizam ne zadržava pravilno.</p> <p>(b) Prekomjerna istrošenost osovine poluge ili zapornog mehanizma.</p> <p>(c) Prekomjerman hod poluge upućuje na nepodešenost.</p> <p>(d) Aktivator nedostaje, oštećen je ili nefunkcionalan.</p> <p>(e) Nepravilan rad, indikator upozorenja upućuje na nepravilnost.</p>
1.1.7. Kočni ventili (nožni ventili, regulatori tlaka, regulatori)	Vizualan pregled komponenti za vrijeme djelovanja kočnog sustava.	<p>(a) Oštećenje ventila ili prekomjerno propuštanje zraka.</p> <p>(b) Prekomjerno ispuštanje ulja iz kompresora.</p> <p>(c) Ventil nije pričvršćen ili je postavljen na neodgovarajući način.</p> <p>(d) Ispuštanje ili propuštanje hidrauličke tekućine.</p>
1.1.8. Spojnice kočnica prikolice (električne i pneumatske)	Odspojiti i ponovno spojiti sve spojnice kočnog sustava između vučnog vozila i prikolice.	<p>(a) Izvod ili samozatvarajući ventil su neispravni.</p> <p>(b) Izvod ili ventil nisu pričvršćeni ili su postavljeni na neodgovarajući način.</p> <p>(c) Prekomjerno propuštanje.</p> <p>(d) Nepravilno priključeno ili nije priključeno gdje je to potrebno.</p> <p>(e) Nepravilan rad.</p>
1.1.9. Tlačna posuda spremnika energije	Vizualan pregled.	<p>(a) Spremnik je oštećen, korodiran ili propušta.</p> <p>(b) Ispusna naprava je nefunkcionalna.</p> <p>(c) Spremnik nije pričvršćen ili je postavljen na neodgovarajući način.</p>
1.1.10. Uređaj za ojačavanje sile kočenja, glavni cilindar (hidraulički sustavi)	Vizualan pregled komponenti za vrijeme djelovanja kočnog sustava.	<p>(a) Uređaj za ojačavanje sile kočenja je neispravan ili nedjelotvoran.</p> <p>(b) Glavni cilindar je neispravan ili propušta.</p>

Stavka	Metoda	Nedostatak
		<ul style="list-style-type: none"> (c) Glavni cilindar nije pričvršćen. (d) Nedostatna količina tekućine za kočnice. (e) Nedostaje čep/poklopac glavnog kočnog cilindra. (f) Upozorna svjetiljka tekućine za kočnice je upaljena ili neispravna. (g) Nepravilan rad upozornog uređaja razine tekućine za kočnice.
1.1.11. Čvrste hidraulične cijevi	Vizualan pregled komponenti za vrijeme djelovanja kočnog sustava.	<ul style="list-style-type: none"> (a) Izrazita opasnost od kvara ili pucaanja. (b) Cijevi ili spojevi propuštaju. (c) Cijevi su oštećene ili prekomjerno korodirane. (d) Cijevi su postavljene na pogrešno mjesto.
1.1.12. Savitljive hidraulične cijevi	Vizualan pregled komponenti za vrijeme djelovanja kočnog sustava.	<ul style="list-style-type: none"> (a) Izrazita opasnost od kvara ili pucaanja. (b) Crijeva su oštećena, pohabana, uvijena ili prekratka. (c) Crijeva ili spojevi propuštaju. (d) Crijeva bubre pod pritiskom. (e) Crijeva su porozna.
1.1.13. Kočne obloge i pločice	Vizualan pregled.	<ul style="list-style-type: none"> (a) Obloge ili pločice su prekomjerno istrošene. (b) Obloge ili pločice su onečišćene (uljem, mašću itd.). (c) Obloge ili pločice nedostaju.
1.1.14. Bubnjevi kočnica, diskovi kočnica	Vizualan pregled.	<ul style="list-style-type: none"> (a) Bubanj ili disk je prekomjerno istrošen, korodiran ili izbrazdan ili napuknut, nije pričvršćen ili je izlomljen. (b) Bubanj ili disk je onečišćen (uljem, mašću itd.). (c) Bubanj ili disk nedostaju. (d) Nosač nije pričvršćen.
1.1.15. Kablovi kočnica, šipke, poluge, spojni dijelovi	Vizualan pregled komponenti za vrijeme djelovanja kočnog sustava.	<ul style="list-style-type: none"> (a) Kabel je oštećen ili zapetljan. (b) Komponenta je prekomjerno istrošena ili korodirana. (c) Kabel, šipka ili zglobovi nisu pričvršćeni. (d) Vodicica kabla je neispravna. (e) Postoji ograničenje slobodnom kretanju kočnog sustava. (f) Neobičajeno kretanje poluga/spojnih dijelova koje upućuje na krivu podešenost ili prekomjernu potrošenost.
1.1.16. Kočni cilindri (uključujući i opružne kočnice ili hidraulične cilindre)	Vizualan pregled komponenti za vrijeme djelovanja kočnog sustava.	<ul style="list-style-type: none"> (a) Cilindar je napuknut ili oštećen. (b) Cilindar propušta. (c) Cilindar nije pričvršćen ili je postavljen na neodgovarajući način. (d) Cilindar je prekomjerno korodiran.

Stavka	Metoda	Nedostatak
		(e) Nedostatan ili prekomjerman hod radnog klipa ili mehanizma membrane. (f) Prašnik nedostaje ili je prekomjerno istrošen.
1.1.17. Regulator kočne sile s osjetnikom opterećenja	Vizualan pregled komponenti za vrijeme djelovanja kočnog sustava.	a) Neispravni spojni dijelovi. b) Spojni dijelovi su nepravilno podešeni. c) Ventil je zaribao ili je nefunkcionalan. d) Ventil nedostaje. e) Pločica s podacima nedostaje. f) Podaci su nečitki ili nisu u skladu sa zahtjevima (*)
1.1.18. Naprave za namještanje i indikatori zračnosti	Vizualan pregled.	(a) Naprava za namještanje je oštećena, zapekla ili se neuobičajeno kreće, prekomjerno je potrošena ili nepravilno podešena. (b) Naprava za namještanje je neispravna. (c) Nepravilno ugrađena ili zamijenjena.
1.1.19. Sustav trajne kočnice (gdje je ugrađena ili potrebna)	Vizualan pregled.	(a) Priključak ili nosači nisu pričvršćeni. (b) Sustav je očito neispravan ili nedostaje.
1.1.20. Automatski rad kočnica prikolice	Odspojiti spojnicu kočnog sustava između vučnog vozila i prikolice.	Kočnica prikolica se ne aktivira automatski kada se spojnica odspoji.
1.1.21. Cjelokupni kočni sustav	Vizualan pregled.	(a) Druge naprave sustava (npr. crpka tekućine protiv smrzavanja, isušivač zraka itd.) imaju vanjska oštećenja ili su prekomjerno korodirane što nepovoljno djeluje na kočni sustav. (b) Prekomjerno istjecanje zraka ili tekućine protiv smrzavanja. (c) Bilo koja komponenta je nepričvršćena ili je postavljena na neodgovarajući način. (d) Neprimjeren popravak ili preinaka bilo koje komponente.
1.1.22. Ispitne veze	Vizualan pregled.	(a) Nedostaju. (b) Oštećene, neupotrebljive ili propuštaju.
1.2. Performanse i učinkovitost radnog kočenja		
1.2.1. Performanse (E)	Ispitati na stacionarnom uređaju za ispitivanje kočnica; postupno pojačavati silu kočenja dok se ne postigne najviša sila kočenja.	(a) Nedostatna sila kočenja na jednom ili više kotača. (b) Sila kočenja bilo kojega kotača iznosi manje od 70 % maksimalne sile zabilježene na kotaču koji se nalazi na istoj osovini. (c) Nema postupne promjene sile kočenja (trzanje).

Stavka	Metoda	Nedostatak
		(d) Neuobičajeno zaostajanje djelovanja kočnice bilo kojega kotača. (e) Prekomjerne oscilacije sile kočenja tijekom svakog potpunog okretaja kotača.
1.2.2. Učinkovitost (E)	Ispitati na stacionarnom uređaju za ispitivanje kočnica pri zatečenoj masi.	(a) Ne daje barem minimalne iznose kako slijedi: (b) Kategorija M ₁ , M ₂ i M ₃ – 50 % ⁽¹⁾ (c) Kategorija N ₁ – 45 % (d) Kategorija N ₂ i N ₃ – 43 % ⁽²⁾ (e) Kategorija O ₂ , O ₃ i O ₄ – 40 % ⁽³⁾
1.3. Performanse i učinkovitost pomoćnog (sigurnosnog) kočenja		
1.3.1. Performanse (E)	Ako je pomoćni kočni sustav odvojen od radnog kočnog sustava, upotrijebiti postupak naveden u 1.2.1.	(a) Nedostatna sila kočenja na jednom ili više kotača. (b) Sila kočenja bilo kojega kotača iznosi manje od 70 % maksimalne sile zabilježene na kotaču koji se nalazi na istoj osovini. (c) Nema postupne promjene sile kočenja (trzanje).
1.3.2. Učinkovitost (E)	Ako je pomoćni kočni sustav odvojen od radnog kočnog sustava, upotrijebiti postupak naveden u 1.2.2.	Sila kočenja je manja od 50 % ⁽⁴⁾ performansi radne kočnice određenih u odjeljku 1.2.2 vezano uz najveću dopuštenu masu ili, u slučaju poluprikolica, uz zbroj dopuštenog osovinskog opterećenja.
1.4. Performanse i učinkovitost parkirne kočnice		
1.4.1. Performanse (E)	Primijeniti kočnicu na stacionarnom uređaju za ispitivanje kočnica.	Kočnica je nefunkcionalna na jednom ili više kotača.
1.4.2. Učinkovitost (E)	Ispitati na stacionarnom uređaju za ispitivanje kočnica pri zatečenoj masi.	Ne daje za sva vozila najmanji omjer sila kočenja od 16 % u odnosu na najveću dopuštenu masu, ili, za motorna vozila, od 12 % u odnosu na najveću dopuštenu kombiniranu masu vozila, ovisno o tome koje je veće.
1.5. Performanse sustava trajne kočnice	Vizualan pregled, i u slučaju kada je to moguće, provjera funkcionira li sustav.	(a) Nema postupne promjene učinkovitosti (nije primjenjivo na sustave ispunih usporivača) (b) Sustav je djeluje.
1.6. Protublokirni kočni sustav	Vizualan pregled upozornog uređaja.	(a) Upozorni uređaj radi nepravilno. (b) Upozorni uređaj upućuje na nepravilan rad sustava.

Stavka	Metoda	Nedostatak
8. ŠTETNO DJELOVANJE		
8.2. Emisije ispuha		
8.2.1. Emisije benzinskih motora		
8.2.1.1. Kontrolna oprema za štetne emisije	Vizualan pregled.	(a) Tvornički ugrađena kontrolna oprema za emisije nedostaje ili je očito neispravna (b) Propuštanje koje bi moglo značajno utjecati na mjerenje emisija.
8.2.1.2. Plinovite emisije (E)	Mjerenje uporabom analizatora ispušnih plinova u skladu sa zahtjevima ^(a) . Ili, za vozila opremljena prikladnim sustavom automatske dijagnostike, pravilan rad emisijskog sustava može se provjeriti primjerenim očitanjem sustava automatske dijagnostike (OBD) i provjerama pravilnog rada sustava automatske dijagnostike (OBD) umjesto mjerenja emisija pri praznom hodu motora u skladu s preporukama proizvođača o kondicioniranju i ostalim zahtjevima ^(a) , vodeći računa o odgovarajućim dozvoljenim odstupanjima. Ili, mjerenje uporabom opreme za daljinsku detekciju, potvrđeno standardnim ispitnim metodama.	(a) Plinovite emisije premašuju tvornički navedene razine; (b) Ili, ako taj podatak nije raspoloživ, emisije CO premašuju, <ol style="list-style-type: none"> 1. za vozila kojima ne upravlja napredni kontrolni sustav emisija, <ul style="list-style-type: none"> — 4,5 %, ili — 3,5 %, ovisno o datumu prve registracije ili uporabe kako je navedeno u zahtjevima ^(a) 2. za vozila kojima upravlja napredni kontrolni sustav emisija, <ul style="list-style-type: none"> — pri praznom hodu motora: 0,5 %, — pri visokom praznom hodu motora: 0,3 %, ili — pri praznom hodu motora: 0,3 % ⁽⁵⁾ — pri visokom praznom hodu motora: 0,2 %, ovisno o datumu prve registracije ili uporabe kako je navedeno u zahtjevima ^(a). (c) Lambda je izvan područja $1 \pm 0,03$ ili nije u skladu sa specifikacijama proizvođača. (d) Očitavanje sustava automatske dijagnostike (OBD) upućuje na značajno nepravilan rad. (e) Mjerenje opreme za daljinsku detekciju upućuje na značajnu nesukladnost.
8.2.2. Emisije dizelskih motora		
8.2.2.1. Kontrolna oprema za štetne emisije	Vizualan pregled.	(a) Tvornički ugrađena kontrolna oprema za emisije nedostaje ili je očito neispravna.

Stavka	Metoda	Nedostatak
		(b) Propuštanja koja bi mogla značajno utjecati na mjerenje emisija.
8.2.2.2. Neprozirnost (E)	<p>(a) Neprozirnost plinova koja će se mjeriti tijekom slobodnog ubrzanja (bez opterećenja, od praznoga hoda do maksimalnog broja obrtaja) s polugom mjenjača u neutralnom položaju i otpuštenom spojkom.</p> <p>(b) Pretkondicioniranje vozila:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Vozila mogu biti pregledana bez pretkondicioniranja iako bi, iz sigurnosnih razloga, trebalo provjeriti je li motor zagrijan i u zadovoljavajućem mehaničkom stanju. 2. Zahtjevi za pretkondicioniranje: <ol style="list-style-type: none"> i. Motor mora biti u potpunosti zagrijan, na primjer, temperatura ulja u motoru izmjerena sondom u cijevi šipke za mjerenje razine ulja mora biti najmanje 80 °C, ili na uobičajenoj radnoj temperaturi ako je ona niža ili, temperatura bloka motora izmjerena razinom infracrvenog zračenja mora biti barem jednake temperature. Ako zbog konfiguracije vozila ovo mjerenje nije izvedivo, utvrđivanje normalne radne temperature motora može se izvesti drugim metodama, na primjer, djelovanjem ventilatora motora. ii. Ispušni sustav mora biti pročišćen u najmanje tri ciklusa pripremljenih propuhivanja ili jednakom metodom. <p>(c) Postupak ispitivanja:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Motor i bilo koji ugrađeni turbo punjač moraju biti u praznome hodu prije početka svake slobodne akceleracije motora. U slučaju teških dizelskih motora to znači da treba čekati najmanje 10 sekundi nakon otpuštanja pedale akceleratora. 2. Kod pokretanja svakog ciklusa slobodne akceleracije motora, pedala se akceleratora mora pritisnuti do kraja brzo i jednoliko (za manje od jedne sekunde), ali ne silovito kako bi crpka brizgaljki goriva ubrizgala maksimalnu količinu goriva. 3. Tijekom svakog ciklusa slobodne akceleracije, motor mora postići maksimalan broj obrtaja ili, kod vozila s automatskim mjenjačem, broj obrtaja određen od strane proizvođača, ili, ako taj podatak nije poznat, onda dvije trećine maksimalnog broja obrtaja, prije 	<p>(a) Za vozila registrirana ili stavljena u uporabu prvi put nakon datuma navedenog u zahtjevima ^(e),</p> <p>neprozirnost prelazi razinu zabilježenu na pločici proizvođača koja se nalazi na vozilu;</p> <p>(b) ako ovi podaci nisu dostupni ili zahtjevi ^(e) ne dopuštaju uporabu referentnih vrijednosti,</p> <p>— za motore sa slobodnim usisom: 2,5 m⁻¹,</p> <p>— za motore s turbonabijanjem: 3,0 m⁻¹,</p> <p>ili, za vozila koja su navedena u zahtjevima ^(e) ili su prvi put registrirana ili stavljena u uporabu nakon datuma navedenog u zahtjevima ^(e),</p> <p>— 1,5 m⁻¹ ^(e).</p> <p>(c) Mjerenje opreme za daljinsku detekciju upućuje na značajnu nesukladnost.</p>

Stavka	Metoda	Nedostatak
	<p>otpuštanja pedale akceleratora. To se može provjeriti, na primjer, praćenjem broja obrtaja ili puštanjem da protekne dovoljno vremena između pritiskanja i otpuštanja pedale akceleratora, što bi u slučaju vozila kategorije M₂, M₃, N₂ ili N₃ trebalo biti najmanje dvije sekunde.</p> <p>4. Vozila ne prolaze na pregledu samo ako aritmetičke sredine najmanje zadnjih triju ciklusa zaletavanja motora prelaze graničnu vrijednost. To se može izračunati tako da se ne uzmu u obzir mjerenja koja značajno odstupaju od izmjerene srednje vrijednosti, kao ni rezultati bilo kojeg drugog statističkog proračuna koji uzima u obzir rasipanje rezultata. Države članice mogu ograničiti broj ispitnih ciklusa.</p> <p>5. Kako bi se izbjeglo nepotrebno testiranje, države članice mogu dati neprolaznu ocjenu vozilima za koje su izmjerene vrijednosti značajno veće od graničnih vrijednosti nakon manje od tri ciklusa zaletavanja motora ili nakon pripremnog propuhivanja. Jednako tomu, kako bi izbjegle nepotrebno testiranje, države članice mogu dati prolaznu ocjenu vozilima kojima su izmjerene vrijednosti značajno manje od granične vrijednosti nakon manje od tri ciklusa zaletavanja motora ili nakon pripremnog propuhivanja uzimajući u obzir odgovarajuća dozvoljena odstupanja.</p> <p>Ili mjerenje uporabom opreme za daljinsku detekciju potvrđeno standardnim ispitnim metodama.</p>	

⁽¹⁾ 48 % za vozila koja nisu opremljena ABS-om ili su homologirana prije 01. listopada 1991.

⁽²⁾ 45 % za vozila registrirana nakon 1988. ili od datuma navedenog u zahtjevima ^(e), ovisno o tome što je kasnije.

⁽³⁾ 43 % za poluprikolice i kamionske prikolice registrirane nakon 1988. ili od datuma navedenog u zahtjevima ^(e), ovisno o tome što je kasnije.

⁽⁴⁾ 2,2 m/s² za vozila kategorija N₁, N₂ i N₃.

⁽⁵⁾ Homologirana u skladu s ograničenjima navedenima u retku A ili B odjeljka 5.3.1.4 Priloga I. Direktivi 70/220/EEC kako je izmijenjena Direktivom 98/69/EC ili kasnije, ili prvi put registrirana ili stavljena u uporabu nakon 1. srpnja 2002.

⁽⁶⁾ Homologirana u skladu s ograničenjima u retku B odjeljka 5.3.1.4. Priloga I. Direktivi 70/220/EEC kako je izmijenjena Direktivom 98/69/EC ili kasnije; redak B1, B2 ili C odjeljka 6.2.1 Priloga I. Direktivi 88/77/EEC kako je izmijenjena Direktivom 1999/96/EC ili kasnije, ili prvi put registrirana ili stavljena u uporabu nakon 1. srpnja 2008.

NAPOMENE:

^(e) „Zahtjevi” su određeni zahtjevima homologacije tipa na dan prve registracije ili prvog stavljanja u uporabu kao i obvezama za naknadnu ugradnju ili nacionalnim zakonodavstvom države u kojoj se obavlja registracija.”

32010L0040

6.8.2010.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 207/1

DIREKTIVA 2010/40/EU EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 7. srpnja 2010.****o okviru za uvođenje inteligentnih prometnih sustava u cestovnom prometu i za veze s ostalim vrstama prijevoza****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 91.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽¹⁾,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom ⁽²⁾,

budući da:

(1) Povećanje opsega cestovnog prometa u Uniji povezano s rastom europskoga gospodarstva i zahtjevima državljana za mobilnosti glavni je uzrok sve veće preopterećenosti cestovne infrastrukture i povećanja potrošnje energije te je izvor ekoloških i socijalnih problema.

(2) Odgovor na te velike izazove ne smije biti ograničen na tradicionalne mjere, među ostalim, na širenje postojeće infrastrukture cestovnoga prometa. Inovacije će imati glavnu ulogu u pronalaženju odgovarajućih rješenja za Uniju.

(3) Inteligentni prometni sustavi (ITS) su napredne aplikacije koje, unatoč tome što ne utjelovljuju inteligenciju kao takvu, imaju za cilj pružati inovativne usluge u vezi s različitim vrstama prijevoza i upravljanjem prometom, omogućiti bolju obaviještenost različitih korisnika te sigurnije, usklađenije i „pametnije” korištenje prometnih mreža.

(4) ITS združuje telekomunikacije, elektroniku i informacijske tehnologije s prometnim inženjerskim radom, dizajniranjem, radom i održavanjem prometnih sustava te radi upravljanja tim sustavima. Primjena informacijskih i komunikacijskih tehnologija u sektoru cestovnog prometa i na njegove veze s ostalim vrstama prijevoza značajno će doprinijeti poboljšanju ekološke učinkovitosti, učinkovitosti, uključujući i energetske učinkovitosti, sigurnosti i zaštite cestovnog prometa, što uključuje prijevoz opasnih tvari, javne sigurnosti i mobilnosti putnika i tereta, dok će istodobno osigurati funkcioniranje unutarnjeg tržišta kao i povećanje konkurentnosti i zapošljavanja. Međutim, aplikacije ITS-a ne bi smjele dovoditi u pitanje stvari koje se tiču nacionalne sigurnosti ili su potrebne u interesu obrane.

(5) Postignuća u području primjene informacijskih i komunikacijskih tehnologija na ostale vrste prijevoza sada bi se trebala odraziti u razvoju sektora cestovnog prometa, posebno u svrhu osiguranja veće razine povezanosti između cestovnog prijevoza i ostalih vrsta prijevoza.

(6) U nekim državama članicama već su se počele uvoditi nacionalne aplikacije tih tehnologija u sektoru cestovnog prometa. Međutim, njihovo je uvođenje i dalje fragmentirano i neusklađeno i ne može osigurati zemljopisni kontinuitet usluga ITS-a u cijeloj Uniji i na njenim vanjskim granicama.

⁽¹⁾ SL C 277, 17.11.2009., str. 85.

⁽²⁾ Stajalište Europskog parlamenta od 23. travnja 2009. (još nije objavljeno u Službenom listu), stajalište Vijeća od 10. svibnja 2010. (još nije objavljeno u Službenom listu), stajalište Europskog parlamenta od 6. srpnja 2010. (još nije objavljeno u Službenom listu).

- (7) Kako bi se osiguralo usklađeno i učinkovito uvođenje ITS-a unutar Unije kao cjeline, potrebno je uvesti specifikacije, uključujući, prema potrebi, i norme kojima se definiraju daljnje detaljne odredbe i postupci. Prije donošenja bilo kakvih specifikacija, Komisija treba ocijeniti njihovu usklađenost s određenim definiranim načelima navedenima u Prilogu II. Prednost treba dati u prvome redu četirima glavnim područjima razvoja i uvođenja ITS-a. Unutar tih četiriju područja potrebno je odrediti prioritetne mjere za razvoj i uporabu specifikacija i normi. Prilikom daljnjeg uvođenja ITS-a treba uzeti u obzir već postojeću infrastrukturu ITS-a koju je uvela pojedina država članica u smislu tehnološkog napretka i uloženi financijskih napora.
- (8) Kada se donese zakonodavni akt kako je navedeno u članku 6. stavku 2. drugom podstavku ove Direktive, treba izmijeniti na odgovarajući način članak 5. stavak 1. drugu rečenicu.
- (9) U specifikacijama, među ostalim, treba uzeti u obzir i postupati na temelju već stečenih iskustava i rezultata u području ITS-a, posebno u okviru inicijative e-sigurnost koju je Komisija pokrenula u travnju 2002. Komisija je na temelju te inicijative osnovala forum e-sigurnost za promicanje i daljnje provođenje preporuka za potporu razvoju, uvođenju i uporabi sustava e-sigurnosti.
- (10) Pravila i postupci utvrđeni u ovoj Direktivi ne bi smjeli utjecati na vozila kojima se upravlja prvenstveno radi njihovog povijesnog značenja ili su bila prvotno registrirana i/ili homologirana i/ili su se počela koristiti prije stupanja na snagu ove Direktive i njenih provedbenih mjera.
- (11) ITS se treba izgraditi na interoperabilnim sustavima koji se temelje na otvorenim i javnim normama i koji bez diskriminacije stoje na raspolaganju svim pružateljima i korisnicima aplikacija i usluga.
- (12) Uvođenje i uporaba aplikacija i usluga ITS-a podrazumijevat će obradu osobnih podataka. Takva se obrada treba provoditi u skladu s pravom Unije, kako je utvrđeno, posebno, u Direktivi 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka ⁽¹⁾ i u Direktivi 2002/58/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 12. srpnja 2002. o obradi osobnih podataka i zaštiti privatnosti u području elektroničkih komunikacija ⁽²⁾, među ostalim, na aplikacije ITS-a treba primijeniti načela ograničenja podataka na postizanje određene svrhe i smanjenja količine podataka na najmanju moguću mjeru.
- (13) Treba poticati anonimizaciju kao jedno od načela poboljšanja privatnosti pojedinaca. Što se tiče pitanja u vezi sa zaštitom podataka i privatnosti u području uvođenja aplikacija i usluga ITS-a, Komisija se, prema potrebi, treba dodatno posavjetovati s Europskim nadzornikom zaštite podataka i zatražiti mišljenje Radne skupine za zaštitu pojedinaca u pogledu obrade osobnih podataka osnovane člankom 29. Direktive 95/46/EZ.
- (14) Uvođenje i uporaba aplikacija i usluga ITS-a, a posebno prometnih i putnih informacijskih usluga podrazumijevat će obradu i uporabu cestovnih, prometnih i putnih podataka iz dokumenata koji su u posjedu tijela javnoga sektora država članica. Takvu obradu i uporabu treba provoditi u skladu s Direktivom 2003/98/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 17. studenoga 2003. o ponovnom korištenju informacija javnog sektora ⁽³⁾.
- (15) Specifikacije bi, u odgovarajućim slučajevima, trebale uključivati detaljne odredbe kojima se utvrđuje postupak za ocjenu sukladnosti ili primjerenosti komponenti za uporabu. Te bi se odredbe trebale temeljiti na Odluci br. 768/2008/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 9. srpnja 2008. o zajedničkom okviru za stavljanje proizvoda na tržište ⁽⁴⁾, posebno u vezi s modulima za različite faze postupaka ocjene sukladnosti. Direktivom 2007/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁵⁾ već je utvrđen okvir za homologaciju tipa motornih vozila i njihovih dijelova ili povezane opreme, a Direktivom 2002/24/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁶⁾ i Direktivom 2003/37/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁷⁾ utvrđuju se pravila za homologaciju tipa motornih vozila na dva ili tri kotača i poljoprivrednih ili šumarskih traktora i njihovih dijelova ili povezane opreme. Stoga bi propisivanje ocjenjivanja sukladnosti opreme i aplikacija koje su obuhvaćene tim direktivama značilo udvostručavanje posla. Istodobno, iako se te Direktive primjenjuju na opremu vezanu za ITS ugrađenu u vozila, one se ne primjenjuju na vanjsku ITS opremu i softver cestovne infrastrukture. U takvim bi se slučajevima u specifikacijama mogli predvidjeti postupci za ocjenu sukladnosti. Takvi bi postupci trebali biti ograničeni na ono što je potrebno u svakom pojedinom slučaju.

⁽²⁾ SL L 201, 31.7.2002., str. 37.

⁽³⁾ SL L 345, 31.12.2003., str. 90.

⁽⁴⁾ SL L 218, 13.8.2008., str. 82.

⁽⁵⁾ SL L 263, 9.10.2007., str. 1.

⁽⁶⁾ SL L 124, 9.5.2002., str. 1.

⁽⁷⁾ SL L 171, 9.7.2003., str. 1.

⁽¹⁾ SL L 281, 23.11.1995., str. 31.

- (16) Za aplikacije i usluge ITS-a za koje su potrebne točne i zajamčene usluge proračuna vremena i pozicioniranja treba koristiti satelitsku infrastrukturu ili bilo koju drugu tehnologiju koja pruža jednaku razinu preciznosti, poput one predviđene u Uredbi Vijeća (EZ) br. 1/2005 od 22. prosinca 2004. o zaštiti životinja tijekom prijevoza i s prijevozom povezanih postupaka⁽¹⁾ i Uredbi (EZ) br. 683/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. srpnja 2008. o daljnjoj provedbi europskih satelitskih navigacijskih programa (EGNOS i Galileo)⁽²⁾.
- (17) Za realizaciju aplikacija ITS-a treba koristiti inovativne tehnologije kao što su Identifikacija putem radijskih frekvencija (RFID) ili EGNOS/Galileo, posebno za praćenje i lociranje tereta na njegovom putu i među različitim vrstama prijevoza.
- (18) Glavni dionici poput pružatelja usluga ITS-a, udruženja korisnika ITS-a, prijevoznika i upravitelja objekata, predstavnika proizvodnog sektora, socijalnih partnera, strukovnih udruženja i lokalnih vlasti trebali bi imati mogućnost savjetovati Komisiju o poslovnim i tehničkim vidovima uvođenja ITS-a unutar Unije. U tu svrhu Komisija treba osnovati savjetodavnu skupinu za ITS te na taj način osigurati usku suradnju s dionicima i državama članicama. Poslovi te savjetodavne skupine trebaju se obavljati na transparentan način, a rezultate rada treba staviti na raspolaganje Odboru osnovanom ovom Direktivom.
- (19) Potrebno je osigurati jedinstvene provedbene uvjete za donošenje smjernica i neobvezujućih mjera kako bi se olakšala suradnja država članica u pogledu prioritarnih područja za ITS kao i u pogledu smjernica za izvješćivanje država članica i radnog programa.
- (20) U skladu s člankom 291. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, pravila i opća načela u vezi s mehanizmima kojima države članice nadziru izvršavanje provedbenih ovlasti Komisije utvrđuju se unaprijed uredbom donesenom u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom. Do donošenja te nove uredbe nastavlja se primjenjivati Odluka Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji⁽³⁾, uz iznimku regulatornog postupka s kontrolom, koji se ne primjenjuje.
- (21) Komisiju treba ovlastiti da u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije donese delegirane akte koji se odnose na donošenje specifikacija. Od posebne je važnosti da Komisija tijekom svojih pripremnih radnji obavi odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na stručnoj razini.
- (22) Kako bi zajamčila usklađeni pristup, Komisija treba osigurati usklađeno djelovanje Odbora uspostavljenog ovom Direktivom i Odbora uspostavljenog Direktivom 2004/52/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o interoperabilnosti elektroničkih sustava za naplatu cestarine u Zajednici⁽⁴⁾, Odbora uspostavljenog Uredbom Vijeća (EEZ) br. 3821/85 od 20. prosinca 1985. o uređajima za bilježenje u cestovnom prometu⁽⁵⁾, Odbora uspostavljenog Direktivom 2007/46/EZ i Odbora uspostavljenog Direktivom 2007/2/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 14. ožujka 2007. o uspostavljanju Infrastrukture za prostorne informacije u Europskoj zajednici (INSPIRE)⁽⁶⁾.
- (23) Budući da cilj ove Direktive, osiguravanje usklađenog i dosljednog uvođenja interoperabilnih ITS-a u Uniji, ne mogu dostatno ostvariti države članice i/ili privatni sektor, nego ga se, zbog njegovog razmjera i učinaka, može na bolji način ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere, u skladu s načelom supsidijarnosti kako je navedeno u članku 5. Ugovora o Europskoj Uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti kako je navedeno u tom članku, ova Direktiva ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja.
- (24) U skladu s točkom 34. Međuinstitucionalnog sporazuma o boljoj izradi zakonodavstva, pozivaju se države članice da za vlastite potrebe i u interesu Unije pripreme tablice, koje će, koliko god je to moguće, prikazati korelaciju između ove Direktive i mjera za prenošenje, te da te tablice objave,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Predmet i područje primjene

1. U ovoj se Direktivi utvrđuje okvir za potporu usklađenom i dosljednom uvođenju i uporabi inteligentnih prometnih sustava (ITS) u Uniji, posebno njihovom međugraničnom uvođenju i uporabi između država članica te se donose opći uvjeti za tu svrhu.
2. Ovom se Direktivom predviđa i izrada specifikacija za mjere u prioritarnim područjima iz članka 2., kao i izrada potrebnih normi, gdje je to primjereno.
3. Ova se Direktiva primjenjuje na aplikacije i usluge ITS-a u području cestovnog prijevoza i na njegove veze s ostalim vrstama prijevoza ne dovodeći u pitanje stvari koje se tiču nacionalne sigurnosti ili su potrebne u interesu obrane.

⁽¹⁾ SL L 3, 5.1.2005., str. 1.

⁽²⁾ SL L 196, 24.7.2008., str. 1.

⁽³⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

⁽⁴⁾ SL L 166, 30.4.2004., str. 124.

⁽⁵⁾ SL L 370, 31.12.1985., str. 8.

⁽⁶⁾ SL L 108, 25.4.2007., str. 1.

Članak 2.

Prioritetna područja

1. U smislu ove Direktive sljedeća područja predstavljaju prioritetna područja za razvoj i uporabu specifikacija i normi:

- I. Optimalna uporaba cestovnih, prometnih i putnih podataka,
- II. Kontinuitet upravljanja prometom i teretom u okviru usluga ITS-a,
- III. Aplikacije ITS-a u području cestovne sigurnosti i zaštite,
- IV. Povezivanje vozila s prometnom infrastrukturom.

2. Opseg prioritetnih područja naveden je u Prilogu I.

Članak 3.

Prioritetne mjere

Unutar prioritetnih područja prioritetne mjere za razvoj i uporabu specifikacija i normi, kako je navedeno u Prilogu I, su:

- (a) pružanje usluga multimodalnih putnih informacija u cijeloj Europskoj uniji;
- (b) pružanje usluga prometnih informacija u cijeloj Europskoj uniji u realnom vremenu;
- (c) podaci i postupci za pružanje korisnicima, gdje je to moguće, besplatnih osnovnih općih prometnih informacija u vezi s cestovnom sigurnosti;
- (d) usklađeno osiguravanje interoperabilnog sustava eCall u cijeloj Europskoj uniji;
- (e) pružanje usluga informiranja o sigurnim i zaštićenim parkirališnim mjestima za kamione i gospodarska vozila;
- (f) pružanje usluga rezervacije sigurnih i zaštićenih parkirališnih mjesta za kamione i gospodarska vozila.

Članak 4.

Definicije

Za potrebe ove Direktive, primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „Inteligentni prometni sustavi” ili „ITS” znači sustavi u kojima se informacijske i komunikacijske tehnologije primjenjuju u području cestovnog prometa, uključujući infrastrukturu, vozila i korisnike, te u upravljanju prometom i upravljanju mobilnosti, kao i za veze s ostalim vrstama prijevoza;

2. „interoperabilnost” znači sposobnost sustava i poslovnih procesa na kojima se ti sustavi temelje za razmjenu podataka i dijeljenje informacija i znanja;
3. „aplikacija ITS-a” znači operativni instrument za primjenu ITS-a;
4. „usluga ITS-a” znači pružanje pojedine aplikacije ITS-a putem dobro definiranog organizacijskog i operativnog okvira s ciljem pridonosa sigurnosti korisnika, učinkovitosti, udobnosti i/ili za olakšanje ili potporu prijevozu i putovanju;
5. „pružatelj usluga ITS-a” znači svaki pružatelj usluge ITS-a, javnog ili privatnog;
6. „korisnik ITS-a” znači svi korisnici aplikacija ili usluga ITS-a uključujući putnike, nezaštićene sudionike u cestovnom prometu, korisnike i operatore infrastrukture cestovnog prometa, vođitelje voznih parkova i operatore hitnih službi;
7. „nezaštićeni sudionici u cestovnom prometu” znači nemo-torizirani sudionici u cestovnom prometu, kao što su pješaci i biciklisti, kao i motociklisti i osobe s invaliditetom ili osobe smanjene pokretljivosti i sposobnosti orijentacije;
8. „nomadski uređaj” znači prijenosni komunikacijski ili informacijski uređaj koji se može unijeti u vozilo za potporu vožnji i/ili prijevozu;
9. „platforma” znači uređaj u vozilu ili izvan njega koji omogućava uvođenje, pružanje, korištenje i uključivanje aplikacija i usluga ITS-a;
10. „arhitektura” znači idejni projekt u kojemu je definirana struktura, ponašanje i uključivanje danog sustava u njegovu okolinu;
11. „sučelje” znači naprava između sustava koja osigurava medije putem kojih se ti sustavi mogu povezati i komunicirati;
12. „usklađenost” znači opća sposobnost uređaja ili sustava da bez izmjena radi s drugim uređajem ili sustavom;
13. „kontinuitet usluga” znači sposobnost osiguravanja neprekidnih usluga u prometnim mrežama po cijeloj Uniji;
14. „cestovni podaci” znači podaci o karakteristikama cestovne infrastrukture, uključujući ugrađene prometne znakove ili njihove propisane sigurnosne karakteristike;
15. „prometni podaci” znači podaci iz prethodnih razdoblja i stvarnovremenski podaci o karakteristikama cestovnog prometa;

16. „putni podaci” znači osnovni podaci poput voznog reda i tarifa javnog prijevoza koji su potrebni za pružanje multimodalnih putnih informacija prije ili tijekom putovanja, kako bi se olakšalo planiranje, rezerviranje i prilagodba putovanja;
17. „specifikacija” znači obvezujuća mjera o utvrđivanju odredaba koje sadrže zahtjeve, postupke ili bilo kakva druga relevantna pravila;
18. „norma” znači norma kako je definirana u članku 1. stavku 6. Direktive 98/34/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 22. lipnja 1998. o utvrđivanju postupka pružanja informacija u području tehničkih normi i propisa ⁽¹⁾.

Članak 5.

Uvođenje ITS-a

1. Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi osigurale da se pri uvođenju aplikacija i usluga ITS-a u skladu s načelima iz Priloga II. primjenjuju specifikacije koje je Komisija donijela u skladu s člankom 6. To ne dovodi u pitanje pravo svake države članice da sama odluči o uvođenju takvih aplikacija i usluga na svom području. To pravo ne dovodi u pitanje bilo kakav zakonodavni akt donesen na temelju članka 6. stavka 2. drugog podstavka.
2. Države članice također ulažu napor u suradnju oko prioritetnih područja, u slučaju da nisu donesene specifikacije.

Članak 6.

Specifikacije

1. Komisija najprije donosi specifikacije potrebne kako bi se osigurala usklađenost, interoperabilnost i kontinuitet pri uvođenju i operativnoj uporabi ITS-a za prioritetne mjere.
2. Komisija ima za cilj donijeti specifikacije za jednu ili više prioritetnih mjera do 27. veljače 2013.

Najkasnije 12 mjeseci nakon donošenja potrebnih specifikacija za određenu prioritetnu mjeru, a nakon što je, prema potrebi, provela analizu učinka uključujući analizu troškova i koristi, Komisija u skladu s člankom 294. Ugovora o funkcioniranju Europske unije predstavlja Europskom parlamentu i Vijeću prijedlog o uvođenju te prioritetne mjere.

3. Nakon što se donesu potrebne specifikacije za te prioritetne mjere, Komisija donosi specifikacije za osiguranje usklađenosti, interoperabilnosti i kontinuiteta pri uvođenju i operativnoj uporabi ITS-a za ostale mjere u prioritetnim područjima.

4. Prema potrebi, te s obzirom na područje na koje se specifikacija odnosi, ta specifikacija uključuje jednu ili više od sljedećih tipova odredbi:

- (a) funkcionalne odredbe koje opisuju uloge različitih dionika i protok informacija među njima;
- (b) tehničke odredbe koje osiguravaju tehnička sredstva za ispunjenje funkcionalnih odredbi;
- (c) organizacijske odredbe koje opisuju postupovne obveze različitih dionika;
- (d) uslužne odredbe koje opisuju različite razine usluga i njihov sadržaj za aplikacije i usluge ITS-a.

5. Ne dovodeći u pitanje postupke u skladu s Direktivom 98/34/EZ u specifikacijama se, prema potrebi, određuju uvjeti pod kojima države članice, nakon što o tome obavijeste Komisiju, mogu uspostaviti dodatna pravila za pružanje usluga ITS-a na cijelom svom području ili na njegovom dijelu, pod uvjetom da ta pravila ne ometaju interoperabilnost.

6. Specifikacije se, prema potrebi, temelje na bilo kojim normama iz članka 8.

U specifikacijama se, prema potrebi, predviđa ocjena sukladnosti u skladu s Odlukom br. 768/2008/EZ.

Specifikacije moraju ispunjavati načela navedena u Prilogu II.

7. Komisija provodi analizu učinaka, uključujući analizu troškova i koristi, prije donošenja specifikacija.

Članak 7.

Delegirani akti

1. Komisija može donijeti delegirane akte u pogledu specifikacija u skladu s člankom 290. Ugovora o funkcioniranju Europske unije. Pri donošenju takvih delegiranih akata Komisija djeluje u skladu s relevantnim odredbama ove Direktive, posebno člankom 6. i Prilogom II.

2. Za svaku od prioritetnih mjera donosi se poseban delegirani akt.

3. Na delegirane akte iz ovog članka primjenjuje se postupak utvrđen u člancima 12., 13. i 14.

⁽¹⁾ SL L 204, 21.7.1998., str. 37.

Članak 8.**Norme**

1. U prioritetnim područjima i za prioritetne mjere izrađuju se norme potrebne za osiguranje interoperabilnosti, usklađenosti i kontinuiteta u uvođenju i operativnoj uporabi ITS-a. U tu svrhu, nakon savjetovanja s Odborom iz članka 15., Komisija, u skladu s postupkom utvrđenim u Direktivi 98/34/EZ, od relevantnih normizacijskih tijela zahtijeva da ulože sav potreban napor kako bi se te norme brzo usvojile.

2. Prilikom davanja mandata normizacijskim tijelima poštuju se načela utvrđena u Prilogu II. kao i sve funkcionalne odredbe uključene u specifikaciji donesenoj u skladu s člankom 6.

Članak 9.**Neobvezujuće mjere**

Komisija može donijeti smjernice i druge neobvezujuće mjere kako bi olakšala suradnju država članica u pogledu prioritetnih područja u skladu sa savjetodavnim postupkom iz članka 15. stavka 2.

Članak 10.**Pravila o privatnosti, sigurnosti i ponovnoj uporabi informacija**

1. Države članice osiguravaju da se obrada osobnih podataka u okviru rada aplikacija i usluga ITS-a obavlja u skladu s pravilima Unije o zaštiti temeljnih prava i sloboda pojedinaca, posebno s Direktivom 95/46/EZ i Direktivom 2002/58/EZ.

2. Osobito, države članice osiguravaju zaštitu osobnih podataka od zlorabe, uključujući nezakonit pristup takvim podacima, njihovu izmjenu ili gubitak.

3. Ne dovodeći u pitanje stavak 1., radi osiguranja privatnosti potiče se, gdje je to primjenjivo, uporaba anonimnih podataka za izvođenje aplikacija i usluga ITS-a.

Ne dovodeći u pitanje Direktivu 95/46/EZ osobni se podaci obrađuju samo u onoj mjeri u kojoj je takva obrada potrebna za izvođenje aplikacija i usluga ITS-a.

4. U pogledu primjene Direktive 95/46/EZ, a posebno kada se radi o posebnim kategorijama osobnih podataka, države članice također osiguravaju poštovanje odredbi o suglasnosti oko obrade takvih osobnih podataka.

5. Direktiva 2003/98/EZ se primjenjuje.

Članak 11.**Pravila o odgovornosti**

Države članice osiguravaju da se pitanja u vezi s odgovornosti u pogledu uvođenja i uporabe aplikacija i usluga ITS-a navedenih u specifikacijama donesenim u skladu s člankom 6. rješavaju u skladu s pravom Unije, uključujući posebno Direktivu Vijeća 85/374/EEZ od 25. srpnja 1985. o usklađivanju zakona i drugih propisa država članica u odnosu na odgovornost za neispravne proizvode⁽¹⁾ kao i drugim odgovarajućim nacionalnim zakonodavstvom.

Članak 12.**Izvršavanje delegiranja**

1. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka 7. daje se Komisiji na razdoblje od sedam godina od 27. kolovoza 2010. Komisija sastavlja izvješće o delegiranim ovlastima najkasnije šest mjeseci prije kraja petogodišnjeg razdoblja proteklog od 27. kolovoza 2010.

2. Čim donese delegirani akt, Komisija o tome istodobno obavješćuje Europski parlament i Vijeće.

3. Ovlast za donošenje delegiranih akata Komisiji se daje pridržavajući se uvjeta utvrđenih u člancima 13. i 14.

Članak 13.**Opoziv delegiranja**

1. Europski parlament ili Vijeće mogu opozvati delegiranje iz članka 7.

2. Institucija koja je pokrenula interni postupak odlučivanja o opozivu delegiranja nastoji u razumnom vremenu obavijestiti drugu instituciju i Komisiju prije donošenja konačne odluke, navodeći delegirane ovlasti koje bi mogle podlijegati opozivu i moguće razloge za opoziv.

3. S odlukom o opozivu prestaje vrijediti delegiranje navedeno u toj odluci. Ona proizvodi učinke odmah ili s danom navedenim u odluci. Ona ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi. Odluka se objavljuje u *Službenom listu Europske unije*.

⁽¹⁾ SL L 210, 7.8.1985., str. 29.

Članak 14.**Prigovori na delegirane akte**

1. Europski parlament ili Vijeće mogu iznijeti prigovor na pojedini delegirani akt u roku od dva mjeseca od datuma obavijesti.

Na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća taj se rok produkuje za dva mjeseca.

2. Ako po isteku tog roka ni Europski parlament ni Vijeće nisu uložili prigovor na delegirani akt, on se objavljuje u *Službenom listu Europske unije* i stupa na snagu na dan koji je tamo naveden.

Delegirani akt može se objaviti u *Službenom listu Europske unije* i stupiti na snagu prije isteka tog roka ako su i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju o tome da nemaju namjeru uložiti prigovore.

3. Ako Europski parlament ili Vijeće uloži prigovor na delegirani akt, taj delegirani akt ne stupa na snagu. Institucija koja ulaže prigovor navodi razloge za prigovor na delegirani akt.

Članak 15.**Odborski postupak**

1. Komisiji pomaže Europski odbor za ITS (EIC).

2. Prilikom pozivanja na ovaj stavak, primjenjuju se članak 3. i članak 7. Odluke 1999/468/EZ, uzimajući u obzir odredbe članka 8. te Odluke.

Članak 16.**Europska savjetodavna skupina za ITS**

Komisija uspostavlja Europsku savjetodavnu skupinu za ITS čija je zadaća savjetovati Komisiju o poslovnim i tehničkim vidovima uvođenja i uporabe ITS-a u Uniji. Skupina se sastoji od visokih predstavnika relevantnih pružatelja usluga ITS-a, udruženja korisnika, prijevoznika i upravitelja objekata, proizvodne industrije, socijalnih partnera, strukovnih udruženja, lokalnih vlasti i drugih relevantnih foruma.

Članak 17.**Izvješćivanje**

1. Države članice do 27. kolovoza 2011. Komisiji podnose izvješće o svojim nacionalnim aktivnostima i projektima u vezi s prioritetnim područjima.

2. Države članice do 27. kolovoza 2012. dostavljaju Komisiji informacije o nacionalnim mjerama u vezi s ITS-om koje su predviđene za sljedeće petogodišnje razdoblje.

Smjernice za izvješćivanje država članica donose se u skladu sa savjetodavnim postupkom iz članka 15. stavka 2.

3. Nakon početnog izvješća, države članice svake tri godine podnose izvješće o napretku u provođenju mjera iz stavka 1.

4. Komisija svake tri godine podnosi izvješće Europskom parlamentu i Vijeću o napretku u provedbi ove Direktive. Izvješću se prilaže i analiza funkcioniranja i provedbe članaka 5. do 11. i članka 16., uključujući upotrijebljena i potrebna financijska sredstva, i, ako je potrebno, ocjena potrebe za izmjenom ove Direktive.

5. U skladu sa savjetodavnim postupkom iz članka 15. stavka 2. Komisija do 27. veljače 2011. donosi radni program. U tom se radnom programu navode ciljevi i datumi njegove provedbe za svaku godinu te prema potrebi prijedlozi potrebnih prilagodbi.

Članak 18.**Prenošenje**

1. Države članice do 27. veljače 2012. donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom.

Kada države članice donose te odredbe, one prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja, i njihov tekst, određuju države članice.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 19.

Stupanje na snagu

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 20.

Adresati

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 7. srpnja 2010.

Za Europski parlament
Predsjednik
J. BUZEK

Za Vijeće
Predsjednik
O. CHASTEL

PRILOG I.

PRIORITETNA PODRUČJA I MJERE

(kako su navedena u člancima 2. i 3.)

— Prioritetno područje I: Optimalna uporaba cestovnih, prometnih i putnih podataka

Specifikacije i norme za optimalnu uporabu cestovnih, prometnih i putnih podataka uključuju sljedeće:

1. Specifikacije za prioritetnu mjeru (a)

Definiranje zahtjeva potrebnih kako bi se korisnicima ITS-a osigurala točnost i prekogranična raspoloživost usluga multimodalnih putnih informacija u cijeloj Europskoj uniji, na temelju:

- raspoloživosti i dostupnosti u realnom vremenu pružateljima usluga ITS-a postojećih i točnih cestovnih i prometnih podataka koji se koriste za multimodalne putne informacije, ne dovodeći u pitanje ograničenja u vezi sa sigurnosti i upravljanjem prometom,
- olakšavanja prekogranične elektroničke razmjene podataka između relevantnih državnih tijela i dionika i odgovarajućih pružatelja usluga ITS-a,
- pravovremenog ažuriranja, od strane relevantnih državnih tijela i dionika, raspoloživih cestovnih i prometnih podataka koji se koriste za multimodalne putne informacije,
- pravovremenog ažuriranja multimodalnih putnih informacija od strane pružatelja usluga ITS-a.

2. Specifikacije za prioritetnu mjeru (b)

Definiranje zahtjeva potrebnih kako bi se korisnicima ITS-a osigurala točnost i prekogranična raspoloživost usluga prometnih informacija u realnom vremenu u cijeloj Europskoj uniji, na temelju:

- raspoloživosti i dostupnosti u realnom vremenu pružateljima usluga ITS-a postojećih i točnih cestovnih i prometnih podataka koji se koriste za prometne informacije u realnom vremenu, ne dovodeći u pitanje ograničenja u vezi sa sigurnosti i upravljanjem prometom,
- olakšavanja prekogranične elektroničke razmjene podataka između relevantnih državnih tijela i dionika i odgovarajućih pružatelja usluga ITS-a,
- pravovremenog ažuriranja, od strane relevantnih državnih tijela i dionika, raspoloživih cestovnih i prometnih podataka koji se koriste za prometne informacije u realnom vremenu,
- pravovremenog ažuriranja stvarnovremenskih prometnih informacija od strane pružatelja usluga ITS-a.

3. Specifikacije za prioritetne mjere (a) i (b)

3.1. Definiranje zahtjeva potrebnih za prikupljanje cestovnih i prometnih podataka od strane relevantnih državnih tijela i/ili, prema potrebi, od strane privatnog sektora (npr. planovi protoka prometa, prometni propisi i preporučeni pravci, prvenstveno za teretna vozila) i za dostavljanje tih podataka pružateljima usluga ITS-a, na temelju:

- raspoloživosti pružateljima usluga ITS-a postojećih cestovnih i prometnih podataka (npr. planovi protoka prometa, prometni propisi i preporučeni pravci) prikupljenih od strane relevantnih državnih tijela i/ili privatnog sektora,
- olakšavanja elektroničke razmjene podataka između relevantnih državnih tijela i pružatelja usluga ITS-a,
- pravovremenog ažuriranja cestovnih i prometnih podataka (npr. planovi protoka prometa, prometni propisi i preporučeni pravci) od strane relevantnih državnih tijela i/ili, prema potrebi, privatnog sektora,
- pravovremenog ažuriranja usluga i aplikacija ITS-a od strane pružatelja usluga ITS-a, koristeći te cestovne i prometne podatke.

3.2. Definiranje zahtjeva potrebnih kako bi cestovni podaci, prometni podaci i podaci o prometnim uslugama koji se koriste za digitalne karte bili točni i, gdje je to potrebno, raspoloživi proizvođačima digitalnih karata i pružateljima usluga, na temelju:

- raspoloživosti postojećih cestovnih i prometnih podataka koji se koriste za digitalne karte proizvođačima digitalnih karata i pružateljima usluga,
- olakšavanja elektroničke razmjene podataka između relevantnih državnih tijela i dionika i privatnih proizvođača digitalnih karata i pružatelja usluga,
- pravovremenog ažuriranja cestovnih i prometnih podataka za digitalne karte od strane relevantnih državnih tijela i dionika,
- pravovremenog ažuriranja digitalnih karata od strane proizvođača digitalnih karata i pružatelja usluga.

4. Specifikacije za prioritetnu mjeru (c)

Definiranje minimalnih zahtjeva za pružanje svim korisnicima, gdje je to moguće, besplatnih općih prometnih informacija u vezi s cestovnom sigurnosti, kao i njihovog minimalnog sadržaja, na temelju:

- identifikacije i uporabe standardiziranog popisa prometnih događaja vezanih za sigurnost (opće prometne poruke) koje treba besplatno dostaviti korisnicima ITS-a,
- usklađenosti „općih prometnih poruka” i njihovog uključivanja u usluge ITS-a za pružanje prometnih informacija i multimodalnih putnih informacija u realnom vremenu,

— **Prioritetno područje II: Kontinuitet upravljanja prometom i teretom u okviru usluga ITS-a**

Specifikacije i norme za kontinuitet i interoperabilnost usluga u području upravljanja prometom i teretom, posebno unutar TEN-T mreže, uključuju sljedeće:

1. Specifikacije za druge mjere

1.1. Definiranje mjera potrebnih za razvoj okvirne arhitekture ITS-a za Europsku uniju, koje se izričito tiču interoperabilnosti, kontinuiteta usluga i multimodalnosti u području ITS-a, uključujući, na primjer, multimodalan interoperabilan sustav za izdavanje karata, unutar koje države članice i njihova nadležna tijela u suradnji s privatnim sektorom mogu razvijati svoje vlastite arhitekture ITS-a za mobilnost na nacionalnoj, regionalnoj i lokalnoj razini.

1.2. Definiranje minimalnih zahtjeva potrebnih za kontinuitet usluga ITS-a, posebno prekograničnih usluga, u području upravljanja prijevozom putnika između različitih vrsta prijevoza, na temelju:

- olakšavanja elektroničke razmjene prometnih podataka i informacija na prekograničnoj razini, i gdje je to primjereno, na međuregionalnoj razini, ili između gradskih i međugradskih područja, između odgovarajućih centara za prometne informacije/centara za nadzor prometa i različitih dionika,
- uporabe standardiziranih protoka informacija ili prometnih sučelja između odgovarajućih centara za prometne informacije/centara za nadzor prometa i različitih dionika.

1.3. Definiranje minimalnih zahtjeva potrebnih za kontinuitet usluga ITS-a u području upravljanja teretom na prometnim koridorima i između različitih vrsta prijevoza, na temelju:

- olakšavanja elektroničke razmjene prometnih podataka i informacija na prekograničnoj razini, i gdje je to primjereno, na međuregionalnoj razini, ili između gradskih i međugradskih područja, između odgovarajućih centara za prometne informacije/centara za nadzor prometa i različitih dionika,
- uporaba standardiziranih protoka informacija ili prometnih sučelja između odgovarajućih centara za prometne informacije/centara za nadzor prometa i različitih dionika.

1.4. Definiranje mjera potrebnih za ostvarivanje aplikacija ITS-a (posebno praćenja i lociranja tereta na njegovom putu i između različitih vrsta prijevoza) za logistiku prijevoza robe (eFreight), na temelju:

- raspoloživosti odgovarajućih tehnologija ITS-a stvarateljima ITS aplikacija i njihovog korištenja takvih tehnologija,
- uključivanja rezultata pozicioniranja u alate i centre za upravljanje prometom.

1.5. Definiranje potrebnih sučelja za osiguranje interoperabilnosti i usklađenosti između gradske arhitekture ITS-a i Europske arhitekture ITS-a, na temelju:

- raspoloživosti podataka o javnom prijevozu, planiranju putovanja, potražnji u sektoru prometa, prometnih podataka i podataka o parkiranju gradskim centrima za nadzor prometa i pružateljima usluga,
- olakšavanja elektroničke razmjene podataka između različitih gradskih centara za nadzor prometa i pružatelja usluga za javni ili privatni prijevoz i između svih mogućih vrsta prijevoza,
- uključivanja svih relevantnih podataka i informacija u jedinstvenu arhitekturu.

— **Prioritetno područje III: aplikacije ITS-a na području sigurnosti i zaštite cesta**

Specifikacije i norme za aplikacije ITS-a na području sigurnosti i zaštite cesta uključuju sljedeće:

1. Specifikacije za prioritetnu mjeru (d)

Definiranje mjera potrebnih za usklađeno pružanje interoperabilne usluge eCall u cijeloj Europskoj uniji, uključujući:

- raspoloživost potrebnih podataka ITS-a u vozilima, koje je potrebno razmijeniti,
- raspoloživost potrebne opreme u pozivnim centrima za hitne slučajeve koji primaju podatke odaslane iz takvih vozila,
- olakšavanje elektroničke razmjene podataka između vozila i pozivnih centara za hitne slučajeve.

2. Specifikacije za prioritetnu mjeru (e)

Definiranje mjera potrebnih za pružanje informacijskih usluga u okviru ITS-a o sigurnim i zaštićenim parkirališnim mjestima za kamione i gospodarska vozila, posebno na benzinskim crpkama i odmorištima uz ceste, na temelju:

- raspoloživosti, korisnicima, informacija o mogućnostima parkiranja uz cestu,
- olakšavanja elektroničke razmjene podataka između parkirališta uz ceste, centara i vozila.

3. Specifikacije za prioritetnu mjeru (f)

Definicija mjera potrebnih za pružanje usluga rezerviranja sigurnih i zaštićenih parkirališnih mjesta za kamione i gospodarska vozila u okviru ITS-a, na temelju:

- raspoloživosti, korisnicima, informacija o mogućnostima parkiranja uz cestu,
- olakšavanja elektroničke razmjene podataka između parkirališta uz ceste, centara i vozila,
- uključivanja odgovarajućih tehnologija ITS-a i u vozila i u parkirališne objekte uz ceste za ažuriranje informacija o parkirališnim mjestima raspoloživim za rezerviranje.

4. Specifikacije za druge mjere
 - 4.1. Definiranje mjera potrebnih za potporu sigurnosti korisnika cesta u vezi sa sučeljem čovjek-stroj u vozilu i uporabom nomadskih uređaja za potporu u vožnji i/ili prijevozu, kao i sigurnosti komunikacijskih uređaja u vozilu.
 - 4.2. Definiranje mjera potrebnih za poboljšanje sigurnosti i udobnosti nezaštićenih sudionika u cestovnom prometu za sve relevantne aplikacije ITS-a.
 - 4.3. Definiranje mjera potrebnih za ugradnju u vozila i cestovnu infrastrukturu naprednih informacijskih sustava za potporu vozaču, koje su izvan područja primjene Direktiva 2007/46/EZ, 2002/24/EZ i 2003/37/EZ.

— **Prioritetno područje IV: Povezivanje vozila s prometnom infrastrukturom**

Specifikacije i norme za povezivanje vozila s prometnom infrastrukturom uključuju sljedeće:

1. Specifikacije za druge mjere
 - 1.1. Definiranje mjera potrebnih za uključivanje različitih aplikacija ITS-a na otvorenu platformu u vozilu, na temelju:
 - identifikacije funkcionalnih zahtjeva postojećih i planiranih aplikacija ITS-a,
 - definicije arhitekture otvorenog sustava koja definira funkcije i sučelja potrebna za interoperabilnost/međusobnu povezanost s infrastrukturnim sustavima i mogućnostima,
 - uključivanje budućih novih ili nadograđenih aplikacija ITS-a u otvorenu platformu u vozilu na način 'priključiti i koristiti'.
 - korištenja normizacijskog procesa za donošenje te arhitekture, i specifikacija za otvorenu platformu u vozilu.
 - 1.2. Definiranje mjera potrebnih za daljnji napredak u razvijanju i uvođenju kooperativnih sustava (vozilo-vozilo, vozilo-infrastruktura, infrastruktura-infrastruktura), na temelju:
 - olakšavanja razmjene podataka ili informacija između vozila, infrastruktura i između vozila i infrastrukture,
 - raspoloživosti odgovarajućim stranama, tj. vozilu ili cestovnoj infrastrukturi, odgovarajućih podataka ili informacija koje se razmjenjuju,
 - uporabe standardiziranog formata poruke u razmjeni podataka ili informacija između vozila i infrastrukture,
 - definicije komunikacijske infrastrukture za razmjenu podataka ili informacija između vozila, infrastruktura i između vozila i infrastrukture,
 - uporabe normizacijskog procesa radi donošenja odgovarajućih arhitektura.

PRILOG II.

NAČELA ZA SPECIFIKACIJE I UVOĐENJE ITS-A

(kako je navedeno u člancima 5., 6. i 8.)

Donošenje specifikacija, davanje mandata za norme i odabir i uvođenje aplikacija i usluga ITS-a temelje se na procjeni potreba koje uključuju sve relevantne dionike, i u skladu su sa sljedećim načelima. Te mjere moraju:

- (a) **biti učinkovite** – dati zamjetan doprinos rješavanju ključnih izazova koji utječu na cestovni promet u Europi (npr. smanjenje preopterećenosti, smanjenje emisija, poboljšanje energetske učinkovitosti, dostizanje visoke razine sigurnosti i zaštite i u pogledu nezaštićenih sudionika u cestovnom prometu);
- (b) **biti troškovno učinkovite** – optimizirati omjer troškova i rezultata pri ispunjavanju ciljeva;
- (c) **biti razmjerne** – predvidjeti, gdje je to primjereno, različite razine kvalitete i uvođenja usluga koje se mogu dostići, uzimajući u obzir posebnosti na lokalnoj, regionalnoj, nacionalnoj i europskoj razini;
- (d) **podupirati kontinuitet usluga** – osigurati neprekinute usluge u cijeloj Uniji, posebno na transeuropskoj mreži, i, gdje je to moguće, na njezinim vanjskim granicama, prilikom uvođenja usluga ITS-a. Kontinuitet usluga treba osigurati na razini prilagođenoj karakteristikama prometnih mreža koje povezuju države s državama i, kada je to primjereno, regije s regijama i gradove s ruralnim područjima;
- (e) **postići interoperabilnost** – osigurati da sustavi i s njima povezani poslovni procesi mogu omogućiti razmjenu podataka, informacija i znanja kako bi se osiguralo učinkovito pružanje usluga ITS-a;
- (f) **podupirati usklađenost s prethodnim sustavima** – prema potrebi osigurati interoperabilnost sustava ITS-a s postojećim sustavima koji imaju istu namjenu, bez ometanja razvoja novih tehnologija;
- (g) **poštovati postojeću nacionalnu infrastrukturu i karakteristike mreže** – uzeti u obzir razlike u karakteristikama svojstvenima prometnim mrežama, posebno u veličini opsega prometa i u vremenskim uvjetima na cestama;
- (h) **promicati jednakost pristupa** – ne ometati pristup aplikacijama i uslugama ITS-a nezaštićenim sudionicima u cestovnom prometu ili ne diskriminirati prilikom njihovog pristupa tim aplikacijama i uslugama;
- (i) **podupirati tehničku zrelost** – nakon odgovarajuće ocjene rizika dokazati pouzdanost inovativnih sustava ITS-a na temelju zadovoljavajuće razine tehničkog razvoja i operativne uporabe;
- (j) **postići kvalitetu proračuna vremena i pozicioniranja** – uporaba satelitske infrastrukture, ili bilo koje tehnologije koja pruža jednaku razinu preciznosti za potrebe aplikacija i usluga ITS-a za koje su potrebne globalne, kontinuirane, točne i zajamčene usluge proračuna vremena i pozicioniranja;
- (k) **omogućiti intermodalnost** – pri uvođenju ITS-a, prema potrebi uzeti u obzir usklađivanje različitih vrsta prijevoza;
- (l) **poštovati koherentnost** – uzeti u obzir postojeće propise, politike i aktivnosti Unije koje su relevantne u području ITS-a, posebno u području normiranja.

CIJENA PRETPLATE ZA 2013. g. (bez PDV-a, uključujući uobičajene troškove otpreme)

Službeni list EU, serije L + C, tiskano izdanje	na 22 službena jezika EU	1 300 EUR godišnje
Službeni list EU, serije L + C, tiskano izdanje + godišnje izdanje na DVD-u	na 22 službena jezika EU	1 420 EUR godišnje
Službeni list EU, serija L, tiskano izdanje	na 22 službena jezika EU	910 EUR godišnje
Službeni list EU, serije L + C, mjesečno izdanje na DVD-u (zbirno izdanje)	na 22 službena jezika EU	100 EUR godišnje
Dodatak Službenom listu (serija S – natječaji za javnu nabavu), DVD, jedno izdanje tjedno	višejezično: na 23 službena jezika EU	200 EUR godišnje
Službeni list EU, serija C – natječaji	na jeziku/jezicima ovisno o natječaju/natječajima	50 EUR godišnje
Pravna stečevina EU, posebno tiskano izdanje	na hrvatskom jeziku	4 000 EUR

Pretplata na *Službeni list Europske unije*, koji se objavljuje na službenim jezicima Europske unije, dostupna je u 22 jezične inačice. Službeni list sastoji se od dviju serija: L (Zakonodavstvo) i C (Informacije i objave).

Na svaku se jezičnu inačicu pretplaćuje posebno.

U skladu s Uredbom Vijeća (EZ) br. 920/2005, objavljenom u Službenom listu L 156 od 18. lipnja 2005., institucije Europske unije nisu privremeno dužne sastaviti sve akte na irskome i objaviti ih na tom jeziku. Izdanja Službenog lista na irskom jeziku stoga se prodaju odvojeno.

Pretplatom na Dodatak Službenom listu (serija S – natječaji za javnu nabavu) obuhvaćena su sva 23 službena jezika na jednome višejezičnom DVD-u.

Pretplatnici *Službenog lista Europske unije* mogu na zahtjev primati različite priloge uz Službeni list. Pretplatnici se obavješćuju o objavljivanju priloga putem obavijesti umetnute u *Službeni list Europske unije*.

Prodaja i pretplata

Pretplatnici se na zasebno plative periodične publikacije, kao što je pretplata na *Službeni list Europske unije*, pretplaćuju preko naših prodajnih zastupnika. Popis prodajnih zastupnika nalazi se na stranici:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hr.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) omogućuje izravan i besplatan pristup zakonodavstvu Europske unije. Ta stranica omogućuje pregled *Službenog lista Europske unije*, kao i Ugovora, zakonodavstva, sudske prakse i pripremnih akata.

Više obavijesti o Europskoj uniji može se pronaći na stranici: <http://europa.eu>

FX-AZ-13-145-HR-C



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR